

Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

## Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

Αριθμός πληροφοριών

Περιεχόμενα

Σελίδα

### I Ανακοινώσεις

#### Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

Σύνοδος 1994/1995

94/C 341/01

#### Συνοπτικά πρακτικά της συνεδρίασης της Δευτέρας 14 Νοεμβρίου 1994

##### Μέρος I: Διεξαγωγή της συνεδρίασης

1. Επανάληψη της συνόδου .....	1
2. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών .....	1
3. Σκάφη αναψυχής (Ανακοίνωση της Προεδρίας) .....	2
4. Κατάθεση εγγράφων .....	2
5. Διαβίβαση από το Συμβούλιο των κειμένων συμφωνιών .....	6
6. Αναφορές .....	6
7. Εξουσιοδότηση εκπόνησης εκθέσεων .....	7
8. Μεταβίβαση της αρμοδιότητας αποφάσεως σε επιτροπές (άρθρο 52 του Κανονισμού) .....	7
9. Σύνθεση των επιτροπών .....	7
10. Παραπομπή σε επιτροπές .....	7
11. Μεταφορές πιστώσεων .....	8
12. Διάταξη των εργασιών .....	8
13. Συζήτηση επικαίρων (προτεινόμενα θέματα) .....	9
14. Χρόνος αγόρευσης .....	9
15. Έλεγχος της εντολής (συζήτηση) .....	11
16. Οδικά οχήματα **I (συζήτηση) .....	11
17. Ημερήσια διάταξη της επομένης συνεδρίασεως .....	11

94/C 341/02

#### Συνοπτικά πρακτικά της συνεδρίασης της Τρίτης 15 Νοεμβρίου 1994

##### Μέρος I: Διεξαγωγή της συνεδρίασης

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών .....	13
2. Κατάθεση εγγράφων .....	13

Τιμή: 48 Ecu

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

3. Συζήτηση επικαιρών (ανακοίνωση των προτάσεων ψηφίσματος που κατατέθηκαν) .	15
4. Απόφαση επί του κατελείγοντος .....	17
5. Ανακοίνωση της Προεδρίας .....	18
6. Ετήσια έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου (συζήτηση) .....	18
7. Διορθωτικός και συμπληρωματικός προϋπολογισμός αριθ. 2/94 – Κοινό Κέντρο Μετάφρασης * (συζήτηση) .....	18
8. Πρόγραμμα «THERMIE-II» * (συζήτηση) .....	19
9. Συζήτηση επικαιρών (κατάλογος των θεμάτων προς εγγραφή) .....	19
<b>ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ</b>	
10. Έλεγχος της εντολής (ψηφοφορία) .....	20
11. Διορθωτικός και συμπληρωματικός προϋπολογισμός αριθ. 2/94 (ψηφοφορία) .....	20
12. Οδικά οχήματα **I (ψηφοφορία) .....	21
13. Κοινό Κέντρο Μετάφρασης * (ψηφοφορία) .....	21
<b>ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ</b>	
14. «Thermie-II» * (συνέχεια της συζήτησης και ψηφοφορία) .....	21
15. Θαλάσσια ασφάλεια **II (συζήτηση) .....	22
16. Πρόσθετες ουσίες ***II (συζήτηση) .....	22
17. Περιορισμός θορύβων που εκπέμπουν τα χρωματουργικά μηχανήματα ***II (συζήτηση) .....	22
18. «Η Ευρώπη κατά του AIDS» ***II (συζήτηση) .....	23
19. Ημερήσια διάταξη της επομένης συνεδριάσεως .....	23

*Υπόμνημα των χρησιμοποιούμενων συμβόλων*

*	Διαδικασία διαβούλευσης
** I	Διαδικασία συνεργασίας, πρώτη ανάγνωση
** II	Διαδικασία συνεργασίας, δεύτερη ανάγνωση
***	Σύμφωνη γνώμη
*** I	διαδικασία συναπόφασης, πρώτη ανάγνωση
*** II	διαδικασία συναπόφασης, δεύτερη ανάγνωση
*** III	διαδικασία συναπόφασης, τρίτη ανάγνωση

(Η αναφερόμενη διαδικασία στηρίζεται στη νομική βάση που πρότεινε η Επιτροπή)

*Παρατηρήσεις σχετικά με την ώρα των ψηφοφοριών*

- εάν δεν υπάρχει αντίθετη ένδειξη, οι εισηγητές γνωστοποίησαν εγγράφως στην προεδρία τη θέση τους επί των τροπολογιών,
- τα αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση δημοσιεύονται σε παράρτημα.

*Σημασία των χρησιμοποιούμενων συντμήσεων των επιτροπών*

ΠΟΛΙ	Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων και Ασφάλειας
ΓΕΩΡΓ	Επιτροπή Γεωργίας, Αλιείας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου
ΠΡΟΫΠ	Επιτροπή Προϋπολογισμών
ΟΙΚΟΝ	Επιτροπή Οικονομικής, Νομισματικής, και Βιομηχανικής Πολιτικής
ΕΝΕΡ	Επιτροπή Ενέργειας, Έρευνας και Τεχνολογίας
ΕΕΟΣ	Επιτροπή Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων
NOM	Επιτροπή Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών
ΚΟΙΝ	Επιτροπή Κοινωνικών Υποθέσεων, Απασχόλησης και Εργασιακού Περιβάλλοντος
ΠΕΡΙΦ	Επιτροπή Περιφερειακής Πολιτικής, Χωροταξίας και Σχέσεων με τις Αρχές της Περιφερειακής Αυτοδιοίκησης

ΜΕΤΑΦ	Επιτροπή Μεταφορών και Τουρισμού
ΠΕΡΙΒ	Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών
ΝΕΟΤ	Επιτροπή Νεότητας, Πολιτισμού, Παιδείας και Μέσων Ενημέρωσης
ΑΝΑΠ	Επιτροπή Ανάπτυξης και Συνεργασίας
ΕΛΕΥ	Επιτροπή Δημοσίων Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων
ΕΛΕΓΧ	Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού
ΘΕΣΜ	Επιτροπή Θεσμικών Θεμάτων
ΑΛΙ	Επιτροπή Αλιείας
ΚΑΝ	Επιτροπή Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών
ΓΥΝ	Επιτροπή για τα Δικαιώματα της Γυναίκας
ΑΝΑΦ	Επιτροπή Αναφορών

*Σημασία των χρησιμοποιούμενων συντμήσεων των πολιτικών ομάδων*

PSE	Ομάδα του Ευρωπαϊκού Σοσιαλιστικού Κόμματος (ΕΣΚ)
PPE	Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (ΕΛΚ) (Χριστιανοδημοκρατική Ομάδα)
ELDR	Ομάδα του Ευρωπαϊκού Κόμματος των Φιλελευθέρων Δημοκρατών και Μεταρρυθμιστών (ΦΙΛ)
GUE	Συνομοσπονδιακή Ομάδα της Ευρωπαϊκής Ενωτικής Αριστεράς (ΕΕΑ)
FE	Ομάδα Forza Europa (FE)
RDE	Ομάδα του Συνασπισμού των Ευρωπαίων Δημοκρατών (ΣΕΔ)
V	Ομάδα των Πρασίνων στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο (ΠΡΑΣΙΝΟΙ)
ARE	Ομάδα της Ευρωπαϊκής Ριζοσπαστικής Συμμαχίας (ΕΡΣ)
EDN	Ομάδα Ευρώπη των Εθνών (Ομάδα συντονισμού) (ΕΕ)
NI	Μη εγγεγραμμένοι (ΜΕ)

*Μέρος II: Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο*

1. Έλεγχος της εντολής A4-0044/94 Απόφαση σχετικά με τον έλεγχο της εντολής .....	24
2. Διορθωτικός και συμπληρωματικός προϋπολογισμός αριθ. 2 για το 1994	
α) Σχέδιο διορθωτικού και συμπληρωματικού προϋπολογισμού αριθ. 2/94 που τροποποιήθηκε από το Συμβούλιο (C 4-0211/94) .....	33
β) A4-0059/94 Ψήφισμα σχετικά με τις τροποποιήσεις του Συμβουλίου στις τροπολογίες που κατατέθηκαν στο Κοινοβούλιο στα τμήματα: Τμήμα II – Συμβούλιο· Τμήμα III – Επιτροπή· Τμήμα IV – Δικαστήριο· Τμήμα VI – Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και Επιτροπή των Περιφερειών του σχεδίου διορθωτικού και συμπληρωματικού προϋπολογισμού για το 1994 .....	37
3. Οδικά οχήματα **I A4-0015/94 Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για τον καθορισμό μεγίστων επιτρεπομένων βαρών και διαστάσεων οδικών οχημάτων άνω των 3,5 τόννων που κυκλοφορούν εντός της Κοινότητας (COM(93)0679 – C3-0044/94 – 00/0486(SYN)) .....	39
Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου .....	43
4. Μεταφραστικό Κέντρο * A4-0049/94 Πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την έκδοση Κανονισμού (ΕΟΚ) που αφορά τη δημιουργία Μεταφραστικού Κέντρου για τα Όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης (COM(94) 0022 – C3-0203/94 – 94/0071(CNS)) .....	44
Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου .....	47
5. «THERMIE II» * A4-0057/94 Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά κοινοτικό πρόγραμμα που παρέχει οικονομική υποστήριξη για την προώθηση της Ευρωπαϊκής Ενεργειακής Τεχνολογίας 1994-1998 («THERMIE II») (COM(94) 0059 – C4-0039/94 – 94/0063 (CNS)) .....	48
Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου .....	54

94/C 341/03

**Συνοπτικά πρακτικά της συνεδρίασης της Τετάρτης 16 Νοεμβρίου 1994***Μέρος I: Διεξαγωγή της συνεδρίασης*

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών .....	61
2. Συζήτηση επικαίρων (ενστάσεις) .....	61
3. Συνεργασία με τις χώρες της Λεκάνης της Μεσογείου και τις χώρες του MERCOSUR (ανακοίνωση ακολουθούμενη από ερωτήσεις) .....	62
4. Κατάσταση στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη (δηλώσεις με συζήτηση) .....	62

**ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ**

5. Θαλάσσια ασφάλεια **II (ψηφοφορία) .....	63
6. Πρόσθετες ουσίες ***II (ψηφοφορία) .....	63
7. Θόρυβοι που εκπέμπουν τα χωματοσυρματικά μηχανήματα ***II (ψηφοφορία) .....	64
8. «Η Ευρώπη κατά του AIDS» ***II (ψηφοφορία) .....	64

**ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ**

9. Εφαρμογή της Συμφωνίας ΕΟΧ **/* .....	64
10. Οδικές μεταφορές επικινδύνων εμπορευμάτων **II (συζήτηση) .....	64
11. Διακοινοβουλευτικές αντιπροσωπείες .....	65
12. Εκπομπή ρύπων **II (συζήτηση) .....	65
13. Στρώμα του όζοντος **II (συζήτηση) .....	65

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

14. Επικίνδυνα χημικά προϊόντα **II (συζήτηση) .....	65
15. Καύση επικίνδυνων απορριμάτων **II (συζήτηση) .....	65
16. Διευρωπαϊκά δίκτυα τηλεματικής ***I/**I (συζήτηση) .....	65
17. Συμφωνία της GATT (δήλωση με συζήτηση) .....	66
18. Ώρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς το Συμβούλιο και την Επιτροπή) .....	66
19. Ημερήσια διάταξη της επομένης συνεδριάσεως .....	68

*Μέρος II: Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο*

1. Θαλάσσια ασφάλεια **II	
α) A4-0039/94	
Απόφαση επί της κοινής θέσης του Συμβουλίου σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου όσον αφορά τους κοινούς κανόνες και προδιαγραφές επιθεώρησης πλοίων και οργανισμών αξιολόγησης καθώς και τις σχετικές δραστηριότητες των ναυτικών διοικήσεων (C4-0130/94 – 00/0518(SYN)) .....	69
β) A4-0042/94	
Απόφαση σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου επί της προτάσεως οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με το ελάχιστο επίπεδο εκπαίδευσης για τα ναυτικά επαγγέλματα (C4-0129/94 – 00/0517(SYN)) .....	69
γ) A4-0041/94	
Απόφαση σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου επί της προτάσεως οδηγίας του Συμβουλίου για την έκδοση κανονισμού που αφορά την εκτέλεση της απόφασης Α.747(18) του ΙΜΟ σχετικά με την εφαρμογή της καταμέτρησης όγκου των χώρων έρματος σε πετρελαιοφόρα διαχωρισμένου έρματος (C4-0128/94 -00/0481 (SYN)) .....	70
2. Πρόσθετες ουσίες ***II	
A4-0050/94	
Απόφαση που αφορά την κοινή θέση του Συμβουλίου επί της προτάσεως οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τα πρόσθετα τροφίμων πλην των χρωστικών υλών και των γλυκαντικών υλών (C4-0015/94 – 00/0424 (COD)) .....	71
3. Περιορισμός θορύβων που εκπέμπουν τα χωματουργικά μηχανήματα ***II	
A4-0012/94	
Απόφαση όσον αφορά την κοινή θέση του Συμβουλίου για τη θέσπιση της οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 86/662/EOK σχετικά με τον περιορισμό του θορύβου των υδραυλικών πτυών, των πτυών με καλώδια, των προωθητών γαιών, των φορτωτών και των φορτωτών – εκσκαφών .....	74
4. «Η Ευρώπη κατά του AIDS» ***II	
A4-0021/94	
Απόφαση σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου επί της πρότασης απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά την παράταση μέχρι τα τέλη 1994, του σχεδίου δράσης 1991-1993 στο πλαίσιο του προγράμματος «Η Ευρώπη κατά του AIDS» (C4-0027/94 – 00/0483(COD)) .....	76

**Συνοπτικά πρακτικά της συνεδρίασης της Πέμπτης 17 Νοεμβρίου 1994***Μέρος I: Διεξαγωγή της συνεδρίασης*

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών .....	101
2. Κατάθεση εγγράφων .....	101
3. Διαβίβαση από το Συμβούλιο των κειμένων συμφωνιών .....	102
4. Ειδικά προγράμματα έρευνας * (συζήτηση) .....	102
5. Ημερήσια διάταξη .....	103

**ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ**

6. Σύνθεση των διακοινοβουλευτικών αντιπροσωπειών (ψηφοφορία) .....	103
7. Κατάσταση στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη (άρθρο 92 του Κανονισμού) .....	103

8. Οδική μεταφορά επικινδύνων εμπορευμάτων **II (ψηφοφορία) .....	103
9. Εκπομπή ρύπων **II (ψηφοφορία) .....	104
10. Στρώμα του όζοντος **II (ψηφοφορία) .....	104
11. Επικίνδυνα χημικά προϊόντα **II (ψηφοφορία) .....	104
12. Καύση επικινδύνων απορριμάτων **II (ψηφοφορία) .....	104
13. Διευρωπαϊκά δίκτυα τηλεματικής ***I/**I (ψηφοφορία) .....	105
14. Η κατάσταση στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη (ψηφοφορία) .....	105
15. Εφαρμογή της Συμφωνίας ΕΟΧ ***/* (ψηφοφορία) .....	106
16. Ειδικά προγράμματα έρευνας * (ψηφοφορία) .....	106

#### ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

17. Σύνθεση των διακοινοβουλευτικών αντιπροσωπειών .....	108
--	-----

#### ΣΥΖΗΤΗΣΗ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ

18. Περιβαλλοντικές καταστροφές (συζήτηση) .....	108
19. Αγκόλα (συζήτηση) .....	109
20. Ανθρώπινα δικαιώματα (συζήτηση) .....	109
21. Συρία (συζήτηση) .....	109
22. Συνθήκη μη διάδοσης των πυρηνικών όπλων (συζήτηση) .....	109
23. Περιβαλλοντικές καταστροφές (ψηφοφορία) .....	109
24. Αγκόλα (ψηφοφορία) .....	110
25. Ανθρώπινα δικαιώματα (ψηφοφορία) .....	111
26. Συρία (ψηφοφορία) .....	112
27. Συνθήκη μη διάδοσης των πυρηνικών όπλων (ψηφοφορία) .....	112

#### ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΣΥΖΗΤΗΣΗΣ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ

28. Προϋπολογισμός 1995 (καθορισμός των προθεσμιών) .....	112
29. Γενικευμένες δασμολογικές προτιμήσεις (συζήτηση) .....	112
30. Ημερήσια διάταξη της επομένης συνεδριάσεως .....	113

#### Μέρος II: Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο

1. Βοσνία-Ερζεγοβίνη A4-0048/94 Σύσταση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου προς το Συμβούλιο σχετικά με την κατάσταση στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη .....	114
2. Οδικές μεταφορές επικινδύνων εμπορευμάτων **II A4-0040/94 Απόφαση επί της κοινής θέσεως του Συμβουλίου όσον αφορά την έκδοση οδηγίας του Συμβουλίου για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τις οδικές μεταφορές επικινδύνων εμπορευμάτων (C4-0127/94 – 00/0477(SYN)) .....	115
3. Μεγάλες εγκαταστάσεις καύσης **II A4-0025/94 Απόφαση σχετικά με την κοινή θέση στην οποία κατέληξε το Συμβούλιο ως προς την έγκριση οδηγίας για τροποποίηση της οδηγίας 88/609/ΕΟΚ που αφορά τον περιορισμό των εκπομπών στην ατμόσφαιρα ορισμένων ρύπων από μεγάλες εγκαταστάσεις καύσης (C4-0016/94 – 00/0524(SYN)) .....	116

4.	Ουσίες που καταστρέφουν τη στιβάδα του όζοντος **II	
	A4-0053/94	
	Απόφαση που αφορά την κοινή θέση του Συμβουλίου επί της προτάσεως κανονισμού του Συμβουλίου για τις ουσίες που καταστρέφουν τη στιβάδα του όζοντος (C4-0131/94 - 00/0525 (SYN))	116
5.	Επικίνδυνες χημικές ουσίες **II	
	A4-0018/94	
	Απόφαση σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου ως προς τον κανονισμό του Συμβουλίου που τροποποιεί για πρώτη φορά το παράρτημα Ι του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2455/92 για τις εξαγωγές και εισαγωγές ορισμένων επικινδύνων χημικών ουσιών (C4-0023/94 - 00/0529 (SYN))	117
6.	Αποτέφρωση των επικινδύνων αποβλήτων	
	A4-0043/94	
	Απόφαση σχετικά με την κοινή θέση στην οποία κατέληξε το Συμβούλιο ως προς την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την αποτέφρωση των επικινδύνων αποβλήτων (C4-0024/94 - 00/0406 (SYN))	120
7.	Διευρωπαϊκά τηλεματικά δίκτυα ***I/**I	
	α) A4-0054/94	
	Πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά το σύνολο των προσανατολισμών σχετικά με τα διευρωπαϊκά τηλεματικά δίκτυα των δημόσιων διοικήσεων (COM(93)0069 - C3-0417/93 - 00/0493(COD))	121
	Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου	122
	β) A4-0055/94	
	Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για την έγκριση κοινοτικής πολυετούς δράσης σχετικά με τη λειτουργία διευρωπαϊκών τηλεματικών δικτύων ανταλλαγής δεδομένων μεταξύ δημοσίων διοικήσεων (IDA) (COM(93) 0069 - C3-0164/93 - 00/0527 (SYN))	123
	Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου	123
8.	Βοσνία-Ερζεγοβίνη	
	B4-0423, 0425, 0426 και 0428/94	
	Ψήφισμα σχετικά με την κατάσταση στην Βοσνία-Ερζεγοβίνη	124
9.	Ευρωπαϊκός Οικονομικός Χώρος ***/*	
	α) A4-0058/94	
	Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου ενόψει της έγκρισης του κανονισμού του Συμβουλίου για ορισμένες λεπτομέρειες εφαρμογής της Συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο (ΕΟΧ) (5175/94 - C3-0186/94 - 00/0811 (AVC))	125
	β) A4-0061/94	
	I. Πρόταση απόφασης της Μικτής Κοινοβουλευτικής Επιτροπής ΕΟΧ αριθ. /94 που τροποποιεί το Πρωτόκολλο 31 της Συμφωνίας ΕΟΧ όσον αφορά τη συνεργασία σε ειδικούς τομείς εκτός των τεσσάρων ελευθεριών (8298/94 - C4-0073/94 - 94/0918 (CNS))	126
	II. Πρόταση απόφασης της Μικτής Κοινοβουλευτικής Επιτροπής ΕΟΧ αριθ. 8/94 που τροποποιεί το Πρωτόκολλο 31 της Συμφωνίας ΕΟΧ όσον αφορά τη συνεργασία σε ειδικούς τομείς εκτός των τεσσάρων ελευθεριών (6749/94 - C4-0074/94 - 94/0919 (CNS))	126
	III. Πρόταση απόφασης της Μικτής Κοινοβουλευτικής Επιτροπής ΕΟΧ αριθ. 10/94 που τροποποιεί το Παράρτημα XXII (Εταιρικό δίκαιο) της Συμφωνίας ΕΟΧ (7297/94 - C4-0075/94 - 94/0920 (CNS))	127
	IV. Πρόταση απόφασης της Μικτής Κοινοβουλευτικής Επιτροπής ΕΟΧ αριθ. /94 που τροποποιεί το Πρωτόκολλο 31 της Συμφωνίας ΕΟΧ όσον αφορά τη συνεργασία σε ειδικούς τομείς εκτός των τεσσάρων ελευθεριών (8404/94 - C4 - 0076/94 - 94/0921 (CNS))	127
	V. Πρόταση απόφασης της Μικτής Κοινοβουλευτικής Επιτροπής ΕΟΧ αριθ. 12/94 που τροποποιεί το Παράρτημα Ι (κτηνιατρικά και φυτοϋγειονομικά θέματα) και το Παράρτημα ΙΙ (τεχνικές ρυθμίσεις, προδιαγραφές, δοκιμή και πιστοποίηση) της Συμφωνίας ΕΟΧ (9074/94 - C4-0154/94 - 94/0922(CNS))	128

10. Ειδικά προγράμματα E&TA *	
α) A4-0069/94	
Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη θέσπιση ειδικού προγράμματος έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης προς εκτέλεση από το κοινό κέντρο ερευνών για λογαριασμό της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας (COM(94) 0070 – C3-0191/94 – 94/0074(CNS)) .....	128
Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου .....	132
β) A4-0062/94	
Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη θέσπιση ειδικού προγράμματος έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης στον τομέα του περιβάλλοντος και του κλίματος (1994-1998) (COM(94) 0068 – C3-0169/94 – 94/0084(CNS)) .....	133
Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου .....	148
γ) A4-0066/94	
Πρόταση του Συμβουλίου (ΕΚ) για τη θέσπιση ειδικού προγράμματος έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης στον τομέα της ελεγχόμενης θερμοπυρηνικής σύντηξης (1994-1998) (COM(94)0070 – C3-0190/94 – 94/0073(CNS)) .....	149
Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου .....	150
δ) A4-0063/94	
Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη θέσπιση ειδικού προγράμματος έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης στον τομέα της βιοϊατρικής και της υγείας (1994-1998) (COM(94)0068 – C3-0172/94 – 94/0087(CNS)) .....	151
Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου .....	163
11. Περιβαλλοντικές καταστροφές	
α) B4-0344, 0349, 0357, 0361, 0368, 0374, 0380, 0390, 0395, 0396 και 0407/94	
Ψήφισμα σχετικά με τις πλημμύρες στην Ιταλία, τη Γαλλία και την Ισπανία ...	164
β) B4-0389/94	
Ψήφισμα σχετικά με τις κατολισθήσεις στο βράχο του Arcos de la Frontera ....	166
γ) B4-0345, 0356, 0375, 0381, 0383, 0398, 0408 και 0409/94	
Ψήφισμα σχετικά με την πετρελαική καταστροφή στη Βόρεια Ρωσία .....	167
δ) B4-0343/94	
Ψήφισμα σχετικά με την καταστροφή στην Αίγυπτο .....	168
ε) B4-0410/94	
Ψήφισμα σχετικά με επικείμενες περιβαλλοντικές καταστροφές εξ αιτίας της χρησιμοποίησης, εκ μέρους επιχειρήσεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, κvanούχων χημικών ουσιών κατά την εξόρυξη χρυσού πλησίον της Περγάμου και του Edremit στην Τουρκία .....	169
στ) B4-0392, 0397 και 0421/94	
Ψήφισμα σχετικά με τα θύματα της πλημμύρας στους καταυλισμούς των προσφύγων Σαχραούι .....	170
ζ) B4-0382/94	
Ψήφισμα σχετικά με τις περιπτώσεις χολέρας στη Νότιο Ιταλία .....	171
12. Αγκόλα	
B4-0365, 0366, 0376, 0393, 0394, 0400 και 0412/94	
Ψήφισμα σχετικά με τη διένεξη στην Αγκόλα .....	171
13. Ανθρώπινα Δικαιώματα	
α) B4-0372, 0379, 0391, 0403 και 0414/94	
Ψήφισμα σχετικά με την κατάσταση στο Ανατολικό Τιμόρ .....	172
β) B4-0352, 0360, 0367, 0387 και 0401/94	
Ψήφισμα σχετικά με την κράτηση της Silvia Baraldini στις Ηνωμένες Πολιτείες	173
γ) B4-0342, 0347, 0388 και 0415/94	
Ψήφισμα σχετικά με το Ελ Σαλβαδόρ .....	174

δ) Β4-0341, 0405 και 0417/94 Ψήφισμα σχετικά με τον ευγονισμό στην Κίνα .....	175
ε) Β4-0351, 0359 και 0373/94 Ψήφισμα σχετικά με την ίδρυση Διεθνούς Ποινικού Δικαστηρίου .....	176
14. Συρία Β4-0363, 0369, 0371, 0385, 0404 και 0406/94 Ψήφισμα σχετικά με την προσεχή συνεδρίαση του Συμβουλίου Συνεργασίας ΕΕ-Συρίας .....	177
15. Συνθήκη για τη μη διάδοση των πυρηνικών όπλων Β4-0364, 0386 και 0413/94 Ψήφισμα σχετικά με τις πυρηνικές δοκιμές και τη συζήτηση περί αφοπλισμού στη Γενική Συνέλευση του ΟΗΕ .....	178

**Συνοπτικά πρακτικά της συνεδρίασης της Παρασκευής 18 Νοεμβρίου 1994***Μέρος I: Διεξαγωγή της συνεδρίασης*

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών .....	200
2. Παραπομπή στις επιτροπές .....	200
3. Κατάθεση εγγράφων .....	200
4. Κατάλογος των μελών που ορίστηκαν για την Επιτροπή .....	200
5. Προβλήματα υγειονομικού ελέγχου κατά τις εισαγωγές βοοειδών (άρθρο 143 του Κανονισμού) .....	200
6. Ειδικά προγράμματα έρευνας * (συνέχεια της ψηφοφορίας) .....	201
7. Γενικευμένες δασμολογικές προτιμήσεις * (ψηφοφορία) .....	201
8. Συμφωνία ΕΚ-Λιθουανία για την ελευθέρωση των συναλλαγών * (συζήτηση και ψηφοφορία) .....	202
9. Βοήθεια στους παραγωγούς αρόσιμων καλλιιεργειών * (συζήτηση) .....	202
10. Έλεγχος των πράξεων του Τμήματος Εγγυήσεων του ΕΓΤΠΕ * (συζήτηση και ψηφοφορία) .....	203
11. Έλεγχος και διαχείριση των κοινοτικών ενισχύσεων (συζήτηση και ψηφοφορία) ...	203
12. Αλιευτική συμφωνία ΕΟΚ- Δανία, Γροιλανδία * (συζήτηση και ψηφοφορία) .....	204
13. Αλιευτικές ποσοτώσεις (δήλωση με συζήτηση και ψηφοφορία) .....	204
14. Κατάσταση στη Ρουάντα (δήλωση χωρίς συζήτηση) .....	205
15. Σύνοψη των επιτροπών .....	205
16. Διαβίβαση των ψηφισμάτων που εγκρίθηκαν κατά τη διάρκεια της παρούσας συνεδρίασης .....	205
17. Χρονοδιάγραμμα των επόμενων συνεδριάσεων .....	205
18. Διακοπή της συνόδου .....	205

*Μέρος II: Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο*

1. Υγειονομικοί και κτηνιατρικοί έλεγχοι κατά την εισαγωγή * (άρθρο 147 του Κανονισμού) Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τον καθορισμό των κανόνων για την αναγνώριση των μέτρων υγειονομικού και κτηνιατρικού ελέγχου που εφαρμόζουν τρίτες χώρες για το νωπό κρέας και τα προϊόντα με βάση το κρέας ως ισοδύναμων με εκείνα που εφαρμόζονται στην κοινοτική παραγωγή καθώς και των όρων που πρέπει να πληρούνται για την εισαγωγή στην Κοινότητα και την τροποποίηση της οδηγίας 72/462/ΕΟΚ του Συμβουλίου για τα προβλήματα υγειονομικού και κτηνιατρικού ελέγχου κατά τις εισαγωγές βοοειδών, αιγοπροβάτων και χοίρων, νωπού κρέατος και προϊόντων με βάση το κρέας από τρίτες χώρες (COM(94)0394 - C4-0170/94 - 94/0208(CNS)) .....	206
---	-----



2.	Ειδικά προγράμματα *	
α)	A4-0068/94	
	Πρόταση απόφασης (ΕΚΑΕ) του Συμβουλίου με την οποία θεσπίζεται ειδικό πρόγραμμα έρευνας και εκπαίδευσης στον τομέα της πυρηνικής ασφάλειας και των πυρηνικών διασφαλίσεων (1994-1998) (COM(94) 0070 – C3-0189/94 – 94/0072(CNS))	206
	Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου	216
β)	A4-0064/94	
	Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη θέσπιση ειδικού προγράμματος έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης στον τομέα της βιοτεχνολογίας (1994-1998) (COM(94) 0068 – C3-0171/94 – 94/0086 (CNS))	217
	Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου	229
γ)	A4-0065/94	
	Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη θέσπιση ειδικού προγράμματος έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης στον τομέα των μεταφορών (1994-1998) COM(94)0068 – C3-0175/94 – 94/0090(CNS))	229
	Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου	239
δ)	A4-0067/94	
	Πρόταση για απόφαση του Συμβουλίου (ΕΚ) που αφορά ειδικό πρόγραμμα για τη διάδοση και την αξιοποίηση των αποτελεσμάτων των ενεργειών στους τομείς της έρευνας, της τεχνολογικής ανάπτυξης και της επίδειξης (1994-1998) COM(94)0068 – C3-0178/93 – 94/0093(CNS)	239
	Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου	242
3.	Γενικευμένες δασμολογικές προτιμήσεις *	
α)	A4-0038/94	
	Ψήφισμα σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για την καλύτερη ένταξη των αναπτυσσόμενων χωρών στο διεθνές εμπόριο – ο ρόλος του ΣΓΠ κατά τη δεκαετία 1995-2004	243
β)	A4-0071/94	
	Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την εφαρμογή τριετούς συστήματος γενικευμένων δασμολογικών προτιμήσεων (1995-97) σε ορισμένα βιομηχανικά προϊόντα καταγωγής αναπτυσσόμενων χωρών (COM(94)0337 – C4-0161/94 – 94/0209(CNS))	245
	Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου	253
γ)	A4-0072/94	
	Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την παράταση, το 1995, της εφαρμογής των Κανονισμών ΕΟΚ αριθ. 3833/90, ΕΟΚ αριθ. 3835/90 και ΕΟΚ αριθ. 3900/91 περί εφαρμογής των γενικευμένων δασμολογικών προτιμήσεων για ορισμένα γεωργικά προϊόντα καταγωγής αναπτυσσόμενων χωρών (COM(94)0337 – C4-0162/94 – 94/0210(CNS))	254
	Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου	254
4.	Συμφωνίες ΕΚ-ΕΚΑΕ-ΕΚΑΧ/Λιθουανίας-Εσθονίας-Λεττονίας *	
α)	A4-0047/94	
	Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου όσον αφορά συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα, αφενός, και της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, αφετέρου, σχετικά με την ελευθέρωση των συναλλαγών και τη θέσπιση συνοδευτικών μέτρων (COM(94)0327 – 8436/94 – C4-0096/94 – 94/0183 (CNS)) 77	255
β)	A4-0045/94	
	Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά τη σύναψη συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα, αφενός, και της Δημοκρατίας της Εσθονίας, αφετέρου, σχετικά με την φιλελευθεροποίηση των συναλλαγών και την καθιέρωση συνοδευτικών μέτρων (COM(94)0330 – 8434/94 – C4-0104/94 – 94/0184 (CNS))	256
γ)	A4-0046/94	
	Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά τη σύναψη συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα, αφενός, και της Δημοκρατίας της Λεττονίας, αφετέρου, σχετικά με την φιλελευθεροποίηση των συναλλαγών και την καθιέρωση συνοδευτικών μέτρων (COM(94)0326 – 8435/94 – C4-0105/94 – 94/0181 (CNS))	256

## 5. ΕΓΤΠΕ \*

A4-0020/94

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου (ΕΟΚ) για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4045/89 του Συμβουλίου περί των ελέγχων, εκ μέρους των κρατών μελών, των πράξεων που αποτελούν μέρος του συστήματος χρηματοδότησης από το Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Προσανατολισμού και Εγγυήσεων, Τμήμα Εγγυήσεων (COM (94)159 – C4-0045/94 – 94/0119 (CNS)) ..... 257

Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου ..... 258

## 6. Έλεγχος ορισμένων κοινοτικών ενισχύσεων \*

A4-0019/94

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου περί τροποποίησης του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3508/92 για τη θέσπιση ενός ολοκληρωμένου συστήματος διαχείρισης και ελέγχου σχετικά με ορισμένα καθεστάτα κοινοτικών ενισχύσεων («ολοκληρωμένο σύστημα») (COM (94)0286 – C4-0103/94 – 94/0160 (CNS)) ..... 259

Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου ..... 260

## 7. Αλιευτική συμφωνία ΕΚ-Δανία, Γροιλανδία \*

A4-0074/94

I. Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη σύναψη συμφωνίας, με τη μορφή ανταλλαγής επιστολών, όσον αφορά την τροποποίηση της συμφωνίας αλιείας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, αφενός, και της Κυβέρνησης της Δανίας και της Τοπικής Κυβέρνησης της Γροιλανδίας, αφετέρου (COM(94) 0392 – C4-0174/94 – 94/0211 (CNS)) ..... 260

Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου ..... 261

II. Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τη σύναψη του Τρίτου Πρωτοκόλλου για τους όρους αλιείας που προβλέπονται στην αλιευτική συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, αφενός, και της Κυβέρνησης της Δανίας και της Τοπικής Κυβέρνησης της Γροιλανδίας, αφετέρου (COM(94) 0393 – C4-0177/94 – 94/0215 (CNS)) ..... 261

Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου ..... 262

## 8. Αλιευτικές ποσοτώσεις

B4-0430/94

Ψήφισμα σχετικά με την πρόσφατη συμφωνία του NAFO για τις αλιευτικές ποσοτώσεις για το 1995 ..... 262

Δευτέρα, 14 Νοεμβρίου 1994

## I

(Ανακοινώσεις)

## ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

ΣΥΝΟΔΟΣ 1994/95

Συνεδριάσεις από 14 έως 18 Νοεμβρίου 1994  
 ΜΕΓΑΡΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΗΣ - ΣΤΡΑΣΒΟΥΡΓΟ

## ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΔΕΥΤΕΡΑΣ 14 ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ 1994

(94/C 341/01)

## ΜΕΡΟΣ I

## Διεξαγωγή της συνεδρίασης

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. HÄNSCH,  
 Προέδρου

(Εναρξη της συνεδρίασης στις 5 μ.μ.)

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

\* \* \*

**1. Επανάληψη της συνόδου**

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει την επανάληψη της συνόδου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που είχε διακοπεί στις 28 Οκτωβρίου 1994.

Απευθύνει, εξ ονόματος του Σώματος, τα θερμά του συγχαρητήρια προς τον Πρωθυπουργό του Βασιλείου της Σουηδίας, κ. Carlsson, καθώς και σε όλους τους συμμετέχοντες στη διαδικασία προσχώρησης, έπειτα από το δημοψήφισμα που έγινε την προηγούμενη που αφορούσε την ένταξη της Σουηδίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

**2. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών**

Οι κ.κ. Schlüter και Kristoffersen γνωστοποίησαν γραπτώς ότι κατά τη συνεδρίαση της 27ης παρελθόντος Οκτωβρίου, ήθελαν να ψηφίσουν υπέρ της τροπ. 1 στην πρόταση ψηφίσματος που περιέχεται στην έκθεση Wynne για το γενικό προϋπολογισμό (A4-0017/94) και υπέρ της τροπ. 1 στην πρόταση ψηφίσματος που περιέχεται στην έκθεση Dankert για το γενικό προϋπολογισμό (A4-0031/94), και ο κ. Berthu γνωστοποίησε ότι ήθελε να απόσχει στην ψηφοφορία επί του συνόλου της πρότασης ψηφίσματος που εγκρίθηκε στις 27 Οκτωβρίου για τον ρατσισμό και την ξενοφοβία (B4-0261).

Παρεμβαίνουν:

– ο κ. Tomlinson ο οποίος διαμαρτύρεται για το γεγονός ότι τα υπηρεσιακά μπισούλα ενός ολοκλήρου ορόφου, ενός κτηρίου του Κοινοβουλίου στις Βρυξέλλες, και κυρίως η δική του, δεν μεταφέρθηκαν στο Στρασβούργο· προτείνει την παράταση της συνεδρίασης εν αναμονή της μεταφοράς αυτής·

– ο κ. Perry ο οποίος, επανερχόμενος στην παρέμβαση του κ. Skinner στην έναρξη της συνεδρίασης της 28ης Οκτωβρίου, σχετικά με την απέλαση από το Ηνωμένο Βασίλειο ενός πακιστανού υπηκόου, ζητεί να πληροφορηθεί εάν ένας αντιπρόεδρος του Κοινοβουλίου έχει την έγκριση να απαντήσει στην παρέμβαση αυτή·

– ο κ. Falconer ο οποίος, επανερχόμενος στις διαμαρτυρίες στις οποίες προέβη κατά την προηγούμενη σύνοδο σχετικά με μία απάντηση η οποία δόθηκε απο κοινού και εν μέρει στα γαλλικά σε 17 ερωτήσεις που είχε θέσει προς την Επιτροπή (Μέρος I, μετά το σημείο 6, των ΣΠ της 24.4), και σχετικά με τη διαβεβαίωση που του παρέσχε ο κ. Bangemann ότι θα ελάμβανε χωριστή απάντηση στα αγγλικά για κάθε μία από τις ερωτήσεις αυτές, ζητεί να τηρήσει η Επιτροπή τη δέσμευση που ανέλαβε (ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι θα προβεί προς τούτο στα αναγκαία διαβήματα προς την Επιτροπή)·

Δευτέρα, 14 Νοεμβρίου 1994

– ο κ. Θεωνάς ο οποίος ζητεί η προφορική ερώτηση της Ομάδας GUE σχετικά με τα υπερβολικά ελλείμματα να εγγραφεί στην ημερήσια διάταξη ή έστω η Επιτροπή να προβεί σε δήλωση για το θέμα αυτό·

– ο κ. Balfé σχετικά με την ανακοίνωση στην οποία προέβη ο κ. Πρόεδρος όσον αφορά τις ψήφους ορισμένων βουλευτών·

– ο κ. Rex που ευχαριστεί τον κ. Πρόεδρο για την ταχύτητα με την οποία χειρίστηκε την περίπτωση ενός πολίτη του Σουρινάμ που απελάθηκε από τις Κάτω Χώρες και ο οποίος είχε υποβάλει αναφορά, περίπτωση στην οποία είχε ο ίδιος αναφερθεί στην αρχή της συνεδρίασης της 24ης Οκτωβρίου και ο οποίος ζητεί επίσης αντίγραφο της απάντησης της κυβέρνησης των Κάτω Χωρών για να το επισυνάψει στο σχετικό φάκελλο (Μέρος I, σημείο 2 των ΣΠ της ημερομηνίας αυτής)·

– ο κ. Posselt ο οποίος επισημαίνει ότι ο συνάδελφός του κ. Ebner κρατήθηκε περισσότερο από μία ώρα στα ιταλο-αυστριακά σύνορα από την «Guardia di finanza» και έγινε έλεγχος στις αποσκευές του· ζητεί από την Προεδρία να αποστείλει διαμαρτυρία προς τις αρμόδιες αρχές (ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι θα αναμείνει έως ότου ενδεχομένως ο εν λόγω βουλευτής του ζητήσει να ασχοληθεί με το θέμα).

### 3. Σκάφη αναψυχής (ανακοίνωση της Προεδρίας)

Αφού επισημαίνει ότι από τη θέση σε ισχύ της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, το Κοινοβούλιο είχε εγκρίνει 15 οδηγίες σε συναπόφαση με το Συμβούλιο ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε στις 16 Αυγούστου 1994 από το Συμβούλιο σχέδιο διορθωτικού της οδηγίας 94/25/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών, οι οποίες αφορούν τα σκάφη αναψυχής (94/410/COD), LEX 6) (EE L 164 της 30.6.94, σελ. 15).

Επισημαίνει ότι ζήτησε τη γνώμη της Οικονομικής Επιτροπής, η οποία είναι αρμόδια επί της ουσίας, σχετικά με το θέμα αυτό, η οποία γνωστοποίησε ότι δεν είχε αντίρρηση σχετικά με το σχέδιο διορθωτικού του Συμβουλίου το οποίο αποσκοπεί στην απόφαση της τελευταίας φράσης του Παραρτήματος IV, τελευταίο εδάφιο που έχει διατυπωθεί ως εξής: «καθώς και των δύο τελευταίων ψηφίων του έτους επίθεσης του σήματος». Θεωρεί ως εκ τούτου ότι μπορεί να δοθεί ευνοϊκή συνέχεια στο αίτημα αυτό.

Το διορθωτικό θα θεωρηθεί ότι εγκρίθηκε με την έγκριση των παρόντων συνοπτικών πρακτικών.

### 4. Κατάθεση εγγράφων

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε:

α) από το Συμβούλιο:

αα) τις ακόλουθες γνωμοδοτήσεις επί των προτάσεων της Επιτροπής προς το Συμβούλιο:

– Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 40/94 του Συμβουλίου

ου της 20ης Δεκεμβρίου 1993 σχετικά με το κοινοτικό σήμα για την εφαρμογή των συμφωνιών που έχουν συναφθεί στο πλαίσιο του Γύρου της Ουρουγουάης (COM(94)0414 – C4-0188/94 – 94/0234(CNS))

παραπέμπεται

ουσία: ΕΟΣ

γνωμοδότηση: ενδιαφερόμενες επιτροπές

νομική βάση: Άρθρο 235 ΕΚ

– Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για τους ελέγχους πριν από την αποστολή όσον αφορά τις εξαγωγές από την Κοινότητα (COM(94)0414 – C4-0189/94 – 94/0226(CNS))

παραπέμπεται

ουσία: ΕΟΣ

γνωμοδότηση: ενδιαφερόμενες επιτροπές

νομική βάση: Άρθρο 113 ΕΚ

– Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3030/93 του Συμβουλίου της 12ης Οκτωβρίου 1993 περί κοινών κανόνων εισαγωγής ορισμένων κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων καταγωγής τρίτων χωρών (COM(94)0414 – C4-0190/94 – 94/0227(CNS))

παραπέμπεται

ουσία: ΕΟΣ

γνωμοδότηση: ενδιαφερόμενες επιτροπές

νομική βάση: Άρθρο 113 ΕΚ

– Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με τις προσαρμογές και τα μεταβατικά μέτρα στον τομέα της γεωργίας που είναι αναγκαία για την εφαρμογή των συμφωνιών οι οποίες έχουν συναφθεί στο πλαίσιο των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης (COM(94)0414 – C4-0191/94 – 94/0228(CNS))

παραπέμπεται

ουσία: ΕΟΣ

γνωμοδότηση: ενδιαφερόμενες επιτροπές

νομική βάση: Άρθρο 043 ΕΚ

– Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την άμυνα των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (COM(94)0414 – C4-0193/94 – 94/0230(CNS))

παραπέμπεται

ουσία: ΕΟΣ

γνωμοδότηση: ενδιαφερόμενες επιτροπές

νομική βάση: Άρθρο 113 ΕΚ

– Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την άμυνα των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο επιδοτήσεων εκ μέρους από χώρες μη μέλη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (COM(94)0414 – C4-0194/94 – 94/0231(CNS))

παραπέμπεται

ουσία: ΕΟΣ

γνωμοδότηση: ενδιαφερόμενες επιτροπές

νομική βάση: Άρθρο 113 ΕΚ

Δευτέρα, 14 Νοεμβρίου 1994

– Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για το κοινό καθεστώς εισαγωγών και την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 518/94 (COM(94)0414 – C4-0195/94 – 94/0232(CNS))

παραπέμπεται

ουσία: ΕΟΣ

γνωμοδότηση: ενδιαφερόμενες επιτροπές

νομική βάση: Άρθρο 113 ΕΚ

– Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την ενίσχυση της κοινής εμπορικής πολιτικής, ιδίως στον τομέα της άμυνας κατά των αθέμιτων εμπορικών πρακτικών και των δυσμενών συνεπειών για τις συναλλαγές τις οποίες υφίστανται κοινοτικές επιχειρήσεις, όπως επίσης στον τομέα της άσκησης των δικαιωμάτων της Κοινότητας βάσει των διεθνών εμπορικών κανόνων (COM(94)0414 – C4-0196/94 – 94/0233(CNS))

παραπέμπεται

ουσία: ΕΟΣ

γνωμοδότηση: ενδιαφερόμενες επιτροπές

νομική βάση: Άρθρο 113 ΕΚ

– Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3763/91 για ειδικά μέτρα που αφορούν ορισμένα γεωργικά προϊόντων στα γαλλικά υπερπόντια διαμερίσματα (COM(94)0344 – C4-0201/94 – 94/0195(CNS))

παραπέμπεται

ουσία: ΓΕΩΡΓ

γνωμοδότηση: ΠΡΟΫΠ, ΠΕΡΙΦ

νομική βάση: Άρθρο 043 ΕΚ

– Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για την παροχή μακροπρόθεσμης χρηματοδοτικής ενίσχυσης προς τη Δημοκρατία της Σλοβακίας (COM(94)0410 – C4-0202/94 – 94/0219(CNS))

παραπέμπεται

ουσία: ΠΡΟΫΠ

γνωμοδότηση: ΠΟΛΙ, ΟΙΚΟΝ, ΕΟΣ

νομική βάση: Άρθρο 235 ΕΚ

– Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3759/92 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των αλιευόμενων προϊόντων και των προϊόντων υδατοκαλλιέργειας (COM(94)0403 – C4-0203/94 – 94/0212(CNS))

παραπέμπεται

ουσία: ΑΛΙΕΙΑ

γνωμοδότηση: ΠΡΟΫΠ

νομική βάση: Άρθρα 42 και 43 ΕΚ

– Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για το άνοιγμα και τον τρόπο διαχείρισης κοινοτικής δασμολογικής ποσόστωσης για τα ζωντανά ιχθύδια και το νεαρό πληθυσμό κέφαλων (*Sparus aurata*) και λαυρακιών (*Dicentrarchus labrax*), καταγωγής Θεούτα (COM(94)0194 – C4-0207/94 – 94/0153(CNS))

παραπέμπεται

ουσία: ΕΟΣ

γνωμοδότηση: ΠΡΟΫΠ, ΑΛΙΕΙΑ

νομική βάση: Άρθρο 025 παρ. 4 ΠΡΟΣΧΩΡΗΣΗ ΙΣΠΑΝΙΑΣ ΚΑΙ ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑΣ 85

– Αποτέλεσμα της εξέτασης από το Συμβούλιο των τροπολογιών και των προτάσεων τροποποίησης που εγκρίθηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο επί του σχεδίου διορθωτικού και συμπληρωματικού Προϋπολογισμού (LET 9936/94 – C4-0211/94)

παραπέμπεται

ουσία: ΠΡΟΫΠ

νομική βάση: Άρθρο 078 ΕΚΑΧ, Άρθρο 203 ΕΚ, Άρθρο 177 ΕΥΡΑΤΟΜ, Άρθρο 020 Συνθήκη Συγχώνευσης

*αβ) την ακόλουθη πρόταση μεταφοράς και τις ακόλουθες γνωμοδοτήσεις:*

– Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 35/94 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα IV – Δικαστήριο – του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1994 (SEC(94)1749 – C4-0199/94)

παραπέμπεται

ουσία: ΕΛΕΓΧ

– Γνωμοδότηση του Συμβουλίου σχετικά με την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 30/94 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα III – Επιτροπή – Μέρος Β – του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1994 (C4-0205/94)

παραπέμπεται

ουσία: ΕΛΕΓΧ

– Γνωμοδότηση του Συμβουλίου σχετικά με την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 31/94 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα VI – Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή – Επιτροπή των Περιφερειών – του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1994 (C4-0206/94)

παραπέμπεται

ουσία: ΕΛΕΓΧ

*β) από τις κοινοβουλευτικές επιτροπές, τις ακόλουθες εκθέσεις:*

– Έκθεση σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για την καλύτερη ένταξη των αναπτυσσομένων χωρών στο διεθνές εμπόριο – Ο ρόλος του ΣΓΠ κατά τη δεκαετία 1995-2004 (COM(94)0212 – C4-0059/94) – Επιτροπή Ανάπτυξης και Συνεργασίας

Εισηγητής: η κ. Maij-Weggen  
(A4-0038/94)

– Έκθεση για τον έλεγχο της εντολής – Επιτροπή Κανονισμού Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών

Εισηγητής: ο κ. Vecchi  
(A4-0044/94)

– \* Έκθεση σχετικά με την πρόταση απόφασης για τη σύναψη συμφωνίας ελευθέρων συναλλαγών και εμπορικών θεμάτων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας και της

Λευτέρα, 14 Νοεμβρίου 1994

Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ανθρακα και Χάλυβα, αφενός, και της Δημοκρατίας της Εσθονίας αφετέρου (8434/94 – C4-0104/94 – 94/0184(CNS)) – Επιτροπή Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων

Εισηγητής: ο κ. Schwaiger  
(A4-0045/94)

– \* Έκθεση σχετικά με την πρόταση απόφασης για τη σύναψη συμφωνίας ελεύθερων συναλλαγών και εμπορικών θεμάτων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ανθρακα και Χάλυβα, αφενός, και της Δημοκρατίας της Λετονίας αφετέρου (8435/94 – C4-0105/94 – 94/0181(CNS)) – Επιτροπή Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων

Εισηγητής: ο κ. Schwaiger  
(A4-0046/94)

– \* Έκθεση σχετικά με την πρόταση απόφασης για τη σύναψη συμφωνίας ελεύθερων συναλλαγών και εμπορικών θεμάτων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ανθρακα και Χάλυβα, αφενός, και της Δημοκρατίας της Λιθουανίας αφετέρου (8436/94 – C4-0096/94 – 94/0183(CNS)) – Επιτροπή Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων

Εισηγήτρια: η κ. Ferrer  
(A4-0047/94)

– Σύσταση σχετικά με την κατάσταση στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη-Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων, Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής

Εισηγητής: ο κ. Mendiluce Pereira  
(A4-0048/94)

– \* Δεύτερη έκθεση σχετικά με κανονισμό του Συμβουλίου για τη δημιουργία Μεταφραστικού Κέντρου των οργάνων της Ευρωπαϊκής Ένωσης (COM(94)0022 – C3-0203/94 – 94/0071(CNS)) – Επιτροπή Προϋπολογισμών

Εισηγήτρια: η κ. Theato  
(A4-0049/94)

– \* Έκθεση σχετικά με πρόταση απόφασης του Συμβουλίου όσον αφορά τη σύναψη συμφωνίας συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Σρι Λάνκα για τις εταιρικές σχέσεις και την ανάπτυξη (COM(94)0015 – C4-0124/94 – 94/0029(CNS)) – Επιτροπή Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων

Εισηγήτρια: η κ. Pollack  
(A4-0051/94)

– \* Έκθεση σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 92/12/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 25ης Φεβρουαρίου 1992 σχετικά με το γενικό καθεστώς, την κατοχή, την κυκλοφορία και

τους ελέγχους των προϊόντων που υπόκεινται σε ειδικούς φόρους κατανάλωσης της οδηγίας 92/81/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 19ης Οκτωβρίου 1992 για την εναρμόνιση των διαρθρώσεων των ειδικών φόρων κατανάλωσης που επιβάλλονται στα πετρελαιοειδή καθώς και της οδηγίας 92/82/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 19ης Οκτωβρίου 1992 για την προσέγγιση των συντελεστών των ειδικών φόρων κατανάλωσης στα πετρελαιοειδή (COM(94)0179 – C4-0113/94 – 94/0155(CNS)) – Επιτροπή Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής

Εισηγητής: ο κ. Miller  
(A4-0052/94)

– \*\*\*I Έκθεση σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά το σύνολο των προσανατολισμών σχετικά με τα διευρωπαϊκά τηλεματικά δίκτυα των δημοσίων διοικήσεων (COM(93)0069 – C3-0163/93 – 00/0493(COD)) – Επιτροπή Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής

Εισηγήτρια: η κ. Read  
(A4-0054/94)

– \*\*I Έκθεση σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για την έγκριση κοινοτικής πολυετούς δράσης σχετικά με τη λειτουργία διευρωπαϊκών τηλεματικών δικτύων ανταλλαγής δεδομένων μεταξύ δημοσίων διοικήσεων (IDA) (COM(93)0069 – C3-0164/93 – 00/0527(SYN)) – Επιτροπή Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής

Εισηγήτρια: η κ. Read  
(A4-0055/94)

– \* Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου όσον αφορά ένα κοινοτικό πρόγραμμα οικονομικής ενίσχυσης για την προώθηση των ευρωπαϊκών ενεργειακών τεχνολογιών 1995-1998 – («THERMIE II») (COM(94)0059 – C4-0039/94 – 94/0063(CNS)) – Επιτροπή Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας

Εισηγήτρια: η κ. McNally  
(A4-0057/94)

– \*\*\* Έκθεση σχετικά με τον κοινό προσανατολισμό του Συμβουλίου ενόψει της έγκρισης κανονισμού του Συμβουλίου όσον αφορά ορισμένες λεπτομέρειες εφαρμογής της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο (5175/94 – C3-0186/94)-Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων, Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής

Εισηγητής: ο κ. Kristoffersen  
(A4-0058/94)

– Έκθεση σχετικά με τις τροποποιήσεις που επέφερε το Συμβούλιο στις τροπολογίες του Κοινοβουλίου στο: Τμήμα II – Συμβούλιο, Τμήμα III – Επιτροπή, Τμήμα IV – Δικαστήριο, Τμήμα VI Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και Επιτροπή των Περιφερειών – στο σχέδιο διορθωτικού και συμπληρωματικού προϋπολογισμού αριθ. 2/94 (9719/94 – C4-0164/94) – Επιτροπή Προϋπολογισμών

Εισηγητές: ο κ. Dankert και ο κ. Wynn  
(A4-0059/94)

Δευτέρα, 14 Νοεμβρίου 1994

γ) από τις κοινοβουλευτικές επιτροπές, τις ακόλουθες συστάσεις για τη δεύτερη ανάγνωση:

- \*\* II Σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου επί της προτάσεως οδηγίας του Συμβουλίου που επιφέρει πρώτη τροποποίηση του Παραρτήματος I του Κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2455/92 που αφορά σχετικά με τις εξαγωγές και εισαγωγές ορισμένων επικίνδυνων χημικών προϊόντων (C4-0023/94 - 00/0529(SYN)) - Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών

Εισηγητής: ο κ. Florenz  
(A4-0018/94)

- \*\* II Σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου για πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με τους κοινούς κανόνες και προδιαγραφές επιθεώρησης πλοίων και οργανισμών αξιολόγησης και τις σχετικές δραστηριότητες των ναυτικών διοικήσεων (C4-0130/94 - 00/0518(SYN)) Επιτροπή Μεταφορών και Τουρισμού

Εισηγητής: ο κ. Κακλαμάνης  
(A4-0039/94)

- \*\* II Σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου όσον αφορά την έκδοση οδηγίας του Συμβουλίου για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τις οδικές μεταφορές επικίνδυνων εμπορευμάτων (C4-0127/94 - 00/0477(SYN))-Επιτροπή Μεταφορών και Τουρισμού

Εισηγητής: η κ. van Dijk  
(A4-0040/94)

- \*\* II Σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου επί της προτάσεως οδηγίας του Συμβουλίου για την έκδοση κανονισμού που αφορά την εκτέλεση της απόφασης Α.747(18) του ΙΜΟ σχετικά με την εφαρμογή της καταμέτρησης όγκου των χώρων έρματος σε πετρελαιοφόρα διαχωρισμένου έρματος (C4-0128/94 - 00/0481(SYN)) - Επιτροπή Μεταφορών και Τουρισμού

Εισηγητής: ο κ. Σαρχής  
(A4-0041/94)

- \*\* II Σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου για πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με το ελάχιστο επίπεδο εκπαίδευσης για τα ναυτικά επαγγέλματα (C4-0129/94 - 00/0517(SYN)) - Επιτροπή Μεταφορών και Τουρισμού

Εισηγητής: ο κ. Σαρχής  
(A4-0042/94)

- \*\* II Σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου επί της προτάσεως οδηγίας του Συμβουλίου που αφορά την καύση τοξικών

και επικίνδυνων απορριμμάτων (C4-0024/94 - 00/0406(SYN)) - Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών

Εισηγητής: ο κ. Florenz  
(A4-0043/94)

- \*\*\* II Σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου επί της προτάσεως οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τις πρόσθετες ουσίες πλην των χρωστικών και των γλυκαντικών (COM(92)0255 - C4-0015/94 - 00/0424(COD)) - Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών

Εισηγητής: η κ. Schleicher  
(A4-0050/94)

- \*\* II Σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου επί της προτάσεως οδηγίας του Συμβουλίου που αφορά τις ουσίες που αλλοιώνουν το στρώμα του όζοντος (C4-0131/94 - 00/0525(SYN)) - Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών

Εισηγητής: η κ. Gonzalez Alvarez  
(A4-0053/94)

δ) από τους ακόλουθους βουλευτές, σύμφωνα με το άρθρο 41, του Κανονισμού τις εξής προφορικές ερωτήσεις ενόψει της ώρας των ερωτήσεων της 26ης Οκτωβρίου 1994 (B4-0196/94):

Crowley, Δασκαλάκη, Newens, Berthu, Hyland, Elles, Θεωνά, Αλαβάνο, Posselt, Añoveros Trias de Bes, Morris, Andrews, Smith, Εφραϊμίδη, Simpson, Gallagher, Collins, Fitzsimons, Killilea, Κακλαμάνη, Cushnahan, Crowley, Gallagher, Crowley, Robles Piquer, Megahy, Hyland, Collins, Elles, Cushnahan, David, Crowley, Valverde López, Alber, Tongue, Augias, Kuhne, Whitehead, Barzanti, Truscott, Bowe, Posselt, Añoveros Trias de Bes, Harrison, Barros Moura, Torres Marques, Costa Neves, Fraga Estévez, Killilea, Wijssenbeek, Mulder, Smith, Hoppenstedt, Baggio, Κληρονόμο, Παταγιαννάκη, McMahon, Fitzsimons, Andrews, Kerr, Needle, Martin, Thomas, Εφραϊμίδη, McCarthy, Thyssen, Αλαβάνο, McIntosh, Sisó Cruellas, Morris.

ε) από την Επιτροπή:

- Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1576/89 του Συμβουλίου για τη θέσπιση των γενικών κανόνων σχετικά με τον ορισμό, τον χαρακτηρισμό και την παρουσίαση των αλκοολούχων ποτών και του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1601/91 του Συμβουλίου για τη θέσπιση των γενικών κανόνων σχετικά με τον ορισμό, το χαρακτηρισμό και την παρουσίαση των αρωματισμένων οίνων, των αρωματισμένων ποτών με βάση τον οίνο και των αρωματισμένων κοκτέιλ αμπελοειδών προϊόντων κατόπιν των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Κύκλου της Ουρουγουάης (COM(94)0414 - C4-0192/94 - 94/0229(COD))

παραπέμπεται

ουσία: ΕΟΣ

γνωμοδότηση: ΓΕΩΡΓ/ΟΙΚΟΝ/ΠΕΡΙΒ/ΑΝΑΠΤ/ΝΟΜ/ΠΡΟΥΠ

νομική βάση: Άρθρο 043 ΕΚ, Άρθρο 100 Α ΕΚ

Δευτέρα, 14 Νοεμβρίου 1994

– Τροποποιημένη πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τη χρήση προτύπων για τη μετάδοση τηλεοπτικών σημάτων – (περιλαμβανομένης της κατάργησης της οδηγίας 92/38/ΕΟΚ) (COM(94)0455 – C4-0204/94 – 00/0476(COD))

παραπέμπεται

ουσία: ΟΙΚΟΝ

γνωμοδότηση: ENER, ΠΕΡΙΒ, ΝΕΟΤ

νομική βάση: Άρθρα 057 παρ. 2, 066, 100 ΕΚ

## 5. Διαβίβαση από το Συμβούλιο των κειμένων συμφωνιών

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από το Συμβούλιο επικυρωμένο αντίγραφο της Συμφωνίας συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Νοτίου Αφρικής·

## 6. Αναφορές

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε τις αναφορές:

του κ. Walter Keller (αριθ. 1017/94)·

της κ. Lucía Cobo García (Asociación de Copropietarios de los Angeles de San Rafael) (αριθ. 1018/94)·

του κ. Angel García Pinar (αριθ. 1019/94)·

των κυριών Marie-Pierre Mazeas και Béatrice Refievena (αριθ. 1020/94)·

του Rossignol Environnement (αριθ. 1021/94)·

της κ. Nathalie Gardette (αριθ. 1022/94)·

της κ. Nicole Malandra (αριθ. 1023/94)·

του κ. Konrad Mann (αριθ. 1024/94)·

της κ. Μαρίας Βλασοπούλου (αριθ. 1025/94)·

της κ. Gisela Wickets (αριθ. 1026/94)·

του κ. Arnold Priem (αριθ. 1027/94)·

της κ. P. Fielden (αριθ. 1028/94)·

του κ. Θανάση Ρέππα με 7 υπογραφές (αριθ. 1029/94)·

του κ. Keith Bradford (Friends of the Earth) με 10 υπογραφές (αριθ. 1030/94)·

του κ. Antonio Stefanini (αριθ. 1031/94)·

του κ. Claudio Dell'Agnola (αριθ. 1032/94)·

του κ. Renato Tavanti (Italia Nostra – Sez. Intemelia) (αριθ. 1033/94)·

της «International League for the Protection of Horses» (ILPH) με περισσότερες από 3.250.000 υπογραφές (αριθ. 1034/94)·

της κ. Esta Carter (αριθ. 1035/94)·

του κ. John Stanley Kirk (αριθ. 1036/94)·

του κ. James J. Loftus (αριθ. 1037/94)·

του κ. Edward George Polson (αριθ. 1038/94)·

του κ. Walter Haas (αριθ. 1039/94)·

του κ. Reinhold Woelk (αριθ. 1040/94)·

της κ. Doris Thomas (αριθ. 1041/94)·

του κ. Théodore Monod (Rassemblement des Opposants à la Chasse) (αριθ. 1042/94)·

του κ. Gilbert Gauthier (Association Ornithologique και Mammalogique de Saône και Loire) (αριθ. 1043/94)·

του κ. Vincenzo Cercey (Movimiento dei Finanziari Democratici) (αριθ. 1044/94)·

της κ. Cecilia Santana Sanchez (αριθ. 1045/94)·

του κ. Vincenzo Cercey (Movimiento dei Finanziari Democratici)·

της κ. Παναγιώτας Γκουβάλη (αριθ. 1046/94)·

του κ. Giovanni Lazzari (Comune di Sant'Oreste) (αριθ. 1047/94)·

του κ. Roger Van Heue (αριθ. 1048/94)·

του κ. Frederik Sorensen (αριθ. 1049/94)·

των κ.κ. Jerzy Terebieniec και Jerzy Konwicki (αριθ. 1050/94)·

της κ. N. J. Nokes (αριθ. 1051/94)·

του κ. Arran Hussey (αριθ. 1052/94)·

του κ. Robin Smith με 294 υπογραφές (αριθ. 1053/94)·

του κ. Jacques Fourcade (αριθ. 1054/94)·

του κ. Teanuanua Vaetua (αριθ. 1055/94)·

της κ. Julienne Avaepii (αριθ. 1056/94)·

του κ. Fernand Louis (αριθ. 1057/94)·

της Collectif de soutien au Peuple Kurde – Centre Social du Plateau (αριθ. 1058/94)·

του κ. Herbert Wiese (αριθ. 1059/94)·

του κ. Peter Weber (αριθ. 1060/94)·

του κ. Heinrich Carl (αριθ. 1061/94)·

του κ. Günther Hirsch (Initiativgemeinschaft zum Schutz der sozialen Rechte ehemaliger Angehöriger der bewaffneten Organe und der Zollverwaltung der DDR e. V.) (αριθ. 1062/94)·

του κ. Herman Rechlin (Club Hamburg 65) με 18 υπογραφές (αριθ. 1063/94)·

της δ. Sandy Sens (Rehberge Grundschule Gabriele Bender) με 39 υπογραφές (αριθ. 1064/94)·

του κ. Hans Benedix (αριθ. 1065/94)·

του κ. Marcos García Montes (αριθ. 1066/94)·

του κ. Antolín Bastardo Vallejo (Coordinadora Estatal en Defensa de la Bici «Con Bici» – Colectivo Pedalea) με 4 υπογραφές (αριθ. 1067/94)·

του κ. Jesús Fortea Pérez (αριθ. 1068/94)·

του κ. John Johnston (αριθ. 1069/94)·

της κ. Julia Tombo Bastida (αριθ. 1070/94)·

της κ. Margaret Jones με 270 υπογραφές (αριθ. 1071/94)·

του κ. P. W. Mosley (αριθ. 1072/94)·

του κ. W. A. Taylor (αριθ. 1073/94)·

της δ. Άννας Κολιοτσιίδου με 579 υπογραφές (αριθ. 1074/94)·

του κ. Ιωάννη Τομπουλίδη (αριθ. 1075/94)·

της κ. Ουρανίας Μεγκοσόγλου (αριθ. 1076/94)·

του κ. Γ. Ν. Θεοφάνους και της κ. G. Biri (αριθ. 1077/94)·

της κ. του κ. J. Deplanche (αριθ. 1078/94)·



Δευτέρα, 14 Νοεμβρίου 1994

του κ. Francis Gustin (αριθ. 1079/94)  
 του κ. Michel Dubois (αριθ. 1080/94)  
 του κ. Alain Leemans (αριθ. 1081/94)  
 του κ. Pierre Ottenheim (αριθ. 1082/94)  
 του κ. Salvador Alvarez González (αριθ. 1083/94)  
 του κ. Ayhan Isik (αριθ. 1084/94)  
 του κ. Andreas M. Peszynski (αριθ. 1085/94)

Οι αναφορές αυτές έχουν καταχωρηθεί στο Πρωτόκολλο βάσει του άρθρου 156, παρ. 4 του Κανονισμού και σύμφωνα με τις διατάξεις της παρ. 5 του ίδιου άρθρου, παραπέμπονται για εξέταση στην Επιτροπή Αναφορών.

## 7. Εξουσιοδότηση εκπόνησης εκθέσεων

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η Διάσκεψη των Προέδρων αποφάσισε, σύμφωνα με το άρθρο 148 του Κανονισμού, να εξουσιοδοτήσει τις ακόλουθες επιτροπές να εκπονήσουν έκθεση:

την Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων για τα ανθρώπινα δικαιώματα στον κόσμο

την Επιτροπή Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων για

- την παγκόσμια οργάνωση εμπορίου,
- τις οικονομικές και εμπορικές σχέσεις για τις σχέσεις με τις χώρες της Λεκάνης της Μεσογείου,
- τις οικονομικές και εμπορικές σχέσεις με τις χώρες της Νοτίου Αφρικής

την Επιτροπή Ανάπτυξης για τα αποτελέσματα των εργασιών της Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ/ΕΟΚ

την Επιτροπή Αναφορών για το ρόλο του Διαμεσολαβητή που ορίζεται από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

## 8. Μεταβίβαση της αρμοδιότητας αποφάσεως σε επιτροπές (άρθρο 52 του Κανονισμού)

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η Διάσκεψη των Προέδρων αποφάσισε, σύμφωνα με το άρθρο 52 του Κανονισμού, να μεταβιβάσει την αρμοδιότητα αποφάσεως:

- στην Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών μία πρόταση απόφασης του Συμβουλίου με την οποία θεσπίζεται η αμοιβαία ανταλλαγή πληροφορήσης και στοιχείων που προέρχονται από ατομικούς σταθμούς που μετρούν τη ρύπανση του αέρα στα κράτη μέλη (COM(94)345)

- στην Επιτροπή Αλιείας μία πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου με την οποία θεσπίζονται ελάχιστα συντηρητικά μέτρα ελέγχου των ασθενειών των διθύρων μαλακίων (COM(94)401)

## 9. Σύνθεση των επιτροπών

Κατόπιν αιτήσεως των Ομάδων GUE και ELDR, το Σώμα επικυρώνει τους ακόλουθους διορισμούς:

- Επιτροπή ΕΟΣ: του κ. Novo
- Επιτροπή ΑΝΑΠ: του κ. Goerens

## 10. Παραπομπή σε επιτροπές

Τροποποιήσεις των παραπομπών:

- απόφαση της Μικτής Επιτροπής του ΕΟΧ για την τροποποίηση του Πρωτοκόλλου 31 της Συμφωνίας ΕΟΧ, σχετικά με τη συνεργασία σε ειδικούς τομείς εκτός του πλαισίου των τεσσάρων ελευθεριών (8298/94 - C4-0073/94 - 94/0918 (CNS))

παραπέμπεται  
 ουσία: κλήθηκε ήδη ΕΟΣ  
 γνωμοδότηση: ενδιαφερόμενες επιτροπές (αρχικά ΝΟΜ, ΘΕΣΜ)

- απόφαση αριθ. 8/94 της Μικτής Επιτροπής του ΕΟΧ για την τροποποίηση του Πρωτοκόλλου 31 της Συμφωνίας για τον ΕΟΧ σχετικά με τη συνεργασία σε ειδικούς τομείς εκτός του πλαισίου των τεσσάρων ελευθεριών (6749/94 - C4-0074/94 - 94/0919(CNS))

παραπέμπεται  
 ουσία: κλήθηκε ήδη ΕΟΣ  
 γνωμοδότηση: ενδιαφερόμενες επιτροπές (αρχικά ΝΟΜ, ΘΕΣΜ)

- απόφαση της Μικτής Επιτροπής ΕΟΧ αριθ. 10/94 για την τροποποίηση του Παραρτήματος XXII (Εταιρικό Δίκαιο) της Συμφωνίας για τον ΕΟΧ (7297/94 - C4-0075/94 - 94/0920 (CNS))

παραπέμπεται  
 ουσία: κλήθηκε ήδη ΕΟΣ  
 γνωμοδότηση: ενδιαφερόμενες επιτροπές (αρχικά ΝΟΜ, ΘΕΣΜ)

- απόφαση της Μικτής Επιτροπής του ΕΟΧ για την τροποποίηση του Πρωτοκόλλου 31 της Συμφωνίας ΕΟΧ, σχετικά με τη συνεργασία σε ειδικούς τομείς εκτός του πλαισίου των τεσσάρων ελευθεριών (8404/94 - C4-0076/94 - 94/0921 (CNS))

παραπέμπεται  
 ουσία: κλήθηκε ήδη ΕΟΣ  
 γνωμοδότηση: ενδιαφερόμενες επιτροπές (αρχικά ΝΟΜ, ΘΕΣΜ)

- ανακοίνωση της Επιτροπής «Προς μία νέα στρατηγική για την Ασία» (C4-0092/94)

παραπέμπεται  
 ουσία: ΠΟΛΙ (κλήθηκε αρχικά: ΕΟΣ)  
 γνωμοδότηση: ΕΟΣ, ΑΝΑΠ και ΠΕΡΙΒ (Διαδικασία Gomes)  
 (κλήθηκε αρχικά ΠΟΛΙ)

Κλήθηκαν να γνωμοδοτήσουν:

- η Οικονομική Επιτροπή σχετικά: με πρόγραμμα δράσης που αφορά την πολιτική απασχόλησης και το οποίο θα πρέπει να υποβληθεί προς έγκριση στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Εοσεν στις 10 και 11 Δεκεμβρίου 1994 (αρμόδια να εκπονήσει έκθεση: η προσωρινή Επιτροπή για την Απασχόληση)

- η Νομική Επιτροπή σχετικά με «το σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Ευρωπαϊκή Ένωση 1993» (αρμόδια να εκπονήσει έκθεση: Επιτροπή Δημοσίων Ελευθεριών)

- η Επιτροπή Περιβάλλοντος σχετικά με

- «την εκπροσώπηση των συμφερόντων στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο» (αρμόδια να εκπονήσει έκθεση: Επιτροπή Κανονισμού)

- «τα αποτελέσματα των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Κύκλου της Ουρουγουάης» (1986-1994) (αρμόδια να εκπονήσει έκθεση: Επιτροπή ΕΟΣ).

Δευτέρα, 14 Νοεμβρίου 1994

## 11. Μεταφορές πιστώσεων

Η Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού αποφάσισε να εγκρίνει την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 30/94 (C4-0141/94 – SEC(94) 1427)

Όσον αφορά την μεταφορά πιστώσεων αριθ. 31/94 (C4-0111/94 – SEC(94) 1456 τελικό), η Επιτροπή Προϋπολογισμών εξέτασε την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων σχετικά με τον προϋπολογισμό της Επιτροπής των Περιφερειών και τον προϋπολογισμό της Κοινής Οργανωτικής Δομής της ΟΚΕ και της Επιτροπής Περιφερειών.

Όσον αφορά το σκέλος Επιτροπή των Περιφερειών – μέρος Β, τμήμα VI του γενικού προϋπολογισμού, ενέκρινε τη μεταφορά πιστώσεων από το Κεφάλαιο C-101 στο άρθρο Β-250 «δαπάνες συνεδριάσεων» για ένα ποσό της τάξεως των 300.000 Ecu.

Όσον αφορά το σκέλος Κοινή Οργανωτική Δομή της ΟΚΕ και της Επιτροπής Περιφερειών – μέρος Γ, τμήμα VI του γενικού προϋπολογισμού, ενέκρινε τις πιστώσεις για το σύνολο των αιτήσεων εκτός από εκείνες που αφορούν τους επικουρικούς υπαλλήλους, τους επικουρικούς μεταφραστές, τις υπερωρίες, καθώς και τις λοιπές παροχές επικουρικού χαρακτήρα οι οποίες απερρίφθησαν.

Κατά τη συνεδρίασή της στις 19 Οκτωβρίου 1994, η Επιτροπή Προϋπολογισμών με βάση τις συμπληρωματικές πληροφορίες που παρέσχε η Επιτροπή των Περιφερειών, εξέτασε τις λοιπές αιτήσεις σχετικά με το μέρος Β του τμήματος VI του γενικού προϋπολογισμού.

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών ενέκρινε από το Κεφάλαιο C-101, μεταφορά ποσού 180.000 Ecu προς τη θέση Β-1110 «επικουρικοί υπάλληλοι» και μεταφορά 12.000 Ecu υπέρ του άρθρου Β-130 «δαπάνες αποστολών». Αντίθετα, η Επιτροπή Προϋπολογισμών δεν ενέκρινε τις λοιπές αιτήσεις μεταφορών για τα άρθρα Β-260, Β-272 και Β-2733.

Κατά τη συνεδρίασή της στις 4 και 5 Οκτωβρίου 1994, η Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού εξέτασε την εν λόγω πρόταση μεταφοράς, που αποσκοπεί στην ενίσχυση του άρθρου 130 με 35.000 Ecu προερχόμενα από τη θέση 1100.

Η πρόταση αυτή εγκρίθηκε ομόφωνα, συνοδευόμενη από αίτηση που αποσκοπεί στην καλύτερη δυνατή παρουσίαση των προτάσεων μεταφοράς της ΟΚΕ, η οποία πρέπει να είναι σύμφωνη με το άρθρο 26 παρ. 4, δεύτερο εδάφιο του Δημοσιονομικού Κανονισμού.

## 12. Διάταξη των εργασιών

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τον καθορισμό της διάταξης των εργασιών.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι διανεμήθηκε το τελικό σχέδιο ημερήσιας διάταξης της παρούσας περιόδου συνόδου (PE 164.979) επί του οποίου έχουν προταθεί οι εξής τροποποιήσεις (άρθρο 96 του Κανονισμού):

*Δευτέρα:*

– ουδεμία τροποποίηση

Παρεμβαίνει η κ. van Dijk η οποία ζητεί την αναβολή για μια περίοδο συνόδου μετά τον Ιανουάριο – συνεισφέρει μετὰ τη διεύρυνση – της έκθεσης Wijzenbeek (A4-0015/94 – σημείο 322) της οποίας το θέμα ενδιαφέρει επίσης τις σκανδιναβικές χώρες (ο κ. Πρόεδρος της απαντά ότι η αίτηση αυτή που έχει ήδη υποβληθεί στη Διάσκεψη των Προέδρων είχε απορριφθεί από την τελευταία, και ότι επί του παρόντος δεν έχει λάβει καμία πρόταση τροποποίησης της ημερήσιας διάταξης βάσει του άρθρου 96 του Κανονισμού).

*Τρίτη:*

– ουδεμία τροποποίηση

*Τετάρτη και Πέμπτη:*

Παρεμβαίνουν ο κ. Carnero González ο οποίος, αναφερόμενος στη σύσταση, σύμφωνα με το άρθρο 92 του Κανονισμού, για την κατάσταση στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη, της οποίας η ψηφοφορία προβλέπεται για την Πέμπτη το μεσημέρι, ζητεί όπως το σημείο αυτό όχι μόνο να τεθεί σε ψηφοφορία αλλά να αποτελέσει επίσης αντικείμενο συζήτησης έπειτα από τη θέση που έλαβε ο Πρόεδρος των Ηνωμένων Πολιτειών αναφορικά με το εμπάργκο επί των όπλων με προορισμό τη χώρα αυτή και η κ. Green η οποία, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, ζητεί όπως το Συμβούλιο προβεί σε δήλωση επί του ζητήματος αυτού – δήλωση που θα περιλαμβάνει επίσης τις μακροπρόθεσμες επιπτώσεις της θέσης αυτής – και όπως τουλάχιστον οι πρόεδροι των πολιτικών ομάδων να μπορέσουν να παρεμβούν.

Παρεμβαίνουν για να συμφωνήσουν με την έγκριση της κ. Green: οι κ.κ. Martens, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Hory, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, Puerta, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, De Vries, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, ο οποίος διαμαρτύρεται για το γεγονός ότι το Συμβούλιο δεν ανέλαβε το ίδιο την πρωτοβουλία πρόνοιας δήλωσης και Pasty, εξ ονόματος της Ομάδας RDE που προτείνει εξάλλου να επιφορτισθεί η Επιτροπή Κανονισμού με την αναθεώρηση του άρθρου 92, το οποίο παρέχει κατά τη γνώμη του υπέρμετρο αρμοδιότητα στις επιτροπές σε σχέση με την Ολομέλεια.

Παρεμβαίνουν:

– ο κ. Robles Piquer επί της διαδικασίας

– ο κ. Εφραιμίδης ο οποίος επανέρχεται στην αίτηση του κ. Θεωνά στην αρχή της έναρξης της συνεδρίασης (ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι η αίτηση αυτή δεν είχε υποβληθεί εμπρόθεσμα και ως εκ τούτου δεν ήταν παραδεκτή).

Ο κ. Πρόεδρος προτείνει να προβλεφθούν οι δηλώσεις του Συμβουλίου και της Επιτροπής στην ημερήσια διάταξη της Τετάρτης στις 10.15 π.μ., ακολουθούμενες από συζήτηση μέχρι τις 12 το μεσημέρι.

Παρεμβαίνουν:

– ο κ. Friedrich ο οποίος συμφωνεί με την αίτηση αυτή

– ο κ. Galland ο οποίος επιμένει όπως η Προεδρία προβεί στα αναγκαία διαβήματα προς το Συμβούλιο για να διασφαλισθεί ότι το τελευταίο θα προβεί σε δήλωση επί του θέματος αυτού (ο κ. Πρόεδρος του δίνει τη διαβεβαίωση αυτή).

Αποφασίζεται να γίνουν όλες οι σχετικές ενέργειες.

Δευτέρα, 14 Νοεμβρίου 1994

Κατόπιν προτάσεως του κ. Προέδρου, οι προθεσμίες κατάθεσης ορίσθηκαν ως εξής:

- προτάσεις ψηφίσματος: Τρίτη 1 μ.μ.
- τροπολογίες και κοινές προτάσεις ψηφίσματος: Τετάρτη 4 μ.μ.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την Πέμπτη στις 12 το μεσημέρι.

Η δήλωση της Επιτροπής για την GATT (σημείο 340) θα μπορούσε ως εκ τούτου να μετατεθεί για την ημερήσια διάταξη της Πέμπτης.

#### Παρασκευή

- αίτηση της Ομάδας PSE να εξετασθούν, σε κοινή συζήτηση, οι εκθέσεις Des Places (σημείο 356) και Cunha (σημείο 357).

Παρεμβαίνει ο κ. Görlach επ'αυτής της αίτησης.

Το Σώμα εγκρίνει την αίτηση.

- αίτηση της Ομάδας PPE που αποσκοπεί στην εγγραφή μετά την έκθεση Langenhagen (σημείο 363), μιας δήλωσης της Επιτροπής για την πρόσφατη συμφωνία για τις αλιευτικές ποσοτώσεις στο Βορειο-δυτικό Ατλαντικό (NAFO) και για την κατάσταση της αλιείας ρέγγας στη Βαλτική Θάλασσα.

Παρεμβαίνουν επ'αυτής της αίτησης οι κυρίες Langenhagen εξ ονόματος της Ομάδας PPE και Green, η τελευταία εξ ονόματος της Ομάδας PSE.

Με ΗΨ (123 υπέρ, 100 κατά, 6 αποχές), η αίτηση εγκρίνεται.

Οι προθεσμίες κατάθεσης ορίζονται ως εξής:

- προτάσεις ψηφίσματος: Τρίτη 4 μ.μ.
- τροπολογίες και κοινές προτάσεις ψηφίσματος: Πέμπτη 10 π.μ.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την Παρασκευή

Παρεμβαίνουν:

- ο κ. Macartney επ'αυτών των προθεσμιών
- η κ. Oomen-Ruijten για να επισημάνει ότι η Ομάδα PPE επιμένει όπως η δήλωση αυτή να μην ακολουθηθεί από κατάθεση οιασδήποτε πρότασης ψηφίσματος.

Η διάταξη των εργασιών καθορίζεται κατ'αυτόν τον τρόπο.

*Αιτήσεις εφαρμογής της διαδικασίας κατεπείγοντος (άρθρο 97 του Κανονισμού)*

α) του Συμβουλίου για:

- πέντε προτάσεις απόφασης σχετικά με τα ειδικά προγράμματα έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης στους ακόλουθους τομείς:
- περιβάλλον και κλίμα (C3-0169/94)
- βιοτεχνολογία (C3-0171/94)
- βιοϊατρική και υγεία (C3-0172/94)

- μεταφορές (C3-0175/94)
- διάδοση και αξιοποίηση των αποτελεσμάτων της έρευνας (C3-0178/94).

**Αιτιολόγηση του κατεπείγοντος:** Οι αποφάσεις αυτές, δεδομένου ότι αποτελούν τμήμα του τέταρτου προγράμματος-πλαισίου για τις κοινοτικές δράσεις εφαρμογής 1994 έως 1998, πρέπει να εγκριθούν πριν από το τέλος του έτους.

β) της Επιτροπής για:

- τρεις προτάσεις αποφάσεις σχετικά με τη σύναψη συμφωνιών των ελεύθερων ανταλλαγών και εμπορίου μεταξύ της ΕΚ, της ΕΚΑΕ, της ΕΚΑΧ και των Δημοκρατιών:
- της Λιθουανίας (C4-0096/94)
- της Εσθονίας (C4-0104/94)
- της Λετονίας (C4-0105/94)

**Αιτιολόγηση του κατεπείγοντος:** Το Συμβούλιο πρέπει να εγκρίνει τις προτάσεις αυτές τον Νοέμβριο ώστε να καταστεί δυνατό να τηρηθεί η θέση σε ισχύ των συμφωνιών αυτών, που έχει οριστεί για την 1η Ιανουαρίου 1995.

Το Σώμα θα κληθεί να γνωμοδοτήσει επ'αυτών των αιτήσεων κατεπείγοντος στην αρχή της αυριανής συνεδρίασης.

### 13. Συζήτηση επικαίρων (προτεινόμενα θέματα)

Ο κ. Πρόεδρος προτείνει την εγγραφή των ακόλουθων πέντε θεμάτων στην ημερήσια διάταξη της προσεχούς συζήτησης επί επικαίρων, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων, που θα διεξαχθεί την Πέμπτη:

- Περιβαλλοντικές καταστροφές (ΕΕ, πρώην ΕΣΣΔ, Αίγυπτος, Τουρκία)
- Αγκόλα
- Ανθρώπινα δικαιώματα
- Συρία
- Συμφωνία για τη μη διάδοση των πυρηνικών όπλων.

### 14. Χρόνος αγόρευσης

Οι συζητήσεις θα διεξαχθούν ως εξής, σύμφωνα με το άρθρο 106 του Κανονισμού:

Δευτέρα

Από τις 5 μ.μ. έως τις 7 μ.μ.

Έναρξη της συνόδου και διάταξη των εργασιών	40 λεπτά
Έκθεση Vecchi	
Έκθεση Wijnsbeek	
Εισηγητές	10 λεπτά (2 x 5')
Συντάκτες γνωμοδοτήσεων	2 λεπτά
Επιτροπή	5 λεπτά
Βουλευτές	60 λεπτά

**Δευτέρα, 14 Νοεμβρίου 1994****Τρίτη**

από τις 9.15 π.μ. έως τις 12 το μεσημέρι

Ετήσια έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου  
 έκθεση Dankert/Wynn  
 2η έκθεση Theato  
 έκθεση McNally

Πρόεδρος του Ελεγκτικού Συνεδρίου	20 λεπτά (συμπεριλ. απαντήσ.)
Εισηγητές	20 λεπτά (4 x 5)
Συντάκτης γνωμοδότησης	6 λεπτά
Επιτροπή	15 λεπτά συνολικά
Βουλευτές	90 λεπτά

από τις 9 μ.μ. έως τις 12 τα μεσάνυχτα

σύσταση Κακλαμάνη  
 σύσταση Σαρλή  
 σύσταση Σαρλή  
 σύσταση Schleicher  
 σύσταση Collins  
 σύσταση Collins

Εισηγητές	30 λεπτά (6 x 5')
Επιτροπή	30 λεπτά συνολικά
Βουλευτές	120 λεπτά

**Τετάρτη**

από τις 10.15 π.μ. έως τις 12 το μεσημέρι

Δηλώσεις Συμβουλίου/Επιτροπής (κατάσταση στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη)

Συμβούλιο	15 λεπτά συνολικά
Επιτροπή	15 λεπτά συνολικά
Βουλευτές	60 λεπτά

από τις 3 μ.μ. έως τις 7 μ.μ.

έκθεση Kristoffersen  
 έκθεση Titley  
 έκθεση van Dijk  
 σύσταση Schleicher

σύσταση Gonzalez Alvarez

σύσταση Florenz

σύσταση Florenz

έκθεση Read

έκθεση Read

Δήλωση της Επιτροπής (γνωμοδότηση του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων σχετικά με την GATT)

Εισηγητές	45 λεπτά (9 x 5')
Συντάκτες γνωμοδοτήσεων	28 λεπτά συνολικά
Συμβούλιο	10 λεπτά συνολικά
Επιτροπή	55 λεπτά συνολικά
Βουλευτές	90 λεπτά

**Πέμπτη**

από τις 10 π.μ. έως τις 12 το μεσημέρι

8 εκθέσεις «έρευνα»

Εισηγητές	16 λεπτά (8 x 2')
Συντάκτες γνωμοδοτήσεων	18 λεπτά συνολικά
Επιτροπή	20 λεπτά συνολικά
Βουλευτές	60 λεπτά

από τις 6 μ.μ. έως τις 8 μ.μ.

3 εκθέσεις Maij-Weggen

Εισηγητής	15 λεπτά συνολικά
Συντάκτες γνωμοδοτήσεων	12 λεπτά συνολικά
Επιτροπή	15 λεπτά συνολικά
Βουλευτές	60 λεπτά

**Παρασκευή**

έκθεση des Places

έκθεση Cunha

έκθεση Garriga Polledo

έκθεση De Luca

έκθεση Langenhagen

Δήλωση της Επιτροπής (συμφωνίες αλιείας)

Εισηγητές	25 λεπτά (5 x 5')
Συντάκτες γνωμοδοτήσεων	14 λεπτά συνολικά
Επιτροπή	35 λεπτά συνολικά
Βουλευτές	90 λεπτά

**ΚΑΤΑΝΟΜΗ ΤΟΥ ΧΡΟΝΟΥ ΑΓΟΡΕΥΣΗΣ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΒΟΥΛΕΥΤΕΣ**

(σε λεπτά)

Συνολικός χρόνος:	60	90	120	150	180	210	240
<i>Ομάδα</i>							
Ομάδα του Ευρωπαϊκού Σοσιαλιστικού Κόμματος (198)	16	27	37	48	58	68	79
Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (157)	13	21	30	38	46	55	63
Ομάδα του Ευρωπαϊκού Κόμματος των Φιλελευθέρων Δημοκρατών και Μεταρρυθμιστών (43)	5	7	9	12	14	17	19
Συνομοσπονδιακή Ομάδα της Ευρωπαϊκής Ενωτικής Αριστεράς (28)	4	6	7	9	10	11	13
Forza europa (27)	4	5,5	7	8	10	11	12,5
Ομάδα του Συνασπισμού των Ευρωπαίων Δημοκρατών (26)	4	5	7	8	9	11	12
Ομάδα των Πρασίνων στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο (23)	4	5	6	7	9	10	11
Ομάδα της Ευρωπαϊκής Ριζοσπαστικής Συμμαχίας (19)	3	4	5	6	7	8	9
Ομάδα Ευρώπη των Εθνών (19)	3	4	5	6	7	8	9
Μη εγγεγραμμένοι (27)	4	5,5	7	8	10	11	12,5

Δευτέρα, 14 Νοεμβρίου 1994

**15. Ελεγχος της εντολής (συζήτηση)**

Ο κ. Vecchi παρουσιάζει την έκθεσή του, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών, για τον έλεγχο της εντολής (A4-0044/94).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Fayot, εξ ονόματος της Ομάδας PSE και ως πρόεδρος της Επιτροπής Κανονισμού, Brendan P. Donnelly, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Teverson, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Parodi, εξ ονόματος της Ομάδας FE, Wolf, εξ ονόματος της Ομάδας V και η κ. Ewing, εξ ονόματος της Ομάδας ARE.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. Gutiérrez Díaz  
Αντιπροέδρου

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 10 των ΣΠ της 15.11.94

**16. Οδικά οχήματα \*\*I (συζήτηση)**

Ο κ. Wijzenbeek παρουσιάζει την έκθεσή του, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου που αφορά το ανώτατο βάρος, τις διαστάσεις και τα χαρακτηριστικά των οδικών οχημάτων άνω των 3,5 τόνων που κυκλοφορούν στην Κοινότητα (COM(93)0679 – C3-0044/94 – 00/0486(SYN)) (A4-0015/94).

Παρεμβαίνουν: οι κ.κ. Seal, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Cornelissen, πρόεδρος της Επιτροπής Μεταφορών, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Κακλαμάνης, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, η κ. van Dijk, εξ ονόματος της Ομάδας V, οι κ.κ. Mamère, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, van der Waal, εξ ονόματος της Ομάδας EDN, Piecyk, Σαρλής, Mégret, Schlechter, Simpson, Koch, Marin, αντιπρόεδρος της Επιτροπής και ο εισηγητής επί των τροπολογιών.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 12 των ΣΠ της 15.11.94

**17. Ημερήσια διάταξη της επομένης συνεδριάσεως**

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η ημερήσια διάταξη της επομένης ορίσθηκε ως εξής:

από 9 π.μ. έως 1.30 μ.μ. και από 9 μ.μ. έως 12 τα μεσάνυχτα:

9 π.μ. έως 9.15 π.μ.:

- συζήτηση επικαιρών (ανακοίνωση των προτάσεων ψηφίσματος που κατατέθηκαν)
- αποφάσεις επί του κατεπείγοντος

9.15 π.μ. έως 12 το μεσημέρι

- ετήσια έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου (παρουσίαση)
- κοινή συζήτηση των δύο εκθέσεων Dankert/Wynn και Theato για τον προϋπολογισμό\*
- έκθεση McNally για το πρόγραμμα THERMIE II

12 το μεσημέρι

- συζήτηση επικαιρών (κατάλογος των προς εγγραφή θεμάτων)
- ώρα των ψηφοφοριών

9 μ.μ. έως 12 τα μεσάνυχτα

- κοινή συζήτηση των τριών συστάσεων για τη δεύτερη ανάγνωση Κακλαμάνης και Σαρλή για την ασφάλεια στα πλοία \*\*II
- σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση για τα πρόσθετα \*\*\*II
- σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση Collins για τα χρωματογραφικά μηχανήματα \*\*\*II
- σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση Collins για το πρόγραμμα «η Ευρώπη κατά του AIDS» \*\*\*II.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 6.55 μ.μ.)

Enrico VINCI  
Γενικός Γραμματέας

Klaus HÄNSCH  
Πρόεδρος

Δευτέρα, 14 Νοεμβρίου 1994

## ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

14 Νοεμβρίου 1994

Έχουν υπογράψει:

d'Aboville, Adam, Ainardi, Alber, Aldo, Anastassopoulos, d'Ancona, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Aparicio Sánchez, Apolinário, Argyros, Arias Cañete, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baggioni, Baldi, Baldini, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Bellerè, Bennasar Tous, Berend, Berès, Bernard-Reymond, Berthu, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Brok, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Campos, Campoy Zueco, Capucho, Carnero González, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cellai, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coates, Colajanni, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Crowley, Cunha, D'Andrea, Danesin, Dankert, Darras, Daskalaki, David, De Coene, De Esteban Martin, De Giovanni, Dell'Alba, De Luca, De Melo, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Dury, Dybkjær, Eisma, Elles, Elliott, Ephremidis, Escudero, Estevan Bolea, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Farassino, Fayot, Feret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Fitzsimons, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Gallagher, Galland, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graziani, Green, Gröner, Grossetête, Günther, Guigou, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Gyldenkilde, Haarder, von Habsburg, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Heinisch, Hendrick, Herman, Herzog, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hyland, Imaz San Miguel, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jacob, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jóns, Jové Peres, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Kittelmann, Kjer Hansen, Klauf, Klironomos, Koch, Kokkola, Konrad, Kouchner, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lange, Langenhagen, Lannoye, Larive, Le Gallou, Lehne, Lenz, Leperre-Verrier, Liese, Lindeperg, Linkohr, Lucas Pires, Lüttge, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McKenna, McMahon, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Mamère, Manisco, Mann Erika, Marin, Marinho, Marinucci, Marra, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Matutes Juan, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mombaur, Moniz, Monteiro, Moorhouse, Moretti, Morgan, Moscovici, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Nassauer, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Novo, Oddy, Oomen-Ruijten, Pack, Paisley, Papakyriazis, Papayannakis, Papoutsis, Parodi, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Pery, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Piquet, des Places, Plooi-j-van Gorsel, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pollack, Pompidou, Pons Grau, Posselt, Pradier, Provan, Puerta, van Putten, Randzio-Plath, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, Robles Piquer, Rosado Fernandes, Roth, Roth-Behrendt, Rothley, Roubatis, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Schäfer, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Segni, Seillier, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Skinner, Smith, Soares, Sonneveld, Sornosa Martínez, Soulier, Speciale, Spencer, Spiers, Stevens, Stewart, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Tannert, Tappin, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Thomas, Thyssen, Tindemans, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trakatellis, Trautmann, Trizza, Tsatsos, Ullmann, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Villalobos Talero, Vinci, Vitorino, van der Waal, Waddington, Walter, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, Wiebenga, Wiersma, Wijzenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann.

Τρίτη, 15 Νοεμβρίου 1994

## ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΤΡΙΤΗΣ 15 ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ 1994

(94/C 341/02)

## ΜΕΡΟΣ I

## Διεξαγωγή της συνεδρίασης

## ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. HÄNSCH

Πρόεδρος

(Έναρξη της συνεδρίασης στις 9 π.μ.)

## 1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών

Ο κ. Cunningham γνωστοποίησε ότι ήταν παρών την προηγούμενη αλλά ότι δεν είχε υπογράψει τον κατάλογο παρουσίας.

Παρεμβαίνουν

– ο κ. McCartney ο οποίος ζητεί όπως στην προβλεπόμενη για την Παρασκευή δήλωση της Επιτροπής για τις αλιευτικές ποσοτώσεις στο Βορειοδυτικό Ατλαντικό, η Επιτροπή λάβει υπόψη τις τελευταίες εξελίξεις επί του θέματος, και ειδικότερα το θέμα της πρόσβασης των Ισπανών αλιέων στα ιρλανδικά χωρικά ύδατα·

– ο κ. d'Abouville ο οποίος, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, συμφωνεί με την αίτηση αυτή (ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι θα γίνουν σχετικές διαβουλεύσεις επί του θέματος με την Επιτροπή)·

– ο κ. Janssen van Raay επί της παρέμβασης του κ. Rex (σημείο 2)

– η κ. Ewing που ερωτά εάν και πότε θα επανεξετασθεί η απόφαση της Διάσκεψης των Προέδρων σχετικά με την νέα πειραματική οργάνωση των εργασιών κατά τη διάρκεια των περιόδων συνόδου (ο κ. Πρόεδρος της απαντά ότι η Διάσκεψη των Προέδρων θα επανεξετάσει το θέμα στο τέλος Νοεμβρίου και ότι θα ληφθεί απόφαση σχετικά με την διοργάνωση των περιόδων συνόδου του προσεχούς έτους)·

– ο κ. Ebner ο οποίος επανερχόμενος στην παρέμβαση του κ. Posselt με θέμα το επεισόδιο του οποίου ο ίδιος υπήρξε θύμα στα ιταλοαυστριακά σύνορα (σημείο 2) και υπενθυμίζοντας ότι ήδη απέστειλε επιστολή στον Πρόεδρο επ' αυτού του θέματος διότι θεώρησε την συμπεριφορά της «Guardia di finanza» απαράδεκτη, ζητεί από τον Πρόεδρο να παρέμβει για το θέμα αυτό (ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι θα παρέμβει στις ιταλικές αρχές και θα τους ζητήσει να λάβουν, εάν χρειασθεί, τα απαραίτητα πιθαρχικά μέτρα)·

– ο κ. Puerta ο οποίος ανακοινώνει ότι ένας τυφώνας έπληξε απόψε την Αϊτή· ζητεί, λόγω του ότι η προθεσμία για την κατάθεση κατεπειγουσών προτάσεων ψηφίσματος έληξε, από τον Πρόεδρο να παρέμβει στην Επιτροπή προκειμένου η τελευταία να λάβει τα απαραίτητα μέτρα για τη χορήγηση κατεπειγουσας βοήθεια στη χώρα αυτή·

– ο κ. Dell'Alba·

– η κ. Bloch von Blottnitz η οποία επανερχόμενη στην παρέμβασή της κατά τη διάρκεια της προηγούμενης περιόδου συνόδου (ΣΠ της 24.10.94, Μέρος I, μετά το σημείο 6), ζητεί από τον Πρόεδρο να παρέμβει ώστε να σταματήσουν να χρησιμοποιούνται πλέον πλαστικά σκεύη στο Κοινοβούλιο (ο κ. Πρόεδρος της απαντά ότι παρενέβη ήδη σχετικά αλλά το θέμα αυτό εμπίπτει στις αρμοδιότητες διαφόρων υπηρεσιών του Κοινοβουλίου με τις οποίες βρίσκεται σε επαφή)·

– ο κ. Robles Piquer ο οποίος υποστηρίζει την παρέμβαση του κ. Puerta διευκρινίζοντας ότι βοήθεια θα πρέπει να δοθεί επίσης και στην Κούβα, χώρα η οποία επίσης επλήγη από τον τυφώνα.

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης ως εγκρίνονται.

## 2. Κατάθεση εγγράφων

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε

α) από τις κοινοβουλευτικές επιτροπές, τις ακόλουθες εκθέσεις:

– \* Έκθεση επί της πρότασης Κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1765/92 για τη θέσπιση καθεστώτος στήριξης των παραγωγών ορισμένων αροτραίων καλλιιεργειών (COM(94)0404 – C4-0173/94 – 94/0217(CNS)) Επιτροπή Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου

Εισηγητής: ο κ. Des Places  
(A4-0060/94)

– \* Έκθεση σχετικά με:

I. πρόταση απόφασης της Μικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ.../94 για την τροποποίηση του Πρωτοκόλλου 31 της συμφωνίας ΕΟΧ, σχετικά με τη συνεργασία σε ειδικούς τομείς εκτός του πλαισίου των τεσσάρων ελευθεριών (8298/94 -C4-0073/94 – 94/0918(CNS))

II. πρόταση απόφασης της Μικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ.8/94 για την τροποποίηση του πρωτοκόλλου 31 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ σχετικά με τη συνεργασία σε ειδικούς τομείς εκτός του πλαισίου των τεσσάρων ελευθεριών (6749/94 -C4-0074/94 – 94/0919(CNS))

III. πρόταση απόφασης της Μικτής Επιτροπής ΕΟΧ αριθ. 10/94 για την τροποποίηση του Παραρτήματος XXII (Εταιρικό Δίκαιο) της Συμφωνίας για τον ΕΟΧ (7297/94 – C4-0075/94 – 94/0920(CNS))

IV. πρόταση απόφασης της Μικτής Επιτροπής ΕΟΧ αριθ.../94 για την τροποποίηση του Πρωτοκόλλου 31 της συμφωνίας ΕΟΧ, σχετικά με τη συνεργασία σε ειδικούς τομείς εκτός του πλαισίου των τεσσάρων ελευθεριών (8404/94 -C4-0076/94 – 94/0921(CNS))

Τρίτη, 15 Νοεμβρίου 1994

V. πρόταση απόφασης της Μικτής Επιτροπής ΕΟΧ αριθ. 12/1994 για την τροποποίηση του Παραρτήματος Ι (κτηνιατρικά και φυτογειονομικά θέματα) και του Παραρτήματος ΙΙ (τεχνικοί κανονισμοί, σταθερότυπα, πειράματα και πιστοποίηση) της συμφωνίας για τον ΕΟΧ (9074/94 -C4-0154/94 - 94/0922(CNS))

Επιτροπή Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων

Εισηγητής: ο κ. Titley  
(A4-0061/94)

- \* Έκθεση επί της πρότασης απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με ειδικό πρόγραμμα έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης στον τομέα του περιβάλλοντος και των κλιματολογικών συνθηκών (1994-1998) (COM(94)0068 - C3-0169/94 - 94/0084(CNS)) - Επιτροπή Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας

Εισηγητής: ο κ. Chichester  
(A4-0062/94)

- \* Έκθεση επί της πρότασης απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με ειδικό πρόγραμμα έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης στον τομέα της βιοϊατρικής και της υγείας (1994-1998) (COM(94)0068 - C3-0172/94 - 94/0087(CNS)) - Επιτροπή Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας

Εισηγητής: ο κ. Pompidou  
(A4-0063/94)

- \* Έκθεση επί της πρότασης απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με ειδικό πρόγραμμα έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης στον τομέα της βιοτεχνολογίας (1994-1998) (COM(94)0068 - C3-0171/94 - 94/0086(CNS)) - Επιτροπή Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας

Εισηγητής: ο κ. Tannert  
(A4-0064/94)

- \* Έκθεση επί της πρότασης απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με το ειδικό πρόγραμμα έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης στον τομέα των μεταφορών (1994-1998) (COM(94)0068 - C3-0175/94 - 94/0090(CNS)) - Επιτροπή Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας

Εισηγήτρια: η κ. Castellina  
(A4-0065/94)

- \* Έκθεση επί της πρότασης απόφασης του Συμβουλίου που θεσπίζει ειδικό πρόγραμμα έρευνας και εκπαίδευσης στον τομέα της ελεγχόμενης θερμοπυρηνικής σύντηξης (1994-1998) (COM(94)0070 - C3-0190/94 - 94/0073(CNS)) - Επιτροπή Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας

Εισηγήτρια: η κ. Plooi-j-van Gorsel  
(A4-0066/94)

- \* Έκθεση επί της πρότασης απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με το ειδικό πρόγραμμα για τη διάδοση και αξιοποίηση των αποτελεσμάτων της έρευνας, της τεχνολογικής ανάπτυξης και της επίδειξης (1994-1998) (COM(94)0068 - C3-0178/94 - 94/0093(CNS)) - Επιτροπή Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας

Εισηγήτρια: η κ. Plooi-j-van Gorsel  
(A4-0067/94)

- \* Έκθεση επί της πρότασης απόφασης (EYPATOM) του Συμβουλίου που θεσπίζει ειδικό πρόγραμμα έρευνας και εκπαίδευσης στον τομέα της ασφάλειας και ιδίως της πυρηνικής (1994-1998) (COM(94)0070 - C3-0189/94 - 94/0072(CNS)) - Επιτροπή Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας

Εισηγητής: ο κ. Adam  
(A4-0068/94)

- \* Έκθεση επί της πρότασης απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με ειδικό πρόγραμμα έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης που θα εφαρμοσθεί από το Κοινό Κέντρο Έρευνών για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα Ατομικής Ενέργειας (COM(94)0070 - C3-0191/94 - 94/0074(CNS)) - Επιτροπή Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας

Εισηγητής: ο κ. Desama  
(A4-0069/94)

- \* Έκθεση επί της πρότασης απόφασης του Συμβουλίου για παρέκλιση από τον Κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1765/92 για τη θέσπιση καθεστώτος στήριξης των παραγωγών ορισμένων αροτραίων καλλιεργειών όσον αφορά την υποχρέωση της πάσης καλλιέργειας για την περίοδο 1995/96 (COM(94)0417 - C4-0172/94 - 94/0223(CNS)) - Επιτροπή Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου

Εισηγητής: ο κ. Cunha  
(A4-0070/94)

- \* Έκθεση επί της πρότασης απόφασης Κανονισμού του Συμβουλίου για την εφαρμογή ενός πολυετούς συστήματος γενικευμένων δασμολογικών προτιμήσεων για την περίοδο 1995-1997 σε ορισμένα βιομηχανικά προϊόντα καταγωγής αναπτυσσόμενων χωρών (COM(94)0337 - C4-0161/94 - 94/0209(ACC)) - Επιτροπή Ανάπτυξης και Συνεργασίας

Εισηγήτρια: η κ. Maij-Weggen  
(A4-0071/94)

- \* Έκθεση επί της πρότασης Κανονισμού του Συμβουλίου για την παράταση, το 1995, της εφαρμογής του Κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3833/90, 3835/90 και 3900/91 περί εφαρμογής των γενικευμένων δασμολογικών προτιμήσεων για ορισμένα γεωργικά προϊόντα καταγωγής αναπτυσσόμενων χωρών (COM(94)0337 - C4-0162/94 - 94/0210(ACC)) - Επιτροπή Ανάπτυξης και Συνεργασίας

ισηγήτρια: η κ. Maij-Weggen  
(A4-0072/94)



Τρίτη, 15 Νοεμβρίου 1994

- \* Έκθεση επί των προτάσεων του Συμβουλίου για:
- I. απόφαση για τη σύναψη Συμφωνίας, με τη μορφή ανταλλαγής επιστολών όσον αφορά την τροποποίηση της συμφωνίας αλιείας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας αφενός και της Κυβέρνησεως της Δανίας και της Τοπικής Κυβέρνησεως της Γροιλανδίας, αφετέρου (COM(94)392 - C4-174/94 - 94/0211(CNS))
- II. κανονισμού για τη σύναψη του Τρίτου Πρωτοκόλλου για τους όρους αλιείας που προβλέπονται στην Αλιευτική Συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, αφενός, και της Κυβέρνησεως της Δανίας και της Τοπικής Κυβέρνησεως της Γροιλανδίας, αφετέρου (COM(94)393 - C4-177/94 - 94/0215(CNS))

Επιτροπή Αλιείας

Εισηγήτρια: η κ. Langenhagen  
(A4-0074/94)

### 3. Συζήτηση επικαίρων (ανακοίνωση των προτάσεων ψηφίσματος που κατατέθηκαν)

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους εξής βουλευτές (ή πολιτικές ομάδες) για τις προτάσεις ψηφίσματος που ακολουθούν, αιτήσεις διοργάνωσης μιας τέτοιας συζήτησης, που υποβλήθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 47, παρ. 1 του Κανονισμού:

- Gol, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για τον κινεζικό νόμο που αποσκοπεί στην «καλύτερευση της ποιότητας του πληθυσμού» (B4-0341/94)
- Larive και Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για την επέκταση της εντολής ONUSAL στο Σαλβαδόρ (B4-0342/94)
- Gol, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για την καταστροφή στην Αίγυπτο (B4-0343/94)
- Galland, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για τις καταστροφικές πλημμύρες στην κεντρική και νότια Γαλλία (B4-0344/94)
- Hoff, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για τη θαλάσσια ρύπανση στη Βόρεια Γαλλία (B4-0345/94)
- Hoff, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για την υποχρεωτική εξέταση AIDS που υπόκεινται τα άτομα που επισκέπτονται τη Ρωσία (B4-0346/94)
- Oddy, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για το Salvador (B4-0347/94)
- Newens, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για τα ανθρώπινα δικαιώματα στην νοτιοανατολική Τουρκία (B4-0348/94)
- Colajanni, Augias, Bontempi, Ghilardotti, Ruffolo, Speciale, Nencini, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για τις πλημμύρες στη Βόρεια Ιταλία (B4-0349/94)
- B. Simpson, Kirsten M. Jensen, Lange, Tannert, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για την υπόθεση Leonard Peltier στις ΗΠΑ (B4-0350/94)
- Kouchner, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για τη δημιουργία ενός Διεθνούς Ποινικού Δικαστηρίου (B4-0351/94)
- Imbeni, Fantuzzi, Vecchi, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για την κράτηση της Silvia Baraldini στις ΗΠΑ (B4-0352/94)
- Gol, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για τις παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη Ρουμανία (B4-0353/94)
- Gol, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για την αποσταθεροποίηση του Κράτους της Καμπότζης από τους Ερυθρούς Χμέρ (B4-0354/94)
- Gol, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για τις παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στο Viêt-nam (B4-0355/94)
- Pimenta, Eisma, Dybkjær, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για τις οικολογικές καταστροφές στη Ρωσία (B4-0356/94)
- Farassino, Moretti, Fassa, La Malfa και Gasòliba i Böhm, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για τις θεομηνίες στη Βόρεια Ιταλία (B4-0357/94)
- De Clercq, Wiebenga, Gasòliba i Böhm και Brinkhorst, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για την ανάγκη να συνεδριάζει το Κοινοβούλιο σε πρόσφορες συνθήκες (B4-0358/94)
- Langer, Roth, Aelvoet, Müller, εξ ονόματος της Ομάδας V, για τη συζήτηση του καθεστώτος του Διεθνούς Ποινικού Δικαστηρίου στη Γενική Συνέλευση των Ηνωμένων Εθνών (B4-0359/94)
- Langer και Orlando, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την κράτηση της Silvia Baraldini (B4-0360/94)
- Poggiolini, Colombo Svevo, Secchi, Castagnetti, Ebner, Filippi, Bianco, Burtone, Casini, D'Andrea, Graziani, Segni και Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για τις καταστροφικές πλημμύρες που έπληξαν την Ιταλία (B4-0361/94)
- Moorhouse και Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για την παιδική πορνεία και τον τουρισμό (B4-0362/94)
- Gol, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για τη σύνοδο του Συμβουλίου Συνεργασίας Ευρωπαϊκής Ένωσης - Συρίας της 28ης Νοεμβρίου 1994 (B4-0363/94)
- Eisma και Goerens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για την παραβίαση των απαγορεύσεων των πυρηνικών δοκιμών από την Κίνα (B4-0364/94)
- de Melo, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για την κατάσταση στην Αγκόλα (B4-0365/94)
- Schwaiger, Lucas Pires, Maij-Weggen, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για την κατάσταση στην Αγκόλα (B4-0366/94)
- Ligabue, εξ ονόματος της Ομάδας FE, για την κράτηση της Silvia Baraldini (B4-0367/94)
- Ligabue, εξ ονόματος της Ομάδας FE, για τις καταστροφικές πλημμύρες στην Ιταλία (B4-0368/94)
- Ligabue, εξ ονόματος της Ομάδας FE, για την προσεχή σύνοδο του Συμβουλίου Συνεργασίας Ευρωπαϊκής Ένωσης-Συρίας (B4-0369/94)
- Caccavale, εξ ονόματος της Ομάδας FE, για την σοβαρή παραβίαση του δικαιώματος της ανεξιθρησκείας στο Viêt-nam (B4-0370/94)

Τρίτη, 15 Νοεμβρίου 1994

- Ligabue και Caccavale, εξ ονόματος της Ομάδας FE, για την παράταση της κράτησης των κρατουμένων αντιρροησίων συνείδησης στις φυλακές της Συρίας (B4-0371/94).
- De Melo, Capucho και Costa Neves, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για την κατάσταση στο Ανατολικό Τιμόρ (B4-0372/94).
- dell'Alba και Pradier, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, για την καθιέρωση ενός Διεθνούς Ποινικού Δικαστηρίου (B4-0373/94).
- Baggioni, Pasty, Monteiro, Rosado Fernandes, Jacob, d'Aboville, Κακλαμάνη, Fitzsimons, Aldo, Girão Pereira, Pompidou, Δασκαλάκη, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, για τις πλημμύρες στην Κορσική, στη νοτιοανατολική Γαλλία και την Auvergne (B4-0374/94).
- Cabrol, Pasty, Baggioni, Monteiro, Rosado Fernandes, Jacob, d'Aboville, Κακλαμάνη, Fitzsimons, Aldo, Girão Pereira, Pompidou, Δασκαλάκη, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, για την προκληθείσα οικολογική καταστροφή στη Ρωσία (B4-0375/94).
- Monteiro, Rosado Fernandes, Girão Pereira, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, για την πολιτική κατάσταση στην Αγκόλα (B4-0376/94).
- Pasty, Baggioni, Monteiro, Rosado Fernandes, Jacob, d'Aboville, Κακλαμάνη, Fitzsimons, Aldo, Girão Pereira, Pompidou, Δασκαλάκη, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, για την εκτέλεση των δυτικών ομήρων από τους Ερυθρούς Χμέρ (B4-0377/94).
- Vandemeulebroucke και Pradier, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, για την κατάσταση στην Αγκόλα (B4-0378/94).
- Pradier και Vandemeulebroucke, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, για την παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και του δικαιώματος εργασίας στην Ινδονησία, στο Ανατολικό Τιμόρ και στα κράτη μέλη του Forum της Οικονομικής Συνεργασίας Ασίας-Ειρηνικού (B4-0379/94).
- dell'Alba και Mamère, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, για τις πλημμύρες στην Ιταλία και τη Γαλλία (B4-0380/94).
- Vandemeulebroucke, Mamère και Sánchez García, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, για τις οικολογικές καταστροφές στη Ρωσία (B4-0381/94).
- Burtone, Bianco, d'Andrea, Graziani, Colombo Svevo, Secchi, Ebner, Segni, Filippi, Poggiolini, Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για τις περιπτώσεις χολέρας στη Νότια Ιταλία (B4-0382/94).
- Florenz, Brok και Mann, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για την βραδυφλεγή πυρηνική βόμβα στη Βόρεια Ρωσία (B4-0383/94).
- Pack και Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για τον κίνδυνο απέλαισης από τη Σουηδία στρατιώτη ο οποίος αρνήθηκε να διαπράξει φόνο (B4-0384/94).
- Moorhouse και Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, d'Ancona, Sakellariou, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Pasty, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, Lalumière, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, για την προσεχή σύνοδο του Συμβουλίου Συνεργασίας Ευρωπαϊκής Ένωσης-Συρίας (B4-0385/94).
- Wurtz, Carnero González, Pettinari, Ribeiro, Αλαβάνο, Εφραιμίδη, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, Wiersma, Sakellariou, d'Ancona, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Santini, εξ ονόματος της Ομάδας FE, Fabra Vallés, de Brémond d'Ars, Robles Piquer, Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Lalumière, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, για τις πυρηνικές δοκιμές και τη συζήτηση για τον αποκλεισμό στη Γενική Συνέλευση των Ηνωμένων Εθνών (B4-0386/94).
- Bianco, Filippi, Graziani, Secchi, Segni, Burtone και Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για την κράτηση της Silvia Baraldini (B4-0387/94).
- Maij-Weggen, Robles Piquer, Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για την εντολή UNOSAL στο Σαλβαδόρ (B4-0388/94).
- Arias Cañete, Villalobos Talero, Valverde López, Matutes, Méndez de Vigo, Robles Piquer, Gil-Robles Gil-Delgado, De Esteban Martín, Estevan Bolea, Esteban Laura, Garriga Polledo, Sisó Cruellas, Fraga Estévez, García-Margallo y Marfil, Campoy Zueco, Fernández-Albor, Redondo Jiménez, Varela Suanzes-Carpegna, Escudero, Fernández Martín, Bennasar Tous, Añoveros Trias de Bes, για την κατολίπηση εδαφών στην Peña de Arcos de la Frontera (B4-0389/94).
- Bernardini, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για τις πλημμύρες στη Νότια Γαλλία (B4-0390/94).
- Marinho, Barros Moura, Apolinário, Sakellariou, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για την κατάσταση στο Ανατολικό Τιμόρ (B4-0391/94).
- Smith, Cabezón Alonso, Pons Grau, McGowan, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για τα θύματα των πλημμυρών στα στρατόπεδα των Σαχράουϊ (B4-0392/94).
- Newens, Sakellariou, Marinho, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για τη διαμάχη στην Αγκόλα (B4-0393/94).
- Schwaiger, Lucas Pires, Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για την κατάσταση στην Αγκόλα (B4-0394/94).
- Ainardi, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, για τις πλημμύρες στην Κεντρική και νοτιοανατολική Γαλλία (B4-0395/94).
- Bertinotti, Pettinari, Vinci, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, για τις καταρρακτώδεις βροχές στην Ιταλία (B4-0396/94).
- Elmalan, González Álvarez, Manisco, Novo, Εφραιμίδη, Παπαγιαννάκη, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, για τις συνέπειες των καταρρακτωδών βροχών στα στρατόπεδα προσφύγων Σαχράουϊ (B4-0397/94).
- Παπαγιαννάκη, González Álvarez, Bertinotti, Pailler, Miranda, Θεωνά, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, για τη θαλάσσια μόλυνση στο Βορρά της Ρωσίας (B4-0398/94).
- Αλαβάνο, Marset και Θεωνά, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, για την επιδημία χολέρας σε ορισμένες χώρες της Ευρώπης (B4-0399/94).
- Miranda, Carnero González, Piquet, Pettinari, Εφραιμίδη, Αλαβάνο, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, για την κατάσταση στην Αγκόλα (B4-0400/94).
- Manisco, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, για την κράτηση της κ. Silvia Baraldini (B4-0401/94).

Τρίτη, 15 Νοεμβρίου 1994

- Miranda, Gutiérrez Díaz, Wurtz, Pettinari, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, για την επιδημία χολέρας στη Γουϊνέα-Μπισσάου (B4-0402/94)·
- Ribeiro, Miranda, Novo, Carnero González, Piquet, Pettinari, Αλαβάνο και Εφραιμίδη, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, για την παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στο Ανατολικό Τιμόρ (B4-0403/94)·
- Carnero González, Pettinari, Wurtz, Ribeiro, Αλαβάνο, Εφραιμίδη, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, για την προσεχή σύνοδο του Συμβουλίου Συνεργασίας ΕΕ-Συρίας (B4-0404/94)·
- Ligabue, Caccavale, Mezzaroma, εξ ονόματος της Ομάδας FE, για την πρόταση νόμου του Congrès της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας σχετικά με «την καλύτερη ποιότητα του πληθυσμού» (B4-0405/94)·
- Roth, Langer, Cohn-Bendit, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την προσεχή σύνοδο του Συμβουλίου Συνεργασίας Ευρωπαϊκής Ένωσης-Συρίας (B4-0406/94)·
- Ripa di Meana, Langer, εξ ονόματος της Ομάδας V, για τις πλημμύρες στη Βόρεια Ιταλία (B4-0407/94)·
- Bloch von Blottnitz, Breyer, Lannoye, Schroedter, εξ ονόματος της Ομάδας V, για τη βραδυφλεγή πυρηνική βόμβα στο Βορρά της Ρωσίας (B4-0408/94)·
- Schroedter, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Breyer, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την πετρελαική καταστροφή στο Κόμις στην Τούνδρα της Βόρειας Ρωσίας (B4-0409/94)·
- Roth, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την επικείμενη οικολογική καταστροφή λόγω της χρήσης κυανιούχων χημικών προϊόντων κατά την εξόρυξη χρυσού πλησίον της Περγάμου και του Αδραμυτίου στην Τουρκία από επιχειρήσεις που προέρχονται από την Ένωση (B4-0410/94)·
- Ahern, Breyer, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την πυρηνική συνεργασία μεταξύ Ευρωπαϊκής Ένωσης και Ηνωμένων Πολιτειών (B4-0411/94)·
- Wolf, Telkämper, Kreissl-Dörfler, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την κατάσταση στην Αγκόλα (B4-0412/94)·
- Aelvoet, Langer, Lannoye, Bloch von Blottnitz, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την ανανέωση της Συνθήκης για τη μη διάδοση των πυρηνικών όπλων και την απαγόρευση των πυρηνικών δοκιμών (B4-0413/94)·
- Telkämper, Wolf, van Dijk, Aelvoet, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Ινδονησία και το Ανατολικό Τιμόρ (B4-0414/94)·
- Kreissl-Dörfler, Telkämper και Aelvoet, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την εφαρμογή των ειρηνευτικών συμφωνιών και κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων (B4-0415/94)·
- Aelvoet, Telkämper, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Roth, εξ ονόματος της Ομάδας V, για τις παραλείψεις εκ μέρους των κρατών μελών σε ό,τι αφορά τα ανθρώπινα δικαιώματα στη Ρουάντα (B4-0416/94)·
- Breyer, Roth, van Dijk, εξ ονόματος της Ομάδας V, για το νέο νόμο για τον «εξευγενισμό» στην Κίνα (B4-0417/94)·

- Roth, Cohn-Bendit, Langer, Aelvoet, Kreissl-Dörfler, εξ ονόματος της Ομάδας V, για το σχέδιο απέλασης λιποτακτών και προσφύγων που προέρχονται από την πρώην Γιουγκοσλαβία (B4-0418/94)·
- Müller, Cohn-Bendit, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την κατάσταση αδιεξόδου του αλγερινού άμαχου πληθυσμού και ειδικότερα των γυναικών, των διανοουμένων και των δημοσιογράφων ανδρών και γυναικών στα στρατόπεδα προσφύγων Σαχράουϊ (B4-0419/94)·
- Kreissl-Dörfler, Weber, Schroedter, Breyer εξ ονόματος της Ομάδας V, για την υπόθεση Leonard Peltier (B4-0420/94)·
- Telkämper και Aelvoet, εξ ονόματος της Ομάδας V, για τα θύματα των πλημμυρών στα στρατόπεδα προσφύγων Σαχράουϊ (B4-0421/94)·
- Fouque, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, για τη δίκη της κ. Zana και άλλων βουλευτών της Μεγάλης Τουρκικής Εθνοσυνέλευσης (B4-0422/94)·

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι, σύμφωνα με το άρθρο 47 του Κανονισμού, θα πληροφορήσει το Σώμα στις 12 το μεσημέρι για τον κατάλογο των θεμάτων που θα εγγραφούν στην ημερήσια διάταξη της προσεχούς συζήτησης επικαιρών, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων που θα διεξαχθεί την Πέμπτη 17 Νοεμβρίου 1994 από τις 3 μ.μ. έως τις 6 μ.μ.

#### 4. Απόφαση επί του κατεπείγοντος

Η ημερήσια διάταξη περιέχει την απόφαση επί οκτώ αιτήσεων για συζήτηση κατεπείγοντος.

- πρόταση απόφασης σχετικά με τη σύναψη συμφωνίας ελευθέρων συναλλαγών και εμπορικών θεμάτων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ανθρακα και Χάλυβα, αφενός, και της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, αφετέρου (COM(94)0327 – C4-0096/94 – 94/0183(CNS) (έκθεση Ferrer – A4-0047/94)·\*

Παρεμβαίνει ο κ. De Clercq, πρόεδρος της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων, ο οποίος ομιλεί και για τις δύο επόμενες αιτήσεις.

Το κατεπείγον αποφασίζεται.

Το σημείο αυτό εγγράφεται στην ημερήσια διάταξη της συνεδρίασης της Παρασκευής.

Η προθεσμία για την κατάθεση τροπολογιών ορίστηκε για την Τετάρτη στις 4 μ.μ.

- πρόταση απόφασης σχετικά με τη σύναψη συμφωνίας ελευθέρων συναλλαγών και εμπορικών θεμάτων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ανθρακα και Χάλυβα, αφενός, και της Δημοκρατίας της Εσθονίας, αφετέρου (COM(94)0330 – C4-0104/94 – 94/0184(CNS) (έκθεση Schwaiger – A4-0045/94)·\*

Το κατεπείγον αποφασίζεται.

Τρίτη, 15 Νοεμβρίου 1994

Το σημείο αυτό εγγράφεται στην ημερήσια διάταξη της συνεδρίασης της Παρασκευής.

Η προθεσμία για την κατάθεση τροπολογιών ορίστηκε για την Τετάρτη στις 4 μ.μ.

– πρόταση απόφασης σχετικά με τη σύναψη συμφωνίας ελευθέρων συναλλαγών και εμπορικών θεμάτων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ανθρακα και Χάλυβα, αφενός, και της Δημοκρατίας της Λετονίας, αφετέρου (COM(94)0326 – C4-0105/94 – 94/0181(CNS)) (έκθεση Schwaiger – A4-0046/94) \*

Το κατεπείγον αποφασίζεται.

Το σημείο αυτό εγγράφεται στην ημερήσια διάταξη της συνεδρίασης της Παρασκευής.

Η προθεσμία για την κατάθεση τροπολογιών ορίστηκε για την Τετάρτη στις 4 μ.μ.

– πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με ειδικό πρόγραμμα έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης στον τομέα του περιβάλλοντος και των κλιματολογικών συνθηκών (1994-1998) (COM(94)0068 – C3-0169/94 – 94/0084(CNS)) (έκθεση Chichester – A4-0062/94)\*

– πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με ειδικό πρόγραμμα έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης στον τομέα της βιοτεχνολογίας (1994-1998) (COM(94)0068 – C3-0171/94 – 94/0086(CNS)) (έκθεση Tannert – A4-0064/94) \*

– πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με ειδικό πρόγραμμα έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης στον τομέα της βιοϊατρικής και της υγείας (1994-1998) (COM(94)0068 – C3-0172/94 – 94/0087(CNS)) (έκθεση Pompidou – A4-0063/94)\*

– πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με ειδικό πρόγραμμα έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης στον τομέα των μεταφορών (1994-1998) (COM(94)0068 – C3-0175/94 – 94/0090(CNS)) (έκθεση Castellina – A4-0065/94)\*

– πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με ειδικό πρόγραμμα για τη διάδοση και αξιοποίηση των αποτελεσμάτων της έρευνας, της τεχνολογικής ανάπτυξης και της επίδειξης (1994-1998) (COM(94)0068 – C3-0178/94 – 94/0093(CNS)) (έκθεση Plooij-van Gorsel – A4-0067/94)\*

Παρεμβαίνουν ο κ. Scapagnini, πρόεδρος της Επιτροπής Έρευνας, η κ. Bloch von Blotnitz, οι κ.κ. Desama, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, και Chichester, εισηγητής.

Ο κ. Πρόεδρος προτείνει τη θέση σε ψηφοφορία όλων μαζί των πέντε αυτών αιτήσεων κατεπείγοντος.

Το Σώμα εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του επί της αίτησης αυτής.

Το κατεπείγον αποφασίζεται.

Τα σημεία αυτά εγγράφονται στην ημερήσια διάταξη της Πέμπτης.

Η προθεσμία για την κατάθεση τροπολογιών ορίστηκε για την Τετάρτη στις 10 π.μ.

## 5. Ανακοίνωση της Προεδρίας

Ο κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει, αναφορικά με την ψηφοφορία που προβλέπεται για την ώρα των ψηφοφοριών στις 12 το μεσημέρι για το σχέδιο διορθωτικού και συμπληρωματικού προϋπολογισμού αριθ. 2/94 όπως τροποποιήθηκε από το Συμβούλιο (C4-0211/94), ότι για να εγκριθούν, οι τροπολογίες του Κοινοβουλίου πρέπει να συγκεντρώσουν, σύμφωνα με την Συνθήκη, την πλειοψηφία των μελών που απαρτίζουν το Κοινοβούλιο και τα 3/5 των βουλευτών που εψήφισαν (Παράρτημα IV, άρθρο 5, παράγραφος 6 του Κανονισμού).

Ζητεί κατά συνέπεια από τις πολιτικές ομάδες να λάβουν τα αναγκαία μέτρα για να εξασφαλισθεί κατά τη διάρκεια της ψηφοφορίας επαρκής παρουσία βουλευτών στο Ημικύκλιο.

## 6. Ετήσια έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου (συζήτηση)

Ο κ. Middelhoek, πρόεδρος του Ελεγκτικού Συνεδρίου παρουσιάζει την ετήσια έκθεση του τελευταίου.

Παρεμβαίνει ο κ. Schmidhuber, μέλος της Επιτροπής.

Παρεμβαίνουν για να υποβάλλουν ερωτήσεις: ο κ. Tomlinson, εξ ονόματος της Ομάδας PSE· οι κυρίες Theato, πρόεδρος της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού, η οποία ομιλεί επίσης εξ ονόματος της Ομάδας PPE· Kjer Hansen, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR· οι κ.κ. Rosado Fernandes, εξ ονόματος της Ομάδας RDE· Jean-Pierre, εξ ονόματος της Ομάδας EDN· Le Gallou, μη εγγεγραμμένος, Blak, Garriga Polledo, Cox, η κ. Müller, εξ ονόματος της Ομάδας V, οι κ.κ. Berthu, Belleré, Dankert, Kellett-Bowman, Samland, πρόεδρος της Επιτροπής Προϋπολογισμών, Bourlanges, και η κ. Wemheuer.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. IMBENI,

Αντιπρόεδρος

Παρεμβαίνουν για να υποβάλλουν ερωτήσεις οι κ.κ. David και McCartin, ο τελευταίος για να ζητήσει όπως ο κ. Middelhoek δώσει εξηγήσεις για το γεγονός ότι τα μέσα ενημέρωσης ενημερώθηκαν από το Ελεγκτικό Συνέδριο σχετικά με το περιεχόμενο της ετήσιας έκθεσης πριν από την παρουσίασή της στο Κοινοβούλιο και για το ότι ένα μέλος του Ελεγκτικού Συνεδρίου συμμετείχε σε ραδιοφωνική εκπομπή επί του εν λόγω θέματος.

Ο κ. κ. Middelhoek απαντά στις ερωτήσεις.

## 7. Διορθωτικός και συμπληρωματικός προϋπολογισμός αριθ. 2/94 – Κοινό Κέντρο Μετάφρασης \* (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση επί δύο εκθέσεων που εκπονήθηκαν εξ ονόματος της Επιτροπής Προϋπολογισμών.

Οι κ.κ. Dankert και Wynne παρουσιάζουν την έκθεσή τους σχετικά με τις τροποποιήσεις που επέφερε το Συμβούλιο στις τροπολογίες του Κοινοβουλίου στο:  
Τμήμα II – Συμβούλιο,  
Τμήμα III – Επιτροπή,

Τρίτη, 15 Νοεμβρίου 1994

Τμήμα IV – Δικαστήριο,  
Τμήμα VI – Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και  
Επιτροπή των Περιφερειών  
στο σχέδιο διορθωτικού και συμπληρωματικού προϋπο-  
λογισμού αριθ. 2/94 (C4-0211/94) (A4-0059/94).

Η κ. Theato παρουσιάζει τη δεύτερη έκθεσή της σχετικά  
με πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου για τη  
δημιουργία Κοινού Κέντρου Μετάφρασης για τα όργα-  
να της Ευρωπαϊκής Ένωσης (COM(94)0022 – C3-0203/  
94 – 94/0071(CNS)) (A4-0049/94).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Fayot, εξ ονόματος της Ομάδας  
PSE, Elles, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Brinkhorst, εξ  
ονόματος της Ομάδας ELDR, De Luca, εξ ονόματος της  
Ομάδας FE, Rosado Fernandes, εξ ονόματος της Ομάδας  
RDE, Dell'Alba, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, Fabre-  
Aubrespy, εξ ονόματος της Ομάδας EDN, Le Gallou, μη  
εγγεγραμμένος, Marinho, McCartin, οι κυρίες Reding,  
Lulling και ο κ. Schmidhuber, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.  
ψηφοφορία: Μέρος I, σημεία 11 και 13

## 8. Πρόγραμμα «THERMIE-II» \* (συζήτηση)

Η κ. McNally παρουσιάζει την έκθεσή της που εξεπώνησε  
εξ ονόματος της Επιτροπής Έρευνας, Τεχνολογικής  
Ανάπτυξης και Ενέργειας σχετικά με την πρόταση κανο-  
νισμού που αφορά κοινοτικό πρόγραμμα χρηματοδοτι-  
κής ενίσχυσης για την προώθηση των ευρωπαϊκών ενερ-  
γειακών τεχνολογιών 1995-1998 («THERMIE-II»)  
(COM(94)0059 – C4-0039/94 – 94/0063(CNS)) (A4-0057/  
94)

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Pimenta, συντάκτης γνωμοδότησης  
της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Desama, εξ ονόματος της  
Ομάδας PSE και Ferber, εξ ονόματος της Ομάδας PPE.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. HÄNSCH,  
Προέδρου

Παρεμβαίνουν η κ. Bloch von Blottnitz, εξ ονόματος της  
Ομάδας V, και ο κ. Mamère, εξ ονόματος της Ομάδας  
ARE.

(Δεδομένου ότι έφθασε η ώρα των ψηφοφοριών, η συζή-  
τηση διακόπτεται σε αυτό το σημείο, για να επαναληφθεί  
μετά τις ψηφοφορίες: Μέρος I, σημείο 14).

## 9. Συζήτηση επικαίρων (κατάλογος των θεμά- των προς εγγραφή)

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι σύμφωνα με το άρθρο  
47, παρ. 2 του Κανονισμού, καταρτίστηκε ο κατάλογος  
των θεμάτων για τη συζήτηση επικαίρων, επειγόντων και  
σημαντικών θεμάτων που θα διεξαχθεί την Πέμπτη.

Ο κατάλογος αυτός περιλαμβάνει 62 προτάσεις ψηφί-  
σματος και έχει ως εξής:

## I. ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΙΚΕΣ ΚΑΤΑΣΤΡΟΦΕΣ

### Γαλλία

344/94 της Ομάδας ΦΙΛ  
374/94 της Ομάδας ΣΕΔ  
390/94 της Ομάδας ΕΣΚ  
395/94 της Ομάδας ΕΕΑ

### Ιταλία

349/94 της Ομάδας ΕΣΚ  
357/94 της Ομάδας ΦΙΛ  
361/94 της Ομάδας ΕΛΚ  
368/94 της Ομάδας FE  
396/94 της Ομάδας ΕΕΑ  
407/94 της Ομάδας των Πρασίνων

### Πλημμύρες στην Ιταλία και τη Γαλλία

380/94 της Ομάδας ΕΡΣ

### Πλημμύρες στην Ισπανία

389/94 του κ. ARIAS CANETE και άλλων

### Πρώην ΕΣΣΔ

345/94 της Ομάδας ΕΣΚ  
356/94 της Ομάδας ΦΙΛ  
375/94 της Ομάδας ΣΕΔ  
381/94 της Ομάδας ΕΡΣ  
383/94 της Ομάδας ΕΛΚ  
398/94 της Ομάδας ΕΕΑ  
408/94 της Ομάδας των Πρασίνων  
409/94 της Ομάδας των Πρασίνων

### Αίγυπτος

343/94 της Ομάδας ΦΙΛ

### Τουρκία

410/94 της Ομάδας των Πρασίνων

### Πλημμύρες στα στρατόπεδα Σαχράουί

392/94 της Ομάδας ΕΣΚ  
397/94 της Ομάδας ΕΕΑ  
421/94 της Ομάδας των Πρασίνων

## II. ΑΓΚΟΛΑ

365/94 της Ομάδας ΦΙΛ  
366/94 της Ομάδας ΕΛΚ  
376/94 της Ομάδας ΣΕΔ  
378/94 της Ομάδας ΕΡΣ  
393/94 της Ομάδας ΕΣΚ  
394/94 της Ομάδας ΕΛΚ  
400/94 της Ομάδας ΕΕΑ  
412/94 της Ομάδας των Πρασίνων

## III. ΑΝΘΡΩΠΙΝΑ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ

### Ανατολικό Τιμόρ

372/94 της Ομάδας ΦΙΛ  
379/94 της Ομάδας ΕΡΣ  
391/94 της Ομάδας ΕΣΚ  
403/94 της Ομάδας ΕΕΑ  
414/94 της Ομάδας των Πρασίνων

**Τρίτη, 15 Νοεμβρίου 1994**

*Silvia Baraldini*

352/94 της Ομάδας ΕΣΚ  
360/94 της Ομάδας των Πρασίνων  
367/94 της Ομάδας FE  
387/94 της Ομάδας ΕΛΚ  
401/94 της Ομάδας ΕΕΑ

*Σαλβαδόρ*

342/94 της Ομάδας ΦΙΛ  
347/94 της Ομάδας ΕΣΚ  
388/94 της Ομάδας ΕΛΚ  
415/94 της Ομάδας των Πρασίνων

*Κίνα*

341/94 της Ομάδας ΦΙΛ  
405/94 της Ομάδας FE  
417/94 της Ομάδας των Πρασίνων

*Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο*

351/94 της Ομάδας ΕΣΚ  
359/94 της Ομάδας των Πρασίνων  
373/94 της Ομάδας ΕΡΣ

**IV. ΣΥΡΙΑ (6 προτάσεις ψήφισματος)**

363/94 της Ομάδας ΦΙΛ  
369/94 της Ομάδας FE  
371/94 της Ομάδας FE  
385/94 των Ομάδων ΕΛΚ, ΕΣΚ, ΣΕΔ  
404/94 της Ομάδας ΕΕΑ  
406/94 της Ομάδας των Πρασίνων

**V. ΣΥΝΘΗΚΗ ΜΗ ΔΙΑΔΟΣΗΣ ΠΥΡΗΝΙΚΩΝ ΟΠΛΩΝ**

364/94 της Ομάδας ΦΙΛ  
386/94 των Ομάδων ΕΕΑ, ΕΣΚ, FE, ΕΛΚ, ΕΡΣ  
413/94 της Ομάδας των Πρασίνων

Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 47, παρ. 3 του Κανονισμού, ο συνολικός χρόνος αγόρευσης για τη συζήτηση της Πέμπτης έχει κατανεμηθεί ως ακολούθως εκτός και εάν τροποποιηθεί ο κατάλογος:

για κάθε έναν από τους εισηγητές:	1 λεπτό
βουλευτές:	60 λεπτά συνολικά

Σύμφωνα με το δεύτερο εδάφιο της παραγράφου 2 του άρθρου 47 του Κανονισμού, οι ενδεχόμενες ενστάσεις κατά του καταλόγου αυτού, οι οποίες θα πρέπει να είναι αιτιολογημένες και γραπτές και να προέρχονται από μία πολιτική ομάδα ή από εικοσιέξι τουλάχιστον βουλευτές, οφείλουν να κατατεθούν σήμερα πριν από τις 8 μ.μ., η δε ψηφοφορία επί των ενστάσεων αυτών θα γίνει χωρίς συζήτηση στην αρχή της αυριανής συνεδρίασης.

**ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ**

Ο κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει ότι οι αιτιολογήσεις ψήφου θα γίνουν στο τέλος των ψηφοφοριών και ότι θα προβεί τότε στην ανάγνωση του καταλόγου των βουλευτών που είναι εγγεγραμμένοι για προφορική ή γραπτή αιτιολόγηση ψήφου.

Προσθέτει ότι οι γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου πρέπει να υποβάλλονται το αργότερο πριν από τις 3 μ.μ. στην Γραμματεία της Υπηρεσίας Πλήρων Πρακτικών αλλιώς δεν θα είναι δυνατό να περιλαμβάνονται στην προσωρινή έκδοση των πλήρων πρακτικών των συζητήσεων.

Με πρόταση του κ. Προέδρου, το Σώμα αποφασίζει να διεξαχθεί πρώτα η ψηφοφορία επί της έκθεσης Vecchi A4-0044/94.

**10. Ελεγχος της εντολής (ψηφοφορία)**  
Έκθεση Vecchi – A4-0044/94

**ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ**

*Τροπολογία που εγκρίνεται:* 1 με ΗΨ (152 υπέρ, 207 κατά, 5 αποχές)

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Με ΟΚ (ELDR), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα

ψήφισαν:	389
υπέρ:	379
κατά:	2
αποχές:	8

(Μέρος II, σημείο 1)).

**11. Διορθωτικός και συμπληρωματικός προϋπολογισμός αριθ. 2/94 (ψηφοφορία)**

Σχέδιο διορθωτικού και συμπληρωματικού προϋπολογισμού αριθ. 2/94 όπως τροποποιήθηκε από το Συμβούλιο και έκθεση Dankert/Wynn – A4-0059/94

α) Σχέδιο διορθωτικού και συμπληρωματικού προϋπολογισμού αριθ. 2/94 όπως τροποποιήθηκε από το Συμβούλιο:

*Τροπολογίες που εγκρίνονται (1):* 1 έως 3 και 5 και 6 όλες μαζί

*Τροπολογία που αποσύρεται:* 4

β) Έκθεση Dankert και Wynn A4-0059/94

**ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ**

*Τροπολογίες που εγκρίνονται:* 7· 5· 6

*Τροπολογία που αποσύρεται:* 1· 2· 3 και 4

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά. (ο κ. Πρόεδρος επισημαίνει ότι στην παράγραφο 19 θα πρέπει να διαγραφεί η αναφορά στην τροπολογία 7 που εγκρίθηκε σε πρώτη ανάγνωση)

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 2β)).

Παρεμβαίνει ο κ. Samland, πρόεδρος της Επιτροπής Προϋπολογισμών.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τον συμπληρωματικό και διορθωτικό προϋπολογισμό αριθ. 2/94 εγκριθέντα.

(1) Μέρος II, σημείο 2α).

Τρίτη, 15 Νοεμβρίου 1994

**12. Οδικά οχήματα \*\*I (ψηφοφορία)**

Έκθεση Wijzenbeek – A4-0015/94

ΠΡΟΤΑΣΗ ΟΔΗΓΙΑΣ COM(93)0679 – C3-0044/94 – 00/0486(SYN):

*Τροπολογίες που εγκρίνονται:* 1 έως 4 όλες μαζί· 16 VE (208 υπέρ, 168 κατά, 12 αποχές)· 5· 14· 15 με ΗΨ (270 υπέρ, 129 κατά, 1 αποχές)· 6 και 7 όλες μαζί· 8· 9 και 10 όλες μαζί· 11· 12 και 13 όλες μαζί

*Παρεμβάσεις:*

– ο κ. Seal, μετά από την ψηφοφορία επί της τροπολογίας 5, για να ζητήσει να ελεγχθεί ο μηχανισμός ψηφοφορίας του εδράνου του

– η κ. Van Dijk για να ζητήσει χωριστές ψηφοφορίες επί των τροπολογιών 8 και 11.

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (*Μέρος II, σημείο 3*).

**ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:**

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (*Μέρος II, σημείο 3*).

**13. Κοινό Κέντρο Μετάφρασης \* (ψηφοφορία)**

2η έκθεση Theato – A4-0049/94

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(94)0022 – C3-0203/94 – 94/0071(CNS):

*Τροπολογίες που εγκρίνονται:* 1 έως 12 όλες μαζί

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (*Μέρος II, σημείο 4*).

**ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:**

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (*Μέρος II, σημείο 4*).

\* \* \*

*Αιτιολογήσεις ψήφου:*

(Ο κ. Πρόεδρος προβαίνει σε ανάγνωση του καταλόγου των βουλευτών που εξέφρασαν την επιθυμία να προβούν σε αιτιολόγηση ψήφου).

Έκθεση Vecci (A4-0044/94)

– *προφορική:* ο κ. Fabre-Aubrespy

Έκθεση Dankert/Wynn (A4-0059/94)

– *γραπτές:* οι κ.κ. Fabre-Aubrespy και Le Rachinel

Έκθεση Wijzenbeek (A4-0015/94)

– *προφορικές:* οι κ.κ. Cornelissen, πρόεδρος της Επιτροπής Μεταφορών και Goerens

– *γραπτές:* οι κ.κ. Fabre-Aubrespy, Dillen και Le Gallou.

**ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ**

\* \* \*

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η ψηφοφορία επί της έκθεσης McNally θα διεξαχθεί αμέσως μετά τη συζήτηση.

Παρεμβαίνουν επί της ανακοίνωσης αυτής ο κ. Pimenta ο οποίος ζητεί την αναβολή της ψηφοφορίας για την επομένη και η κ. Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, η οποία συμφωνεί με την αίτηση αυτή.

Ο κ. Πρόεδρος επισημαίνει ότι η απόφαση θα ληφθεί στο τέλος της συζήτησης.

**14. «Thermie-II» \* (συνέχεια της συζήτησης και ψηφοφορία)**

Παρεμβαίνουν στη συνέχεια της συζήτησης ο κ. Izquierdo Collado, η κ. Ahern, οι κ.κ. Evans, ο τελευταίος για την τάξη στο ημικύκλιο και Oreja Aguirre, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Παρεμβαίνει η κ. Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, η οποία επαναφέρει την αίτησή της για αναβολή της ψηφοφορίας.

Παρεμβαίνουν επ'αυτής της αίτησης η κ. Bloch von Blotnitz η οποία προτείνει την αναβολή μόνον της ψηφοφορίας επί της πρότασης ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου, οι κ.κ. De Vries, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR ο οποίος συμφωνεί με αυτή την πρόταση και Desama ο οποίος αντιτίθεται σε αυτή.

Το Σώμα αποφασίζει να περάσει αμέσως στην ψηφοφορία.

**ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ:**

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(94)0059 – C4-0039/94 – 94/0063(CNS):

*Τροπολογίες που εγκρίνονται:* 1 έως 4 όλες μαζί· 5 και 6 όλες μαζί με ΗΨ (141 υπέρ, 11 κατά, 6 αποχές)· 7 και 8 όλες μαζί· 9 έως 11 όλες μαζί· 30 με OK· 12 έως 16 όλες μαζί με ΗΨ (172 υπέρ, 99 κατά, 3 αποχές)· 17· 18 και 19 όλες μαζί· 20 με ΗΨ (151 υπέρ, 93 κατά, 19 αποχές)· 21· 22 με ΗΨ (156 υπέρ, 112 κατά, 5 αποχές)· 23 έως 25 όλες μαζί· 26· 27 και 28 όλες μαζί και 29

*Παρεμβάσεις:*

– η κ. Oomen-Ruijten για να ζητήσει μερικές χωριστές ψηφοφορίες·

– η κ. Plooij-van Gorsel η οποία ζητεί χωριστή ψηφοφορία επί της τροπολογίας 29

*Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με OK:*

Τροπ. 30 (GUE)

ψηφισαν:	274
υπέρ:	159
κατά:	110
αποχές:	5

**Τρίτη, 15 Νοεμβρίου 1994**

Με ΟΚ (PPE), το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε

ψήφισαν:	254
υπέρ:	249
κατά:	0
αποχές:	5

(Μέρος II, σημείο 5).

παρεμβαίνει ο εισηγητής.

**ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:**

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (Μέρος II, σημείο 5).

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στη 1.05 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 9 μ.μ.)

**ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. FONTANA**

Αντιπροέδρου

Ο κ. Fabre-Aubrespy γνωστοποιεί ότι ήθελε να ψηφίσει υπέρ της πρότασης της Επιτροπής στο πλαίσιο της ψηφοφορίας επί της έκθεσης McNally (A4-0057/94).

**15. Θαλάσσια ασφάλεια \*\*II (συζήτηση)**

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, την κοινή συζήτηση τριών συστάσεων για δεύτερη ανάγνωση, που εκπονήθηκαν εξ ονόματος της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού.

Ο κ. Κακλαμάνης παρουσιάζει τη σύσταση για δεύτερη ανάγνωση σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου για πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με τους κοινούς κανόνες και προδιαγραφές επιθεώρησης πλοίων και οργανισμών αξιολόγησης και τις σχετικές δραστηριότητες των ναυτικών διοικήσεων (C4-0130/94 – 00/0518(SYN)) (A4-0039/94).

Ο κ. Σαρχής παρουσιάζει:

- τη σύσταση για δεύτερη ανάγνωση σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου για πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με το ελάχιστο επίπεδο εκπαίδευσης για τα ναυτικά επαγγέλματα (C4-0129/94 – 00/0517(SYN)) (A4-0042/94).
- τη σύσταση για δεύτερη ανάγνωση σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου επί της πρότασης οδηγίας του Συμβουλίου για την έκδοση κανονισμού που αφορά την εκτέλεση της απόφασης Α.747(18) του ΙΜΟ σχετικά με την εφαρμογή της καταμέτρησης όγκου των χώρων έρματος σε πετρελαιοφόρα διαχωρισμένου έρματος (C4-0128/94 – 00/0481/SYN) (A4-0041/94)

Παρεμβαίνει επίσης επί της έκθεσης A4-0039/94.

Παρεμβαίνουν: ο κ. Stewart, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, η κ. Langenhagen, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, οι κ.κ. Θεωνάς, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, Parodi, εξ ονόματος της Ομάδας FE, Killilea, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, Sánchez García, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, Martinez, μη εγγεγραμμένος, Bernardini, Sindal, Oreja Aguirre, μέλος της Επιτροπής και Σαρχής, εισηγητής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης  
Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 5 των ΣΠ της 16.11.94

**16. Πρόσθετες ουσίες \*\*\*II (συζήτηση)**

Η κ. Schleicher παρουσιάζει τη σύσταση για δεύτερη ανάγνωση που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών, σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου επί της πρότασης οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τις πρόσθετες ουσίες πλην των χρωστικών και των γλυκαντικών (C4-0015/94 – 00/0424(COD)) (A4-0050/94).

Παρεμβαίνουν οι κυρίες Kirsten M. Jensen, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Jackson, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, οι κ.κ. Eisma, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Cabrol, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, Lanoye, εξ ονόματος της Ομάδας V, η κ. Sandbæk, εξ ονόματος της Ομάδας EDN και ο κ. Le Gallou, μη εγγεγραμμένος.

**ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. GIL ROBLES GIL DELGADO**

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν ο κ. Whitehead, η κ. Dybkjær, οι κ.κ. Fitzsimons, Oreja Aguirre, μέλος της Επιτροπής, οι κυρίες Schleicher, εισηγήτρια η οποία υποβάλλει μία ερώτηση προς την Επιτροπή, Jackson η οποία ζητεί να μάθει γιατί δεν αντιπροσωπεύθηκε η Επιτροπή από τον αρμόδιο επί του θέματος Επίτροπο (ο κ. Πρόεδρος της αφαιρεί το λόγο) και ο κ. Oreja Aguirre ο οποίος απαντά στην ερώτηση της κ. Schleicher.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 6 των ΣΠ της 16.11.1994

**17. Περιορισμός θορύβων που εκπέμπουν τα χωματουργικά μηχανήματα \*\*\*II (συζήτηση)**

Η κ. Kirsten M. Jensen παρουσιάζει τη σύσταση για δεύτερη ανάγνωση που εκπονήθηκε από τον κ. Kenneth D. Collins εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών, σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου επί της πρότασης οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 86/662/EOK που αφορά τον περιορισμό των θορύβων που εκπέμπουν τα χωματουργικά μηχανήματα (C4-0017/94 – 00/0458(COD)) (A4-0012/94).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Valverde López, εξ ονόματος της Ομάδας PPE και Παλαιοκρασάς, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 7 των ΣΠ της 16.11.1994



Τρίτη, 15 Νοεμβρίου 1994

**18. «Η Ευρώπη κατά του AIDS» \*\*\*II (συζήτηση)**

Η κ. Kirsten M. Jensen παρουσιάζει τη σύσταση για δεύτερη ανάγνωση που εκπονήθηκε από τον κ. Kenneth D. Collins εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών, σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου επί της προτάσεως οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την παράταση έως το τέλος του 1994 του σχεδίου δράσης 1991-1993 που εγκρίθηκε στο πλαίσιο του προγράμματος «Η Ευρώπη κατά του AIDS» (C4-0027/94 - 00/0483(COD)) (A4-0021/94).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Valverde López, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Eisma, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, η κ. Baldi, εξ ονόματος της Ομάδας FE, οι κ.κ. Mamère, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, Roggiolini, η κ. Stirbois, και ο κ. Παλαιοκρασσάς, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 8 των ΣΠ της 16.11.1994

**19. Ημερήσια διάταξη της επομένης συνεδρίασης**

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η ημερήσια διάταξη της επομένης ορίσθηκε ως εξής:

από 9 π.μ. έως 1 μ.μ., από 3 μ.μ. έως 7 μ.μ. και από 9 μ.μ. έως 12 τα μεσάνυχτα

9 π.μ. έως 9.15 π.μ.

- συζήτηση επικαιρών (ενστάσεις)

9.15 π.μ. έως 10.15 π.μ.

- πρόγραμμα συνεργασίας με τη λεκάνη της Μεσογείου (ανακοίνωση της Επιτροπής ακολουθούμενη από ερωτήσεις)

10.15 π.μ. έως 12 το μεσημέρι

- κατάσταση στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη (δηλώσεις του Συμβουλίου και της Επιτροπής)

12 το μεσημέρι

- ώρα των ψηφοφοριών

3 μ.μ. έως 7 μ.μ.

- κοινή συζήτηση της έκθεσης Kristoffersen και της έκθεσης Titley για τον EOX \*\*\*/\*

- σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση Van Dijk για τη μεταφορά επικινδύνων εμπορευμάτων \*\*II

- σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση Schleicher για τις ρυπογόνες εκπομπές \*\*II

- σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση González Álvarez για το στρώμα του όζοντος \*\*II

- σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση Florenz για τα επικίνδυνα χημικά προϊόντα \*\*II

- σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση Florenz για τα επικίνδυνα απόβλητα

- κοινή συζήτηση των δύο εκθέσεων Read για τα τηλεματικά δίκτυα \*\*\*I/\*\*I

- Συμφωνία της GATT (δήλωση της Επιτροπής)

9 μ.μ. έως 12 τα μεσάνυχτα

- ώρα των ερωτήσεων

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 11.30 μ.μ.)

Enrico VINCI  
Γενικός Γραμματέας

Klaus HÄNSCH  
Πρόεδρος

Τρίτη, 15 Νοεμβρίου 1994

## ΜΕΡΟΣ II

## Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

## 1. Έλεγχος της εντολής

A4-0044/94

## Απόφαση σχετικά με τον έλεγχο της εντολής

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη την Πράξη της 20ής Σεπτεμβρίου 1976 σχετικά με την εκλογή των αντιπροσώπων στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο με άμεση και καθολική ψηφοφορία,
  - έχοντας υπόψη τα άρθρα 7, 8 και 9 καθώς και το Παράρτημα I του Κανονισμού του,
  - επιφορτισμένο με τον έλεγχο της εντολής των βουλευτών που εξελέγησαν στις εκλογές του Ιουνίου 1994,
  - έχοντας υπόψη τις επίσημες ανακοινώσεις που του διαβιβάστηκαν από τις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών σχετικά με τα αποτελέσματα των εκλογών για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,
  - έχοντας υπόψη τις ενστάσεις και αμφισβητήσεις κατά της εγκυρότητας της εκλογής ορισμένων βουλευτών στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο (βλ. Παράρτημα II),
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών (A4-0044/94),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Πράξη της 20ής Σεπτεμβρίου 1976, στο άρθρο 6, παράγραφος 1, ορίζει σαφώς τις θέσεις που είναι ασυμβίβαστες με την ιδιότητα του αντιπροσώπου στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι, σύμφωνα με το άρθρο 9 και το Παράρτημα I του Κανονισμού του Κοινοβουλίου, οι βουλευτές οφείλουν να καταθέσουν δήλωση που να περιγράφει επακριβώς τις επαγγελματικές τους δραστηριότητες και όλες τις άλλες θέσεις και αμειβόμενες δραστηριότητές τους,
- Γ. θεωρώντας λυπηρό το γεγονός ότι δεν έχει ακόμη προχωρήσει, σύμφωνα με τη Συνθήκη ΕΚ και τα ψηφίσματα που έχει εγκρίνει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο επί του θέματος, η έγκριση ενιαίας εκλογικής διαδικασίας για την εκλογή των αντιπροσώπων στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και ότι επομένως πρέπει να συνεχίσει να συμμορφώνεται με πολύ διαφορετικές μεταξύ τους εθνικές εκλογικές διαδικασίες, ορισμένες εκ των οποίων επιτρέπουν:
- την υποψηφιότητα προσώπων που εκπληρώνουν ήδη καθήκοντα ασυμβίβαστα με εκείνο του βουλευτή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου (ειδικότερα δε του μέλους της κυβερνήσεως κράτους μέλους),
  - σε υποψηφίους να αποποιούνται την εντολή τους του ευρωβουλευτή, ακόμη και πριν από την ανακήρυξη της εκλογής τους, ώστε να καθίσταται δυνατή η αντικατάστασή τους από τους πρώτους επιλαχόντες,
  - να είναι κάποιος υποψήφιος σε πλείονες εκλογικές περιφέρειες, γεγονός που συνεπάγεται την υποχρέωση αποποίησης ορισμένων εντολών υπέρ των πρώτων επιλαχόντων,
  - την εφαρμογή, εν τέλει, διαδικασιών οι οποίες ορισμένες φορές φαίνεται ότι δεν σέβονται απολύτως την αληθή έκφραση της λαϊκής βούλησης,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι αμφισβητήσεις που περιήλθαν στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με την εκλογή ορισμένων βουλευτών βασίζονται αποκλειστικώς στις εθνικές εκλογικές νομοθεσίες,
- E. λαμβάνοντας υπόψη ότι ορισμένες αμφισβητήσεις αναφέρουν διαταράξεις ή δυνατές στρεβλώσεις της πραγματικής λαϊκής βούλησης,

Τρίτη, 15 Νοεμβρίου 1994

ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ορισμένες αμφισβητήσεις αφορούν το γεγονός ότι ουδεμία νόμιμη αναγνώριση υπάρχει στην επωνυμία των κομμάτων,

Ζ. εκτιμώντας ότι είναι απαραίτητο να εκλέγονται όλοι οι βουλευτές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σύμφωνα με άψογες διαδικασίες και να αποτελεί η εκλογή τους την αληθή έκφραση της λαϊκής βούλησης,

1. κηρύσσει έγκυρη την εντολή των βουλευτών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου – με την επιφύλαξη των νομικών αποφάσεων που ενέκριναν οι αρμόδιες αρχές στα κράτη μέλη στα οποία αμφισβητήθηκε κάποιο εκλογικό αποτέλεσμα – των οποίων η εκλογή ανακοινώθηκε από τις αρμόδιες εθνικές αρχές και οι οποίοι έχουν υπογράψει τη δήλωση (σύμφωνα με το άρθρο 6, παράγραφος 1 της Πράξης της 20ής Σεπτεμβρίου 1976) περί μη ασυμβίβαστου προς την ιδιότητα του αντιπροσώπου στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και έχουν καταθέσει τη δήλωση που ορίζεται στο Παράρτημα Ι του κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου (πρβλ. Παράρτημα Ι στην παρούσα απόφαση)·

2. επαναλαμβάνει στις αρχές των κρατών μελών που φέρουν την ευθύνη της διαβίβασης στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο των ονομάτων των εκλεγέντων υποψηφίων, το αίτημα να διαβιβάζουν επίσης και τα ονόματα των ενδεχομένων αντικαταστατών, καθώς και τη σειρά, όπως αυτή προκύπτει από το αποτέλεσμα των εκλογών, σύμφωνα με το άρθρο 7, παράγραφος 2, του Κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου·

3. καλεί τις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών να περατώσουν σύντομα την εξέταση των ενστάσεων που τους έχουν κατατεθεί σχετικά με την εγκυρότητα της εκλογής ορισμένων βουλευτών·

4. εύχεται, εν αναμονή της θέσεως σε ισχύ μιας ενιαίας εκλογικής διαδικασίας, όπως οι εθνικές εκλογικές νομοθεσίες που αφορούν την εκλογή των αντιπροσώπων στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο επιτρέπουν να απηχεί με τη σύνθεση του το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, καθαρά τη θέληση των ψηφοφόρων·

5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση στις αρμόδιες επί του θέματος εθνικές αρχές καθώς και τα κοινοβούλια των κρατών μελών.

### Παράρτημα Ι

**Κατάλογος των μελών των οποίων η εντολή έχει κοινοποιηθεί επίσημα στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο από τις εθνικές αρχές και που πληρούν τις υποχρεώσεις των άρθρων 6 της Πράξης περί εκλογής των αντιπροσώπων στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο με άμεση και καθολική ψηφοφορία της 20ής Σεπτεμβρίου 1976 και 9 του Κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.**

Κατάσταση στις 25 Οκτωβρίου 1994

### ΒΕΛΓΙΟ

#### Πλήρεις φάκελλοι

AELVOET, Magda G.H.  
 ANDRÉ-LÉONARD, Anne  
 CHANTERIE, Raphaël M.G.  
 DE CLERCQ, Willy C.E.H.  
 DE COENE, Philippe  
 DEPREZ, Gérard M.J.  
 DESAMA, Claude J.-M.J.  
 DILLEN, Karel C.C.  
 DURY, Raymonde, M.E.A.  
 GOL, Jean  
 GROSCHE, Mathieu J.H.  
 HAPPART, José H.G.

HERMAN, Fernand J.J.  
 KESTELIJN-SIERENS, Marie-Paule  
 MARTENS, Wilfried A.E.  
 NEYTS-UYTTEBROECK, Anne-Marie C.J.  
 SPAAK, Antoinette  
 THYSSEN, Marianne L.P.  
 TINDEMANS, Leo C.  
 VANDEMEULEBROUCKE, Jaak H.-A.  
 VANHECKE, Franck  
 VAN LANCKER, Anne E.M.  
 WILLOCKX, Frederik A.A.

Τρίτη, 15 Νοεμβρίου 1994

## ΔΑΝΙΑ

*Πλήρεις φάκελλοι*

BLAK, Freddy  
 BONDE, Jens-Peter  
 DYBKJÆR, Lone  
 GYLDENKILDE, Lilli  
 HAARDER, Bertel  
 HANSEN, Eva Kjer  
 JENSEN, Kirsten M.  
 JENSEN, Lis

KOFOED, Niels Anker  
 KRARUP, Ole  
 KRISTOFFERSEN, Frode  
 RIIS-JØRGENSEN, Karin  
 ROVSING, Christian Foldberg  
 SANDBÆK, Ulla M.  
 SCHLÜTER, Poul  
 SINDAL, Niels

## ΓΕΡΜΑΝΙΑ

*Πλήρεις φάκελλοι*

ALBER, Siegbert  
 BARDONG, Otto  
 BEREND, Rolf  
 BLOCH VON BLOTTNITZ, Undine-Uta  
 BÖGE, Reimer  
 BOTZ, Gerhard  
 BROK, Elmar  
 COHN-BENDIT, Daniel Marc  
 FERBER, Markus  
 FLORENZ, Karl-Heinz  
 FRIEDRICH, Ingo  
 FUNK, Honor  
 GEBHARDT, Evelyne  
 GLANTE, Norbert  
 GLASE, Anne-Karin  
 GOEPEL, Lutz  
 GÖRLACH, Willi  
 GOMOLKA, Alfred  
 GRÖNER, Lissy  
 GÜNTHER, Maren  
 von HABSBURG, Otto  
 HÄNSCH, Klaus  
 HAUG, Jutta  
 HEINISCH, Renate  
 HOFF, Magdalene  
 HOPPENSTEDT, Karsten Friedrich  
 JARZEMBOWSKI, Georg  
 JOENS, Karin  
 JUNKER, Karin  
 KEPPELHOFF-WIECHERT, Hedwig  
 KINDERMANN, Heinz  
 KITTELMANN, Peter  
 KLASS, Christa Barbara  
 KOCH, Dieter-Lebrecht  
 KONRAD, Christoph  
 KREHL, Constanze  
 KREISSL-DÖRFLER, Wolfgang  
 KUCKELKORN, Wilfried  
 KUHN, Annemarie  
 KUHNE, Helmut  
 LANGE, Bernd  
 LANGEN, Werner  
 LANGENHAGEN, Brigitte

LEHNE, Klaus-Heiner  
 LENZ, Marlene  
 LIESE, Hans-Peter  
 LINKOHR, Rolf  
 LÜTTGE, Günter  
 MALANGRÉ, Kurt  
 MANN, Erika  
 MANN, Thomas  
 MAYER, Xaver  
 MENRAD, Winfried  
 MOMBAUR, Peter-Michael  
 MOSIEK-URBAHN, Marlies  
 MÜLLER, Edith  
 NASSAUER, Hartmut  
 PACK, Doris  
 PETER, Helwin  
 PIECYK, Wilhelm Ernst  
 POETTERING, Hans-Gert  
 POSSELT, Bernd  
 QUISTHOUDT-ROWOHL, Godelieve  
 RANDZIO-PLATH, Christa  
 RAPKAY, Bernhard  
 REHDER, Klaus  
 RINSCHKE, Günter  
 ROTH, Claudia  
 ROTH-BEHRENDT, Dagmar  
 ROTHLEY, Willi  
 SAKELLARIOU, Jannis  
 SALISCH, Heinke  
 SAMLAND, Detlev  
 SCHIEDERMEIER, Edgar Josef  
 SCHLEICHER, Ursula  
 SCHMID, Gerhard  
 SCHMIDBAUER, Barbara  
 SCHNELLHARDT, Horst  
 SCHRÖDER, Jürgen  
 SCHROEDTER, Elisabeth  
 SCHULZ, Martin  
 SCHWAIGER, Konrad Karl  
 SOLTWEDEL-SCHÄFER, Irene  
 STOCKMANN, Ulrich  
 TANNERT, Christof  
 TELKÄMPER, Wilfried

Τρίτη, 15 Νοεμβρίου 1994

THEATO, Diemut R.  
TILLICH, Stanislaw  
ULLMANN, Wolfgang  
WALTER, Ralf  
WEILER, Barbara

WEMHEUER, Rosmarie  
von WOGAU, Karl  
WOLF, Friedrich Otto  
ZIMMERMANN, Wilmya

## ΕΛΛΑΔΑ

*Πλήρεις φάκελλοι*

ΑΛΑΒΑΝΟΣ, Αλέξανδρος  
ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, Γεώργιος  
ΑΡΓΥΡΟΣ, Στυλιανός  
ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, Παρασκευάς  
ΔΑΣΚΑΛΑΚΗ, Κατερίνα  
ΔΗΜΗΤΡΑΚΟΠΟΥΛΟΣ, Γεώργιος  
ΕΦΡΑΙΜΙΔΗΣ, Βασίλης  
ΘΕΩΝΑΣ, Ιωάννης  
ΚΑΚΛΑΜΑΝΗΣ, Νικήτας  
ΚΑΤΗΦΟΡΗΣ, Γεώργιος  
ΚΛΗΡΟΝΟΜΟΣ, Κωνσταντίνος  
ΚΟΚΚΟΛΑ, Αγγέλα  
ΛΑΜΠΡΑΚΗ, Ειρήνη

ΛΑΜΠΡΙΑΣ, Παναγιώτης  
ΜΟΥΣΧΟΥΡΗ, Νανά  
ΠΑΝΑΓΟΠΟΥΛΟΣ, Στυλιανός  
ΠΑΠΑΚΥΡΙΑΖΗΣ, Νικόλαος  
ΠΑΠΑΓΙΑΝΝΑΚΗΣ, Μιχαήλ  
ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, Χρήστος  
ΡΟΥΜΠΑΤΗΣ, Ιωάννης  
ΣΑΡΛΗΣ, Παύλος  
ΤΡΑΚΑΤΕΛΛΗΣ, Αντώνιος  
ΤΣΑΤΣΟΣ, Δημήτριος  
ΧΑΤΖΗΔΑΚΗΣ, Κωνσταντίνος  
ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, Ευθύμιος

## ΙΣΠΑΝΙΑ

*Πλήρεις φάκελλοι*

AÑOVEROS TRIAS DE BES, Julio  
APARICIO SANCHEZ, Pedro  
ARAMBURU DEL RIO, María Jesús  
AREITIO TOLEDO, Javier  
ARIAS CAÑETE, Miguel  
BARON CRESPO, Enrique  
BENNASAR TOUS, Francisca  
CABEZON ALONSO, Jesús  
CAMPOY ZUECO, Luis  
CARNERO GONZALEZ, Carlos  
COLINO SALAMANCA, Juan Luis  
COLOM I NAVAL, Joan  
DE ESTEBAN MARTIN, Laura Elena  
DE LA MERCED MONGE, Mercedes  
DIEZ DE RIVERA ICAZA, Carmen  
DÜHRKOP DÜHRKOP, Bárbara  
ESCUADERO, José Antonio  
ESTEVAN BOLEA, María Teresa  
FABRA VALLES, Juan Manuel  
FERNANDEZ-ALBOR, Gerardo  
FERNANDEZ MARTIN, Fernando  
FERRER, Concepció  
FRAGA ESTEVEZ, María del Carmen  
FRUTOS GAMA, Manuela  
GALEOTE QUECEDO, José Gerardo  
GARCIA ARIAS, Ludivina  
GARCIA-MARGALLO Y MARFIL, José Manuel  
GARRIGA POLLEDO, Salvador  
GASOLIBA I BÖHM, Carles-Alfred  
GIL-ROBLES GIL-DELGADO, José María  
GONZALEZ ALVAREZ, Laura  
GONZALEZ TRIVIÑO, Antonio

GUTIERREZ DIAZ, Antoni  
IMAZ SAN MIGUEL, Josu Jon  
IZQUIERDO COLLADO, Juan de Dios  
IZQUIERDO ROJO, María  
JOVE PERES, Salvador  
MARSET CAMPOS, Pedro  
MATUTES JUAN, Abel  
MEDINA ORTEGA, Manuel  
MENDEZ DE VIGO, Iñigo  
MENDILUCE PEREIRO, José María  
MIRANDA DE LAGE, Ana  
MORAN LOPEZ, Fernando  
PALACIO VALLELERSUNDI, Ana Isabel  
PEREZ ROYO, Fernando  
PONS GRAU, Josep Enrique  
REDONDO JIMENEZ, Encarnación  
ROBLES PIQUER, Carlos  
SALAFRANCA SANCHEZ-NEYRA, José  
SANCHEZ GARCIA, Isidoro  
SANZ FERNANDEZ, Francisco Javier  
SAUQUILLO PEREZ DEL ARCO, Francisca  
SIERRA GONZALEZ, Angela del Carmen  
SISO CRUELLAS, Joaquín  
SORNOSA MARTINEZ, María  
TERRON I CUSI, Ana  
VALDIVIELSO DE CUE, Jaime  
VALLVE, Joan Maria  
VALVERDE LOPEZ, José Luis  
VARELA SUANZES-CARPEGNA, Daniel  
VERDE I ALDEA, Josep  
VILLALOBOS TALERO, Celia

Τρίτη, 15 Νοεμβρίου 1994

## ΓΑΛΛΙΑ

*Πλήρεις φάκελλοι*

d' ABOVILLE, Gérard  
 AINARDI, Sylviane H.  
 ALDO, Blaise  
 ANTONY, Bernard  
 BAGGIONI, Jean  
 BARTHET-MAYER, Christiane  
 BAUDIS, Dominique  
 BAZIN, Jean-Pierre  
 BEBEAR, Jean-Pierre  
 BERES, Pervenche  
 BERNARD-REYMOND, Pierre  
 BERNARDINI, François  
 BERTHU, Georges  
 BLOT, Yvan M.  
 BOURLANGES, Jean Louis  
 BREDIN, Frédérique  
 de BREMOND d'ARS, Georges  
 CABROL, Christian  
 CARRERE D'ENCAUSSE, Hélène  
 CASTAGNEDE, Bernard  
 CAUDRON, Gérard J.J.  
 CHESA, Raymond  
 COT, Jean-Pierre  
 DARRAS, Danièle  
 DARY, Michel  
 DECOURRIERE, Francis  
 DONNAY, Jacques  
 ELMALAN, Mireille C.  
 FABRE-AUBRESPY, Hervé  
 FONTAINE, Nicole  
 GALLAND, Yves A.R.  
 de GAULLE, Charles  
 GOLDSMITH, Jimmy  
 GOLLNISCH, Bruno J.-J.M.  
 GROSSETETE, Françoise  
 GUIGOU, Elisabeth  
 GUINEBERTIERE, Armelle  
 HERMANGE, Marie-Thérèse  
 HERSANT, Robert E.V.  
 HERZOG, Philippe A.R.  
 JACOB, Christian  
 JEAN-PIERRE, Thierry

KOUCHNER, Bernard  
 LAIGNEL, André  
 LALUMIERE, Catherine  
 LANG, Carl  
 LANG, Jack  
 LE GALLOU, Jean-Yves  
 LE PEN, Jean-Marie  
 LEPERRE-VERRIER, Odile  
 LE RACHINEL, Fernand  
 LINDEPERG, Michèle  
 MAMERE, Noël  
 MARTIN, Philippe  
 MARTINEZ, Jean-Claude  
 MEGRET, Bruno A.A.  
 MOREAU, Gisèle  
 MOSCOVICI, Pierre  
 PAILLER, Aline  
 PASTY, Jean-Claude  
 PERY, Nicole  
 PIQUET, René-Emile  
 des PLACES, Edouard  
 POISSON, Anne-Christine  
 POMPIDOU, Alain  
 PRADIER, Pierre  
 RAFFARIN, Jean-Pierre  
 ROCARD, Michel  
 de ROSE, Marie-France  
 SAINJON, André  
 SAINT-PIERRE, Dominique  
 SCHAFFNER, Anne-Marie  
 SEILLIER, Françoise  
 SOUCHET, Dominique  
 SOULIER, André  
 STASI, Bernard  
 STIRBOIS, Marie-France  
 STRIBY, Frédéric  
 TAPIE, Bernard  
 TAUBIRA-DELANNON, Christiane  
 TRAUTMANN, Catherine  
 VERWAERDE, Yves  
 de VILLIERS, Philippe  
 WURTZ, Francis

## ΙΡΛΑΝΔΙΑ

*Πλήρεις φάκελλοι*

AHERN, Nuala  
 ANDREWS, Niall  
 BANOTTI, Mary  
 COLLINS, Gerard  
 COX, Patrick  
 CROWLEY, Brian  
 CUSHNAHAN, John Walls

FITZSIMONS, James  
 GALLAGHER, Pat the Cope  
 GILLIS, Alan  
 HYLAND, Liam  
 KILLILEA, Mark  
 McKENNA, Patricia  
 MALONE, Bernie

Τρίτη, 15 Νοεμβρίου 1994

## ΙΤΑΛΙΑ

*Πλήρεις φάκελλοι*

AGLIETTA, Maria Adelaide  
 AMADEO, Amedeo  
 ANGELILLI, Roberta  
 ARRONI, Aldo  
 AUGIAS, Corrado  
 AZZOLINI, Claudio  
 BALDARELLI, Francesco  
 BALDI, Monica Stefania  
 BALDINI, Valerio  
 BARZANTI, Roberto  
 BELLERE', Spalato  
 BERTINOTTI, Fausto  
 BIANCO, Gerardo  
 BONIPERTI, Gian Piero  
 BONTEMPI, Rinaldo  
 BOSSI, Umberto  
 BURSTONE, Giovanni  
 CACCAVALE, Ernesto  
 CALIGARIS, Luigi  
 CARNITI, Pierre  
 CASINI, Pierferdinando  
 CASTAGNETTI, Pierluigi  
 CASTELLINA, Luciana  
 CELLAI, Marco  
 COLAJANNI, Luigi Alberto  
 COLLI, Ombretta  
 COLOMBO SVEVO, Maria Paola  
 D'ANDREA, Giampaolo  
 DANESIN, Alessandro  
 DE GIOVANNI, Biagio  
 DELL'ALBA, Gianfranco  
 DE LUCA, Stefano  
 DI PRIMA, Pietro Antonio  
 EBNER, Michael  
 FANTUZZI, Giulio  
 FARASSINO, Giuseppe  
 FASSA, Raimondo  
 FILIPPI, Livio  
 FINI, Gianfranco  
 FLORIO, Luigi  
 FONTANA, Alessandro  
 FORMENTINI, Marco

GAROSCI, Riccardo  
 GHILDOTTI, Fiorella  
 GRAZIANI, Antonio  
 IMBENI, Renzo  
 LA MALFA, Giorgio  
 LANGER, Alexander  
 LEOPARDI, Giacomo  
 LIGABUE, Giancarlo  
 MALERBA, Franco  
 MANISCO, Lucio  
 MANZELLA, Andrea  
 MARIN, Marilena  
 MARINUCCI, Elena  
 MARRA, Alfonso Luigi  
 MEZZAROMA, Roberto  
 MONTESANO, Enrico  
 MORETTI, Luigi  
 MUSCARDINI, Cristiana  
 MUSUMECI, Sebastiano  
 NENCINI, Riccardo  
 ORLANDO, Leoluca  
 PANNELLA, Marco  
 PARIGI, Gastone  
 PARODI, Eolo  
 PETTINARI, Luciano  
 PODESTA', Guido  
 RAUTI, Guiseppe  
 RIPA DI MEANA, Carlo  
 RUFFOLO, Giorgio  
 SANTINI, Giacomo  
 SCAPAGNINI, Umberto  
 SECCHI, Carlo  
 SEGNI, Mariotto  
 SPECIALE, Roberto  
 TAJANI, Antonio  
 TATARELLA, Salvatore  
 TODINI, Luisa  
 TRIZZA, Antonella  
 VECCHI, Luciano  
 VICECONTE, Guido  
 VINCI, Luigi

## ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ

*Πλήρεις φάκελλοι*

FAYOT, Ben  
 LULLING, Astrid  
 REDING, Viviane

SCHLECHTER, Marcel  
 WEBER, Jup  
 WURTH-PÖLFER, Lydie (\*)

(\*) Παρατήθηκε, με ισχύ από 16 Οκτωβρίου 1994

## ΟΛΛΑΝΔΙΑ

*Πλήρεις φάκελλοι*

d'ANCONA, Hedy  
 BERTENS, Jan Willem

van BLADEL, Leonie  
 BLOKLAND, J.

Τρίτη, 15 Νοεμβρίου 1994

BOOGERD-QUAAK, Johanna L.A.  
BRINKHORST, Laurens Jan  
CASTRICUM, Frits  
DANKERT, Pieter  
de VRIES, Gijs M.  
van DIJK, Nel B.M.  
EISMA, Doeke  
JANSSEN van RAAY, James L.  
LARIVE, Jessica E.S.  
MAIJ-WEGGEN, Johanna  
METTEN, Alman  
MULDER, Jan  
OOMEN-RUIJTEN, Ria G.H.C.

OOSTLANDER, Arie M.  
PEIJS, Karla M.H.  
PEX, P.L.M.  
PLOOIJ-VAN GORSEL, P.C.  
PRONK, Bartho  
van PUTTEN, Maartje J.A.  
SONNEVELD, Jan  
van VELZEN, W.G.  
van VELZEN, Willem J.  
van der WAAL, Leen  
WIEBENGA, J.G.C.  
WIERSMA, Jan Marinus  
WIJSENBECK, Florus A.

## ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ

*Πλήρεις φάκελλοι*

APOLINARIO, José  
BARROS MOURA, José  
CAMPOS, António  
CAPUCHO, António  
COSTA NEVES, Carlos  
CUNHA, Arlindo  
DE MELO, Eurico  
DE SA', Luis (\*)  
GIRÃO PEREIRA, José  
LAGE, Carlos  
LUCAS PIRES, Francisco António  
MARINHO, Luis  
MENDONÇA, Jorge

MIRANDA, Joaquim  
MONTEIRO, Manuel  
PIMENTA, Carlos  
PORTO, Manuel  
RIBEIRO, Sérgio  
RIBEIRO MONIZ, Fernando  
ROSADO FERNANDES, Raul  
SOARES, João  
TORRES COUTO, José Manuel  
TORRES MARQUES, Helena  
VAZ DA SILVA, Helena  
VITORINO, António

(\*) Παρατήθηκε με ισχύ από τις 27 Σεπτεμβρίου 1994

## ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ

*Πλήρεις φάκελλοι*

ADAM, Gordon J.  
BALFE, Richard A.  
BILLINGHAM, Angela Theodora  
BOWE, David Robert  
CASSIDY, Bryan M.D.  
CHICHESTER, Giles  
COATES, Kenneth  
COLLINS, Kenneth D.  
CORRIE, John  
CRAMPTON, Peter Duncan  
CRAWLEY, Christine M.  
CUNNINGHAM, T.A.  
DAVID, Wayne  
DONNELLY, Alan John  
DONNELLY, Brendan  
ELLES, James E.M.  
ELLIOTT, Michael N.  
EVANS, Robert J.E.  
EWING, Winifred M.  
FALCONER, Alexander C.  
FORD, James Glyn  
GREEN, Pauline

HALLAM David John Alfred  
HARDSTAFF, Veronica  
HARRISON, Lyndon H.A.  
HENDRICK, Mark  
HINDLEY, Michael J.  
HOWITT, Richard  
HUGHES, Stephen  
JACKSON, Caroline F.  
KELLETT-BOWMAN, Edward T.  
KERR, Hugh  
KINNOCK, Glenys E.  
LOMAS, Alfred  
McINTOSH, Anne Caroline B.  
McMAHON, Hugh R.  
McMILLAN-SCOTT, Edward H.C.  
McNALLY, Eryl Margaret  
MACARTNEY, William John Allan  
MARTIN, David W.  
MATHER, Graham  
MEGAHY, Thomas  
MILLER, Bill



Τρίτη, 15 Νοεμβρίου 1994

MOORHOUSE, James  
 MORGAN, Mair Eluned  
 MORRIS, David R.  
 MURPHY, Simon  
 NEEDLE, Clive John  
 NEWENS, Arthur Stanley  
 NEWMAN, Edward  
 NICHOLSON, James  
 ODDY, Christine Margaret  
 PAISLEY, Ian R.K.  
 PERRY, Roy  
 PLUMB, The Lord  
 POLLACK, Anita Joan  
 PROVAN, James L.C.  
 READ, Imelda Mary  
 SEAL, Barry H.  
 SIMPSON, Brian  
 SKINNER, Peter William  
 SMITH, Alex  
 SPENCER, Thomas N.B.

SPIERS, Shaun Mark  
 STEVENS, John C.C.  
 STEWART, Kenneth A.  
 STEWART-CLARK, Jack  
 STURDY, Robert  
 TAPPIN, Michael  
 TEVERSON, Robin  
 THOMAS, David Edward  
 TITLEY, Gary  
 TOMLINSON, John E.  
 TONGUE, Carole  
 TRUSCOTT, Peter  
 WADDINGTON, Susan A.  
 WATSON, Graham  
 WATTS, Mark  
 WEST, Norman  
 WHITEHEAD, Philip  
 WILSON, Anthony Joseph  
 WYNN, Terence

## Παράρτημα II

### ΣΥΝΤΟΜΗ ΠΕΡΙΛΗΨΗ ΤΩΝ ΑΜΦΙΣΒΗΤΗΣΕΩΝ ΠΟΥ ΕΧΟΥΝ ΔΗΦΘΕΙ

#### 1. Γερμανία

Με τις από 12 Ιουνίου, 27 Ιουνίου, 20 Ιουλίου, 12 Αυγούστου και 18 Αυγούστου 1994 επιστολές του, ο κ. Weber αμφισβητεί την εκλογή των Γερμανών βουλευτών στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για τους ακόλουθους λόγους:

- «καταπάτηση των στοιχειωδών εκλογικών αρχών, των δημοκρατικών αρχών και των γενικών αρχών δικαίου»,
- λόγω απεργίας των ταχυδρομείων, τα ψηφοδέλτια δεν έφθασαν εγκαίρως στις εφορευτικές επιτροπές,
- στην Ομοσπονδιακή Γερμανία, η ελευθερία ενημέρωσης υφίσταται περιορισμούς,
- ο ομοσπονδιακός νομοθέτης τροποποίησε την εκλογική νομοθεσία και τις κανονιστικές διατάξεις που αφορούν τα κόμματα μετά την ανακοίνωση της ημέρας των εκλογών,
- «η κοινή γνώμη είναι, απλώς, αντικείμενο χειραγώγησης».

#### 2. Ηνωμένο Βασίλειο

##### *Devon και East Plymouth*

Με την από 23 Ιουνίου 1994 επιστολή του προς τον Πρόεδρο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, ο κ. A.J.I. Young αναφέρει ότι, στην εκλογική περιφέρεια του Devon and East Plymouth, ένας υποψήφιος «Literal Democrat» είχε τοποθετηθεί πριν από τον υποψήφιο του κόμματος «Liberal Democrat» στο ψηφοδέλτιο και πιστεύει ότι πολλοί ψηφοφόροι ψήφισαν κατά λάθος για το «Literal Democrat».

Με την από 18 Ιουλίου 1994 επιστολή τους προς τον Πρόεδρο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, οι κ.κ. de Vries, Teverson και Watson τον ενημερώνουν ότι η εντολή του κ. Giles Chichester ως αντιπροσώπου του Devon and East Plymouth στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο αμφισβητείται, ότι η υπόθεση εκκρεμεί ενώπιον των δικαστηρίων και ότι πρέπει να αναβληθεί ο έλεγχος της εντολής του κ. Chichester.

Με την από 19 Σεπτεμβρίου 1994 επιστολή του προς τον Πρόεδρο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ο κ. Hugo BARTON αμφισβητεί τα αποτελέσματα των εκλογών στο Devon και το East Plymouth λόγω της σύγχυσης που δημιουργήθηκε με την τοποθέτηση ενός «Literal Democrat» στο ψηφοδέλτιο για τους ψηφοφόρους που ήθελαν να ψηφίσουν υπέρ των «Liberal Democrat».

Τρίτη, 15 Νοεμβρίου 1994

Με την από 19 Σεπτεμβρίου 1994 επιστολή του προς τον Πρόεδρο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ο κ. F. DAVIS αμφισβητεί τα αποτελέσματα των εκλογών στο Devon και East Plymouth λόγω της σύγχυσης που δημιουργήθηκε στους ψηφοφόρους από τη διαφορά κατά ένα γράμμα μεταξύ «Literal Democrat» και «Liberal Democrat».

#### *Essex North και Suffolk South*

Με τις από 14 και 27 Ιουνίου 1994 επιστολές του προς τον Πρόεδρο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, ο κ. A.C.D. Mitchell αμφισβητεί τις εκλογές στη Σκωτία, την Αγγλία και την Ουαλία, ιδίως δε την εκλογή της κ. Ann Mc Intosh στο Essex North και στο Suffolk South διότι δεν διεξήχθησαν βάσει της αρχής της αναλογικής εκπροσώπησης.

#### **3. Δανία**

Με την από 2 Ιουλίου 1994 επιστολή του προς τον Πρόεδρο της Επιτροπής Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών, ο κ. Andersen αμφισβητεί την εγκυρότητα της εκλογής των Δανών βουλευτών που αντιπροσωπεύουν το Σοσιαλδημοκρατικό Κόμμα, το Συντηρητικό Κόμμα, το Ριζοσπαστικό Κόμμα και το Φιλελεύθερο Κόμμα, διότι αυτά υποστήριξαν την θέσπιση μιας φορολογικής εισφοράς την οποία το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο έκρινε αντίθετη προς το κοινοτικό δίκαιο (Υπόθεση C-200/90).

#### **4. Ελλάδα**

Με την από 12 Ιουλίου 1994 επιστολή του προς την Επιτροπή Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών, ο κ. Τσοούκας αμφισβητεί την εκλογή της κ. Λαμπράκη και του κ. Χατζηδάκη, και ζητεί να διαπιστωθεί η καταπάτηση του δικαιώματος ελεύθερης άσκησης του εκλογικού δικαιώματος στη χώρα του, όπου η ψήφος είναι υποχρεωτική, και να ακυρωθούν τα αποτελέσματα των εκλογών της 12ης Ιουνίου 1994 περί ανάδειξης των αντιπροσώπων της Ελλάδας στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

#### **5. Ιταλία**

Με την από 3 Ιουνίου 1994 επιστολή του, ο κ. Ripa di Meana υποβάλλει αναφορά στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με ορισμένα ζητήματα που αφορούν τις ευρωεκλογές στην Ιταλία.

Με την από 1η Αυγούστου 1994 επιστολή της κ. Rosy Bindi, η αναφορά διαβιβάστηκε στην Επιτροπή Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών.

Στην αναφορά του, ο κ. Ripa di Meana επισημαίνει ότι:

- στην Ιταλία δεν υπάρχουν πλήρεις εγγυήσεις περί σεβασμού του πλουραλισμού και πρόσβασης στην ενημέρωση
- παραβιάζονται οι κοινοτικές και διεθνείς προδιαγραφές και βασικές αρχές
- η υποψηφιότητα του σημερινού προέδρου του Ιταλικού Υπουργικού Συμβουλίου στις ευρωεκλογές αποτελεί παραβίαση των κοινοτικών κανόνων.

Ζητεί:

- να συγκροτηθεί εξεταστική επιτροπή για να διερευνήσει τις παραβιάσεις του κοινοτικού δικαίου,
- να αναληφθεί δράση για να γίνουν ευκρινέστεροι οι κανόνες περί ασυμβίβαστου.

#### **6. Γαλλία**

Με την από 14ης Οκτωβρίου 1994 επιστολή του προς τον Πρόεδρο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, ο κ. FABRE-AUBRESPY αμφισβητεί την εγκυρότητα της εντολής του κ. Bernardini καθ' ότι ασκούσε δημόσιο αξίωμα το οποίο του απαγόρευε να θέσει υποψηφιότητα - διευθυντής του Syndicat de l'Agglomération Nouvelle des Fos-sur-Mer/Istres/Miramas (Bouches-du-Rhône) όταν κατέστη βουλευτής του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Τρίτη, 15 Νοεμβρίου 1994

**2. Διορθωτικός και συμπληρωματικός προϋπολογισμός αριθ. 2 για το 1994**

α) Σχέδιο διορθωτικού και συμπληρωματικού προϋπολογισμού αριθ. 2/94 που τροποποιήθηκε από το Συμβούλιο (C 4-0211/94)

(Τροπολογία 1)

Τροπολογία στην τροποποίηση του Συμβουλίου στην τροπολογία 1 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

**ΤΜΗΜΑ II - ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ****Κεφάλαιο 100 «προσωρινές πιστώσεις»****ΟΝΟΜΑΤΟΛΟΓΙΑ**

αμετάβλητη

**ΜΗ ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΕΣ ΔΑΠΑΝΕΣ**

Μη διαχωριζόμενες πιστώσεις

		Υποχρεώσεις	Πληρωμές
A) Τροπολογία	Προϋπολογισμός τροποποιημένος από το ΕΚ	6.800.000	6.800.000
Κεφάλαιο 100 «προσωρινές πιστώσεις»	Προϋπολογισμός τροποποιημένος από το Συμβούλιο	6.900.000	6.900.000
	Τροπολογία	- 100.000	- 100.000
	Νέο ποσό	6.800.000	6.800.000
B) Καθαρή επίπτωση στο συνολικό όγκο των πιστώσεων		+ 6.800.000	+ 6.800.000
Γ) Επίπτωση στα έσοδα			6.800.000

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ**

Να τροποποιηθούν οι παρατηρήσεις ως εξής: εγγράφονται επίσης:

- 900.000 Ecu ως δαπάνες των θέσεων του προϋπολογισμού που αφορούν την πρόσληψη εκτάκτου προσωπικού για την εκμετάλλευση του νέου κτιρίου·
- 2.900.000 Ecu στην θέση: μετακομίσεις·
- 3.000.000 Ecu για το άρθρο 239 - Υπηρεσίες που προσφέρει το ένα θεσμικό όργανο στο άλλο - Κοινή υπηρεσία «Διερμηνείας - Διασκέψεων»

(Τροπολογία 2)

Τροπολογία στην τροποποίηση του Συμβουλίου στην τροπολογία 11 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

**ΤΜΗΜΑ III - ΕΠΙΤΡΟΠΗ****B5-420N - Πρόγραμμα για τον εκσυγχρονισμό της κλωστοϋφαντουργικής βιομηχανίας και της βιομηχανίας ενδύσεως της Πορτογαλίας****ΟΝΟΜΑΤΟΛΟΓΙΑ:**

Να δημιουργηθεί η ακόλουθη νέα θέση:

**B5-420N - Πρόγραμμα για τον εκσυγχρονισμό της κλωστοϋφαντουργικής βιομηχανίας και της βιομηχανίας ενδύσεως της Πορτογαλίας**

Τρίτη, 15 Νοεμβρίου 1994

**ΜΗ ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΕΣ ΔΑΠΑΝΕΣ**

Μη διαχωριζόμενες πιστώσεις

		Υποχρεώσεις	Πληρωμές
A) Τροπολογία	Προϋπολογισμός τροποποιημένος από το ΕΚ	2.000.000	800.000
	Προϋπολογισμός τροποποιημένος από το Συμβούλιο	-	-
	Τροπολογία	+ 2.000.000	+ 800.000
	Νέο ποσό	+ 2.000.000	+ 800.000
B) Καθαρή επίπτωση στο συνολικό όγκο των πιστώσεων		+ 2.000.000	+ 800.000
Γ) Επίπτωση στα έσοδα		+ 800.000	

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ**

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 3ης Μαΐου 1994 σχετικά με το σχέδιο ανακοίνωσης της Επιτροπής προς τα κράτη μέλη για τον καθορισμό των προσανατολισμών όσον αφορά τον εκσυγχρονισμό της κλωστούφαντουργικής βιομηχανίας και της βιομηχανίας ένδυσης της Πορτογαλίας (ΕΕ C 205 της 25.07.1994, σελ. 121).

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 27ης Οκτωβρίου 1994 σχετικά με το σχέδιο γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1995 Τμήμα ΙΙΙ – Επιτροπή (ΣΠ της ημερομηνίας αυτής, Μέρος ΙΙ, σημείο 1δ).

(Τροπολογία 3)

Τροπολογία στην τροποποίηση του Συμβουλίου στην τροπολογία 13 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΠΙΤΡΟΠΗ****B5-322 – Απασχόληση και ανάπτυξη για την Ευρώπη****ΟΝΟΜΑΤΟΛΟΓΙΑ**

αμετάβλητη

**ΜΗ ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΕΣ ΔΑΠΑΝΕΣ**

Μη διαχωριζόμενες πιστώσεις

		Υποχρεώσεις	Πληρωμές
A) Τροπολογία	Προϋπολογισμός τροποποιημένος από το ΕΚ	48.000.000	48.000.000
	Προϋπολογισμός τροποποιημένος από το Συμβούλιο	45.000.000	45.000.000
	Τροπολογία	+ 3.000.000	+ 3.000.000
	Νέο ποσό	48.000.000	48.000.000
B) Καθαρή επίπτωση στο συνολικό όγκο των πιστώσεων		+ 3.000.000	+ 3.000.000
Γ) Επίπτωση στα έσοδα		3.000.000	

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ**

Αμετάβλητες

Τρίτη, 15 Νοεμβρίου 1994

## (Τροπολογία 5)

Τροπολογία στην τροποποίηση του Συμβουλίου στην τροπολογία 8 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

**ΤΜΗΜΑ VI – ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΩΝ**

Κεφάλαια B11 και B18 «Εν ενεργεία προσωπικό» και «Διοργανική συνεργασία» – Πίνακας υπαλλήλων

## ΟΝΟΜΑΤΟΛΟΓΙΑ

Πίνακας υπαλλήλων – Να τροποποιηθεί ως εξής: καταργούνται οι παρακάτω θέσεις μονίμων υπαλλήλων: μια θέση A2, δύο θέσεις A3, δύο θέσεις A5, μία θέση A7, δύο θέσεις C1· μετατρέπεται μία θέση μονίμου υπαλλήλου A3 σε θέση προσωρινού υπαλλήλου A3, μία θέση μονίμου υπαλλήλου C3 σε θέση προσωρινού υπαλλήλου C3· δημιουργείται μια θέση προσωρινού υπαλλήλου B3, 6 θέσεις μονίμων υπαλλήλων B5, μία θέση μονίμου υπαλλήλου D3.

## ΜΗ ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΕΣ ΔΑΠΑΝΕΣ

Μη διαχωριζόμενες πιστώσεις

		Υποχρεώσεις	Πληρωμές
A) Τροπολογία	Προϋπολογισμός τροποποιημένος από το ΕΚ	1.707.658	1.707.658
Κεφάλαιο B-11	Προϋπολογισμός τροποποιημένος από το Συμβούλιο	2.341.030	2.341.030
	Τροπολογία	- 633.372	- 633.372
	Νέο ποσό	1.707.658	1.707.658
Κεφάλαιο B-18	Προϋπολογισμός τροποποιημένος από το ΕΚ	22.989	22.989
	Προϋπολογισμός τροποποιημένος από το Συμβούλιο	34.104	34.104
	Τροπολογία	- 11.115	- 11.115
	Νέο ποσό	22.989	22.989
B) Αντιστάθμιση	Προϋπολογισμός τροποποιημένος από το ΕΚ	2.227.007	2.227.007
Κεφάλαιο C-101	Προϋπολογισμός τροποποιημένος από το Συμβούλιο	1.582.520	1.582.520
	Τροπολογία	+ 644.487	+ 644.487
	Νέο ποσό	2.227.007	2.227.007
Γ) Καθαρή επίπτωση στο συνολικό όγκο των πιστώσεων		ουδεμία	ουδεμία
Δ) Επίπτωση στα έσοδα		ουδεμία	ουδεμία

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ

Πίνακας υπαλλήλων. Να προστεθεί στον πίνακα υπαλλήλων η παρακάτω υποσημείωση: εκ των οποίων μία θέση A3, μία θέση B3 και μία θέση C3 προσωρινών υπαλλήλων.

Τρίτη, 15 Νοεμβρίου 1994

## (Τροπολογία 6)

Τροπολογία στην τροποποίηση του Συμβουλίου στην τροπολογία 9 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

**ΤΜΗΜΑ VI – Κοινή οργανωτική δομή**

Κεφάλαια C11 και C18 «Εν ενεργεία προσωπικό» και «Διοργανική συνεργασία» – Πίνακας υπαλλήλων

**ΟΝΟΜΑΤΟΛΟΓΙΑ**

Πίνακας υπαλλήλων. Μετατρέπονται τρεις θέσεις απασχόλησης μονίμων υπαλλήλων LA4 σε LA5, δύο θέσεις μονίμων υπαλλήλων LA6 σε LA7· καταργούνται έξι θέσεις μονίμων υπαλλήλων C2· μετατρέπονται τρεις θέσεις μονίμων υπαλλήλων C2 σε τρεις θέσεις μονίμων υπαλλήλων C3.

**ΜΗ ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΕΣ ΔΑΠΑΝΕΣ**

Μη διαχωριζόμενες πιστώσεις

		Υποχρεώσεις	Πληρωμές
A) Τροπολογία	Προϋπολογισμός τροποποιημένος από το ΕΚ	608.267	608.267
Κεφάλαιο C-11	Προϋπολογισμός τροποποιημένος από το Συμβούλιο	1.222.015	1.222.015
	Τροπολογία	- 613.748	- 613.748
	Νέο ποσό	608.267	608.267
Κεφάλαιο C-18	Προϋπολογισμός τροποποιημένος από το ΕΚ	11.288	11.288
	Προϋπολογισμός τροποποιημένος από το Συμβούλιο	20.866	20.866
	Τροπολογία	- 9.578	- 9.578
	Νέο ποσό	11.288	11.288
B) Αντιστάθμιση	Προϋπολογισμός τροποποιημένος από το ΕΚ	2.205.846	2.205.846
Κεφάλαιο C-101	Προϋπολογισμός τροποποιημένος από το Συμβούλιο	1.582.520	1.582.520
	Τροπολογία	+ 623.326	+ 623.326
	Νέο ποσό	2.205.846	2.205.846
Γ) Καθαρή επίπτωση στο συνολικό όγκο των πιστώσεων		ουδεμία	ουδεμία
Δ) Επίπτωση στα έσοδα		ουδεμία	ουδεμία

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ**

Αμετάβλητες

Τρίτη, 15 Νοεμβρίου 1994

**β) Α4-0059/94**

**Ψήφισμα σχετικά με τις τροποποιήσεις του Συμβουλίου στις τροπολογίες που κατατέθηκαν στο Κοινοβούλιο στα τμήματα: Τμήμα II - Συμβούλιο Τμήμα III - Επιτροπή Τμήμα IV - Δικαστήριο Τμήμα VI - Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και Επιτροπή των Περιφερειών του σχεδίου διορθωτικού και συμπληρωματικού προϋπολογισμού για το 1994**

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο:*

- έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση,
  - έχοντας υπόψη τη Διοργανική Συμφωνία της 29ης Οκτωβρίου 1993 σχετικά με τη βελτίωση της διαδικασίας του προϋπολογισμού και της δημοσιονομικής πειθαρχίας <sup>(1)</sup>,
  - έχοντας υπόψη τις τροπολογίες που εγκρίθηκαν στην πρώτη ανάγνωση και το ψήφισμά του για το σχέδιο διορθωτικού και συμπληρωματικού προϋπολογισμού 2/94 για το οικονομικό έτος 1994 (Τμήματα II, III, IV, VI) <sup>(2)</sup>,
  - έχοντας υπόψη τις αποφάσεις του Συμβουλίου, της 7ης Νοεμβρίου 1994, σχετικά με το σχέδιο διορθωτικού και συμπληρωματικού προϋπολογισμού 2/94 με τις τροπολογίες (και τις τροποποιήσεις του Κοινοβουλίου σε πρώτη ανάγνωση (C4-0211/94),
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (Α4-0059/94),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι το περιεχόμενο της διορθωτικής επιστολής αριθ. 1 για το ΠΡΑΣΠ 2/94 ολοκληρώθηκε με την ψηφοφορία σε πρώτη ανάγνωση του Κοινοβουλίου στις 27 Οκτωβρίου 1994 και τη δεύτερη ανάγνωση του Συμβουλίου στις 7 Νοεμβρίου 1994.

***Όσον αφορά το Τμήμα III - Επιτροπή******I. Γενικό πλαίσιο***

1. λαμβάνει γνώση με ικανοποίηση του γεγονότος ότι το Συμβούλιο δέχθηκε την χρηματοδότηση του νοσοκομείου του Μοστάρ καθώς και την τροπολογία που αυξάνει τις διοικητικές πιστώσεις ενόψει της διεύρυνσης·
2. λαμβάνει επίσης γνώση του γεγονότος ότι έγινε δεκτή η δημιουργία θέσεων στον προϋπολογισμό στον τίτλο των εγγυήσεων για μακροχρηματοδοτικές ενέργειες βοήθειας· εμμένει, ωστόσο, στην υπενθύμιση ότι θεωρεί τις «τροποποιήσεις» αυτές ως τροπολογίες, διότι κρίνει ότι ενόσω δεν έχουν εγκριθεί πιστώσεις στις θέσεις αυτές, δεν μπορούν να θεωρηθούν ως «υποχρεωτικές»·
3. εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι το Συμβούλιο δεν μπόρεσε να δεχθεί τις τροπολογίες για τη εγγραφή θέσης σχετικά με τον εκσυγχρονισμό της βιομηχανίας υφαντουργίας και ένδυσης στην Πορτογαλία και διατηρεί την εν λόγω τροπολογία στη δεύτερη ανάγνωση·
4. εγκρίνει την απόφαση να διατηρεί στη δεύτερη ανάγνωση όλες τις άλλες τροπολογίες που αφορούν το Τμήμα III του προϋπολογισμού και έχουν απορριφθεί από το Συμβούλιο χωρίς ειδική αιτιολόγηση·
5. καλεί την Επιτροπή να εξετάσει την δυνατότητα χρηματοδότησης έκτακτης βοήθειας προς τις πληγείσες από τις πρόσφατες πλημμύρες περιφέρειες της Ένωσης, από τα ήδη αναληφθέντα, ακόμα και πριν από το 1994, ποσά τα οποία δεν έχουν ήδη χρησιμοποιηθεί από τις περιφέρειες των ενδιαφερομένων κρατών μελών στο πλαίσιο των Διαρθρωτικών Ταμείων·

***II. Τα υπόλοιπα ΑΕΠ/ΦΠΑ***

6. λαμβάνει γνώση της βούλησης του Συμβουλίου να εξεύρει λύση ad hoc για την εκκαθάριση του αρνητικού υπολοίπου των εσόδων ΑΕΠ/ΦΠΑ του 1993 που ανέρχεται σε 4.080 εκατ. Ecu. Εξακολουθεί να πιστεύει ότι η νομοθετική πρόταση που έχει υποβληθεί από την Επιτροπή θα καταστούσε δυνατή τη δημιουργία νομικού πλαισίου, προκειμένου να δοθεί λύση στο πρόβλημα των υπολοίπων χωρίς να τεθεί σε κίνδυνο η εκτέλεση του προϋπολογισμού, και εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι το Συμβούλιο δεν έλαβε σχετική απόφαση·

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 33 της 17.12.93, σελ. 1.

<sup>(2)</sup> ΣΠ της ημερομηνίας αυτής, Μέρος II, σημεία 1 γ) και δ).

Τρίτη, 15 Νοεμβρίου 1994

7. υπενθυμίζει ότι δεν θα μπορέσει να δεχθεί την αρχή σύμφωνα με την οποία η εκτέλεση του προϋπολογισμού μπορεί να απειληθεί από την ανάγκη να καλυφθούν ενδεχόμενα ελλείμματα των εσόδων· θεωρεί ωστόσο ότι μπορεί να δεχθεί κατ' εξαίρεση και υπό αυστηρά καθορισμένους σαφείς όρους την λύση που υποβλήθηκε από το Συμβούλιο, δηλαδή την προκαταβολική εγγραφή 1.500 εκατ. Ecu που προέρχονται από τη μη εκτέλεση του 1994·

8. λαμβάνει γνώση της δήλωσης της Επιτροπής σύμφωνα με την οποία το πρόσθετο πλεόνασμα των 1.500 εκατ. Ecu συντίθεται από περίπου 800 εκατ. Ecu από τη μη εκτέλεση των εγγυήσεων του ΕΓΤΠΕ, 400 εκατ. Ecu από τη μη εκτέλεση των πιστώσεων που είχαν μεταφερθεί από το οικονομικό έτος 1993 και οπωσδήποτε θα ακυρώνονταν καθώς και από 300 εκατ. Ecu που προέρχονται από την υποδιαίρεση 2, διαρθρωτικές ενέργειες·

9. θεωρεί ότι η ακύρωση των 300 εκατ. Ecu των διαρθρωτικών ενεργειών μπορεί να γίνει κατ' εξαίρεση δεκτή, λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι το σύνολο των πιστώσεων για τις οποίες αναμένεται η μη εκτέλεση ανέρχεται σε 1.000 εκατ. Ecu και η Επιτροπή έχει εξηγήσει στις αρμόδιες επιτροπές τους λόγους αυτής της μη εκτέλεσης καθώς και τις ενέργειες που έχουν γίνει για τη βελτίωση της εκτέλεσης από το 1995 και μετά·

10. λαμβάνει γνώση του γεγονότος ότι οι προϋποθέσεις για την μεταφορά πιστώσεων δυνάμει του άρθρου 7 του Δημοσιονομικού Κανονισμού δεν είναι δυνατόν να πληρωθούν όσον αφορά το σύνολο των ποσών που δεν έχουν εκτελεσθεί και ότι κατά συνέπεια ένα μέρος των εν λόγω πιστώσεων θα ακυρωθεί·

11. συμμερίζεται ως σκέλος της Αρχής επί του προϋπολογισμού, τη δήλωση του Συμβουλίου το οποίο δεσμεύθηκε να εξετάσει ευνοϊκά τις προτάσεις για αύξηση των πιστώσεων πληρωμών που προορίζονται για τις διαρθρωτικές ενέργειες, εάν παραστεί ανάγκη κατά τη διάρκεια του 1995·

### *III. Η κατάσταση των εσόδων*

12. απορρίπτει τα επιχειρήματα του Συμβουλίου όσον αφορά τις αρμοδιότητες του Κοινοβουλίου ως προς τα έσοδα· θεωρεί ότι το Συμβούλιο δέχθηκε εν μέρει την τροπολογία του στην πρώτη ανάγνωση που αφορούσε την εγγραφή της μη εκτέλεσης των γεωργικών δαπανών και του υπολοίπου 1993, και δέχεται, λαμβάνοντας υπόψη τη λύση που δόθηκε στο πρόβλημα των υπολοίπων, να μην επανακαταθέσει το μέρος της τροπολογίας που αφορά την εγγραφή στον προϋπολογισμό του διαθέσιμου περιθωρίου υπό το ανώτατο όριο των ιδίων πόρων·

### ***Όσον αφορά τα Τμήματα II – Συμβούλιο – IV – Δικαστήριο – VI – Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και Επιτροπή των Περιφερειών***

#### *IV. Τμήμα II – Συμβούλιο*

13. χαιρετίζει τη θέση του Συμβουλίου να θεωρήσει ότι η περίπτωση της χρηματοδότησης του Μοστάρ δεν μπορεί να αποτελέσει προηγούμενο όσον αφορά την εμμηνεία, τις βασικές αρχές, τις προτεραιότητες και τους δημοσιονομικούς κανόνες·

14. σημειώνει με ικανοποίηση το γεγονός ότι το Συμβούλιο αναγνώρισε εν προκειμένω, πως η χρηματοδότηση των διοικητικών αρχών της πόλεως του Μοστάρ εκ μέρους της Ευρωπαϊκής Ένωσης αποτελεί στην πραγματικότητα επιχειρησιακή δαπάνη η οποία δεν θα έπρεπε να έχει χρηματοδοτηθεί από τον προϋπολογισμό του Συμβουλίου· υπογραμμίζει συνεπώς το βάσιμο της τροπολογίας του που υποβλήθηκε σε πρώτη ανάγνωση·

15. υπογραμμίζει εξάλλου ότι το Συμβούλιο εξακολουθεί να μην ανταποκρίνεται στην ανάγκη να διατυπωθεί ο ορισμός του περιεχομένου των διοικητικών και των επιχειρησιακών δαπανών· καλεί το Ελεγκτικό Συνέδριο να γνωμοδοτήσει σχετικά με τους όρους εκτέλεσης των δαπανών που αφορούν την ΚΕΠΠΑ και να το ενημερώσει βάσει του άρθρου 188 Γ της Συνθήκης ΕΚ και συγκεκριμένα των διατάξεων της παραγράφου 4, πριν από την 31η Μαρτίου 1995·

16. επισημαίνει επίσης ότι το Συμβούλιο απέχει παντός σχολίου όσον αφορά τα άλλα θέματα που εμπίπτουν στις διοικητικές δαπάνες του (ΚΥΔΣ, έξοδα μετακόμισης), ενώ δεν παραλείπει με την ευκαιρία των διαδικασιών του προϋπολογισμού να λαμβάνει θέσεις αρχής ως προς την εγγραφή τους·

#### *V. Τμήμα IV – Δικαστήριο*

17. διαπιστώνει ότι το Συμβούλιο δέχθηκε την αρχή της εγγραφής πιστώσεων για μισθώματα των κτιρίων του Δικαστηρίου στο Κεφάλαιο 100 εν αναμονή της σύναψης συμβάσεως μεταξύ του Δικαστηρίου και του Κράτους του Λουξεμβούργου με στόχο τη μίσθωση/αγορά των αντιστοίχων κτιρίων·



Τρίτη, 15 Νοεμβρίου 1994

*VI. Τμήμα VI – Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και Επιτροπή των Περιφερειών*

18. εκφράζει τη λύπη του για την απόρριψη, χωρίς ιδιαίτερη αιτιολόγηση, από το Συμβούλιο των τροπολογιών που αφορούν τον πίνακα προσωπικού της Επιτροπής των Περιφερειών και της κοινής οργανικής διάρθρωσης·

19. υπενθυμίζει σχετικά τις προγενέστερες και πρόσφατες θέσεις του Συμβουλίου (διαδικασία για τον προϋπολογισμό του 1995) όσον αφορά τις διοικητικές πιστώσεις και την πολιτική στον τομέα του προσωπικού και ιδίως το κεφάλαιο που αφορά την ανακατανομή και την αποτελεσματικότητα των ανθρωπίνων πόρων·

\*  
\*   \*   \*

20. αποφασίζει, κατά συνέπεια, να επανεγγράψει τις τροπολογίες αριθ. 1, 8 και 9 που είχαν εγκριθεί σε πρώτη ανάγνωση και απορρίφθηκαν από το Συμβούλιο·

\*  
\*   \*   \*

21. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τις παρούσες δημοσιονομικές αποφάσεις στα θεσμικά και τα αρμόδια γνωμοδοτικά όργανα της Κοινότητας.

**3. Οδικά οχήματα \*\*I****A4-0015/94**

**Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για τον καθορισμό μεγίστων επιτρεπομένων βαρών και διαστάσεων οδικών οχημάτων άνω των 3,5 τόννων που κυκλοφορούν εντός της Κοινότητας (COM(93)0679 – C3-0044/94 – 00/0486(SYN))**

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ  
ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ (\*)

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

*Τίτλος*

Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για τον καθορισμό μεγίστων επιτρεπομένων βαρών και διαστάσεων οδικών οχημάτων άνω των 3,5 τόννων που κυκλοφορούν εντός της Κοινότητας

Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για τον καθορισμό μεγίστων επιτρεπομένων βαρών και διαστάσεων οδικών οχημάτων άνω των 3,5 τόννων που κυκλοφορούν εντός της Ένωσης

(Τροπολογία 2)

*Αιτιολογική σκέψη 4α) (νέα)*

ότι η θέσπιση των νομοθετικών διατάξεων δεν θα πρέπει να οδηγήσει σε περιορισμό των προόδων που συντελούνται στην προστασία του περιβάλλοντος και στην αύξηση της οδικής ασφάλειας.

(\*) ΕΕ C 38 της 8.2.1994, σελ. 3.

Τρίτη, 15 Νοεμβρίου 1994

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ  
ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 3)

*Πέμπτη αιτιολογική σκέψη*

ότι τα πρότυπα αυτά αντανακλούν ισορροπία μεταξύ της ορθολογικής και οικονομικής χρήσεως των εν λόγω επαγγελματικών οδικών οχημάτων, των απαιτήσεων συντήρησης της υποδομής καθώς και εκείνων της οδικής ασφάλειας·

ότι **συνεπώς** τα πρότυπα αυτά αντανακλούν ισορροπία μεταξύ της ορθολογικής και οικονομικής χρήσεως των εν λόγω επαγγελματικών οδικών οχημάτων, των απαιτήσεων συντήρησης της υποδομής και εκείνων της οδικής ασφάλειας, **της τάσης για προώθηση των συνδυασμένων μεταφορών και της κατά το μέτρο του δυνατού αποφυγής διαδερμών με κενά οχήματα·**

(Τροπολογία 4)

*Ογδοη αιτιολογική σκέψη*

ότι προς το συμφέρον της δημιουργίας και λειτουργίας της εσωτερικής αγοράς της Κοινότητας, το πεδίο εφαρμογής της παρούσας οδηγίας πρέπει επίσης να ελεγκταθεί στις εθνικές μεταφορές, στο βαθμό που αφορά χαρακτηριστικά τα οποία επηρεάζουν σημαντικά τις προϋποθέσεις ανταγωνισμού στον τομέα των μεταφορών, δηλαδή τις μέγιστες επιτρεπόμενες διαστάσεις των οχημάτων και συνδυασμών οχημάτων και τα συνολικά βάρη για συνδυασμούς με 4, 5 ή 6 άξονες·

ότι προς το συμφέρον της δημιουργίας και λειτουργίας της εσωτερικής αγοράς της Κοινότητας, το πεδίο εφαρμογής της παρούσας οδηγίας πρέπει επίσης να ελεγκταθεί στις εθνικές μεταφορές, στο βαθμό που αφορά χαρακτηριστικά τα οποία επηρεάζουν σημαντικά τις προϋποθέσεις ανταγωνισμού στον τομέα των μεταφορών, δηλαδή τις μέγιστες επιτρεπόμενες διαστάσεις των οχημάτων και συνδυασμών οχημάτων και τα συνολικά βάρη για συνδυασμούς με 4, 5, 6 ή **περισσότερους** άξονες ή των **απλών οχημάτων με 2, 3 ή περισσότερους άξονες·**

(Τροπολογία 16)

*Δέκατη αιτιολογική σκέψη*

ότι το μέγιστο επιτρεπτό πλάτος οχήματος των 2,50m ενδέχεται να αφήνει ανεπαρκή εσωτερικό χώρο για την πραγματοποίηση αποτελεσματικής φόρτωσης παλετών, πράγμα το οποίο οδήγησε στην εφαρμογή διαφορετικών επιπλέον ανοχών στην νομοθεσία των κρατών μελών, όσον αφορά την εσωτερική κυκλοφορία και, επομένως, είναι απαραίτητη η γενική προσαρμογή στην ισχύουσα κατάσταση προκειμένου να υπάρξει σαφήνεια των τεχνικών απαιτήσεων, λαμβάνοντας υπόψη τα ζητήματα οδικής ασφάλειας των χαρακτηριστικών αυτών·

ότι το μέγιστο επιτρεπτό πλάτος οχήματος των 2,50m **και μέγιστο μήκος που προβλέπεται στο σημείο 1.1 του παραρτήματος I** ενδέχεται να αφήνουν ανεπαρκή εσωτερικό χώρο για την πραγματοποίηση αποτελεσματικής φόρτωσης παλετών, πράγμα το οποίο οδήγησε στην εφαρμογή διαφορετικών επιπλέον ανοχών στην νομοθεσία των κρατών μελών, όσον αφορά την εσωτερική κυκλοφορία και, επομένως, είναι απαραίτητη η γενική προσαρμογή στην ισχύουσα κατάσταση προκειμένου να υπάρξει σαφήνεια των τεχνικών απαιτήσεων, λαμβάνοντας υπόψη τα ζητήματα οδικής ασφάλειας των χαρακτηριστικών αυτών·

(Τροπολογία 5)

*Δέκατη έκτη αιτιολογική σκέψη*

ότι σε περιπτώσεις όπου σε κάποιο κράτος μέλος ένας σαφώς ορισμένος τομέας μεταφορών φορτίου ή επιβατών, **ο οποίος δεν επηρεάζει σημαντικά τον ανταγωνισμό στις διεθνείς μεταφορές** καλύπτεται από οχήματα ή συνδυασμούς οχημάτων των οποίων οι διαστάσεις ή τα συνολικά βάρη υπερβαίνουν εκείνα της οδηγίας, πρέπει να χορηγούνται εξαιρέσεις στα μέγιστα βάρη και διαστάσεις για τους τομείς αυτούς μετά από ενημέρωση της Επιτροπής και των άλλων κρατών μελών·

ότι σε περιπτώσεις όπου σε κάποιο κράτος μέλος ένας σαφώς ορισμένος τομέας μεταφορών φορτίου ή επιβατών, καλύπτεται από οχήματα ή συνδυασμούς οχημάτων των οποίων οι διαστάσεις ή τα συνολικά βάρη υπερβαίνουν εκείνα της οδηγίας, πρέπει να χορηγούνται εξαιρέσεις στα μέγιστα βάρη και διαστάσεις για τους τομείς αυτούς μετά από ενημέρωση της Επιτροπής και των άλλων κρατών μελών, **εκτός και αν η Επιτροπή είναι σε θέση να αποδείξει ότι προκαλείται κατ' αυτόν τον τρόπο στρέβλωση του ανταγωνισμού στις διεθνείς μεταφορές·**

Τρίτη, 15 Νοεμβρίου 1994

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ  
ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 14)

Αιτιολογική σκέψη 19α (νέα)

ότι κατά τη καταχώρηση και χρήση οχημάτων, πρέπει να προτιμάται ανάρτηση με αμορτισέρ αερίου και όχι η μηχανική ανάρτηση, με σκοπό την πρόληψη της υπερβολής φθοράς των οδών και την εξασφάλιση της δυνατότητας πραγματοποίησης ελιγμών' ότι πρέπει να αποφεύγεται η υπέρβαση των μεγάλων ορίων φορτίου ανά άξονα και ότι το όχημα πρέπει να είναι σε θέση να πραγματοποιεί κλίση γωνίας 360° εντός ορισμένων ορίων για τη διανυόμενη απόσταση'

(Τροπολογία 15)

Αιτιολογική σκέψη 19β (νέα)

ότι οφείλει η Επιτροπή να προβεί σε μελέτη, εντός δύο ετών, σχετικά με τις συνέπειες της παρούσας οδηγίας για εκείνες τις χώρες που θα ενταχθούν ενδεχομένως στην Ένωση στις αρχές του 1995 και να προτείνει τις αναγκαίες τροποποιήσεις'

(Τροπολογία 6)

Άρθρο 2, πέμπτη παύλα

- «όχημα-ψυγείο με τοιχώματα μεγάλου πάχους»: κάθε όχημα του οποίου οι μόνιμες ή κινητές υπερκατασκευές είναι εξοπλισμένες για τη μεταφορά εμπορευμάτων υπό ελεγχόμενη θερμοκρασία, σύμφωνα με τις κλάσεις B, C, E και F της Συμφωνίας της 1ης Σεπτεμβρίου 1970 σχετικά με τις διεθνείς μεταφορές αλλοιώσεων τροφίμων και με τον ειδικό εξοπλισμό που χρησιμοποιείται γι' αυτές τις μεταφορές (ATP) και του οποίου το πάχος κάθε πλευρικού τοιχώματος μαζί με τη μόνωση είναι τουλάχιστον 45 mm'

- «όχημα με κλιματισμό»: κάθε όχημα του οποίου οι μόνιμες ή κινητές υπερκατασκευές είναι εξοπλισμένες για τη μεταφορά εμπορευμάτων υπό ελεγχόμενη θερμοκρασία και του οποίου το πάχος κάθε πλευρικού τοιχώματος μαζί με τη μόνωση είναι τουλάχιστον 45 mm κατά μέσο όρο'

(Τροπολογία 7)

Άρθρο 2, έκτη παύλα

- «λεωφορείο»: κάθε όχημα που διαθέτει περισσότερες από εννέα θέσεις καθημένων, στις οποίες περιλαμβάνεται και η θέση του οδηγού, το οποίο λόγω της κατασκευής και της διαμόρφωσής του προορίζεται για τη μεταφορά επιβατών και των αποσκευών τους. Μπορεί να έχει ένα ή δύο ορόφους και μπορεί επίσης να σύρει ρυμουλκούμενο με αποσκευές'

- «λεωφορείο»: κάθε όχημα που διαθέτει περισσότερες από εννέα θέσεις καθημένων, στις οποίες περιλαμβάνεται και η θέση του οδηγού, το οποίο λόγω της κατασκευής και της διαμόρφωσής του προορίζεται για τη μεταφορά επιβατών και των αποσκευών τους. Μπορεί να έχει ένα ή δύο ορόφους και μπορεί επίσης να σύρει ρυμουλκούμενο ή άλλο όχημα για τη μεταφορά αποσκευών ή κάποιο άλλο όχημα που να έχει διασκευαστεί κατάλληλα με εξοπλισμό παρόμοιο με εκείνο που επιβάλλεται για τις δια λεωφορείου μεταφορές'

(Τροπολογία 8)

Παράρτημα I, σημείο 1.1.

1.1 Μέγιστο μήκος

- όχημα με κινητήρα
- ρυμουλκούμενο

12,00 m  
12,00 m

1.1. Μέγιστο μήκος

- όχημα με κινητήρα
- ρυμουλκούμενο

12,00 m  
12,00 m

Τρίτη, 15 Νοεμβρίου 1994

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ		ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ	
- αρθρωτό όχημα	16,50 m	- αρθρωτό όχημα	16,50 m
- οδικός συρμός	18,35 m	- οδικός συρμός	18,75 m
- αρθρωτό λεωφορείο	18,00 m	- αρθρωτό λεωφορείο	18,00 m

(Τροπολογία 9)

Παράρτημα I, σημείο 1.2.

1.2. Μέγιστο πλάτος		1.2. Μέγιστο πλάτος	
α) όχημα οιουδήποτε τύπου	2,55 μ.	α) όχημα οιουδήποτε τύπου	2,55 μ.
β) ψυκτικές υπερκατασκευές των οχημάτων ψυγείων με παχέα τοιχώματα	2,60 μ.	β) υπερκατασκευές των οχημάτων με κλιματισμό	2,60 μ.

(Τροπολογία 10)

Παράρτημα I, σημείο 1.4

1.4. Στις προαναφερόμενες στα σημεία 1.1, 1.2, 1.3, 1.6, 1.7, 1.8 και 4.4 διαστάσεις συμπεριλαμβάνονται οι κινητές υπερκατασκευές και οι τυποποιημένες συσκευασίες φορτίων, όπως τα εμπορευματοκιβώτια.	1.4. Στις προαναφερόμενες στα σημεία 1.1, 1.2, 1.3, 1.6, 1.7, 1.8 και 4.4 διαστάσεις συμπεριλαμβάνονται και τα ρυμουλκά μετά ρυμουλκούμενου όπως π.χ. τα εμπορευματοκιβώτια, οι κινητές υπερκατασκευές και οι τυποποιημένες συσκευασίες φορτίων.
---	--

(Τροπολογία 11)

Παράρτημα I, σημείο 1.8

1.8. Μέγιστη απόσταση μετρουμένη παράλληλα προς το διαμήκη άξονα του οδικού συρμού από το ατώτατο εμπρόσθιο εξωτερικό σημείο του χώρου φόρτωσης πίσω από το θάλαμο οδήγησης έως το ατώτατο οπίσθιο εξωτερικό σημείο του ρυμουλκούμενου του συνδυασμού: 16,00 m	1.8. Μέγιστη απόσταση μετρουμένη παράλληλα προς το διαμήκη άξονα του οδικού συρμού από το ατώτατο εμπρόσθιο εξωτερικό σημείο του χώρου φόρτωσης πίσω από το θάλαμο οδήγησης έως το ατώτατο οπίσθιο εξωτερικό σημείο του ρυμουλκούμενου του συνδυασμού: 16,40 m
--	--

(Τροπολογία 12)

Παράρτημα I, σημείο 2.2.1, υποσημείο γ)

γ) Τριαξονικό όχημα με κινητήρα με τριαξονικό ρυμουλκούμενο	40 t 44 t	γ) Τριαξονικό όχημα με κινητήρα με τριαξονικό ρυμουλκούμενο	40 t
---	--------------	---	------

σε περιπτώσεις όπου ο κινητήριος άξονας είναι εξοπλισμένος με διπλά ελαστικά και αναρτήσεις πεπιεσμένου αέρα ή αναρτήσεις αναγνωρισμένες ως ισοδύναμες προς αυτές σε κοινοτικό επίπεδο σύμφωνα με το παράρτημα II, είτε σε περιπτώσεις όπου ο κινητήριος άξονας είναι εμπλουτισμένος με διπλά ελαστικά και το μέγιστο βάρος σε κάθε άξονα δεν υπερβαίνει τους 9,5 τόννους.

(Τροπολογία 13)

Παράρτημα I, σημείο 2.2.2

2.2.2. Άρθρωτά οχήματα με πέντε ή έξι άξονες		2.2.2. Άρθρωτά οχήματα με πέντε ή έξι άξονες	
α) Διαξονικό όχημα με κινητήρα με τριαξονικό ημιρυμουλκούμενο	40 t	α) Διαξονικό όχημα με κινητήρα με τριαξονικό ημιρυμουλκούμενο	40 t
β) Τριαξονικό όχημα με κινητήρα με διαξονικό ή τριαξονικό ημιρυμουλκούμενο	40 t	β) Τριαξονικό όχημα με κινητήρα με διαξονικό ή τριαξονικό ημιρυμουλκούμενο	40 t

Τρίτη, 15 Νοεμβρίου 1994

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ		ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ			
γ)	Τριαξονικό όχημα με κινητήρα με διαξονικό ή τριαξονικό ημιρυμουλκούμενο που φέρει σε περίπτωση συνδυασμένης μεταφοράς εμπορευματοκιβώτιο ISO 40 ποδών	44 t	γ)	Τριαξονικό όχημα με κινητήρα με διαξονικό ή τριαξονικό ημιρυμουλκούμενο που φέρει σε περίπτωση συνδυασμένης μεταφοράς εμπορευματοκιβώτιο ISO 40 ποδών	44 t
δ)	Τριαξονικό όχημα με κινητήρα με τριαξονικό ημιρυμουλκούμενο	40 t 44 t			

Σε περιπτώσεις όπου ο κινητήριος άξονας είναι εξοπλισμένος με διπλά ελαστικά και αναρτήσεις πεπιεσμένου αέρα ή αναρτήσεις αναγνωρισμένες ως ισοδύναμες προς αυτές σε κοινοτικό επίπεδο σύμφωνα με το παράρτημα II, είτε σε περιπτώσεις όπου ο κινητήριος άξονας είναι εμπλουτισμένος με διπλά ελαστικά και το μέγιστο βάρος σε κάθε άξονα δεν υπερβαίνει τους 9,5 τόννους.

**Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για τον καθορισμό μεγίστων επιτρεπομένων βαρών και διαστάσεων οδικών οχημάτων άνω των 3,5 τόννων που κυκλοφορούν εντός της Κοινότητας (COM(93)0679 - C3-0044/94 - 00/0486(SYN))**

(Διαδικασία συνεργασίας: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(93)0679 - 00/0486(SYN))<sup>(1)</sup>,
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με τα άρθρα 189Γ και 75 της Συνθήκης ΕΚ (C3-0044/94),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού καθώς και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής (A4-0015/94),

1. εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε το Σώμα, την πρόταση της Επιτροπής·
2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της σύμφωνα με το άρθρο 189 Α, παρ. 2, της Συνθήκης Ε.Κ·
3. ζητεί από το Συμβούλιο να περιλάβει στην κοινή θέση που θα εκδώσει σύμφωνα με το άρθρο 189 Γ, σημείο α), της Συνθήκης ΕΚ, τις τροπολογίες του Σώματος·
4. ζητεί την εφαρμογή της διαδικασίας συνεννόησης σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να αποστεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο·
5. ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
6. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 38 της 08.02.1994, σελ. 3.

Τρίτη, 15 Νοεμβρίου 1994

**4. Μεταφραστικό Κέντρο \***

A4-0049/94

**Πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την έκδοση Κανονισμού (ΕΟΚ) που αφορά τη δημιουργία Μεταφραστικού Κέντρου για τα Όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης (COM(94) 0022 - C3-0203/94 - 94/0071(CNS))**

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ (\*)

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

*Προοίμιο (νέο)*

Επ' ευκαιρία της ίδρυσης του Μεταφραστικού Κέντρου το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο και η Επιτροπή διαβεβαιώνουν ότι θεωρούν εξαιρετικά σημαντικό το γεγονός ότι το Μεταφραστικό Κέντρο χρησιμοποιεί τις επίσημες κοινοτικές γλώσσες με βάση την αρχή της απόλυτης ισότητας, ανεξαρτήτως των ειδικών γλωσσικών αναγκών των Οργάνων και οργανισμών της Ένωσης στους τομείς αρμοδιότητας εκάστου.

(Τροπολογία 2)

*Άρθρο 1*

Ιδρύεται Μεταφραστικό Κέντρο των Οργάνων της Ένωσης, καλούμενο στο εξής «Κέντρο».

Ιδρύεται Μεταφραστικό Κέντρο των Οργάνων και οργανισμών της Ένωσης που υπάγεται στην Επιτροπή, καλούμενο στο εξής «Κέντρο».

(Τροπολογία 3)

*Άρθρο 2*

Το Κέντρο επιφορτίζεται με την μετάφραση των κειμένων τα οποία είναι αναγκαία για τη λειτουργία των ακόλουθων οργανισμών:

- Ευρωπαϊκό Οργανισμό Περιβάλλοντος·
- Ευρωπαϊκό Ίδρυμα Επαγγελματικής Εκπαίδευσης·
- Ευρωπαϊκό Κέντρο Παρακολούθησης Ναρκωτικών και Τοξικομανίας·
- Ευρωπαϊκός Οργανισμός Αξιολόγησης των Φαρμακευτικών Προϊόντων·
- Ευρωπαϊκός Οργανισμός για την Υγεία και την Ασφάλεια στην Εργασία·
- Γραφείο Εναρμόνισης στο πλαίσιο της Εσωτερικής Αγοράς (εμπορικά σήματα, σχέδια και υποδείγματα)·
- Ευρωπαϊκή Αστυνομική Υπηρεσία (Ευρωπόλ) και Μονάδα Ναρκωτικών της Ευρωπόλ.

1. Το Κέντρο επιφορτίζεται με το συντονισμό των μεταφράσεων των Οργάνων της Ένωσης και με τη μετάφραση των κειμένων των οργανισμών της Ένωσης που δεν διαθέτουν δικές τους μεταφραστικές υπηρεσίες. Για την επίτευξη αυτού του στόχου ιδρύεται στο Κέντρο συντονιστική επιτροπή.

2. Οι μεταφραστικές υπηρεσίες των Οργάνων της Κοινότητας μπορούν να ζητούν τις υπηρεσίες του Κέντρου επί τη βάση της αρχής της αμοιβαιότητας.

3. Πριν ζητηθούν μεταφραστικές υπηρεσίες ιδιωτικής ή άλλης μορφής από κάποιο Όργανο, το Κέντρο συντονίζει τη διοργανική συνεργασία των μεταφραστικών υπηρεσιών των Οργάνων με στόχο να χρησιμοποιηθεί το διαθέσιμο δυναμικό.

4. Το Κέντρο οργανώνει κεντρικούς διαγωνισμούς για μεταφραστές για να καλύψει τις δικές του ανάγκες και τις ανάγκες των μεταφραστικών υπηρεσιών των Οργάνων και θέτει στη διάθεση των μεταφραστικών υπηρεσιών των Οργάνων τους καταλόγους επιτυχόντων.

5. Το Κέντρο συντονίζει τις εργασίες των τμημάτων ορολογίας των οργανισμών και των Οργάνων της Ένωσης.

6. Το Κέντρο συντονίζει και οργανώνει την επαγγελματική κατάρτιση των υπαλλήλων που εργάζονται στις μεταφραστικές υπηρεσίες των οργανισμών και των Οργάνων της Ένωσης.

(\*) ΕΕ C 99 της 8.04.1994, σελ. 17.

Τρίτη, 15 Νοεμβρίου 1994

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 4)

Άρθρο 3

1. Το Κέντρο έχει νομική προσωπικότητα.

Διαγράφεται

2. Για την εκπλήρωση της αποστολής του, το Κέντρο διαθέτει σε όλα τα κράτη μέλη την ευρύτερη δυνατή νομική ικανότητα που αναγνωρίζεται από τις εθνικές νομοθεσίες στα νομικά πρόσωπα.

(Τροπολογία 5)

Άρθρο 4, παράγραφος 1

1. Το Κέντρο διευθύνεται από διοικητικό συμβούλιο αποτελούμενο από:

- α) έναν εκπρόσωπο καθενός από τους οργανισμούς που αναφέρονται στο άρθρο 2.
- β) έναν εκπρόσωπο της Επιτροπής.

1. Το Κέντρο διευθύνεται από διοικητικό συμβούλιο αποτελούμενο από έναν εκπρόσωπο των Οργάνων και των οργανισμών της Ένωσης.

(Τροπολογία 6)

Άρθρο 7

Το διοικητικό συμβούλιο μπορεί να καλεί, ως παρατηρητές, εκπροσώπους των μεταφραστικών υπηρεσιών άλλων κοινοτικών θεσμικών οργάνων ή διεθνών οργανισμών.

1. Το Κέντρο διαθέτει συντονιστική επιτροπή αποτελούμενη από έναν εκπρόσωπο εξ εκάστου των Οργάνων και οργανισμών της Ένωσης που εκπροσωπούνται στο διοικητικό συμβούλιο.

2. Η συντονιστική επιτροπή εξισορροπεί τις ανισότητες στην ποσότητα εργασίας των μεταφραστικών υπηρεσιών των Οργάνων και οργανισμών.

3. Η συντονιστική επιτροπή οργανώνει τη συνεργασία των μεταφραστικών υπηρεσιών των οργανισμών και Οργάνων στον τομέα της ορολογίας, της επαγγελματικής κατάρτισης καθώς και στην περίπτωση συμβολαίων με μεταφραστές free-lance.

4. Η Επιτροπή χορηγεί στο Μεταφραστικό Κέντρο τεχνική βοήθεια, ιδιαίτερα στους τομείς των τραπεζών δεδομένων, της τεκμηρίωσης και της αυτόματης μετάφρασης.

5. Το Κέντρο χρησιμοποιεί εξωτερικούς μεταφραστές και σύγχρονες μεθόδους επικοινωνίας.

(Τροπολογία 7)

Άρθρο 8, παράγραφος 3

3. Το αργότερο στις 31 Ιανουαρίου κάθε έτους, το διοικητικό συμβούλιο εγκρίνει ετήσια έκθεση επί της δραστηριότητας του Κέντρου. Ο διευθυντής την κοινοποιεί στους οργανισμούς που αναφέρονται στο άρθρο 2, καθώς και στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

3. Το αργότερο στις 31 Ιανουαρίου κάθε έτους, το διοικητικό συμβούλιο εγκρίνει ετήσια έκθεση επί της δραστηριότητας του Κέντρου. Ο διευθυντής την κοινοποιεί στους οργανισμούς και στα Όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Τρίτη, 15 Νοεμβρίου 1994

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 8)

Άρθρο 8α (νέο)

**Άρθρο 8α**

Το διοικητικό συμβούλιο εγκρίνει με πλειοψηφία δύο τρίτων του συνολικού αριθμού των ψήφων προς το συμφέρον των Οργάνων και των οργανισμών της Ένωσης:

- τους κανόνες συνεργασίας που διέπουν τον τομέα του διοργανικού συντονισμού των μεταφραστικών υπηρεσιών
- τις κατευθυντήριες γραμμές της συντονιστικής υπηρεσίας
- προτάσεις για την περαιτέρω ανάπτυξη της διοργανικής συνεργασίας στον τομέα των μεταφραστικών υπηρεσιών.

(Τροπολογία 9)

Άρθρο 10, παράγραφοι 2 και 3

2. Ο προϋπολογισμός του Κέντρου, να είναι ισοσκελισμένος ως προς τα έσοδα και τις δαπάνες, τροφοδοτείται από τις χρηματικές συνεισφορές των οργανισμών τους οποίους εξυπηρετεί, χωρίς να αποκλείονται και άλλοι τυχόν πόροι.

3. Οι δαπάνες του Κέντρου περιλαμβάνουν ιδίως τις αμοιβές του προσωπικού, τις δαπάνες διοικητικής φύσης και υποδομής, καθώς και τα έξοδα λειτουργίας.

2. Ο προϋπολογισμός του Κέντρου, να είναι ισοσκελισμένος ως προς τα έσοδα και τις δαπάνες, τροφοδοτείται από τις χρηματικές συνεισφορές των οργανισμών και των Οργάνων τους οποίους εξυπηρετεί, χωρίς να αποκλείονται και άλλοι τυχόν πόροι. Πρέπει να επιδιωχθεί η κάλυψη των δαπανών εντός πενταετίας.

3. Οι δαπάνες του Κέντρου περιλαμβάνουν ιδίως τις αμοιβές του προσωπικού, τις δαπάνες διοικητικής φύσης και υποδομής, καθώς και τα έξοδα λειτουργίας.

3α. Για την ομαλή διοίκηση του Κέντρου, η Επιτροπή είναι αρμόδια για γενικές υπηρεσίες, όπως την καταβολή των μισθών, την ιατρική ασφάλιση και περίθαλψη, και την κοινωνική πρόνοια.

(Τροπολογία 10)

Άρθρο 11, παράγραφος 2 και 3

2. Το διοικητικό συμβούλιο καταρτίζει την κατάσταση προβλέψεων συνοδευόμενη από τον πίνακα προσωπικού και τη διαβιβάζει αμελλητί στην Επιτροπή. Η Επιτροπή λαμβάνει αυτή υπόψη για την κατάρτιση των προβλέψεων που αντιστοιχούν στις επιδοτήσεις προς τους οργανισμούς που αναφέρονται στο άρθρο 2, στο προσχέδιο προϋπολογισμού το οποίο καταθέτει στο Συμβούλιο σύμφωνα με το άρθρο 203 της Συνθήκης.

3. Το διοικητικό συμβούλιο εγκρίνει τον προϋπολογισμό του Κέντρου πριν από την έναρξη κάθε οικονομικού έτους, αφού τον προσαρμόσει, εφόσον απαιτείται, στις χρηματικές συνεισφορές των οργανισμών που αναφέρονται στο άρθρο 2 και στους άλλους τυχόν πόρους του Κέντρου.

2. Το διοικητικό συμβούλιο καταρτίζει την κατάσταση προβλέψεων συνοδευόμενη από τον πίνακα προσωπικού και τη διαβιβάζει αμελλητί στην Επιτροπή. Η Επιτροπή λαμβάνει αυτή υπόψη για την κατάρτιση των προβλέψεων που αντιστοιχούν στις επιδοτήσεις προς τα Όργανα και τους οργανισμούς, που χρησιμοποιούν τις υπηρεσίες του Κέντρου και την ενσωματώνει υπό λεπτομερή μορφή στο προσχέδιο προϋπολογισμού το οποίο καταθέτει στο Συμβούλιο σύμφωνα με το άρθρο 203 της Συνθήκης.

3. Το διοικητικό συμβούλιο εγκρίνει τον προϋπολογισμό του Κέντρου πριν από την έναρξη κάθε οικονομικού έτους, αφού τον προσαρμόσει, εφόσον απαιτείται, στις χρηματικές συνεισφορές των οργανισμών που αναφέρονται στην παράγραφο 2 και στους άλλους τυχόν πόρους του Κέντρου.



Τρίτη, 15 Νοεμβρίου 1994

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 11)

*Άρθρο 13*

Το διοικητικό συμβούλιο θεσπίζει, μετά από διαβούλευση με την Επιτροπή και γνωμοδότηση του Ελεγκτικού Συνεδρίου, τις εσωτερικές δημοσιονομικές διατάξεις προσδιορίζοντας, ιδίως, τη διαδικασία για την κατάρτιση και εκτέλεση του προϋπολογισμού του Κέντρου.

Το διοικητικό συμβούλιο θεσπίζει, μετά από διαβούλευση με την Επιτροπή και γνωμοδότηση του **Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου** και του Ελεγκτικού Συνεδρίου, τις εσωτερικές δημοσιονομικές διατάξεις προσδιορίζοντας, ιδίως, τη διαδικασία για την κατάρτιση και εκτέλεση του προϋπολογισμού του Κέντρου.

(Τροπολογία 12)

*Άρθρο 16, παράγραφος 3α (νέα)*

**3α. Οι θεσπιζόμενες στον παρόντα κανονισμό διατάξεις σχετικά με τη λειτουργία του Κέντρου αξιολογούνται από το Συμβούλιο το αργότερο τρία έτη μετά το τέλος της προκαταρκτικής περιόδου και μετά από πρόταση της Επιτροπής και γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.**

**Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση για την έκδοση Κανονισμού (ΕΚ) που αφορά τη δημιουργία Μεταφραστικού Κέντρου για τα Όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης (COM(94) 0022 - C3-0203/94 - 94/0071(CNS))**

(Διαδικασία διαβούλευσης)

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(94) 0022 - 94/0071(CNS) (1)),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 235 της Συνθήκης ΕΚ (C3-0203/94),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (A4-0006/94),
- έχοντας υπόψη τη δεύτερη έκθεση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (A4-0049/94),

1. εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε το Σώμα, την πρόταση της Επιτροπής·
2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 189Α, παράγραφος 2 της Συνθήκης ΕΚ·
3. ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

(1) ΕΕ C 99 της 8.04.1994, σελ. 17.

Τρίτη, 15 Νοεμβρίου 1994

## 5. «THERMIE II» \*

A4-0057/94

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά κοινοτικό πρόγραμμα που παρέχει οικονομική υποστήριξη για την προώθηση της Ευρωπαϊκής Ενεργειακής Τεχνολογίας 1994-1998 («THERMIE II») (COM(94) 0059 - C4-0039/94 - 94/0063 (CNS))

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ (\*)

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

*Αιτιολογική σκέψη 10α (νέα)*

ότι πρέπει να προωθηθούν στην αγορά όχι μόνον προγράμματα που έχουν τις δυνατότητες να απορροφηθούν γρήγορα από την αγορά, αλλά επίσης και προγράμματα, ιδίως στον τομέα των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας, των οποίων η πρόσβαση στην αγορά μπορεί μεν να είναι λιγότερο γρήγορη, αλλά τα οποία έχουν, μακροπρόθεσμα, μεγάλο ενδιαφέρον από την άποψη του ενεργειακού εφοδιασμού, της προστασίας του περιβάλλοντος και της απασχόλησης,

(Τροπολογία 2)

*Ενδέκατη αιτιολογική σκέψη*

ότι κατά την επιλογή προγραμμάτων θα πρέπει να προτιμηθούν προγράμματα που περιλαμβάνουν το συσχετισμό ανεξάρτητων προσπαθειών που γίνονται σε διαφορετικά κράτη μέλη, προγράμματα που προτείνονται από μικρομεσαίες επιχειρήσεις και προγράμματα διάδοσης,

ότι κατά την επιλογή προγραμμάτων, όταν αυτά είναι **ισάξιας ποιότητας**, θα πρέπει να προτιμηθούν προγράμματα που περιλαμβάνουν το συσχετισμό ανεξάρτητων προσπαθειών που γίνονται σε διαφορετικά κράτη μέλη, προγράμματα που προτείνονται από μικρομεσαίες επιχειρήσεις και προγράμματα διάδοσης **και ότι τα προγράμματα αυτά πρέπει, εφόσον επιλεγούν, να τυγχάνουν αυξημένης κοινοτικής υποστήριξης,**

(Τροπολογία 3)

*Αιτιολογική σκέψη 11α (νέα)*

ότι οι προσπάθειες της Επιτροπής να απλοποιηθούν, να επιταχυνθούν και να καταστούν διαφανέστερες οι διαδικασίες υποβολής προσφορών και επιλογής πρέπει να συνεχισθούν, δεδομένου ότι έτσι διευκολύνονται τόσο η εφαρμογή του προγράμματος όσο και οι ενέργειες στις οποίες πρέπει να προβούν οι ενδιαφερόμενες επιχειρήσεις, και ειδικότερα οι ΜΜΕ, προκειμένου να συμμετάσχουν σε προγράμματα παραγωγής ενεργειακών τεχνολογιών,

(\*) ΕΕ C 185 της 9.06.1994, σελ. 6.

Τρίτη, 15 Νοεμβρίου 1994

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 4)

Αιτιολογική σκέψη 13α (νέα)

ότι το συνολικό επίπεδο της κοινοτικής προσπάθειας στον τομέα των μη πυρηνικών μορφών ενέργειας, είτε για ενέργειες που εντάσσονται στο 4ο Πρόγραμμα-Πλαίσιο πρόκειται, είτε για άλλες ενέργειες, δεν μπορεί να είναι κατώτερο, σε πραγματικές τιμές, από εκείνο της αντίστοιχης προηγούμενης περιόδου,

(Τροπολογία 5)

Δέκατη τέταρτη αιτιολογική σκέψη

ότι, ανεξάρτητα από τη νέα ώθηση που απαιτεί η προώθηση των καινοτόμων ενεργειακών τεχνολογιών, θα πρέπει να εξασφαλιστεί, σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό, η συνέχεια των δράσεων που έχουν αναληφθεί στα πλαίσια των σχεδίων επίδειξης και των προτύπων βιομηχανικών σχεδίων στον ενεργειακό τομέα, που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2008/90<sup>(1)</sup>, 3640/85 και του προγράμματος ενίσχυσης της τεχνολογικής ανάπτυξης στον τομέα των υδρογονανθράκων, που αναφέρεται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3639/85, ότι η συνέχεια αυτή πρέπει να επιτευχθεί με τη συνέχιση των δράσεων προώθησης και διάδοσης των τεχνολογιών που έχουν λάβει ενίσχυση από την Κοινότητα βάσει των εν λόγω κανονισμών, ότι μπορεί επίσης να επιτευχθεί με την ενίσχυση μεταγενέστερων σταδίων σχεδίων που είχαν ήδη, εν μέρει, λάβει ενίσχυση βάσει των ιδίων κανονισμών, ότι πρέπει να επιτρέψει την προώθηση, σε ορισμένες περιπτώσεις, σχεδίων του ίδιου τύπου με τα σχέδια που προβλέπονται από τους προαναφερόμενους κανονισμούς, ιδίως εφόσον τα σχέδια αυτά ανταποκρίνονται στις διατάξεις του παρόντος Κανονισμού,

Διαγράφεται

(<sup>1</sup>) EEL 185 της 17.07.1990, σελ. 1.

(Τροπολογία 6)

Δέκατη όγδοη αιτιολογική σκέψη

ότι η παροχή ενίσχυσης από την Κοινότητα δεν πρέπει να έχει επιπτώσεις επί των όρων ανταγωνισμού οι οποίες να έρχονται σε αντίθεση προς τις σχετικές διατάξεις της Συνθήκης,

Διαγράφεται

(Τροπολογία 7)

Αιτιολογική σκέψη 18α (νέα)

ότι το παρόν πρόγραμμα πρέπει να αποτελέσει αντικείμενο αξιολόγησης κατά το μέσο της περιόδου εφαρμογής του, καθώς και τελικής αξιολόγησης που θα αναληφθεί από ανεξάρτητους εμπειρογνώμονες,

(Τροπολογία 8)

Δέκατη ένατη αιτιολογική σκέψη

ότι επειδή η Συνθήκη δεν προβλέπει, για τη θέσπιση του παρόντος κανονισμού, άλλες εξουσίες εκτός από εκείνες του άρθρου 235,

ότι νομική βάση του παρόντος κανονισμού είναι το άρθρο 235 της Συνθήκης,

Τρίτη, 15 Νοεμβρίου 1994

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 9)

*Αιτιολογική σκέψη 19α (νέα)*

ότι, στο πλαίσιο της Σύμβασης για την Αλλαγή του Κλίματος, η Κοινότητα ανέλαβε τη δέσμευση να συμμετάσχει σε διεθνή πρωτοβουλία με σκοπό τη μείωση των κινδύνων από τις εκπομπές ρυπογόνων ουσιών, και ειδικότερα από τις εκπομπές CO<sub>2</sub>,

(Τροπολογία 10)

*Αιτιολογική σκέψη 19β (νέα)*

ότι προκειμένου να επιτευχθούν οι στόχοι αυτοί, η Κοινότητα οφείλει να εφαρμόσει ένα δραστικό πρόγραμμα συνεργασίας με τις αναπτυσσόμενες χώρες, οι οποίες δεν διαθέτουν πρόσβαση στις σύγχρονες τεχνολογίες παραγωγής και ορθολογικής χρήσης της ενέργειας,

(Τροπολογία 11)

*Αιτιολογική σκέψη 19γ (νέα)*

ότι από τις χώρες αυτές, εκείνες του Ειρηνικού και της Λατινικής Αμερικής είναι σήμερα, μεταξύ άλλων, οι περιοχές του κόσμου όπου η αύξηση των εκπομπών ρυπογόνων ουσιών είναι αναπόφευκτη εάν δεν θα αναληφθεί προληπτική δράση,

(Τροπολογία 30)

*Άρθρο 3, πρώτο εδάφιο, τρίτη παύλα*

- τα στερεά καύσιμα

- καθαρή καύση των στερεών καυσίμων

(Τροπολογία 12)

*Άρθρο 5, παράγραφος 1, σημείο ζα (νέο)*

ζα) πρέπει να μπορεί να εκτελεσθεί εκτός της Κοινότητας, εφόσον προκύπτει ότι οι ενέργειες αυτές είναι αναγκαίες προκειμένου να τηρηθούν οι δεσμεύσεις που έχει αναλάβει η Κοινότητα στο πλαίσιο της Σύμβασης για την Αλλαγή του Κλίματος.

(Τροπολογία 13)

*Άρθρο 6, παράγραφος 3*

3. Η οικονομική ενίσχυση δεν μπορεί να υπερβαίνει το 35% του εγκρινόμενου κόστους των προγραμμάτων που αναφέρονται στο Άρθρο 2.

3. Η οικονομική ενίσχυση δεν μπορεί να υπερβαίνει το 35% του εγκρινόμενου κόστους των προγραμμάτων που αναφέρονται στο Άρθρο 2, εκτός εάν πληρούν τους όρους που αναφέρονται στην παράγραφο 3α.

(Τροπολογία 14)

*Άρθρο 6, παράγραφος 3α (νέα)*

3α. Η χρηματοδοτική ενίσχυση μπορεί να ανέλθει έως και στο 45% του εγκρινόμενου κόστους των προγραμμάτων που αναφέρονται στο Άρθρο 2, στις περιπτώσεις που τα προγράμματα αυτά υποβάλλονται από δύο τουλάχιστον ανεξάρτητες επιχειρήσεις προερχόμενες από δύο διαφορετικά κράτη μέλη και πληρούν τα κριτήρια που αναφέρονται στο άρθρο 5, παράγραφος 3, σημεία (β) και (γ).

Τρίτη, 15 Νοεμβρίου 1994

## ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

## (Τροπολογία 15)

## Άρθρο 6, παράγραφος 4

4. Το ποσό της οικονομικής ενίσχυσης καθορίζεται ξεχωριστά για κάθε πρόγραμμα. Κατά τον καθορισμό του ποσού, λαμβάνεται υπόψη το ποσοστό ή η αναλογία του ρίσκου που θα επιβαρυνθούν άμεσα οι υπεύθυνοι του προγράμματος καθώς και οποιαδήποτε άλλη ενίσχυση λαμβάνεται ή αναμένεται, έτσι ώστε το τελικό ποσό της δημόσιας ενίσχυσης να μη ξεπερνά το 49% του συνολικού κόστους του προγράμματος. Για το σκοπό αυτό, το πρόσωπο που είναι υπεύθυνο για το πρόγραμμα υποχρεούται να ενημερώνει την Επιτροπή για οποιαδήποτε δημόσια ενίσχυση αναμένει ή λαμβάνει.

4. Το ποσό της οικονομικής ενίσχυσης καθορίζεται ξεχωριστά για κάθε πρόγραμμα. Κατά τον καθορισμό του ποσού, λαμβάνεται υπόψη το ποσοστό ή η αναλογία του ρίσκου που θα επιβαρυνθούν άμεσα οι υπεύθυνοι του προγράμματος καθώς και οποιαδήποτε άλλη ενίσχυση λαμβάνεται ή αναμένεται, έτσι ώστε το τελικό ποσό της δημόσιας ενίσχυσης να μη ξεπερνά το 49% του συνολικού κόστους του προγράμματος. **Εάν όμως το πρόγραμμα υποβάλλεται από δύο τουλάχιστον ανεξάρτητες επιχειρήσεις προερχόμενες από δύο διαφορετικά κράτη μέλη και πληροί τα κριτήρια που αναφέρονται στο άρθρο 5, παράγραφος 3, σημεία (β) και (γ), το συνολικό ύψος της δημόσιας χρηματοδοτικής υποστήριξης μπορεί να φθάσει και το 55% του συνολικού κόστους.**

Για το σκοπό αυτό, το πρόσωπο που είναι υπεύθυνο για το πρόγραμμα υποχρεούται να ενημερώνει την Επιτροπή για οποιαδήποτε δημόσια ενίσχυση αναμένει ή λαμβάνει.

## (Τροπολογία 16)

## Άρθρο 8, παράγραφος 3

3. Η διαδικασία που αναφέρεται στο Άρθρο 9 παράγραφος 2 εφαρμόζεται κατά την επιλογή των προγραμμάτων και των δράσεων προώθησης καθώς και στον καθορισμό του ποσού της χρηματοδοτικής ενίσχυσης για κάθε πρόγραμμα ή δράση προώθησης με συνολικό κόστος που υπερβαίνει τα 100.000 Ecu δεν ξεπερνά όμως τα 500.000 Ecu.

## 3. Διαγράφεται

## (Τροπολογία 17)

## Άρθρο 9, παράγραφος 1

1. Κατά την εκτέλεση των διαδικασιών που αναφέρονται στο Άρθρο 8 παράγραφος 2, η Επιτροπή υποστηρίζεται από μια επιτροπή την οποία απαρτίζουν εκπρόσωποι των κρατών μελών και της οποίας πρόεδρος είναι ο εκπρόσωπος της Επιτροπής.

## 1. Διαγράφεται

Ο εκπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην επιτροπή ένα σχέδιο των μέτρων που πρέπει να ληφθούν. Η επιτροπή γνωμοδοτεί επί του σχεδίου μέσα σε προθεσμία την οποία ορίζει ο πρόεδρος, ανάλογα με το πόσο επείγον είναι το θέμα. Η απόφαση λαμβάνεται από την πλειοψηφία που ορίζεται στο Άρθρο 148(2) της Συνθήκης στην περίπτωση αποφάσεων τις οποίες το Συμβούλιο καλείται να εγκρίνει μετά από πρόταση της Επιτροπής. Οι ψήφοι των εκπροσώπων των κρατών μελών στην επιτροπή βαρύνουν σύμφωνα με τα όσα ορίζει το ίδιο Άρθρο. Ο πρόεδρος δεν ψηφίζει.

Η Επιτροπή εγκρίνει μέτρα τα οποία εφαρμόζει αμέσως. Ωστόσο, αν τα μέτρα αυτά δεν συμφωνούν με τη γνώμη της επιτροπής, διαβιβάζονται πάραυτα από την Επιτροπή στο Συμβούλιο.

Στην περίπτωση αυτή, η Επιτροπή αναβάλλει την εφαρμογή των μέτρων που αποφάσισε για ένα μήνα από την ημερομηνία διαβίβασης.

Το Συμβούλιο, ενεργώντας με περιορισμένη πλειοψηφία, μπορεί να λάβει διαφορετική απόφαση μέσα στην προθεσμία που αναφέρεται στην προηγούμενη παράγραφο.

Τρίτη, 15 Νοεμβρίου 1994

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 18)

Άρθρο 9, παράγραφος 2

2. Κατά την εκτέλεση των διαδικασιών που αναφέρονται στο Άρθρο 8 παράγραφος 3, η Επιτροπή υποστηρίζεται από μια επιτροπή που απαρτίζεται από τους εκπροσώπους των κρατών μελών και της οποίας πρόεδρος είναι ο εκπρόσωπος της Επιτροπής.

Ο εκπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην επιτροπή σχέδιο των μέτρων που πρέπει να ληφθούν. Η επιτροπή γνωμοδοτεί επί του σχεδίου μέσα σε προθεσμία την οποία ορίζει ο πρόεδρος ανάλογα με το πόσο επείγον είναι το θέμα, με ψηφοφορία αν είναι απαραίτητο.

Η γνωμοδότηση καταγράφεται στα πρακτικά. Επιπλέον, κάθε κράτος μέλος μπορεί να ζητήσει να καταγραφεί στα πρακτικά η τοποθέτησή του πάνω στο θέμα.

Η Επιτροπή λαμβάνει πολύ σοβαρά υπόψη τη γνωμοδότηση της επιτροπής και την ενημερώνει με ποιόν τρόπο έλαβε υπόψη τη γνωμοδότησή της.

2. Κατά την εκτέλεση των διαδικασιών που αναφέρονται στο Άρθρο 8 παράγραφος 2, η Επιτροπή υποστηρίζεται από μια επιτροπή **συμβουλευτικού χαρακτήρα** που απαρτίζεται από τους εκπροσώπους των κρατών μελών και της οποίας πρόεδρος είναι ο εκπρόσωπος της Επιτροπής.

Ο εκπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην επιτροπή **και στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο** σχέδιο των μέτρων που πρέπει να ληφθούν. Η επιτροπή γνωμοδοτεί επί του σχεδίου μέσα σε προθεσμία την οποία ορίζει ο πρόεδρος ανάλογα με το πόσο επείγον είναι το θέμα, με ψηφοφορία αν είναι απαραίτητο.

Η γνωμοδότηση καταγράφεται στα πρακτικά. Επιπλέον, κάθε κράτος μέλος μπορεί να ζητήσει να καταγραφεί στα πρακτικά η τοποθέτησή του πάνω στο θέμα. **Τα πρακτικά διαβιβάζονται στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.**

Η Επιτροπή λαμβάνει πολύ σοβαρά υπόψη τη γνωμοδότηση της επιτροπής **και τις ενδεχόμενες παρατηρήσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου**, και ενημερώνει **την επιτροπή και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο** με ποιόν τρόπο έλαβε υπόψη τις γνωμοδοτήσεις αυτές.

(Τροπολογία 19)

Άρθρο 10, παράγραφος 1

1. Κατά την εφαρμογή του παρόντος Κανονισμού, η Επιτροπή εξασφαλίζει την εναρμόνιση των προγραμμάτων που αναφέρονται στον παρόντα Κανονισμό με τα προγράμματα που εφαρμόζονται από την Κοινότητα στα πλαίσια άλλων εξειδικευμένων προγραμμάτων, *τα οποία περιλαμβάνουν δραστηριότητες* παρουσίασης της τεχνικής βιωσιμότητας των προγραμμάτων, προώθησης της συνεργασίας με Τρίτες Χώρες, διάδοσης και βελτιστοποίησης των αποτελεσμάτων των δραστηριοτήτων Έρευνας και Τεχνολογικής Ανάπτυξης (RTD) *στην Κοινότητα*.

1. Κατά την εφαρμογή του παρόντος Κανονισμού, η Επιτροπή εξασφαλίζει την εναρμόνιση των προγραμμάτων που αναφέρονται στον παρόντα Κανονισμό με τα προγράμματα που εφαρμόζονται από την Κοινότητα στα πλαίσια άλλων εξειδικευμένων προγραμμάτων. **Στην προσπάθεια αυτή πρέπει να περιλαμβάνεται η παρουσίαση της τεχνικής βιωσιμότητας των προγραμμάτων, η προώθηση της συνεργασίας με Τρίτες Χώρες, τα σχετικά προγράμματα της ΕΤΕ και της ΕΤΑΑ, και η διάδοση και βελτιστοποίηση των αποτελεσμάτων των δραστηριοτήτων Έρευνας και Τεχνολογικής Ανάπτυξης (RTD) της Κοινότητας.**

(Τροπολογία 20)

Άρθρο 11, παράγραφος 2

Η Επιτροπή, σε συνεργασία με τους αρμόδιους οργανισμούς στα κράτη μέλη, προσπαθεί να εξασφαλίσει τη διάδοση και την εφαρμογή των προγραμμάτων που στηρίζει σύμφωνα με τον παρόντα Κανονισμό και τους Κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 1971/83<sup>(1)</sup>, (ΕΟΚ) αριθ. 1972/83<sup>(2)</sup>, (ΕΟΚ) αριθ. 3639/85<sup>(3)</sup>, (ΕΟΚ) αριθ. 3640/85<sup>(4)</sup> και (ΕΟΚ) αριθ. 2008/90<sup>(5)</sup>, και να προωθήσει την εκμετάλλευσή τους. Μπορεί να λάβει τα κατάλληλα μέτρα για να επιτύχει το στόχο αυτό σε συνδυασμό με τις δράσεις προώθησης που αναφέρονται στο Άρθρο 4.

2. Η Επιτροπή, σε συνεργασία με τους αρμόδιους οργανισμούς στα κράτη μέλη, προσπαθεί να εξασφαλίσει τη διάδοση και την εφαρμογή των προγραμμάτων που στηρίζει σύμφωνα με τον παρόντα Κανονισμό και να προωθήσει την εκμετάλλευσή τους. **Λαμβάνει τα κατάλληλα μέτρα για να επιτύχει το στόχο αυτό σε συνδυασμό με τις δράσεις προώθησης που αναφέρονται στο Άρθρο 4.**

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 195 της 19.07.1983, σελ. 1.<sup>(2)</sup> ΕΕ L 195 της 19.07.1983, σελ. 6.<sup>(3)</sup> ΕΕ L 350 της 27.12.1985, σελ. 25.<sup>(4)</sup> ΕΕ L 350 της 27.12.1985, σελ. 29.<sup>(5)</sup> ΕΕ L 185 της 17.07.1990, σελ. 1.

Τρίτη, 15 Νοεμβρίου 1994

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 21)

Άρθρο 12

Οι συμφωνίες υπογράφονται ανάμεσα στην Κοινότητα και στα πρόσωπα που αναφέρονται στο Άρθρο 14 σχετικά με την εφαρμογή των προγραμμάτων και τις δράσεις προώθησης που εγκρίνονται από τον παρόντα Κανονισμό, και αναφέρουν τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις κάθε πλευράς, συμπεριλαμβανομένων των μεθόδων διάδοσης, προστασίας και εκμετάλλευσης των αποτελεσμάτων των προγραμμάτων και της δυνατότητας επιστροφής της οικονομικής ενίσχυσης σε περίπτωση μη συμμόρφωσης με τις υποχρεώσεις που απορρέουν από τη συμφωνία.

Οι συμφωνίες υπογράφονται ανάμεσα στην Κοινότητα και στα πρόσωπα που αναφέρονται στο Άρθρο 14 σχετικά με την εφαρμογή των προγραμμάτων και τις δράσεις προώθησης που εγκρίνονται από τον παρόντα Κανονισμό, και αναφέρουν τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις κάθε πλευράς, συμπεριλαμβανομένων των μεθόδων διάδοσης, προστασίας και εκμετάλλευσης των αποτελεσμάτων των προγραμμάτων και της επιστροφής **ολόκληρης ή μέρους** της οικονομικής ενίσχυσης σε περίπτωση μη συμμόρφωσης με τις υποχρεώσεις που απορρέουν από τη συμφωνία.

(Τροπολογία 22)

Άρθρο 15

*Η οικονομική ενίσχυση που παρέχεται από την Κοινότητα δεν πρέπει να επηρεάζει τις συνθήκες ανταγωνισμού κατά τέτοιο τρόπο ώστε να είναι ασύμβατη με τις σχετικές προβλέψεις της Συνθήκης.*

**Διαγράφεται**

(Τροπολογία 23)

Άρθρο 16

Δύο έτη μετά τη θέση σε ισχύ του παρόντος Κανονισμού και μετά τη λήξη της προθεσμίας αυτής, η Επιτροπή θα υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο έκθεση σχετικά με την εφαρμογή του παρόντος Κανονισμού, ιδιαίτερα σχετικά με τη συμβατότητα ανάμεσα στην εθνική και την κοινοτική δράση, για να εκτιμηθούν τα αποτελέσματα που προέκυψαν.

Δύο έτη μετά τη θέση σε ισχύ του παρόντος Κανονισμού και μετά τη λήξη της προθεσμίας αυτής, η Επιτροπή θα υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο έκθεση σχετικά με την εφαρμογή του παρόντος Κανονισμού, ιδιαίτερα σχετικά με τη συμβατότητα ανάμεσα στην εθνική και την κοινοτική δράση, για να εκτιμηθούν τα αποτελέσματα που προέκυψαν. **Η έκθεση θα συνοδεύεται από εξωτερική αξιολόγηση εκ μέρους ανεξαρτήτων εμπειρογνομόνων, στην οποία και θα βασίζεται.**

(Τροπολογία 24)

Παράρτημα I, σημείο 1.2, δεύτερο εδάφιο, παύλα 3α (νέα)

- Προγράμματα σχετικά με συνδυασμένες τεχνολογίες εξωτερικής καύσης για συμπαραγωγή ηλεκτρισμού και θερμότητας, όπως π.χ. τα στοιχεία καυσίμου.

(Τροπολογία 25)

Παράρτημα I, σημείο 1.4, εδάφιο 2α (νέο)

**Συγκροτήματα στοιχείων καυσίμου που θα παράγουν ηλεκτρική ενέργεια με μεγαλύτερη απόδοση και μικρότερη βλάβη του περιβάλλοντος.**

(Τροπολογία 26)

Παράρτημα I, σημείο 3, τίτλος και εισαγωγική πρόταση

ΣΤΕΡΕΑ ΚΑΥΣΙΜΑ

ΚΑΘΑΡΗ ΚΑΥΣΗ ΤΩΝ ΣΤΕΡΕΩΝ ΚΑΥΣΙΜΩΝ

*Η κύρια περιοχή εφαρμογών είναι η καθαρή καύση*

Τρίτη, 15 Νοεμβρίου 1994

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 27)

*Παράρτημα I, σημείο 4 – Υδρογονάνθρακες, δεύτερο εδάφιο*

Αυτοί που θα ωφεληθούν θα είναι κυρίως οι εταιρίες που έχουν σχέση με το πετρέλαιο και το φυσικό αέριο, οι οποίες αναπτύσσουν και προωθούν καινοτόμες και αποδοτικές τεχνολογίες για τη βελτίωση της έρευνας, παραγωγής, μεταφοράς και χρήσης υδρογονανθράκων.

Αυτοί που θα ωφεληθούν θα είναι κυρίως οι εταιρίες που έχουν σχέση με το πετρέλαιο και το φυσικό αέριο, οι οποίες αναπτύσσουν και προωθούν καινοτόμες και αποδοτικές τεχνολογίες για τη βελτίωση της έρευνας, παραγωγής, μεταφοράς και χρήσης υδρογονανθράκων. **Κατά την επιλογή των προγραμμάτων, θα υπάρξει προτιμησιακή μεταχείριση εκείνων που υποβάλλονται από ΜΜΕ.**

(Τροπολογία 28)

*Παράρτημα II, σημείο 2.2, εισαγωγική πρόταση*

*Όργανα κοινοτικής δράσης, ιδιαίτερα μέσω:*

*Όργανα κοινοτικής δράσης:*

Τα όργανα αυτά, που περιγράφονται στη συνέχεια, θα λειτουργούν, σε συνέργια με τα αντίστοιχα όργανα που προβλέπει το επί μέρους πρόγραμμα «Μη πυρηνικές μορφές ενέργειας» του 4ου Προγράμματος-Πλαισίου έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης, στο πλαίσιο των «ΣΧΕΔΙΩΝ ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΕΥΚΟΛΥΝΣΗ ΤΗΣ ΠΡΟΣΒΑΣΗΣ ΣΤΗΝ ΑΓΟΡΑ» για τις διάφορες τεχνολογίες που καλύπτει το παρόν πρόγραμμα.

(Τροπολογία 29)

*Παράρτημα IIa (νέο)***Παράρτημα IIa**

Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 3, θα χορηγηθεί χρηματοδοτική υποστήριξη στους διάφορους τομείς με τα εξής ποσοστά κατανομής:

- Ορθολογική χρήση ενέργειας	45%
- Ανανεώσιμες πηγές ενέργειας	35%
- Καθαρή καύση στερεών καυσίμων	13%
- Υδρογονάνθρακες	7%

Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου που αφορά κοινοτικό πρόγραμμα που παρέχει οικονομική υποστήριξη για την προώθηση της Ευρωπαϊκής Ενεργειακής Τεχνολογίας 1994-1998 («THERMIE II») (COM(94) 0059 - C4-0039/94 - 94/0063 (CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(94)0059 - 94/0063(CNS))<sup>(1)</sup>,
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 235 της Συνθήκης ΕΚ (C4-0039/94),

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 158 της 9.06.94, σελ. 6.



Τρίτη, 15 Νοεμβρίου 1994

- έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών και της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών (A4-0057/94),
1. εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε το Σώμα, την πρόταση της Επιτροπής·
  2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 189 Α, παράγραφος 2 της Συνθήκης ΕΚ·
  3. καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο όπως το ενέκρινε το Σώμα, να το ενημερώσει σχετικά·
  4. ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
  5. αναθέτει στον Προέδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.
-

Τρίτη, 15 Νοεμβρίου 1994

## ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

15 Νοεμβρίου 1994

Έχουν υπογράψει:

d' Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ainaudi, Alber, Aldo, Amadeo, Anastassopoulos, d' Ancona, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Antony, Aparicio Sánchez, Apolinário, Aramburu del Río, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baggioni, Baldi, Baldini, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Baudis, Bazin, Bébéar, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Berès, Bernard-Reymond, Bernardini, Berthu, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, Bredin, de Brémond d' Ars, Breyer, Brinkhorst, Brok, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Campos, Campoy Zueco, Capucho, Carnero González, Carniti, Carrère d' Encausse, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cellai, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, D' Andrea, Danesin, Dankert, Darras, Dary, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, Dell' Alba, De Luca, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Dury, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elles, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Escudero, Estevan Bolea, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Farassino, Fassa, Fayot, Ferber, Feret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Fitzsimons, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Fraga Estévez, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Galland, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gol, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Guigou, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Gyldenkilde, Haarder, von Habsburg, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Heinisch, Hendrick, Herman, Herzog, Hoff, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hume, Hyland, Imaz San Miguel, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jacob, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kinnock, Kittelmann, Kjer Hansen, Klauf, Klironomos, Koch, Kofoed, Kokkola, Konrad, Kouchner, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Le Chevallier, Le Gallou, Lehne, Lenz, Leperre-Verrier, Liese, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahan, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Mamère, Manisco, Mann Erika, Manzella, Marin, Marinho, Marra, Marsel Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mather, Matutes Juan, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mombaur, Moniz, Monteiro, Moorhouse, Morán López, Moreau, Moretti, Morgan, Morris, Moscovici, Mosek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Novo, Oddy, Oomen-Ruijten, Pack, Pailier, Paisley, Papakyriazis, Papayannakis, Papoutsis, Parigi, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Pery, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Pimenta, Piquet, des Places, Plooi-j-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pollack, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Raffarin, Randzio-Plath, Rapkay, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, Robles Piquer, Rocard, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Rovsing, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Salisch, Samland, Sánchez García, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Segni, Seillier, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Skinner, Smith, Soares, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Speciale, Spencer, Spiers, Stasi, Stevens, Stewart, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Tannert, Tappin, Tatarella, Taubira-Delannon, Telkämper, Terrón i Cusí, Theato, Theonas, Thomas, Thyssen, Tillich, Titley, Todini, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trautmann, Trizza, Truscott, Ullmann, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Villalobos Talero, Vinci, Vitorino, van der Waal, Waddington, Walter, Watson, Watts, Weber, Wemheuer, Whitehead, Wiebenga, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann.

Τρίτη, 15 Νοεμβρίου 1994

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση

(+) = Υπέρ

(-) = Κατά

(O) = Αποχές

## 1. Έκθεση Vecchi A4-0044/94

## ψήφισμα

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Ewing, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

**EDN:** Berthu, Fabre-Aubrespy, Sandbæk, Seillier, Striby, van der Waal

**ELDR:** Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Costa Neves, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Galland, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gol, Haarder, Kjer Hansen, Larive, Marin, Mendonça, Moretti, Mulder, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Wiebenga, Wijsenbeek

**FE:** Azzolini, Baldi, Baldini, Danesin, De Lucas, Garosci, Malerba, Parodi, Podesta', Santini, Scapagnini, Todini

**GUE:** Aramburu del Río, Carnero González, Gonzalez Alvarez, Jové Peres, Miranda, Novo, Paillet, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez

**NI:** Angelilli, Paisley, Rauti

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Arx, Brok, Burtone, Campoy Zueco, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehne, Lenz, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mather, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Raffarin, Rinsche, Robles Piquer, Roving, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Villalobos Talero, von Wogau

**PSE:** Adam, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Beres, Bernardini, Billingham, van Bladel, Bontempi, Bowe, Bredin, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, Görlach, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Newens, Oddy, Papoutsis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Salisch, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Soares, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Vitorino, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Wilson, Wynn, Zimmermann

Τρίτη, 15 Νοεμβρίου 1994

**RDE:** d' Aboville, Baggioni, Bazin, Cabrol, Carrère d'Encausse, Crowley, Daskalaki, Donnay, Girão Pereira, Guinebertiere, Jacob, Monteiro, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner

**V:** Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schroedter, Ullmann, Weber, Wolf

(-)

**ELDR:** Cox

**PPE:** Fernández-Albor

(O)

**EDN:** des Places

**FE:** Marra

**NI:** Dillen, Feret, Le Gallou, Martinez, Stirbois, Vanhecke

---

2. Έκθεση McNally A4-0057/94

τροπ. 30

(+)

**ARE:** Lalumière, Macartney, Sainjon, Vandemeulebroucke

**EDN:** Sandbæk

**ELDR:** Boogerd-Quaak, Costa Neves, Cunha, de Vries, Dybkjær, Eisma, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Mendonça, Mulder, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Vaz Da Silva, Wiebenga

**GUE:** Puerta

**PPE:** Banotti, de Bremond d'Ars, Gillis

**PSE:** Adam, Aparicio Sanchez, Apolinário, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Beres, Bernardini, Billingham, Bontempi, Bredin, Cabezón Alonso, Caudron, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Crampton, Crawley, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Frutos Gama, Glante, Görlach, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Howitt, Hughes, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Junker, Katiforis, Kerr, Kinnock, Klironomos, Kukkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Needle, Newens, Oddy, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Ribeiro Moniz, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäefer, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Vitorino, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Willockx, Zimmermann

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Schroedter, Ullmann, Wolf

(-)

**EDN:** des Places, Striby

**FE:** Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Danesin, De Lucas, Garosci, Malerba, Marra, Parodi, Podesta', Santini, Scapagnini, Todini

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, Campoy Zueco, Cassidy, Chichester, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, De Esteban Martin, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Filippi, Fontaine, Fraga

Τρίτη, 15 Νοεμβρίου 1994

Estevez, Friedrich, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Graziani, Grossetête, Günther, Herman, Hoppenstedt, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Liese, Lucas Pires, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Martens, Mather, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Peijs, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Roving, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stevens, Sturdy, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, van Velzen W.G.

**RDE:** d'Aboville, Baggioni, Cabrol, Carrère d'Encausse, Donnay, Girão Pereira, Guinebertiere, Jacob, Monteiro, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

**EDN:** Fabre-Aubrespy, Seillier

**NI:** Dillen, Feret, Vanhecke

### 3. Έκθεση McNally A4-0057/94

πρόταση της Επιτροπής

( + )

**ARE:** Lalumière, Macartney, Sainjon, Vandemeulebroucke

**EDN:** des Places, Sandbæk

**ELDR:** Costa Neves, Cunha, de Vries, Dybkjær, Eisma, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Mendonça, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Vaz Da Silva, Wiebenga

**FE:** Azzolini, Baldi, Baldini, Danesin, De Lucas, Garosci, Marra, Parodi, Podesta', Scapagnini

**GUE:** Puerta

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Cassidy, Chichester, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, De Esteban Martin, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Filippi, Fontaine, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grossetête, Günther, Herman, Hoppenstedt, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Liese, Lucas Pires, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Martens, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Peijs, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Roving, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Spencer, Sturdy, Thyssen, Tillich, Tindemans, Valverde López, van Velzen W.G.

**PSE:** Adam, Aparicio Sanchez, Apolinário, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Beres, Billingham, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Crampton, Crawley, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, Glante, Görlach, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Howitt, Hughes, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Junker, Katiforis, Kerr, Kinnoek, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Needle, Newens, Oddy, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Ribeiro Moniz, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Torres Couto, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Vitorino, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, Willockx, Wynn, Zimmermann

**RDE:** d'Aboville, Baggioni, Daskalaki, Donnay, Girão Pereira, Guinebertiere, Monteiro, Pasty, Schaffner

**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Schroedter, Ullmann, Wolf

Τρίτη, 15 Νοεμβρίου 1994

(O)

**NI:** Dillen, Feret, Vanhecke

**PPE:** Mather

**PSE:** Whitehead

---

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1994

## ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΤΕΤΑΡΤΗΣ 16 ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ 1994

(94/C 341/03)

## ΜΕΡΟΣ Ι

## Διεξαγωγή της συνεδρίασης

## ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. HÄNSCH

## Προέδρου

*(Έναρξη της συνεδρίασης στις 9 π.μ.)*

Παρεμβαίνει ο κ. Collins ο οποίος, αφού δηλώνει ότι έμαθε από τον Τύπο και όχι -όπως θα ήταν προτιμότερο - από ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Κοινοβούλιο, ότι η τελευταία σκοπεύει να προβεί σε έρευνα για «την κακή χρησιμοποίηση των κοινοτικών πόρων μέσω του Περιφερειακού Ταμείου», ζητεί από τον κ. Πρόεδρο, βάσει του άρθρου 37 του Κανονισμού, να την καλέσει να προβεί σε δήλωση προς το Κοινοβούλιο επ'αυτού του θέματος κατά την περίοδο συνόδου του Δεκεμβρίου (ο κ. Πρόεδρος λαμβάνει γνώση της αίτησης αυτής).

**1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών**

Η κ. Gröner επισημαίνει ότι το όνομά της δεν περιέχεται στον κατάλογο παρουσίας της προηγούμενης, μολονότι ήταν παρούσα.

Ο κ. de Brémond d'Arz γνωστοποιεί ότι ήθελε να ψηφίσει κατά και όχι υπέρ της τροπ. 30 επί της έκθεσης McNally (A4-0057/94) (Μέρος Ι, σημείο 14).

Παρεμβαίνουν:

- ο κ. Scarpagnini για το θέμα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση επί του προγράμματος «Thermie II»

- ο κ. Tomlinson σχετικά με τη συμμετοχή, εχθές, του Προέδρου του Ελεγκτικού Συνεδρίου σε μία δεξίωση με σαμπάνιες, η οποία δόθηκε στον χώρο του Κοινοβουλίου επ'ευκαιρία της δημοσίευσης της ετήσιας έκθεσης του Ελεγκτικού Συνεδρίου, όταν μάλιστα ο ίδιος είχε αναγνωρίσει στην Ολομέλεια ότι το είδος αυτό το δεξιώσεων κάθε άλλο παρά ήταν σύμφωνο με την έκθεση στην οποία καταγγέλλονται οι σπατάλες:

- η κ. Jackson, η οποία αφού υπενθυμίζει ότι διαμαρτυρήθηκε για την μη εκπροσώπηση της Επιτροπής από τον Επίτροπο Bangemann, που είναι ο καθ' ύλην αρμόδιος, κατά τη διάρκεια της συζήτησης για τις πρόσθετες ουσίες (Μέρος Ι, σημείο 16), ζητεί από τον κ. Πρόεδρο να απευθύνει, εξ ονόματος του Σώματος, διαμαρτυρία προς την Επιτροπή (ο κ. Πρόεδρος της απαντά ότι θα υπενθυμίσει για μια ακόμη φορά προς την Επιτροπή ότι το Κοινοβούλιο θα επιθυμούσε όπως τα αρμόδια μέλη της Επιτροπής είναι παρόντα στην Ολομέλεια όταν εξετάζεται θέμα της αρμοδιότητάς τους).

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης ως εγκρίνονται.

\*  
\* \* \*

Παρεμβαίνουν:

- ο κ. McGowan ο οποίος επισημαίνει ότι, κατά τη μετάβασή του στη Σενεγάλη για την προετοιμασία μιας διάσκεψης που θα διεξαχθεί το 1995, η πρόεδρος της Ένωσης των Γυναικών Σαχράουι, τέθηκε σε περιορισμό το ξενοδοχείο της από τις δυνάμεις ασφαλείας της χώρας αυτής· ζητεί τον Πρόεδρο να διαμαρτυρηθεί στις αρχές της Σενεγάλης (ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι στο θέμα αυτό θα δοθεί η συνέχεια που επιβάλλεται).

- η κ. Kinnock η οποία ζητεί από τον κ. Πρόεδρο να καλέσει το Συμβούλιο, βάσει του άρθρου 37 του Κανονισμού, να προβεί σε δήλωση για την κατάσταση στη Ρουάντα, και ειδικότερα για τους όρους που επεβλήθησαν στην κυβέρνηση του Κιγκάλι για την αποδέσμευση της ανθρωπιστικής βοήθειας (ο κ. Πρόεδρος της απαντά ότι, στο πλαίσιο της ψηφοφορίας επί των ενστάσεων για τη συζήτηση επικαιρών, το Σώμα θα έχει την ευκαιρία να εγγράψει στην ημερήσια διάταξη ένα νέο σημείο για την κατάσταση στη Ρουάντα):

- ο κ. Ford και η κ. Roth, η τελευταία εξ ονόματος της Ομάδας V, οι οποίοι συμφωνούν με την παρέμβαση της κ. Kinnock.

**2. Συζήτηση επικαιρών (ενστάσεις)**

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε, σύμφωνα με το άρθρο 47, παρ. 2, 2ο εδάφιο του Κανονισμού τις ακόλουθες αιτιολογημένες και γραπτές ενστάσεις που αφορούν τον κατάλογο των θεμάτων που κρατήθηκαν για την προσεχή συζήτηση επί επικαιρών, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων:

**I. «Περιβαλλοντικές καταστροφές» (ΕΕ, πρώην ΕΣΣΔ, Αίγυπτος, Τουρκία)**

- ένσταση της Ομάδας PPE που αποσκοπεί στο να εγγραφεί σε αυτό το σημείο η πρόταση ψηφίσματος B4-0382/94 της Ομάδας PPE για τα κρούσματα χολέρας στη νότια Ιταλία:

με OK (PPE) η ένσταση αυτή εγκρίνεται

ψηφίσαν:	251
υπέρ:	240
κατά:	5
αποχές:	6

**III. «Ανθρώπινα δικαιώματα»**

- ένσταση της Ομάδας V που αποσκοπεί στο να εγγραφεί ένα νέο υπο-σημείο με τίτλο «περίπτωση Léonard Peltier» που θα περιλαμβάνει τις προτάσεις ψηφίσματος B4-0350/94 της Ομάδας PSE και B4-0420/94 της Ομάδας V.

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1994

Παρεμβαίνουν οι κυρίες Oomen-Ruijten η οποία ζητεί από την Ομάδα V, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, να αποσύρει αυτή την ένσταση δεδομένου ότι το σημείο αυτό θα εγγραφεί στην επόμενη συζήτηση επικαιρών, και Roth, εξ ονόματος της Ομάδας V, η οποία δηλώνει ότι είναι διατεθειμένη να αποσύρει την εν λόγω ένσταση υπό τον όρο ότι η Ομάδα PPE θα αναλάβει την υποχρέωση να υποστηρίξει την εγγραφή αυτής της πρότασης ψηφίσματος ως πρώτο σημείο του θέματος «Ανθρώπινα δικαιώματα» κατά την επόμενη συζήτηση επικαιρών, πρόταση με την οποία συμφωνεί η κ. Oomen-Ruijten.

– ένσταση της Ομάδας V που αποσκοπεί στο να εγγραφεί σε αυτό το σημείο ένα νέο υπο-σημείο με τίτλο «Ρουάντα» που θα περιλαμβάνει την πρόταση ψηφίσματος B4-0416/94 της Ομάδας V:  
η ένσταση αυτή απορρίπτεται.

V. «*Συνθήκες για τη μη διάδοση των πυρηνικών όπλων*»

– ένσταση της Ομάδας V που αποσκοπεί στο να εγγραφεί σ' αυτό το σημείο η πρόταση ψηφίσματος B4-0411/94 για την πυρηνική συνεργασία Ευρωπαϊκής Ένωσης – Ηνωμένων Πολιτειών:  
η ένσταση αυτή απορρίπτεται.

\* \* \*

Παρεμβαίνουν:

– η κ. Lalumière, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, για να υπενθυμίσει ότι η Ομάδα της είχε υποβάλει πρόταση ψηφίσματος για τη δίκη της κ. Zana και άλλων βουλευτών της Μεγάλης Τουρκικής Εθνοσυνέλευσης (B4-0422/94): επισημαίνει ότι αφού διαβουλευθήκε με τις άλλες ομάδες, αποφασίσθηκε να ζητηθεί από τον κ. Πρόεδρο να παρέμβει στις αρμόδιες τουρκικές αρχές (ο κ. Πρόεδρος της απαντά ότι θα υπογράψει ήδη από σήμερα σχετική επιστολή προς τις τουρκικές αρχές):

– η κ. Kinnock η οποία, αφού απορρίφθηκε η πρόταση να εγγραφεί ένα σημείο για την κατάσταση στη Ρουάντα στην ημερήσια διάταξη, ζητεί εκ νέου από το Συμβούλιο προβεί σε δήλωση σχετικά με το θέμα αυτό (ο κ. Πρόεδρος της απαντά ότι εφόσον ότι το Σώμα απέρριψε την ένσταση για την εγγραφή του ψηφίσματος για τη Ρουάντα στην ημερήσια διάταξη, το θέμα θεωρείται λήξαν):

– ο κ. Puerta ο οποίος, αφού συμφωνεί με την παρέμβαση της κ. Lalumière, ζητεί να εξετασθεί η δυνατότητα διαβίβασης επείγουσας βοήθειας προς την Γουίνεα-Μπισσάου που πλήττεται από επιδημία χολέρας.

### 3. Συνεργασία με τις χώρες της Λεκάνης της Μεσογείου και τις χώρες του MERCOSUR (ανακοίνωση ακολουθούμενη από ερωτήσεις)

Ο κ. Marin, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής, προβαίνει σε ανακοίνωση για το πρόγραμμα συνεργασίας με τις χώρες της Λεκάνης της Μεσογείου και τις χώρες του MERCOSUR.

Παρεμβαίνουν για να υποβάλουν ερωτήσεις οι κ.κ. Wurtz, De Clercq, πρόεδρος της Επιτροπής ΕΟΣ, Colajanni, Castagnetti, Martinez, Sánchez García, Valdivielso de Cué, Sakellariou, Kreissl-Dörfler, Malerba, Galeote Quecedo, Speciale, Εφραιμίδης, Kouchner, Πρόεδρος της Επι-

τροπής Ανάπτυξης, Λαμπρίας και ο κ. Marin ο οποίος απαντά στις ερωτήσεις.

### 4. Κατάσταση στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη (δηλώσεις με συζήτηση)

Η κ. Seiler-Albring, Ασκούσα την Προεδρία του Συμβουλίου, και ο κ. Van den Broek, Μέλος της Επιτροπής, προβαίνουν σε δηλώσεις για την κατάσταση στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. FONTAINE,

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν: η κ. Green, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, οι κ.κ. Martens, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, La Malfa, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Puerta Gutiérrez, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, Caccavale, εξ ονόματος της Ομάδας FE, Pasty, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, Cohn-Bendit, εξ ονόματος της Ομάδας V, Pradier, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, Souchet, εξ ονόματος της Ομάδας EDN, οι κυρίες Muscardini, μη εγγεγραμμένη, Hoff, Pack, ο κ. Εφραιμίδης, η κ. Aelvoet, οι κ.κ. Le Rachinel, Wiersma, Robles Piquer, Conrad, ο τελευταίος επί της διαδικασίας, Mendiluce Pereiro, von Habsburg, Ρουμπάτης, Cassidy, Truscott, Oostlander, η κ. Dury, οι κ.κ. Sakellariou και Van Den Broek.

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές τις εξής προτάσεις ψηφίσματος, που υποβλήθηκαν βάσει του άρθρου 37 παρ. 2, του Κανονισμού:

– La Malfa, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για την κατάσταση στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη (B4-0423/94):

– Puerta, Carnero, Piquet, Pettinari, Miranda, Αλαβάνου και Εφραιμίδη, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, για την κατάσταση στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη (B4-0424/94):

– Langer, Roth, Wolf και Cohn-Bendit, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την κατάσταση στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη (B4-0425/94):

– Hoff, Colajanni, Sakellariou, Wiersma, Mendiluce, Ρουμπάτη, Truscott και Kouchner, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για την κατάσταση στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη (B4-0426/94):

– Lalumière, Hory, Castagnède, Vandemeulebroucke και McCartney, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, για την κατάσταση στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη (B4-0427/94):

– von Habsburg, Pack, Oomen-Ruijten, Robles Piquer και Cassidy, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για την απόφαση της Βορείου Αμερικής να μη μετέχει πλέον στο εμπόριο για τα όπλα που προορίζονται για τη Βοσνία-Ερζεγοβίνη (B4-0428/94).

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης

ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 14 των ΣΠ της 17.11.1994

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 11.50 π.μ., εν αναμονή της ώρας των ψηφοφοριών, και επαναλαμβάνεται στις 12.05 μ.μ.)



Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1994

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. HÄNSCH  
Προέδρου

## ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

**5. Θαλάσσια ασφάλεια \*\*II (ψηφοφορία)**

Συστάσεις για 2η ανάγνωση Κακλαμάνη (A4-0039/94), Σαυλή (A4-0042 και 0041/94)

## α) A4-0039/94 \*\*II

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ C4-0130/94 – 00/0518(SYN):

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει την κοινή θέση εγκριθείσα (Μέρος II, σημείο I α)).

## β) A4-0042/94 \*\*II

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ C4-0129/94 – 00/0517(SYN):

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 3 και 2

Τροπολογία μη παραδεκτή (άρθρ. 72 του Κανονισμού): 1

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει την έγκριση της κοινής θέσης (Μέρος II, σημείο I β)).

## γ) A4-0041/94 \*\*II

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ C4-0128/94 – 00/0481(SYN):

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει την έγκριση της κοινής θέσης (Μέρος II, σημείο I γ)).

**6. Πρόσθετες ουσίες \*\*\*II (ψηφοφορία)**

Σύσταση για 2η ανάγνωση Schleicher (A4-0050/94)

Παρεμβαίνει ο κ. Kenneth D. Collins, πρόεδρος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, ο οποίος παρατηρεί ότι διάφορες τροπολογίες (μεταξύ των οποίων οι 46/αναθ. και 45/αναθ.) που υποβλήθηκαν σε δεύτερη ανάγνωση και αφορούν ουσίες που δεν περιέχονται στη πρόταση η οποία παρουσιάστηκε κατά την πρώτη ανάγνωση από την Επιτροπή, κρίθηκαν μη παραδεκτές βάσει του άρθρου 72, παρ. 2β) του Κανονισμού, και ότι το Κοινοβούλιο βλέπει έτσι τη δράση του να περιορίζεται απ' αυτή τη διάταξη του Κανονισμού. Ζητεί να αναπεφθεί το θέμα στην Επιτροπή Κανονισμού.

Ο κ. Πρόεδρος, αφού δηλώνει ότι είναι διατεθειμένος να ζητήσει από την Επιτροπή Κανονισμού να δώσει ερμηνεία επ' αυτού του άρθρου, επισημαίνει ότι, στην περίπτωση αυτή, το Σώμα δεσμεύεται από την υφιστάμενη διάταξη.

Παρεμβαίνει ο κ. Bangemann, μέλος της Επιτροπής, ο οποίος, με μία δήλωση των πολιτικών προθέσεων, δεσμεύεται να παρουσιάσει μέσα σε 24 μήνες πρόταση τροποποιημένης οδηγίας, βασισμένη στο άρθρο 100Α της Συνθήκης.

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Kenneth D. Collins επ' αυτής της δήλωσης και για να ερωτήσει εάν η Επιτροπή μπορεί να δηλώσει ότι συμφωνεί επί της τροπ. 46/αναθ., Bonde ο οποίος υποβάλει ερώτηση προς την Επιτροπή, Bangemann ο οποίος απαντά στη τελευταία αυτή ερώτηση και επισημαίνει ότι η Επιτροπή δεν είναι σε θέση να αποδεχθεί την τροπ. 46/αναθ., η κ. Díez de Rivera Icaza, από κοινού συντάκτρια της τροπ. 40, και Schleicher, εισηγητής.

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ C4-0015/94 – 00/0424(COD):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1· 4· 7· 8· 11· 12· 13· 40 με ΟΚ· 38· 24· 25· 26· 41 με ΟΚ, 28, 29, 30 και 36

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 2 με ΗΨ, (235 υπέρ, 143 κατά, 11 αποχές)· 3· 5 με ΟΚ, 6· 9 με ΟΚ· 10· 43· 14· 15 έως 17 όλες μαζί· 18· 19· 20 με ΟΚ· 22· 31· 32· 33· 44 και 35

Τροπολογίες που καταπίπτουν: 21· 39· 47 και 37

Τροπολογίες μη παραδεκτές (άρθρ. 72 του Κανονισμού): 48· 49· 46/αναθ.· 45/αναθ.

Τροπολογίες που δεν τέθηκαν σε ψηφοφορία (γλωσσικής φύσης): 23· 27· 34· 42

## Παρεμβάσεις:

– η κ. Pollack για τη ψηφοφορία επί της τροπ. 40·

– η κ. McCarthy για να ζητήσει χωριστή ψηφοφορία επί της τροπ. 18·

– ο εισηγητής επί της τροπ. 27·

## Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

τροπ. 5 (PSE)

ψήφισαν:	397
υπέρ:	228
κατά:	165
αποχές:	4

τροπ. 9 (V)

ψήφισαν:	410
υπέρ:	236
κατά:	163
αποχές:	11

τροπ. 40 (PSE)

ψήφισαν:	414
υπέρ:	373
κατά:	29
αποχές:	12

τροπ. 20 (V)

ψήφισαν:	409
υπέρ:	235
κατά:	162
αποχές:	12

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1994

τροπ. 41 (V)	
ψήφισαν:	416
υπέρ:	349
κατά:	54
αποχές:	13

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει την κοινή θέση εγκριθείσα όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 2).

## 7. Θόρυβοι που εκπέμπουν τα χωματουργικά μηχανήματα \*\*\*II (ψηφοφορία)

Σύσταση για 2η ανάγνωση Kenneth D. Collins – A4-0012/94

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ C4-0017/94 – 00/0458(COD):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 και 2

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει την κοινή θέση εγκριθείσα όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 3).

## 8. «Η Ευρώπη κατά του AIDS» \*\*\*II (ψηφοφορία)

Σύσταση για 2η ανάγνωση Kenneth D. Collins – A4-0021/94

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ C4-0027/94 – 00/0483(COD):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει την κοινή θέση εγκριθείσα όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 4).

\* \* \*

Αιτιολογήσεις ψήφου:

Σύσταση Schleicher (A4-0050/94):

– γραπτός: των κυρίων Díez de Rivera Icaza, Dybkjær, Jackson, Oomen-Ruijten, των κ.κ. Gol και Watson

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 12.35 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 3 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ΑΥΓΕΡΙΝΟΥ  
Αντιπροέδρου

## 9. Εφαρμογή της Συμφωνίας ΕΟΧ \*\*\*/\* (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση των εκθέσεων Kristoffersen (A4-0058/94) και Titley (A4-0061/94).

Ο κ. Kristoffersen παρουσιάζει την έκθεσή του που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, Ασφάλειας και Πολιτικής Άμυνας, σχετικά με τον κοινό προσανατολισμό του Συμβουλίου σχετικά με κανονισμό που αφορά ορισμένες λεπτομέρειες εφαρμογής της Συμφωνίας Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου (ΕΟΧ) (5175/94 – C3-0186/94 – 00/0811(AVC)) (A4-0058/94).

Ο κ. Titley παρουσιάζει την έκθεσή του, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων επί:

- I. της απόφασης αριθ. 8/94 της Μικτής Επιτροπής της ΕΟΧ για την τροποποίηση του πρωτοκόλλου 31 της συμφωνίας ΕΟΧ, σχετικά με τη συνεργασία σε συγκεκριμένους τομείς πλην των τεσσάρων ελευθεριών (6749/94 – C4-0074/94 – 94/0919(CNS))
- II. της απόφασης της Μικτής Επιτροπής ΕΟΧ για την τροποποίηση του πρωτοκόλλου 31 της συμφωνίας ΕΟΧ σχετικά με τη συνεργασία σε συγκεκριμένους τομείς πλην των τεσσάρων ελευθεριών (8298/94 – C4-0073/94 – 94/0918(CNS))
- III. της απόφασης της Μικτής Επιτροπής ΕΟΧ που τροποποιεί το πρωτόκολλο 31 της συμφωνίας ΕΟΧ, σχετικά με τη συνεργασία σε συγκεκριμένους τομείς πλην των τεσσάρων ελευθεριών (8404/94 – C4-0076/94 – 94/0921(CNS))
- IV. της απόφασης της Μικτής Επιτροπής ΕΟΧ αριθ. 12/94 της 28 Σεπτεμβρίου 1994 για την τροποποίηση του Παραρτήματος I (κτηνιατρικά και φυτοϋγειονομικά ζητήματα) και του Παραρτήματος II, τεχνικοί κανονισμοί, προδιαγραφές, δοκιμές και πιστοποίηση της Συμφωνίας ΕΟΧ (9074/94 – C4-0154/94 – 94/0922(CNS))
- V. της απόφασης της Μικτής Επιτροπής της ΕΟΧ αριθ. 10/94 για την τροποποίηση του Παραρτήματος XXII (Δίκαιο των εταιρειών) της συμφωνίας ΕΟΧ (7297/94 – C4-0075/94 – 94/0920(CNS)) (A4-0061/94).

Παρεμβαίνουν η κ. Mosiek-Urbahn, συντάκτρια γνωμοδότησης της Νομικής Επιτροπής, οι κ.κ. Florio, εξ ονόματος της Ομάδας FE, Bellere, μη εγγεγραμμένος, και Van den Broek, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 15 των ΣΠ της 17.11.1994

## 10. Οδικές μεταφορές επικινδύνων εμπορευμάτων \*\*II (συζήτηση)

Η κ. Van Dijk παρουσιάζει τη σύσταση για δεύτερη ανάγνωση που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού, σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου όσον αφορά την έκδοση οδηγίας του Συμβουλίου για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τις οδικές μεταφορές επικινδύνων εμπορευμάτων (C4-0127/94 – 00/0477(SYN)) (A4-0040/94).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Bowe, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Jarzembowski, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, οι κυρίες Ewing, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, McIntosh, Bannotti, ο κ. Oreja Aguirre, μέλος της Επιτροπής, οι κυρίες Ewing, McIntosh, Van Dijk και Bannotti, για να υποβάλουν ερωτήσεις προς την Επιτροπή στις οποίες ο κ. Oreja Aguirre απαντά.

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1994

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 8 των ΣΠ της 17.11.1994.

### 11. Διακοινοβουλευτικές Αντιπροσωπείες

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε τις προτάσεις της Διάσκεψης των Προέδρων σχετικά με τον ορισμό των μελών των διακοινοβουλευτικών αντιπροσωπειών (βλ. Παράρτημα).

Η προθεσμία για την κατάθεση τροπολογιών σε αυτές τις προτάσεις ορίστηκε για απόψε στις 7 μ.μ. και η ψηφοφορία θα διεξαχθεί αύριο στις 12 το μεσημέρι. Μέρος I, σημείο 6 των ΣΠ της 17.11.1994.

### 12. Εκπομπή ρύπων \*\*II (συζήτηση)

Η κ. Schleicher παρουσιάζει τη σύσταση για δεύτερη ανάγνωση εξ' ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών, σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου επί της προτάσεως οδηγίας του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 88/609/ΕΟΚ που αφορά τον περιορισμό των εκπομπών ορισμένων ρύπων από μεγάλες εγκαταστάσεις καύσης (C4-0016/94 - 00/0524(SYN)) (A4-0025/94).

Παρεμβαίνει ο κ. Παλαιοκρασσάς, μέλος της Επιτροπής

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: (Μέρος I, σημείο 9 των ΣΠ της 17.11.1994).

### 13. Στρώμα του όζοντος \*\*II (συζήτηση)

Η κ. González Álvarez παρουσιάζει τη σύσταση για δεύτερη ανάγνωση που εξεπρόνησε εξ' ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών, σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου επί της προτάσεως οδηγίας του Συμβουλίου που αφορά τις ουσίες που αλλοιώνουν το στρώμα του όζοντος (C4-0131/94 -00/0525 (SYN)) (A4-0053/94).

Παρεμβαίνουν η κ. Roth-Behrendt, εξ' ονόματος της Ομάδας PSE, οι κ.κ. Poggiolini, εξ' ονόματος της Ομάδας PPE, Eisma, εξ' ονόματος της Ομάδας ELDR, Αλαβάνος, εξ' ονόματος της Ομάδας GUE, Garosci, εξ' ονόματος της Ομάδας FE, Fitzsimons, εξ' ονόματος της Ομάδας RDE, Weber, εξ' ονόματος της Ομάδας V, Blokland, εξ' ονόματος της Ομάδας EDN.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. IMBENI,

*Αντιπροέδρου*

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Amadeo, Bowe, Imaz San Miguel και Παλαιοκρασσάς, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 10 των ΣΠ της 17.11.1994

### 14. Επικίνδυνα χημικά προϊόντα \*\*II (συζήτηση)

Ο κ. Florenz παρουσιάζει τη σύσταση για δεύτερη ανάγνωση που εξεπρόνησε εξ' ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών, σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου επί της προτάσεως οδηγίας του Συμβουλίου που επιφέρει πρώτη τροποποίηση του Παραρτήματος I του Κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2455/92 που αφορά σχετικά με τις εξαγωγές και εισαγωγές ορισμένων επικίνδυνων χημικών προϊόντων (C4-0023/94 - 00/0529 (SYN)) (A4-0018/94).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Bowe, εξ' ονόματος της Ομάδας PSE, Pimenta, εξ' ονόματος της Ομάδας ELDR, Cabrol, εξ' ονόματος της Ομάδας RDE, και Παλαιοκρασσάς, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 11 των ΣΠ της 17.11.1994

### 15. Καύση επικίνδυνων απορριμμάτων \*\*II (συζήτηση)

Ο κ. Florenz παρουσιάζει τη σύσταση για δεύτερη ανάγνωση που εξεπρόνησε εξ' ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών, σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου επί της προτάσεως οδηγίας του Συμβουλίου που αφορά την καύση τοξικών και επικίνδυνων απορριμμάτων (C4-0024/94 - 94/0406(SYN)) (A4-0043/94).

Παρεμβαίνουν ο κ. Wolf, συντάκτης γνωμοδότησης της Οικονομικής Επιτροπής, η κ. Roth-Behrendt, εξ' ονόματος της Ομάδας PSE, οι κ.κ. Θεωνάς, εξ' ονόματος της Ομάδας GUE, Cabrol εξ' ονόματος της Ομάδας RDE, οι κυρίες McKenna, εξ' ονόματος της Ομάδας V, Kinnock και ο κ. Παλαιοκρασσάς, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 12 των ΣΠ της 17.11.1994.

### 16. Διευρωπαϊκά δίκτυα τηλεματικής \*\*\*I/\*\*I (συζήτηση)

Η ημερησία διάταξη προβλέπει, την κοινή συζήτηση, δύο εκθέσεων Read (A4-0054 και 0055/94) που εκπονήθηκαν εξ' ονόματος της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής.

Η κ. Read παρουσιάζει τις εκθέσεις της:

- επί της πρότασης απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με το σύνολο των προσανατολισμών που αφορούν τα διευρωπαϊκά δίκτυα τηλεματικής μεταξύ διοικήσεων (COM(93)0069 - C3-0417/93 - 00/0493(COD)) (A4-0054/94).
- επί της πρότασης απόφασης του Συμβουλίου για τη θέσπιση πολυετούς κοινοτικής δράσης για την υποστήριξη της εφαρμογής διευρωπαϊκών δικτύων τηλεματικής που προορίζονται για την ανταλλαγή στοιχείων μεταξύ των διοικήσεων (IDA) (COM(93)0069 - C3-0164/93 - 00/0527(SYN)) (A4-0055/94).

**Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1994**

Παρεμβαίνουν ο κ. Glante, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, οι κυρίες Peijs, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Kestelijn-Sierens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, οι κ.κ. Malerba, εξ ονόματος της Ομάδας FE, Wolf, εξ ονόματος της Ομάδας V, Needle, Sisó Cruellas, Sindal και Bangemann, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 13 των ΣΠ της 17.11.1994

## 17. Συμφωνία της GATT (δήλωση με συζήτηση)

Ο Sir Leon Brittan, μέλος της Επιτροπής, προβαίνει σε δήλωση σε συνέχεια της γνωμοδότησης του Δικαστηρίου επί της συμφωνίας της GATT.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΥ,

*Αντιπροέδρου*

Παρεμβαίνουν η κ. Randzio-Plath, πρόεδρος της νομοματικής υποεπιτροπής η οποία ομιλεί και εξ ονόματος της Ομάδας PSE, οι κ.κ. Moorhouse, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, De Clercq, πρόεδρος της Επιτροπής ΕΟΣ, ο οποίος ομιλεί και εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, η κ. Elmalan, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, ο κ. Chesa, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, Sainjon, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, Berthu, εξ ονόματος της Ομάδας EDN, Martinez, μη εγγεγραμμένος, Smith, Valverde López, Falconer, Sir Leon Brittan, ο κ. Lannoye και ο Sir Leon Brittan.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

*(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 7 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 9 μ.μ.)*

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. CAPUCHO

*Αντιπροέδρου*

## 18. Ώρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς το Συμβούλιο και την Επιτροπή)

Το Σώμα εξετάζει σειρά ερωτήσεων προς το Συμβούλιο και την Επιτροπή (B4-0196/94)

*Ερωτήσεις προς το Συμβούλιο*

**Ερώτηση 1** του κ. Crowley: Η ειρηνευτική διαδικασία στη Β. Ιρλανδία

Η κ. Seiler-Albring, Ασκούσα την Προεδρία του Συμβουλίου, απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση του κ. Crowley.

**Ερώτηση 2** της κ. Δασκαλάκη: Αποτελεσματικότητα της κοινής δράσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης σχετικά με τη μη διάδοση των πυρηνικών όπλων.

Η κ. Seiler-Albring απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις της κ. Δασκαλάκη και των κ.κ. von Habsburg και Δημητράκοπουλου.

**Ερώτηση 3** του κ. Newens: Στάση του Συμβουλίου όσον αφορά τις εκκλήσεις προς το Διεθνές Δικαστήριο να γνωμοδοτήσει για τη χρησιμοποίηση ή την απειλή χρησιμοποίησεως πυρηνικών όπλων

Η κ. Seiler-Albring απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση του κ. Newens.

**Ερώτηση 4** του κ. Berthu: Χρηματοοικονομικές επιπτώσεις των συμφωνιών της GATT

Η κ. Seiler-Albring απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση του κ. Berthu.

**Η ερώτηση 5** του κ. Hyland καταπίπτει αφού ο συντάκτης της δεν ήταν παρών.

**Ερώτηση 6** του κ. Elles: Προσχώρηση της Τουρκίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση

Η κ. Seiler-Albring απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Elles, Κακλαμάνη και Newens.

**Ερώτηση 7** του κ. Θεωνά: Παραβίαση των αρχών του διεθνούς δικαίου της θάλασσας από την Τουρκία και

**Ερώτηση 8** του κ. Αλαβάνου: Προβλήματα που συνδέονται με την εφαρμογή του δικαίου της θάλασσας

Η κ. Seiler-Albring απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Θεωνά και Αλαβάνου

**Ερώτηση 9** του κ. Posselt: Η κατάσταση των Αλβανών στο Κοσσυφοπέδιο

Η κ. Seiler-Albring απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση του κ. Posselt.

**Ερώτηση 10** του κ. Trias de Bes: Αλλαγή της ταξινόμησης των μεξικανικών τερεφθαλικών στο σχέδιο πρότασης Κανονισμού του Συμβουλίου

Η κ. Seiler-Albring απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση του κ. Añoveros Trias de Bes.

**Ερώτηση 11** του κ. Morris: «Μεταφορά Ζώων»

Η κ. Seiler-Albring απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις του κ. Morris, της κ. Hardstaff και του κ. Elliott.

**Η ερώτηση 12** του κ. Andrews καταπίπτει αφού ο συντάκτης της δεν ήταν παρών.

**Ερώτηση 13** του κ. Smith: Μεταφορά δια θάλασσας πυρηνικών αποβλήτων υψηλής ραδιενέργειας

Η κ. Seiler-Albring απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση του κ. Smith.

**Ερώτηση 14** του κ. Εφραιμίδη: Αναθεώρηση του καθεστώτος ενίσχυσης για το βαμβάκι

Η κ. Seiler-Albring απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση του κ. Εφραιμίδη.

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1994

**Ερώτηση 15** του κ. Simpson: Συμφωνία συνεργασίας με την Σλοβενία

Η κ. Seiler-Albring απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Simpson και Poselt.

**Οι ερωτήσεις 16** του κ. Gallagher και **17** του κ. Gerard Collins καταπίπτουν αφού οι συντάκτες τους δεν ήταν παρόντες.

**Ερώτηση 18** του κ. Fitzsimons: Ενιαίος ορισμός του όρου «ελαφρά είδη διατροφής»

Η κ. Seiler-Albring απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Fitzsimons και Spiers.

**Η ερώτηση 19** του κ. Killilea καταπίπτει, αφού ο συντάκτης της δεν ήταν παρών.

**Ερώτηση 20** του κ. Κακλαμάνη: Εθνικά θέατρα και ευρωπαϊκό πνεύμα

Η κ. Seiler-Albring απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις του κ. Κακλαμάνη και της κ. Crawley.

**Η ερώτηση 21** του κ. Cushnahan καταπίπτει, αφού ο συντάκτης της δεν ήταν παρών.

**Ερώτηση 22** της κ. Crawley: Δοκιμές καλλυντικών σε ζώα

Η κ. Seiler-Albring απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις της κ. Crawley και του κ. Kerr.

\* \* \*

Παρεμβαίνει ο κ. McMahon ο οποίος ερωτά γιατί το σημείο «Ανακοίνωση της Επιτροπής για τις συνέχειες που δόθηκαν στις γνωμοδοτήσεις του Κοινοβουλίου» δεν αναγράφεται πλέον στην ημερήσια διάταξη (ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι θα ενημερωθεί σχετικά).

*(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 22.29 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 22.30 μ.μ.)*

Παρεμβαίνει ο κ. Elliott για να υποστηρίξει την παρέμβαση του κ. McMahon· επισημαίνει ότι το εν λόγω έγγραφο δεν είναι διαθέσιμο στην υπηρεσία διανομής εγγράφων και επιμένει να λάβει μία απάντηση αύριο το πρωί (ο κ. Πρόεδρος του παρέχει τη διαβεβαίωση ότι το εν λόγω θέμα θα εξετασθεί).

*Ερωτήσεις προς την Επιτροπή*

**Ερώτηση 23** του κ. Gallagher: Η ειδική μονάδα (Task Force) της Επιτροπής για την Ιρλανδία και

**Ερώτηση 24** του κ. Crowley: Ειρηνευτική διεργασία στη Βόρειο Ιρλανδία

Ο κ. Millan, μέλος της Επιτροπής, απαντά στις ερωτήσεις καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Crowley και McMahon.

**Ερώτηση 25** του κ. Robles Piquer: Ο Ευρωπαϊκός Ενεργειακός Χάρτης

Ο κ. Flynn, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση του κ. Robles Piquer.

Παρεμβαίνει ο κ. Wijzenbeek για να υποστηρίξει τις παρεμβάσεις των κ.κ. McMahon και Elliott σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής για τις συνέχειες που δόθηκαν στις γνωμοδοτήσεις του Κοινοβουλίου.

**Ερώτηση 26** του κ. Megahy: Κέρδη των τραπεζών

Ο κ. Millan απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Bowe, αναπληρωτή του συντάκτη και Wijzenbeek.

**Η ερώτηση 27** του κ. Hyland και **28** του κ. Gerard Collins θα λάβουν γραπτές απαντήσεις αφού οι συντάκτες τους δεν ήταν παρόντες.

**Ερώτηση 29** του κ. Elles: Επικουρικότητα

Ο κ. Flynn απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις του κ. Elles, της κ. Hardstaff και του κ. Wijzenbeek.

**Ερώτηση 30** του κ. Cushnahan: Δικαιοσύνη και εσωτερικές υποθέσεις

Ο κ. Flynn απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση του κ. Cushnahan.

**Η ερώτηση 31** του κ. David καταπίπτει αφού ο συντάκτης της δεν ήταν παρών.

**Ερώτηση 32** της κ. Crawley: Ποδοσφαιρόφιλοι

Ο κ. Flynn απαντά στις ερωτήσεις καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Crawley και Cushnahan.

**Η ερώτηση 33** του κ. Valverde López καταπίπτει αφού ο συντάκτης της δεν ήταν παρών.

**Ερώτηση 34** του κ. Alber: Μεταφορά στο εθνικό δίκαιο της οδηγίας του Συμβουλίου, της 21.05.1991, σχετικά με την επεξεργασία των αστικών λυμάτων (91/271/ΕΟΚ)

Ο κ. Flynn απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Alber και Bowe ο οποίος διευκρινίζει την ερώτησή του στην οποία ο κ. Flynn απαντά.

**Ερώτηση 35** της κ. Tongue: Συγκέντρωση στα ΜΜΕ και πολυφωνία,

**Ερώτηση 36** του κ. Augias: Συγκέντρωση Μέσων Ενημέρωσης και Πλουραλισμού και

**Ερώτηση 39** του κ. Barzanti: Συγκέντρωση μέσω ενημέρωσης και θέση του Ιταλού Πρωθυπουργού

Ο κ. Flynn απαντά στις ερωτήσεις καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Barzanti και Augias.

**Οι ερωτήσεις 37** του κ. Kuhne και **38** του κ. Whitehead καταπίπτουν αφού οι συντάκτες τους δεν ήταν παρόντες.

**Ερώτηση 40** του κ. Truscott: Χρηματοδότηση για το Hertfordshire (HB) στο πλαίσιο του προγράμματος Konver

Ο κ. Millan, απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Truscott και Kerr.

**Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1994**

**Ερώτηση 41** του κ. Bowe: Εκθέσεις της Επιτροπής σχετικά με την ευρωπαϊκή περιβαλλοντική νομοθεσία

Ο κ. Millan απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση του κ. Bowe.

**Ερώτηση 42** του κ. Posselt: Οικονομικές παροχές της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην Αλβανία

Ο κ. Millan απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση του κ. Posselt.

**Ερώτηση 43** του κ. Añoveros Trias de Bes: Ποιοτική αξιολόγηση των έργων του Ταμείου Συνοχής

Ο κ. Millan απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση του κ. Añoveros Trias de Bes.

Η **ερώτηση 44** αποσύρθηκε από τον συντάκτη της.

**Ερώτηση 45** του κ. Barros Moura: Υδρολογικό Σχέδιο της Ισπανίας

Ο κ. Millan απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση της κ. Torres Marques, αναπληρώτριας του συντάκτη

**Ερώτηση 46** της κ. Torres Marques: Στρατηγική προσαρμογής της πορτογαλικής βιομηχανίας κλωστοϋφαντουργίας και ενδύσεως για την περίοδο 1994/1999

Ο κ. Millan απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση της κ. Torres Marques.

**Ερώτηση 47** του κ. Costa Neves: Εκτέλεση του προγράμματος POSEIMA κατά τη διάρκεια 1992/93

Ο κ. Millan απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση του κ. Costa Neves.

**Ερώτηση 48** της κ. Fraga Estévez: Εθνικές ενισχύσεις για τους αλιείς που χρησιμοποιούν παρασυρόμενα δίχτυα κατά την αλιευτική περίοδο 1994

Ο κ. Millan απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση της κ. Fraga Estévez και του κ. Arias Cañete.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι οι ερωτήσεις 49 έως 70 θα λάβουν γραπτές απαντήσεις.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της ώρας των ερωτήσεων.

## **19. Ημερήσια διάταξη της επομένης συνεδρίασης**

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η ημερήσια διάταξη της συνεδρίασης της επομένης, καθορίστηκε ως εξής:

*από τις 10 μ.μ. έως τη 1 μ.μ. και από τις 3 μ.μ. έως τις 8 μ.μ.*

*10 μ.μ. έως 12 π.μ.*

- κοινή συζήτηση οκτώ εκθέσεων Desama, Chichester, Plooij-van Gorsel, Pompidou, Adam, Tannert, Castellina και Plooij-van Gorsel, για τα ειδικά προγράμματα έρευνας \*

*12 το μεσημέρι*

- σύσταση της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων για την κατάσταση στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη (άρθρο 92 του Κανονισμού)

- ώρα των ψηφοφοριών

*3 μ.μ. έως 6 μ.μ.:*

- συζήτηση επικαιρών

*6 μ.μ. έως 8 μ.μ.:*

- κοινή συζήτηση τριών εκθέσεων Maij-Weggen για τις γενικευμένες δασμολογικές προτιμήσεις \*

*(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 12 τα μεσάνυχτα)*

Enrico VINCI  
Γενικός Γραμματέας

Josep VERDE I ALDEA  
Αντιπρόεδρος

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1994

## ΜΕΡΟΣ II

## Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

**1. Θαλάσσια ασφάλεια \*\*II****α) A 4-0039/94**

**Απόφαση επί της κοινής θέσης του Συμβουλίου σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου όσον αφορά τους κοινούς κανόνες και προδιαγραφές επιθεώρησης πλοίων και οργανισμών αξιολόγησης καθώς και τις σχετικές δραστηριότητες των ναυτικών διοικήσεων (C4-0130/94 - 00/0518(SYN))**

(Διαδικασία συνεργασίας: δεύτερη ανάγνωση)

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου C4-0130/94 - 00/0518(SYN),
- έχοντας υπόψη τη γνωμοδότησή του σε πρώτη ανάγνωση<sup>(1)</sup> επί της πρότασης της Επιτροπής COM(93)0218<sup>(2)</sup>,
- έχοντας υπόψη την τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής (COM(94)0111)<sup>(3)</sup>,
- έχοντας ζητηθεί η γνωμοδότησή του από το Συμβούλιο σύμφωνα με το άρθρο 189Γ της Συνθήκης ΕΚ,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη τη σύσταση για δεύτερη ανάγνωση της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού (A4-0039/94),

1. εγκρίνει την κοινή θέση
2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 91 της 28.03.1994, σελ. 99.

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 167 της 18.06.1993, σελ. 13.

<sup>(3)</sup> ΕΕ C 124 της 5.05.1994, σελ. 5.

**β) A4-042/94**

**Απόφαση σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου επί της προτάσεως οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με το ελάχιστο επίπεδο εκπαίδευσης για τα ναυτικά επαγγέλματα (C4-0129/94 - 00/0517(SYN))**

(Διαδικασία συνεργασίας: δεύτερη ανάγνωση)

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου C4-0129/94 - 00/0517(SYN),
- έχοντας γνωμοδοτήσει σε πρώτη ανάγνωση<sup>(1)</sup> επί της προτάσεως της Επιτροπής προς το Συμβούλιο COM(93)0217<sup>(2)</sup>,
- έχοντας υπόψη την τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής (COM(94)0124)<sup>(3)</sup>,

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 91 της 28.03.94, σελ. 109.

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 212 της 5.08.1993, σελ. 1.

<sup>(3)</sup> ΕΕ C 144 της 27.05.1994, σελ. 3.

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1994

- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με το άρθρο 189Γ της Συνθήκης ΕΚ,
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,
  - έχοντας υπόψη τη σύσταση για δεύτερη ανάγνωση της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού (A4-0042/94),
  - λαμβάνοντας υπόψη ότι το Συμβούλιο είναι διατεθειμένο να εγκρίνει ψήφισμα που θα καλεί την Επιτροπή να υποβάλει προτάσεις σε ό,τι αφορά την κατάσταση στον τομέα των προσλήψεων, τη δημιουργία θέσεων εργασίας και την εκπαίδευση για το ναυτικό επάγγελμα χρησιμοποιώντας τις ήδη υφιστάμενες πιστώσεις και πρωτοβουλίες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ότι η Επιτροπή συμφωνεί επ' αυτού,
  - λαμβάνοντας υπόψη ότι το εν λόγω ψήφισμα του Συμβουλίου θα συνοδεύει την οδηγία του Συμβουλίου σχετικά με το ελάχιστο επίπεδο εκπαίδευσης για τα ναυτικά επαγγέλματα, όταν εγκριθεί η τελευταία,
1. εγκρίνει την κοινή θέση·
  2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

γ) A4-041/94

**Απόφαση σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου επί της προτάσεως οδηγίας του Συμβουλίου για την έκδοση κανονισμού που αφορά την εκτέλεση της απόφασης A.747(18) του ΙΜΟ σχετικά με την εφαρμογή της καταμέτρησης όγκου των χώρων έρματος σε πετρελαιοφόρα διαχωρισμένου έρματος (C4-0128/94 -00/0481 (SYN))**

(Διαδικασία συνεργασίας: δεύτερη ανάγνωση)

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου, C4-0128/94 – 00/0481(SYN),
  - έχοντας γνωμοδοτήσει σε πρώτη ανάγνωση <sup>(1)</sup> επί της προτάσεως της Επιτροπής προς το Συμβούλιο COM(93)0468 <sup>(2)</sup>,
  - έχοντας υπόψη την τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής (COM(94)0239) <sup>(3)</sup>
  - έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με το άρθρο 189Γ της Συνθήκης ΕΚ,
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,
  - έχοντας υπόψη τη σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού (A4-0041/94),
1. εγκρίνει την κοινή θέση·
  2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 205 της 25.07.1994, σελ. 58.

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 5 της 7.01.1994, σελ. 4.

<sup>(3)</sup> ΕΕ C 192 της 15.07.1994, σελ. 18.



Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1994

**2. Πρόσθετες ουσίες \*\*\*II****A 4-0050/94**

**Απόφαση που αφορά την κοινή θέση του Συμβουλίου επί της προτάσεως οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τα πρόσθετα τροφίμων πλην των χρωστικών υλών και των γλυκαντικών υλών (C4-0015/94 - 00/0424 (COD))**

(Διαδικασία συναπόφασης: δεύτερη ανάγνωση)

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου (C4-0015/94 - 00/0424(COD)),
- έχοντας υπόψη τη γνωμοδότηση που εξέδωσε κατά την πρώτη ανάγνωση <sup>(1)</sup> όσον αφορά την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο COM(92) 0255 <sup>(2)</sup>,
- έχοντας υπόψη την τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο COM(93)0290 <sup>(3)</sup>,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 189B, παράγραφος 2 της Συνθήκης ΕΚ,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 72 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη τη σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών (A4-0050/94),

1. τροποποιεί ως εξής την κοινή θέση·
2. καλεί την Επιτροπή να εγκρίνει τις τροπολογίες του Κοινοβουλίου στα πλαίσια της γνωμοδότησης που καλείται να εκδώσει σύμφωνα με το άρθρο 189B, παράγραφος 2, σημείο δ) της Συνθήκης ΕΚ·
3. καλεί το Συμβούλιο να εγκρίνει όλες τις τροπολογίες του Κοινοβουλίου, επιφέροντας τις δέουσες τροποποιήσεις στην κοινή του θέση και να εγκρίνει οριστικά την κοινή αυτή θέση·
4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ  
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

*Άρθρο 1, παράγραφος 1α (νέα)*

**1α. Μόνο τα πρόσθετα που πληρούν τις απαιτήσεις, που έχουν καθορισθεί από την Επιστημονική Επιτροπή για τα Τρόφιμα, μπορούν να χρησιμοποιηθούν στα τρόφιμα·**

(Τροπολογία 4)

*Άρθρο 5, πρώτη παύλα*

- κατά πόσον ένα συγκεκριμένο τρόφιμο ανήκει σε κατηγορία τροφίμων που αναφέρεται στο άρθρο 2 ή σε ένα από τα παραρτήματα
- κατά πόσον ένα συγκεκριμένο τρόφιμο, **το οποίο δεν έχει καταχωρηθεί κατά τη στιγμή της έγκρισης της παρούσας οδηγίας**, ανήκει σε κατηγορία τροφίμων που αναφέρεται στο άρθρο 2 ή σε ένα από τα παραρτήματα

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 176 της 28.06.1993, σελ.106.<sup>(2)</sup> ΕΕ C 206 της 13.08.1992, σελ.12.<sup>(3)</sup> ΕΕ C 189 της 13.07.1993, σελ.11.

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1994

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ  
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

## (Τροπολογία 7)

Παράρτημα II, έβδομη ενότητα, δεύτερη στήλη («προσθετα») και τρίτη στήλη («ανώτατα επίπεδα»), θέση 11α) (νέα)

<b>E 471</b>	<b>Μόνο-και δι-γλυκερίδια λιπαρών οξέων</b>	<b>quantum satis</b>
--------------	---	----------------------

## (Τροπολογία 8)

Παράρτημα II, δέκατη τρίτη ενότητα

Μη γαλακτοποιημένα έλαια και λίπη ζωϊκής ή φυτικής προελεύσεως (εκτός των παρθένων ελαίων και των ελαιολάδων)

Μη γαλακτοποιημένα έλαια και λίπη ζωϊκής ή φυτικής προελεύσεως (εκτός των παρθένων ελαίων και των ελαιολάδων)

E 304	Εστέρες λιπαρών οξέων με ασκορβικό εξύ	quantum satis
E 306	Εκχύλισμα πλούσιο σε τοκοφερόλη	quantum satis
E 307	α-τοκοφερόλη	quantum satis
E 308	γ-τοκοφερόλη	quantum satis
E 309	δ-τοκοφερόλη	quantum satis

E 304	Εστέρες λιπαρών οξέων με ασκορβικό εξύ	quantum satis
E 306	Εκχύλισμα πλούσιο σε τοκοφερόλη	quantum satis
E 307	α-τοκοφερόλη	quantum satis
E 308	γ-τοκοφερόλη	quantum satis
E 309	δ-τοκοφερόλη	quantum satis

<b>E 322</b>	<b>Λεκιθίνες</b>	<b>30 g/l</b>
<b>E 471</b>	<b>Μόνο-και δι-γλυκερίδια λιπαρών οξέων</b>	<b>10 g/l</b>

E 330	Κιτρικό οξύ	quantum satis
E 331	Κιτρικά νάτρια	quantum satis
E 332	Κιτρικά κάλια	quantum satis
E 333	Κιτρικά ασβέστια	quantum satis

E 330	Κιτρικό οξύ	quantum satis
E 331	Κιτρικά νάτρια	quantum satis
E 332	Κιτρικά κάλια	quantum satis
E 333	Κιτρικά ασβέστια	quantum satis

## (Τροπολογία 11)

Παράρτημα II, εικοστή τέταρτη ενότητα

Μπύρα

Μπύρα

E 260	Οξικό οξύ	quantum satis
E 270	Γαλακτικό οξύ	quantum satis
E 300	Ασκορβικό οξύ	quantum satis
E 301	Ασκορβικό νάτριο	quantum satis
E 330	Κιτρικό οξύ	quantum satis
E 334	Τρυγικό οξύ	quantum satis
E 400	Αλγινικό οξύ	quantum satis
E 401	Αλγινικό νάτριο	quantum satis
E 402	Αλγινικό κάλιο	quantum satis
E 403	Αλγινικό αμμώνιο	quantum satis
E 404	Αλγινικό ασβέστιο	quantum satis
E 414	Κόμμι ακακίας	quantum satis

E 270	Γαλακτικό οξύ	quantum satis
E 300	Ασκορβικό οξύ	quantum satis
E 301	Ασκορβικό νάτριο	quantum satis
E 330	Κιτρικό οξύ	quantum satis

E 414	Κόμμι ακακίας	quantum satis
-------	---------------	---------------

## (Τροπολογία 12)

Παράρτημα III, Τμήμα Α, «Τρόφιμα», έβδομη ενότητα, στήλη «Βα»

Μπύρα χωρίς αλκοόλ σε βαρέλι

70 mg/l

Μπύρα χωρίς αλκοόλ σε βαρέλι

200 mg/l

## (Τροπολογία 13)

Παράρτημα III, Τμήμα Α, «Τρόφιμα», ενδέκατη ενότητα, ονομασία

Προϊόντα επάλειψης χαμηλών θερμίδων με βάση τα φρούτα, MERMELADAS

Μαρμελάδες, Ζελέδες, μαρμελάδες χαμηλής περιεκτικότητας σε ζάχαρη και παρόμοια προϊόντα χαμηλών θερμίδων ή χωρίς ζάχαρη και άλλα προϊόντα επάλειψης με βάση τα φρούτα, MERMELADAS

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1994

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ  
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 40)

Παράρτημα III, Τμήμα Β, «Τρόφιμα» πρώτη ενότητα

Καρκινοειδή και κεφαλόποδα

- νωπά, κατεψυγμένα και υπερκατεψυγμένα 150 (1)

- μαγειρευμένα 50 (1)

(1) στα βρώσιμα μέρη

Καρκινοειδή και κεφαλόποδα

- νωπά, κατεψυγμένα και υπερκατεψυγμένα 150 (1)

καρκινοειδή των ειδών *peneidae solenceridae, aristeidae*:

- έως 80 μονάδες 150 (1)

- από 80 έως 120 μονάδες 200 (1)

- άνω των 120 μονάδων 300 (1)

- μαγειρευμένα 50 (1)

(1) στα βρώσιμα μέρη

(Τροπολογία 38)

Παράρτημα III, Τμήμα Β, «Τρόφιμα», πεντηκοστή πέμπτη ενότητα

Μηλίτης, εκτός του *CIDRE BOUCHE*, απίτης, οίνος από φρούτα, αφρώδεις οίνοι από φρούτα (συμπεριλαμβανομένων των προϊόντων χωρίς αλκοόλη)

Μηλίτης, απίτης, οίνος από φρούτα, αφρώδεις οίνοι από φρούτα (συμπεριλαμβανομένων των προϊόντων χωρίς αλκοόλη)

(Τροπολογίες 24 και 25)

Παράρτημα IV, δεύτερη ενότητα, εισαγωγική πρόταση

Στις εφαρμογές που ακολουθούν, το φωσφορικό οξύ και τα φωσφορικά άλατα E 338, E 339, E 340, E 341, E 450, E 451 και E 452 μπορούν να χρησιμοποιούνται μόνα ή σε συνδυασμό μέχρι το ανώτατο επίπεδο, το οποίο εκφράζεται ως P<sub>2</sub> O<sub>5</sub> (1).

(1) Οι φωσφορικές ενώσεις μπορούν να υπάρχουν φυσιολογικά στα τρόφιμα

Στις εφαρμογές που ακολουθούν, η αναφερόμενη ανώτατη τιμή φωσφορικού οξέος και τα φωσφορικά άλατα E 338, E 339, E 340, E 341, E 450, E 451 και E 452 μπορούν να προστίθενται μόνα τους ή σε συνδυασμό (εκφραζόμενα ως P<sub>2</sub> O<sub>5</sub>).

(1) Διαγράφεται

(Τροπολογία 26)

Παράρτημα IV, δεύτερη ενότητα, τρίτη υποσημείωση στο κάτω μέρος της σελίδας

(3) Μέγιστη προστιθέμενη ποσότητα

(3) Διαγράφεται

(Τροπολογία 41)

Παράρτημα IV, τρίτη ενότητα, τρίτη και τετάρτη στήλη, τελευταίο σημείο

E 452 - Προηγουμένως κατεψυγμένες και υπερκατεψυγμένες πατάτες 100 mg/kg

E 452 - Επεξεργασμένα προϊόντα πατάτας (συμπεριλαμβανομένων των κατεψυγμένων, υπερκατεψυγμένων, υπό απλή ψύξη και ξηραμένων επεξεργασμένων προϊόντων) 5 g/kg

(Τροπολογία 28)

Παράρτημα IV, τέταρτη ενότητα, τρίτη υποσημείωση στο κάτω μέρος της σελίδας

(3) Μέγιστη προστιθέμενη ποσότητα

(3) Διαγράφεται

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1994

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ  
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 29)

Παράρτημα IV, δεύτερη, τρίτη και τέταρτη ενότητα

(Οι διαχωριστικές γραμμές μεταξύ E 340 και E 341 καθώς και μεταξύ E 451 και E 452 πρέπει να καταργηθούν δεδομένου ότι ισχύει η εισαγωγική πρόταση πριν από το E 338 για τις θέσεις E 338 έως E 452, συμπεριλαμβανομένης, δηλ. για όλα τα φωσφορικά άλατα.)

(Τροπολογία 30)

Παράρτημα IV, δέκατη όγδοη ενότητα, τρίτη στήλη,  
(«Τρόφιμα»), πρώτη θέση

Εκλεκτά αρτοσκευάσματα

5 g/kg

Εκλεκτά αρτοσκευάσματα

10 g/kg

(Τροπολογία 36)

Παράρτημα V, δέκατη τέταρτη ενότητα

E 901	Κηρός μελισσών	Χρωστικές
E 1200	Πολυδεξτρόζη	

E 901	Κηρός μελισσών	Χρωστικές
E 1200	Πολυδεξτρόζη	

### 3. Περιορισμός θορύβων που εκπέμπουν τα χωματοουργικά μηχανήματα \*\*\*II

A 4-0012/94

Απόφαση όσον αφορά την κοινή θέση του Συμβουλίου για τη θέσπιση της οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 86/662/ΕΟΚ σχετικά με τον περιορισμό του θορύβου των υδραυλικών πτυνών, των πτυνών με καλώδια, των προωθητών γαιών, των φορτωτών και των φορτωτών - εκσκαφέων (C4-0017/94 - 00/0458(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: δεύτερη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου C4-0017/94 - 00/0458(COD),
- έχοντας υπόψη τη γνωμοδότησή του σε πρώτη ανάγνωση<sup>(1)</sup> επί της πρότασης της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο COM(93)0154<sup>(2)</sup>,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 189B παρ. 2 της Συνθήκης ΕΚ,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 72 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη τη σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών (A4-0012/94),

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 255 της 20.09.1993, σελ. 70 - ΕΕ C 342 της 20.12.1993, σελ. 33.<sup>(2)</sup> ΕΕ C 157 της 9.06.1993, σελ. 7.

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1994

1. τροποποιεί την κοινή θέση ως ακολούθως·
2. καλεί την Επιτροπή να αποφανθεί ευνοϊκά για τις τροπολογίες του Κοινοβουλίου στη γνωμοδότηση που καλείται να εκδώσει σύμφωνα με το άρθρο 189B, παρ. 2, σημείο δ) της Συνθήκης ΕΚ·
3. καλεί το Συμβούλιο να εγκρίνει όλες τις τροπολογίες του Κοινοβουλίου, να τροποποιήσει αναλόγως την κοινή θέση του και να εγκρίνει οριστικώς την πράξη·
4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ  
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 5

Άρθρο 8 (Οδηγία 86/662/ΕΟΚ)

Άρθρο 8

Οι τροποποιήσεις που είναι αναγκαίες για την προσαρμογή στην τεχνική πρόοδο των απαιτήσεων που περιλαμβάνονται στα παραρτήματα της παρούσας οδηγίας, θεσπίζονται με τη διαδικασία που καθορίζεται στο Άρθρο 5 της Οδηγίας 79/113/ΕΟΚ, όπως τροποποιήθηκε από την Οδηγία 81/1051/ΕΟΚ.

Άρθρο 8

Οι τροποποιήσεις που είναι αναγκαίες για την προσαρμογή στην τεχνική πρόοδο των απαιτήσεων που περιλαμβάνονται στα παραρτήματα της παρούσας οδηγίας, θεσπίζονται με τη διαδικασία που καθορίζεται στο Άρθρο 8 α).

(Τροπολογία 2)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 5α (νέα)

5α. Προστίθεται το ακόλουθο νέο άρθρο 8α):

«Άρθρο 8α

Η Επιτροπή επικουρείται από επιτροπή που ιδρύεται από την Οδηγία 79/113/ΕΟΚ της 19.12.79 όπως τροποποιήθηκε από την Οδηγία 81/1051/ΕΟΚ της 7.12.81.

Ο εκπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην επιτροπή και στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχέδιο μέτρων που προτίθεται να εγκρίνει. Η επιτροπή και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο γνωμοδοτούν επί του σχεδίου αυτού εντός προθεσμίας που μπορεί ο πρόεδρος να ορίσει ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος.

Οι γνωμοδοτήσεις της επιτροπής και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου εγγράφονται στα πρακτικά· εξάλλου κάθε κράτος μέλος έχει το δικαίωμα να ζητήσει να εγγραφεί η θέση του στα πρακτικά. Η Επιτροπή λαμβάνει μέγαν υπόψη τη γνωμοδότηση της επιτροπής και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Ενημέρωνει την επιτροπή και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για τον τρόπο με τον οποίο έλαβε υπόψη τη γνωμοδότησή τους.»

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1994

**4. «Η Ευρώπη κατά του AIDS» \*\*\*II****A 4-0021/94**

**Απόφαση σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου επί της πρότασης απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά την παράταση μέχρι τα τέλη 1994, του σχεδίου δράσης 1991-1993 στο πλαίσιο του προγράμματος «Η Ευρώπη κατά του AIDS» (C4-0027/94 - 00/0483(COD))**

(Διαδικασία συναπόφασης: δεύτερη ανάγνωση)

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου (C4-0027/94 - 00/0483(COD)),
- έχοντας υπόψη τη γνώμη που εξέδωσε σε πρώτη ανάγνωση<sup>(1)</sup> επί της πρότασης της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο COM(93) 0453,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 189B, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 72 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη τη σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (A4-0021/94),

1. τροποποιεί την κοινή θέση ως ακολούθως:
2. καλεί την Επιτροπή να φανεί θετική προς τις τροπολογίες του Κοινοβουλίου στη γνωμοδότησή της, σύμφωνα με το άρθρο 189B, παράγραφος 2, στοιχείο δ), της Συνθήκης ΕΚ.
3. καλεί το Συμβούλιο να εγκρίνει όλες τις τροπολογίες του Κοινοβουλίου, να τροποποιήσει κατά συνέπεια την κοινή του θέση και να θεσπίσει οριστικά την πράξη.
4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ  
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

*Άρθρο 2, παράγραφος 2*

2. Το ποσό της κοινοτικής συνεισφοράς το οποίο κρίνεται αναγκαίο για την εφαρμογή των δράσεων που αναφέρονται στην παρούσα απόφαση, ανέρχεται σε 18 εκατ. Ecu.

**2. Διαγράφεται**

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 20 της 24.01.1994, σελ. 518.

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1994

## ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

16 Νοεμβρίου 1994

Έχουν υπογράψει:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ainardi, Alavanos, Alber, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Antony, Aparicio Sánchez, Apolinário, Aramburu del Río, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baggioni, Baldarelli, Baldini, Balfé, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Baudis, Bazin, Bébéar, Belleré, Bennisar Tous, Berend, Berès, Bernard-Reymond, Bernardini, Berthu, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blotnitz, Blokland, Blot, Böge, Bonde, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Brok, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Campos, Campoy Zueco, Capucho, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cellai, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Colli Comelli, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, Dankert, Darras, Dary, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, De la Merced Monge, Dell'Alba, De Luca, De Melo, Deprez, Desama, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Dury, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elles, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Escudero, Estevan Bolea, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Fassa, Fayot, Ferber, Feret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Fitzsimons, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Formentini, Fraga Estévez, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Galeote Quecedo, Gallagher, Galland, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Galle, Gebhardt, Ghilardotti, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gol, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graziani, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guigou, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Gyldenkilde, Haarder, von Habsburg, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Heinisch, Hendrick, Herman, Herzog, Hindley, Hoff, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hume, Hyland, Imaz San Miguel, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jacob, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Kjer Hansen, Klaß, Klironomos, Koch, Kofoed, Kokkola, Konrad, Kouchner, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Lang Jack M.E., Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Le Chevallier, Le Gallou, Lehne, Lenz, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Liese, Ligabue, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Mamère, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Marin, Marinho, Marinucci, Marselet Campos, Martens, Martin David W., Martinez, Mather, Matutes Juan, Mayer, Medina Ortega, Mégret, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mombaur, Moniz, Monteiro, Moorhouse, Morán López, Moreau, Moretti, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Musumeci, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Novo, Oddy, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Pack, Pailler, Palacio Vallelersundi, Pannella, Papakyriazis, Papayannakis, Papoutsis, Parodi, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Pery, Peter, Pex, Piecyk, Pimenta, Piquet, des Places, Plooijs-van Gorsel, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Puerta, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Raffarin, Randzio-Plath, Rapkay, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, Robles Piquer, Rocard, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rovsing, Ruffolo, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafrañca Sánchez-Neyra, Salisch, Samland, Sánchez García, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schlechter, Schleicher, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Skinner, Smith, Soares, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Speciale, Spencer, Spiers, Stasi, Stevens, Stewart, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Tannert, Tapie, Tappin, Tatarella, Taubira-Delannon, Terrón i Cusí, Theato, Theonas, Thomas, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trautmann, Trizza, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim,

---

**Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1994**

Verde i Aldea, Verwaerde, Villalobos Talero, Vinci, Vitorino, van der Waal, Waddington, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, West, Whitehead, Wiebenga, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann.

---



Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1994

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Προτάσεις σχετικά με το διορισμό των μελών των διακοινοβουλευτικών αντιπροσωπειών

## ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑ ΣΤΗ ΜΙΚΤΗ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΕΥΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΕΕ - ΤΟΥΡΚΙΑΣ

(19 μέλη)

<i>PSE</i> (6)	<i>FE</i> (2)
DANKERT	PODESTA'
KLIRONOMOS	.....
VAN LANCKER	
WEMHEUER	<i>RDE</i> (-)
WYNN	
.....	<i>V</i> (2)
<i>PPE</i> (4)	ROTH
DIMITRAKOPOULOS	.....
LANGEN	<i>ARE</i> (-)
.....	
.....	<i>EDN</i> (-)
<i>ELDR</i> (2)	<i>NI</i> (1)
ANDRÉ-LÉONARD	ANTONY
DE CLERCQ	
<i>GUE</i> (2)	
ALAVANOS	
MOREAU	

## ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑ ΣΤΗ ΜΙΚΤΗ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΕΥΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΕΕ - ΚΥΠΡΟΥ

(19 μέλη)

<i>PSE</i> (7)	<i>GUE</i> (2)
GRÖNER	GUTIÉRREZ DÍAZ
LAGE	PAPAYANNAKIS
LOMAS	
GREEN	<i>FE</i> (-)
RÖTHER	
LAMBRAKI	<i>RDE</i> (-)
DÜHRKOP DÜHRKOP	
<i>PPE</i> (6)	<i>V</i> (-)
HATZIDAKIS	<i>ARE</i> (-)
KONRAD	
.....	<i>EDN</i> (-)
.....	
.....	<i>NI</i> (2)
<i>ELDR</i> (2)	AMADEO
BOSSI	ANGELILLI
FORMENTINI	

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1994

## ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑ ΣΤΗ ΜΙΚΤΗ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΕΥΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΕΕ - ΜΑΛΤΑΣ

(19 μέλη)

*PSE (6)*CARNITI  
CRAWLEY  
DARRAS  
ELLIOTT  
GONZÁLEZ TRIVIÑO  
WEILER*PPE (5)*BENNASAR TOUS  
BIANCO  
GÜNTHER  
.....  
.....*ELDR (-)**GUE (-)**FE (2)*AZZOLINI  
LEOPARDI*RDE (-)**V (2)*ORLANDO  
.....*ARE (2)*MAMERE  
BARTHET-MAYER*EDN (-)**NI (2)*FERRI  
PAISLEY

## ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑ ΣΤΗ ΜΙΚΤΗ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΕΥΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΕΕ - ΠΟΛΩΝΙΑΣ

(19 μέλη)

*PSE (6)*HARDSTAFF  
SCHÄFER  
KINDERMANN  
OCCHETTO  
MONIZ  
THOMAS*PPE (6)*BOURLANGES  
van VELZEN W.G.  
FUNK  
KRISTOFFERSEN  
McINTOSH  
TILLICH*ELDR (2)*MULDER  
NEYTS-UYTTEBROECK*GUE (-)**FE (1)*

ARRONI

*RDE (-)**V (-)**ARE (-)**EDN (2)*POISSON  
SEILLIER*NI (2)*BLOT  
LANG Carl

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1994

**ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑ ΣΤΗ ΜΙΚΤΗ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΕΥΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΕΕ - ΟΥΓΓΑΡΙΑΣ**

(19 μέλη)

<i>PSE</i> (8)	<i>FE</i> (-)
MURPHY	
McMAHON	<i>RDE</i> (2)
MEGAHY	ALDO
ROTHLEY	CROWLEY
SAUQUILLO PEREZ DEL ARCO	
TSATSOS	<i>V</i> (-)
DESAMA	
METTEN	<i>ARE</i> (1)
	(19 μέλη)
<i>PPE</i> (6)	SAINJON
ESTEVEAN BOLEA	
BREMOND d'ARS	<i>EDN</i> (-)
DONNELLY Brendan	
HABSBURG von	<i>NI</i> (2)
PERRY	ANGELILLI
SCHWAIGER	PARIGI
<i>ELDR</i> (-)	
<i>GUE</i> (-)	

**ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑ ΓΙΑ ΤΙΣ ΣΧΕΣΕΙΣ ΜΕ ΤΗΝ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΤΣΕΧΙΑΣ, ΤΗΝ ΣΛΟΒΑΚΙΑ ΚΑΙ ΤΗ ΣΛΟΒΕΝΙΑ**

(19 μέλη)

<i>PSE</i> (8)	<i>GUE</i> (-)
BOWE	
WADDINGTON	<i>FE</i> (2)
TITLEY	DANESIN
REHDER	ARRONI
PETER	
PÉREZ ROYO	<i>RDE</i> (-)
BALDARELLI	
WIERSMA	<i>V</i> (2)
	RIPA DI MEANA
<i>PPE</i> (6)	DIJK van
AÑOVEROS TRIAS de BES	
EBNER	<i>ARE</i> (-)
GROSCH	
POSSELT	<i>EDN</i> (-)
SCHRÖDER	
SPENCER	<i>NI</i> (-)
<i>ELDR</i> (1)	
FARASSINO	

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1994

**ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑ ΓΙΑ ΤΙΣ ΣΧΕΣΕΙΣ ΜΕ ΤΗ ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ ΚΑΙ ΤΗΝ ΡΟΥΜΑΝΙΑ**  
(19 μέλη)

<i>PSE</i> (6)	<i>FE</i> (-)
SKINNER	
DAVID	<i>RDE</i> (-)
ZIMMERMANN	
FRUTOS GAMA	<i>V</i> (2)
FANTUZZI	MÜLLER
PAPAKYRIAZIS	WOLF
<i>PPE</i> (4)	<i>ARE</i> (-)
CASINI Carlo	
GROSSETÊTE	<i>EDN</i> (1)
MOUSKOURI	JENSEN Lis
THEATO	
<i>ELDR</i> (2)	<i>NI</i> (2)
GOERENS	LE GALLOU
MARIN	STIRBOIS
<i>GUE</i> (2)	
EPHREMIDIS	
WURTZ	

**ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑ ΓΙΑ ΤΙΣ ΣΧΕΣΕΙΣ ΜΕ ΤΗΝ ΡΩΣΙΑ**  
(30 μέλη)

<i>PSE</i> (10)	<i>GUE</i> (2)
ADAM	MIRANDA DA SILVA
COATES	PUERTA GUTIERREZ
TRUSCOTT	
GEBHARDT	<i>FE</i> (2)
KREHL	COLLI
MEDINA ORTEGA	MEZZAROMA
BARZANTI	
BREDIN	<i>RDE</i> (2)
PANAGOPOULOS	CARRERE D'ENCAUSSE
WIERSMA	GIRAO PEREIRA
<i>PPE</i> (8)	<i>V</i> (-)
ALBER	
BARDONG	<i>ARE</i> (-)
GIL-ROBLES GIL-DELGADO	
IMAZ SAN MIGUEL	<i>EDN</i> (2)
LAMBRIAS	BLOKLAND
LEHNE	SOUCHET
NICHOLSON	
STEWART-CLARK	
<i>ELDR</i> (2)	<i>NI</i> (2)
KJER HANSEN	MUSCARDINI
TEVERSON	TRIZZA

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1994

**ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑ ΓΙΑ ΤΙΣ ΣΧΕΣΕΙΣ ΜΕ ΤΗΝ ΟΥΚΡΑΝΙΑ, ΤΗΝ ΛΕΥΚΟΡΩΣΙΑ ΚΑΙ ΤΗ ΜΟΛΔΑΒΙΑ**

(19 μέλη)

<i>PSE</i> (6)	<i>FE</i> (-)
McCARTHY	
HUGHES	<i>RDE</i> (2)
BOTZ	JACOB
MANN	KAKLAMANIS
GÖRLACH	
FAYOT	<i>V</i> (1)
	SCHROEDTER
<i>PPE</i> (4)	<i>ARE</i> (2)
BAUDIS	DELL'ALBA
BEBEAR	LALUMIERE
HÖPPENSTEDT	
MATHER	
<i>ELDR</i> (2)	<i>EDN</i> (-)
BOOGERD-QUAAK	
DYBKJAER	<i>NI</i> (-)
<i>GUE</i> (2)	
CARNERO GONZÁLEZ	
MARSET CAMPOS	

**ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑ ΓΙΑ ΤΙΣ ΣΧΕΣΕΙΣ ΜΕ ΤΗΝ ΤΡΑΝΣΚΑΥΚΑΣΙΑ**

(14 μέλη)

<i>PSE</i> (6)	<i>GUE</i> (-)
NEEDLE	
JÓNS	<i>FE</i> (-)
PERY	
AVGERINOS	<i>RDE</i> (-)
TORRES MARQUES	
DURY	<i>V</i> (-)
<i>PPE</i> (4)	<i>ARE</i> (-)
SECCHI	
TRAKATELLIS	<i>EDN</i> (2)
.....	FABRE AUBRESPY
.....	SANDBÆK
<i>ELDR</i> (2)	<i>NI</i> (-)
EISMA	
LA MALFA	

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1994

**ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑ ΓΙΑ ΤΙΣ ΣΧΕΣΕΙΣ ΜΕ ΤΗΝ ΕΣΘΟΝΙΑ, ΤΗΝ ΛΕΤΤΟΝΙΑ ΚΑΙ ΤΗ ΛΙΘΟΥΑΝΙΑ**  
(14 μέλη)

<i>PSE</i> (4)	<i>FE</i> (2)
WHITEHEAD	FLORIO
PIECYK	VICECONTE
TANNERT	
SINDAL	<i>RDE</i> (-)
<i>PPE</i> (4)	<i>V</i> (-)
BÖGE	
ESCUADERO LOPEZ	<i>ARE</i> (-)
FERRER	
GOMOLKA	<i>EDN</i> (-)
<i>ELDR</i> (2)	<i>NI</i> (-)
KOFOED	
RIIJS JORGENSEN	
<i>GUE</i> (2)	
RIBEIRO	
THEONAS	

---

**ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑ ΓΙΑ ΤΙΣ ΣΧΕΣΕΙΣ ΜΕ ΤΗΝ ΕΛΒΕΤΙΑ ΚΑΙ ΤΗΝ ΙΣΛΑΝΔΙΑ**  
(14 μέλη)

<i>PSE</i> (4)	<i>FE</i> (2)
McNALLY	PARODI
SIMPSON	DANESIN
WILLOCKX	
SCHLECHTER	<i>RDE</i> (-)
<i>PPE</i> (4)	<i>V</i> (-)
CAMPOY ZUECO	
KLASS	<i>ARE</i> (-)
MAYER	
ROVSING	<i>EDN</i> (2)
<i>ELDR</i> (2)	BONDE
FASSA	STRIBY
WIJSENBEEK	<i>NI</i> (-)
<i>GUE</i> (-)	

---

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1994

**ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑ ΓΙΑ ΤΙΣ ΣΧΕΣΕΙΣ ΜΕ ΤΙΣ ΧΩΡΕΣ ΤΗΣ ΝΟΤΙΟΑΝΑΤΟΛΙΚΗΣ ΕΥΡΩΠΗΣ**  
(20 μέλη)

<i>PSE</i> (8)	<i>FE</i> (-)
SMITH	
WATTS	<i>RDE</i> (2)
KUHN	DASKALAKI
MENDILUCE	MONTEIRO
IMBENI	
LAIGNEL	<i>V</i> (2)
ROUBATIS	LANGER
BLAK	.....
<i>PPE</i> (6)	<i>ARE</i> (2)
OOSTLANDER	HORY
PACK	PANNELLA
PALACIO VALLELERSUNDI	
SARLIS	<i>EDN</i> (-)
STURDY	
.....	<i>NI</i> (-)
<i>ELDR</i> (-)	
<i>GUE</i> (-)	

**ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑ ΓΙΑ ΤΙΣ ΣΧΕΣΕΙΣ ΜΕ ΤΙΣ ΧΩΡΕΣ ΤΟΥ ΜΑΓΚΡΕΜΠ**  
(20 μέλη)

<i>PSE</i> (8)	<i>FE</i> (-)
KINNOCK	
McGOWAN	<i>RDE</i> (2)
GLANTE	BAZIN
IZQUIERDO ROJO	HERMANGE
BONTEMPI	
GUIGOU	<i>V</i> (-)
APOLINARIO	
d'ANCONA	<i>ARE</i> (2)
<i>PPE</i> (4)	DARY
FRAGA ESTEVEZ	TAPIE
MENDEZ DE VIGO	
MOMBAUR	<i>EDN</i> (-)
SEgni	
<i>ELDR</i> (2)	<i>NI</i> (-)
DE MELO	
SPAACK	
<i>GUE</i> (2)	
ELMALAN	
SIERRA GONZALEZ	

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1994

**ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑ ΓΙΑ ΤΙΣ ΣΧΕΣΕΙΣ ΜΕ ΤΙΣ ΧΩΡΕΣ ΤΟΥ ΜΑΣΡΕΚ ΚΑΙ ΤΑ ΚΡΑΤΗ ΤΟΥ ΚΟΛΠΟΥ**  
(20 μέλη)

*PSE (6)*

FALCONER  
BALFE  
SAKELLARIOU  
TERRON  
DE GIOVANNI  
BERES

*FE (-)**RDE (4)*

BAGGIONI  
HYLAND  
GALLAGHER  
PASTY

*PPE (6)*

CASTAGNETTI  
FRIEDRICH  
KELLETT-BOWMAN  
SONNENVELD  
von WOGAU  
.....

*V (-)**ARE (-)**EDN (-)**NI (2)**ELDR (-)*

CELLAI  
RAUTI

*GUE (2)*

BERTINOTTI  
SORNOSA

**ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑ ΓΙΑ ΤΙΣ ΣΧΕΣΕΙΣ ΜΕ ΤΟ ΙΣΡΑΗΛ**

(20 μέλη)

*PSE (8)*

NEWMAN  
BARTON  
HALLAM  
STOCKMANN  
DIEZ DE RIVERA  
AUGIAS  
CAUDRON  
van BLADEL

*GUE (-)**FE (-)**RDE (-)**V (2)*

ULLMANN  
.....

*PPE (6)*

FONTAINE  
MENRAD  
NASSAUER  
PRONK  
PROVAN  
REDONDO JIMENEZ

*ARE (-)**EDN (2)*

DES PLACES  
van der WAAL

*ELDR (2)*

VALLVE  
VAZ DA SILVA

*NI (-)*



Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1994

**ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑ ΓΙΑ ΤΙΣ ΣΧΕΣΕΙΣ ΜΕ ΤΙΣ ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ**  
(30 μέλη)

*PSE (12)*

DONNELLY Alan John  
HUME  
TAPPIN  
TONGUE  
SEAL  
SCHMID  
VERDE I ALDEA  
MORAN  
VECCHI  
COT  
PAPOUTSIS  
MALONE

*PPE (10)*

AREITIO TOLEDO  
ARGYROS  
BANOTTI  
BROK  
CASSIDY  
D'ANDREA  
ELLES  
FABRA VALLES  
PEIJS  
POETTERING

*ELDR (2)*

BRINKHORST  
PLOOIJ

*GUE (2)*

MANISCO  
PIQUET

*FE (2)*

MALERBA

*RDE (2)*

KILLILEA  
ROSADO FERNANDES

*V (-)**ARE (-)**EDN (-)**NI (-)*

**ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑ ΓΙΑ ΤΙΣ ΣΧΕΣΕΙΣ ΜΕ ΤΟΝ ΚΑΝΑΔΑ**  
(14 μέλη)

*PSE (4)*

WILSON  
TRAUTMANN  
TORRES MARQUES  
HAPPART

*PPE (2)*

SCHNELLHARDT  
VARELA SUANZES-CARPEGNA

*ELDR (2)*

CUNHA  
MORETTI

*GUE (-)**FE (-)**RDE (-)**V (2)*

SOLTWEDEL  
WEBER

*ARE (2)*

EWING  
LEPERRE-VERRIER

*EDN (2)*

BERTHU  
GOLDSMITH

*NI (-)*

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1994

**ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑ ΓΙΑ ΤΙΣ ΣΧΕΣΕΙΣ ΜΕ ΤΗΝ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΑΜΕΡΙΚΗ ΚΑΙ ΤΟ ΜΕΞΙΚΟ**

(30 μέλη)

**PSE (10)**

NEWENS  
 ODDY  
 MORRIS  
 WALTER  
 CABEZON  
 PONS GRAU  
 MARINUCCI  
 MANZELLA  
 MOSCOVICI  
 DE COENE

**PPE (10)**

CORNELISSEN  
 DE ESTEBAN MARTIN  
 DE LA MERCED MONGE  
 FILIPPI  
 GLASE  
 LIESE  
 MATUTES  
 SALAFRANCA  
 STASI  
 THYSSEN

**ELDR(2)**

BERTENS  
 LARIVE

**GUE (4)**

GONZALEZ ALVAREZ  
 JOVE  
 NOVO  
 PETTINARI

**FE (2)**

PODESTÁ  
 COLLI COMELLI

**RDE (-)****V (-)****ARE (-)****EDN (-)****NI (2)**

LE CHEVALLIER  
 MARTINEZ

**ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑ ΓΙΑ ΤΙΣ ΣΧΕΣΕΙΣ ΜΕ ΤΗ ΝΟΤΙΟ ΑΜΕΡΙΚΗ**

(30 μέλη)

**PSE (10)**

HOWITT  
 SCHULZ  
 LINKOHR  
 MIRANDA DE LAGE  
 APARICIO  
 SANZ  
 SPECIALE  
 BEERNARDINI  
 KATIFORIS  
 MARINHO

**PPE (8)**

BURTONE  
 DECOURRIERE  
 FERNANDEZ-ALBOR  
 GALEOTE QUECEDO  
 GARCIA MARGALLO  
 HEINISCH  
 LENZ  
 VILLALOBOS TALERO

**ELDR (2)**

CAPUCHO  
 PIMENTA

**GUE (-)****FE (2)**

CASINI  
 TODINI

**RDE (2)**

CABROL  
 CHESA

**V (2)**

KREISSL-DÖRFLER  
 .....

**ARE (2)**

SANCHEZ GARCIA  
 TAUBIRA-DELANNON

**EDN (-)****NI (2)**

CELLAI  
 RAUTI

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1994

**ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑ ΓΙΑ ΤΙΣ ΣΧΕΣΕΙΣ ΜΕ ΤΗΝ ΙΑΠΩΝΙΑ**

(30 μέλη)

*PSE (10)*

HENDRICK  
 FORD  
 COLLINS  
 KUCKELKORN  
 JUNKER  
 SALISCH  
 BARON  
 COLAJANNI  
 LANG  
 van VELZEN Wim

*PPE (8)*

ANASTASSOPOULOS  
 FERBER  
 JARZEMBOWSKI  
 MOORHOUSE  
 PEX  
 QUISTHOUDT-ROWOHL  
 SOULIER  
 VALDIVIELSO DE CUE

*ELDR (4)*

GALLAND  
 GASOLIBA  
 HAARDER  
 WATSON

*GUE (2)*

AINARDI  
 HERZOG

*FE (-)**RDE (2)*

DONNAY  
 GUINEBERTIERE

*V (-)**ARE (-)**EDN (2)*

DE GAULLE  
 KRARUP

*NI (2)*

GOLLNISCH  
 LE PEN

**ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑ ΓΙΑ ΤΙΣ ΣΧΕΣΕΙΣ ΜΕ ΤΗΝ ΚΙΝΑ**

(30 μέλη)

*PSE (10)*

MORGAN  
 HINDLEY  
 BILLINGHAM  
 SAMLAND  
 COLOM I NAVAL  
 RUFFOLO  
 KOUCHNER  
 KOKKOLA  
 VITORINO  
 CASTRICUM

*PPE (8)*

BERNARD-REYMOND  
 CHRISTODOULOU  
 KOCH  
 LANGENHAGEN  
 McCARTIN  
 McMILLAN-SCOTT  
 POGGIOLINI  
 SISO CRUELLAS

*ELDR (-)**GUE (2)*

ARAMBURU DEL RIO  
 PAILLER

*FE (2)*

DE LUCA  
 GAROSCI

*RDE (2)*

SCHAFFNER  
 POMPIDOU

*V (2)*

AGLIETTA  
 GRAEFE zu BARINGDORF

*ARE (2)*

FOUQUE  
 SAINT-PIERRE

*EDN (2)*

de ROSE  
 JEAN-PIERRE

*NI (-)*

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1994

**ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑ ΓΙΑ ΤΙΣ ΣΧΕΣΕΙΣ ΜΕ ΤΗΝ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΑΣΙΑ ΚΑΙ ΤΗ ΜΟΓΓΟΛΙΑ**  
(14 μέλη)

<i>PSE</i> (4)	<i>RDE</i> (-)
CUNNINGHAM	
CRAMPTON	<i>V</i> (-)
HOFF	
JENSEN Kirsten M.	<i>ARE</i> (-)
<i>PPE</i> (2)	<i>EDN</i> (2)
GOEPEL	MARTIN P.-A.
ROBLES PIQUER	DE VILLIERS
<i>ELDR</i> (2)	<i>NI</i> (4)
PORTO	AMADEO
DE VRIES	BELLERE
<i>GUE</i> (-)	LE RACHINEL
	MEGRET
<i>FE</i> (-)	

---

**ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑ ΓΙΑ ΤΙΣ ΣΧΕΣΕΙΣ ΜΕ ΤΗ ΝΟΤΙΑ ΑΣΙΑ ΚΑΙ ΤΗΝ ΕΝΩΣΗ ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΗΣ  
ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ ΤΗΣ ΝΟΤΙΟΥ ΑΣΙΑΣ**  
(20 μέλη)

<i>PSE</i> (8)	<i>GUE</i> (-)
MARTIN David	
POLLACK	<i>FE</i> (-)
TOMLINSON	
EVANS	<i>RDE</i> (-)
READ	
RAPKAY	<i>V</i> (2)
LÜTTGE	BREYER
MONTESANO	McKENNA
<i>PPE</i> (6)	<i>ARE</i> (2)
COLOMBO SVEVO	FOUQUE
LUCAS PIRES	LEPERRE-VERRIER
MANN	
MOSIEK-URBAHN	
STEVENS	<i>EDN</i> (-)
.....	
<i>ELDR</i> (2)	<i>NI</i> (-)
GOL	
KESTELIJN SIERENS	

---

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1994

**ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑ ΓΙΑ ΤΙΣ ΣΧΕΣΕΙΣ ΜΕ ΤΗΝ ΑΣΕΑΝ, ΤΗΝ ΝΟΤΙΟΑΝΑΤΟΛΙΚΗ ΑΣΙΑ ΚΑΙ ΤΗΝ ΚΟΡΕΑ**

(30 μέλη)

*PSE (10)*

MILLER  
WEST  
HARRISON  
HAUG  
SCHMIDBAUER  
RANDZIO-PLATH  
GARCIA ARIAS  
NENCINI  
LINDEPERG  
APOLINARIO

*PPE (10)*

CUSHNAHAN  
GRAZIANI  
HERMAN  
JANSSEN VAN RAAY  
KEPPELHOFF-WIECHERT  
MALANGRE  
REDING  
RINSCHÉ  
VALVERDE LOPEZ  
VERWAERDE

*ELDR (2)*

COSTA NEVES  
WIEBENGA

*GUE (2)*

PAILLER  
VINCI

*FE (2)*

CALIGARIS  
DE LUCA

*RDE (2)*

D'ABOVILLE  
FITZSIMONS

*V (-)**ARE (2)*

CASTAGNEDE  
VANDEMEULEBROUCKE

*EDN (-)**NI (-)***ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑ ΓΙΑ ΤΙΣ ΣΧΕΣΕΙΣ ΜΕ ΤΗΝ ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ ΚΑΙ ΤΗ ΝΕΑ ΖΗΛΑΝΔΙΑ**

(14 μέλη)

*PSE (6)*

STEWART  
KERR  
ROTH-BEHRENDT  
COLINO SALAMANCA  
ROCARD  
CAMPOS

*PPE (4)*

ARIAS CAÑETE  
CHICHESTER  
FLORENZ  
LULLING

*ELDR (-)**GUE (-)**FE (2)*

MARRA

*RDE (-)**V (2)*

BLOCH von BLOTTNITZ  
GYLDENKILDE

*ARE (-)**EDN (-)**NI (-)*

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1994

**ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑ ΓΙΑ ΤΙΣ ΣΧΕΣΕΙΣ ΜΕ ΤΗ ΝΟΤΙΑ ΑΦΡΙΚΗ**  
(20 μέλη)*PSE (6)*SPIERS  
WHITE  
LANGE  
IZQUIERDO COLLADO  
GHILARDOTTI  
BARROS MOURA*PPE (6)*FERNANDEZ MARTIN  
JACKSON  
KITTELMANN  
OOMEN-RUIJTEN  
RAFFARIN  
SCHLEICHER*ELDR (2)*COX  
MENDONÇA*GUE (-)**FE (2)*MEZZAROMA  
SCAPAGNINI*RDE (2)*COLLINS G.  
ANDREWS*V (-)**ARE (-)**EDN (-)**NI (2)*DILLEN  
VANHECKE

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1994

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

## Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση

(+) = Υπέρ

(-) = Κατά

(O) = Αποχές

## 1. Ένσταση «Χολέρα»

(+)

**ARE:** Dell'Alba, Ewing, Macartney, Sánchez García**EDN:** Fabre-Aubrespy, Sandbæk**ELDR:** Boogerd-Quaak, Cox, Cunha, de Vries, Eisma, Haarder, Larive, Mulder, Wiebenga**FE:** Danesin**GUE:** Ainardi, Carnero González, Elmalan, Ephremidis, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Miranda, Novo, Papayannakis, Piquet, Puerta, Ribeiro**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d' Ars, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Cornelissen, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, Heinisch, Janssen van Raay, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Peijs, Pex, Poettering, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Robles Piquer, Roving, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schnellhardt, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, van Velzen W.G.**PSE:** Adam, d' Ancona, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Beres, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Bowe, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Crawley, Cunningham, Darras, David, Díez de Rivera Icaza, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Green, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Medina Ortega, Megahy, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Read, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schaefer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stewart, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Wemheuer, West, Whitehead, Wiersma, Willockx**RDE:** d' Aboville, Bazin, Cabrol, Carrère d'Encausse, Guinebertiere, Jacob, Monteiro, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner**V:** Aelvoet, Ahern, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Roth, Wolf

(-)

**FE:** Azzolini, Malerba, Parodi**PPE:** Herman**PSE:** Morán López

(O)

**EDN:** Poisson**ELDR:** Porto

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1994

**NI:** Dillen, Martinez, Vanhecke

**V:** Ullmann

2. Έκθεση Schleicher A4-0050/94

τροπ. 5

(+)

**ARE:** Dary, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Pradier, Saint-Pierre, Sánchez García

**EDN:** Blokland, Bonde, Jensen Lis, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

**ELDR:** Boogerd-Quaak, Capucho, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Fassa, Gasòliba i Böhm, Kofoed, La Malfa, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**FE:** Danesin

**GUE:** Aramburu del Río, Carnero González, Elmalan, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Miranda, Novo, Piquet, Puerta, Ribeiro, Theonas

**PPE:** Bardong, Kristoffersen, Lucas Pires, Rovsing

**PSE:** Adam, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Jensen Kirsten, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kakkola, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Linkohr, Lomas, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Murphy, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Papoutsis, Pery, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Salisch, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Soares, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Vitorino, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Zimmermann

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gyldenkilde, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Roth, Ullmann, Wolf

(-)

**EDN:** Fabre-Aubrespy

**ELDR:** André-Léonard, Galland, Goerens, Gol

**FE:** Arroni, Azzolini, Boniperti, Caligaris, Florio, Malerba, Parodi, Santini

**NI:** Amadeo, Antony, Blot, Dillen, Feret, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, de Bremond d'Ars, Brok, Burtone, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grosse-tête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Herman, Hoppenstedt, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer,



Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1994

Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Raffarin, Redondo Jiménez, Rinsche, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Villalobos Talero

**PSE:** Darras

**RDE:** d'Aboville, Cabrol, Chesa, Crowley, Daskalaki, Girão Pereira, Guinebertiere, Killilea, Monteiro, Pasty, Schaffner

(O)

**ELDR:** Kestelijn-Sierens

**FE:** Caccavale

**PSE:** Lindeperg, Pérez Royo

---

### 3. Έκθεση Schleicher A4-0050/94

τροπ. 9

(+)

**ARE:** Dary, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Pradier, Saint-Pierre, Sánchez García

**EDN:** Blokland, Bonde, Jensen Lis, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

**ELDR:** André-Léonard, Boogerd-Quaak, Capucho, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

**GUE:** Aramburu del Río, Carnero González, Elmalan, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Miranda, Novo, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas

**PPE:** Kristoffersen, Peijs, Roving

**PSE:** Adam, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfé, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Linkohr, Lomas, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Papoutsis, Pérez Royo, Pery, Pieczyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Salisch, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Soares, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Vitorino, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Zimmermann

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gyldenkilde, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Roth, Ullmann, Wolf

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1994

(—)

**EDN:** Fabre-Aubrespy**ELDR:** Galland**FE:** Arroni, Azzolini, Boniperti, Caccavale, Caligaris, Colli Comelli, Danesin, Florio, Garosci, Malerba, Parodi, Santini, Scapagnini, Todini**NI:** Vanhecke**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, de Bremond d'Ars, Brok, Burtone, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maj-Weggen, Malangré, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Raffarin, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Villalobos Talero**PSE:** Darras, Kinnock**RDE:** d'Aboville, Cabrol, Chesa, Crowley, Daskalaki, Girão Pereira, Guinebertiere, Killilea, Monteiro, Pasty, Schaffner

(O)

**GUE:** Manisco**NI:** Amadeo, Antony, Dillen, Feret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel**PSE:** Lindeperg

---

#### 4. Έκθεση Schleicher A4-0050/94

τροπ. 40

(+) )

**ARE:** Dary, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke**EDN:** Jensen Lis**ELDR:** André-Léonard, Capucho, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Fassa, Galland, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gol, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek**FE:** Arroni, Azzolini, Boniperti, Caccavale, Caligaris, Colli Comelli, Danesin, Florio, Garosci, Malerba, Parodi, Santini, Scapagnini, Todini**GUE:** Aramburu del Río, Carnero González, Elmalan, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Manisco, Miranda, Novo, Piquet, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Brok, Burtone, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Deprez, Dimitrakopoulos,

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1994

Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Salafraña Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Spencer, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Villalobos Talero

**PSE:** Adam, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Avgerinos, Baldarelli, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Linkohr, Lomas, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Papoutsis, Pérez Royo, Pery, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Salisch, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Soares, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Vitorino, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, Whitehead, Wiersma, Wilson, Zimmermann

**RDE:** Pasty

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Gyldenkilde, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Roth, Ullmann, Wolf

(-)

**ARE:** Lalumière, Pradier

**EDN:** Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

**ELDR:** Boogerd-Quaak

**NI:** Amadeo

**PPE:** de Bremond d'Ars, Decourrière, Grossetête, Raffarin, Soulier, Stasi

**PSE:** Balfe, Darras

**RDE:** d'Aboville, Cabrol, Chesa, Crowley, Daskalaki, Girão Pereira, Guinebertiere, Monteiro, Schaffner

(O)

**EDN:** de Rose

**NI:** Antony, Blot, Dillen, Feret, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Stirbois, Vanhecke

**PSE:** Lindeperg

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1994

## 5. Έκθεση Schleicher A4-0050/94

τροπ. 20

( + )

**ARE:** Dary, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

**EDN:** Blokland, Bonde, Jensen Lis, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

**ELDR:** Boogerd-Quaak, Capucho, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Fassa, Gasõliba i Böhm, Goerens, Kestelijn-Sierens, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Pimenta, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE:** Aramburu del Río, Carnero González, Elmalan, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Miranda, Novo, Pailler, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez

**PPE:** Goepel, Kristoffersen, Rovsing

**PSE:** Adam, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Linkohr, Lomas, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Nencini, Newman, Oddy, Papoutsis, Pérez Royo, Pery, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Salisch, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäefer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Soares, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Vitorino, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Zimmermann

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Gyldenkilde, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Roth, Wolf

( - )

**EDN:** Fabre-Aubrespy

**ELDR:** André-Léonard, Galland, Haarder, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Riis-Jørgensen

**FE:** Arroni, Azzolini, Boniperti, Caccavale, Caligaris, Colli Comelli, Danesin, Florio, Garosci, Malerba, Parodi, Podesta', Santini, Scapagnini, Todini

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, de Bremond d' Ars, Brok, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterrie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mather, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rinsche, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Villalobos Talero

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1994

**PSE:** Darras**RDE:** d'Aboville, Cabrol, Chesa, Crowley, Girão Pereira, Guinebertiere, Monteiro, Pasty, Schaffner

(O)

**NI:** Amadeo, Blot, Dillen, Feret, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Stirbois, Vanhecke**PSE:** Baldarelli, Lindeperg6. Έκθεση *Schleicher A4-0050/94*

τροπ. 41

(+)

**ARE:** Ewing, Lalumière, Macartney, Mamère, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke**ELDR:** André-Léonard, Boogerd-Quaak, Capucho, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Fassa, Galland, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pimenta, Riis-Jørgensen, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijssenbeek**FE:** Arroni, Azzolini, Boniperti, Caccavale, Caligaris, Danesin, Florio, Garosci, Malerba, Parodi, Podesta', Santini**NI:** Amadeo**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, de Bremond d'Ars, Brok, Burtone, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, Decourrière, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Raffarin, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Villalobos Talero**PSE:** Adam, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Papoutsis, Pérez Royo, Pery, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Rocard,

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1994

Roth-Behrendt, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Salisch, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäefer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Soares, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Vitorino, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Zimmermann

(-)

**ARE:** Dary

**EDN:** Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

**FE:** Colli Comelli, Scapagnini

**GUE:** Aramburu del Río, Carnero González, Elmalan, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Miranda, Novo, Pailler, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas

**PPE:** Ebner

**PSE:** Darras, Van Lancker

**RDE:** d' Aboville, Cabrol, Chesa, Crowley, Fitzsimons, Girão Pereira, Guinebertiere, Monteiro, Pasty, Schaffner

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Gyldenkilde, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Roth, Ullmann, Wolf

(O)

**ELDR:** Plooij-van Gorsel

**NI:** Antony, Blot, Dillen, Feret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Stirbois, Vanhecke

**PSE:** Lindeperg

---

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1994

**ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΠΕΜΠΤΗΣ 17 ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ 1994**

(94/C 341/04)

**ΜΕΡΟΣ Ι****Διεξαγωγή της συνεδρίασης****ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. VERDE I ALDEA***Αντιπροέδρου**(Έναρξη της συνεδρίασης στις 10 π.μ.)***1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών**

Η κ. Fouque γνωστοποίησε ότι ήταν παρούσα την προηγούμενη παρόλο που δεν υπέγραψε στον κατάλογο παρουσίας.

Η κ. Lis Jensen γνωστοποίησε ότι ήθελε να ψηφίσει κατά της τροπολογίας 40 επί της σύστασης Schleicher (A4-0050/94) και ο κ. Pasty κατά και όχι υπέρ της τροπολογίας αυτής.

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

Παρεμβαίνουν:

– η κ. Kinnock η οποία επανερχόμενη στην αίτηση που υπέβαλε την προηγούμενη, να καλέσει το Συμβούλιο να προβεί, βάσει του άρθρου 37 του Κανονισμού, σε δήλωση για την αποδέσμευση των ανθρωπιστικών ενισχύσεων προς την Ρουάντα (Μέρος Ι, σημεία 1 και 2), ζητεί όπως αντί της Επιτροπής προβεί στη δήλωση αυτή το Συμβούλιο (ο κ. Πρόεδρος της απαντά ότι το Συμβούλιο γνωστοποίησε ότι δεν είναι σε θέση να προβεί σε τέτοια δήλωση· όσον αφορά την Επιτροπή, θα απαντήσει ήδη σήμερα το πρωί και για την απάντηση θα ενημερωθεί αμέσως το Κοινοβούλιο)

– οι κ.κ. Needle και Thomas επί της αίτησης της κ. Kinnock και της απάντησης του Προέδρου·

– ο κ. Morris ο οποίος διαμαρτύρεται έντονα διότι το ίδιο το Συμβούλιο δεν προβαίνει σε παρόμοια δήλωση.

**2. Κατάθεση εγγράφων**

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε τις ακόλουθες προτάσεις ψηφίσματος που υποβλήθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 45 του Κανονισμού:

– Muscardini, Amadeo, Angelilli, Bellere, Cellai, Colli Comelli, Di Prima, Feret, Fini, Leopardi, Musumeci, Parigi, Parodi, Rauti, Tatarella, Todini, Trizza για την κατάσταση στην Αλγερία (B4-0169/94)

παραπέμπεται  
ουσία: ΠΟΛΙ

– De Clercq, Hindley, Rex, Sainjon για τον Παγκόσμιο Οργανισμό Εμπορίου (ΠΟΕ) – θεσμικές πτυχές (B4-0170/94)

παραπέμπεται  
ουσία: ΕΟΣ

– Muscardini για την μετάδοση του ιού του AIDS λόγω παρασιώπησης της αλήθειας από τον ερωτικό σύντροφο (B4-0171/94)

παραπέμπεται  
ουσία: ΠΕΡΙΒ  
γνωμοδότηση: NOM

– Muscardini για την εξαγωγή οργάνων από τα πτώματα εκτελεσθέντων κρατουμένων στην Κίνα (B4-0172/94)

παραπέμπεται  
ουσία: ΠΟΛΙ  
γνωμοδότηση: ΠΕΡΙΒ, NOM

– Cellai, Muscardini για την υποψηφιότητα της Φλωρεντίας ως έδρας του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου (ΠΟΕ) (B4-0173/94)

παραπέμπεται  
ουσία: ΕΟΣ

– David Martin για την ασθένεια του Alzheimer (B4-0175/94)

παραπέμπεται  
ουσία: ΠΕΡΙΒ  
γνωμοδότηση: KOIN, ENEP

– Apolinario, Barros Moura για την καταστροφή που πλήττει τις υδατοκαλλιεργείες στις ζώνες de Ria Formosa και de Ria de Alvor στην Algarve (Πορτογαλία) (B4-0176/94)

παραπέμπεται  
ουσία: ΑΛΙΕΙ  
γνωμοδότηση: ΠΡΟΨΠ, ΠΕΡΙΦ

– Castagnetti, D'andrea, Bianco, Burtone, C. Casini, Colombo Svevo, Ebner, Ferrer, Filippi, Graziani, Poggiolini, Robles Piquer, Secchi για το διακανονισμό του παγκοσμίου εμπορίου συμβατικών όπλων (B4-0177/94)

παραπέμπεται  
ουσία: ΠΟΛΙ

– Caudron για την αποβιομηχάνιση στην Ευρωπαϊκή Ένωση και τις μεταφορές επιχειρήσεων (B4-0178/94)

παραπέμπεται  
ουσία: ΟΙΚΟΝ  
γνωμοδότηση: KOIN

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1994

– Carlo Casini, Castagnetti σχετικά με μία πολιτική για την οικογένεια (B4-0179/94)

παραπέμπεται  
ουσία: KOIN

– David Martin, Crampton, David, Ford, Titley για την αίτηση προσχώρησης στα Ηνωμένα Έθνη της Κινεζικής Δημοκρατίας της Ταϊβάν (B4-0180/94)

παραπέμπεται  
ουσία: ΠΟΛΙ

– Robles Piquer για τις ανανεώσιμες πηγές ενέργειας (B4-0181/94)

παραπέμπεται  
ουσία: ENEP

– Newman, Billingham, Coates, Kenneth Collins, Crampton, Crawley, Cunningham, Elliott, Evans, Ford, Harrison, Hendrick, Hindley, Howitt, David Martin, McCarthy, McMahon, McNally, Miller, Oddy, Simpson, Skinner, Smith, Tappin, Titley, Tongue, Waddington, Whitehead, Wilson για ένα πρόγραμμα σχετικά με την ευρωπαϊκή αεροπορική μεταφορά εμπορευμάτων (B4-0182/94)

παραπέμπεται  
ουσία: ΜΕΤΑΦ

– David για την ελεύθερη κυκλοφορία των φιλάθλων ποδοσφαιρικού (B4-0184/94)

παραπέμπεται  
ουσία: ΕΛΕΥΘ  
γνωμοδότηση: ΝΕΟΤ

– Morris για την κατάσταση των παιδιών του δρόμου (B4-0185/94)

παραπέμπεται  
ουσία: ΑΝΑΠ

– Fernández-Albor για τη συμμετοχή των πολιτών στην αναδάσωση των δασικών ζωνών που καταστράφηκαν από πυρκαϊά (B4-0186/94)

παραπέμπεται  
ουσία: ΓΕΩΡΓ  
γνωμοδότηση: ΠΕΡΙΒ

### 3. Διαβίβαση από το Συμβούλιο των κειμένων συμφωνιών

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από το Συμβούλιο επικυρωμένα αντίγραφα των ακόλουθων εγγράφων:

– Συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας σχετικά με την προστασία και τον έλεγχο των ονομασιών των οίνων,

– Συμφωνία υπό μορφή επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας που τροποποιεί τα Παραρτήματα VIIa, IXb και Xb της ευρωπαϊκής συμφωνίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους αφενός, και της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, αφετέρου.

### 4. Ειδικά προγράμματα έρευνας \* (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση επί οκτώ εκθέσεων, που εκπονήθηκαν εξ ονόματος της Επιτροπής Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας.

Παρεμβαίνει ο κ. Scaragnini, πρόεδρος της Επιτροπής Έρευνας.

Ο κ. Desama παρουσιάζει την έκθεσή του σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη θέσπιση ειδικού προγράμματος έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης που θα πραγματοποιηθεί από το Κοινό Κέντρο Έρευνας για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα Ατομικής Ενέργειας (1995-1998) (COM(94)0070 – C3-0191/94 – 94/0074(CNS)) (A4-0069/94).

Ο κ. Chichester παρουσιάζει την έκθεσή του σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη θέσπιση ειδικού προγράμματος έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης στον τομέα του περιβάλλοντος και κλίματος (1994-1998) (COM(94)0068 – C3-0169/94 – 94/0084(CNS)) (A4-0062/94).

Η κ. Plooij-van Gorsel παρουσιάζει τις εκθέσεις της σχετικά με

– την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη θέσπιση ειδικού προγράμματος έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης στον τομέα της ελεγχόμενης θερμοπυρηνικής σύντηξης (1994-1998) (COM(94)0070 – C3-0190/94 – 94/0073(CNS)) (A4-0066/94).

– την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη θέσπιση ειδικού προγράμματος για τη διάδοση και την αξιοποίηση των αποτελεσμάτων της έρευνας (1994-1998) (COM(94)0068 – C3-0178/94 – 94/0093(CNS)) (A4-0067/94)· ομιλεί επίσης εξ ονόματος της Ομάδας ELDR.

Ο κ. Pompidou παρουσιάζει την έκθεσή του σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη θέσπιση ειδικού προγράμματος έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης στον τομέα της βιοϊατρικής και υγείας (1994-1998) (COM(94)0068 – C3-0172/94 – 94/0087(CNS)) (A4-0063/94).

Ο κ. Adam παρουσιάζει την έκθεσή του σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη θέσπιση ειδικού προγράμματος έρευνας και πληροφόρησης στον τομέα της πυρηνικής ασφάλειας (1994-1998) (COM(94)0070 – C3-0189/94 – 94/0072(CNS)) (A4-0068/94).

Ο κ. Tannert παρουσιάζει την έκθεσή του σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη θέσπιση ειδικού προγράμματος έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης στον τομέα της βιοτεχνολογίας (1994-1998) (COM(94)0068 – C3-0171/94 – 94/0086(CNS)) (A4-0064/94).

Ο κ. Marset Campos παρουσιάζει την έκθεση της κ. Castellina σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη θέσπιση ειδικού προγράμματος έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης στον τομέα των μεταφορών (1994-1998) (COM(94)0068 – C3-0175/94 – 94/0090(CNS)) (A4-0065/94).



Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1994

Παρεμβαίνουν

– η κ. Bloch von Blotnitz, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής Περιβάλλοντος για τις εκθέσεις (A4-0068, 0069 και 0066/94) η οποία ομιλεί και εξ ονόματος της Ομάδας V, οι κ.κ. Τρακατέλλης, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Περιβάλλοντος (έκθεση A4-0064/94), Liese, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Περιβάλλοντος (έκθεση A4-0063/94), Graefe zu Barin-gdorf, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Γεωργίας (A4-0064/94) και η κ. McNally, εξ ονόματος της Ομάδας PSE·

#### ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. SCHLEICHER

##### Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν η κ. Estevan Bolea, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, οι κ.κ. Maset Campos, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, Pompidou, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, η κ. Breyer, εξ ονόματος της Ομάδας V, οι κ.κ. Macartney, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, οι κ.κ. Blokland, εξ ονόματος της Ομάδας EDN, Amadeo, μη εγγεγραμμένος, Linkohr, οι κυρίες Quisthoudt-Rowohl, Ahern, Stirbois, ο κ. Stockmann, η κ. Heinisch, οι κ.κ. Antony, Izquierdo Collado, Howitt, W.G. Van Velzen, η κ. Malone, και ο κ. Ruberti, μέλος της Επιτροπής.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

ψηφοφορία: (Μέρος I, σημείο 16 των παρόντων ΣΠ και και Μέρος I, σημείο 6 των ΣΠ της 18.11.94)

(Εν αναμονή της ώρας των ψηφοφοριών, η συνεδρίαση διακόπτεται στις 11.59 π.μ. και επαναλαμβάνεται στις 12 το μεσημέρι)

#### ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. PERY

##### Αντιπροέδρου

### 5. Ημερήσια διάταξη

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι, σε συνέχεια της παρεμβάσεως σήμερα το πρωί, η Επιτροπή δέχεται να προβεί σε δήλωση για τη Ρουάντα.

Προτείνει η δήλωση αυτή να εγγραφεί στο τέλος της αυριανής ημερήσιας διάταξης.

Το Σώμα εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του.

Παρεμβαίνουν:

– ο κ. Ford για τις προθεσμίες κατάθεσης· ζητεί όπως η ψηφοφορία επί ενδεχομένων προτάσεων ψηφίσματος καταστεί δυνατό να διεξαχθεί ήδη αύριο·

– οι κυρίες Green, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, η οποία επισημαίνει ότι συμφωνήθηκε να μη προβλεφθεί η ψηφοφορία επ' αυτού του θέματος κατά τη διάρκεια της τρέχουσας περιόδου συνόδου, και Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, η οποία υποστηρίζει την προηγούμενη παρέμβαση.

Οι προθεσμίες κατάθεσης ορίστηκαν ως εξής:

- προτάσεις ψηφίσματος:  
8 Δεκεμβρίου στις 12 το μεσημέρι.
- τροπολογίες και κοινές προτάσεις ψηφίσματος:  
12 Δεκεμβρίου στις 7 μ.μ.

#### ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

### 6. Σύνθεση των διακοινοβουλευτικών αντιπροσωπειών (ψηφοφορία)

Προτάσεις της Διάσκεψης των Προέδρων (Μέρος I, σημείο 11 των ΣΠ της 16.11.1994).

Παρεμβαίνει ο κ. Metten ο οποίος παρατηρεί ότι ο προτεινόμενος κατάλογος δεν είναι πλήρης.

Η κ. Πρόεδρος λαμβάνει γνώση της παρατήρησης αυτής και προτείνει όπως ο κατάλογος αυτός επικυρωθεί με την επιφύλαξη μεταγενέστερων τροποποιήσεων που θα ανακοινωθούν στη Συνέλευση.

Παρεμβαίνει η κ. Green η οποία παρατηρεί ότι το σημείο αυτό, δηλαδή η σύνθεση των διακοινοβουλευτικών αντιπροσωπειών είναι εγγεγραμμένη στην ημερήσια διάταξη της συνεδρίασης της Διάσκεψης των Προέδρων που προβλέπεται για σήμερα το απόγευμα.

Το Σώμα επικυρώνει τους προτεινόμενους διορισμούς.

### 7. Κατάσταση στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη (άρθρο 92 του Κανονισμού)

Σύσταση της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής (A4-0048/94).

Αφού δεν υποβλήθηκε γραπτώς καμία αντίρρηση από το ένα δέκατο των βουλευτών που απαρτίζουν το Σώμα, η σύσταση θεωρείται εγκριθείσα, σύμφωνα με το άρθρο 92, παρ. 3 του Κανονισμού (Μέρος II, σημείο 1)

### 8. Οδική μεταφορά επικινδύνων εμπορευμάτων \*\*Π (ψηφοφορία)

Σύσταση για τη 2η ανάγνωση Van Dijk – A4-0040/94

Παρεμβαίνει ο κ. Millan, μέλος της Επιτροπής, που προβαίνει σε ανακοίνωση σχετικά με τις τροπολογίες 11, 12 και 13.

Παρεμβαίνουν ο εισηγητής ο οποίος ζητεί, στη συνέχεια της ανακοίνωσης αυτής, από τους συντάκτες των σχετικών τροπολογιών να τις αποσύρουν, οι κυρίες Ewing, συντάκτρια της τροπολογίας 11, McIntoch, συντάκτρια της τροπολογίας 12 και ο κ. Simpson, συντάκτης της τροπολογίας 13 που διατηρούν τις τροπολογίες τους.

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1994

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ C4-0127/94 – 00/0477(SYN):

Τροπολογία που εγκρίνεται: 11 με ΟΚ·

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 1 με ΟΚ· 2· 3· 4· 5· 6· 7 με ΟΚ· 8 με ΟΚ· 9 και 10 όλες μαζί·

Τροπολογίες που καταλύονται: 12· 13

Η κ. Πρόεδρος επισημαίνει ότι ο Πρόεδρος του Σώματος εξέτασε το παραδεκτό της τροπολογίας 11 και έκρινε, βάσει του άρθρου 125, παράγραφος 3 του Κανονισμού, ότι είναι παραδεκτή.

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

Τροπ. 1 (V)

ψήφισαν:	307
υπέρ:	144
κατά:	156
αποχές:	7

Τροπ. 7 (V)

ψήφισαν:	357
υπέρ:	191
κατά:	165
αποχές:	1

Τροπ.11 (ARE)

ψήφισαν:	360
υπέρ:	334
κατά:	18
αποχές:	8

Τροπ.8 (V)

ψήφισαν:	356
υπέρ:	212
κατά:	140
αποχές:	4

Η κοινή θέση τροποποιείται κατ' αυτόν τον τρόπο (Μέρος II, σημείο 2).

### 9. Εκπομπή ρύπων \*\*II (ψηφοφορία)

Σύσταση για τη 2η ανάγνωση Schleicher – A4-0025/94

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ C4-0016/9 – 00/0524(SYN):

Τροπολογία που εγκρίνεται: 3 με ΟΚ (τροπ. απόρριψης)

Τροπολογίες που καταλύονται: 1 και 2

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

Τροπ.3 (PPE)

ψήφισαν:	349
υπέρ:	312
κατά:	20
αποχές:	17

Η κοινή θέση απορρίπτεται (Μέρος II, σημείο 3).

### 10. Στρώμα του όζοντος \*\*II (ψηφοφορία)

Σύσταση για τη 2η ανάγνωση González Álvarez – A4-0053/94

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ C4-0131/94 – 00/0525(SYN):

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 1 έως 7 όλες μαζί, 8· 9 με ΟΚ· 10 με ΟΚ· 11 έως 17 όλες μαζί· 18 έως 21 όλες μαζί· 22 έως 24 όλες μαζί· 25 και 26 όλες μαζί· 27 και 28 όλες μαζί· 29 με ΟΚ

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

Τροπ. 9 (GUE)

ψήφισαν:	358
υπέρ:	201
κατά:	155
αποχές:	2

Τροπ. 10 (GUE)

ψήφισαν:	348
υπέρ:	197
κατά:	151
αποχές:	0

Τροπ. 29 (GUE)

ψήφισαν:	364
υπέρ:	221
κατά:	139
αποχές:	4

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει την κοινή θέση εγκριθείσα (Μέρος II, σημείο 4).

### 11. Επικίνδυνα χημικά προϊόντα \*\*II (ψηφοφορία)

Σύσταση για τη 2η ανάγνωση Florenz – A4-0018/94

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ C4-0023/94 – 00/0529(SYN):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 9 όλες μαζί

Τροπολογία που αποσύρεται: 10

Η κοινή θέση τροποποιείται κατ' αυτόν τον τρόπο (Μέρος II, σημείο 5).

### 12. Καύση επικίνδυνων απορριμάτων \*\*II (ψηφοφορία)

Σύσταση για τη 2η ανάγνωση Florenz – A4-0043/94

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ C4-0024/94 – 00/0406(SYN):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 39 με ΟΚ (τροπ. απόρριψης)

Τροπολογίες που καταλύονται: 1 έως 38

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1994

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

Τροπ. 39 (PPE, GUE)

ψήφισαν:	363
υπέρ:	304
κατά:	52
αποχές:	7

Η κοινή θέση απορρίπτεται (Μέρος II, σημείο 6).

**13. Διευρωπαϊκά δίκτυα τηλεματικής** \*\*\*I/\*\*I  
(ψηφοφορία)

Εκθέσεις Read – A4-0054/94 και A4-0055/94

α) A4-0054/94 \*\*\*I

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ COM(93)0069 – C3-0163 και 0417/93 – 00/0493(COD):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 3 όλες μαζί

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 7α)).

**ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:**

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (Μέρος II, σημείο 7α)).

β) A4-0055/94 \*\*I

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ COM(93)0069 – C3-0164/93 – 00/0527(SYN):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 και 2 όλες μαζί

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 7β)).

**ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:**

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (Μέρος II, σημείο 7β)).

**14. Η κατάσταση στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη** (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος (B4-0423, 0424, 0425, 0426, 0427 και 0428/94)

Παρεμβαίνει η κ. Roth, εξ ονόματος της Ομάδας V, για να ζητήσει όπως κάθε πολιτική ομάδα μπορέσει να προβεί σε αιτιολόγηση ψήφου για ένα λεπτό η κάθε μία πριν από την ψηφοφορία επί του συνόλου της πρότασης ψηφίσματος.

Παρεμβαίνουν για να εκφράσουν τη σύμφωνη γνώμη τους επ' αυτής της αίτησης ο κ. Martens, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, η κ. Green, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, οι κ.κ. Antony, μη εγγεγραμμένος, ο τελευταίος για να εκφράσει την αντίθεσή του σε αυτή την αίτηση, Puerta, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, και η κ. Lalumière, εξ ονόματος της Ομάδας ARE.

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0423, 0425, 0426 και 0428/94:

– κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους ακόλουθους βουλευτές:  
Hoff, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, von Habsburg, Oostlander, Robles Piquer, Pack, Poettering και Sir Jack Stewart-Clark, εξ ονόματος της Ομάδας PPE  
La Malfa, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Roth, Cohn-Bendit, Wolf, Langer και Aelvoet, εξ ονόματος της Ομάδας V,  
που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Η κ. Πρόεδρος επισημαίνει ότι έλαβε διάφορες αιτήσεις για ψηφοφορία κατά τμήματα:

προοίμιο: εγκρίνεται

Αιτ. σκ. Α: ψηφοφορία κατά τμήματα (PSE):

1ο τμήμα: έως «Βοσνίας-Ερζεγοβίνης»: εγκρίνεται  
2ο τμήμα: υπόλοιπο: εγκρίνεται με ΗΨ (157 υπέρ, 156 κατά, 25 αποχές)

αιτ. σκ. Β έως ΣΤ: εγκρίνονται

Παρ. 1: ψηφοφορία κατά τμήματα(PSE):

1ο τμήμα: το κείμενο χωρίς τις λέξεις «και της Γενικής Συνέλευσής τους»: εγκρίνεται  
2ο τμήμα: οι λέξεις αυτές: εγκρίνεται με ΗΨ (181 υπέρ, 152 κατά, 26 αποχές)

Παρ. 2: εγκρίνεται με ΟΚ(V)

ψήφισαν:	331
υπέρ:	286
κατά:	18
αποχές:	27

Παρ. 3: εγκρίνεται

Παρ. 4: εγκρίνεται με ΟΚ(V)

ψήφισαν:	353
υπέρ:	300
κατά:	18
αποχές:	35

Παρ. 5: εγκρίνεται με ΟΚ(V)

ψήφισαν:	346
υπέρ:	290
κατά:	18
αποχές:	38

Παρ. 6: εγκρίνεται

Αιτιολογήσεις ψήφου:

– προφορικές: ο κ. Kouchner, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Oostlander, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, La Malfa, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Carnero González, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, Anthony ο οποίος αναφερόμενος στο άρθρο 122 του Κανονισμού, ζητεί να του δοθεί η δυνατότητα να προβεί σε αιτιολόγηση ψήφου εξ ονόμα-

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1994

τος των μη εγγεγραμμένων βουλευτών (η κ. Πρόεδρος του απαντά ότι θα επανέλθει επ' αυτής της αίτησης μετά τις αιτιολογήσεις ψήφου των εκπροσώπων των ομάδων) Caccavale, εξ ονόματος της Ομάδας FE, Pompidou, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, Cohn-Bendit, εξ ονόματος της Ομάδας V και Pradier, εξ ονόματος της Ομάδας ARE.

Η κ. Πρόεδρος, επανερχόμενη στην αίτηση του κ. Anthony, επισημαίνει ότι σύμφωνα με την ισχύουσα διαδικασία, οι αιτιολογήσεις ψήφου λαμβάνουν χώρα στο τέλος της ώρας των ψηφοφοριών και ότι η εξαίρεση που έγινε εν προκειμένω συνίσταται στην εξουσιοδότηση μόνον των εκπροσώπων των πολιτικών ομάδων να προβαίνουν σε αιτιολόγηση ψήφου διαρκείας ενός λεπτού. Επισημαίνει ότι δεν μπορεί συνεπώς να δώσει συνέχεια στην αίτηση του κ. Anthony που θα μπορούσε ενδεχομένως να προβεί στην αιτιολόγηση της ψήφου του στο τέλος της ώρας των ψηφοφοριών.

Με ΟΚ (GUE), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα

ψήφισαν:	336
υπέρ:	259
κατά:	26
αποχές:	51

(Μέρος II, σημείο 8)

(οι προτάσεις ψηφίσματος B4-0424 και 0427/94 καταπίπτουν)

### 15. Εφαρμογή της Συμφωνίας ΕΟΧ \*\*\*/\* (ψηφοφορία)

Εκθέσεις Kristoffersen – A4-0058/94 και Titley – A4-0061/94

α) A4-0058/94 \*\*\*

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου και δίνει ως εκ τούτου τη συμφωνη γνώμη του (Μέρος II, σημείο 9α).

β) Έκθεση A4-0061/94 \*

I. ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ (8298/94 – C4-0073/94 – 94/0918(CNS))

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (Μέρος II, σημείο 9β)).

II. ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ (6749/94 – C4-0074/94 – 94/0919(CNS)):

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (Μέρος II, σημείο 9β)).

III. ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ (7297/94 – C4-0075/94 – 94/0920(CNS))

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (Μέρος II, σημείο 9β)).

IV. ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ (8404/94 – C4-0076/94 – 94/0921(CNS))

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (Μέρος II, σημείο 9β)).

V. ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ (9074/94 – C4-0154/94 – 94/0922(CNS))

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (Μέρος II, σημείο 9β)).

### 16. Ειδικά προγράμματα έρευνας \* (ψηφοφορία)

Εκθέσεις Desama – A4-0069/94, Chichester – A4-0062/94, Plooij-Van Gorsel – A4-0066/94, Pompidou – A4-0063/94, Adam A4-0068/94, Tannert A4-0064/94, Castellina A4-0065/94 και Plooij-Van Gorsel A4-0067/94

α) A4-0069/94

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ COM(94)0070 – C3-0191/94 – 94/0074(CNS):

Παρεμβαίνει η κ. Bloch von Blottnitz, εξ ονόματος της Ομάδας V, για να ζητήσει χωριστή ψηφοφορία για κάθε τροπολογία.

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 16 με διαδοχικές ψηφοφορίες

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 10α)).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Με ΟΚ (V), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου

ψήφισαν:	295
υπέρ:	263
κατά:	21
αποχές:	11

(Μέρος II, σημείο 10α)).

β) A4-0062/94

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ COM(94)0068 – C3-0169/94 – 94/0084(CNS):

Παρεμβαίνει ο κ. De Vries, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για να ζητήσει χωριστή ψηφοφορία επί των τροπολογιών 2 και 7

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1· 2· 3 έως 6 όλες μαζί· 7· 8 έως 26 και 28 έως 37 όλες μαζί· 38· 40 έως 43 όλες μαζί

Τροπολογία που απορρίπτεται: 44 με ΗΨ (136 υπέρ, 165 κατά, 13 αποχές)

Τροπολογίες που καταπίπτουν: 27· 39

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1994

**Παρέμβαση:**

– ο εισηγητής επί των τροπ. 44 και 38

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 10β)).

**ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:**

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (Μέρος II, σημείο 10β)).

γ) A4-0066/94

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ COM(94)0070 – C3-0190/94 – 94/0073(CNS):

Παρεμβαίνει η κ. Bloch von Blottnitz, εξ ονόματος της Ομάδας V, για να ζητήσει χωριστή ψηφοφορία επί των τροπ. 1 έως 5.

*Τροπολογίες που εγκρίνονται:* 1 έως 6 με διαδοχικές ψηφοφορίες· 7 με ΗΨ (183 υπέρ, 120 κατά, 16 αποχές)

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 10γ)).

**ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:**

Με ΟΚ (V), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου

ψήφισαν:	307
υπέρ:	261
κατά:	32
αποχές:	14

(Μέρος II, σημείο 10γ)).

Λόγω του προχωρημένου της ώρας, η κ. Πρόεδρος συμβουλεύεται το Σώμα για το κατά πόσον προτίθεται να ακολουθήσει ή να διακόψει τις ψηφοφορίες και διαπιστώνει ότι δεν υπάρχει αντίρρηση για τη συνέχισή τους.

δ) A4-0063/94

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η διάταξη των ψηφοφοριών των τροπολογιών έχει τροποποιηθεί ελαφρώς, βάσει του άρθρου 114 του Κανονισμού, σε σχέση με την αρχικά προβλεπόμενη διάταξη.

**Παρεμβαίνουν:**

– ο εισηγητής για να επισημάνει ότι οι τροπολογίες δεν ήταν διαθέσιμες στα γαλλικά κατά τη στιγμή της εξέτασής τους και εν συνεχεία για να προτείνει ψηφοφορία κατά τμήματα μέχρι την τροπ. 25 και να ζητήσει να αποσυρθούν οι τροπ. 28 και 50·

– οι κ.κ. Liese, de Vries και Cunha, για να ζητήσουν χωριστές ψηφοφορίες.

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ COM(94)0068 – C3-0172/94 – 94/0087(CNS):

*Τροπολογίες που εγκρίνονται:* 1 έως 8 όλες μαζί· 9· 10 έως 25 όλες μαζί· 57 τροποποιημένη με ΟΚ· 26 και 27 όλες μαζί· 54 και 55 όλες μαζί με ΗΨ (152 υπέρ, 125

κατά, 9 αποχές)· 29· 53 με ΗΨ (143 υπέρ, 124 κατά, 19 αποχές)· 30· 31 με ΗΨ (144 υπέρ, 111 κατά, 25 αποχές)· 33 και 34 όλες μαζί· 35 τροποποιημένη· 36 και 37 όλες μαζί· 38· 39· 40· 41· 42 έως 44 όλες μαζί· 45 κατά τμήματα (20 τμήμα με ΗΨ (156 υπέρ, 125 κατά, 7 αποχές)· 46 έως 49 όλες μαζί· 56 με ΗΨ (134 υπέρ, 130 κατά, 16 αποχές)

*Τροπολογίες που απορρίπτονται:* 58 με ΟΚ

*Τροπολογίες που καταπίπτουν:* 52· 51· 32 και 50

*Τροπολογία που αποσύρεται:* 28

**Παρεμβάσεις:**

Επί της τροπ. 57, ο εισηγητής για να επισημάνει ότι είχε ζητήσει ψηφοφορία κατά τμήματα (η κ. Πρόεδρος του απαντά ότι δεν την έχει λάβει, και ο κ. Liese ο οποίος αποσύρει το 2ο τμήμα της τροπολογίας του, πράγμα που σημαίνει ότι καθιστά άκυρη την αίτηση ψηφοφορίας κατά τμήματα του εισηγητή.

Επί της τροπ. 35, ο εισηγητής ο οποίος επισημαίνει μια παράλειψη, τη λέξη «υποχρεωτικός» που θα πρέπει να προστεθεί στις λέξεις «ο γενετικός έλεγχος», η κ. Breyer η οποία εκφράζει την αντίθεσή της σ' αυτή τη προσθήκη και ο εισηγητής για να διευκρινίσει ότι η τροπ. αυτή εγκρίθηκε με τη προσθήκη στην επιτροπή (η τροπ. 35 τέθηκε σε ψηφοφορία με τη λέξη που προστέθηκε)

– η κ. Plooi-j-van Gorsel για να ζητήσει χωριστές ψηφοφορίες επί των τροπ. 38 και 41.

**Χωριστές ψηφοφορίες και/ή κατά τμήματα:**

Τροπ. 45 (PSE)

1ο τμήμα: έως «της Χάρτας των Ηνωμένων Εθνών»  
2ο τμήμα: υπόλοιπο

**Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:**

Τροπ. 58 (V)

ψήφισαν:	302
υπέρ:	48
κατά:	249
αποχές:	5

Τροπ. 57 τροποποιημένη (PPE)

ψήφισαν:	287
υπέρ:	154
κατά:	125
αποχές:	8

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 10δ)).

**ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:**

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (Μέρος II, σημείο 10δ)).

\*  
\*

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1994

Η κ. Πρόεδρος παρατηρεί ότι εάν είναι δυνατόν να ψηφιστούν όλες μαζί οι τροπολογίες που υποβλήθηκαν επί των υπολοίπων εκθέσεων που απομένουν προς ψήφιση, η ψηφοφορία θα μπορούσε, εάν το Σώμα εκφράσει τη σύμφωνη γνώμη του, να συνεχισθεί παρά την έλλειψη χρόνου.

Παραεμβαίνουν οι κ.κ. Cunha και Graefe zu Baringdorf για να ζητήσουν χωριστές ψηφοφορίες.

Κατόπιν αυτού, η κ. Πρόεδρος συμβουλεύεται το Σώμα επί του ερωτήματος κατά πόσον προτίθεται να συνεχισθούν οι ψηφοφορίες.

Το Σώμα αποφασίζει να διακόψει τις ψηφοφορίες στο σημείο αυτό.

(Οι άλλες εκθέσεις θα τεθούν σε ψηφοφορία αύριο το πρωί) – (Μέρος I, σημείο 6 των ΣΠ της 18.11.94)

\* \* \*

*Αιτιολογήσεις ψήφου:*

α) έκθεση Van Dijk (A4-0040/94)

*γραπτές:* οι κυρίες Guinebertière, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, και Banotti

β) έκθεση González Álvarez (A4-0053/94)

*γραπτή:* η κ. Kirssten M. Jensen

γ) Βοσνία

*προφορική:* ο κ. Antony

*γραπτές:* οι κ.κ. Vanhecke, Dillen και η κ. McKenna.

#### ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στη 1.25 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 3 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. FONTAINE

*Αντιπρόεδρος*

Ο κ. Αλαβάνος γνωστοποίησε ότι ήθελε να ψηφίσει κατά του συνόλου της πρότασης ψηφίσματος για τη Βοσνία και η κ. Dybkjaer, ότι ήθελε να ψηφίσει κατά της παραγράφου 4 του ίδιου ψηφίσματος.

#### 17. Σύνθεση των διακοινοβουλευτικών αντιπροσωπειών

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τις ομάδες PSE και FE τις ακόλουθες τροποποιήσεις στον κατάλογο των διορισμών των μελών στις διακοινοβουλευτικές αντιπροσωπείες:

– Αντιπροσωπεία στη Μικτή Κοινοβουλευτική Επιτροπή ΕΕ-Μάλτα

του κ. Leopardi, στη θέση του κ. Di Prima

– Αντιπροσωπεία στη Μικτή Κοινοβουλευτική Επιτροπή ΕΕ-Πολωνία

του κ. Arroni

– Αντιπροσωπεία στη Μικτή Κοινοβουλευτική Επιτροπή ΕΕ-Δημοκρατία της Τσεχίας, Σλοβακία και Σλοβενία

του κ. Wiersma

του κ. Arroni, στη θέση του κ. Fontana

– Αντιπροσωπεία για τις σχέσεις με τις Ηνωμένες Πολιτείες

του κ. Leopardi ο οποίος δεν είναι πλέον μέλος

– Αντιπροσωπεία για τις σχέσεις με την Κεντρική Αμερική και το Μεξικό

της κ. Colli-Comelli

– Αντιπροσωπεία για τις σχέσεις με την Ιαπωνία

του κ. W.G. Van Velzen

– Αντιπροσωπεία για τις σχέσεις με την Κίνα

του κ. Castricum

– Αντιπροσωπεία για τις σχέσεις με την ANASE, τη νοτιοανατολική Ασία και την Κορέα

του κ. De Luca

– Αντιπροσωπεία για τις σχέσεις με την Αυστραλία και τη Νέα Ζηλανδία

του κ. Santini ο οποίος δεν είναι πλέον μέλος

– Αντιπροσωπεία για τις σχέσεις με τη Νότια Αφρική

του κ. Mezzaroma

του κ. Scapagnini.

Παραεμβαίνει η κ. d'Ancona επί της ανακοίνωσης αυτής.

Το Σώμα επικυρώνει τους διορισμούς αυτούς.

#### ΣΥΖΗΤΗΣΗ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συζήτηση επί επικαιρών, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων (για τους τίτλους και τους συντάκτες των προτάσεων ψηφίσματος, βλέπε ΣΠ της 15 Νοεμβρίου 1994, Μέρος I, σημείο 3).

#### 18. Περιβαλλοντικές καταστροφές (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση 26 προτάσεων ψηφίσματος (B4-0344, 0374, 0390, 0395, 0349, 0357, 0361, 0368, 0396, 0407, 0380, 0389, 0345, 0356, 0375, 0381, 0383, 0398, 0408, 0409, 0343, 0410, 0392, 0397, 0421 και 0382/94).

Παραεμβαίνουν: για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος: οι κ.κ. Poggiolini, Bernardini, Speciale, Farassino, Santini, Vinci, η κ. Bloch von Blottnitz, οι κ.κ. Dell'Alba, Arias Cañete, Lange, Baggioni, Eisma, Vandemeulebroucke, Weber, Van Dijk, Gol, η κ. Bloch von Blottnitz, ο κ. Smith, η κ. González Álvarez, οι κ.κ. Telkämper και Burtone.

Παραεμβαίνουν: η κ. Ghilardotti, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, ο κ. Florio, εξ ονόματος της Ομάδας FE, η κ. Muscardini, μη εγγεγραμμένη, ο κ. Ruberti, μέλος της Επιτροπής.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

Ψηφοφορία: (Μέρος I, σημείο 23)

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1994

**19. Αγκόλα (συζήτηση)**

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση οκτώ προτάσεων ψηφίσματος (B4-0365, 0366, 0376, 0378, 0393, 0394, 0400 και 0412/94).

Παρεμβαίνουν: για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος: οι κ.κ. Capucho, Lucas Pires, Girão Pereira, Pradier, Newens, Wolf και Novo.

Παρεμβαίνουν: οι κ.κ. Soares, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, και Ruberti, μέλος της Επιτροπής.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

Ψηφοφορία: (Μέρος I, σημείο 24)

Παρεμβαίνει η κ. Fouque.

**20. Ανθρώπινα δικαιώματα (συζήτηση)**

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση είκοσι προτάσεων ψηφίσματος (B4-0372, 0379, 0391, 0403, 0414, 0352, 0360, 0367, 0387, 0401, 0342, 0347, 0388, 0415, 0341, 0405, 0417, 0351, 0359 και 0373/94).

Παρεμβαίνουν: για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος: οι κ.κ. Costa Neves, Apolinário, Ribeiro, Vandemeulebroucke και Telkämper.

**ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΥ***Αντιπρόεδρος*

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος: η κ. Van Dijk, οι κ.κ. Azzolini, Filippi, Manisco, οι κυρίες Larive, Oddy, η κ. Larive, για κάποιον πρόβλημα διερμηνείας, η κ. Maij-Weggen, οι κ.κ. Kreissl-Dörfler, Gol, Caccavale, οι κυρίες Breyer, d'Ancona και ο κ. Ullmann.

Παρεμβαίνουν: οι κ.κ. Moorhouse, Monteiro, Pradier, ο τελευταίος για να παρουσιάσει μία πρόταση ψηφίσματος, Lucas Pires, Robles Piquer, Moorhouse, ο τελευταίος για να παρουσιάσει μία πρόταση ψηφίσματος, Oostlander, και Ruberti, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

Ψηφοφορία: (Μέρος I, σημείο 25)

**21. Συρία (συζήτηση)**

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση έξι προτάσεων ψηφίσματος (B4-0363, 0369, 0371, 0385, 0404 και 0406/94).

Παρεμβαίνουν: για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος: οι κ.κ. Gol, Caccavale, Moorhouse και Wolf.

Παρεμβαίνουν: οι κ.κ. Schulz, Sonneveld, Antony και Ruberti, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

Ψηφοφορία: (Μέρος I, σημείο 26)

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Kellett-Bowman ο οποίος διαμαρτύρεται για την καθυστέρηση που σημειώθηκε για την έναρξη της ψηφοφορίας και Smith που διαμαρτύρεται για το γεγονός ότι οι συνεδριάσεις της συγκρότησης σε Σώμα των διακοινοβουλευτικών αντιπροσωπειών διεξάγονται την ίδια ώρα με τις ψηφοφορίες της συζήτησης επικαίρων.

**22. Συνθήκη μη διάδοσης των πυρηνικών όπλων (συζήτηση)**

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση τριών προτάσεων ψηφίσματος (B4-0364, 0386 και 0413/94).

Παρεμβαίνουν: για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος: ο κ. Eisma, οι κυρίες Paillet, McKenna, οι κ.κ. Wiersma και Ligabue.

Παρεμβαίνει ο κ. Ruberti, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

Ψηφοφορία: (Μέρος I, σημείο 27)

**ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ**

Παρεμβαίνουν ο κ. David και η κ. Oomen-Ruijten που διαμαρτύρονται επίσης και οι δύο για την ταυτόχρονη διεξαγωγή της συνεδρίασης συγκρότησης σε Σώμα των διακοινοβουλευτικών αντιπροσωπειών και της ψηφοφορίας, η δε τελευταία επιμένει εξάλλου όπως ληφθεί υπόψη το γεγονός ότι οι παριστάμενοι βουλευτές στην Ολομέλεια δεν μπορούν ως εκ τούτου να συμμετάσχουν στις συνεδριάσεις αυτές (ο κ. Πρόεδρος αναγνωρίζει ότι πρόκειται για λάθος οργάνωσης).

**23. Περιβαλλοντικές καταστροφές (ψηφοφορία)**

(Προτάσεις ψηφίσματος B4-0344, 0374, 0390, 0395, 0349, 0357, 0361, 0368, 0396, 0407, 0380, 0389, 0345, 0356, 0375, 0381, 0384, 0398, 0408, 0409, 0343, 0410, 0392, 0397, 0421 και 0382/94)

*Πλημμύρες στην Ιταλία, στη Γαλλία και την Ισπανία*

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0344, 0374, 0390, 0395, 0349, 0357, 0361, 0368, 0396, 0407 και 0380/94:

- κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους βουλευτές:  
Bontempi, Bernardini και Cabezon Alonso, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,  
Poggiolini και Bernard-Reymond, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,  
Farassino, Galland, Moretti, Fassa, la Malfa και Gasdì-ba i Bøhm, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,  
Pettinari, Vinci, Bertinotti, Ainardi και Gutiérrez Díaz, εξ ονόματος της Ομάδας GUE,  
Liguabe, Florio και Santini, εξ ονόματος της Ομάδας FE,  
Pasty, εξ ονόματος της Ομάδας RDE,  
Ripa di Meana, Langer, Orlando και Aglietta, εξ ονόματος της Ομάδας V,  
Lalumière, Dell'Alba, Mamère και Vandemeulebroucke, εξ ονόματος της Ομάδας ARE,  
που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

**Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1994**

*Τροπολογίες που εγκρίνονται:* 3 με ΗΨ (83 υπέρ, 70 κατά, 2 αποχές)

*Τροπολογίες που απορρίπτονται:* 1· 2

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 11α*)).

*Ισπανία*

**ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β4-0389/94:**

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα

Παρεμβαίνει η κ. Oomen-Ruijten η οποία επισημαίνει ότι η Ομάδα PPE είχε ζητήσει ψηφοφορία με ΟΚ επ' αυτής της πρότασης ψηφίσματος.

Ο κ. Πρόεδρος επαναλαμβάνει την ψηφοφορία.

Με ΟΚ, το Σώμα επιβεβαιώνει την απόφαση:

ψήφισαν:	172
υπέρ:	170
κατά:	0
αποχές:	2

(*Μέρος II, σημείο 11β*)).

*Πρώην ΕΣΣΔ*

**ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β4-0345, 0356, 0375, 0381, 0383, 0398, 0408, 0409/94:**

- κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους βουλευτές:  
Hoff και Collins, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,  
Florenz και Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,  
Pimenta, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,  
Παπαγιαννάκη, εξ ονόματος της Ομάδας GUE,  
Cabrol, εξ ονόματος της Ομάδας RDE,  
Schroeder και Bloch von Blottnitz, εξ ονόματος της Ομάδας V,  
Lalumière και Vandemeulebroucke, εξ ονόματος της Ομάδας ARE
- που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

*Τροπολογίες που εγκρίνονται:* 1· 2

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 11γ*)).

*Αίγυπτος*

**ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β4-0343/94:**

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 11δ*)).

*Τουρκία*

**ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β4-0410/94:**

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 11ε*)).

*Πλημύρες στα στρατόπεδα προσφύγων Σαχράουι*

**ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β4-0392, 0397, 0421/94:**

- κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους βουλευτές:  
Smith, Cabezón Alonso και Pons Grau, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,  
González Álvarez και Elmalan, εξ ονόματος της Ομάδας GUE,  
Teikämper και Aelvoet, εξ ονόματος της Ομάδας V
- που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 11στ*)).

*Χολέρα στην Ιταλία*

**ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β4-0382/94:**

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 11ζ*)).

**24. Αγκόλα (ψηφοφορία)**

(Προτάσεις ψηφίσματος Β4-0365, 0366, 0376, 0378, 0393, 0394, 0400 και 0412/94)

**ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β4-0365, 0366, 0376, 0393, 0394, 0400, 0412/94:**

- κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους βουλευτές:  
Sakellariou, Marinho, Newens και d'Ancona, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,  
Schwaiger, Lucas Pires και Maij-Weggen, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,  
Carucho, de Melo και Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,  
Ribeiro και Miranda, εξ ονόματος της Ομάδας GUE,  
Ligabue και Santini, εξ ονόματος της Ομάδας FE,  
Monteiro, Girão Pereira και Pasty, εξ ονόματος της Ομάδας RDE,  
Wolf, Aelvoet και Kreissl-Dörfler, εξ ονόματος της Ομάδας V
- που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Ζητήθηκε χωριστή ψηφοφορία επί της αιτ.σκ. Δ (PSE)

αιτ. σκ. Α έως Γ: εγκρίνονται

αιτ. σκ. Δ: εγκρίνεται

αιτ. σκ. Ε και ΣΤ, και παρ. 1 έως 3: εγκρίνονται

μετά την παρ. 3, τροπ. 1:

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Wolf για να προτείνει μία προφορική τροπολογία που αποσκοπεί στο να προστεθεί η λέξη «όλα» πριν από τις λέξεις «τα πρόσωπα» και Monteiro, από κοινού συντάκτης της τροπολογίας αυτής ο οποίος εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του σε αυτή την τροποποίηση.



Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1994

(Ο κ. Πρόεδρος, αφού συμβουλευτεί το Σώμα για την αποδοχή της προφορικής αυτής τροπολογίας, επισημαίνει ότι δεν υπάρχει αντίρρηση στη θέση σε ψηφοφορία της τροπολογίας αυτής όπως τροποποιήθηκε).

Η παρ. 1 εγκρίνεται

Παρ. 4 και 5: εγκρίνονται

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 12*)

(Η πρόταση ψηφίσματος Β4-0378/94 καταπίπτει).

## 25. Ανθρώπινα δικαιώματα (ψηφοφορία)

(Προτάσεις ψηφίσματος Β4-0372, 0379, 0391, 0403, 0414, 0352, 0360, 0367, 0387, 0401, 0342, 0347, 0388, 0415, 0341, 0405, 0417, 0351, 0359 και 0373/94)

### Ανατολικό Τιμόρ

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β4-0372, 0379, 0391, 0403, 0414/94:

- κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους βουλευτές:  
Barros Moura και Marinho, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,  
Carucho, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,  
Novo, εξ ονόματος της Ομάδας GUE,  
Monteiro, Girão Pereira, Pasty, εξ ονόματος της Ομάδας RDE,  
Telkämper, εξ ονόματος της Ομάδας V,  
Pradier, Lalumière και Vandemeulebroucke, εξ ονόματος της Ομάδας ARE,  
Lucas Pires

που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

*Τροπολογίες που εγκρίνονται:* 3 με ΗΨ (109 υπέρ, 61 κατά, 16 αποχές)· 5 (τροποποιημένη)· 4

*Τροπολογίες που απορρίπτονται:* 1· 2

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά, η παράγραφος 4 κατά τμήματα και με μία τροποποίηση

### Παρεμβάσεις:

- ο κ. Telkämper που προτείνει να αφαιρεθεί από την τροπολογία 5 η αναφορά στον αριθμό «32» (η τροπολογία τέθηκε σε ψηφοφορία όπως τροποποιήθηκε)

- στην παράγραφο 4, ο κ. Cox, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, ζητεί να αντικατασταθούν οι λέξεις «τη χώρα αυτή» από «την κυβέρνηση της Ινδονησίας»

- η παρ. 4 τίθεται κατά συνέπεια σε ψηφοφορία κατά τμήματα:

1ο τμήμα: έως «Ινδονησίας»: εγκρίνεται

2ο τμήμα: υπόλοιπο: εγκρίνεται

ο κ. de Vries παρεμβαίνει στη συνέχεια για να ζητήσει την ενσωμάτωση στην τροπολογία της τροποποίησης που ζητήθηκε από τον κ. Cox.

Το Σώμα εγκρίνει την τροποποίηση αυτή.

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 13α*).

### Silvia Baraldini

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β4-0352, 0360, 0367, 0387, 0401/94:

- κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους βουλευτές:  
Imbeni, Fantuzzi, Vecchi, Nencini και Colajanni, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,  
Bianco, Filippi, Graziani, Secchi, Segni και Burtone, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,  
La Malfa και Moretti, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,  
Manisco, εξ ονόματος της Ομάδας GUE,  
Ligabue, Colli και Santini, εξ ονόματος της Ομάδας FE,  
Langer, Aglietta, Ripa di Meana και Orlando, εξ ονόματος της Ομάδας V,  
Lalumière, εξ ονόματος της Ομάδας ARE  
που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 13β*).

### Ελ Σαλβαδόρ

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β4-0342, 0347, 0388 και 0415/94:

- κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους βουλευτές:  
Sakellariou και Oddy, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,  
Maij-Weggen και Robles Piquer, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,  
Larive και Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,  
Carnero González και González Álvarez, εξ ονόματος της Ομάδας GUE,  
Ligabue και Santini, εξ ονόματος της Ομάδας FE,  
Kreissl-Dörfler, εξ ονόματος της Ομάδας V,  
Lalumière και Vandemeulebroucke, εξ ονόματος της Ομάδας ARE

που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 13γ*).

### Κίνα

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β4-0341, 0405, 0417/94:

- κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους ακόλουθους βουλευτές:  
Sakellariou, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,  
Lenz και Moorhouse, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,  
Gol, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,  
Pailler και Aramburu del Rio, εξ ονόματος της Ομάδας GUE,  
Ligabue, Mezzaroma, Caccavale και Santini, εξ ονόματος της Ομάδας FE,

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1994

Breyer, εξ ονόματος της Ομάδας V,  
Lalumière και Sainjon, εξ ονόματος της Ομάδας ARE  
(ο κ. Pasty, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, υπογράφει  
επίσης την πρόταση)

που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτά-  
σεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Ζητήθηκε χωριστή ψηφοφορία επί της αιτιολογικής σκέ-  
ψης Γ, από την Ομάδα V.

Το σύνολο του κειμένου χωρίς την αιτ.σκ. Γ: εγκρίνεται  
αιτ. σκ. Γ: εγκρίνεται

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 13δ)).

Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β4-0351, 0359, 0373/94:

- κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από  
τους βουλευτές:  
Kouchner, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,  
Oostlander, Pack, von Habsburg, Lenz, εξ ονόματος  
της Ομάδας PPE,  
Gol, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,  
Carnero González, Pettinari και Παπαγιαννάκη, εξ  
ονόματος της Ομάδας GUE,  
Ligabue και Santini, εξ ονόματος της Ομάδας FE,  
Langer, Aglietta και Ullman, εξ ονόματος της Ομάδας  
V,  
Lalumière, Dell'Alba και Vandemeulebroucke, εξ ονό-  
ματος της Ομάδας ARE,  
που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτά-  
σεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 13ε)).

## 26. Συρία (ψηφοφορία)

(Προτάσεις ψηφίσματος Β4-0363, 0369, 0371, 0385,  
0404 και 0406/94)

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β4-0363, 0369, 0371,  
0385, 0404 και 0406/94:

- κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από  
τους βουλευτές:  
Sakellariou, Colajanni και d'Ancona, εξ ονόματος της  
Ομάδας PSE,  
Moorhouse, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,  
Gol, André-Léonard και Bertens, εξ ονόματος της  
Ομάδας ELDR,  
Carnero González, εξ ονόματος της Ομάδας GUE,  
Ligabue, Caccavale και Santini, εξ ονόματος της  
Ομάδας FE,  
Pasty, εξ ονόματος της Ομάδας RDE,  
Roth, Langer και Cohn-Bendit, εξ ονόματος της Ομά-  
δας V  
που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτά-  
σεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 με ΗΨ (105 υπέρ, 77  
κατά, 1 αποχή)

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχι-  
κά.

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 14).

## 27. Συνθήκη μη διάδοσης των πυρηνικών όπλων (ψηφοφορία)

(Προτάσεις ψηφίσματος Β4-0364, 0386 και 0413/94)

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β4-0364, 0386, 0413/94:

- κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από  
τους βουλευτές:  
Wiersma, Sakellariou, d'Ancona και Colajanni, εξ ονό-  
ματος της Ομάδας PSE,  
Fabra, Robles Piquer και Oomen-Ruijten, εξ ονόματος  
της Ομάδας PPE,  
Eisma, Goerens, La Malfa και Gol, εξ ονόματος της  
Ομάδας ELDR,  
Carnero González, Wurtz, Pettinari, Ribeiro, Αλαβάνο  
και Εφραιμίδη, εξ ονόματος της Ομάδας GUE,  
Ligabue και Santini, εξ ονόματος της Ομάδας FE,  
Aelvoet, Langer, Lannoye και Bloch von Blottnitz, εξ  
ονόματος της Ομάδας V,  
Vandemeulebroucke, εξ ονόματος της Ομάδας ARE  
που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτά-  
σεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 15).

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΣΥΖΗΤΗΣΗΣ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ Sir Jack STEWART-CLARK

Αντιπροέδρου

## 28. Προϋπολογισμός 1995 (προθεσμίες)

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η Διάσκεψη των Προέδ-  
ρων καθόρισε τις ακόλουθες προθεσμίες για τη δεύτερη  
ανάγνωση του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊ-  
κών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1995.

- τροπολογίες των επιτροπών ή των 26 μεμονωμένων  
μελών:  
Πέμπτη 1 Δεκεμβρίου, 12 το μεσημέρι
- τροπολογίες της Επιτροπής Προϋπολογισμών:  
Πέμπτη 8 Δεκεμβρίου 12 το μεσημέρι
- προτάσεις απόρριψης  
Δευτέρα 12 Δεκεμβρίου: 7 μ.μ.
- τροπολογίες στις προτάσεις ψηφίσματος που περιέ-  
χονται στις εκθέσεις Wynn και Dankert:  
Τρίτη 13 Δεκεμβρίου: 5 μ.μ.

## 29. Γενικευμένες δασμολογικές προτιμήσεις (συ- ζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, σε κοινή συζήτηση, τρεις  
εκθέσεις εξ ονόματος της Επιτροπής Ανάπτυξης και  
Συνεργασίας.

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1994

Η κ. Maij-Weggen παρουσιάζει τις εκθέσεις της:

- σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής στο Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για την καλύτερη ένταξη των αναπτυσσομένων χωρών στο διεθνές εμπόριο - Ο ρόλος του ΣΓΠ κατά τη διάρκεια της δεκαετίας 1995-2004 (COM(94)0212 - C4-0059/94) (A4-0038/94).
- σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου περί εφαρμογής πολυετούς συστήματος γενικευμένων δασμολογικών προτιμήσεων για την περίοδο 1995-1997 όσον αφορά ορισμένα βιομηχανικά προϊόντα που προέρχονται από αναπτυσσόμενες χώρες (COM(94)0337 - C4-0161/94 - 94/0209(ACC)) (A4-0071/94).
- σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου με την οποία παρατείνεται κατά το 1995 η εφαρμογή των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 3833/90, 3835/90 και 3900/91 που αφορούν την εφαρμογή γενικευμένων δασμολογικών προτιμήσεων όσον αφορά ορισμένα γεωργικά προϊόντα που προέρχονται από αναπτυσσόμενες χώρες (COM(94)0337 - C4-0162/94 - 94/0210(ACC)) (A4-0072/94).

Παρεμβαίνουν η κ. Miranda de Lage, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής ΕΟΣ, ο κ. Alan J. Donnelly, συντάκτης γνωμοδότησης της Οικονομικής Επιτροπής, οι κυρίες Junker, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Palacio Vallelersundi, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, André-Léonard, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, ο κ. Jové Peres, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, Santini, εξ ονόματος της Ομάδας FE

#### ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ΑΥΓΕΡΙΝΟΥ

##### Αντιπρόεδρου

Παρεμβαίνουν ο κ. Telkämper, εξ ονόματος της Ομάδας V, η κ. Taubira-Delannon, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, οι κ.κ. Van der Waal, εξ ονόματος της Ομάδας EDN, Martinez, μη εγγεγραμμένος, Liese, Christophersen, αντιπρόεδρος της Επιτροπής, η κ. Maij-Weggen, ο κ. Christophersen και η κ. Maij-Weggen.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

ψηφοφορία: (Μέρος I, σημείο 7 των ΣΠ της 18.11.94)

### 30. Ημερήσια διάταξη της επομένης συνεδριάσεως

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η ημερήσια διάταξη της επομένης ορίσθηκε ως εξής:

9 π.μ.:

- διαδικασία χωρίς έκθεση \*
- ψηφοφορίες επί των κειμένων επί των οποίων η συζήτηση έχει περατωθεί
- κοινή συζήτηση τριών εκθέσεων (Ferrer και Schwaiger) για την απελευθέρωση του εμπορίου \* (1)
- κοινή συζήτηση δύο εκθέσεων des Places και Cunha για τις αρόσιμες καλλιέργειες \* (1)
- έκθεση Garriga Polledo για το Ταμείο Εγγυήσεων \* (1)
- έκθεση De Luca για το καθεστώς κοινοτικών ενισχύσεων \* (1)
- έκθεση Langenhagen για την αλιευτική συμφωνία ΕΚ-Δανίας και Γροιλανδίας \* (1)
- δήλωση της Επιτροπής για την αλιεία ρέγγας (1)
- δήλωση της Επιτροπής για την Ρουάντα

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 7.50 μ.μ.)

(1) Τα κείμενα θα τίθενται σε ψηφοφορία μετά τη λήξη κάθε συζήτησης.

Enrico VINCI  
Γενικός Γραμματέας

Antoni GUTIERREZ DIAZ  
Αντιπρόεδρος

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1994

## ΜΕΡΟΣ II

## Κείμενα πού εγκρίθηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

**1. Κατάσταση στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη (άρθρο 92 του Κανονισμού)**

A4-0048/94

**Σύσταση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου προς το Συμβούλιο σχετικά με την κατάσταση στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη***Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη το άρθρο 92 του Κανονισμού του,
  - έχοντας υπόψη το δεύτερο εδάφιο του άρθρου I.7 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση,
  - υπενθυμίζοντας τα προηγούμενα ψηφίσματά του σχετικά με την κατάσταση στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη, και ιδιαίτερα το ψήφισμα που εγκρίθηκε στις 29 Σεπτεμβρίου 1994 <sup>(1)</sup>,
  - έχοντας υπόψη την πρόταση σύστασης της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής (A4-0048/94),
- A. επαναβεβαιώνοντας την υποστήριξη του και τη βαθιά προσήλωσή του στην ύπαρξη στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη μιας πολυεθντικής και πολυπολιτισμικής κοινωνίας, στην οποία Κροάτες, Βόσνιοι Μουσουλμάνοι και Βόσνιοι Σέρβοι θα ζούν με ίσα δικαιώματα, αλλά εκφράζοντας φόβους ότι η επιβίωση μιας τέτοιας κοινωνίας τίθεται τώρα σοβαρά σε κίνδυνο λόγω της κλιμάκωσης της στρατιωτικής δραστηριότητας στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη,
- B. θεωρώντας ότι η μη αναγνώριση εκ μέρους της κυβέρνησης του Βελιγραδίου των δύο Δημοκρατιών της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης και της Κροατίας οι οποίες έχουν αποδεχθεί το σχέδιο ειρήνης που προτείνει η ομάδα επαφής, αποτελεί αιτία μόνιμης έντασης στην περιοχή,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι προσπάθειες και οι παραχωρήσεις της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης για την εξασφάλιση ενός ειρηνικού διακανονισμού της διένεξης έχουν απλώς οδηγήσει σε μια πολιτική κατάσταση όπου ζητούνται περισσότερες προσπάθειες και περαιτέρω παραχωρήσεις από μια χώρα που εισέρχεται στον τρίτο χειμώνα πολέμου κατά τη διάρκεια του οποίου ένας ήδη ταπεινωμένος πληθυσμός θα εξαρτάται και πάλι πλήρως από την ανθρωπιστική βοήθεια για να επιβιώσει,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι αξίζει να υπογραμμισθεί και θα πρέπει να ενθαρρυνθεί από την Ευρωπαϊκή Ένωση η υποχρέωση τόσο της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης όσο και της Κροατίας να κάνουν την ομοσπονδία να λειτουργήσει ειρηνικά σε όλα τα επίπεδα,
- E. λαμβάνοντας υπόψη ότι πρέπει να καθορισθεί με μεγαλύτερη ακρίβεια η έκταση των προστατευόμενων περιοχών και των εξαιρούμενων ζωνών, προκειμένου να εγγυώνται η ασφάλεια και η ανθρωπιστική προστασία των πληθυσμών των σχετικών («θυλάκων») περιοχών,
1. συνιστά στο Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης να χρησιμοποιήσει την επιρροή του στο Συμβούλιο Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών και στην ομάδα επαφής προκειμένου να εξασφαλισθούν τα ακόλουθα:
- α) η αποδοχή του σχεδίου ειρήνης της ομάδας επαφής, από τις αρχές του Πάλε και η εφαρμογή του από όλα τα μέρη·
  - β) οποιαδήποτε περαιτέρω άρση του εμπάργκο κατά της Σερβίας και του Μαυροβουνίου πρέπει να εξαρτάται από την εκ μέρους της Κυβέρνησης του Βελιγραδίου αναγνώριση της Δημοκρατίας της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης·
  - γ) θα πρέπει να τερματισθεί η πολιορκία του Σεράγεβο και θα πρέπει να εξασφαλισθεί η ελεύθερη πρόσβαση στο και από το Σεράγεβο με το άνοιγμα τουλάχιστον ενός «διαδρόμου» ο οποίος θα είναι υπό τον έλεγχο της UNPROFOR και θα έχει την υποστήριξη του ΝΑΤΟ·

<sup>(1)</sup> ΣΠ της ημερομηνίας αυτής, Μέρος II, σημείο 7.

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1994

- δ) η πολιτική των προστατευόμενων περιοχών και των εξαιρούμενων ζωνών θα πρέπει να βρίσκεται σε πλήρη αλληλουχία όχι μόνο με τις προτάσεις που εκτίθενται στο σχέδιο ειρήνης, αλλά και με την ασφάλεια των σχετικών πληθυσμών, αφού μια τέτοια πολιτική προϋποθέτει ελεύθερη πρόσβαση σ' αυτές τις περιοχές για ανθρωπιστικές επιχειρήσεις και ενεργό πρόληψη και/ή αντίδραση έναντι οιαδήποτε περαιτέρω επιθετικών ενεργειών κατά των σχετικών θυλάκων·
- ε) η διεθνής κοινότητα θα πρέπει να αναγνωρίσει ότι η Δημοκρατία της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης, όπως κάθε κυρίαρχο κράτος, έχει δικαίωμα αυτοάμυνας όπως ορίζεται στο άρθρο 51 του Καταστατικού Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών·
2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα σύσταση στο Συμβούλιο και, προς ενημέρωση, στην Επιτροπή, στα κράτη μέλη και στην Κυβέρνηση της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης.

## 2. Οδικές μεταφορές επικίνδυνων εμπορευμάτων \*\*II

A4-0040/94

Απόφαση επί της κοινής θέσεως του Συμβουλίου όσον αφορά την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τις οδικές μεταφορές επικίνδυνων εμπορευμάτων (C4-0127/94 - 00/0477(SYN))

(Διαδικασία συνεργασίας: δεύτερη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου (C4-0127/94 - 00/0477 (SYN)),
- έχοντας υπόψη τη γνωμοδότησή του σε πρώτη ανάγνωση <sup>(1)</sup> στην πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(93)0548) <sup>(2)</sup>,
- έχοντας υπόψη την τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής (COM(94) 0238) <sup>(3)</sup>,
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 189Γ της Συνθήκης ΕΚ,
- βασιζόμενο στο άρθρο 67 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη τη σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού (A4-0040/94),

1. τροποποιεί ως ακολούθως την κοινή θέση·
2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία αριθ. 11)

Άρθρο 6, παράγραφος 6α (νέο)

**6α.** Κάθε κράτος μέλος μπορεί να επιτρέψει τη χρήση, για μεταφορά επί του εδάφους του, ξύλινων κάδων χωρητικότητας άνω των 250 λίτρων που δεν έχουν πιστοποιηθεί σύμφωνα με την ADR, για τη μεταφορά οινόπνευματων ποτών περιεκτικότητας σε οινόπνευμα μεγαλύτερης από 24% αλλά όχι μεγαλύτερης από 70%.

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 205 της 25.07.1994, σελ. 51.

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 17 της 20.01.1994, σελ. 6.

<sup>(3)</sup> ΕΕ C 192 της 15.07.1994, σελ. 17.

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1994

### 3. Εκπομπές ρύπων \*\*II

A4-0025/94

Απόφαση σχετικά με την κοινή θέση στην οποία κατέληξε το Συμβούλιο ως προς την πρόταση οδηγίας για τροποποίηση της οδηγίας 88/609/ΕΟΚ που αφορά τον περιορισμό των εκπομπών στην ατμόσφαιρα ορισμένων ρύπων από μεγάλες εγκαταστάσεις καύσης (C4-0016/94 - 00/0524(SYN))

(Διαδικασία συνεργασίας: δεύτερη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου (C4-0016/94 - 00/0524(SYN)),
- επισημαίνοντας τη γνωμοδότησή του από την πρώτη ανάγνωση <sup>(1)</sup> σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(92)0563) <sup>(2)</sup>,
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 189 Γ της Συνθήκης ΕΚ,
- βασιζόμενο στο άρθρο 67 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη τη σύσταση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών για τη δεύτερη ανάγνωση (A4-0025/94),

1. απορρίπτει την κοινή θέση·
2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 268 της 4.10.1993, σελ. 33.

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 17 της 22.01.1993, σελ. 12.

### 4. Στρώμα του όζοντος \*\*II

A4-0053/94

Απόφαση που αφορά την κοινή θέση του Συμβουλίου επί της προτάσεως κανονισμού του Συμβουλίου για τις ουσίες που καταστρέφουν το στρώμα του όζοντος (C4-0131/94 -00/0525 (SYN))

(Διαδικασία συνεργασίας: δεύτερη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου (C4-0131/94 - 00/0525 (SYN)),
- έχοντας υπόψη τη γνωμοδότηση που εξέδωσε κατά την πρώτη ανάγνωση <sup>(1)</sup> σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(93) 0202) <sup>(2)</sup>,
- έχοντας υπόψη την τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο COM(94) 0075 <sup>(3)</sup>,
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 189 Γ της Συνθήκης ΕΚ,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη τη σύσταση για δεύτερη ανάγνωση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών (A4-0053/94),

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 61 της 28.02.1994, σελ. 63.

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 232 της 28.08.1993, σελ. 6.

<sup>(3)</sup> ΕΕ C 109 της 19.04.1994, σελ. 11.

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1994

1. εγκρίνει την κοινή θέση·
2. αναθέτει στον πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή·

## 5. Επικίνδυνες χημικές ουσίες \*\*II

A4-0018/94

**Απόφαση σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου για την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που τροποποιεί για πρώτη φορά το παράρτημα I του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2455/92 για τις εξαγωγές και εισαγωγές ορισμένων επικινδύνων χημικών ουσιών (C4-0023/94 - 00/0529 (SYN))**

(Διαδικασία συνεργασίας: Δεύτερη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου C4-0023/94 - 94/0529 (SYN),
- έχοντας υπόψη τη γνωμοδότησή του σε πρώτη ανάγνωση <sup>(1)</sup> σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM (93) 0120) <sup>(2)</sup>,
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 189Γ της Συνθήκης ΕΚ
- έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη τη σύσταση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών για τη δεύτερη ανάγνωση (A4-0018/94),

1. Τροποποιεί ως ακολούθως την κοινή θέση·
2. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή·

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

*Αιτιολογική σκέψη 2α (νέα)*

ότι εναπόκειται στις τρίτες χώρες να αποφασίσουν ποιες χημικές ουσίες μπορούν να εισαχθούν· ότι λόγω των κινδύνων από τις επικίνδυνες χημικές ουσίες, όλες οι εξαγωγές ουσιών που κατατάσσονται στις ιδιαίτερα τοξικές πρέπει να υπόκεινται στις διατάξεις του άρθρου 4 του κανονισμού ΕΟΚ 2455/92·

(Τροπολογία 2)

*Αιτιολογική σκέψη 2β (νέα)*

ότι, αναλογικά, επίσης οι καρκινογόνες, οι μεταλλαξιγόνες και οι τερατογόνες ουσίες, για τις οποίες προβλέπονται περιορισμοί <sup>(1)</sup> δυνάμει της οδηγίας 76/769/ΕΟΚ, θα πρέπει να πληρούν τις προϋποθέσεις που περιέχονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) 2455/92.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. C 091 της 28.03.1994, σελ. 94.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. C 112 της 22.04.1993, σελ. 12.

<sup>(1)</sup> βλ. COM(92)0195 - 00/0414(COD).

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1994

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 3)

Αιτιολογική σκέψη 2γ (νέα)

ότι όλες οι ουσίες που, λόγω προηγούμενων ή μεταγενέστερων τροποποιήσεων υπόκεινται στις διατάξεις του κανονισμού 76/769/ΕΟΚ, πρέπει να περιλαμβάνονται αυτόματα στο παράρτημα του κανονισμού 2455/92/ΕΟΚ, προκειμένου τα πρόσωπα που βρίσκονται σε τρίτες χώρες να καλύπτονται από την ίδια προστασία που ισχύει για το εσωτερικό της Κοινότητας·

(Τροπολογία 4)

Αιτιολογική σκέψη 2δ (νέα)

ότι η βιομηχανία καλείται να διοργανώσει και να χρηματοδοτήσει σεμινάρια σε αναπτυσσόμενες χώρες, με στόχο την ενημέρωση σχετικά με τους ενδεχόμενους κινδύνους από εισαγόμενες χημικές ουσίες, και την ορθή χρησιμοποίηση τέτοιων ουσιών·

(Τροπολογία 5)

Αιτιολογική σκέψη 2ε (νέα)

εκτιμώντας ότι είναι καθήκον της Κοινότητας να φροντίζει να εξασφαλίζει στους κατοίκους των αναπτυσσόμενων χωρών το ίδιο υψηλό επίπεδο προστασίας της υγείας με αυτό που απολαύουν οι κάτοικοι της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

(Τροπολογία 6)

ΑΡΘΡΟ 1α (νέο)

ΑΡΘΡΟ 1α

Στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2455/92 να προστεθεί το εξής σημείο:

«6. Στην περίπτωση επανειλημμένων εξαγωγών χημικής ουσίας για την οποία υπάρχει υποχρέωση κοινοποίησης, η κοινοποίηση πρέπει να ανανεώνεται ανά τριετία·

(Τροπολογία 7)

ΑΡΘΡΟ 1β (νέο)

ΑΡΘΡΟ 1β

Όλες οι ουσίες που, λόγω προηγούμενων ή μεταγενέστερων τροποποιήσεων, υπόκεινται στις διατάξεις του κανονισμού 76/769/ΕΟΚ, συμπεριλαμβάνονται στο παράρτημα I του κανονισμού ΕΟΚ 2455/92·

(Τροπολογία 8)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Να προστεθούν στο παράρτημα οι εξής χημικές ουσίες:

- χλωρο-Ι-αιθυλένιο
- βενζόλιο αριθ. CAS 71-43-2



Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1994

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

- χρυσotίλης αριθ. CAS 12001-29-5
- βενζιδίνη
- ο-νιτροβενζαλδεΰδη
- θειούχο αμμώνιο αριθ. CAS 12135-76-1
- όξινο θειούχο αμμώνιο αριθ. CAS 12124-99-1
- πολυθειούχο αμμώνιο αριθ. CAS 12259-92-6
- βρωμοοξικός μεθυλεστέρας αριθ. CAS 96-32-2
- βρωμοοξικός αιθυλεστέρας αριθ. CAS 105-36-2
- βρωμοοξικό προπύλιο
- βρωμοοξικός βουτυλεστέρας
- ανθρακικός μόλυβδος:
  - ουδέτερος άνυδρος  $PbCO_3$  αριθ. CAS 598-63-0
  - διττανθρακικός  $ZPbCO_3Pb(OH)_2$  αριθ. CAS 1319-46-6
- θειικός μόλυβδος:
  - $PbSO_4$  αριθ. CAS 7446-14-2
  - $Pb_xSO_4$  αριθ. CAS 15739-80-7
- ενώσεις αρσενικού
- δι-μ-οξο-δι-η  
βουτυλοκασσιτεροϋδροξυβοράνιο ( $C_8H_7BO_3Sn$ , αριθ. CAS 75113-37-0) (OBB)
- κάδμιο (αριθ. CAS 7440-43-9) και ενώσεις καδμίου
- τετραχλωροαιθάνιο αριθ. CAS 127-55-6
- 1,2 διχλωροαιθάνιο αριθ. CAS 107-06-2
- διχλωρομεθάνιο αριθ. CAS 75-09-2
- χλωροφθοράνθρακες -- οργανικές ενώσεις ψευδαργύρου

(Τροπολογία 9)

**ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ**

Στο παράρτημα να προστεθούν οι εξής ουσίες ή ομάδες ουσιών:

- Ουσίες του παραρτήματος I της οδηγίας 67/548/ΕΟΚ, που κατατάσσονται στις καρκινογόνες κατηγορίας 1 ή κατηγορίας 2 και επισημαίνονται τουλάχιστον ως τοξικές (T) και με ένδειξη επικινδυνότητας R 45: «Μπορεί να προκαλέσει καρκίνο» ή R 49: «η εισπνοή της μπορεί να προκαλέσει καρκίνο».
- Ουσίες του παραρτήματος I της οδηγίας 67/548/ΕΟΚ, που κατατάσσονται στις μεταλλαξογόνες κατηγορίας 1 ή κατηγορίας 2 και με ένδειξη επικινδυνότητας R 46: «Μπορεί να προκαλέσει κληρονομικές βλάβες».
- Ουσίες του παραρτήματος I της οδηγίας 67/548/ΕΟΚ, που κατατάσσονται στις τερατογόνες κατηγορίας 1 ή κατηγορίας 2 και με ένδειξη επικινδυνότητας R 47: «Μπορεί να προκαλέσει δυσπλασίες».

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1994

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

- Ουσίες και παρασκευάσματα που περιέχουν μία ή περισσότερες από τις ακόλουθες ουσίες:
  - α) Κρεόζωτο EINECS 232-287-5 – CAS 8001-58-9
  - β) Έλαιο κρεοζώτου EINECS 236-047-8 – CAS 61789-28-4
  - γ) Αποστάγματα (ανθρακόπισσα), Ναφθαλινέλαιο EINECS 283-484-8 – CAS 84650-04-4
  - δ) έλαιο κρεοζώτου, κλάσμα acenaphthene EINECS 292-605-3 – CAS 90640-84-9
  - ε) ανώτερα κλάσματα απόσταξης (ανθρακόπισσες) EINECS 266-026-1 – CAS 65996-91-1
  - στ) ανθρακέλαιο EINECS 292-602-7 – CAS 90640-80-5
  - ζ) οξέα ανθρακόπισσας, ακατέργαστα EINECS 266-019-3 – CAS 65996-85-2
  - η) ξυλοκρεόζωτο EINECS 232-419-1 – CAS 8021-39-4
  - ι) αλκάλια ανθρακόπισσας χαμηλής θερμοκρασίας, κατάλοιπα εκχύλισης EINECS 310 191 5 – CAS 122384785
- Χλωροφόρμιο CAS 67-33-3
  - τετραχλωράνθρακας CAS 56-23-5
  - 1,1,2 Τριχλωροαιθάνιο CAS 79-00-5
  - 1,1,2,2 τετραχλωροαιθάνιο CAS 79-34-5
  - 1,1,2,2 τετραχλωροαιθάνιο CAS 630-20-6
  - πενταχλωροαιθάνιο CAS 76-01-7
  - 1,1 διχλωροαιθυλένιο CAS 75-35-4
- 1,1,1 τριχλωροαιθάνιο CAS 71-55-6
- τετραχλωροαιθάνιο CAS 127-55-6
- 1,2 διχλωροαιθάνιο CAS 107-06-2
- διχλωρομεθάνιο CAS 75-09-2

## 6. Αποτέφρωση των επικίνδυνων αποβλήτων \*\*II

A4-0043/94

Απόφαση σχετικά με την κοινή θέση στην οποία κατέληξε το Συμβούλιο ως προς την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την αποτέφρωση των επικινδύνων αποβλήτων (C4-0024/94 – 00/0406 (SYN))

(Διαδικασία συνεργασίας: δεύτερη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου C4-0024/94 – 00/0406 (SYN),
- έχοντας υπόψη τη γνωμοδότησή του σε πρώτη ανάγνωση <sup>(1)</sup> σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(92)0009 <sup>(2)</sup>),

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 115 της 26.04.1993, σελ. 89.

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 130 της 21.05.1992, σελ. 1.

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1994

- έχοντας υπόψη την τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής (COM(93)0296) (1),
- έχοντας τη γνωμοδότηση (2) που εξέδωσε αφού εκλήθη εκ νέου να γνωμοδοτήσει από το Συμβούλιο (8306/93 - C3 -0303/93),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 189 Γ της Συνθήκης ΕΚ,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη τη σύσταση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών για τη δεύτερη ανάγνωση (A4-0043/94),

1. απορρίπτει την κοινή θέση·
2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

(1) ΕΕ C 190 της 14.07.1993, σελ. 5.

(2) ΕΕ C 091 της 28.03.1994, σελ. 62.

## 7. Διευρωπαϊκά τηλεματικά δίκτυα \*\*\*I/\*\*I

### α) A4-0054/94

**Πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά το σύνολο των προανατολισμών σχετικά με τα διευρωπαϊκά τηλεματικά δίκτυα των δημοσίων διοικήσεων (COM(93)0069 - C3-0417/93 - 00/0493(COD))**

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ (\*)

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

*Αιτιολογική σκέψη 4α (νέα)*

**ότι πρέπει επίσης να αναπτυχθούν ταχέως διευρωπαϊκά τηλεματικά δίκτυα μεταξύ Κοινοβουλίων**

(Τροπολογία 2)

*Πέμπτη αιτιολογική σκέψη*

ότι, από την άποψη της εσωτερικής αγοράς, είναι σημαντικό να διευκολυνθεί η κυκλοφορία εμπορευμάτων, υπηρεσιών, προσώπων και κεφαλαίων από και προς τρίτες χώρες και, ιδίως, από και προς τις χώρες μέλη της Ευρωπαϊκής Ζώνης Ελεύθερων Συναλλαγών· ότι η κυκλοφορία αυτή προϋποθέτει ανταλλαγές πληροφοριών μεταξύ των δημοσίων διοικήσεων των ενδιαφερομένων χωρών· ότι οι ανταλλαγές αυτές πληροφοριών προϋποθέτουν συνεργασία με τις εν λόγω χώρες για την προαγωγή τηλεματικών έργων κοινού ενδιαφέροντος και τη διασφάλιση της διαλειτουργικότητας των δικτύων·

ότι, από την άποψη της εσωτερικής αγοράς, είναι σημαντικό να διευκολυνθεί η κυκλοφορία εμπορευμάτων, υπηρεσιών, προσώπων και κεφαλαίων από και προς τρίτες χώρες και, ιδίως, από και προς τις χώρες μέλη της Ευρωπαϊκής Ζώνης Ελεύθερων Συναλλαγών· ότι η κυκλοφορία αυτή προϋποθέτει ανταλλαγές πληροφοριών μεταξύ των δημοσίων διοικήσεων των ενδιαφερομένων χωρών· **ότι είναι επίσης άκρως επιθυμητή η παρόμοια ανταλλαγή πληροφοριών με τις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης**· ότι οι ανταλλαγές αυτές πληροφοριών προϋποθέτουν συνεργασία με τις εν λόγω χώρες για την προαγωγή τηλεματικών έργων κοινού ενδιαφέροντος και τη διασφάλιση της διαλειτουργικότητας των δικτύων·

(\*) ΕΕ C 105 της 16.04.1993, σελ. 10.

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1994

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 3)

Άρθρο 5α (νέο)

**Άρθρο 5α**

**Κάθε προσθήκη ή τροποποίηση των προτεραιοτήτων του άρθρου 3, των βασικών αξόνων του άρθρου 4 και των έργων κοινού ενδιαφέροντος του άρθρου 5 και του Παραρτήματος αποφασίζεται από κοινού από το Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο κατόπιν προτάσεως της Επιτροπής.**

**Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που περιέχει τη γνώμη του Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά το σύνολο των προανατολισμών σχετικά με τα διευρωπαϊκά τηλεματικά δίκτυα των δημοσίων διοικήσεων (COM(93)0069 – C3-0417/93 – 00/0493(COD))**

(Διαδικασία συναπόφασης: πρώτη ανάγνωση)

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη τον πίνακα τροποποιήσεων που ενέκρινε η Επιτροπή στις 31 Οκτωβρίου 1993 για τις προτάσεις σχετικά με τις δεσμευτικού χαρακτήρα πράξεις για τις οποίες η θέση σε ισχύ της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση επιβάλλει την αλλαγή της νομικής βάσης και/ή την αλλαγή της διαδικασίας (COM(93) 570),
- έχοντας κληθεί να γνωμοδοτήσει με επιστολή του Προέδρου της Επιτροπής στις 15 Νοεμβρίου 1993 επί των προτάσεων της Επιτροπής που περιέχονται στο έγγραφο COM(93) 570 (C3-0369/93) και πρόκειται να εγκριθούν με βάση τη διαδικασία του άρθρου 189B, παράγραφος 2 της Συνθήκης (διαδικασία συναπόφασης),
- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο COM(93)0069 – 00/0493(COD))<sup>(1)</sup>,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 189B(2) της Συνθήκης ΕΚ και το άρθρο 129Δ, πρώτη παράγραφος της ίδιας Συνθήκης, σύμφωνα με το οποίο η Επιτροπή υπέβαλε την πρόταση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο (C3-0417/93),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας και της Επιτροπής Προϋπολογισμών (A4-0054/94),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε το Σώμα·
2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της σύμφωνα με το άρθρο 189A(2) της Συνθήκης ΕΚ·
3. καλεί το Συμβούλιο να περιλάβει, στην κοινή θέση που θα εκδώσει σύμφωνα με το άρθρο 189B(2) της Συνθήκης ΕΚ, τις τροποποιήσεις που ενέκρινε το Σώμα·
4. καλεί το Συμβούλιο να το ενημερώσει και να κινήσει τη διαδικασία συνδιαλλαγής σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο όπως το ενέκρινε το Σώμα·
5. επισημαίνει ότι η Επιτροπή υποχρεούται να υποβάλει στο Κοινοβούλιο κάθε τροποποίηση που προτείνεται να επιφέρει στην πρότασή της όπως αυτή τροποποιήθηκε από το Κοινοβούλιο·
6. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 105 της 16.04.1993, σελ. 10.

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1994

β) A4-0055/94

**Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για την έγκριση κοινοτικής πολυετούς δράσης σχετικά με τη λειτουργία διευρωπαϊκών τηλεματικών δικτύων ανταλλαγής δεδομένων μεταξύ δημοσίων διοικήσεων (IDA) (COM(93) 0069 – C3-0164/93 – 00/0527 (SYN))**

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ (\*)

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

*Άρθρο 6, παράγραφος 2α (νέα)*

**2α. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ενημερώνεται για όλα τα μέτρα που υποβάλλονται βάσει του ως άνω άρθρου 6, παρ. 2 την ίδια στιγμή που αυτά διαβιβάζονται στη συμβουλευτική επιτροπή που δημιουργείται με το άρθρο 7 κατωτέρω. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ενημερώνεται για το ενδεικτικό χρονοδιάγραμμα της έγκρισης των μέτρων από την Επιτροπή.**

(Τροπολογία 2)

*Παράρτημα I – σημείο 3, ενδέκατη παύλα*

- ευαισθητοποίηση των χρηστών, και κυρίως, πληροφόρηση και κατάρτιση των υπευθύνων των, άμεσα ή έμμεσα, ενδιαφερομένων εθνικών δημοσίων διοικήσεων και κοινοτικών οργάνων σχετικά με την προβληματική των διευρωπαϊκών τηλεματικών δικτύων και διευκόλυνση του συντονισμού και της παρακολούθησης μεταξύ των δημοσίων διοικήσεων σε εθνικό και ευρωπαϊκό επίπεδο.
- ευαισθητοποίηση των χρηστών, και κυρίως, πληροφόρηση και κατάρτιση των υπευθύνων των, άμεσα ή έμμεσα, ενδιαφερομένων εθνικών δημοσίων διοικήσεων **και κοινοβουλίων** και κοινοτικών οργάνων σχετικά με την προβληματική των διευρωπαϊκών τηλεματικών δικτύων και διευκόλυνση του συντονισμού και της παρακολούθησης μεταξύ των δημοσίων διοικήσεων **και κοινοβουλίων** σε εθνικό και ευρωπαϊκό επίπεδο.

(\*) EE C 105 της 16.04.1993, σελ. 12.

**Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για την έγκριση κοινοτικής πολυετούς δράσης σχετικά με τη λειτουργία διευρωπαϊκών τηλεματικών δικτύων ανταλλαγής δεδομένων μεταξύ δημοσίων διοικήσεων (IDA) (COM(93) 0069 – C3-0164/93 – 00/0527 (SYN))**

(Διαδικασία συναπόφασης: πρώτη ανάγνωση)

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη τον πίνακα τροποποιήσεων που ενέκρινε η Επιτροπή των ΕΚ στις 31 Νοεμβρίου 1993 για τις προτάσεις σχετικά με τις δεσμευτικού χαρακτήρα πράξεις για τις οποίες η θέση σε ισχύ της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση επιβάλλει την αλλαγή της νομικής βάσης και την αλλαγή της διαδικασίας (COM(93) 570),
- έχοντας κληθεί να γνωμοδοτήσει με επιστολή του Προέδρου της Επιτροπής στις 15 Νοεμβρίου 1993 επί των προτάσεων της Επιτροπής που περιέχονται στο έγγραφο COM(93) 570 (C3-0369/93) και πρόκειται να εγκριθούν με βάση τη διαδικασία του άρθρου 189Γ της Συνθήκης (διαδικασία συνεργασίας),
- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο COM(93) 0069 – 00/0527(SYN) (1),

(1) EE C 105 της 16.04.1993, σελ. 12.

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1994

- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 189Γ της Συνθήκης ΕΚ και το άρθρο 129Δ, τελευταία παράγραφος, της Συνθήκης ΕΚ (C3-0164/93),
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής, καθώς και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας και της Επιτροπής Προϋπολογισμών (A4-0055/94),
1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής με την επιφύλαξη των τροπολογιών που της επέφερε το Σώμα·
  2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 189Α παράγραφος 2 της Συνθήκης ΕΚ·
  3. καλεί το Συμβούλιο να περιλάβει, στην κοινή θέση που θα εκδώσει σύμφωνα με το άρθρο 189Γ σημείο α της Συνθήκης ΕΚ, τις τροποποιήσεις που ενέκρινε το Σώμα·
  4. ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
  5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

## 8. Κατάσταση στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη

B4-0423, 0425, 0426 και 0428/94

### Ψήφισμα σχετικά με την κατάσταση στην Βοσνία-Ερζεγοβίνη

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- λαμβάνοντας υπόψη τη σύστασή του προς το Συμβούλιο της 17 Νοεμβρίου 1994 σχετικά με την κατάσταση στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη (1),
- A. εκτιμώντας ότι οι Ηνωμένες Πολιτείες αποφάσισαν μονομερώς να μη συμμετέχουν πλέον στον έλεγχο του εμπόργκο των όπλων κατά της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης, γεγονός που αποτελεί ενδεικτική κίνηση για την σοβαρότητα της σημερινής κατάστασης και αποδεικνύει ότι η σύγκρουση έφτασε σε κρίσιμο σημείο,
  - B. έχοντας υπόψη τη σύνοδο του Συμβουλίου των Υπουργών των χωρών της Δυτικοευρωπαϊκής Ένωσης που έλαβε χώρα στις 14 Νοεμβρίου 1994,
  - Γ. έχοντας υπόψη τις αποφάσεις του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών και του ΝΑΤΟ για την επιβολή και τον έλεγχο του εμπόργκο κατά των κρατών της πρώην Γιουγκοσλαβίας,
  - Δ. υπενθυμίζοντας τους κινδύνους στους οποίους είναι εκτεθειμένη η προστευτική δύναμη των Ηνωμένων Εθνών (Forgrpu), και εκφράζοντας φόβους ότι αυτοί θα αυξηθούν,
  - Ε. παραπέμποντας στο Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών όπου ορίζεται το δικαίωμα αυτοάμυνας των κρατών μελών,
  - ΣΤ. έχοντας υπόψη προηγούμενα ψηφίσματά του σχετικά με την κατάσταση στην Βοσνία-Ερζεγοβίνη και με την κατάσταση των λιποτακτών από την πρώην Γιουγκοσλαβία και την οξυτήτα την οποία εμφανίζει το πρόβλημα αυτό σε ορισμένα σημερινά και μελλοντικά κράτη μέλη,
1. εκφράζει την άποψη ότι παρά την απογοήτευση που προκαλεί η αναποτελεσματικότητα των Ηνωμένων Εθνών, πρέπει να τηρηθούν οι αποφάσεις του Συμβουλίου Ασφαλείας και της Γενικής Συνέλευσής τους·
  2. ζητεί από τα δυτικά κράτη και κυρίως από την Ευρωπαϊκή Ένωση και τις ΗΠΑ να αναζητήσουν κοινές λύσεις στις διάφορες διενέξεις στο έδαφος της πρώην Γιουγκοσλαβίας, για να μειωθούν οι ανθρώπινες απώλειες του βοσνιακού πληθυσμού·

(1) ΣΠ της ημερομηνίας αυτής, Μέρος II, σημείο 1.

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1994

3. ζητεί επιτακτικώς τη λήψη μέτρων ώστε να μην τίθεται σε κίνδυνο χωρίς λόγο η ζωή των στρατιωτών της προστατευτικής δύναμης των Ηνωμένων Εθνών·
4. ζητεί από το Συμβούλιο να παροτρύνει την Δυτικοευρωπαϊκή Ένωση να αρχίσει εντατικό διάλογο στο πλαίσιο του ΝΑΤΟ με την κυβέρνηση των ΗΠΑ σχετικά με τη νέα κατάσταση·
5. καλεί επιτακτικώς την Ευρωπαϊκή Ένωση και τα κράτη μέλη της να καταβάλουν υπεράνθρωπες προσπάθειες ώστε να επιτευχθεί συμφωνία στο πλαίσιο της Ατλαντικής Συμμαχίας σχετικά με τον τρόπο καταστολής της επίθεσης κατά της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης και να διασφαλίσει την τήρηση των αρχών του Χάρτη των ΗΕ και του Χάρτη του Παρισιού για μια καινούργια Ευρώπη·
6. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, τις κυβερνήσεις της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης και των Ηνωμένων Πολιτειών και στους Γενικούς Γραμματείς της ΔΑΣΕ, του ΝΑΤΟ, της ΔΕΕ και των Ηνωμένων Εθνών.

## 9. Ευρωπαϊκός Οικονομικός Χώρος \*\*\*/\*

α) A4-0058/94

**Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου ενόψει της έγκρισης του κανονισμού του Συμβουλίου για ορισμένες λεπτομέρειες εφαρμογής της Συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο (EOX) (5175/94 - C3-0186/94 - 00/0811 (AVC))**

(Διαδικασία σύμφωνης γνώμης)

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου ενόψει της έγκρισης του κανονισμού του Συμβουλίου για ορισμένες λεπτομέρειες εφαρμογής της Συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο (EOX) (5175/94 - C3-0186/94),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 238 καθώς και με το άρθρο 228 παράγραφος 3, δεύτερο εδάφιο της Συνθήκης ΕΚ, στο πλαίσιο της διαδικασίας για τη σύναψη της συμφωνίας ΕΟΧ (C4-0186/94),
- βάσει του άρθρου 90 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής καθώς και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής, της Επιτροπής Προϋπολογισμών, της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων, της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών, της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής, της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού, της Επιτροπής Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας και Μέσων Ενημέρωσης και της Επιτροπής Θεσμικών Θεμάτων (A4-0058/94),

1. παρέχει τη σύμφωνη γνώμη του για την πρόταση κανονισμού·
2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή καθώς και στις κυβερνήσεις και στα κοινοβούλια των χωρών του ΕΟΧ.

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1994

β) A4-0061/94

I.

**Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την απόφαση της Μικτής Κοινοβουλευτικής Επιτροπής ΕΟΧ που τροποποιεί το Πρωτόκολλο 31 της Συμφωνίας ΕΟΧ όσον αφορά τη συνεργασία σε ειδικούς τομείς εκτός των τεσσάρων ελευθεριών (8298/94 - C4-0073/94 - 94/0918 (CNS))**

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση απόφασης της Μικτής Κοινοβουλευτικής Επιτροπής του ΕΟΧ (8298/94 - 94/0918 (CNS)),
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 130Θ, παράγραφος 1 της Συνθήκης ΕΚ,
  - έχοντας υπόψη τα άρθρα 86, 98 και 103, παρ. 1 της Συμφωνίας ΕΟΧ,
  - έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 228, παράγραφος 3, πρώτο εδάφιο της συνθήκης ΕΚ (C4-0073/94),
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας, της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών και της Επιτροπής Θεσμικών Θεμάτων (A4-0061/94),
1. εγκρίνει την πρόταση απόφασης της Μικτής Κοινοβουλευτικής Επιτροπής·
  2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή καθώς και στις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των χωρών του ΕΟΧ.

II.

**Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την απόφαση της Μικτής Κοινοβουλευτικής Επιτροπής ΕΟΧ αριθ. 8/94 που τροποποιεί το Πρωτόκολλο 31 της Συμφωνίας ΕΟΧ όσον αφορά τη συνεργασία σε ειδικούς τομείς εκτός των τεσσάρων ελευθεριών (6749/94 - C4-0074/94 - 94/0919 (CNS))**

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση απόφασης της Μικτής Κοινοβουλευτικής Επιτροπής του ΕΟΧ (6749/94 - 94/0919 (CNS)),
  - έχοντας υπόψη τα άρθρα 130 και 235 της Συνθήκης ΕΚ,
  - έχοντας υπόψη τα άρθρα 86, 98 και 103, παρ.1 της Συμφωνίας ΕΟΧ,
  - έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 228, παράγραφος 3, πρώτο εδάφιο της συνθήκης ΕΚ (C4-0074/94),
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων και τις γνωμοδοτήσεις Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών και της Επιτροπής Θεσμικών Θεμάτων (A4-0061/94),
1. εγκρίνει την πρόταση απόφασης της Μικτής Κοινοβουλευτικής Επιτροπής·
  2. αναθέτει στον πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή καθώς και στις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των χωρών του ΕΟΧ.



Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1994

## III.

**Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την απόφαση της Μικτής Κοινοβουλευτικής Επιτροπής ΕΟΧ αριθ. 10/94 που τροποποιεί το Παράρτημα XXII (Εταιρικό δίκαιο) της Συμφωνίας ΕΟΧ (7297/94 - C4-0075/94 - 94/0920 (CNS))**

(Διαδικασία διαβούλευσης)

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη την πρόταση απόφασης της Μικτής Κοινοβουλευτικής Επιτροπής του ΕΟΧ (7297/94 - 94/0920 (CNS)),
  - έχοντας υπόψη τα άρθρα 98 και 103, παράγραφος 1 της Συμφωνίας ΕΟΧ,
  - έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 53, παράγραφος 2 της οδηγίας 78/660/ΕΟΚ σε συνδυασμό με το άρθρο 228, παράγραφος 3, πρώτο εδάφιο της συνθήκης ΕΚ (C4-0075/94),
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών και της Επιτροπής Θεσμικών Θεμάτων (A4-0061/94),
1. εγκρίνει την πρόταση απόφασης της Μικτής Κοινοβουλευτικής Επιτροπής
  2. αναθέτει στον πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή καθώς και στις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των χωρών του ΕΟΧ.

## IV.

**Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την απόφαση της Μικτής Κοινοβουλευτικής Επιτροπής ΕΟΧ που τροποποιεί το Πρωτόκολλο 31 της Συμφωνίας ΕΟΧ όσον αφορά τη συνεργασία σε ειδικούς τομείς εκτός των τεσσάρων ελευθεριών (8404/94 - C4 -0076/94 - 94/0921 (CNS))**

(Διαδικασία διαβούλευσης)

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη την πρόταση απόφασης της Μικτής Κοινοβουλευτικής Επιτροπής του ΕΟΧ (8404/94 - 94/0921 (CNS)),
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 130Σ της Συνθήκης ΕΚ,
  - έχοντας υπόψη τα άρθρα 86, 98 και 103, παρ.1 της Συμφωνίας ΕΟΧ,
  - έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 228 παράγραφος 3 πρώτο εδάφιο της Συνθήκης ΕΚ (C4-0076/94)
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων και τις γνωμοδοτήσεις Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών και της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών και της Επιτροπής Θεσμικών Θεμάτων (A4-0061/94),
1. εγκρίνει την πρόταση απόφασης της Μικτής Κοινοβουλευτικής Επιτροπής
  2. αναθέτει στον πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή καθώς και στις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των χωρών του ΕΟΧ.

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1994

## V.

**Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την απόφαση της Μικτής Κοινοβουλευτικής Επιτροπής ΕΟΧ αριθ. 12/94 που τροποποιεί το Παράρτημα Ι (κτηνιατρικά και φυτοϋγειονομικά θέματα) και το Παράρτημα ΙΙ (τεχνικές ρυθμίσεις, προδιαγραφές, δοκιμή και πιστοποίηση) της Συμφωνίας ΕΟΧ (9074/94 - C4-0154/94 - 94/0922(CNS))**

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση απόφασης της Μικτής Κοινοβουλευτικής Επιτροπής του ΕΟΧ (9074/94 - 94/0922 (CNS)),
  - έχοντας υπόψη τα άρθρα 43 και 100Α της Συνθήκης ΕΚ,
  - έχοντας υπόψη τα άρθρα 98 και 103, παρ.1 της Συμφωνίας ΕΟΧ,
  - έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 228 παράγραφος 3 πρώτο εδάφιο της Συνθήκης ΕΚ (C4-0154/94)
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων (Α4-0061/94),
1. εγκρίνει την πρόταση απόφασης της Μικτής Κοινοβουλευτικής Επιτροπής·
  2. αναθέτει στον πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή καθώς και στις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των χωρών του ΕΟΧ.

**10. Ειδικά προγράμματα Ε&ΤΑ \*****α) Α4-0069/94**

**Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη θέσπιση ειδικού προγράμματος έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης προς εκτέλεση από το κοινό κέντρο ερευνών για λογαριασμό της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας (1995-1998) (COM (94) 0070 - C3-0191/94 - 94/0074(CNS))**

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ (\*)

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

*Αιτιολογική σκέψη 2α (νέα)*

**εκτιμώντας ότι το παρόν πρόγραμμα πρέπει να αποτελέσει αντικείμενο απόφασης συμβατής με εκείνες των λοιπών ειδικών προγραμμάτων.**

(Τροπολογία 2)

*Τέταρτη αιτιολογική σκέψη*

ότι η απόφαση 94/268/Ευρατόμ προβλέπει ότι ο μέγιστος συνολικός προϋπολογισμός του προγράμματος-πλαίσιου θα επανεξεταστεί το αργότερο στις 30 Ιουνίου 1996 με

ότι η απόφαση 94/268/Ευρατόμ προβλέπει ότι ο μέγιστος συνολικός προϋπολογισμός του προγράμματος-πλαίσιου θα επανεξεταστεί το αργότερο στις 30 Ιουνίου

(\*) ΕΕ C 113 της 23.04.1994, σελ. 24.

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1994

## ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

προοπτική να προσαυξηθεί· ότι, ως αποτέλεσμα αυτής της επανεξέτασης, ενδέχεται να αυξηθεί και το ποσό που κρίνεται αναγκαίο για την υλοποίηση του παρόντος προγράμματος·

1996 με προοπτική να προσαυξηθεί· ότι, ως αποτέλεσμα αυτής της επανεξέτασης, ενδέχεται να αυξηθεί και το ποσό που κρίνεται αναγκαίο για την υλοποίηση του παρόντος προγράμματος, **με βάση κοινή αξιολόγηση/ απόφαση του Συμβουλίου και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου·**

## (Τροπολογία 3)

*Όγδοη αιτιολογική σκέψη*

ότι οι ερευνητικές δραστηριότητες που εντάσσονται στο πλαίσιο των αμέσων ενεργειών, θα πρέπει να ασκηθούν με τρόπο που να εξασφαλίζει την αλληλοσυμπλήρωσή τους με τις αντίστοιχες έμμεσες ενέργειες·

ότι η Επιτροπή θα πρέπει να φροντίσει για τη συμπληρωματικότητα των ερευνητικών δραστηριοτήτων που θα εκτελεσθούν, αντίστοιχα, στο πλαίσιο των αμέσων και των έμμεσων ενεργειών·

## (Τροπολογία 4)

*Δέκατη πέμπτη αιτιολογική σκέψη*

ότι πρέπει να εξετάζεται διαρκώς και συστηματικώς η πρόοδος της εφαρμογής του παρόντος προγράμματος για να είναι δυνατή η προσαρμογή του, κατά περίπτωση, στις επιστημονικές και τεχνολογικές εξελίξεις·

ότι **εξετάζεται** διαρκώς και συστηματικώς η πρόοδος της εφαρμογής του παρόντος προγράμματος για να είναι δυνατή η προσαρμογή του, κατά περίπτωση, στις επιστημονικές και τεχνολογικές εξελίξεις· **το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ενημερώνεται σχετικά με τα αποτελέσματα αυτών των ελέγχων·**

## (Τροπολογία 5)

*Δέκατη έβδομη αιτιολογική σκέψη*

ότι πρέπει να ενισχυθεί η οικονομική και κοινωνική συνοχή της Κοινότητας και να προωθηθεί η αρμονική ανάπτυξη στο σύνολό της, χωρίς να θίγεται ο στόχος της επιστημονικής και τεχνικής αριστείας· ότι οι δραστηριότητες του ΚΚΕρ θα πρέπει να συντελούν στην επίτευξη αυτών των σκοπών·

ότι πρέπει να ενισχυθεί η οικονομική και κοινωνική συνοχή της Κοινότητας και να προωθηθεί η αρμονική ανάπτυξη στο σύνολό της, χωρίς να θίγεται ο στόχος της επιστημονικής και τεχνικής αριστείας, **ιδιαίτερα όσον αφορά το σεβασμό του περιβάλλοντος και τις μόνιμες συνέπειές της·** ότι οι δραστηριότητες του ΚΚΕρ θα πρέπει να συντελούν στην επίτευξη αυτών των σκοπών, **διότι η υπεύθυνη ανάπτυξη που σέβεται το περιβάλλον διασφαλίζει ιδιαίτερα τη μελλοντική ανταγωνιστικότητα της Ευρωπαϊκής Ένωσης·**

## (Τροπολογία 6)

*Αιτιολογική σκέψη 17α (νέα)*

**εκτιμώντας ότι η Επιτροπή πρέπει να φέρει εις πέρας τα καθήκοντά της στον τομέα της πυρηνικής ασφάλειας στηριζόμενη στην τεχνική εμπειρογνομοσύνη του ΚΚΕρ·**

## (Τροπολογία 7)

*Εικοστή πρώτη αιτιολογική σκέψη*

ότι θα πρέπει η *Επιτροπή*, στηριζόμενη κυρίως στην ειδίκευση του ΚΚΕρ στον τομέα του ελέγχου των διασφαλίσεων, να συνδράμει τις αρμόδιες αρχές των Νέων Ανεξαρτήτων Κρατών στην εγκατάσταση συνεκτικού και αξιόπιστου συστήματος για την άσκηση ελέγχου στο σύνολο των επικρατειών τους, με σκοπό ιδίως να εξαιρεθεί κάθε πιθανή πηγή παράνομης εμπορίας πυρηνικών υλικών·

ότι θα πρέπει η **Κοινότητα** στηριζόμενη κυρίως στην ειδίκευση του ΚΚΕρ στον τομέα του ελέγχου των διασφαλίσεων, να συνδράμει, **στο πλαίσιο του προγράμματος TACIS**, τις αρμόδιες αρχές των Νέων Ανεξαρτήτων Κρατών στην εγκατάσταση συνεκτικού και αξιόπιστου συστήματος για την άσκηση ελέγχου στο σύνολο των επικρατειών τους, με σκοπό ιδίως να εξαιρεθεί κάθε πιθανή πηγή παράνομης εμπορίας **και εκτροπής** πυρηνικών υλικών·

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1994

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 8)

*Εικοστή τρίτη αιτιολογική σκέψη*

ότι η *Επιτροπή* θα πρέπει να εκμεταλλευθεί κατάλληλα τις εργασίες και την πείρα του ΚΚΕρ στις δραστηριότητες της που αφορούν την υποστήριξη των χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης καθώς και των Νέων Ανεξαρτήτων Κρατών σε θέματα πυρηνικής ασφάλειας και πυρηνικών διασφαλίσεων·

ότι η **Κοινότητα** θα πρέπει να εκμεταλλευθεί κατάλληλα τις εργασίες και την πείρα του ΚΚΕρ στις δραστηριότητες της που αφορούν την υποστήριξη των χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης καθώς και των Νέων Ανεξαρτήτων Κρατών σε θέματα πυρηνικής ασφάλειας και πυρηνικών διασφαλίσεων·

(Τροπολογία 9)

*Αιτιολογική σκέψη 26α (νέα)*

**εκτιμώντας ότι το Κοινό Κέντρο Έρευνών, με τα εργαστήρια και τις εγκαταστάσεις του, μπορεί να συνδράμει αποτελεσματικά στην κατάρτιση και την κινητικότητα των ερευνητών και ότι προς τούτο επιβάλλεται να ενθαρρυνθεί στο σύνολο των κρατών μελών η συνεργασία μεταξύ των ερευνητριών και των επισήμων ερευνητικών ιδρυμάτων όσο και εκείνων που ανήκουν στη βιομηχανία·**

(Τροπολογία 10)

*Εικοστή έβδομη αιτιολογική σκέψη*

ότι πρέπει να διενεργηθεί ανεξάρτητη αξιολόγηση της διαχείρισης και της προόδου του προγράμματος, με σκοπό να συγκεντρωθούν όλα τα στοιχεία εκτίμησης που θα είναι απαραίτητα κατά τον καθορισμό των στόχων του δευτέρου προγράμματος-πλαίσιου· ότι τέλος, όταν περατωθεί το πρόγραμμα αυτό, πρέπει να διενεργηθεί η τελική αξιολόγηση των αποτελεσμάτων του σε σχέση με τους στόχους που καθορίζονται στην παρούσα απόφαση·

ότι πρέπει να διενεργηθεί ανεξάρτητη αξιολόγηση της διαχείρισης και της προόδου του προγράμματος, με σκοπό να συγκεντρωθούν όλα τα στοιχεία εκτίμησης που θα είναι απαραίτητα κατά τον καθορισμό των στόχων του δευτέρου προγράμματος-πλαίσιου· ότι τέλος, όταν περατωθεί το πρόγραμμα αυτό, πρέπει να διενεργηθεί η τελική αξιολόγηση των αποτελεσμάτων του σε σχέση με τους στόχους που καθορίζονται στην παρούσα απόφαση· **ότι τα συμπεράσματα των εν λόγω αξιολογήσεων θα υποβληθούν στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο στην προοπτική της λήψης αποφάσεων για το προσεχές πρόγραμμα-πλαίσιο·**

(Τροπολογία 11)

*Άρθρο 4, παράγραφος 3α (νέα)*

**3α. Το ΚΚΕρ προσφέρει την επιστημονική και τεχνική συνδρομή του προς την Επιτροπή, προκειμένου αυτή να δυνηθεί να φέρει εις πέρας τα καθήκοντά της στους τομείς της πυρηνικής ασφάλειας και του ελέγχου των διασφαλίσεων·**

(Τροπολογία 12)

*Άρθρο 5, παράγραφος 3*

3. Το προαναφερόμενο ποσό, που κρίνεται αναγκαίο για την εκτέλεση του προγράμματος, ενδέχεται να αυξηθεί ως αποτέλεσμα της απόφασης που αναφέρεται στο άρθρο 1, παρ. 3 της απόφασης Ευρατόμ και σύμφωνα με αυτήν.

3. Το προαναφερόμενο ποσό, που κρίνεται αναγκαίο για την εκτέλεση του προγράμματος, ενδέχεται να αυξηθεί ως αποτέλεσμα της απόφασης που αναφέρεται στο άρθρο 1, παρ. 3 της απόφασης 29/268/Ευρατόμ και σύμφωνα με αυτήν, **με βάση κοινή αξιολόγηση/απόφαση του Συμβουλίου και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.**

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1994

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 13)

Άρθρο 7, παράγραφος 3

3. Ως συμβολή στη γενική αξιολόγηση των κοινοτικών δραστηριοτήτων που προβλέπονται στο άρθρο 4, παρ. 2 της απόφασης για τη θέσπιση του προγράμματος-πλαίσιου, η Επιτροπή, αφού ζητήσει τη γνώμη του Διοικητικού Συμβουλίου, αναθέτει σε ανεξάρτητους εμπειρογνώμονες να αξιολογήσουν τις ερευνητικές δραστηριότητες που καλύπτει το παρόν πρόγραμμα καθώς και τη διαχείρισή τους.

3. Ως συμβολή στη γενική αξιολόγηση των κοινοτικών δραστηριοτήτων που προβλέπονται στο άρθρο 4, παρ. 2 της απόφασης για τη θέσπιση του προγράμματος-πλαίσιου, η Επιτροπή, αφού ζητήσει τη γνώμη του Διοικητικού Συμβουλίου, αναθέτει σε ανεξάρτητους εμπειρογνώμονες να αξιολογήσουν τις ερευνητικές δραστηριότητες που καλύπτει το παρόν πρόγραμμα καθώς και τη διαχείρισή τους. **Τα πορίσματα της εν λόγω αξιολόγησης θα υποβληθούν στο Συμβούλιο και στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.**

(Τροπολογία 14)

Παράρτημα I

Μέρος Α, «Ασφάλεια των αντιδραστήρων», πρώτο εδάφιο, τέταρτη παύλα

– μελέτες για τα σοβαρά ατυχήματα: οι μελέτες αυτές θα εκπονηθούν, αφενός μεν με ανάλυση των φαινομένων που παρατηρούνται εντός και εκτός του δοχείου του αντιδραστήρα, κατά τη διάρκεια πειραμάτων υποβάθμισης του πυρήνα του με πραγματικά υλικά και σε πραγματικές συνθήκες θερμοκρασίας, εργασίες που θα διεξαχθούν στο ΚΚΕρ σε μικρή και μεγάλη κλίμακα· αφετέρου δε, με συνεισφορά στη μελέτη της έκλυσης προϊόντων σχάσης και των σχετικών φαινομένων μεταφοράς, η οποία συνίσταται στη συμμετοχή του ΚΚΕρ στην ερμηνεία των αποτελεσμάτων των πειραμάτων προσομοίωσης των εκλύσεων λόγω ατυχήματος, που πραγματοποιούνται σε άλλα εργαστήρια, κυρίως της CEA (μελέτες για το αρχικό αίτιο (source term), καθώς και με τη διεξαγωγή στο Κέντρο δοκιμών επανεναιώρησης αερολυμάτων. *Οι εν λόγω μελέτες θα εκπονηθούν σε συντονισμό με τις δραστηριότητες που προβλέπονται από τις έμμεσες ενέργειες στο συγκεκριμένο τομέα.*

– μελέτες για τα σοβαρά ατυχήματα: οι μελέτες αυτές θα εκπονηθούν, αφενός μεν με ανάλυση των φαινομένων που παρατηρούνται εντός και εκτός του δοχείου του αντιδραστήρα, κατά τη διάρκεια πειραμάτων υποβάθμισης του πυρήνα του με πραγματικά υλικά και σε πραγματικές συνθήκες θερμοκρασίας, εργασίες που θα διεξαχθούν στο ΚΚΕρ σε μικρή και μεγάλη κλίμακα· αφετέρου δε, με συνεισφορά στη μελέτη της έκλυσης προϊόντων σχάσης και των σχετικών φαινομένων μεταφοράς, η οποία συνίσταται στη συμμετοχή του ΚΚΕρ στην ερμηνεία των αποτελεσμάτων των πειραμάτων προσομοίωσης των εκλύσεων λόγω ατυχήματος, που πραγματοποιούνται σε άλλα εργαστήρια, κυρίως της CEA (μελέτες για το αρχικό αίτιο (source term), καθώς και με τη διεξαγωγή στο Κέντρο δοκιμών επανεναιώρησης αερολυμάτων. **Πρόκειται να αποτελέσουν τον πυρήνα ολοκληρωμένου κοινοτικού προγράμματος που θα έχει στόχο να ανταποκριθεί στις απαιτήσεις των αρχών ασφαλείας και τις σχετικές ανάγκες της βιομηχανίας, χρησιμοποιώντας, κατά βέλτιστο τρόπο, τους ανθρώπινους, τεχνικούς και δημοσιονομικούς πόρους του ΚΚΕρ, του ειδικού προγράμματος «Πυρηνική ασφάλεια και έλεγχοι διασφάλισεων», και των αρμοδίων οργανισμών των κρατών μελών.**

Τα αποτελέσματα που θα προκύψουν κατά τον τρόπο αυτό, αναμένεται να συμβάλουν στη βελτίωση της ασφαλείας των αντιδραστήρων στην Κοινότητα, αλλά επίσης, και κυρίως, θα χρησιμοποιηθούν απ' ευθείας από την Κοινότητα στο πλαίσιο της συνδρομής της προς τις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης και την πρώην ΕΣΣΔ.

Προκειμένου να αντεπεξέλθει στις ευθύνες που έχει αναλάβει στον τομέα της πυρηνικής ασφαλείας, η Επιτροπή θα στηριχθεί στα αποτελέσματα των εν λόγω εργασιών, καθώς και εκείνων που διεξάγει το ΚΚΕρ στο πλαίσιο των ερευνητικών δραστηριοτήτων. Έτσι, το Κέντρο θα προσφέρει μία εσωτερική, αυστηρά ουδέτερη και αμερόληπτη, τεχνική εμπειρογνωμοσύνη. Η εν λόγω συνδρομή θα προσλάβει όλως ιδιαίτερη σημασία στην προοπτική της προσχώρησης της Κοινότητας στη Διεθνή Σύμβαση για την πυρηνική ασφάλεια.

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1994

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 15)

## Παράρτημα I

Μέρος Β, «Έλεγχοι διασφαλίσεων», τρίτο εδάφιο, έκτη παύλα

- τη μελέτη νέων τεχνικών, λαμβανομένου υπόψη ότι εντείνονται οι ασκούμενοι από το ΔΟΑΕ έλεγχοι·
- τη μελέτη νέων τεχνικών, λαμβανομένου υπόψη ότι εντείνονται οι ασκούμενοι από το ΔΟΑΕ έλεγχοι, **ιδίως δε την ανάπτυξη υπερευαίσθητων αναλύσεων σε δείγματα λαμβανόμενα στο περιβάλλον·**

(Τροπολογία 16)

## Παράρτημα I

Μέρος Β, «Έλεγχοι διασφαλίσεων», τρίτο εδάφιο, παύλα 7α (νέα)

- **την ανάπτυξη τεχνικών που χρησιμοποιούν την τηλεανίχνευση·**

**Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης (ΕΚΑΕ) του Συμβουλίου για τη θέσπιση ειδικού προγράμματος έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης προς εκτέλεση από το Κοινό Κέντρο Έρευνών για λογαριασμό της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας 1995-1998 (COM (94) 0070 - C3-0191/94 - 94/0074(CNS))**

(Διαδικασία διαβουλεύσεως)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(94)0070 - 94/0074(CNS) (1),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει (C3-0191/94),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας, και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών καθώς και της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών (A4-0069/94),

1. εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε το Σώμα, την πρόταση της Επιτροπής·
2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 119, εδάφιο 2, της Συνθήκης ΕΚΑΕ·
3. καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο όπως το ενέκρινε το Σώμα, να το ενημερώσει σχετικά·
4. ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

(1) ΕΕ C 113 της 23.04.1994, σελ. 24.

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1994

β) A4-0062/94

**Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη θέσπιση ειδικού προγράμματος έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης στον τομέα του περιβάλλοντος και του κλίματος (1994-1998) (COM(94) 0068 - C3-0169/94 - 94/0084(CNS))**

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ (\*)

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

*Αιτιολογική σκέψη 2α (νέα)*

ότι το παρόν πρόγραμμα πρέπει να ενταχθεί σε μία γενική στρατηγική της Ευρωπαϊκής Ένωσης ώστε να εκπληρωθούν οι διεθνείς υποχρεώσεις που ανέληψαν, συγκεκριμένα, μετά την Διάσκεψη των Ηνωμένων Εθνών για το Περιβάλλον και την Ανάπτυξη, ειδικότερα δε αυτές που αφορούν τον περιορισμό των εκπομπών αερίων που δημιουργούν το φαινόμενο του θερμοκηπίου'

(Τροπολογία 2)

*Πέμπτη αιτιολογική σκέψη*

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 130 Θ, παράγραφος 3 πρέπει να εκτιμηθούν τα χρηματοδοτικά μέσα που απαιτούνται για την εκτέλεση του παρόντος ειδικού προγράμματος· ότι τα οριστικά ποσά καθορίζονται από την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή ανάλογα με τη σχετική προτεραιότητα, η οποία αποδίδεται στον τομέα που αποτελεί αντικείμενο του παρόντος προγράμματος εντός της πρώτης δράσης του τέταρτου προγράμματος-πλαίσιου

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 130 Θ, παράγραφος 3 πρέπει να εκτιμηθούν τα χρηματοδοτικά μέσα που απαιτούνται για την εκτέλεση του παρόντος ειδικού προγράμματος· ότι τα οριστικά ποσά καθορίζονται από την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή ανάλογα με τη διαθεσιμότητα των πόρων βάσει των δημοσιονομικών προοπτικών και τη σχετική προτεραιότητα, η οποία αποδίδεται στον τομέα που αποτελεί αντικείμενο του παρόντος προγράμματος·

(Τροπολογία 3)

*Αιτιολογική σκέψη 5α (νέα)*

ότι η αύξηση του γενικού ανωτάτου ποσού του προγράμματος-πλαίσιου θα εξαρτηθεί ιδίως από την αξιολόγηση της κατάστασης προόδου της εφαρμογής του: ότι η πρόοδος του παρόντος προγράμματος δεν θα κριθεί ικανοποιητική παρά μόνο εφόσον οι πρώτες αναλήψεις πιστώσεων πραγματοποιηθούν εντός ευλόγου προθεσμίας μετά την έγκρισή του: ότι η προθεσμία αυτή δεν θα μπορεί να υπερβαίνει σε καμία περίπτωση τους δώδεκα μήνες'

(Τροπολογία 4)

*Αιτιολογική σκέψη 10α (νέα)*

ότι οι προσπάθειες της Επιτροπής που αποσκοπούν στην απλούστευση και την επιτάχυνση των διαδικασιών υποβολής υποψηφιότητας και επιλογής και στην διαφάνεια των διαδικασιών αυτών, θα πρέπει να συνεχιστούν προκειμένου να διευκολυνθεί η εφαρμογή του προγράμματος και να καταστούν απλούστερες οι διαδικασίες τις οποίες πρέπει να αναλάβουν οι επιχειρήσεις, και ιδιαίτερα οι ΜΜΕ, τα ερευνητικά κέντρα και τα πανεπιστήμια για να συμμετάσχουν σε μια κοινοτική δράση E&TA'

(\*) ΕΕ C 228 της 17.08.1994, σελ. 78.

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1994

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 5)

*Εικοστή αιτιολογική σκέψη*

ότι το ΚΚΕρ, μέσω του δικού του προγράμματος αμέσων ενεργειών, συμβάλλει και αυτό από την πλευρά του στην επίτευξη των στόχων της κοινοτικής E&TA στον ή στους τομείς που καλύπτονται από το παρόν πρόγραμμα·

ότι το ΚΚΕρ, μέσω του δικού του προγράμματος αμέσων ενεργειών, συμβάλλει και αυτό από την πλευρά του στην επίτευξη των στόχων της κοινοτικής E&TA στον ή στους τομείς που καλύπτονται από το παρόν πρόγραμμα, **χρησιμοποιώντας ειδικότερα τους πόρους που του παρέχονται από το παρόν πρόγραμμα προκειμένου να προωθήσει τη συγκρότηση ερευνητικών δικτύων υψηλού επιπέδου που θα συνδέουν ιδρύματα τα οποία ασχολούνται με την έρευνα στον τομέα του περιβάλλοντος·**

(Τροπολογία 6)

*Άρθρο 2, παράγραφος 1*

1. Το ποσό που κρίνεται αναγκαίο για την εκτέλεση του προγράμματος ανερχεται σε 532 εκατ. Ecu, συμπεριλαμβανομένου ποσοστού 7,44% για τις δαπάνες προσωπικού και διοικητικής λειτουργίας.

1. Το ποσό που κρίνεται αναγκαίο για την εκτέλεση του προγράμματος ανερχεται σε 532 εκατ. Ecu, συμπεριλαμβανομένου **ενός ανώτατου** ποσοστού 7,44% για τις δαπάνες προσωπικού και διοικητικής λειτουργίας.

**Οι πρώτες αναλήψεις πιστώσεων θα πραγματοποιηθούν εντός προθεσμίας το πολύ δώδεκα μηνών μετά την έγκριση του προγράμματος, εκτός εάν η μη τήρηση της προθεσμίας αυτής είναι δεόντως δικαιολογημένη·**

(Τροπολογία 7)

*Άρθρο 2, παράγραφος 4*

4. Οι διαθέσιμες πιστώσεις για κάθε οικονομικό έτος καθορίζονται από την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή σύμφωνα με τις επιστημονικές και τεχνολογικές προτεραιότητες που έχουν καθοριστεί από το τέταρτο πρόγραμμα-πλαίσιο.

4. Οι διαθέσιμες πιστώσεις για κάθε οικονομικό έτος καθορίζονται από την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή σύμφωνα με **τη διαθεσιμότητα των πόρων βάσει των δημοσιονομικών προοπτικών και με σεβασμό των επιστημονικών και τεχνολογικών προτεραιοτήτων που έχουν καθοριστεί από το τέταρτο πρόγραμμα-πλαίσιο.**

(Τροπολογία 8)

*Άρθρο 5, παράγραφος 1, πρώτο εδάφιο*

1. Η Επιτροπή καταρτίζει πρόγραμμα εργασιών σύμφωνα με τους στόχους που αναφέρονται στο παράρτημα I και το αναπροσαρμόζει κατά περίπτωση. Στο εν λόγω πρόγραμμα καθορίζονται λεπτομερώς οι επιστημονικοί και τεχνολογικοί στόχοι και προσδιορίζονται τα στάδια εφαρμογής του ειδικού προγράμματος καθώς και η προβλεπόμενη χρηματοδότηση για κάθε μέσο εκτέλεσης.

1. Η Επιτροπή καταρτίζει πρόγραμμα εργασιών σύμφωνα με τους στόχους που αναφέρονται στο παράρτημα I και το αναπροσαρμόζει κατά περίπτωση. Στο εν λόγω πρόγραμμα καθορίζονται λεπτομερώς οι επιστημονικοί και τεχνολογικοί στόχοι και προσδιορίζονται τα στάδια εφαρμογής του ειδικού προγράμματος καθώς και η προβλεπόμενη χρηματοδότηση για κάθε μέσο εκτέλεσης. **Το πρόγραμμα εργασίας διαβιβάζεται στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, καθώς επίσης και οι πιθανές αναπροσαρμογές του.**

(Τροπολογία 9)

*Άρθρο 6*

1. Υπεύθυνη για την εκτέλεση το προγράμματος είναι η Επιτροπή.

Στις περιπτώσεις που προβλέπονται στο άρθρο 7, παράγραφος 1, η Επιτροπή επικουρείται από επιτροπή, απαρτιζόμενη από αντιπροσώπους των κρατών μελών, στην οποία προεδρεύει ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής.

1. Υπεύθυνη για την εκτέλεση το προγράμματος είναι η Επιτροπή.

Στις περιπτώσεις που προβλέπονται στο άρθρο 7, παράγραφος 1, η Επιτροπή επικουρείται από **συμβουλευτική** επιτροπή, απαρτιζόμενη από αντιπροσώπους των κρατών μελών, στην οποία προεδρεύει ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής.



Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1994

## ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

2. Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην επιτροπή σχέδιο των ληπτέων μέτρων. Η επιτροπή εκδίδει τη γνώμη της επί του σχεδίου εντός προθεσμίας την οποία μπορεί να ορίσει ο πρόεδρος εφόσον το συγκεκριμένο θέμα επείγει.

*Η γνώμη εκδίδεται με την πλειοψηφία που προβλέπει το άρθρο 148, παράγραφος 2 της Συνθήκης για τις αποφάσεις που καλείται να λάβει το Συμβούλιο κατόπιν πρότασης της Επιτροπής. Στις ψηφοφορίες της επιτροπής, οι ψήφοι σταθμίζονται σύμφωνα με τον τρόπο που ορίζει το προαναφερθέν άρθρο. Ο Πρόεδρος δεν λαμβάνει μέρος στην ψηφοφορία.*

*Η Επιτροπή αποφασίζει τα προταθέντα μέτρα εφόσον η επιτροπή συμφωνεί με αυτά.*

*Εάν η επιτροπή δεν συμφωνεί με τα προταθέντα μέτρα ή εάν δεν έχει γνώμη επ' αυτών, η Επιτροπή υποβάλλει χωρίς καθυστέρηση στο Συμβούλιο πρόταση σχετικά με τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν. Το Συμβούλιο αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία.*

*Εάν το Συμβούλιο δεν έχει λάβει απόφαση μετά τη λήξη μιας περιόδου η οποία σε καμία περίπτωση δεν μπορεί να υπερβαίνει το διάστημα ενός μηνός από την υποβολή των μέτρων στο Συμβούλιο, τότε αποφασίζει επί των προταθέντων μέτρων η Επιτροπή.*

## (Τροπολογία 10)

## Παράρτημα I, εισαγωγή, πέμπτο εδάφιο

Το πρόγραμμα περιλαμβάνει τρία θέματα: (1) φυσικό περιβάλλον, ποιότητα του περιβάλλοντος και πλανητική αλλαγή (2) τεχνολογίες που συνδέονται με το περιβάλλον (3) διαστημικές τεχνολογίες για την επιτήρηση του περιβάλλοντος και την περιβαλλοντική έρευνα.

2. Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην επιτροπή και στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχέδιο των ληπτέων μέτρων. Η επιτροπή εκδίδει τη γνώμη της επί του σχεδίου εντός προθεσμίας την οποία μπορεί να ορίσει ο πρόεδρος εφόσον το συγκεκριμένο θέμα επείγει, **εν ανάγκη κατόπιν ψηφοφορίας.**

**Η γνωμοδότηση εγγράφεται στα πρακτικά' επίσης, κάθε κράτος μέλος έχει δικαίωμα να ζητήσει να εγγραφεί η θέση του στα πρακτικά αυτά. Τα πρακτικά διαβιβάζονται στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.**

**Η Επιτροπή λαμβάνει με τη μεγαλύτερη προσοχή υπόψη της τη γνωμοδότηση της ανωτέρω επιτροπής και τις πιθανές παρατηρήσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Ενημερώνει την επιτροπή και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο όσον αφορά τον τρόπο με τον οποίο έλαβε υπόψη της τη γνωμοδότηση αυτή.**

Το πρόγραμμα περιλαμβάνει τέσσερα θέματα: (1) φυσικό περιβάλλον, ποιότητα του περιβάλλοντος και πλανητική αλλαγή (2) τεχνολογίες που συνδέονται με το περιβάλλον (3) διαστημικές τεχνολογίες για την επιτήρηση του περιβάλλοντος και την περιβαλλοντική έρευνα **και (4) η ανθρώπινη διάσταση των περιβαλλοντικών μεταβολών.**

## (Τροπολογία 11)

## Παράρτημα I

## έκτο εδάφιο, παράγραφος 1

1. Να συμβάλλουν στην ενίσχυση της επιστημονικής βάσης που είναι αναγκαία για την εφαρμογή της πολιτικής της Ένωσης στον τομέα του περιβάλλοντος, αναπτύσσοντας τις στρατηγικές δυνατότητες αυτής της εφαρμογής και συνδυάζοντας τις αρχές για την προστασία του περιβάλλοντος και τη βιώσιμη διαχείριση των πόρων με τις νόμιμες επιδιώξεις για οικονομική ανάπτυξη και άνοδο (θέματα 1 έως 3).

1. Να συμβάλλουν στην ενίσχυση της επιστημονικής βάσης που είναι αναγκαία για την εφαρμογή της πολιτικής της Ένωσης στον τομέα του περιβάλλοντος, **όπως εκφράζεται στο Πέμπτο Πρόγραμμα Δράσης για το Περιβάλλον «Αειφόρος ανάπτυξη»,** αναπτύσσοντας τις στρατηγικές δυνατότητες αυτής της εφαρμογής και συνδυάζοντας τις αρχές για **την ανθρώπινη υγεία και ασφάλεια,** την προστασία του περιβάλλοντος και τη βιώσιμη διαχείριση των πόρων με τις νόμιμες επιδιώξεις για οικονομική ανάπτυξη και άνοδο (θέματα 1 έως 3).

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1994

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 12)

Παράρτημα I, Εισαγωγή, όγδοο εδάφιο

Για να ενθαρρυνθεί και να διευκολυνθεί η συμμετοχή των ΜΜΕ, θα εφαρμοσθούν μέτρα τεχνολογικής παρότρυνσης με βάση την εμπειρία των δράσεων CRAFT, καθώς και περιμ σκοπιμότητας.

Πρέπει να δοθεί προτεραιότητα στα προγράμματα που θα έχουν την ίδια επιστημονική ποιότητα και θα υποβληθούν από τις ΜΜΕ. Πρέπει να ληφθούν όλα τα μέτρα που κρίνονται αναγκαία, προκειμένου να διευκολυνθεί η μεγαλύτερη συμμετοχή των ΜΜΕ στο ερευνητικό πρόγραμμα. Προς τον σκοπό αυτό θα υποβληθεί ειδική έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο κατά τη διάρκεια της αναθεώρησης του προγράμματος.

(Τροπολογία 13)

Παράρτημα I, Εισαγωγή, εδάφιο 9α (νέο)

Θα δημιουργηθούν περιφερειακά δίκτυα διεπιστημονικής έρευνας για τη μελέτη των ειδικών προβλημάτων ορισμένων ευρωπαϊκών περιοχών (θαλασσιών και μη), στις οποίες περιλαμβάνονται η Μεσόγειος, η Βαλτική, η Βόρεια Θάλασσα, και οι Άλπεις.

(Τροπολογία 14)

Παράρτημα I, Θέμα Α, Πεδίο I  
Τμήμα I, «Ερευνητικό έργο» παράγραφος 1

1. Ανάλυση και περιγραφή των αλληλεπιδράσεων ατμόσφαιρας – επιφάνειας της γης και του ρόλου τους στον υδρολογικό κύκλο, ιδίως σε περιφερειακή κλίμακα.

1. Ανάλυση και περιγραφή των αλληλεπιδράσεων ατμόσφαιρας – επιφάνειας της γης, που θα περιλαμβάνει και διερεύνηση του ρόλου που παίζουν τα εγκιβωτισμένα αέρια και τα παράγωγα του φαινομένου του θερμοκηπίου σε σχέση με τις δυναμικές διαδικασίες στο κλιματικό σύστημα, και του ρόλου των ατμοσφαιρικών αυτών αλληλεπιδράσεων στον υδρολογικό κύκλο, ιδίως σε περιφερειακή κλίμακα.

(Τροπολογία 15)

Παράρτημα I, Θέμα Α, Πεδίο I  
σημείο 4.1, «Στόχοι»

Παροχή ολοκληρωμένης εκτίμησης των πόρων σε επιφανειακά και υπόγεια ύδατα και ανάπτυξη ατρατηγικών για τη μελλοντική τους διαχείριση.

Παροχή ολοκληρωμένης εκτίμησης των πόρων σε επιφανειακά και υπόγεια ύδατα και ανάπτυξη ατρατηγικών για τη μελλοντική τους διαχείριση, γενίκευση ή προσαρμογή των σχετικών μεθοδολογιών προκειμένου να καταστεί δυνατή η εφαρμογή τους σε αναπτυσσόμενες χώρες που αντιμετωπίζουν προβλήματα ύδρευσης.

(Τροπολογία 16)

Παράρτημα I, Θέμα Α, Πεδίο I  
σημείο 4.3, «Στόχοι», σημείο β(α) (νέο)

β(α) Εφαρμογή προγραμμάτων για την αντιστροφή της διεργασίας της απερίμωσης και την αποκατάσταση των εδαφικών πόρων που έχουν ήδη πληγεί.

(Τροπολογία 17)

Παράρτημα I, Θέμα Α, Πεδίο III

Διαγράφεται (Το εν λόγω πεδίο μεταφέρεται σε νέο θεματικό τομέα Γα)

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1994

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 18)

Παράρτημα I, Θέμα Β, Πεδίο I

*Διαγράφεται (Το εν λόγω πεδίο μεταφέρεται σε νέο θεματικό τομέα Γα)*

(Τροπολογία 19)

Παράρτημα I

Θέμα Β, Πεδίο III, «Στόχοι»

- α) Τελειοποίηση μεθόδων για τον προσδιορισμό, την εκτίμηση, τη συγκριτική αξιολόγηση και τη διαχείριση των ενδεχόμενων κινδύνων που παρουσιάζουν οι δραστηριότητες (τρέχουσες και συγκυριακές) και τα βιομηχανικά προϊόντα (συμπεριλαμβανομένων των χημικών προϊόντων) για το περιβάλλον, τους πόρους και την υγεία του ανθρώπου.
- β) Συμβολή στην ανάπτυξη των βιομηχανικών και συνθετικών προϊόντων που παρουσιάζουν λιγότερους κινδύνους για το περιβάλλον· συμβολή στην ανάπτυξη, τη βελτίωση και την εφαρμογή όλου του φάσματος τεχνολογιών για το περιβάλλον, από τις τεχνολογίες πρόληψης έως τις τεχνολογίες επανόρθωσης.

Η συμβολή αυτή θα επέλθει, με (α) συντονισμένες δράσεις στις οποίες θα συνεργασθούν οι επιστήμονες που είναι επιφορτισμένοι με την ανάλυση των περιβαλλοντικών κινδύνων, οι επιχειρήσεις που έχουν αναλάβει την τεχνολογική ανάπτυξη, οι επιχειρήσεις που μπορούν να επωφεληθούν της τεχνολογικής ανάπτυξης, το ΚΚΕρ στους τομείς που το αφορούν, οι νομοθέτες, καθώς και το πρόγραμμα E&TA «Βιομηχανικές τεχνολογίες και τεχνολογίες των υλικών», (β) με συμπληρωματικά έργα E&TA στους τομείς που δεν καλύπτει το πρόγραμμα «Βιομηχανικές τεχνολογίες και τεχνολογίες των υλικών».

- α) Τελειοποίηση μεθόδων για τον προσδιορισμό, **την κατανόηση**, την εκτίμηση, τη συγκριτική αξιολόγηση, τη διαχείριση **και τον περιορισμό** των κινδύνων που παρουσιάζουν οι δραστηριότητες και τα βιομηχανικά προϊόντα (συμπεριλαμβανομένων των χημικών προϊόντων) για το περιβάλλον, τους πόρους και την υγεία **και ασφάλεια** του ανθρώπου.
- β) Συμβολή στην ανάπτυξη των βιομηχανικών και συνθετικών προϊόντων που παρουσιάζουν λιγότερους κινδύνους για το περιβάλλον· συμβολή στην ανάπτυξη, τη βελτίωση και την εφαρμογή όλου του φάσματος τεχνολογιών για το περιβάλλον, από τις τεχνολογίες πρόληψης έως τις τεχνολογίες επανόρθωσης.

Η συμβολή αυτή θα επέλθει, με (α) συντονισμένες δράσεις στις οποίες θα συνεργασθούν οι επιστήμονες που είναι επιφορτισμένοι με την ανάλυση **και την κατανόηση** των περιβαλλοντικών **και των μειζόνων εκ της βιομηχανίας** κινδύνων, οι επιχειρήσεις που έχουν αναλάβει την τεχνολογική ανάπτυξη, οι επιχειρήσεις που μπορούν να επωφεληθούν της τεχνολογικής ανάπτυξης, το ΚΚΕρ στους τομείς που το αφορούν, οι νομοθέτες, καθώς και το πρόγραμμα E&TA «Βιομηχανικές τεχνολογίες και τεχνολογίες των υλικών» και (β) με συμπληρωματικά έργα E&TA.

(Τροπολογία 20)

Παράρτημα I

Θέμα Β, Πεδίο III, «Ερευνητικό Έργο», σημείο 1, παράγραφος 3

3. Καλύτερη κατανόηση των μηχανισμών που προκαλούν την τυχαία έκλυση προϊόντων από τη βιομηχανία, τα οποία βλάπτουν το περιβάλλον ή την υγεία του ανθρώπου· τελειοποίηση συστημάτων διαχείρισης της ασφάλειας και μετριασμού του κινδύνου. Η έρευνα πρέπει να προσανατολιστεί καταρχήν στα υλικά και τα συστήματα παραγωγής, **τα οποία** λόγω της υψηλής τοξικότητάς τους, της ευρείας χρήσης τους στη βιομηχανία ή λόγω των φυσικών ιδιοτήτων τους (π.χ. η τάση να σχηματίζουν νέφη που παραμένουν κοντά στο έδαφος) δημιουργούν κινδύνους, οι οποίοι εκδηλώνονται μακριά από την πηγή τους. Οι εργασίες στο θέμα αυτό πρέπει να συνδεθούν με την πολιτική της ΕΕ στον τομέα της πρόληψης ατυχημάτων στη βιομηχανία και τους χώρους εργασίας.

3. Καλύτερη κατανόηση των μηχανισμών που προκαλούν την τυχαία έκλυση προϊόντων από τη βιομηχανία, τα οποία βλάπτουν το περιβάλλον ή την υγεία του ανθρώπου· τελειοποίηση συστημάτων διαχείρισης της ασφάλειας και μετριασμού του κινδύνου. Η έρευνα πρέπει να προσανατολιστεί καταρχήν στα υλικά, τα συστήματα παραγωγής **και τις ενέργειες, οι οποίες** λόγω της υψηλής τοξικότητάς τους, **του ευφλέκτου και της εκρηκτικότητάς τους, της ροπής τους προς έκρηξη** της ευρείας χρήσης τους στη βιομηχανία ή λόγω των φυσικών ιδιοτήτων τους (π.χ. η τάση να σχηματίζουν νέφη που παραμένουν κοντά στο έδαφος **ή καλύπτουν απροσπέλαστους χώρους**) δημιουργούν κινδύνους, οι οποίοι εκδηλώνονται μακριά από την πηγή τους. Οι εργασίες στο θέμα αυτό πρέπει να συνδεθούν με την πολιτική της ΕΕ στον τομέα της πρόληψης ατυχημάτων στη βιομηχανία και τους χώρους εργασίας **και να επιδιώξουν την ανάπτυξη τεχνολογιών μετριασμού, μεθοδολογιών και καλώς ελεγχθέντων εργαλείων εκτίμησης.**

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1994

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 21)

## Παράρτημα I

Θέμα Β, Πεδίο IV, «Στόχοι», εδάφιο 1α (νέο)

Δημιουργία κέντρου συντονισμού που θα στηρίζεται στις ήδη υπάρχουσες δομές του ΚΚΕρ για τη συλλογή και αξιολόγηση των σειсмоγραφικών στοιχείων.

(Τροπολογία 22)

## Παράρτημα I

Θέμα Β, Πεδίο IV, «Έρευνητικό έργο», σημείο 2  
παράγραφοι 3α έως 3γ (νέες)

- 3α. Δημιουργία επιστημονικής βάσης για την εκπόνηση οικοδομικών προδιαγραφών που θα διασφαλίζουν τη σταθερότητα των κτηρίων σε ζώνες υψηλού σεισμικού κινδύνου.
- 3β. Ανάλυση και αξιολόγηση των τεχνολογικών λύσεων που κρίνονται αναγκαίες για τον συντονισμό των οργάνων πολιτικής άμυνας προκειμένου να επιτευχθεί η βελτίωση της αποτελεσματικότητας και ο εξορθολογισμός των παρεμβάσεων σε περιπτώσεις φυσικών καταστροφών.
- 3γ. Κατάρτιση και διαρκής επιμόρφωση των τεχνικών σε ό,τι αφορά τα πρότυπα σειсмоγραφικής ανάλυσης.

(Τροπολογία 23)

Παράρτημα I, Θέμα Β, Πεδίο IVα (νέο)

Πεδίο IVα: τεχνολογίες και μέθοδοι για την προστασία της ανθρώπινης υγείας και τη βελτίωση της βιομηχανικής ασφάλειας

## – Στόχοι

Ανάπτυξη μεθόδων και τεχνολογιών για την προσδιορισμό, την εκτίμηση, τη διαχείριση των κινδύνων για την ανθρώπινη υγεία και δημόσια ασφάλεια, συμπεριλαμβανομένης της ασφάλειας των εργαζομένων, από βιομηχανικές διεργασίες, ιδίως ως αποτέλεσμα ατυχημάτων. Οι εργασίες πρέπει να συνδεθούν με την πολιτική της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την πρόληψη βιομηχανικών ατυχημάτων και ατυχημάτων στο χώρο εργασίας.

## – Έρευνητικό έργο

1. Ανάπτυξη γενικού χαρακτήρα συστημάτων για την εκτίμηση της ασφάλειας, που να έχουν εφαρμογή σε ευρύ φάσμα δραστηριοτήτων.
2. Καλύτερη κατανόηση των μηχανισμών που ευθύνονται για τη μη εκ προθέσεως έκλυση προϊόντων που θα μπορούσαν να έχουν επιπτώσεις στη δημόσια υγεία.
3. Ανάπτυξη συστημάτων διαχείρισης της ασφάλειας και τεχνολογίας μετριασμού των επιπτώσεων για την προστασία των εργαζομένων στη βιομηχανία και του κοινού.

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1994

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 24)

Παράρτημα I, Θέμα Γ, Πεδίο I, εισαγωγική πρόταση

Ως σχετικά νέα τεχνική, η γεωσκόπηση (Γ) απαιτεί περαιτέρω εργασίες E&A καθώς και την τελειοποίηση πρακτικών εφαρμογών για να αποκτήσει πλήρεις ικανότητες και να αποδώσει στον κόσμο αποτελέσματα ανάλογα των επενδύσεων που σήμερα έχουν πραγματοποιηθεί στον διαστημικό τομέα.

Ως σχετικά νέα τεχνική, η γεωσκόπηση (Γ) απαιτεί περαιτέρω εργασίες E&A καθώς και την τελειοποίηση πρακτικών εφαρμογών για να αποκτήσει πλήρεις ικανότητες και να αποδώσει στον κόσμο αποτελέσματα ανάλογα των επενδύσεων που σήμερα έχουν πραγματοποιηθεί στον διαστημικό τομέα, **καθώς και για να βελτιωθεί η ικανότητα επισκόπησης και κατανόησης του συστήματος της Γης σε παγκόσμια, περιφερειακή και τοπική κλίμακα, να βοηθηθούν η Επιτροπή και τα κράτη μέλη στην αποδοτικότερη υλοποίηση των πολιτικών τους, και να ενταθεί η χρησιμοποίηση δεδομένων γεωσκόπησης για την ανάπτυξη του τομέα των υπηρεσιών στην παροχή τέτοιου είδους πληροφοριών.**

(Τροπολογία 25)

Παράρτημα I, Θέμα Γ, Πεδίο I, «Στόχοι»

- α) Βελτίωση της ευρωπαϊκής τεχνικής ικανότητας σε θέματα επεξεργασίας και ερμηνείας των δεδομένων για τη Γ.
- β) Ανάπτυξη των εφαρμογών των δεδομένων Γ ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος και βελτίωση της ποιότητας και της απόδοσης των πληροφοριών που προκύπτουν από αυτήν.

- α) Βελτίωση και σαφής στοχοθέτηση της ευρωπαϊκής τεχνικής και επιστημονικής ικανότητας σε θέματα επεξεργασίας και ερμηνείας των δεδομένων για τη Γ.
- β) Ανάπτυξη των εφαρμογών των δεδομένων Γ ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος και βελτίωση της ποιότητας και της απόδοσης των πληροφοριών που προκύπτουν από αυτήν.
- βα) Βελτίωση της ευρωπαϊκής τεχνολογικής ικανότητας σε ό,τι αφορά τη συλλογή δεδομένων από το διάστημα.**

**Οι εν λόγω στόχοι θα αποσκοπούν στην κάλυψη, μεταξύ άλλων, των αναγκών της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Περιβάλλοντος.**

(Τροπολογία 26)

Παράρτημα I, Θέμα Γ, Πεδίο I

«Ερευνητικό έργο», πρώτο εδάφιο

Τα ερευνητικά έργα πρέπει να επικεντρωθούν σε τομείς σχετικούς με τις πολιτικές και τα ενδιαφέροντα της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Τα έργα μπορούν να συνδέονται άμεσα και να στηρίζουν άλλες ερευνητικές δραστηριότητες του προγράμματος-πλαίσου, ιδιαίτερα στον τομέα του περιβάλλοντος και των επιστημών και τεχνικών της θάλασσας.

Τα ερευνητικά έργα που χρηματοδοτούνται από το παρόν πρόγραμμα πρέπει να επικεντρωθούν σε τομείς σχετικούς με την περιβαλλοντική πολιτική της Ευρωπαϊκής Ένωσης, συμπεριλαμβανομένων και των σχετικών με το περιβάλλον πτυχών άλλων πολιτικών της Ένωσης. Τα έργα μπορούν να συνδέονται άμεσα και να στηρίζουν άλλες ερευνητικές δραστηριότητες του προγράμματος-πλαίσου, ιδιαίτερα στον τομέα του περιβάλλοντος και των επιστημών και τεχνικών της θάλασσας, της γεωργίας, της δασονομίας και της αλιείας.

(Τροπολογία 28)

Παράρτημα I, Θέμα Γ, Πεδίο I

«Ερευνητικό έργο», δεύτερο εδάφιο

Ένα πρόγραμμα δράσης επιμερισμένων δαπανών θα συμπληρώσει τη δράση του ΚΚΕρ ενθαρρύνοντας τη

Ένα πρόγραμμα δράσης επιμερισμένων δαπανών και συντονισμένων ενεργειών θα συμπληρωθεί από τη

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1994

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

στενή συνεργασία μεταξύ ερευνητών στον τομέα του περιβάλλοντος και επιστημόνων της Γ, τις επιχειρήσεις που αποφέρουν προστιθέμενη αξία και όσους ασχολούνται με την παροχή δεδομένων από το διάστημα.

**άμεση δράση του ΚΚΕρ στους τομείς που έχει αρμοδιότητα και αναλαμβάνει σχετική έρευνα, ενθαρρύνοντας τη στενή συνεργασία μεταξύ ερευνητών στον τομέα του περιβάλλοντος και επιστημόνων της Γ, τις επιχειρήσεις που αποφέρουν προστιθέμενη αξία, τους κύκλους των εφαρμοστών, και όσους ασχολούνται με την παροχή δεδομένων που έχουν συλλεχθεί με τηλεανίχνευση.**

(Τροπολογία 29)

Παράρτημα I, Θέμα Γ, Πεδίο I, «Έρευνητικό έργο»  
σημείο 1, παράγραφος 1α (νέα)

**1α. Βελτίωση της συνεργασίας μεταξύ χρηστών δορυφορικών δεδομένων για περιβαλλοντικούς σκοπούς με στόχο την επίτευξη μεγαλύτερης εκμετάλλευσης των δεδομένων και τεχνολογιών γεωσκόπησης και την προώθηση της μεταφοράς ιδίων στοιχείων για πρακτική εφαρμογή.**

(Τροπολογία 30)

Παράρτημα I, Θέμα Γ, Πεδίο I, «Έρευνητικό έργο»  
σημείο 1, παράγραφος 2

2. Ανάπτυξη εργαλείων και τεχνικών γενικής φύσεως για την αυτοματοποίηση, την προεπεξεργασία, την ερμηνεία και την ολοκλήρωση των δεδομένων. Τα έργα θα συντονιστούν με την έρευνα στα έμπειρα συστήματα, τα νευρωνικά δίκτυα, την παράλληλη επεξεργασία και τα ολοκληρωμένα συστήματα γεωγραφικών πληροφοριών που διεξάγει το ΚΚΕρ. Πιο συγκεκριμένα θα αναπτυχθούν κατάλληλα μοντέλα και διαρθρώσεις δεδομένων από τα ολοκληρωμένα συστήματα γεωγραφικών πληροφοριών προκειμένου να ενσωματωθούν τα δεδομένα της γεωσκόπησης στα στατιστικά συστήματα πληροφοριών.

2. Ανάπτυξη εργαλείων και τεχνικών γενικής φύσεως για την αυτοματοποίηση, την προεπεξεργασία, την ερμηνεία και την ολοκλήρωση των δεδομένων που έχουν συλλεχθεί με τηλεανίχνευση ή στο έδαφος. Ανάπτυξη μεθόδων σύμπτυξης των δεδομένων. Στους τομείς όπου έχει αρμοδιότητα και αναλαμβάνει ερευνητική δραστηριότητα στα έμπειρα συστήματα, τα νευρωνικά δίκτυα, την παράλληλη επεξεργασία και τα ολοκληρωμένα συστήματα γεωγραφικών πληροφοριών, το ΚΚΕρ θα προσφέρει συμπληρωματικά στοιχεία για έργα που αναλαμβάνονται στο εν λόγω πεδίο. Πιο συγκεκριμένα θα αναπτυχθούν μοντέλα και δομές κατάλληλων δεδομένων από τα ολοκληρωμένα συστήματα γεωγραφικών πληροφοριών προκειμένου να ενσωματωθούν τα δεδομένα της γεωσκόπησης στα στατιστικά συστήματα πληροφοριών.

(Τροπολογία 31)

Παράρτημα I, Θέμα Γ, Πεδίο I, «Έρευνα στις μεθόδους και πιλοτικά έργα»  
σημείο 2, πρώτο εδάφιο

2. Τα πιλοτικά έργα αποσκοπούν στη δοκιμή της αποδοτικότητας επιλεγμένων εφαρμογών σε επιχειρησιακό περιβάλλον, για τις οποίες η βασική τεχνική σκοπιμότητα έχει ήδη αποδειχθεί.

2. Τα πιλοτικά έργα αποσκοπούν στη δοκιμή της αποδοτικότητας επιλεγμένων εφαρμογών δορυφορικών ανιχνευτών και αερομεταφερομένων ανιχνευτών.

(Τροπολογία 32)

Παράρτημα I, Θέμα Γ, Πεδίο II, τίτλος και εισαγωγική πρόταση

Έρευνα και ανάπτυξη στις τεχνολογίες των αισθητήρων αιχμής.

**Εργασίες έρευνας και ανάπτυξης για ενδεχόμενες μελλοντικές επιχειρησιακές δραστηριότητες**

Η Επιτροπή ενεργεί ταυτόχρονα ως σημαντικός πελάτης και ως εντολοδόχος για άλλους χρήστες, προσπαθώντας

**Προκειμένου να υποστηρίξει την ανάπτυξη πολιτικής, η Επιτροπή ενεργεί ταυτόχρονα ως σημαντικός πελάτης**

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1994

## ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

ιδιαίτερα να ενθαρρύνει την ανάπτυξη *συνεχών* επιχειρησιακών υπηρεσιών. Η περάτωση της ανάπτυξης των οργάνων *VEGETATION* και *AMAS*, κατόπιν πρότασης των υπηρεσιών διαστήματος των κρατών μελών, θα θεωρηθεί ως μια υπό δοκιμή περίπτωση.

και ως εντολοδόχος για άλλους χρήστες, προσπαθώντας ιδιαίτερα να ενθαρρύνει την ανάπτυξη οικονομικώς επιχειρησιακών υπηρεσιών και δραστηριοτήτων. Αυτό προϋποθέτει μια συστημική προσέγγιση στην κατανόηση των επιχειρησιακών απαιτήσεων, συμπεριλαμβανομένων του εντοπισμού του κύκλου των χρηστών, των οργάνων, των αποστολών, του χειρισμού των δεδομένων εδάφους, της επεξεργασίας και διάδοσης των δεδομένων. Για την επίτευξη των στόχων του προγράμματος αυτού, μπορεί να παρασχεθεί ενίσχυση στην ανάπτυξη οργάνων σε περιπτώσεις όπου είναι σαφές ότι εν εξελίξει ή σχεδιαζόμενες δορυφορικές αποστολές δεν επαρκούν για τη κάλυψη των αναγκών της περιβαλλοντικής έρευνας ή επισκόπησης. Οι προδιαγραφές των εν λόγω οργάνων, τα οποία θα χρηματοδοτηθούν στο πλαίσιο της παρούσας δράσης, θα καθορίζονται από τους εφαρμοστές.

(Τροπολογία 33)

Παράρτημα I, Θέμα Γ, Πεδίο II

«Στόχοι», εδάφιο 1α (νέο)

**Προσδιορισμός και αξιολόγηση των απαιτήσεων των πελατών σε επίπεδο Ευρωπαϊκής Ένωσης για τις επιχειρησιακές δορυφορικές δραστηριότητες γεωσκόπησης.**

(Τροπολογία 34)

Παράρτημα I, Θέμα Γ, Πεδίο II

«Ερευνητικά έργα», εδάφια 1α και 1β (νέα)

1. Η έρευνα θα επικεντρώνεται στον προσδιορισμό των απαιτήσεων των χρηστών στα πλαίσια της πολιτικής της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τις δορυφορικές και εναερίες υπηρεσίες, για τη διασφάλιση των επιχειρησιακών δεδομένων, και στον καθορισμό των οργάνων, των αποστολών, και της απαιτούμενης διάρθρωσης, κατά τρόπο οικονομικώς αποδοτικό.

2. Πριν από την ανάπτυξη νέων οργάνων θα πρέπει να έχουν προσδιοριστεί οι απαιτήσεις των χρηστών. Η περίπτωση της βελτίωσης επιχειρησιακών χαρακτηριστικών και της διασφάλισης της συνέχειας των πρωτότυπων οργάνων που θα αναπτυχθούν στο πλαίσιο προγραμμάτων της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Διαστήματος ή ευρωπαϊκών διαστημικών οργανισμών επιχειρησιακού προσανατολισμού, όπως ο EUMETSAT, θα εξεταστεί σύμφωνα με τους ανωτέρω στόχους. Η περίπτωση ολοκλήρωσης της ανάπτυξης των οργάνων *VEGETATION* και *AMAS*, με βάση τις δραστηριότητες υπηρεσιών των κρατών μελών, είναι ιδιαίτερης σημασίας και θα εξεταστεί σύμφωνα με τους ανωτέρω στόχους, το δε αποτέλεσμα θα χρησιμοποιηθεί ως κατευθυντήρια γραμμή για το χειρισμό παρόμοιων προτάσεων στο μέλλον.

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1994

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 35)

Παράρτημα I, Θέμα Γ, Πεδίο III, «Στόχοι»

Το Κέντρο Γεωσκόπησης θα συμβάλει στη δημιουργία συντονισμένου, αποκεντρωμένου ευρωπαϊκού δικτύου γεωσκόπησης, του «Ευρωπαϊκού Συστήματος Γεωσκόπησης» (ΕΕΟΣ) με στόχο την εντατικότερη αξιοποίηση των δεδομένων γεωσκόπησης.

(Τροπολογία 36)

Παράρτημα I, Θέμα Γ

Πεδίο III, «Έρευνητικό έργο», εδάφιο 3α (νέο)

Σχέδιο έργου για τη σχεδίαση και υλοποίηση του Κέντρου Γεωσκόπησης θα προταθεί κατά το πέρας της μελέτης Pathfinder Phase, που αναμένεται να ολοκληρωθεί μέσα στο καλοκαίρι του 1995.

(Τροπολογία 37)

Παράρτημα I, Θέμα Γα (νέο)

**Γα. Η ΑΝΘΡΩΠΙΝΗ ΔΙΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΙΚΩΝ ΜΕΤΑΒΟΛΩΝ**

Όλες οι προσπάθειες αυτές θα καταβληθούν σε στενή συνεργασία με τα προγράμματα Ε&ΤΑ για τις μη πυρηνικές μορφές ενέργειας, τις μεταφορές, και τη στοχοθετημένη κοινωνικοοικονομική έρευνα, καθώς και με τη Δράση II του προγράμματος για τη συνεργασία με τις τρίτες χώρες.

**Πεδίο I: Κοινωνικές και οικονομικές αιτίες και επιπτώσεις των περιβαλλοντικών μεταβολών**

– Στόχοι

- α) η κατανόηση των κεφαλαιωδών κοινωνικών και οικονομικών παραγόντων των περιβαλλοντικών μεταβολών σε παγκόσμιο και ευρωπαϊκό επίπεδο.
- β) η εκτίμηση των βασικών κινδύνων και του αντικτύπου των περιβαλλοντικών μεταβολών στην οικονομία και την κοινωνία, με ειδική αναφορά στην Ευρώπη.

– Έρευνητικό έργο

1. Ανάλυση της σχετικής συνεισφοράς των οικονομικών δραστηριοτήτων και της κοινωνικής συμπεριφοράς στις περιβαλλοντικές αλλαγές σε παγκόσμιο και ευρωπαϊκό επίπεδο· διερεύνηση και ποσοτικοποίηση των βασικών παραμέτρων της κοινωνικής αντίληψης και συμπεριφοράς οι οποίες καθοδηγούν τις περιβαλλοντικές μεταβολές, συμπεριλαμβανομένης της εκτίμησης της καταναλωτικής συμπεριφοράς του παρόντος και του παρελθόντος, των δημογραφικών μεταβολών, κτλ· αποτίμηση της κοινωνικο-οικονομικής πίεσης στο περιβάλλον και κατάσταση μοντέλων σχετικά με τις κρίσιμες αλληλεπιδράσεις που οδηγούν σε υποβάθμιση του περιβάλλοντος.



Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1994

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

2. Εκτίμηση της σημασίας του αντικτύπου των περιβαλλοντικών μεταβολών στο περιβάλλον και σε βασικούς οικονομικούς τομείς όπως η γεωργία, η κτηνοτροφία, η βιομηχανία, οι μεταφορές και ο τουρισμός, με ιδιαίτερη έμφαση στις περιφέρειες που χαρακτηρίζονται από μεγάλη περιβαλλοντική και κοινωνική ευαισθησία (π.χ. παράκτιες ζώνες, αστικές ζώνες, περιοχές με υψηλή ανεργία, κτλ.)· χάραξη μέτρων κοινωνικο-οικονομικού αντικτύπου όπως ζημίες και κόστος αποφυγής, δείκτες ποιότητας ζωής, κτλ.

**Πεδίο II: Οικονομικές και κοινωνικές απαντήσεις στα περιβαλλοντικά ζητήματα**

– Στόχοι

- α) εντοπισμός και αξιολόγηση των απαραίτητων οικονομικών και κοινωνικών δράσεων σε απάντηση στα κρίσιμα περιβαλλοντικά ζητήματα.
- β) διατύπωση οικονομικών και κοινωνικών κριτηρίων για την αξιολόγηση της προόδου στην κατεύθυνση της αειφόρου ανάπτυξης.

– Ερευνητικό έργο

1. Καθορισμός ποσοτικών δεικτών για τη βιωσιμότητα του περιβάλλοντος σε κατάλληλες χωρικές και χρονικές κλίμακες, καθώς και για σημαντικούς οικονομικούς τομείς, με αναφορά στα ολικά αποθέματα φυσικού και ανθρώπινου κεφαλαίου, τις οικολογικές δυνατότητες (συμπεριλαμβανομένης της οικολογικής ποικιλότητας και της λειτουργίας των οικοσυστημάτων), την αποδοτικότητα υλικών και χρήσης της ενέργειας (βιομηχανικός μεταβολισμός)· παράλληλα, συνεκτίμηση των αντιλήψεων της περιβαλλοντικής ηθικής (π.χ. σεβασμός προς τη σημερινή και τις μελλοντικές γενεές).

2. Ανάπτυξη μεθοδολογιών για την ενσωμάτωση για την ενσωμάτωση του περιβαλλοντικού κόστους και του περιβαλλοντικού οφέλους σε δείκτες οικονομικών επιδόσεων· καθορισμός κεντρικών προσεγγίσεων στην εφαρμογή περιβαλλοντικά προσαρμοσμένων συστημάτων λογιστικής σε πολλαπλά επίπεδα· εκτίμηση υποθέσεων και δεοντολογικές επιπτώσεις των εναλλακτικών συστημάτων περιβαλλοντικής αξιολόγησης.

3. Ανάπτυξη αναλυτικών εργαλείων για την αξιολόγηση και τη σύγκριση διαφόρων μέσων -και συνδυασμού μέσων- της περιβαλλοντικής πολιτικής, μεταξύ των οποίων η άμεση ρύθμιση, τα οικονομικά και φορολογικά μέσα, οι διαδικασίες επίλυσης διαφορών, η πληροφόρηση και η επαγγελματική κατάρτιση· εκτίμηση των κατανεμητικών επιπτώσεων και του βαθμού κοινωνικής αποδοχής των διαφόρων μέσων άσκησης πολιτικής στην Ευρωπαϊκή Ένωση και σε διεθνές επίπεδο (συμπεριλαμβανομένων μέσων από κοινού εφαρμογής, εμπορικά διαπραγματεύσιμων δικαιωμάτων ρύπανσης, κτλ.) και των παρόντων ή ενδεχομένων οικονομικών και διοικητικών παραγόντων που εμποδίζουν ή ευνοούν την έγκριση των εν λόγω μέτρων.

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1994

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

4. Παροχή βοήθειας στην αντιμετώπιση των μεθοδολογικών, πολιτικών και θεσμικών φραγμών που τίθενται στο προληπτικό περιβαλλοντικό μάνατζμεντ, μέσω της ανάπτυξης των κατάλληλων διαδικασιών για την ενσωμάτωση της περιβαλλοντικής διάστασης σε κεντρικές τομεακές πολιτικές όπως η γεωργία, η βοήθεια προς την ανάπτυξη, η ενέργεια, η αλιεία, η βιομηχανία, το εμπόριο, οι μεταφορές και η χωροταξία· επίσης, μέσω της βελτίωσης της οικονομικής αποδοτικότητας και της επιστημονικής βάσης των μέσων της περιβαλλοντικής πολιτικής.

Πεδίο III: Αειφόρος ανάπτυξη και τεχνολογική αλλαγή.

– Στόχοι

- a) Κατανόηση των βασικών παραμέτρων της περιβαλλοντικά βιώσιμης τεχνολογικής ανάπτυξης και της αλληλοσύνδεσής της με την ανταγωνιστικότητα και την απασχόληση στην Ευρωπαϊκή Ένωση.
- β) Ανάπτυξη μεθοδολογιών για την εκτίμηση και μεγιστοποίηση της συνεισφοράς της έρευνας και ανάπτυξης στην αειφόρο ανάπτυξη.

– Ερευνητικό έργο

1. Ανάπτυξη και εφαρμογή κριτηρίων (π.χ. οικονομικό δυναμικό, δυναμικό από πλευράς απασχόλησης, ρυθμιστικές απαιτήσεις, κοινωνική αποδοχή) για τον προσδιορισμό των τεχνολογιών πυρήνα που υπόσχονται ανταγωνιστικό πλεονέκτημα μέσω της βελτίωσης του περιβάλλοντος: είτε μέσω γενικού χαρακτήρα καινοτομιών όπως η ελαχιστοποίηση των υλικών, η βελτίωση του σχεδιασμού των προϊόντων, κτλ. ή με συστηματικές εκτιμήσεις των ενδεχόμενων τεχνολογικών απαντήσεων σε κρίσιμα περιβαλλοντικά προβλήματα (π.χ. παγκόσμια υπερθέρμανση, καταστροφή του στρώματος του όζοντος, απώλεια βιοποικιλότητας, λειψυδρία, υποβάθμιση των εδαφών, κτλ.).

2. Ανάπτυξη μεθόδων για την αξιολόγηση κόστους-κινδύνου-οφέλους των τεχνολογιών που έχουν μείζονα περιβαλλοντικό αντίκτυπο, συμπεριλαμβανομένων ολοκληρωμένων προσεγγίσεων εκτίμησης σε περιφερειακό, διαδικαστικό και παραγωγικό επίπεδο (π.χ. οικολογικός έλεγχος· συγκεντρωτική εκτίμηση περιβαλλοντικών επιπτώσεων, βιομηχανικός μεταβολισμός/ανάλυση χρόνου ζωής, μετατροπή διεργασιών, κτλ.)· ενσωμάτωση κριτηρίων βιωσιμότητας κατά τη διατύπωση, αξιολόγηση και χρήση των κοινοτικών δραστηριοτήτων έρευνας και ανάπτυξης.

3. Εκτίμηση των κοινωνικών και οικονομικών συνθηκών με την επιτυχή μεταφορά περιβαλλοντικών τεχνολογιών σε περιφερειακό, ευρωπαϊκό και διεθνές επίπεδο· ανάπτυξη διαδικασιών για την τεχνολογική συνεργασία (συμπεριλαμβανομένης της μεταφοράς τεχνογνωσίας πέρα από τις τεχνολογίες) στον τομέα της προστασίας του περιβάλλοντος.

4. Διαλεύκανση των δεσμών μεταξύ των κοινωνικών προτιμήσεων που στηρίζονται σε περιβαλλοντικές αντιλήψεις και της τεχνολογικής μεταβολής, δηλαδή π.χ. η κοινωνική αποδοχή των τεχνολογιών, η κοινωνική προτίμηση για

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1994

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

φιλικά προς το περιβάλλον προϊόντα' τεχνολογικές επιπτώσεις των νέων περιβαλλοντικών αντιλήψεων όπως η διαχείριση του κύκλου ζωής, η επεκτεταμένη ευθύνη του παραγωγού, κτλ. ανάπτυξη συνδυασμένων δεικτών περιβαλλοντικής/εμπορικής επίδοσης' εκπόνηση περιπτώσιολογικών μελετών σχετικά με επιτυχημένες προσεγγίσεις όσον αφορά την αιεφόρο ανάπτυξη σε επίπεδο επιχειρήσεων.

**Πεδίο IV: Ενσωμάτωση της επιστημονικής γνώσης και της οικονομικής και κοινωνικής διάστασης στη χάραξη της περιβαλλοντικής πολιτικής.**

– Στόχοι

- α) Ανάλυση και βελτίωση της χρήσης επιστημονικών στοιχείων και ανάπτυξη μεθόδων για την αντιμετώπιση των αβεβαιοτήτων σχετικά με τη χάραξη της περιβαλλοντικής πολιτικής.
- β) Καθορισμός γενικών και διεπιστημονικών προσεγγίσεων για τη βελτίωση του συνδυασμού της επιστημονικής εκτίμησης του κινδύνου με τη κοινωνικο-οικονομική αξιολόγηση του κινδύνου κατά την περιβαλλοντική διαχείριση κινδύνου.
- γ) Αύξηση της δυνατότητας χρήσης περιβαλλοντικών στατιστικών όσον αφορά τη χάραξη των εν λόγω πολιτικών.

– Έρευνητικό έργο

1. Εκτίμηση και βελτίωση των μεθόδων και διαδικασιών για τη χρήση της επιστημονικής γνώσης στη διατύπωση, εφαρμογή και αξιολόγηση των περιβαλλοντικών πολιτικών' εξέταση εναλλακτικών προσεγγίσεων για την αντιμετώπιση της επιστημονικής αβεβαιότητας κατά τη χάραξη πολιτικής, λαμβάνοντας υπόψη βασικές περιβαλλοντικές αρχές, όπως η αρχή της προφύλαξης.

2. Ανάπτυξη νέων προσεγγίσεων για την ενσωμάτωση επιστημονικών και κοινωνικο-οικονομικών παραμέτρων στη διαχείριση φυσικών και τεχνολογικών κινδύνων' εκπόνηση περιπτώσιολογικών μελετών σχετικά με πολύπλοκα προβλήματα στα οποία εμπλέκονται περισσότεροι του ενός παράγοντες του περιβάλλοντος, με στόχο τη μελέτη και τη βελτίωση ολοκληρωμένων προσεγγίσεων διαχείρισης κινδύνου σε τοπικό και περιφερειακό επίπεδο (π.χ. Δεκάνη της Μεσογείου, υγρότοποι, αλπικές περιοχές, αστικό περιβάλλον' προβλήματα διαχείρισης αποβλήτων και υδάτινων πόρων).

3. Ανάπτυξη μοντέλων για την διαπίστωση των σχέσεων μεταξύ της βλάβης του περιβάλλοντος και των άλλων σχετικών φυσικών και κοινωνικο-οικονομικών μεταβλητών' βελτίωση της ενσωμάτωσης των δεδομένων σχετικά με την ποιότητα και τη βλάβη του περιβάλλοντος στα δεδομένα που αφορούν τις οικονομικές δραστηριότητες, την κοινωνική συμπεριφορά και τις κοινωνικές προτιμήσεις, και τις θεσμικές επιδόσεις.

4. Ανάπτυξη μεθόδων για την αξιολόγηση περιβαλλοντικών δεδομένων και τη μετατροπή τους σε χρήσιμες πληροφορίες, δηλαδή αξιοποιήσιμες από τους φορείς χάραξης πολιτικής και τις ομάδες συμφερόντων του κοινού.

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1994

## ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 38)

		<i>Παράρτημα II</i>	
	%		%
Πεδίο 1		Πεδίο 1	
Φυσικό περιβάλλον, ποιότητα του περιβάλλοντος και πλανητική αλλαγή	46-52	Φυσικό περιβάλλον, ποιότητα του περιβάλλοντος και πλανητική αλλαγή	44-50
Πεδίο 2		Πεδίο 2	
Τεχνολογίες του περιβάλλοντος	24-30	Τεχνολογίες του περιβάλλοντος	23-28
Πεδίο 3		Πεδίο 3	
Διαστημικές τεχνικές εφαρμοσμένες στην επιτήρηση και την έρευνα περιβαλλοντικών θεμάτων	20-25	Διαστημικές τεχνικές εφαρμοσμένες στην επιτήρηση και την έρευνα περιβαλλοντικών θεμάτων	18-23
		<b>Πεδίο 4</b>	
		<b>Η ανθρώπινη διάσταση των περιβαλλοντικών μεταβολών</b>	<b>5-9</b>
Σύνολο	100% <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup> <sup>(5)</sup>	Σύνολο	100% <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup>

<sup>(1)</sup> Από το οποίο ποσοστό 3,8% προορίζεται για τις δαπάνες προσωπικού και ποσοστό 3,6% για τις δαπάνες διοικητικής λειτουργίας.<sup>(2)</sup> Από το οποίο ποσό 5 εκατ Ecu προορίζεται για τη διάδοση και αξιοποίηση των αποτελεσμάτων.<sup>(3)</sup> Από το οποίο ποσοστό 15% προορίζεται για δραστηριότητες βασικής έρευνας και 2% για την εκπαίδευση.<sup>(4)</sup> Ποσό 320 εκατ. Ecu, το οποίο αντιστοιχεί στη διαφορά μεταξύ του ποσού που κρίνεται αναγκαίο για το παρόν πρόγραμμα και εκείνου που προβλέπεται στο 4ο πρόγραμμα-πλαίσιο E&TA για το περιβάλλον και το κλίμα, εγγράφεται στο «ειδικό πρόγραμμα E&TA προς εκτέλεση, αφενός με άμεσες ενέργειες και, αφετέρου, με δραστηριότητες επιστημονικής/τεχνικής στήριξης που εντάσσονται στο πλαίσιο μιας ανταγωνιστικής προσέγγισης».<sup>(5)</sup> Από το οποίο ποσοστό 5 έως 9% προορίζεται για την κοινωνικοοικονομική έρευνα (Πεδίο III, Θέμα A και Πεδίο I, θέμα B).<sup>(1)</sup> Από το οποίο ποσοστό 3,8% προορίζεται για τις δαπάνες προσωπικού και ποσοστό 3,6% για τις δαπάνες διοικητικής λειτουργίας.<sup>(2)</sup> Από το οποίο ποσό 5 εκατ Ecu προορίζεται για τη διάδοση και αξιοποίηση των αποτελεσμάτων.<sup>(3)</sup> Από το οποίο ποσοστό 15% προορίζεται για δραστηριότητες βασικής έρευνας και 2% για την εκπαίδευση.<sup>(4)</sup> Ποσό 320 εκατ. Ecu, το οποίο αντιστοιχεί στη διαφορά μεταξύ του ποσού που κρίνεται αναγκαίο για το παρόν πρόγραμμα και εκείνου που προβλέπεται στο 4ο πρόγραμμα-πλαίσιο E&TA για το περιβάλλον και το κλίμα, εγγράφεται στο «ειδικό πρόγραμμα E&TA προς εκτέλεση, αφενός με άμεσες ενέργειες και, αφετέρου, με δραστηριότητες επιστημονικής/τεχνικής στήριξης που εντάσσονται στο πλαίσιο μιας ανταγωνιστικής προσέγγισης».<sup>(5)</sup> Διαγράφεται.

(Τροπολογία 40)

*Παράρτημα III**Παράρτημα III, σημείο 1.1, υποσημείο β(α) (νέο)*

**β(α)** Για να καταστεί δυνατή, στο μέτρο του δυνατού, η συνεργασία των επιστημονικών ιδρυμάτων των αναπτυσσομένων χωρών στις έρευνες σχετικά με τις αλλαγές του πλανήτη, που πραγματοποιούνται στο πλαίσιο του ειδικού προγράμματος για το περιβάλλον και το κλίμα, θα ενισχυθεί ο συντονισμός μεταξύ του προγράμματος για το περιβάλλον και το κλίμα και του προγράμματος για τη συνεργασία με τις τρίτες χώρες, κατά τρόπον ώστε το τελευταίο αυτό πρόγραμμα να μπορέσει να παράσχει οικονομική στήριξη στα ερευνητικά ιδρύματα των αναπτυσσομένων χωρών που μετέχουν στις δράσεις του προγράμματος για το περιβάλλον και το κλίμα, με πλήρη στήριξη των επιστημονικών στόχων και προτεραιοτήτων των δύο εν λόγω προγραμμάτων και λαμβανομένων υπόψη των περιορισμένων δημοσιονομικών δυνατοτήτων που προσφέρει το πρόγραμμα για τη συνεργασία με τις τρίτες χώρες. Ο μηχανισμός αυτός αποσκοπεί στο να συγκεκριμενοποιηθούν οι στόχοι του δικτύου ENRICH (European Network for Research in Global Change) έναντι των αναπτυσσομένων χωρών.

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1994

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 41)

Παράρτημα III, σημείο 1.4.

1.4. Στην εκτέλεση του παρόντος προγράμματος θα πραγματοποιηθεί εκτίμηση των κοινωνικοοικονομικών επιπτώσεων που θα έχουν τα αποτελέσματα της έρευνας. Ενδεχομένως, οι προτάσεις θα περιλαμβάνουν και εκτίμηση των κινδύνων που θα μπορούσαν να περικλείουν οι προτεινόμενες ερευνητικές δραστηριότητες για το περιβάλλον. Οι μελέτες εκτίμησης των κοινωνικοοικονομικών επιπτώσεων θα διενεργηθούν σε στενή συνεργασία με το πρόγραμμα «Στοχοθετημένη κοινωνικοοικονομική έρευνα» για να εξασφαλιστεί μέγιστη εκμετάλλευση και μεταγενέστερη χρήση των αποτελεσμάτων των μελετών αυτών.

1.4. Στην εκτέλεση του παρόντος προγράμματος θα πραγματοποιηθεί εκτίμηση των κοινωνικοοικονομικών επιπτώσεων που θα έχουν τα αποτελέσματα της έρευνας. Ενδεχομένως, οι προτάσεις θα περιλαμβάνουν και εκτίμηση των κινδύνων που θα μπορούσαν να περικλείουν οι προτεινόμενες ερευνητικές δραστηριότητες για το περιβάλλον. Οι μελέτες εκτίμησης των κοινωνικοοικονομικών επιπτώσεων θα διενεργηθούν σε στενή συνεργασία με τα προγράμματα για τις μη πυρηνικές μορφές ενέργειας, τις μεταφορές, τη συνεργασία και τη στοχοθετημένη κοινωνικοοικονομική έρευνα για να εξασφαλιστεί μέγιστη εκμετάλλευση και μεταγενέστερη χρήση των αποτελεσμάτων των μελετών αυτών.

(Τροπολογία 42)

Παράρτημα III, σημείο 2α (νέο)

**2α. Διαδικασία επιλογής**

**Τα στάδια της διαδικασίας επιλογής των προτάσεων που υποβάλλονται στους διάφορους τομείς δραστηριότητας του προγράμματος περιορίζονται, αναλόγως με τις σχετικές απαιτήσεις, στο ελάχιστο απαραίτητο, ώστε παραλλήλως να εξασφαλίζεται η τήρηση των αρχών της δικαιοσύνης και της διαφάνειας.**

(Τροπολογία 43)

Παράρτημα IV, τρίτο εδάφιο

Στο πλαίσιο αυτό, το κοινό κέντρο ερευνών θα επικεντρώσει τις ερευνητικές του δραστηριότητες κυρίως:

- στην επιτήρηση και μελέτη - ιδιαίτερα με τεχνικές τηλεανίχνευσης - των αλληλεπιδράσεων βιόσφαιρας-ατμόσφαιρας και των αλληλεπιδράσεων μεταξύ των αναπτυσσόμενων στη γη και στον ωκεανό διεργασιών και στις συναφείς με τις κλιματικές αλλαγές παραμέτρους,
- στις φυσικές και χημικές αναλύσεις των ατμοσφαιρικών διεργασιών (ιδιαίτερα τη μελέτη του θείου στην ατμόσφαιρα), στις οποίες θα ενσωματωθούν κυρίως η συμπεριφορά των βιογενών και ανθρωπογενών εκπομπών. Η δραστηριότητα αυτή θα πρέπει να περιλάβει επίσης προσπάθειες μετρήσεων και κατάρτισης μοντέλων,
- στην τηλεπισκοπική επιτήρηση των αλλαγών του πλανήτη, χάρη στην ανάπτυξη προηγμένων τεχνικών γεωσκόπησης. Η δραστηριότητα αυτή θα πρέπει επίσης να περιλάβει έρευνα και ανάπτυξη τεχνικών με σκοπό τη χρησιμοποίηση δορυφορικών δεδομένων διαστημικής τηλεπισκόπησης, κυρίως για την

Στο πλαίσιο αυτό, το κοινό κέντρο ερευνών θα επικεντρώσει τις ερευνητικές του δραστηριότητες κυρίως:

- **στην προώθηση της συμμετοχής πανεπιστημιακών και ερευνητικών κέντρων που ασχολούνται με έρευνες σχετικές με το περιβάλλον στο πλαίσιο του παρόντος προγράμματος,**
- στην επιτήρηση και μελέτη - ιδιαίτερα με τεχνικές τηλεανίχνευσης - των αλληλεπιδράσεων βιόσφαιρας-ατμόσφαιρας και των αλληλεπιδράσεων μεταξύ των αναπτυσσόμενων στη γη και στον ωκεανό διεργασιών και στις συναφείς με τις κλιματικές αλλαγές παραμέτρους,
- στις φυσικές και χημικές αναλύσεις των ατμοσφαιρικών διεργασιών (ιδιαίτερα τη μελέτη του θείου στην ατμόσφαιρα), στις οποίες θα ενσωματωθούν κυρίως η συμπεριφορά των βιογενών και ανθρωπογενών εκπομπών. Η δραστηριότητα αυτή θα πρέπει να περιλάβει επίσης προσπάθειες μετρήσεων και κατάρτισης μοντέλων,
- στην τηλεπισκοπική επιτήρηση των αλλαγών του πλανήτη, χάρη στην ανάπτυξη προηγμένων τεχνικών γεωσκόπησης. Η δραστηριότητα αυτή θα πρέπει επίσης να περιλάβει έρευνα και ανάπτυξη τεχνικών με σκοπό τη χρησιμοποίηση δορυφορικών δεδομένων διαστημικής τηλεπισκόπησης, κυρίως για την

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1994

## ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

επιτήρηση του θαλάσσιου περιβάλλοντος και των αλλαγών του χερσαίου οικοσυστήματος. Επίσης αναμένεται να αναπτυχθούν ορισμένες προηγμένες τεχνικές (συμπεριλαμβανομένων τεχνικών στατιστικού χαρακτήρα), με σκοπό την αξιοποίηση της εκμετάλλευσης του νέου συστήματος γεωσκόπησης.

επιτήρηση του θαλάσσιου περιβάλλοντος και των αλλαγών του χερσαίου οικοσυστήματος. Επίσης αναμένεται να αναπτυχθούν ορισμένες προηγμένες τεχνικές (συμπεριλαμβανομένων τεχνικών στατιστικού χαρακτήρα), με σκοπό την αξιοποίηση της εκμετάλλευσης του νέου συστήματος γεωσκόπησης.

**Για τα θέματα αυτά υποβάλλεται έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.**

**Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη θέσπιση ειδικού προγράμματος έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης στον τομέα του περιβάλλοντος και του κλίματος (1994-1998) (COM(94) 0068 - C3-0169/94 - 94/0084(CNS))**

(Διαδικασία διαβουλεύσεως)

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(94) 0068 - 94/0084(CNS) (1)),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 130 Θ, παρ. 4 της Συνθήκης ΕΚ (C3-0169/94),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών και της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών, (A4-0062/94),

1. εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε το Σώμα, την πρόταση της Επιτροπής·
2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 189Α, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ·
3. καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο όπως το ενέκρινε το Σώμα, να το ενημερώσει σχετικά·
4. ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

(1) ΕΕ C 228 της 17.08.1994, σελ. 78.

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1994

γ) Α4-0066/94

**Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη θέσπιση ειδικού προγράμματος έρευνας και εκπαίδευσης στον τομέα της ελεγχόμενης θερμοπυρηνικής σύντηξης (1994-1998) (COM(94)0070 - C3-0190/94 - 94/0073(CNS))**

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ (\*)

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

*Εκτη αιτιολογική σκέψη*

ότι, όπως προβλέπεται στο παράρτημα ΙΙΙ της απόφασης.../.../Ευρατόμ, είναι αναγκαίο να διεξαχθεί στην Κοινότητα ένα πρόγραμμα για την ελεγχόμενη θερμοπυρηνική σύντηξη («Fusion communautaire»), του οποίου ο μακροπρόθεσμος στόχος θα είναι η από κοινού κατασκευή πρωτοτύπων αντιδραστήρων, οι οποίοι θα είναι ασφαλείς και δεν θα βλάπτουν το περιβάλλον· ότι το πρόγραμμα συνδυάζει όλες τις δραστηριότητες των κρατών μελών στον τομέα της ελεγχόμενης θερμοπυρηνικής σύντηξης με μαγνητική συγκράτηση του πλάσματος·

ότι, όπως προβλέπεται στο παράρτημα ΙΙΙ της απόφασης 94/268/Ευρατόμ, είναι αναγκαίο να διεξαχθεί στην Κοινότητα ένα πρόγραμμα για την ελεγχόμενη θερμοπυρηνική σύντηξη («Fusion communautaire»), του οποίου ο μακροπρόθεσμος στόχος είναι η από κοινού κατασκευή πρωτοτύπων αντιδραστήρων, οι οποίοι θα είναι ασφαλείς και δεν θα βλάπτουν το περιβάλλον **οι οποίοι πρέπει να οδηγήσουν στην κατασκευή οικονομικώς βιώσιμων πυρηνικών σταθμών·** ότι το πρόγραμμα συνδυάζει όλες τις δραστηριότητες των κρατών μελών στον τομέα της ελεγχόμενης θερμοπυρηνικής σύντηξης με μαγνητική συγκράτηση του πλάσματος·

(Τροπολογία 2)

*Δέκατη τέταρτη αιτιολογική σκέψη*

ότι πρέπει να εκτιμηθούν οι οικονομικές και κοινωνικές επιπτώσεις, καθώς και οι ενδεχόμενοι τεχνολογικοί κίνδυνοι των δραστηριοτήτων που θα καλύψει το παρόν πρόγραμμα·

ότι πρέπει να εκτιμηθούν η οικονομική, κοινωνική και περιβαλλοντική βιωσιμότητα της θερμοπυρηνικής σύντηξης, καθώς και οι ενδεχόμενοι τεχνολογικοί κίνδυνοι των δραστηριοτήτων που θα καλύψει το παρόν πρόγραμμα·

(Τροπολογία 3)

*Αιτιολογική σκέψη 14α (νέα)*

**Εκτιμώντας ότι η ανησυχία του κοινού για τα προβλήματα ασφαλείας που συνδέονται με την έρευνα στον τομέα της σύντηξης απαιτεί την πραγματοποίηση μελετών που να αξιολογούν το κοινωνικώς αποδεκτό των εν λόγω ερευνών·**

(Τροπολογία 4)

*Άρθρο 2, παράγραφος 1*

1. Το ποσό που κρίνεται αναγκαίο για την εκτέλεση του προγράμματος ανερχεται σε 794 εκατ. Ecu, συμπεριλαμβανομένου ποσοστού 17% για τις δαπάνες προσωπικού και διοικητικής λειτουργίας.

1. Το ποσό που κρίνεται αναγκαίο για την εκτέλεση του προγράμματος ανερχεται σε 794 εκατ. Ecu, συμπεριλαμβανομένου ενός **ανώτατου** ποσοστού 17% για τις δαπάνες προσωπικού και διοικητικής λειτουργίας.

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1994

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 5)

Άρθρο 2, παράγραφος 4

4. Η Αρμόδια για τον Προϋπολογισμό Αρχή καθορίζει τις διαθέσιμες πιστώσεις για κάθε χρήση, σύμφωνα με τις επιστημονικές και τεχνολογικές προτεραιότητες που καθορίζονται από το πρόγραμμα-πλαίσιο για τις κοινοτικές δράσεις έρευνας και εκπαίδευσης για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα Ατομικής Ενέργειας (1994-1998).

4. Η Αρμόδια για τον Προϋπολογισμό Αρχή καθορίζει τις διαθέσιμες πιστώσεις για κάθε χρήση, σύμφωνα με **τη διαθεσιμότητα των πόρων στο πλαίσιο των δημοσιονομικών προοπτικών και τις επιστημονικές και τεχνολογικές προτεραιότητες που καθορίζονται από το πρόγραμμα-πλαίσιο για τις κοινοτικές δράσεις έρευνας και εκπαίδευσης για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα Ατομικής Ενέργειας (1994-1998).**

(Τροπολογία 6)

Παράρτημα I, εισαγωγή, έκτο εδάφιο

Θα απαιτηθούν επίσης εξειδικευμένες μελέτες για τη βελτίωση των λύσεων στον τομέα της φυσικής και της τεχνολογίας πλάσματος *καθώς* και για την ανάπτυξη μακροπρόθεσμων τεχνολογιών που θα επιτρέψουν την πρόοδο προς την εκμετάλλευση της σύντηξης ως ενεργειακής πηγής. Τα αποτελέσματα αυτών των μελετών θα ωφελήσουν ταυτόχρονα τη λειτουργία του ITER και, περισσότερο μακροπρόθεσμα, τον καθορισμό του DEMO σε επίπεδο προμελέτης.

Θα απαιτηθούν επίσης εξειδικευμένες μελέτες για τη βελτίωση των λύσεων στον τομέα της φυσικής και της τεχνολογίας πλάσματος **με παράλληλη αξιολόγηση της τεχνικής τους σκοπιμότητας**, και για την ανάπτυξη μακροπρόθεσμων τεχνολογιών που θα επιτρέψουν την πρόοδο προς την εκμετάλλευση της σύντηξης ως ενεργειακής πηγής. Τα αποτελέσματα αυτών των μελετών θα ωφελήσουν ταυτόχρονα τη λειτουργία του ITER και, περισσότερο μακροπρόθεσμα, τον καθορισμό του DEMO σε επίπεδο προμελέτης.

(Τροπολογία 7)

Παράρτημα I, εισαγωγή, ένατο εδάφιο

Τα κριτήρια που αφορούν την ασφάλεια και το περιβάλλον θα αποτελέσουν ουσιαστικά στοιχεία που θα καθορίσουν την εξέλιξη του συνόλου του προγράμματος για τη σύντηξη.

Τα κριτήρια που αφορούν την **επίπτωση στο περιβάλλον, την ασφάλεια και την πιθανή εμπορική βιωσιμότητα** θα αποτελέσουν ουσιαστικά στοιχεία που θα καθορίσουν την εξέλιξη του συνόλου του προγράμματος για τη σύντηξη.

**Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την έκδοση απόφασης που αφορά τη θέσπιση ειδικού προγράμματος έρευνας και εκπαίδευσης στον τομέα της ελεγχόμενης θερμοπυρηνικής σύντηξης (1994-1998) (COM(94)0070 - C3-0190/94 - 94/0073(CNS))**

(Διαδικασία διαβουλεύσεως)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(94)0070 - 94/0073(CNS) (1)),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει (C3-0190/94),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας, και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών καθώς και της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών (A4-0066/94),

(1) ΕΕ C 113 της 23.04.1994, σελ. 15.



Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1994

1. εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε το Σώμα, την πρόταση της Επιτροπής μετά τη σχετική ψηφοφορία·
2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 119, δεύτερο εδάφιο, παράγραφος 2, της Συνθήκης Ευρατόμ·
3. καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο όπως το ενέκρινε το Σώμα, να το ενημερώσει σχετικά·
4. ζητεί να κινηθεί η διαδικασία συνεννόησης στην περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που εγκρίθηκε από το Κοινοβούλιο·
5. ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
6. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

## δ) A4-0063/94

**Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη θέσπιση ειδικού προγράμματος έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης στον τομέα της βιοϊατρικής και της υγείας (1994-1998) (COM(94)0068 – C3-0172/94 – 94/0087(CNS))**

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ (\*)

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

*Τέταρτη αιτιολογική σκέψη*

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 130 Θ παράγραφος 3, πρέπει να εκτιμηθούν τα χρηματοδοτικά μέσα που απαιτούνται για την εκτέλεση του παρόντος ειδικού προγράμματος· ότι τα οριστικά ποσά καθορίζονται από την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή ανάλογα με τη σχετική προτεραιότητα, η οποία αποδίδεται στον τομέα που αποτελεί *πρώτης δράσης του τετάρτου προγράμματος πλαισίου*

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 130 Θ παράγραφος 3, πρέπει να εκτιμηθούν τα χρηματοδοτικά μέσα που απαιτούνται για την εκτέλεση του παρόντος ειδικού προγράμματος· ότι τα οριστικά ποσά καθορίζονται από την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή ανάλογα με **τη διαθεσιμότητα των πόρων των δημοσιονομικών προοπτικών και** τη σχετική προτεραιότητα, η οποία αποδίδεται στον τομέα που αποτελεί αντικείμενο του παρόντος προγράμματος·

(Τροπολογία 2)

*Αιτιολογική σκέψη 5α (νέα)*

ότι η αύξηση του γενικού ανωτάτου ποσού του προγράμματος-πλαισίου θα εξαρτηθεί ιδίως από την αξιολόγηση της κατάστασης προόδου της εφαρμογής του· ότι η πρόοδος του παρόντος προγράμματος θα κριθεί ικανοποιητική μόνον εφόσον οι πρώτες αναλήψεις πιστώσεων πραγματοποιηθούν εντός ευλόγου προθεσμίας μετά την έγκρισή του· ότι η προθεσμία αυτή δεν θα υπερβαίνει τους δώδεκα μήνες·

(\*) ΕΕ C 228 της 17.08.1994, σελ. 119.

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1994

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 3)

*Αιτιολογική σκέψη 13α (νέα)*

ότι πρέπει να συνεχιστούν οι προσπάθειες της Επιτροπής για την απλοποίηση και την επιτάχυνση των διαδικασιών υποβολής υποψηφιοτήτων και επιλογής καθώς και για τη μεγαλύτερη διαφάνεια των διαδικασιών αυτών, προκειμένου να ενισχυθεί η εφαρμογή του προγράμματος και να διευκολυνθούν οι ενέργειες που πρέπει να αναλάβουν οι επιχειρήσεις, ιδίως οι ΜΜΕ, τα ερευνητικά κέντρα και τα πανεπιστήμια, για να συμμετάσχουν σε κοινοτική δράση ΕΤΑ.

(Τροπολογία 4)

*Δέκατη τέταρτη αιτιολογική σκέψη*

ότι η βασική έρευνα στον τομέα της βιοϊατρικής πρέπει να οδηγηθεί προς την κατεύθυνση της ενίσχυσης των επιστημονικών και τεχνολογικών βάσεων του κλάδου της υγείας στην Ευρώπη.

ότι η βασική έρευνα στον τομέα της βιοϊατρικής πρέπει να οδηγηθεί προς την κατεύθυνση της ενίσχυσης των επιστημονικών και τεχνολογικών βάσεων του κλάδου της υγείας στην Ευρώπη και να προωθήσει την ιατρική έρευνα για τη βελτίωση της υγείας των πολιτών των κρατών μελών.

(Τροπολογία 5)

*Άρθρο 2, παράγραφος 1*

1. Το ποσό που κρίνεται αναγκαίο για την εκτέλεση του προγράμματος ανέρχεται σε 336 εκατ. Ecu, συμπεριλαμβανομένου ποσοστού 8,5% για τις δαπάνες προσωπικού και διοικητικής λειτουργίας.

1. Το ποσό που κρίνεται αναγκαίο για την εκτέλεση του προγράμματος ανέρχεται σε 336 εκατ. Ecu, συμπεριλαμβανομένου ενός ανωτάτου ποσοστού 8,5% για τις δαπάνες προσωπικού και διοικητικής λειτουργίας.

**Οι πρώτες αναλήψεις πιστώσεων πραγματοποιούνται εντός προθεσμίας το ανώτερο δώδεκα μηνών μετά την έγκριση του προγράμματος, εκτός εάν η μη τήρηση αυτής της προθεσμίας είναι δεόντως αιτιολογημένη.**

(Τροπολογία 6)

*Άρθρο 2, παράγραφος 4*

4. Οι διαθέσιμες πιστώσεις για κάθε οικονομικό έτος καθορίζονται από την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή σύμφωνα με τις επιστημονικές και τεχνολογικές προτεραιότητες που έχουν καθοριστεί από το τέταρτο πρόγραμμα-πλαίσιο.

4. Οι διαθέσιμες πιστώσεις για κάθε οικονομικό έτος καθορίζονται από την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή **ανάλογα με τη διαθεσιμότητα των πόρων των δημοσιονομικών προοπτικών** και σύμφωνα με τις επιστημονικές και τεχνολογικές προτεραιότητες που έχουν καθοριστεί από το τέταρτο πρόγραμμα-πλαίσιο.

(Τροπολογία 7)

*Άρθρο 5, παράγραφος 1*

1. Η Επιτροπή καταρτίζει πρόγραμμα εργασιών σύμφωνα με τους στόχους που αναφέρονται στο παράρτημα Ι και το αναπροσαρμόζει κατά περίπτωση. Στο εν λόγω πρόγραμμα καθορίζονται λεπτομερώς οι επιστημονικοί και τεχνολογικοί στόχοι και προσδιορίζονται τα στάδια εφαρμογής του ειδικού προγράμματος καθώς και η προβλεπόμενη χρηματοδότηση για κάθε μέσο εκτέλεσης.

1. Η Επιτροπή καταρτίζει πρόγραμμα εργασιών σύμφωνα με τους στόχους που αναφέρονται στο παράρτημα Ι και το αναπροσαρμόζει κατά περίπτωση. Στο εν λόγω πρόγραμμα καθορίζονται λεπτομερώς οι επιστημονικοί και τεχνολογικοί στόχοι και προσδιορίζονται τα στάδια εφαρμογής του ειδικού προγράμματος καθώς και η προβλεπόμενη χρηματοδότηση για κάθε μέσο εκτέλεσης. **Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ενημερώνεται για το πρόγραμμα εργασίας καθώς και για τις πιθανές αναπροσαρμογές του.**

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1994

## ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

## (Τροπολογία 8)

## Άρθρο 6, παράγραφος 2

2. Στις περιπτώσεις που προβλέπονται στο άρθρο 7 παράγραφος 1, η Επιτροπή επικουρείται από επιτροπή συμβουλευτικού χαρακτήρα, την οποία αποτελούν αντιπρόσωποι των κρατών μελών, με πρόεδρο τον αντιπρόσωπο της Επιτροπής.

Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην εν λόγω επιτροπή σχέδιο των μέτρων που πρόκειται να ληφθούν. Η επιτροπή γνωμοδοτεί επί του σχεδίου αυτού εντός προθεσμίας που δύναται να καθορίσει ο πρόεδρος ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος και, αν χρειασθεί, προβαίνει σε ψηφοφορία.

Η γνώμη καταχωρείται στα πρακτικά. Επιπλέον, κάθε κράτος μέλος έχει το δικαίωμα να ζητήσει να καταχωρηθεί η θέση του στα πρακτικά.

Η Επιτροπή λαμβάνει ιδιαίτερα υπόψη τη γνώμη της συμβουλευτικής επιτροπής και την ενημερώνει για τον τρόπο με τον οποίο έλαβε υπόψη της τη γνώμη αυτή.

2. Στις περιπτώσεις που προβλέπονται στο άρθρο 7 παράγραφος 1, η Επιτροπή επικουρείται από επιτροπή συμβουλευτικού χαρακτήρα, την οποία αποτελούν αντιπρόσωποι των κρατών μελών, με πρόεδρο τον αντιπρόσωπο της Επιτροπής.

Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην εν λόγω επιτροπή **και στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο** σχέδιο των μέτρων που πρόκειται να ληφθούν. Η επιτροπή γνωμοδοτεί επί του σχεδίου αυτού εντός προθεσμίας που δύναται να καθορίσει ο πρόεδρος ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος και, αν χρειασθεί, προβαίνει σε ψηφοφορία.

Η γνώμη καταχωρείται στα πρακτικά. Επιπλέον, κάθε κράτος μέλος έχει το δικαίωμα να ζητήσει να καταχωρηθεί η θέση του στα πρακτικά. **Τα πρακτικά διαβιβάζονται στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.**

Η Επιτροπή λαμβάνει ιδιαίτερα υπόψη τη γνώμη της συμβουλευτικής επιτροπής **καθώς και τις ενδεχόμενες παρατηρήσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου** και την ενημερώνει τόσο αυτήν όσο **και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο** για τον τρόπο με τον οποίο έλαβε υπόψη τις γνώμες αυτές.

## (Τροπολογία 9)

## Άρθρο 7, παράγραφος 2α (νέα)

**2α. Τα έξοδα συμμετοχής στην επιτροπή των αντιπροσώπων των κρατών μελών επιβαρύνουν τα κράτη μέλη.**

## (Τροπολογία 10)

## Άρθρο 8

Η Επιτροπή εξουσιοδοτείται, κατά την έννοια του άρθρου 228 παράγραφος 1, να αρχίσει διαπραγματεύσεις για τη σύναψη διεθνών συμφωνιών με ευρωπαϊκές τρίτες χώρες με σκοπό τη σύνδεσή τους με το σύνολο του προγράμματος ή μέρος του.

Η Επιτροπή εξουσιοδοτείται, κατά την έννοια του άρθρου 228 παράγραφος 1, να αρχίσει διαπραγματεύσεις για τη σύναψη διεθνών συμφωνιών με τρίτες χώρες **της Ευρώπης και της Μεσογείου** με σκοπό τη σύνδεσή τους με το σύνολο του προγράμματος ή μέρος του.

## (Τροπολογία 11)

## Παράρτημα I

## «Το πλαίσιο», πρώτο εδάφιο

Η υγεία, το πολυτιμότερο αγαθό για κάθε ευρωπαίο πολίτη, αντιπροσωπεύει και έναν από τους σημαντικότερους κλάδους της οικονομίας, απορροφώντας ποσοστό 7,25% του ΑΕΠ και προσφέροντας εργασία σε περισσότερα από 6 εκατομμύρια άτομα, δηλαδή στο 7% του ενεργού πληθυσμού. Απασχολούνται στον κλάδο αυτό άνω του ενός εκατομμυρίου ειδικευμένες νοσοκόμες, 850.000 γιατροί, διατίθενται 3 εκατομμύρια νοσοκομειακές κλίνες, και, καθημερινά, ποσοστό 0,8% του πληθυσμού καταλαμβάνει μια νοσοκομειακή κλίνη.

Η υγεία, το πολυτιμότερο αγαθό για κάθε ευρωπαίο πολίτη, αντιπροσωπεύει και έναν από τους σημαντικότερους κλάδους της οικονομίας, απορροφώντας ποσοστό 7,25% του ΑΕΠ και προσφέροντας εργασία σε περισσότερα από 6 εκατομμύρια άτομα, δηλαδή στο 7% του ενεργού πληθυσμού. Απασχολούνται στον κλάδο αυτό άνω του ενός εκατομμυρίου ειδικευμένες νοσοκόμες, 850.000 γιατροί, **250.000 φαρμακοποιοί**, διατίθενται 3 εκατομμύρια νοσοκομειακές κλίνες, και, καθημερινά, ποσοστό 0,8% του πληθυσμού καταλαμβάνει μια νοσοκομειακή κλίνη.

## (Τροπολογία 12)

## Παράρτημα I

## «Το πλαίσιο», τρίτο εδάφιο

Η έρευνα για την υγεία αντιμετωπίζει την πρόκληση της αποτελεσματικότερης καταπολέμησης των μεγάλων

Η έρευνα για την υγεία αντιμετωπίζει την πρόκληση της αποτελεσματικότερης καταπολέμησης των μεγάλων

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1994

## ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

μαστίγων, όπως ο καρκίνος, το AIDS, τα καρδιαγγειακά νοσήματα, οι νευρολογικές και οι ψυχικές παθήσεις, τα προβλήματα υγείας που συνδέονται με τα γηρατειά και οι αναπηρίες. Η αύξηση του κόστους της υγείας απασχολεί πλέον όλες τις χώρες της ΕΟΚ ενώ οι ευρωπαίοι πολίτες διεκδικούν ολοένα περισσότερο υγειονομική περίθαλψη υψηλού επιπέδου. Οι νέες τεχνολογίες και τα συστήματα υγείας πρέπει να ανταπεξέλθουν σ' αυτά τα κοινά προβλήματα. Η ανάπτυξη νέων φαρμάκων έχει αυξανόμενο κόστος, τόσο σε χρόνο όσο και σε χρήμα. Αυτό οφείλεται κυρίως στην υποχρέωση ικανοποίησης των ολοένα πιο σύνθετων απαιτήσεων των κανονιστικών ρυθμίσεων, που επιβάλλεται να απλουστευθούν σε διεθνές πλαίσιο.

μαστίγων, όπως ο καρκίνος, το AIDS, τα καρδιαγγειακά νοσήματα, **οι αλλεργικές παθήσεις**, οι νευρολογικές και οι ψυχικές παθήσεις, τα προβλήματα υγείας που συνδέονται με τα γηρατειά και οι αναπηρίες. Η αύξηση του κόστους της υγείας απασχολεί πλέον όλες τις χώρες της ΕΟΚ ενώ οι ευρωπαίοι πολίτες διεκδικούν ολοένα περισσότερο υγειονομική περίθαλψη υψηλού επιπέδου. Οι νέες τεχνολογίες και τα συστήματα υγείας πρέπει να ανταπεξέλθουν σ' αυτά τα κοινά προβλήματα. Η ανάπτυξη νέων φαρμάκων έχει αυξανόμενο κόστος, τόσο σε χρόνο όσο και σε χρήμα. Αυτό οφείλεται κυρίως στην υποχρέωση ικανοποίησης των ολοένα πιο σύνθετων απαιτήσεων των κανονιστικών ρυθμίσεων, που επιβάλλεται να απλουστευθούν σε διεθνές πλαίσιο.

(Τροπολογία 13)

## Παράρτημα I

«Το πλαίσιο», πέμπτο εδάφιο

Θα εφαρμοστούν μέτρα για την προώθηση της συμμετοχής των ΜΜΕ, κυρίως μέτρα τεχνολογικής παρότρυνσης και αλληλεπίδρασης μεταξύ των επιστημονικών πάκων και των ΜΜΕ του κλάδου της υγείας, όπως συνιστά το Λευκό Βιβλίο «Ανάπτυξη, ανταγωνιστικότητα και απασχόληση».

Θα εφαρμοστούν μέτρα για την προώθηση της συμμετοχής των ΜΜΕ και **ιδίως των ΜΜΕ τεχνολογικού ή καινοτομικού χαρακτήρα**, κυρίως μέτρα τεχνολογικής παρότρυνσης και αλληλεπίδρασης μεταξύ των επιστημονικών πάκων και των ΜΜΕ του κλάδου της υγείας, όπως συνιστά το Λευκό Βιβλίο «Ανάπτυξη, ανταγωνιστικότητα και απασχόληση».

(Τροπολογία 14)

## Παράρτημα I

«Το πλαίσιο», έβδομο εδάφιο

Στο τέταρτο πρόγραμμα-πλαίσιο προβλέπεται σχετικά, πέραν του συντονισμού, συμμετοχή σε έρευνα επιμερισμένων δαπανών, μόνον όταν αυτό είναι σκόπιμο για συγκεκριμένες ερευνητικές εργασίες. Πρέπει να καθοριστούν πολλές προτεραιότητες, λαμβανομένων υπόψη των μεγάλων διαφορών στα εθνικά συστήματα υγείας, στις δομές της έρευνας, στις βιομηχανίες του κλάδου της υγείας, στην κλινική πρακτική και στις θεραπευτικές διαδικασίες. Θα επιλεγούν μόνον οι προτάσεις που θα έχουν ισχυρή επιστημονική βάση, μεγάλες πιθανότητες επιτυχίας και υψηλή κοινοτική προστιθέμενη αξία και θα συνεισφέρουν στην υγεία και στην ευημερία του ευρωπαίου πολίτη.

Στο τέταρτο πρόγραμμα-πλαίσιο προβλέπεται σχετικά, πέραν του συντονισμού, συμμετοχή σε έρευνα επιμερισμένων δαπανών, μόνον όταν αυτό είναι σκόπιμο για συγκεκριμένες ερευνητικές εργασίες. Πρέπει να καθοριστούν πολλές προτεραιότητες, λαμβανομένων υπόψη των μεγάλων διαφορών στα εθνικά συστήματα υγείας, στις δομές της έρευνας, στις βιομηχανίες του κλάδου της υγείας, στην κλινική πρακτική και στις θεραπευτικές διαδικασίες. Θα επιλεγούν μόνον οι προτάσεις που θα έχουν ισχυρή επιστημονική βάση, μεγάλες πιθανότητες επιτυχίας και υψηλή κοινοτική προστιθέμενη αξία και θα συνεισφέρουν στην υγεία και στην ευημερία του ευρωπαίου πολίτη. **Όλα τα αποτελέσματα των ερευνών δημοσιοποιούνται μέσω της δημοσίευσής τους στα κατάλληλα επιστημονικά περιοδικά. Δεν είναι δυνατή η χορήγηση διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας σε επιμέρους οργανισμούς ή εταιρίες για σχέδια που χρηματοδοτούνται από την Ευρωπαϊκή Ένωση καθώς και για τα αποτελέσματά τους.**

(Τροπολογία 15)

## Παράρτημα I

«Οι προτεινόμενες δραστηριότητες E&amp;TA», εισαγωγή

Οι στόχοι που συνδέονται με το AIDS, τη φυματίωση και άλλες λοιμώδεις νόσους, με τον καρκίνο, με τη φαρμακευτική έρευνα, με την έρευνα για τον εγκέφαλο και με την έρευνα για το ανθρώπινο γονιδίωμα θα επιδιωχθούν με συγκέντρωση μέσων, ενώ οι υπόλοιποι στόχοι του προγράμματος θα επιδιωχθούν κυρίως με συντονισμό.

Οι στόχοι που συνδέονται με το AIDS, τη φυματίωση και άλλες λοιμώδεις νόσους, **συμπεριλαμβανομένων των νόσων που προκαλούνται από μη εντοπισμένους μολυσματικούς παράγοντες**, με τον καρκίνο, με τη φαρμακευτική έρευνα, με την έρευνα για τον εγκέφαλο και με την έρευνα για το ανθρώπινο γονιδίωμα **καθώς και τις έρευνες στον τομέα της βιοϊατρικής μηχανικής** θα επιδιωχθούν με συγκέντρωση μέσων, ενώ οι υπόλοιποι στόχοι του προγράμματος θα επιδιωχθούν κυρίως με συντονισμό.

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1994

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 16)

Παράρτημα I

«Έρευνα για το AIDS, τη φυματίωση και άλλες λοιμώδεις νόσους»  
πρώτο εδάφιο

Η καταπολέμηση του AIDS έχει σημειώσει σημαντική πρόοδο, χάρις στο συντονισμό της σχετικής έρευνας σε επίπεδο Ευρωπαϊκής Ένωσης. Παρόλα αυτά, ο αριθμός των ατόμων με οροθετική αντίδραση εξακολουθεί να αυξάνεται. Η ανοσοκαταστολή που προκαλεί ο ιός HIV του AIDS στα άτομα που προσβάλλει, επιτρέπει την αναζωπύρωση παλαιών ασθενειών, ήδη ανθεκτικών στα φάρμακα σε ορισμένες περιοχές, καθώς και την εμφάνιση περιστασιακών μορφών καρκίνου.

Στον τομέα της έρευνας για το AIDS επετεύχθη μεγάλη πρόοδος κατά τα παρελθόντα έτη. Στο γεγονός αυτό συνέβαλε σημαντικά ο συντονισμός της έρευνας για το AIDS σε κοινοτικό επίπεδο, δυστυχώς όμως δεν έχει προκύψει έως σήμερα αποφασιστική αλλαγή. Δεν υφίσταται ούτε εμβόλιο αλλά ούτε και φάρμακο που να θεραπεύει την εν λόγω νόσο. Ο αριθμός των ατόμων με οροθετική αντίδραση αυξάνεται δραματικά. Παρόλα αυτά, ο αριθμός των ατόμων με οροθετική αντίδραση εξακολουθεί να αυξάνεται. Η ανοσοκαταστολή που προκαλεί ο ιός HIV του AIDS στα άτομα που προσβάλλει, επιτρέπει την αναζωπύρωση παλαιών ασθενειών, ήδη ανθεκτικών στα φάρμακα σε ορισμένες περιοχές, καθώς και την εμφάνιση περιστασιακών μορφών καρκίνου.

(Τροπολογία 17)

Παράρτημα I

«Έρευνα για το AIDS, τη φυματίωση και άλλες λοιμώδεις νόσους»  
τρίτο εδάφιο, έκτη παύλα

– Πρόληψη των ασθενειών, που συμπεριλαμβάνει την ανάπτυξη νέων εξειδικευμένων συστημάτων παρακολούθησης για τον προσδιορισμό των τύπων εξάπλωσης των παλαιών και νέων λοιμωδών νόσων. Θα πρέπει επίσης να αναλυθούν οι παράγοντες κινδύνου για την ανάπτυξη του AIDS, οι περιστασιακές ασθένειες και οι νέοι λοιμογόνοι παράγοντες.

– Πρόληψη των ασθενειών, που συμπεριλαμβάνει την ανάπτυξη νέων εξειδικευμένων συστημάτων παρακολούθησης για τον προσδιορισμό των τύπων εξάπλωσης των παλαιών και νέων λοιμωδών νόσων. Θα πρέπει επίσης να αναλυθούν οι παράγοντες κινδύνου για την ανάπτυξη του AIDS, οι περιστασιακές ασθένειες και οι νέοι λοιμογόνοι παράγοντες με επιδημιολογικές μεθόδους.

(Τροπολογία 18)

Παράρτημα I

«Έρευνα για τον καρκίνο», εδάφιο 1α (νέο)

Στον τομέα της έρευνας των γενετικών παραγόντων της καρκινογένεσης πρέπει να προωθηθούν μόνο σχέδια που αναφέρονται σε θεραπευτικές προσεγγίσεις.

(Τροπολογία 19)

Παράρτημα I

«Έρευνα για τον καρκίνο», δεύτερο εδάφιο, τρίτη παύλα

– Ειδικές ανοσοαποκρίσεις κατά των όγκων καθώς και δυνατότητες διάγνωσης σε πρώιμο στάδιο και ίασης.

– Ειδικές ανοσοαποκρίσεις κατά των όγκων καθώς και δυνατότητες διάγνωσης σε πρώιμο στάδιο **χάρη στις βιολογικές τεχνικές και στις προόδους της ιατρικής απεικόνισης** καθώς και ίασης.

(Τροπολογία 20)

Παράρτημα I

«Έρευνα για τον καρκίνο», δεύτερο εδάφιο, έκτη παύλα

– Ποιότητα της ζωής ως παράμετρος της αξιολόγησης της θεραπευτικής αγωγής, συμπεριλαμβανομένων της περίθαλψης στο τελικό στάδιο και της αποκατάστασης.

– Ποιότητα της ζωής ως παράμετρος της αξιολόγησης της θεραπευτικής αγωγής, συμπεριλαμβανομένων της περίθαλψης στο τελικό στάδιο και της αποκατάστασης, **με σεβασμό για την αυτονομία των επιλο-**

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1994

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

γών των ατόμων και τηρώντας τους κανόνες δεοντολογίας που αποσκοπούν στην προστασία τον ανθρώπου που βρίσκεται κοντά στο θάνατο και στη διασφάλιση της έγκαιρης αντιμετώπισης του πόνου που οφείλεται σε ανίατες νόσους.

(Τροπολογία 21)

Παράρτημα I

«Έρευνα για τον καρκίνο», δεύτερο εδάφιο, έκτη παύλα α) (νέα)

- έρευνα της αιτιακής σχέσης μεταξύ περιβαλλοντικών παραγόντων και ανάπτυξης του καρκίνου.

(Τροπολογία 22)

Παράρτημα I

«Φαρμακευτική έρευνα», πρώτο και δεύτερο εδάφιο

Γενικός στόχος είναι η ανάπτυξη των επιστημονικών και τεχνολογικών βάσεων που είναι απαραίτητες για την αξιολόγηση των νέων φαρμάκων, κυρίως εκείνων που προορίζονται για τη θεραπεία των νευρολογικών, των ψυχικών, των ανοσολογικών και των ιογενών παθήσεων.

Οι σχετικές ενέργειες θα πρέπει επίσης να στηρίξουν τις δραστηριότητες του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Αξιολόγησης Φαρμάκων, παρέχοντάς του σε διεθνές επίπεδο το αναγκαίο ερευνητικό υπόβαθρο για την εναρμόνιση των τεχνικών απαιτήσεων που συνδέονται με την ανάπτυξη των φαρμάκων. Η έρευνα θα διεξαχθεί με τη σύμπραξη της βιομηχανίας, των ερευνητικών κέντρων, των νοσοκομείων, πανεπιστημιακών ιδρυμάτων και των αρχών που είναι αρμόδιες για την εξακρίβωση της αποτελεσματικότητας, της ασφάλειας και της ποιότητας των νέων φαρμάκων.

Γενικός στόχος είναι η ανάπτυξη των επιστημονικών και τεχνολογικών βάσεων που είναι απαραίτητες για την αξιολόγηση των νέων φαρμάκων, κυρίως εκείνων που προορίζονται για τη θεραπεία των νευρολογικών, των ψυχικών, των ανοσολογικών και των ιογενών παθήσεων.

Οι σχετικές ενέργειες θα πρέπει επίσης να στηρίξουν τις δραστηριότητες του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Αξιολόγησης Φαρμάκων, παρέχοντάς του σε διεθνές επίπεδο το αναγκαίο ερευνητικό υπόβαθρο για την εναρμόνιση των τεχνικών απαιτήσεων που συνδέονται με την ανάπτυξη των φαρμάκων. Η έρευνα θα διεξαχθεί με τη σύμπραξη της βιομηχανίας, των ερευνητικών κέντρων, των νοσοκομείων, πανεπιστημιακών ιδρυμάτων και των αρχών που είναι αρμόδιες για την εξακρίβωση της αποτελεσματικότητας, της ασφάλειας και της ποιότητας των νέων φαρμάκων, τηρώντας τους κανόνες προκανονιστικής έρευνας καθώς και τις δεοντολογικές, κοινωνικές και νομικές πτυχές της έρευνας για τα νέα αυτά φάρμακα.

(Τροπολογία 23)

Παράρτημα I

«Φαρμακευτική έρευνα», τρίτο εδάφιο, πρώτη παύλα

- Φαρμακοτοξικολογία: Έρευνα για τον προέλεγχο της καταλληλότητας εναλλακτικών μεθόδων in vitro, που χρησιμοποιούν κατά το δυνατόν ανθρώπινα κύτταρα και ιστούς, και όταν αυτό είναι αναπόφευκτο, ζωικά μοντέλα, με γενικό στόχο τον περιορισμό, τη βελτίωση των συνθηκών και την υποκατάσταση των πειραμάτων σε ζώα. Θα προτιμηθούν οι μέθοδοι δοκιμών που έχουν φθάσει στο πιο προηγμένο στάδιο πριν από τον έλεγχο της καταλληλότητας, όπως εκείνες που αναπτύσσονται στο πλαίσιο του προγράμματος Biotech. Η έρευνα για τον προέλεγχο της καταλληλότητας αυτών των μεθόδων θα πρέπει θεωρητικά να εφοδιάσει το Ευρωπαϊκό Κέντρο για τον Έλεγχο της Καταλληλότητας των Εναλλακτικών Μεθόδων (ΕΚΕΚΕΜ) με τις πιο πρόσφορες δοκιμές για τις μελέτες με θέμα τον έλεγχο της καταλληλότητας καθεαυτών. Θα διερευνηθεί επίσης η συμβολή της απεικόνισης λειτουργιών στη νευροφαρμακολογική έρευνα.

- Φαρμακοτοξικολογία: Έρευνα για τον προέλεγχο της καταλληλότητας εναλλακτικών μεθόδων in vitro, που χρησιμοποιούν κατά το δυνατόν ανθρώπινα κύτταρα και ιστούς, και όταν αυτό είναι αναπόφευκτο, ζωικά μοντέλα, με γενικό στόχο τον περιορισμό, τη βελτίωση των συνθηκών και την υποκατάσταση των πειραμάτων σε ζώα, προοδευτικά και οσάκις τούτο είναι επιστημονικώς δυνατόν προσφεύγοντας επίσης στη χρήση συστημάτων μαθηματικής μοντελοποίησης. Θα προτιμηθούν οι μέθοδοι δοκιμών που έχουν φθάσει στο πιο προηγμένο στάδιο πριν από τον έλεγχο της καταλληλότητας, όπως εκείνες που αναπτύσσονται στο πλαίσιο του προγράμματος Biotech. Η έρευνα για τον προέλεγχο της καταλληλότητας αυτών των μεθόδων θα πρέπει θεωρητικά να εφοδιάσει το Ευρωπαϊκό Κέντρο για τον Έλεγχο της Καταλληλότητας των Εναλλακτικών Μεθόδων (ΕΚΕΚΕΜ) με τις πιο πρόσφορες δοκιμές για τις μελέτες με θέμα τον έλεγχο της καταλληλότητας καθεαυτών. Θα διερευνηθεί επίσης η συμβολή της απεικόνισης λειτουργιών στη νευροφαρμακολογική έρευνα.

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1994

## ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

## (Τροπολογία 24)

## Παράρτημα I

«Φαρμακευτική έρευνα», τρίτο εδάφιο, τρίτη παύλα, πρώτο εδάφιο

- Κλινικές μελέτες: Υποστήριξη της ενδοευρωπαϊκής σύμπραξης σε ευρείες, υψηλής επιστημονικής ποιότητας κλινικές δοκιμές τυχαίας επιλογής, ώστε να δημιουργηθούν οι κατάλληλες συνθήκες για τη βελτίωση των διαγνωστικών και θεραπευτικών διαδικασιών, συμπεριλαμβανομένων των φαρμακοοικονομικών πτυχών τους.  
Η ανάπτυξη ευρωπαϊκών δικτύων κλινικών δοκιμών υψηλού επιστημονικού επιπέδου μπορεί να συντελέσει στην αντικειμενική αξιολόγηση των νέων διαγνωστικών ή θεραπευτικών μέσων σε συντομότερο χρόνο, χωρίς να θίγεται η επιστημονική αξία της.
- Κλινικές μελέτες: Υποστήριξη της ενδοευρωπαϊκής σύμπραξης σε ευρείες, υψηλής επιστημονικής ποιότητας κλινικές δοκιμές τυχαίας επιλογής, ώστε να δημιουργηθούν οι κατάλληλες συνθήκες για τη βελτίωση των διαγνωστικών και θεραπευτικών διαδικασιών, συμπεριλαμβανομένων των φαρμακοοικονομικών πτυχών τους. Η ανάπτυξη ευρωπαϊκών **πολυκεντρικών** δικτύων κλινικών δοκιμών υψηλού επιστημονικού επιπέδου μπορεί να συντελέσει στην αντικειμενική αξιολόγηση των νέων διαγνωστικών ή θεραπευτικών μέσων σε συντομότερο χρόνο, χωρίς να θίγεται η επιστημονική αξία της **και χρησιμοποιώντας επίσης τα συστήματα μαθηματικής μοντελοποίησης.**

## (Τροπολογία 25)

## Παράρτημα I

«Έρευνα για τον εγκέφαλο», πρώτο εδάφιο

Η υψηλή συχνότητα των ψυχικών νοσημάτων και η αυξανόμενη εμφάνιση νευροεγκεφυλιστικών ασθενειών συνεπάγονται τεράστια οικονομική και κοινωνική επιβάρυνση για τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, **απορροφώντας περισσότερο από 20% του συνόλου των δαπανών υγειονομικής περίθαλψης.**

Η υψηλή συχνότητα των ψυχικών νοσημάτων και η αυξανόμενη εμφάνιση νευροεγκεφυλιστικών ασθενειών συνεπάγονται τεράστια οικονομική και κοινωνική επιβάρυνση για τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

## (Τροπολογία 26)

## Παράρτημα I

«Έρευνα για τον εγκέφαλο», δεύτερο εδάφιο, πρώτη παύλα

- Έρευνα με αντικείμενο τη φυσιοπαθολογία και τους βασικούς μηχανισμούς των ασθενειών του νευρικού συστήματος, η οποία θα πρέπει να συνδυάζει μοριακές κυτταρικές και κλινικές προσεγγίσεις.
- Έρευνα με αντικείμενο τη φυσιοπαθολογία και τους βασικούς μηχανισμούς των ασθενειών του νευρικού συστήματος, η οποία θα πρέπει να συνδυάζει **μοριακές κυτταρικές και κλινικές προσεγγίσεις με στόχο την προαγωγή κατάλληλων και αποτελεσματικών μεθόδων θεραπείας των νευροπαθειών.**

## (Τροπολογία 57)

## Παράρτημα I

«Έρευνα για τον εγκέφαλο», δεύτερο εδάφιο, δεύτερη παύλα

- Έρευνα με αντικείμενο τις βλάβες του κεντρικού νευρικού συστήματος, την αναγέννηση και την πλαστικότητα, την ανάπτυξη στρατηγικών θεραπευτικής για τον περιορισμό των βλαβών, την τόνωση της εκ νέου αύξησης και την επιδιόρθωση.
- Έρευνα με αντικείμενο τις βλάβες του κεντρικού νευρικού συστήματος, την αναγέννηση και την πλαστικότητα, την ανάπτυξη στρατηγικών θεραπευτικής για τον περιορισμό των βλαβών, την τόνωση της εκ νέου αύξησης και την επιδιόρθωση.

**Η χρήση εγκεφαλικού ιστού εμβρύων στο πλαίσιο του προγράμματος αυτού επιτρέπεται μόνον υπό αυστηρότατους όρους οι οποίοι δεν επιτρέπουν την άσκηση κανενός είδους οικονομικής, ψυχολογικής ή άλλης πίεσης σε εγκύους και διασφαλίζουν αυστηρότατο έλεγχο, παρακολούθηση και σύνταξη εκθέσεων εκ μέρους της Επιτροπής σε ετήσια βάση σχετικά με την τήρηση των αρχών αυτών.**

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1994

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 27)

Παράρτημα I

«Έρευνα για το ανθρώπινο γονιδίωμα», πρώτο εδάφιο

Τα επιτεύγματα, οι δραστηριότητες και η υποδομή που προέκυψαν στο πλαίσιο των προηγούμενων προγραμμάτων πρέπει να εδραιωθούν και, κατά περίπτωση, να τροποποιηθούν με γνώμονα την ικανοποίηση των μελλοντικών αναγκών. Θα υποστηριχθεί η βασική έρευνα με έμφαση στις μελέτες και τις λειτουργίες ώστε να εξασφαλισθεί η πρόοδος της γενετικής θα αξιοποιηθεί για τη βελτίωση της υγείας του ανθρώπου. Θα ενισχυθεί η ανάπτυξη κατάλληλων τεχνολογιών και εφαρμογών που συντελούν στην ευζωία των πασχόντων. Ειδικότερα, θα καταβληθεί προσπάθεια για την ανάπτυξη της γονιδιακής θεραπείας σωματικών κυττάρων στις περιπτώσεις εκείνες όπου οι επικρατούσες συνθήκες και η κοινωνική αποδοχή στην Ευρώπη δικαιολογούν στοχοθετημένη προσπάθεια, π.χ. προκειμένου για την κυστική ίνωση.

Τα επιτεύγματα, οι δραστηριότητες και η υποδομή που προέκυψαν στο πλαίσιο των προηγούμενων προγραμμάτων πρέπει να εδραιωθούν και, κατά περίπτωση, να τροποποιηθούν με γνώμονα την ικανοποίηση των μελλοντικών αναγκών. Θα υποστηριχθεί η βασική έρευνα με έμφαση στις μελέτες και τις λειτουργίες ώστε να εξασφαλισθεί η πρόοδος της γενετικής θα αξιοποιηθεί για τη βελτίωση της υγείας του ανθρώπου. Θα ενισχυθεί η ανάπτυξη κατάλληλων τεχνολογιών και εφαρμογών που συντελούν στην ευζωία των πασχόντων. Ειδικότερα, θα καταβληθεί προσπάθεια για την ανάπτυξη της γονιδιακής θεραπείας σωματικών κυττάρων στις περιπτώσεις εκείνες όπου οι επικρατούσες συνθήκες και η κοινωνική αποδοχή στην Ευρώπη δικαιολογούν στοχοθετημένη προσπάθεια, π.χ. προκειμένου για την κυστική ίνωση. Θα διεξαχθούν επίσης έρευνες προκειμένου να τελειοποιηθούν τα όργανα διάγνωσης των γενετικών νόσων και να αναπτυχθούν νέα φάρμακα ως αποτέλεσμα της πλέον πρόσφατης προόδου της μοριακής γενετικής και ιδίως τα ανάλογα των γονιδίων ή οι ρυθμιστικές ουσίες έκφρασης των γονιδίων.

(Τροπολογία 54)

Παράρτημα I

«Έρευνα για το ανθρώπινο γονιδίωμα», τρίτο εδάφιο

Για όλα τα προσωπικής φύσεως δεδομένα που θα συγκεντρωθούν κατά τη διάρκεια της έρευνας πρέπει να τηρηθεί εχεμύθεια σύμφωνα με τον καλύτερο κώδικα προστασίας δεδομένων. Η έρευνα που μεταβάλλει ή επιδιώκει να μεταβάλει τη γενετική σύσταση του ανθρώπου με αλλοίωση των βλαστικών κυττάρων ή επέμβαση σε οποιοδήποτε στάδιο της ανάπτυξης του εμβρύου, η οποία μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την κληρονομική μεταβίβαση αυτών των μεταβολών, έχει αποκλειστεί από το πεδίο εφαρμογής του παρόντος προγράμματος.

Για όλα τα προσωπικής φύσεως δεδομένα που θα συγκεντρωθούν κατά τη διάρκεια της έρευνας πρέπει να τηρηθεί εχεμύθεια σύμφωνα με τον καλύτερο κώδικα προστασίας δεδομένων, καθώς και να τηρηθούν οι δεοντολογικοί κανόνες για την έρευνα στον τομέα της γενετικής, όπως αυτοί έχουν οριστεί ή θα ορισθούν, σε ευρωπαϊκό επίπεδο, από διάφορα όργανα, όπως π.χ. οι κανόνες της Σύμβασης του Συμβουλίου της Ευρώπης για τη βιοδεοντολογία, μόλις εγκριθεί η Σύμβαση αυτή. Η έρευνα που μεταβάλλει ή επιδιώκει να μεταβάλει τη γενετική σύσταση του ανθρώπου με αλλοίωση των βλαστικών κυττάρων ή επέμβαση σε οποιοδήποτε στάδιο της ανάπτυξης του εμβρύου, η οποία μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την κληρονομική μεταβίβαση αυτών των μεταβολών, έχει αποκλειστεί από το πεδίο εφαρμογής του παρόντος προγράμματος.

(Τροπολογία 55)

Παράρτημα I

«Έρευνα για το ανθρώπινο γονιδίωμα» εδάφιο 3α (νέο)

Στο πλαίσιο του εν λόγω προγράμματος δεν θα προωθηθεί επίσης καμία συμμετοχή, η οποία έχει σχέση με τις διεθνείς προσπάθειες που καταβάλλονται για την ανάλυση των γενετικών της εθνικής ποικιλίας μέσω δειγμάτων ιστού και αίματος απειλούμενων με εξαφάνιση ιθαγενών πληθυσμών, προσπάθειες γνωστές ως «Human Genome Diversity Project», εφόσον το Παγκόσμιο Συμβούλιο των Ιθαγενών Πληθυσμών δεν αποσύρει το αίτημά του για αναστολή του προγράμματος στο οποίο εντάσσονται οι εν λόγω προσπάθειες.



Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1994

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 29)

## Παράρτημα I

«Έρευνα για το ανθρώπινο γονιδίωμα», εδάφιο 3β (νέο)

Έχει καταστεί όλο και πιο σαφές κατά τα πρόσφατα έτη το γεγονός ότι, παρότι εξελίσσεται ραγδαία η δυνατότητα διάγνωσης ασθενειών με τη βοήθεια της ανθρώπινης γενετικής, υπάρχει αντίστοιχη θεραπευτική προσέγγιση σε ελάχιστες μόνο περιπτώσεις. Ο στόχος μας πρέπει να είναι η καταβολή κάθε δυνατής προσπάθειας προς παρεμπόδιση της περαιτέρω διεύρυνσης του χάσματος μεταξύ της διάγνωσης και της θεραπείας. Κατά συνέπεια, η βοήθεια που παρέχεται βάσει του παρόντος προγράμματος θα πρέπει να περιορίζεται σε σχέδια που αναφέρονται σε θεραπευτικές προσεγγίσεις.

(Τροπολογίες 53, 30, 31, 33 και 34)

## Παράρτημα I

«Έρευνα για το ανθρώπινο γονιδίωμα», τέταρτο εδάφιο

Στο πεδίο της έρευνας για το ανθρώπινο γονιδίωμα, θα καλυφθούν τα εξής θέματα:

- Χαρτογράφηση γονιδίων και ανάλυση του γονιδιώματος, που συμπεριλαμβάνει την εκπόνηση ολοκληρωμένων χαρτών μεταγραφής, τον προσδιορισμό της νουκλεοτιδικής αλληλουχίας συγκεκριμένων περιοχών των χρωμοσωμάτων, την αξιοποίηση συγκριτικών προσεγγίσεων.
- Ανάλυση της γονιδιακής λειτουργίας, που συμπεριλαμβάνει τη βελτίωση των τεχνικών γονιδιακής στοχοθέτησης και την ανάπτυξη ζωικών μοντέλων, π.χ. ποντικός.
- Ανάλυση της ρύθμισης των γονιδίων, που συμπεριλαμβάνει την αναγνώριση ρυθμιστικών νουκλεοτιδικών αλληλουχιών, την ανάλυση των μηχανισμών που διέπουν τη ρύθμιση ή την έκφραση συγκεκριμένων γονιδίων, ιδίως εκείνων που ενέχονται σε ασθένειες.
- Διάγνωση των γενετικών ασθενειών, που συμπεριλαμβάνει τους μη γενετικούς παράγοντες και την ανάπτυξη πρωτοκόλλων για την εκτίμηση των κινδύνων και την παροχή συμβουλών γενετικής, με έμφαση στις δυνατότητες πρόληψης.
- Γονιδιακή θεραπεία σωματικών κυττάρων, που συμπεριλαμβάνει την ανάπτυξη φορέων για τη μεταβίβαση γενετικού υλικού σε κύτταρο in vitro, την ανάπτυξη μεθόδων για την αποτελεσματική και ασφαλή εισαγωγή διορθωμένων γονιδίων in vivo και το συντονισμό των κλινικών μελετών που αφορούν τη γονιδιακή θεραπεία σωματικών κυττάρων.
- Βάσεις δεδομένων, που συμπεριλαμβάνουν τη συλλογή, την αποθήκευση και την ανάλυση των πειραματικών δεδομένων, καθώς και τη δημιουργία ολοκληρωμένης βάσης δεδομένων για το ανθρώπινο γονιδίωμα.
- Τεχνολογική ανάπτυξη, συμπεριλαμβανομένης της έρευνας που αποσκοπεί στην ανάπτυξη καταλλήλων μεθόδων για την επίτευξη οποιουδήποτε από τους προαναφερόμενους στόχους.

Στο πεδίο της έρευνας για το ανθρώπινο γονιδίωμα, θα καλυφθούν τα εξής θέματα:

- Γονιδιακή θεραπεία σωματικών κυττάρων, που συμπεριλαμβάνει την ανάπτυξη φορέων για τη μεταβίβαση γενετικού υλικού σε κύτταρο in vitro, την ανάπτυξη μεθόδων για την αποτελεσματική και ασφαλή εισαγωγή διορθωμένων γονιδίων in vivo και το συντονισμό των κλινικών μελετών που αφορούν τη γονιδιακή θεραπεία σωματικών κυττάρων, με παράλληλη έρευνα των σχετικών κινδύνων.
- Χαρτογράφηση γονιδίων και ανάλυση του γονιδιώματος, που συμπεριλαμβάνει την εκπόνηση ολοκληρωμένων χαρτών μεταγραφής, τον προσδιορισμό της νουκλεοτιδικής αλληλουχίας συγκεκριμένων περιοχών των χρωμοσωμάτων, την αξιοποίηση συγκριτικών προσεγγίσεων.
- Ανάλυση της γονιδιακής λειτουργίας, που συμπεριλαμβάνει τη βελτίωση των τεχνικών γονιδιακής στοχοθέτησης και την ανάπτυξη ζωικών μοντέλων, π.χ. ποντικός, εφόσον δεν υφίσταται άλλη εναλλακτική λύση.
- Ανάλυση της ρύθμισης των γονιδίων, που συμπεριλαμβάνει την αναγνώριση ρυθμιστικών νουκλεοτιδικών αλληλουχιών, την ανάλυση των μηχανισμών που διέπουν τη ρύθμιση ή την έκφραση συγκεκριμένων γονιδίων, ιδίως εκείνων που ενέχονται σε ασθένειες.
- Διάγνωση γενετικών ασθενειών, πριν και μετά τη γέννηση, συμπεριλαμβανομένων και παραγόντων μη γενετικής φύσεως, με προτεραιότητα σε προγράμματα κατά τα οποία η διάγνωση βρίσκεται σε άμεση σχέση με μια θεραπεία ή με μέτρα προληπτικής ιατρικής που είναι προς όφελος του ενδιαφερομένου ατόμου.
- Βάσεις δεδομένων, που συμπεριλαμβάνουν τη συλλογή, την αποθήκευση και την ανάλυση των πειραματικών δεδομένων, καθώς και τη δημιουργία ολοκληρωμένης βάσης δεδομένων για το ανθρώπινο γονιδίωμα, λαμβάνοντας υπόψη μέτρα για την προστασία της πνευματικής ιδιοκτησίας.
- Τεχνολογική ανάπτυξη, συμπεριλαμβανομένης της έρευνας που αποσκοπεί στην ανάπτυξη καταλλήλων μεθόδων για την επίτευξη οποιουδήποτε από τους προαναφερόμενους στόχους, τηρώντας τις δεοντολογικές, κοινωνικές και νομικές πτυχές της έρευνας για το ανθρώπινο γονιδίωμα.

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1994

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 35)

Παράρτημα I

«Έρευνα στην ιατρική της εργασίας και του περιβάλλοντος» πρώτο εδάφιο

Στόχος είναι η βελτίωση των επιστημονικών γνώσεων που απαιτούν η αύξηση της ασφάλειας και η άνοδος του επιπέδου προστασίας της υγείας των εργαζομένων, ώστε να αποφευχθούν τα εργατικά ατυχήματα και οι επαγγελματικές ασθένειες και να περιορισθούν οι περιβαλλοντικοί κίνδυνοι που διατρέχει ο πληθυσμός.

Στόχος είναι η βελτίωση των επιστημονικών γνώσεων που απαιτούν η αύξηση της ασφάλειας και η άνοδος του επιπέδου προστασίας της υγείας των εργαζομένων, ώστε να αποφευχθούν τα εργατικά ατυχήματα και οι επαγγελματικές ασθένειες και να περιορισθούν οι περιβαλλοντικοί κίνδυνοι που διατρέχει ο πληθυσμός. **Ωστόσο ο υποχρεωτικός γενετικός έλεγχος των εργαζομένων προς εξακρίβωση της γενετικής προδιάθεσης σε παράγοντες κινδύνου στον τόπο εργασίας αποτελεί απαράδεκτη προσέγγιση για τη βελτίωση της υγείας και της ασφάλειας στην εργασία, και κατά συνέπεια δε θα χρηματοδοτηθεί η σχετιζόμενη με αυτόν τον τομέα έρευνα στα πλαίσια του παρόντος ειδικού προγράμματος.**

(Τροπολογία 36)

Παράρτημα I

«Έρευνα στην ιατρική της εργασίας και του περιβάλλοντος» δεύτερο εδάφιο, τέταρτη παύλα

– Αλληλεπίδραση μεταξύ των εργασιακών και των περιβαλλοντικών παραγόντων κινδύνου και αιτιολογία των επαγγελματικών ασθενειών και εκείνων που συνδέονται με το περιβάλλον.

– Αλληλεπίδραση μεταξύ των εργασιακών και των περιβαλλοντικών παραγόντων κινδύνου **βασική έρευνα στον τομέα των αλλεργικών παθήσεων και των συνεπειών τους στη δημόσια υγεία, και αιτιολογία των επαγγελματικών ασθενειών και εκείνων που συνδέονται με το περιβάλλον.**

(Τροπολογία 37)

Παράρτημα I

«Έρευνα στην ιατρική της εργασίας και του περιβάλλοντος» δεύτερο εδάφιο, τέταρτη παύλα α)  
(νέα)

– έρευνα της σχέσης μεταξύ περιβαλλοντικών παραγόντων και ασθενειών γενικά π.χ. τοξικολογία και ασθένειες, π.χ. καρκίνος.

(Τροπολογία 38)

Παράρτημα I

«Έρευνα για τις καρδιαγγειακές παθήσεις»

(Το κεφάλαιο αυτό να μεταφερθεί πριν από το κεφάλαιο «Έρευνα στην ιατρική της εργασίας και του περιβάλλοντος»).

(Τροπολογία 39)

Παράρτημα I

«Έρευνα για τις καρδιαγγειακές παθήσεις», πρώτο εδάφιο

Για να επιταχυνθεί ο ρυθμός της διαλεύκανσης των φυσιολογικών μηχανισμών που οδηγούν στην εμφάνιση καρδιαγγειακών παθήσεων και να εκφραστούν τα σχετικά ευρήματα σε πρόληψη και θεραπευτική αγωγή, προωθηθεί η πολυεπιστημονική έρευνα, που θα συνδυάζει τις ικανότητες των ιατρών και άλλων επιστημόνων διαφόρων ειδικοτήτων σε εργασίες βασικής και κλινικής έρευνας για τις καρδιαγγειακές παθήσεις καθώς και μοριακής γενετικής.

Για να επιταχυνθεί ο ρυθμός της διαλεύκανσης των φυσιολογικών μηχανισμών που οδηγούν στην εμφάνιση καρδιαγγειακών παθήσεων, **ιδίως της αρτηριοσκλήρωσης και των νόσων που οφείλονται σε υπέρταση**, και να εκφραστούν τα σχετικά ευρήματα σε πρόληψη και θεραπευτική αγωγή, προωθηθεί η πολυεπιστημονική έρευνα, που θα συνδυάζει τις ικανότητες των ιατρών και άλλων επιστημόνων διαφόρων ειδικοτήτων σε εργασίες βασικής και κλινικής έρευνας για τις καρδιαγγειακές παθήσεις καθώς και μοριακής γενετικής.

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1994

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 40)

## Παράρτημα I

«Έρευνα για τις καρδιαγγειακές παθήσεις» δεύτερο εδάφιο, πέμπτη παύλα

- Έρευνα με αντικείμενο τις τεχνικές απεικόνισης και μη επεμβατικής εξέτασης, που θα επιτρέψουν τη μελέτη της δομής, του μεταβολισμού και της λειτουργίας της καρδιάς και των αιμοφόρων αγγείων.
- Έρευνα με αντικείμενο τις τεχνικές απεικόνισης και **ελάχιστα** ή μη επεμβατικής εξέτασης, που θα επιτρέψουν τη μελέτη της δομής, του μεταβολισμού και της λειτουργίας της καρδιάς και των αιμοφόρων αγγείων.

(Τροπολογία 41)

## Παράρτημα I

«Έρευνα για τη δημόσια υγεία, συμπεριλαμβανομένης της έρευνας για τις υπηρεσίες υγείας»

(Το κεφάλαιο αυτό να μεταφερθεί πριν από το κεφάλαιο «Έρευνα στην ιατρική της εργασίας και του περιβάλλοντος»).

(Τροπολογία 42)

## Παράρτημα I

«Έρευνα για τη δημόσια υγεία, συμπεριλαμβανομένης της έρευνας για τις υπηρεσίες υγείας» τρίτο εδάφιο, πρώτη παύλα

- Έρευνα με αντικείμενο την υγειονομική εκπαίδευση και την πρόληψη, την πρωτοβάθμια περίθαλψη, την εκτίμηση των αναγκών της υγείας (ιδίως των αναγκών και νέων ομάδων εξαρτημένων ατόμων), τις μετρήσεις των αποτελεσμάτων των παρεμβάσεων υγειονομικής πολιτικής και την αξιολόγηση των τεχνολογιών υγείας.
- Έρευνα με αντικείμενο την υγειονομική εκπαίδευση (με **ιδιαίτερη έμφαση στην έρευνα των μεθόδων αξιολόγησης**) και την πρόληψη, την πρωτοβάθμια περίθαλψη, την εκτίμηση των αναγκών της υγείας (ιδίως των αναγκών και νέων ομάδων εξαρτημένων ατόμων), τις μετρήσεις των αποτελεσμάτων των παρεμβάσεων υγειονομικής πολιτικής και την αξιολόγηση των τεχνολογιών υγείας.

(Τροπολογία 43)

## Παράρτημα I

«Έρευνα για τη δημόσια υγεία, συμπεριλαμβανομένης της έρευνας για τις υπηρεσίες υγείας» τρίτο εδάφιο, πέμπτη παύλα α) (νέα)

- Έρευνα για την επίπτωση της διατροφής επί της υγείας και των ασθενειών με ειδική έμφαση στις βιταμίνες, στη συλλογή, στο συντονισμό και στη σύγκριση νέων και υπάρχοντων στοιχείων σχετικά με τη διατροφή από τις διάφορες χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

(Τροπολογία 44)

## Παράρτημα I

«Έρευνα βιοϊατρικής τεχνολογίας και μηχανικής»

(Να μεταφερθεί ολόκληρο το κεφάλαιο αυτό πριν από το κεφάλαιο για την Έρευνα στην ιατρική της εργασίας και του περιβάλλοντος).

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1994

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 45)

## Παράρτημα I

«Έρευνα για τη βιοϊατρική δεοντολογία» πρώτο εδάφιο

Δεδομένου ότι η έρευνα για τη βιοϊατρική δεοντολογία έχει οριζόντιο χαρακτήρα, θα ασχοληθεί με τους γενικούς κανόνες σεβασμού της ανθρωπίνης αξιοπρέπειας και προστασίας του ατόμου, εντάσσοντάς τους στο πλαίσιο της βιοϊατρικής έρευνας και των κλινικών εφαρμογών τους. Θα μελετηθούν οι κοινωνικές επιπτώσεις και η συνειδητοποίηση εκ μέρους του κοινού των προβλημάτων που συνδέονται με την πρόοδο στο βιοϊατρικό τομέα.

Δεδομένου ότι η έρευνα για τη βιοϊατρική δεοντολογία έχει οριζόντιο χαρακτήρα, θα ασχοληθεί με τους γενικούς κανόνες σεβασμού της ανθρωπίνης αξιοπρέπειας και προστασίας του ατόμου, εντάσσοντάς τους στο πλαίσιο της βιοϊατρικής έρευνας και των κλινικών εφαρμογών τους. Θα μελετηθούν οι κοινωνικές επιπτώσεις και η συνειδητοποίηση εκ μέρους του κοινού των προβλημάτων που συνδέονται με την πρόοδο στο βιοϊατρικό τομέα. Στο πλαίσιο του εν λόγω προγράμματος δεν θα προωθηθούν σχέδια το περιεχόμενο των οποίων έρχεται σε αντίθεση με τις θεμελιώδεις αρχές της Ευρωπαϊκής Σύμβασης για τα ανθρώπινα δικαιώματα και της Χάρτας των Ηνωμένων Εθνών καθώς και της Σύμβασης για τη βιοδεοντολογία του Συμβουλίου της Ευρώπης, μόλις τεθεί σε ισχύ.

(Τροπολογία 46)

## Παράρτημα I

«Έρευνα για την βιοϊατρική δεοντολογία» δεύτερο εδάφιο, πρώτη παύλα

– Τεκνοποιϊα με ιατρική βοήθεια, που συμπεριλαμβάνει τον προκαθορισμό του φύλου, την προεμφυτευτική και την προγεννητική διαγνωστική, την έρευνα με αντικείμενο το έμβρυο, τη χρήση του εμβρυακού ωθητικού ιστού, την εγκυμοσύνη μετά την εμμηνοπαυση, τη δωρεά σπέρματος και ωαρίων.

– Τεκνοποιϊα με ιατρική βοήθεια, που συμπεριλαμβάνει τον προκαθορισμό του φύλου, την προεμφυτευτική και την προγεννητική διαγνωστική, την έρευνα με αντικείμενο το έμβρυο, τη χρήση του εμβρυακού ωθητικού ιστού, την εγκυμοσύνη μετά την εμμηνοπαυση, τη δωρεά σπέρματος και ωαρίων **καθώς και την ενδεχόμενη διατήρηση και ψύξη των ωαρίων.**

(Τροπολογία 47)

## Παράρτημα I

«Έρευνα για την βιοϊατρική δεοντολογία», δεύτερο εδάφιο, πέμπτη παύλα

– Μεταμόσχευση ιστών και οργάνων όπου συμπεριλαμβάνεται η χρήση ανθρωπίνων ιστών και οργάνων και η λειτουργία των τραπεζών ιστών και οργάνων.

– Μεταμόσχευση ιστών και οργάνων όπου συμπεριλαμβάνεται η χρήση ανθρωπίνων **κνττάρων**, ιστών και οργάνων και η λειτουργία των τραπεζών ιστών και οργάνων.

(Τροπολογία 48)

## Παράρτημα I

«Έρευνα για τη βιοϊατρική δεοντολογία» δεύτερο εδάφιο, έκτη παύλα α) (νέα)

– θα ληφθούν υπόψη τα ζητήματα που αφορούν την κατοχύρωση με δίπλωμα ευρεσιτεχνίας του ανθρωπίνου γονιδιώματος και την προστασία της πνευματικής ιδιοκτησίας των τραπεζών δεδομένων σχετικά με το γονιδίωμα.

(Τροπολογία 49)

## Παράρτημα I

«Στόχοι που θα επιδιωχθούν με δραστηριότητες οριζόντιου χαρακτήρα» Εδάφιο 1α (νέο)

Θα ληφθούν μέτρα ώστε να προωθηθεί η συμμετοχή των ιδρυμάτων βιοδεοντολογίας για τον άνθρωπο και ιδίως να αναπτυχθεί η βασική και εφαρμοσμένη έρευνα στη βιοϊατρική δεοντολογία για τον άνθρωπο.

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1994

## ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 56)

Παράρτημα II, πίνακας

<i>Πεδία δημοσιονομικής προτεραιότητας A:</i>	<i>περίπου 85%</i>	<b>1.</b> Φαρμακευτική έρευνα	<b>11%</b>
Έρευνα για το AIDS, τη φυματίωση και άλλες λοιμώδεις νόσους	13-20%	<b>2.</b> Έρευνα για τη βιοϊατρική τεχνολογία	<b>11%</b>
Έρευνα για τον καρκίνο	16-20%	<b>3.</b> Έρευνα για τον εγκέφαλο	<b>12%</b>
Φαρμακευτική έρευνα	12-18%	<b>4.</b> Έρευνα με αντικείμενο ασθένειες που έχουν σοβαρές κοινωνικοοικονομικές επιπτώσεις	<b>42%</b>
Έρευνα για τον εγκέφαλο	13-19%	<b>4.1</b> Έρευνα για τον καρκίνο	<b>10%</b>
Έρευνα για το ανθρώπινο γονιδίωμα	11-17%	<b>4.2</b> Έρευνα για το AIDS, τη φυματίωση και άλλες λοιμώδεις νόσους	<b>8%</b>
<i>Πεδία B:</i>	<i>περίπου 15%</i>	<b>4.3</b> Έρευνα για την καρδιά και το κυκλοφοριακό σύστημα	<b>10%</b>
Έρευνα στην ιατρική της εργασίας και του περιβάλλοντος		<b>4.4</b> Έρευνα για χρόνιες παθήσεις και ενοχλήσεις οφειλόμενες στο γήρας	<b>8%</b>
Έρευνα με αντικείμενο άλλες ασθένειες που έχουν σοβαρές κοινωνικοοικονομικές επιπτώσεις		<b>4.5</b> Έρευνα στην ιατρική της εργασίας και του περιβάλλοντος	<b>4%</b>
Έρευνα για τη δημόσια υγεία, συμπεριλαμβανομένης της έρευνας για τις υπηρεσίες υγείας		<b>4.6</b> Έρευνα για σπάνιες ασθένειες	<b>2%</b>
Έρευνα βιοϊατρικής τεχνολογίας και μηχανικής		<b>5.</b> Έρευνα για το γονιδίωμα του ανθρώπου	<b>12%</b>
Έρευνα για τη βιοϊατρική δεοντολογία		<b>6.</b> Έρευνα για τη δημόσια υγεία, συμπεριλαμβανομένης της έρευνας για τις υπηρεσίες υγείας	<b>10%</b>
Σύνολο	100%	<b>7.</b> Έρευνα για τη βιοϊατρική δεοντολογία (το ποσοστό για την έρευνα στον τομέα αυτό πρέπει να αυξηθεί σταδιακά)	<b>2%</b>
		Σύνολο	100%

**Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη θέσπιση ειδικού προγράμματος έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης στον τομέα της βιοϊατρικής και της υγείας (1994-1998) (COM(94)0068 - C3-0172/94 - 94/0087(CNS))**

(Διαδικασία διαβουλεύσεως)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(94)0068 - 94/0087(CNS) (1)),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 130 I, παράγραφος 4 της Συνθήκης ΕΚ (C3-0172/94),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας, και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών καθώς και της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών (A4-0063/94),

1. εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε το Σώμα, την πρόταση της Επιτροπής·
2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 189Α, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ·

(1) ΕΕ C 228 της 17.08.1994, σελ. 119.

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1994

3. καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο όπως το ενέκρινε το Σώμα, να το ενημερώσει σχετικά·
4. ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

## 11. Περιβαλλοντικές καταστροφές

α) B4-0344, 0349, 0357, 0361, 0368, 0374, 0380, 0390, 0395, 0396 και 0407/94

### Ψήφισμα σχετικά με τις πλημμύρες στην Ιταλία, τη Γαλλία και την Ισπανία

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι εκτεταμένες περιοχές της Βόρειας Ιταλίας, ιδιαίτερα δε του Piemonte, της Λιγουρίας και της Λομβαρδίας, επλήγησαν από σοβαρότατες πλημμύρες που προκάλεσαν δεκάδες νεκρών, χιλιάδες αστέγων, κατέστρεψαν πόλεις, φυσικές τοποθεσίες, εμπορικές δομές, βιομηχανικές και γεωργικές μονάδες παραγωγής, νοσοκομεία, σχολεία, σιδηροδρομικές και οδικές οδούς επικοινωνίας κάθε επιπέδου, απομόνωσαν πολλές κοινότητες και επέφεραν οικονομικές καταστροφές που υπερβαίνουν τις 20.000 εκατομμύρια λίρες,
  - B. υπενθυμίζοντας ότι οι πλημμύρες αυτές αποτελούν τη σοβαρότερη καταστροφή αυτού του τύπου που έχει πλήξει την περιοχή του Piemonte από τις αρχές του αιώνα, καθώς και ότι η Λιγουρία έχει πληγεί επανειλημμένως από βίαιες νεροποντές κατά τα τελευταία έτη, οι οποίες έχουν προκαλέσει σοβαρότατες καταστροφές σε δημόσιες και ιδιωτικές περιουσίες,
  - Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι από μεγάλες πλημμύρες επλήγησαν σοβαρώς και η Κορσική, οι περιφέρειες της Νότιας Γαλλίας και εκτεταμένες περιοχές της Ισπανίας, φαινόμενο το οποίο επαναλαμβάνεται εδώ και έτη στην Νότια Ευρώπη, στη ζώνη της Λεκάνης της Μεσογείου,
  - Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι τα κύρια αίτια των φαινομένων αυτών πρέπει να αναζητηθούν στα προβλήματα της υδρογεωλογικής διαμόρφωσης του εδάφους, τα οποία προκαλούνται κατά κύριο λόγο από την αποδάσωση, τη μονοκαλλιέργεια και την επέκταση των αστικών περιοχών και την έλλειψη σεβασμού απέναντι στη νομοθεσία στον τομέα της προστασίας του περιβάλλοντος,
  - Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Ιταλία και η Ευρωπαϊκή Ένωση έχουν συνυπογράψει τη Σύμβαση για την προστασία της κληρονομιάς της περιοχής των Άλπεων,
  - ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το μέγεθος της καταστροφής οφείλεται, εκτός από τη δραμτικότητα των βροχοπτώσεων, και στην έλλειψη έγκαιρης παρέμβασης για βοήθεια, όπως και στα ελλιπή διατιθέμενα σχετικά μέσα,
  - Z. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι καταστροφές αυτού του τύπου, οι οποίες μπορούν συνήθως μέρος να προβλεφθούν, οφείλονται σε μακρόχρονη αμέλεια και σε λάθη της διακυβέρνησης της εκάστοτε επικράτειας, όπως και σε πλήρη έλλειψη μιας σαφούς αντίληψης περί των καταστάσεων εκτάκτου ανάγκης και μιας πολιτικής που μεριμνά πράγματι για την προστασία του περιβάλλοντος,
1. εκφράζει τα ειλικρινή συλλυπητήριά του στις οικογένειες των θυμάτων·
  2. εκφράζει αλληλεγγύη προς τον πληγέντα πληθυσμό και τους αστέγους·

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1994

3. ζητεί από την ιταλική κυβέρνηση να στηρίξει το αίτημα των περιφερειακών και τοπικών αρχών για την επεξεργασία ενός ειδικού νόμου προσαρμοσμένου στις εν λόγω συνθήκες, δεδομένου ότι το να δηλώνεται απλώς το μέγεθος της καταστροφής δεν επαρκεί σε σχέση με την πραγματική κατάσταση έκτακτης ανάγκης·
4. καλεί την Επιτροπή να λάβει όλα τα αναγκαία και εφικτά μέτρα για την αποκατάσταση των ζημιών από τις καταστροφικές και αιγίδες των τελευταίων ημερών στη γεωργία και τις άλλες οικονομικές δραστηριότητες στα ελληνικά νησιά Σάμο και Λέσβο, όπως και στο νησί Κάσο, που λόγω των μεγάλων ζημιών και της παραδοσιακής οικονομίας της κινδυνεύει από ανθρωπινή ερήμωση·
5. ζητεί από την Επιτροπή να διαθέσει στους περισσότερο πληγέντες πληθυσμούς τις επείγουσες ενισχύσεις που προβλέπει ο προϋπολογισμός της Κοινότητας (συγκεκριμένα η θέση Β4-340) και να μελετήσει τις δυνατότητες χρησιμοποίησης των διαρθρωτικών πιστώσεων που χορηγούνται στις εν λόγω περιοχές, για εργασίες αποκατάστασης, εξυγίανσης και πρόληψης·
6. λαμβάνοντας υπόψη το πρώτο ποσό των 6 εκατομμυρίων Ecu, που εγκρίθηκε κατόπιν προτροπής της Επιτροπής Προϋπολογισμών υπέρ των περιοχών που επλήγησαν από τις πλημμύρες, υπενθυμίζει το ψήφισμά του της 15ης Νοεμβρίου 1994 σχετικά με τον διορθωτικό και συμπληρωματικό προϋπολογισμό αριθ. 2 για το 1994 <sup>(1)</sup>, στο οποίο αναφέρεται ρητώς, στην παράγραφο 5, ότι «καλείται η Επιτροπή να εξετάσει τη δυνατότητα χρηματοδότησης της έκτακτης βοήθειας προς τις περιοχές της Ένωσης που επλήγησαν από τις πρόσφατες πλημμύρες, από τα ποσά που έχουν αναληφθεί ήδη, και πριν από το 1994, και δεν έχουν χρησιμοποιηθεί από τις ενδιαφερόμενες περιφέρειες των κρατών μελών, στο πλαίσιο των διαρθρωτικών ταμείων·
7. καλεί την Επιτροπή να επαγρυπνεί για την εκτέλεση των πιστώσεων που θα χορηγηθούν, ώστε να αποφευχθεί μια χρησιμοποίησή τους που δεν θα συμβιβάζεται με την ανάγκη υδρογεωλογικής αποκατάστασης των εδαφών, στο πλαίσιο της οποίας πρέπει να αναζητηθούν τα πραγματικά αίτια που προκάλεσαν την καταστροφή στις εν λόγω περιοχές·
8. ζητεί την επεξεργασία ενός αποτελεσματικού προληπτικού προγράμματος και ενός προγράμματος γενικής αναδιάρθρωσης της υδρογεωλογικής μορφής των πληγισίων περιοχών, τα οποία θα συνοδεύονται από τους απαραίτητους νομικούς και χρηματοδοτικούς μηχανισμούς·
9. καλεί την Επιτροπή να εφαρμόσει τη Συνθήκη του Μάαστριχτ (άρθρο 130 P), η οποία προβλέπει τη διερεύνηση των αιτιών που προκαλούν τις περιβαλλοντικές καταστροφές παρά την παρέμβαση για αντιμετώπιση των επιπτώσεών τους, επεξεργαζόμενη μία δράση κοινής παρέμβασης, σε στενό συντονισμό με τις εθνικές αρχές, για την προστασία των εδαφών·
10. θεωρεί επομένως ότι τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη πρέπει να επεξεργαστούν, σε συνεργασία με την Επιτροπή, συντονισμένο πρόγραμμα ώστε να εκπληρωθούν οι στόχοι που αναφέρονται στην παράγραφο 7·
11. καλεί την Επιτροπή να μεσολαβήσει με το κύρος της ώστε να εφαρμοσθεί μια πολιτική αποκατάστασης των κοιτών των ποταμών και φυσικής επανακατανομής των υδατικών όγκων και να ληφθούν προληπτικά μέτρα σε σχέση με εκείνα τα έργα που πολλαπλασίασαν τις ζημιές που προκάλεσαν οι βροχές·
12. επαναλαμβάνει ότι είναι ανάγκη να εφαρμοσθεί μια πολιτική αναδάσωσης και χρησιμοποίησης καλλιερχειών που συμβιβάζονται με τη γεωργία των λοφωδών περιοχών και των μέσων ορεινών περιοχών, σύμφωνα με τις κοινοτικές οδηγίες·
13. καλεί την κυβέρνηση και τις περιφέρειες της Ιταλίας να εγκαινιάσουν μια πολιτική για τη διατήρηση και προστασία των ορέων, με επέκταση των προστατευομένων περιοχών (κατ' εφαρμογήν της οδηγίας για τους βιοτόπους), καθώς και τη διαχείρισή τους, ευνοώντας συνεκτικές μορφές κατοχής των εδαφών για τους κατοίκους των εν λόγω περιοχών·
14. υπογραμμίζει ότι είναι ανάγκη να διαμορφωθεί το ταχύτερο δυνατόν μια δέσμη προληπτικών μέτρων για την ad hoc προστασία των πολιτών μέσω μιας δράσης ελέγχου και συντονισμού μεταξύ των κρατών μελών, που θα πραγματοποιείται υπό την αιγίδα της Επιτροπής·
15. υπενθυμίζει την ανάγκη να εφαρμοσθεί και να ελεγχθεί η αυστηρή εφαρμογή των κοινοτικών κανόνων ιδιαιτέρως όσον αφορά την υποχρέωση της a priori μελέτης των περιβαλλοντικών επιπτώσεων και τους σημαντικότερους κινδύνους·

(<sup>1</sup>) ΣΠ της ημερομηνίας αυτής, Μέρος II, σημείο 2β).

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1994

16. ζητεί οι υφιστάμενοι και μελλοντικοί κανόνες να ελέγχονται αυστηρώς και να έχουν πραγματική νομική ισχύ·
17. ζητεί, προς το σκοπό, αυτό τη δημιουργία μηχανισμών που θα επιτρέψουν τη βελτίωση της αποτελεσματικότητας του συστήματος υποβολής παραπόνων από το κοινό προς την Επιτροπή και το Δικαστήριο, τη θέσπιση επιβολής χρηματικών ποινών και τον καταλογισμό αστικής ευθύνης σε θέματα ζημιών που προκλήθηκαν στο περιβάλλον·
18. ζητεί τη δημιουργία ανεξάρτητου κοινοτικού γραφείου επιθεώρησης για το περιβάλλον, στο οποίο θα ανατεθούν πραγματικά καθήκοντα διεξαγωγής ελέγχων και ερευνών για την τήρηση των κοινοτικών κανόνων, καθώς και διαπίστωσης της παράβασης των κανόνων αυτών σε όλη την επικράτεια της Ένωσης.
19. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, στις κυβερνήσεις της Ιταλίας, Γαλλίας, Ισπανίας καθώς και στις ενδιαφερόμενες περιφερειακές και τοπικές αρχές.

β) B4-0389/94

#### **Ψήφισμα σχετικά με τις κατολισθήσεις στο βράχο του Arcos de la Frontera**

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι η αστική περιφέρεια του Arcos de la Frontera και ο βράχος του έχουν κηρυχθεί στις 15 Μαΐου 1962, ιστορικό και καλλιτεχνικό μνημείο,
  - B. λαμβάνοντας υπόψη ότι πλησίον του βράχου βρίσκονται εθνικά μνημεία όπως η εκκλησία της Santa Maria και άλλα οικοδομήματα ιστορικού ενδιαφέροντος όπως η εκκλησία του San Pedro και ο πύργος,
  - Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι πρόσφατες βροχές και τα ύδατα που διεισδυσαν προκάλεσαν τεράστιες κατολισθήσεις εδάφους και λίθων που αποσχίσθηκαν από το βράχο, θέτοντας σε κίνδυνο την μελλοντική του σταθερότητα και τα μνημεία ανυπολόγιστης αξίας,
  - Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η σταθεροποίηση του βράχου απαιτεί επαχθείς επενδύσεις τις οποίες ουδόλως μπορούν να αντιμετωπίσουν οι δημοτικοί προϋπολογισμοί,
  - E. λαμβάνοντας υπόψη την επιτακτική ανάγκη διατήρησης αυτού του ασύγκριτου φυσικού μνημείου και της αρχιτεκτονικής κληρονομιάς την οποία προστατεύει,
1. εκφράζει την ανησυχία του για τις πρόσφατες κατολισθήσεις στο βράχο του Arcos de la Frontera και για την κατάσταση που έχει προκύψει·
  2. επιβεβαιώνει ότι ο φυσικός και αρχιτεκτονικός πλούτος του Arcos de la Frontera απαιτούν να καταβληθεί κάθε δυνατή προσπάθεια που θα διασφαλίζει τη διατήρηση του χώρου·
  3. καλεί επιτακτικώς τις τοπικές, περιφερειακές και εθνικές ισπανικές αρχές να αρχίσουν χωρίς καθυστέρηση τις εργασίες σταθεροποίησης του βράχου Arcos de la Frontera·
  4. καλεί την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να χορηγήσει τις απαραίτητες χρηματοδοτικές ενισχύσεις για να διατηρηθεί αυτή η ιστορική και καλλιτεχνική κληρονομία της Κοινότητας·
  5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το ισπανικό κράτος, στην περιφερειακή κυβέρνηση της Ανδαλουσίας και στο δήμο Arcos de la Frontera.



Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1994

γ) B4-0345, 0356, 0375, 0381, 0383, 0398, 0408 και 0409/94

**Ψήφισμα σχετικά με την πετρελαϊκή καταστροφή στη Βόρεια Ρωσία που προκλήθηκε από τη διαφυγή πετρελαίου***Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- A. έχοντας υπόψη το μέγεθος της πετρελαιοκηλίδας που προκλήθηκε από την απόρριψη αποβλήτων τα οποία διέφρασαν από αγωγό πετρελαίου της εταιρείας Komineft στους ποταμούς των Βορείων Ουραλίων και είχε σοβαρές επιπτώσεις για το οικοσύστημα όχι μόνο της Ρωσικής Ομοσπονδίας αλλά και της θάλασσας Μπάρεντς και της Δυτικής Ευρώπης,
- B. επισμαίνοντας ότι οι εν λόγω ποταμοί, και ιδίως ο ποταμός Pechora που εκβάλλει στη θάλασσα Μπάρεντς, είναι θεμελιώδους σημασίας για τους κατοίκους της αρκτικής περιοχής της Ρωσίας τόσο για την παροχή νερού και τροφίμων όσο και για την ίδια την οικονομική τους ύπαρξη,
- Γ. επισμαίνοντας ότι η ρύπανση εξακολουθεί εδώ και δέκα χρόνια, περίοδο κατά την οποία συνέβησαν πολλά ατυχήματα με καταστροφικές επιπτώσεις για το περιβάλλον ολόκληρης περιοχής και ότι το πρόβλημα αυτό θα καταστεί πολύ σοβαρότερο την άνοιξη του 1995,
- Δ. επισμαίνοντας ότι στοιχεία σχετικά με την εν λόγω πετρελαιοκηλίδα αποσιωπήθηκαν από τους αρμόδιους της πετρελαϊκής εταιρείας, καθώς και από αξιωματούχους της ρωσικής κυβέρνησης, και έγινε προσπάθεια να υποτιμηθεί το ατύχημα στο έπακρο, μόλις ανεξάρτητες περιβαλλοντικές οργανώσεις δημοσίευσαν τις λεπτομέρειες,
- Ε. επισμαίνοντας ότι η εν λόγω πετρελαιοκηλίδα αποτελεί μόνο μια από τις πολλές περιβαλλοντικές καταστροφές που απειλούν την επικράτεια της πρώην Σοβιετικής Ένωσης,
- ΣΤ. εκτιμώντας ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση και τα πιθανά τρία νέα κράτη μέλη του Βορρά αντιμετώπιζουν μια συνεχώς αυξανόμενη άμεση απειλή για καταστροφή του περιβάλλοντος λόγω της κρίσης των πυρηνικών εγκαταστάσεων στην πρώην Σοβιετική Ένωση και ότι τα πυρηνικά απόβλητα προέρχονται από στρατιωτικές και μη εγκαταστάσεις,
- Z. έχοντας υπόψη το ρόλο που έχει διαδραματίσει η νορβηγική οργάνωση για το περιβάλλον «Bellona» με την έκθεσή της «Πηγές ραδιενεργού ρύπανσης στις περιοχές του Μούρμανσκ και Αρχαγγέλου» και την επιτυχή της πρωτοβουλία για την προστασία του βυθισμένου πυρηνικού υποβρυχίου Κομσομόλετ,
- Η. έχοντας υπόψη την επίσκεψη του Επιτρόπου Παλαιοκρασά στις 17 Οκτωβρίου 1994 στις περιοχές πυρηνικών αποβλήτων στην Χερσόνησο της Κόλα,
- Θ. υπενθυμίζοντας ότι το Κοινοβούλιο έχει ζητήσει επιμόνωσ την διεύρυνση των αρμοδιοτήτων του Διεθνούς Δικαστηρίου της Χάγης στα περιβαλλοντικά θέματα,
- I. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι εγκαταστάσεις του πυρηνικού αντιδραστήρα του Τσερνομπίλ εξακολουθούν να αποτελούν σοβαρή απειλή για το φυσικό περιβάλλον και τους ανθρώπους τόσο εντός όσο και εκτός των συνόρων της Ουκρανίας,
1. ζητεί από το Συμβούλιο και την Επιτροπή να συνεχίσουν τις από κοινού προσπάθειές τους με την ευρύτερη διεθνή κοινότητα ώστε να υποστηριχθούν οι αρχές της Ουκρανίας στις ενέργειές τους να αναχαιτίσουν τον κίνδυνο της ευρείας κλίμακος πυρηνικής μόλυνσης που είναι αναπόφευκτη στη σημερινή κατάσταση που βρίσκονται οι πυρηνικές εγκαταστάσεις του Τσερνομπίλ·
  2. καταγγέλλει την αδράνεια και την έλλειψη διαφάνειας εκ μέρους των ρωσικών αρχών που μείωσαν τη σημασία του ατυχήματος, δεδομένου ότι οι διαρροές που προέκυψαν από τον φετινό Φεβρουάριο και που εκτιμώνται ότι προκάλεσαν κηλίδα χιλιάδων τόνων πετρελαίου, απειλούν τόσο τη θάλασσα Μπάρεντς όσο και τον Αρκτικό Ωκεανό·
  3. καλεί τις αρχές της Ρωσικής Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας να κινήσουν άμεση έρευνα για το μέγεθος της περιβαλλοντικής καταστροφής που προκάλεσε η πετρελαιοκηλίδα, και να θέσουν σε εφαρμογή ολοκληρωμένο πρόγραμμα πλήρους καθαρισμού·
  4. φρονεί ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να καταβάλει κάθε δυνατή προσπάθεια για να αποφευχθεί περαιτέρω κλιμάκωση αυτής της πετρελαϊκής καταστροφής και ότι οι δυτικές εταιρείες πετρελαίου που δραουν στην περιοχή θα πρέπει να σταματήσουν πλέον κάθε ανεύθυνη περιβαλλοντική συμπεριφορά και, τουναντίον, να βοηθήσουν ώστε να αναχαιτισθεί και να ελαχιστοποιηθεί η καταστροφή, υιοθετώντας περιβαλλοντικό κώδικα συμπεριφοράς·

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1994

5. υπογραμμίζει τη θέση του, η οποία για άλλη μια φορά αποδείχτηκε ορθή, σύμφωνα με την οποία θα πρέπει να δοθεί προτεραιότητα στις πιστώσεις για την προστασία του περιβάλλοντος στο πλαίσιο των προγραμμάτων PHARE και TACIS·
6. ζητεί τη θέσπιση διεθνούς προγράμματος για την καταπολέμηση της περιβαλλοντικής καταστροφής στην επικράτεια της πρώην Σοβιετικής Ένωσης, και επιμένει στη σημαντική αύξηση της συμβολής του προγράμματος TACIS στην προστασία του περιβάλλοντος·
7. καλεί την Επιτροπή, στο πλαίσιο της ευρωπαϊκής τεχνικής και οικονομικής βοήθειας που χορηγείται, να συμμετάσχει, σε συνεργασία με τις ρωσικές αρχές, στον έλεγχο της κατασκευής του νέου αγωγού στην ίδια περιοχή, προκειμένου να διασφαλίσει ότι δεν κατασκευάζεται με ελαττωματικά υλικά, όπως προφανώς έχει αρχίσει να γίνεται·
8. καλεί συνεπώς την Επιτροπή να χορηγήσει χρηματοοικονομική βοήθεια για τον καθαρισμό του εδάφους, την αγορά νέων υλικών και να συμβάλει επίσης στη διάδοση των τεχνικών αποθείωσης του πετρελαίου, δεδομένου ότι το πετρέλαιο της περιοχής έχει ιδιαίτερα υψηλό επίπεδο θείου, με την προϋπόθεση ότι οι δράσεις αυτές θα αναληφθούν σε συνεργασία με αξιόπιστους οργανισμούς και με διαφάνεια·
9. υπογραμμίζει, σε σχέση με την πυρηνική απειλή στη χερσόνησο Κόλα, την ανάγκη να αντιμετωπίσει η Ευρωπαϊκή Ένωση το εν λόγω ζήτημα επείγοντως και να υιοθετήσει πολιτική για την καταπολέμηση αυτής της άμεσης πυρηνικής απειλής στα αλιευτικά ύδατα της Αρκτικής Θάλασσας και τους κατοίκους της Βόρειας Ευρώπης·
10. καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να καταβάλουν κάθε δυνατή προσπάθεια, τόσο σε χρηματοοικονομικό όσο και σε επίπεδο τεχνικής βοήθειας για να καταπολεμηθεί η απειλή πυρηνικής καταστροφής, συγκεκριμένα με τη θέσπιση επείγοντων μέτρων για την εξέταση του συνόλου του προβλήματος, την αξιολόγησή του, την εφαρμογή πιλοτικών προγραμμάτων και την ταχεία αναχαίτιση της πυρηνικής απειλής, καθώς και την επανόρθωση της πραγματοποιηθείσας ζημίας· επιπλέον, υπογραμμίζει την ανάγκη προώθησης της αποδοτικότητας της ενέργειας και της χρήσης ανανεώσιμης ενέργειας·
11. καλεί την Επιτροπή να θεσπίσει, για τους σκοπούς αυτούς, ειδική ομάδα συνεργασίας μεταξύ των χωρών της Ομάδας των 24, της ΕΤΑΑ και του ΔΟΑΕ·
12. ζητεί να επαναξιολογηθούν οι περιβαλλοντικές επιπτώσεις όλων των δραστηριοτήτων στην Αρκτική στις οποίες μετέχουν τα κράτη μέλη·
13. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, τις ρωσικές αρχές και τις αρχές του Κομίσ, καθώς και στις κυβερνήσεις της Νορβηγίας, της Σουηδίας και της Φινλανδίας.

δ) B4-343/94

#### Ψήφισμα σχετικά με την καταστροφή στην Αίγυπτο

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- A. συγκλονισμένο από το θάνατο εκατοντάδων ανθρώπων και από την καταστροφή χιλιάδων σπιτιών λόγω των πλημμυρών και των πυρκαγιών που σημειώθηκαν στο Durgunka στην Αίγυπτο στις 2 Νοεμβρίου 1994,
- B. ανησυχώντας για τις ζημιές που προκλήθηκαν από τις πλημμύρες σε αρχαιολογικούς χώρους μεγάλης σημασίας, συμπεριλαμβανομένου του Τάφου του Tutankhamon,
- Γ. γνωρίζοντας ότι ο Πρωθυπουργός της Αιγύπτου παραδέχτηκε ότι η κυβέρνηση έσφαλε επειδή δεν ανταποκρίθηκε στα αιτήματα των τοπικών αρχών για απομάκρυνση της αποθήκης καυσίμων από το κέντρο της πόλης Durgunka όπου μένει το μεγαλύτερο μέρος του πληθυσμού προς μία λιγότερο πυκνοκατοικημένη περιοχή,

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1994

1. εκφράζει τη συμπάθειά του στα θύματα της καταστροφής αυτής·
2. ζητεί από την Ευρωπαϊκή Ένωση και τα κράτη μέλη της να παράσχουν τεχνική και οικονομική βοήθεια τόσο για την αποκατάσταση των ζημιών όσο και για την πρόληψη ανάλογης καταστροφής·
3. φρονεί ότι η διατήρηση των σημαντικών αρχαιολογικών χώρων στην Αίγυπτο είναι τόσο διεθνής όσο και εθνική ευθύνη·
4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή και στην κυβέρνηση της Αιγύπτου.

ε) **B4-0410/94**

**Ψήφισμα σχετικά με επικείμενες περιβαλλοντικές καταστροφές εξ αιτίας της χρησιμοποίησης, εκ μέρους επιχειρήσεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, κυανούχων χημικών ουσιών κατά την εξόρυξη χρυσού πλησίον της Περγάμου και του Αδραμυττίου στην Τουρκία**

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την οδηγία του Συμβουλίου 91/689/ΕΟΚ για τα επικίνδυνα απόβλητα (1),
- A. επισημαίνοντας ότι οι επιχειρήσεις «Eurogold» και «Tüprag» σκοπεύουν να προβούν σε εξορύξεις χρυσού στην περιοχή του Κόλπου του Αδραμυττίου και κοντά στην πόλη της Περγάμου, καθώς και ότι έχουν λάβει ήδη τις απαραίτητες άδειες, έχουν αγοράσει ελαιώνες που βρίσκονται γύρω από τις περιοχές των προσεχών εξορύξεων και πρόκειται να αρχίσουν συντόμως τις σχετικές εργασίες,
- B. επισημαίνοντας ότι η «Διεθνής Οργάνωση για το Δικαίωμα στη Διατροφή» (FINA) έχει απευθύνει έκκληση για «επείγουσα δράση», ώστε να εμποδιστεί η επικείμενη καταστροφή της περιοχής του Αδραμυττίου από τις εργασίες εξόρυξης χρυσού,
- Γ. επισημαίνοντας ότι οι ανωτέρω επιχειρήσεις για να εξορύξουν τα υπολογιζόμενα αποθέματα των 7 τόνων χρυσού και 15 τόνων αργύρου, θα καταστρέψουν 22,3 εκτάρια ελαιώνων και δάσους και θα επεξεργασθούν 1,56 εκατ. κυβικά μέτρα πετρωμάτων με κυανούχο νάτριο (NaCN), μία από τις πλέον ρυπαίνουσες ουσίες, η οποία είναι συγγενής με το κυανούχο κάλιο,
- Δ. επισημαίνοντας ότι τα κυανούχα πετρώματα θα παραμένουν ανοιχτά χωρίς κανενός είδους διαδικασίες απορρύπανσης, το αμμώδες έδαφος θα οδηγεί αμέσως στα υπόγεια ύδατα το κυανούχο υγρό και θα κινδυνεύει η υγεία ενός εκατ. περίπου ατόμων,
- E. επισημαίνοντας ότι απειλούνται 10 περίπου εκατ. ελαιόδενδρα, πορτοκαλεώνες και δάση της γύρω περιοχής και ως εκ τούτου οι πηγές διαβίωσης του εντοπίου πληθυσμού,
- ΣΤ. επισημαίνοντας ότι ο πληθυσμός της Περγάμου, του Küçükdere και της πληττομένης περιοχής, καθώς και της πλησίον ευρισκομένης ελληνικής νήσου Λέσβου έχει εκφραστεί κατά των εργασιών εξορύξεως χρυσού και ότι ο Τούρκος Υπουργός Περιβάλλοντος έχει εκφράσει σχετικές επιφυλάξεις,
- Z. επισημαίνοντας ότι η προβλεπόμενη εξόρυξη μεταλλεύματος με χρησιμοποίηση κυανίου δεν επιτρέπεται στην Ευρωπαϊκή Ένωση, καθώς και ότι η βιομηχανική χρησιμοποίηση κυανούχων λουτρών επιτρέπεται στα κράτη μέλη μόνο σε εξαιρετικές περιπτώσεις, ενώ οι κυανούχες ουσίες πρέπει να απορρυσώνονται χωρίς χρησιμοποίηση υποχλωριούχου νατρίου,
- H. επισημαίνοντας ότι η Dresdner Bank, ένας από τους κυρίους χρηματοδότες των δύο προγραμμάτων, έχει υπογράψει τη Δήλωση του UNEP (Προγράμματος των Ηνωμένων Εθνών για το Περιβάλλον) και έχει αναλάβει υποχρεώσεις για την προστασία του περιβάλλοντος και τη χρησιμοποίηση των ιδίων κριτηρίων στη Γερμανία και το εξωτερικό,

(1) ΕΕ L 377 της 31.12.1991, σελ. 20.

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1994

1. καλεί την τουρκική κυβέρνηση να απαγορεύσει τη χρησιμοποίηση κυανούχων ουσιών στη μεταλλουργία και να προλάβει την καταστροφή πολυτίμων περιοχών με τα καλλιεργούμενα εδώ και αιώνες φυτά και τα δάση τους·
2. επισημαίνει ότι τα κράτη μέλη και η Τουρκία έχουν υποχρέωση να προστατεύσουν τη Μεσόγειο και τις ιστορικές πόλεις·
3. καλεί τα κράτη μέλη, ειδικότερα δε την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας, να απαγορεύσουν τη χρησιμοποίηση από γερμανικές επιχειρήσεις του (ιστορικάς επίσης βεβαρυσμένου) κυανίου που θα επιφέρει σοβαρές οικολογικές και υγειονομικές καταστροφές σε μια ολόκληρη περιοχή και να υποχρεώσουν τις γερμανικές επιχειρήσεις και Τράπεζες να τηρούν τις προδιαγραφές της ΟΔΓ και της Ευρωπαϊκής Ένωσης και εκτός της επικράτειας της τελευταίας·
4. καλεί την Επιτροπή να ερευνήσει τις οικολογικές επιπτώσεις που θα έχουν για την περιοχή της Περγάμου και του Αδραμυττίου, για τη νήσο Λέσβο καθώς και για το Αιγαίο και τη Μεσόγειο οι σχεδιαζόμενες εξορύξεις μετάλλων με χρησιμοποίηση κυανούχων ουσιών, και καλεί συγχρόνως την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να λάβουν μέτρα για να αποτρέψουν την επικείμενη οικολογική καταστροφή·
5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών, καθώς και στην Τουρκική Κυβέρνηση.

στ) B4-0392, 0397 και 0421/94

**Ψήφισμα σχετικά με τα θύματα της πλημμύρας στους καταυλισμούς των προσφύγων Σαχράουι**

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- A. έχοντας υπόψη ότι καταρρακτώδεις βροχές έπληξαν τους καταυλισμούς προσφύγων Σαχραουί στην Νότια Αλγερία για δεύτερη φορά σε διάστημα 2 εβδομάδων και ότι αυτού του είδους οι βροχοπτώσεις είναι εξαιρετικά σπάνιες, και συμβαίνουν 2 ή 3 φορές μόνο σε κάθε αιώνα,
- B. έχοντας υπόψη ότι οι πλημμύρες προκάλεσαν σοβαρές ζημιές σε σχολεία, νοσοκομεία, κέντρα περίθαλψης και καταλύματα· ότι οι τοίχοι από τούβλα άμμου παρέχουν προστασία από τους ανέμους της ερήμου αλλά όχι από τις καταρρακτώδεις βροχές, γι' αυτό και παρασύρθηκαν από τα νερά αφήνοντας μισοκατεστραμένα τα εναπομείναντα κτίσματα και 20.000 άστεγους,
- Γ. έχοντας υπόψη ότι υπάρχει απελπιστική ανάγκη για καταλύματα, ρουχισμό, φάρμακα, ηλεκτρικές γεννήτριες και καύσιμα στους καταυλισμούς στους οποίους έχουν συγκεντρωθεί 200.000 Σαχραουί,
- Δ. έχοντας υπόψη ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει αποδεσμεύσει μια πρώτη βοήθεια υπέρ των θυμάτων,
  1. εκφράζει την αλληλεγγύη του προς τα θύματα της καταστροφής·
  2. εφιστά την προσοχή της Ένωσης στο μέγεθος της καταστροφής και την καλεί επειγόντως να λάβει υπόψη της την οικονομική και κοινωνική κατάσταση στους καταυλισμούς·
  3. καλεί την Επιτροπή να συμβάλει αμέσως και με αποτελεσματικό τρόπο στην αποκατάσταση των ζημιών, στην παροχή κατεπείγουσας βοήθειας προς τους άστεγους και στην ομαλοποίηση της κατάστασης·
  4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, και τους αντιπροσώπους του λαού των Σαχράουι.

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1994

ζ) B4-0382/94

**Ψήφισμα σχετικά με τις περιπτώσεις χολέρας στη Νότιο Ιταλία***Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- A. ανησυχώντας για τις πρόσφατες, αν και μεμονωμένες, περιπτώσεις χολέρας, στην ιταλική περιοχή της Απουλίας,
- B. εκτιμώντας ότι σύμφωνα με τα στοιχεία που υπάρχουν σήμερα, οι νέες περιπτώσεις χολέρας οφείλονται στην ανεπάρκεια του δικτύου αποχέτευσης και των εγκαταστάσεων καθαρισμού των υδάτων καθώς και στην έλλειψη ελέγχων στις εισαγωγές προϊόντων από τρίτες χώρες,
- Γ. έχοντας υπόψη τις μεγάλες ζημιές που σημειώθηκαν στους τομείς της αλιείας και των γεωργικών ειδών διατροφής, λόγω της διάδοσης των ειδήσεων για το θέμα αυτό,
1. καλεί τις αρμόδιες εθνικές και περιφερειακές αρχές να ενεργήσουν προκειμένου να εκλείψουν πάραυτα οι αιτίες που οδήγησαν στη μετάδοση της νόσου και να υπάρξει πλήρης έλεγχος ώστε να αποφευχθεί η περαιτέρω εικοτολογία·
  2. ζητεί από την Επιτροπή να αναγνωρίσει την κρίσιμη κατάσταση για τον τομέα της αλιείας και των γεωργικών ειδών διατροφής και να συστήσει κατάλληλο ταμείο αλληλεγγύης·
  3. ζητεί από την Επιτροπή οι πόροι των διαρθρωτικών ταμείων που προορίζονται για τις περιφέρειες οι οποίες αντιμετωπίζουν πραγματικούς και πιθανούς κινδύνους για την υγεία λόγω ανεπάρκειας των υποδομών, να προορίζονται κατά προτεραιότητα για την υλοποίηση έργων επεξεργασίας των υδάτων και την ολοκλήρωση των αποχετευτικών δικτύων·
  4. καλεί την ιταλική κυβέρνηση και τις αρμόδιες αρχές να προβούν σε σύντομη εκστρατεία ενημέρωσης και παιδείας σε υγειονομικά θέματα για όλους τους πολίτες ώστε να αξιολογηθούν με ηρεμία οι κίνδυνοι που αντιμετωπίζει ο πληθυσμός και να εξασφαλισθεί η σωστή ενημέρωση των καταναλωτών·
  5. καταγγέλλει τη συνεχιζόμενη χαλαρή αντιμετώπιση της παράνομης δόμησης που καθιστά ολοένα και σοβαρότερο το φαινόμενο της απουσίας αποχετευτικών έργων αυξάνοντας ως εκ τούτου τους κινδύνους για την υγεία των πολιτών·
  6. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το ψήφισμα αυτό στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, και στις ιταλικές αρχές.

**12. Αγκόλα****B4-0365, 0366, 0376, 0393, 0394, 0400 και 0412/94****Ψήφισμα σχετικά με τη διένεξη στην Αγκόλα***Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- A. υπενθυμίζοντας τα προηγούμενα ψηφίσματά του σχετικά με την ανάγκη να επιτευχθεί ειρηνικός διακανονισμός στην Αγκόλα,
- B. εκφράζοντας τη βαθειά του ανησυχία για τα μεγάλα δεινά, τις καταστροφές και την απώλεια σε ανθρώπινες ζωές που προκάλεσε ο πολυετής εμφύλιος πόλεμος,
- Γ. πιστεύοντας ότι οι συμφωνίες που επιτεύχθηκαν στη Λουζάκα παρουσία των εκπροσώπων των Ηνωμένων Εθνών θα οδηγήσουν σε έναν ειρηνικό διακανονισμό που θα προβλέπει την πλήρωση ορισμένων κείριων θέσεων από στελέχη της UNITA,

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1994

- Δ. εκφράζοντας τη λύπη του για την επανάληψη των βίαιων συγκρούσεων παρά την ειρηνευτική συμφωνία που μονογραφήθηκε από τον Πρόεδρο Dos Santos και τον κ. Savimbi μετά από ένα σχεδόν χρόνο διαπραγματεύσεων στη Λουζάκα,
- Ε. χαιρετίζοντας τη σαφή δέσμευση των χωρών της τριόικας, της ESALC και του Οργανισμού Αφρικανικής Ενότητας για την κατάληξη της ειρηνευτικής διαδικασίας,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι μετά το τέλος του πολέμου θα πρέπει να ακολουθήσει μια φάση πολιτικής συμφιλίωσης και επανακαθορισμού και ότι τα αποτελέσματα των ελεύθερων και ανόθευτων εκλογών θα αποτελέσουν γερά πολιτικά θεμέλια,
1. ζητεί από την κυβέρνηση της Αγκόλας και την UNITA την άμεση κατάπαυση του πυρός σε ολόκληρη τη χώρα και την υπογραφή της συμφωνίας· καλεί όλα τα άλλα μέρη που έχουν δυνατότητα επηρεασμού της κατάστασης να καταβάλουν τις μεγαλύτερες δυνατές προσπάθειες και να διασφαλίσουν την τήρηση της κατάπαυσης του πυρός και την αποκατάσταση της εμπιστοσύνης, καθώς και ότι η επιτευχθείσα συμφωνία θα υπογραφεί και θα τηρηθεί πλήρως και ότι όλα τα όπλα θα κατατεθούν υπό τον έλεγχο των Ηνωμένων Εθνών·
  2. ζητεί από τα Ηνωμένα Έθνη να συνεχίσουν την παρουσία και τη διαμεσολαβητική τους προσπάθεια έως ότου αποκατασταθεί και διασφαλισθεί πλήρως η ειρήνη και ζητεί από τα κράτη μέλη των Ηνωμένων Εθνών, συμπεριλαμβανομένων των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, να ανταποκριθούν θετικά σε κάθε αίτημα των Ηνωμένων Εθνών για ενίσχυση με στόχο την τοποθέτηση δυνάμεων διατήρησης της ειρήνης ή για την παροχή άλλης συμπληρωματικής ή υλικοτεχνικής βοήθειας ώστε να διευκολυνθεί η εφαρμογή της συμφωνίας·
  3. ζητεί από την Ευρωπαϊκή Ένωση και τα κράτη μέλη της να προσφέρουν κάθε μορφή έκτακτης και ανθρωπιστικής βοήθειας, συμπεριλαμβανομένης της αποθήκευσης και διανομής σπόρων, που είναι απαραίτητη για την ανακούφιση των δεινών και για την υπέρβαση των σοβαρών προβλημάτων που αντιμετωπίζει ο πληθυσμός της Αγκόλας, ιδίως μέσω των ΜΚΟ των οποίων θα πρέπει να διασφαλισθεί η ασφάλεια·
  4. ζητεί να εξασφαλισθεί, κατά την υπογραφή των Συμφωνιών, η προστασία όλων των ατόμων που μεταβαίνουν στη Λουζάκα·
  5. ζητεί από το Συμβούλιο, την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να καταβάλουν προσπάθεια, στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των Ηνωμένων Εθνών, για την αποστολή σημαντικού αριθμού παρατηρητών και για την προσφορά τεχνικής βοήθειας για την ανασυγκρότηση της διοικητικής και οικονομικής υποδομής που έχει καταστραφεί λόγω του πολέμου·
  6. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, την κυβέρνηση της Αγκόλας, την UNITA, τα Ηνωμένα Έθνη, τον Οργανισμό Αφρικανικής Ενότητας, τη SADC (Νοτιοαφρικανική Διάσκεψη για την Ανάπτυξη), τις κυβερνήσεις των ΗΠΑ, της Ρωσίας και της Πορτογαλίας.

### 13. Ανθρώπινα Δικαιώματα

α) B4-0372, 0379, 0391, 0403 και 0414/94

#### Ψήφισμα σχετικά με την κατάσταση στο Ανατολικό Τιμόρ

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- A. λαμβάνοντας υπόψη τη βίαιη καταστολή, από τον ινδονησιακό στρατό κατοχής, των διαδηλώσεων πολιτών του Τιμόρ οι οποίοι, με τη συμπλήρωση τριών χρόνων από τη σφαγή της Santa Cruz, μάχονταν στο Dili για την αυτοδιάθεση και τα ανθρώπινα δικαιώματα,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι η καταστολή έχει ήδη προκαλέσει ανθρώπινα θύματα, με αποτέλεσμα να είναι απαραίτητη η λήψη μέτρων για την αποφυγή περισσότερων θυμάτων,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη την ειρηνική διαδήλωση γύρω από την Πρεσβεία των ΗΠΑ στην Τζακάρτα από διάφορους φοιτητές που μάχονται κατά της παράνομης κατοχής του Ανατολικού Τιμόρ από την Ινδονησία,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του σχετικά με το Ανατολικό Τιμόρ και με την παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων από το δικτατορικό καθεστώς της Ινδονησίας, καθώς και την άρνηση της Ινδονησίας να εφαρμόσει τα σχετικά ψηφίσματα του Συμβουλίου Ασφαλείας του ΟΗΕ,

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1994

- Ε. εκφράζοντας τη λύπη του για το γεγονός ότι η κατάσταση στον τομέα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Ινδονησία έχει επιδεινωθεί λόγω της εκκαθαριστικής επιχείρησης στο διάστημα μέχρι τη Διάσκεψη Κορυφής για την Οικονομική Συνεργασία Ασίας-Ειρηνικού (APEC) που ολοκληρώθηκε στις 13 Νοεμβρίου 1994,
- ΣΤ. εκφράζοντας τη λύπη του διότι ορισμένα κράτη μέλη της ΕΕ, ιδίως δε η Μεγάλη Βρετανία και η Γερμανία, εξακολουθούν να πωλούν όπλα στην Ινδονησία,
- Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο ινδονησιακός στρατός διαδραματίζει πρωταρχικό ρόλο στην καταπίεση των πληθυσμών του Ανατολικού Τιμόρ, του Acheh και του Irian Jaya και αποτελεί συγχρόνως ισχυρή πολιτική δύναμη στο εσωτερικό της ινδονησιακής κοινωνίας,
1. καταδικάζει για μία ακόμη φορά τη στάση των ενόπλων δυνάμεων και των δυνάμεων ασφαλείας της Ινδονησίας και εκφράζει την ανησυχία του για το κλίμα που επικρατεί στο Ανατολικό Τιμόρ με την κατάδηλη και συνεχιζόμενη άρνηση του πληθυσμού να αποδεχθεί την ινδονησιακή κατοχή·
  2. εκφράζει εκ νέου τη συμπαράστασή του προς το λαό του Ανατολικού Τιμόρ και ζητεί την αναγνώριση του δικαιώματός του για αυτοδιάθεση και ανεξαρτησία, καθώς και την άμεση αποφυλάκιση του Xanana Gusmão και όλων των πολιτικών κρατουμένων·
  3. εκφράζει την αμέριστη υποστήριξή του προς τις συστάσεις της έκθεσης της Διεθνούς Αμνηστίας προς την κυβέρνηση της Ινδονησίας με τίτλο: «Εξουσία και Ατιμωρησία»·
  4. ζητεί από το Συμβούλιο να λάβει, στο πλαίσιο της κοινής εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφάλειας, σαφή και άμεσα μέτρα για την επίλυση του προβλήματος βάσει διαπραγματεύσεων, υπό την αιγίδα του ΟΗΕ, μεταξύ της Ινδονησίας και της Πορτογαλίας, με τη συμμετοχή εκπροσώπων της Αντίστασης του Ανατολικού Τιμόρ και με τη διεξαγωγή ελεύθερου και δίκαιου δημοψηφίσματος, και του ζητεί να ενημερώσει το Κοινοβούλιο για τις ενέργειές του·
  5. ζητεί από τις κυβερνήσεις των κρατών μελών να σταματήσουν κάθε στρατιωτική υποστήριξη και πώληση όπλων προς την Ινδονησία και καλεί την ΕΕ να αναστείλει όλες τις ενέργειες οικονομικής συνεργασίας με την κυβέρνηση της Ινδονησίας όσο διαρκεί η παράνομη κατοχή και η καταστολή·
  6. καλεί την Επιτροπή να ερευνήσει εις βάθος την εικαζόμενη σχέση μεταξύ βοήθειας και όπλων εκ μέρους της κυβέρνησης του Ηνωμένου Βασιλείου και να προτείνει κανονισμό με τον οποίο θα παρεμποδίζεται παρόμοιος συσχετισμός στο μέλλον, βάσει της δυνατότητας που παρέχει η Συνθήκη ΕΚ (άρθρο 130Ψ) στην Επιτροπή να «αναλαμβάνει παρόμοιες πρωτοβουλίες», προκειμένου να προωθήσει το συντονισμό των αναπτυξιακών πολιτικών των κρατών μελών και των αντίστοιχων προγραμμάτων αναπτυξιακής βοήθειας·
  7. ζητεί από τα κράτη μέλη της APEC (Οικονομική Συνεργασία Ασίας-Ειρηνικού) που συνέρχονται στη Τζακάρτα να καταδικάσουν τις ενέργειες της Ινδονησίας σε σχέση με το Ανατολικό Τιμόρ·
  8. επιβεβαιώνει ότι θεωρεί σκόπιμη την αποστολή αντιπροσωπείας του στο Ανατολικό Τιμόρ·
  9. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, το Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών, τις κυβερνήσεις της Πορτογαλίας, της Ινδονησίας και των χωρών μελών της APEC, καθώς και στα ενωτικά όργανα της Αντίστασης του Τιμόρ.

β) B4-0352, 0360, 0367, 0387, 0401/94

**Ψήφισμα σχετικά με την κράτηση της Silvia Baraldini στις Ηνωμένες Πολιτείες**

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- Α. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ιταλίδα υπήκοος Silvia Baraldini είναι φυλακισμένη στις Ηνωμένες Πολιτείες όπου εκτίει ποινή 43 ετών για αδικήματα ομοσπονδιακού χαρακτήρα, χωρίς να έχει προσωπικώς αναμικθεί σε εγκληματικές πράξεις, και ότι έχει ήδη παραμείνει φυλακισμένη δώδεκα έτη στις φυλακές υψηλής ασφαλείας του Lexington και του Marianna,

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1994

- Β. υπενθυμίζοντας ότι η Σύμβαση του Στρασβούργου σχετικά με την κράτηση, την οποία έχουν επικυρώσει τόσο η Ιταλία όσο και οι Ηνωμένες Πολιτείες, επιτρέπει σε κρατούμενο ο οποίος έχει καταδικαστεί στο εξωτερικό να επαναπατριστεί ώστε να ολοκληρώσει την έκτιση της ποινής του στην χώρα από την οποία κατάγεται,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Silvia Baraldini κατά τη διάρκεια της φυλάκισής της παρουσίασε σοβαρή μορφή καρκίνου της μήτρας που την ανάγκασε να υποβληθεί σε δύο επείγουσες χειρουργικές επεμβάσεις,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το ιατρικό της ιστορικό αιτιολογεί ανθρωπιστική δράση εκ μέρους των αμερικανικών αρχών, ούτως ώστε η Silvia Baraldini να μπορέσει να επανασυνδεθεί με την οικογένειά της,
- Ε. τονίζοντας ότι επανειλημμένως οι ιταλικές αρχές – μεταξύ των οποίων ο Πρόεδρος της Δημοκρατίας, η Προεδρία του Συμβουλίου Υπουργών, πολλοί υπουργοί Δικαιοσύνης καθώς και από άλλα υπουργεία – ζήτησαν επισήμως από τις κυβερνήσεις Ρήγκαν, Μπους και Κλίντον να εφαρμόσουν τη Σύμβαση του Στρασβούργου στην περίπτωση της Silvia Baraldini,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι στην Ιταλία έχει σημειωθεί έντονη λαϊκή κινητοποίηση σε ένδειξη αλληλεγγύης υπέρ του επαναπατρισμού της Silvia Baraldini, χάρις στις ενέργειες πολλών πολιτών και οργανώσεων που δρουν στο πλαίσιο του σεβασμού των ανθρωπίνων δικαιωμάτων,
1. ζητεί από τον Πρόεδρο Μπιλ Κλίντον και από τη Γενική Εισαγγελέα των Ηνωμένων Πολιτειών Janet Reno να εφαρμόσουν τη Σύμβαση του Στρασβούργου στην περίπτωση της Silvia Baraldini και να επιτρέψουν την άμεση μεταγωγή της σε ιταλική φυλακή·
  2. υποστηρίζει τις πρωτοβουλίες που έχουν αναληφθεί στην Ιταλία για την άμεση μεταγωγή της Silvia Baraldini σε ιταλική φυλακή·
  3. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, στην ιταλική κυβέρνηση, καθώς και στην ομοσπονδιακή κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών.

γ) **B4-0342, 0347, 0388 και 0415/94**

#### Ψήφισμα σχετικά με το Ελ Σαλβαδόρ

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 18ης Νοεμβρίου 1993 σχετικά με το Ελ Σαλβαδόρ (1),
- Α. χαιρετίζοντας την πρόοδο που έχει επιτευχθεί όσον αφορά την εφαρμογή των ειρηνευτικών συμφωνιών, καθώς και τη δήλωση της κυβέρνησης του Ελ Σαλβαδόρ και του FMLN, της 4ης Οκτωβρίου 1994, με την οποία τα δύο μέρη επαναβεβαιώνουν τη δέσμευσή τους για την εφαρμογή των συμφωνιών,
- Β. πιστεύοντας ότι η πρόοδος σε ό,τι αφορά την αποκατάσταση της ειρήνης και το σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στο Ελ Σαλβαδόρ θα μπορούσε να τεθεί σε κίνδυνο σε περίπτωση πρόωρης μείωσης της παρουσίας διεθνών παρατηρητών,
- Γ. εκφράζοντας τη βαθειά του ανησυχία για τη συνέχιση των σοβαρών παραβιάσεων των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, όπως εκτελέσεων χωρίς δίκη και απειλών θανάτου,
- Δ. υπογραμμίζοντας την ιδιαίτερα μεγάλη σημασία που έχει η συνεχιζόμενη παρουσία του UNOSAL, που αποτελεί αποστολή των Ηνωμένων Εθνών στο Ελ Σαλβαδόρ, η οποία χαιρετίζεται από όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη,
- Ε. υπενθυμίζοντας ότι η θητεία του UNOSAL λήγει στα τέλη Νοεμβρίου 1994,
1. καλεί τις νεοεκλεγείσες αρχές και όλα τα τμήματα της κοινωνίας του Σαλβαδόρ να εφαρμόσουν πλήρως τις ειρηνευτικές συμφωνίες, ιδίως δε να εκχωρήσουν γη σε ανθρώπους που ζούν σε πρώην περιοχές συγκρούσεων, καθώς και σε πρώην στρατιώτες και μέλη του FMLN, όπως έχει συμφωνηθεί·
  2. καλεί τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης να ενεργήσουν από κοινού στο πλαίσιο των Ηνωμένων Εθνών με στόχο να παραταθεί τουλάχιστον κατά ένα έτος η θητεία του UNOSAL·

(1) ΕΕ C 329 της 6.12.1993, σελ. 274.



Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1994

3. θεωρεί ότι ενδεχόμενη μείωση ή περιορισμός της παρουσίας των Ηνωμένων Εθνών στο Ελ Σαλβαδόρ για οικονομικούς λόγους θα αποτελούσε δείγμα μεγάλης ανευθυνότητας μεταξύ των μελών των Ηνωμένων Εθνών·
4. ζητεί από την Ευρωπαϊκή Ένωση να χρησιμοποιήσει την υποστήριξη που παρέχει στο Συμβούλιο Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων ώστε να προωθήσει βελτιώσεις σε ό,τι αφορά την αμεροληψία και την αποτελεσματικότητα του οργάνου αυτού·
5. ζητεί την άμεση αποφυλάκιση του κ. Villalobos, που είχε υπογράψει τη συμφωνία του Chapultepec·
6. υπογραμμίζει ότι είναι σημαντικό να διασφαλισθεί ότι ο ανεξάρτητος εμπειρογνώμονας των Ηνωμένων Εθνών κ. Pedro Nikken είναι σε θέση να παρακολουθήσει επιτόπου την κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στο Ελ Σαλβαδόρ·
7. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, την κυβέρνηση του Ελ Σαλβαδόρ, το Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών και το Κοινοβούλιο της Κεντρικής Αμερικής.

δ) **B4-0341, 0405 και 0417/94**

#### Ψήφισμα σχετικά με τον ευγονισμό στην Κίνα

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- A. έχοντας υπόψη ότι στις 27 Οκτωβρίου 1994, το Κοινοβούλιο της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας ενέκρινε νόμο υπό τον ευφημιστικό τίτλο «Νόμος περί υγειονομικής προστασίας της μητέρας και του παιδιού», ο οποίος αποσκοπεί στη «βελτίωση της ποιότητας του πληθυσμού» μειώνοντας το ποσοστό γεννήσεων ατόμων με φυσική ή διανοητική αναπηρία,
- B. υπογραμμίζοντας ότι, μεταξύ άλλων, περιλαμβάνεται και μια παράδοξη πρόταση για απαγόρευση των γάμων, όταν ένας εκ των δύο συντρόφων ή και οι δύο υποφέρουν ή υπέφεραν από ψυχικά ή σωματικά προβλήματα ή από λοιμώδεις νόσους,
- Γ. επισημαίνοντας ωστόσο ότι ο εν λόγω νόμος απαγορεύει την εξακρίβωση του φύλου του εμβρύου, και με τον τρόπο αυτό αποσκοπεί στη μείωση του αριθμού των αμβλύσεων θηλυκών εμβρύων,
- Δ. εκτιμώντας ότι το ίδιο το ιστορικό της Ευρώπης με τα κρατοδίατα προγράμματα ευγονικής, δεν αφήνει αμφιβολίες ότι πρόκειται για επικίνδυνη παραβίαση των θεμελιωδών ανθρωπίνων δικαιωμάτων και της αξιοπρέπειας του ατόμου,
  1. καταδικάζει τις προσπάθειες των κινεζικών αρχών να επέμβουν στην ιδιωτική ζωή των αναπήρων ατόμων και τα μέτρα που λαμβάνουν, τα οποία επιβάλλουν σαφώς διακρίσεις και περιθωριοποιούν μία κατηγορία ατόμων που ήδη είναι λιγότερο ευνοημένα·
  2. καλεί τον αντιπρόσωπο της Ευρωπαϊκής Ένωσης να διαμαρτυρηθεί για την πολιτική αυτή και να θέσει το ζήτημα στην επερχόμενη Παγκόσμια Διάσκεψη Γυναικών στο Πεκίνο·
  3. καλεί με επιμονή την Επιτροπή και το Συμβούλιο να γνωστοποιήσουν στην κινεζική κυβέρνηση την ανησυχία που προκαλεί ο νόμος αυτός στην Ευρωπαϊκή Ένωση καθώς και στα κράτη μέλη της·
  4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, την Κυβέρνηση της Κίνας, τον Πρόεδρο του Εθνικού Κογκρέσου του Κινεζικού Λαού και τον εκπρόσωπο της Ευρωπαϊκής Ένωσης κατά την προσεχή Παγκόσμια Διάσκεψη Γυναικών στο Πεκίνο.

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1994

ε) **B4-0351, 0359 και 0373/94**

**Ψήφισμα σχετικά με την ίδρυση Διεθνούς Ποινικού Δικαστηρίου**

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- A. λαμβάνοντας υπόψη το ψήφισμά του της 21 Απριλίου 1994 για την ίδρυση ενός Διεθνούς Ποινικού Δικαστηρίου<sup>(1)</sup> με το οποίο ζητείται, μεταξύ άλλων, στις παραγράφους 13 έως 16, η Ευρωπαϊκή Ένωση να μεσολαβήσει με ιδιαίτερες προσπάθειες για το θέμα αυτό σε όλους τους διεθνείς οργανισμούς, καθώς και να υποβληθεί το αίτημα αυτό στην Γενική Συνέλευση των Ηνωμένων Εθνών εντός του 1994,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Διεθνής Νομική Επιτροπή (CIL) ενέκρινε, κατά την 46η σύνοδό της, κείμενο σχεδίου καταστατικού και συνέστησε όπως η 49η Γενική Συνέλευση των Ηνωμένων Εθνών συμφωνήσει για μια σύμβαση περί ιδρύσεως ενός Διεθνούς Ποινικού Δικαστηρίου,
- Γ. σημειώνοντας επίσης ότι κατά τη συζήτηση της 6ης επιτροπής της Γενικής Συνέλευσης των Ηνωμένων Εθνών (24 Οκτωβρίου – 4 Νοεμβρίου 1994) οι εκπρόσωποι της Ευρωπαϊκής Ένωσης ανέφεραν ότι η Ένωση θα υποστήριζε τη σύσταση αυτή της Διεθνούς Νομικής Επιτροπής, σε περίπτωση που επιτυγχάνετο ικανοποιητική συμφωνία στο πλαίσιο της διεθνούς κοινότητας,
- Δ. δεδομένου ότι ορισμένες κυβερνήσεις – Γερμανία, Βέλγιο, Δανία, Ισπανία, Γαλλία, Ιρλανδία, Ιταλία, Κάτω Χώρες (για να αναφέρουμε μόνον τα κράτη μέλη της Ένωσης) – δήλωσαν κατά την ίδια αυτή συζήτηση ότι θα επικροτούσαν την ιδέα για τη διοργάνωση διάσκεψης, το συντομότερο δυνατό, από την 49η Γενική Συνέλευση των Ηνωμένων Εθνών,
- Ε. υπενθυμίζοντας ότι το άρθρο VI της σύμβασης του 1948 που αφορά τις γενοκτονίες κάνει μνεία στη δυνατότητα να δικάζονται άτομα από ένα τέτοιο ποινικό δικαστήριο, βάσει ορισμένων προϋποθέσεων δικαιοδοτικής αναγνώρισης,
- ΣΤ. υπενθυμίζοντας επίσης ότι στην απόφασή του αριθ. 827 του 1993, το Συμβούλιο Ασφαλείας, ιδρύοντας ένα *ad hoc* δικαστήριο για τη δίωξη προσώπων που παραβίασαν σοβαρά τη διεθνή νομοθεσία για τα ανθρωπιά δικαιώματα στο έδαφος της πρώην Γιουγκοσλαβίας, έκαμε, εκ των πραγμάτων, το πρώτο βήμα για τη δημιουργία νέων νόμων και διεθνών δικαιοδοτικών οργάνων,
- Z. λαμβάνοντας υπόψη και επικροτώντας τη σύσταση εκ μέρους του ΟΗΕ – με την απόφασή του αριθ. 995 – Διεθνούς Δικαστηρίου στο οποίο έχει ανατεθεί να κρίνει τους υπευθύνους της γενοκτονίας ή της παραβίασης των διατάξεων του διεθνούς δικαίου στη Ρουάντα,
- H. χαιρετίζοντας με μεγάλη εκτίμηση τη γεναιόδωρη προσφορά της κυβέρνησης ενός από τα κράτη μέλη να φιλοξενήσει την εν λόγω διάσκεψη,
1. ζητεί από το Συμβούλιο να προβεί το συντομότερο δυνατό σε κάθε απαραίτητη ενέργεια, ούτως ώστε η 49η Γενική Συνέλευση των Ηνωμένων Εθνών να διοργανώσει διάσκεψη των Ηνωμένων Εθνών στο ανώτερο επίπεδο συμμετοχής ήδη από το 1995·
  2. καλεί τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης να μεσολαβήσουν από κοινού, υπό το πνεύμα αυτό, στα αρμόδια όργανα της Γενικής Συνέλευσης των Ηνωμένων Εθνών·
  3. επαναβεβαιώνει ότι η διάσκεψη αυτή πρέπει να εγκρίνει σύμβαση για την ίδρυση ενός Διεθνούς Ποινικού Δικαστηρίου·
  4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, το Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών και τις κυβερνήσεις των κρατών μελών.

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 128 της 9.05.1994, σελ. 343.

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1994

## 14. Συρία

**B4-0363, 0369, 0371, 0385, 0404 και 0406/94**

### Ψήφισμα σχετικά με την προσεχή συνεδρίαση του Συμβουλίου Συνεργασίας ΕΕ-Συρίας

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- A. έχοντας υπόψη ότι στις 28 Νοεμβρίου 1994 θα πραγματοποιηθεί συνεδρίαση του Συμβουλίου Συνεργασίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης με τη Συρία, η πρώτη μετά από χρόνια,
- B. εκτιμώντας ότι από τον Ιανουάριο του 1992 και έπειτα, το Κοινοβούλιο ανέστειλε την έγκριση του τρίτου και τέταρτου Χρηματοδοτικού Πρωτοκόλλου στη Συμφωνία Συνεργασίας ΕΕ-Συρίας, λόγω κυρίως των σοβαρών παραβιάσεων των ανθρωπίνων δικαιωμάτων από τις συριακές αρχές,
- Γ. εκτιμώντας ότι, το Δεκέμβριο του 1993 το Κοινοβούλιο ήρε την αναστολή αυτή και συναίνεσε για το τέταρτο Πρωτόκολλο <sup>(1)</sup>, μόνο μετά από διαβεβαίωση των συριακών αρχών και της Επιτροπής ότι θα συμπεριληφθούν τα θέματα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην ημερήσια διάταξη του Συμβουλίου Συνεργασίας, ζητούσε δε συγχρόνως τη σύνταξη ετήσιας έκθεσης προόδου από το Συμβούλιο για τα ανθρώπινα δικαιώματα στη Συρία,
- Δ. έχοντας υπόψη ότι παρόλο που από το 1991 και έπειτα, έχει σημειωθεί κάποια πρόοδος στον τομέα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη Συρία, εξακολουθούν να σημειώνονται σοβαρές και πολλαπλές παραβιάσεις και να δρουν τρομοκρατικές οργανώσεις από την επικράτεια που ελέγχει,
- E. έχοντας υπόψη ότι η Συρία συμμετέχει στην ειρηνευτική διαδικασία στη Μέση Ανατολή,
  1. χαιρετίζει τη μελλοντική συνάντηση του Συμβουλίου Συνεργασίας ΕΕ-Συρίας και αναμένει ότι το Συμβούλιο και οι συριακές αρχές θα εκπληρώσουν την υποχρέωσή τους να συμπεριλάβουν τα θέματα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην ημερήσια διάταξη του Συμβουλίου·
  2. προσδοκά περαιτέρω συγκεκριμένα αποτελέσματα σχετικά, μεταξύ άλλων, με:
    - την απελευθέρωση των ατόμων που κρατούνται στις φυλακές χωρίς κατηγορία ή χωρίς να έχει πραγματοποιηθεί δίκη ή αφού έχει λήξει η ποινή τους, όπως στην περίπτωση 90 περίπου ατόμων εργαζομένων στον τομέα της υγείας που συνελήφθησαν τον Μάρτιο του 1980 μετά από μονοήμερη απεργία οι οποίοι κρατούνται έκτοτε στις φυλακές υπό δυσμενείς συνθήκες·
    - την απαγόρευση των βασανιστηρίων κατά την προφυλάκιση·
    - την πλήρη διερεύνηση όλων των περιπτώσεων θανάτου κατά την προφυλάκιση και των εξαφανίσεων κατά την κράτηση στις φυλακές·
  3. θεωρεί ότι με τη θέσπιση γενικών εγγυήσεων κατά των παραβιάσεων των ανθρωπίνων δικαιωμάτων καθώς και μηχανισμών επανόρθωσης και πρόληψης θα επιτευχθεί ουσιαστική και διαρκής πρόοδος. Οι εγγυήσεις και οι μηχανισμοί αυτοί θα προβλέπουν τα ακόλουθα:
    - οι συλλήψεις να τελούν υπό την εποπτεία των δικαστικών αρχών,
    - τα άτομα που συλλαμβάνονται να παρουσιάζονται πάραυτα ενώπιον των δικαστικών αρχών και να έχουν πρόσβαση σε δικηγόρους, οικογένεια και γιατρούς ή να αποφυλακίζονται·
  4. χαιρετίζει τη συμμετοχή της Συρίας στην ειρηνευτική διαδικασία στη Μέση Ανατολή και παρακινεί τους ευρωπαίους αντιπροσώπους να πιέσουν τους Σύριους ώστε να προβούν σε όλες τις δυνατές ενέργειες για την προαγωγή της ειρήνης και της ευημερίας στην περιοχή·
  5. αναμένει από το Συμβούλιο να υποβάλει έκθεση στο Κοινοβούλιο σχετικά με τα αποτελέσματα της συνάντησης του Συμβουλίου Συνεργασίας και υπενθυμίζει το αίτημά του για τη σύνταξη ετήσιας έκθεσης προόδου για τα ανθρώπινα δικαιώματα στη Συρία·
  6. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή και την κυβέρνηση της Συρίας.

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 20 της 24.01.1994, σελ. 85.

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1994

**15. Συνθήκη για τη μη διάδοση των πυρηνικών όπλων****B4-0364, 0386 και 0413/94****Ψήφισμα σχετικά με τις πυρηνικές δοκιμές και τη συζήτηση περί αφοπλισμού στη Γενική Συνέλευση του ΟΗΕ***Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη τα ψηφίσματά του της 11ης Μαρτίου 1993 σχετικά με τις πυρηνικές δοκιμές που πραγματοποιούν οι πυρηνικές δυνάμεις <sup>(1)</sup>, της 24ης Ιουνίου 1993 σχετικά με την αναστολή των ατομικών δοκιμών <sup>(2)</sup> και της 29ης Σεπτεμβρίου 1994 σχετικά με το παράνομο εμπόριο πυρηνικών υλικών <sup>(3)</sup>,
  - έχοντας υπόψη την κοινή δράση του Συμβουλίου στο πλαίσιο της κοινής εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφάλειας με στόχο την οριστική και άνευ όρων παράταση της συνθήκης για τη μη διάδοση των πυρηνικών όπλων ενόψει της διεθνούς διάσκεψης που θα αρχίσει το 1995,
- A. λαμβάνοντας γνώση της πρότασης της Γενικής Συνέλευσης του ΟΗΕ που βρίσκεται εν εξέλιξη για την ψήφιση κειμένου που συνιστά τον ολοκληρωτικό και γενικό πυρηνικό αφοπλισμό,
- B. επαναβεβαιώνοντας ότι μια εκτεταμένη απαγόρευση των πυρηνικών δοκιμών αποτελεί σημαντικό στόχο της διεθνούς κοινότητας στον τομέα του αφοπλισμού και της μη διάδοσης των πυρηνικών όπλων,
- Γ. εκφράζοντας τη βαθειά του ανησυχία για τις πυρηνικές δοκιμές που εξακολουθεί να πραγματοποιεί η Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας αθετώντας τις διεθνείς δεσμεύσεις περί αναστολής των δοκιμών, ενώ ο κινέζος Υπουργός Εξωτερικών Υποθέσεων δήλωσε ότι η κυβέρνηση του διάκειται θετικά ως προς την υπογραφή συμφωνίας για την κατάργηση των πυρηνικών δοκιμών,
1. ζητεί από τη Γενική Συνέλευση των Ηνωμένων Εθνών να εγκρίνει τα ψηφίσματα σχετικά με την κατάργηση των όπλων μαζικής καταστροφής και με τη διαπραγμάτευση μιας συνολικής συμφωνίας για την απαγόρευση των πυρηνικών δοκιμών·
  2. ζητεί από τα συμβαλλόμενα μέρη της συνθήκης για τη μη διάδοση των πυρηνικών όπλων να δεσμευθούν ως προς τη διάσκεψη του 1995 με στόχο την επ' αόριστον και άνευ όρων παράταση της συνθήκης, εις τρόπον ώστε να επιτευχθεί μια διεθνής συμφωνία ολικής απαγόρευσης των πυρηνικών δοκιμών, καθώς και απαγόρευσης της παραγωγής πυρηνικών όπλων υπό τον αυστηρότερο διεθνή έλεγχο·
  3. ζητεί από όλα τα κράτη που συμμετέχουν στη διάσκεψη για τον αφοπλισμό να αναλάβουν ανάλογη δέσμευση·
  4. καλεί με έμφαση τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας να συμμετάσχει στη διεθνή αναστολή των πυρηνικών δοκιμών·
  5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, τον Πρόεδρο της Γενικής Συνέλευσης και το Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών, τις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών, τον Πρόεδρο της Διάσκεψης της Γενεύης του ΟΗΕ για τον αφοπλισμό, καθώς και στην κυβέρνηση της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας.

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 115 της 26.04.1993, σελ. 158.

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 194 της 19.07.1993, σελ. 206.

<sup>(3)</sup> ΣΠ της ημερομηνίας αυτής, Μέρος II, σημείο 1.

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1994

## ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

17 Νοεμβρίου 1994

Έχουν υπογράψει:

Adam, Aelvoet, Ahern, Alavanos, Alber, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, André-Léonard, Andrews, Añoveros Trias de Bes, Antony, Aparicio Sánchez, Apolinário, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baggioni, Baldarelli, Balfe, Banotti, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Baudis, Bébéar, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Berès, Bernardini, Berthu, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blotnitz, Blokland, Blot, Böge, Bonde, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Brok, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Campos, Campoy Zueco, Capucho, Carnero González, Carniti, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castricum, Caudron, Cellai, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Colli Comelli, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Cornelissen, Costa Neves, Cot, Crampton, Crawley, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, Dankert, Darras, Dary, Daskalaki, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, De la Merced Monge, Dell'Alba, De Luca, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Dury, Dybkjær, Eisma, Elles, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Estevan Bolea, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Fayot, Ferber, Feret, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fitzsimons, Florenz, Florio, Fontaine, Ford, Formentini, Fouque, Fraga Estévez, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Galland, García Arias, Garosci, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gol, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graziani, Green, Gröner, Grösch, Grossetête, Günther, Guigou, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Gyldenkilde, Haarder, von Habsburg, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Heinisch, Hendrick, Herman, Hindley, Hoff, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hume, Imaz San Miguel, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jacob, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jensen Lis, Jöns, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Kjer Hansen, Klab, Koch, Kofoed, Konrad, Kouchner, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Le Gallou, Lehne, Lenz, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Liese, Ligabue, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lulling, Macartney, McCarthy, McCarlin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Majj-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinho, Marinucci, Marselet Campos, Martens, Martin David W., Martinez, Matutes Juan, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miranda, Miranda de Lage, Mombaur, Moniz, Monteiro, Moorhouse, Moretti, Morgan, Morris, Mouskouri, Mulder, Murphy, Muscardini, Musumeci, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Nicholson, Novo, Oddy, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Pack, Pailler, Palacio Vallelersundi, Pannella, Papakyriazis, Papoutsis, Parodi, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Peter, Pex, Piecyk, des Places, Plooij-van Gorsel, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Raffarin, Randzio-Plath, Rapkay, Rauti, Read, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, Robles Piquer, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Rovsing, Ruffolo, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafrañca Sánchez-Neyra, Salisch, Samland, Sánchez García, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schlechter, Schleicher, Schmidbauer, Schnellhardt, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Sierra González, Simpson, Sisó Cruellas, Smith, Soares, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Souchet, Soulier, Speciale, Spencer, Spiers, Stasi, Stewart, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Tannert, Tapie, Tappin, Tatarella, Taubira-Delannon, Telkämper, Theato, Theonas, Thomas, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Tomlinson, Torres Marques, Trakatellis, Truscott, Ullmann, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Villalobos Talero, Vinci, Vitorino, van der Waal, Waddington, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, West, Whitehead, Wiebenga, Wiersma, Wijsenbeck, Willockx, Wilson, Wolf, Wynn, Zimmermann.

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1994

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση

(+) = Υπέρ

(-) = Κατά

(O) = Αποχές

## 1. Έκθεση Van Dijk A4-0040/94

τροπ. 1

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Sainjon, Sánchez García, Vandemeulebroucke

**GUE:** Carnero González, Gonzalez Alvarez, Puerta

**NI:** Amadeo, Antony, Blot, Dillen, Feret, Lang Carl, Le Gallou, Martinez, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** Banotti, Kristoffersen, Nicholson, Perry

**PSE:** Adam, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfé, Barros Moura, Barton, Beres, Bernardini, Billingham, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom I Naval, Crampton, Crawley, David, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, González Triviño, Green, Gröner, Hallam, Harrison, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Kerr, Kuhn, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Martin D., Megahy, Mendiluce Pereiro, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Papakyriazis, Pérez Royo, Piecyk, Pollack, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothley, Sakellariou, Salisch, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Spiers, Stewart, Stockmann, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, van Velzen Wim, Watts, West, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Gyldenkilde, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Ullmann, Weber, Wolf

(-)

**EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Poisson, Sandbæk, van der Waal

**ELDR:** André-Léonard, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, de Vries, Farassino, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga

**FE:** Arroni, Azzolini, Caccavale, Florio, Garosci, Malerba, Parodi, Santini

**GUE:** Vinci

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoberos Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, de Bremond d'Ars, Burtone, Campoy Zuco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Villalobos Talero, von Wogau

**RDE:** Baggioni, Daskalaki, Guinebertiere, Jacob, Kaklamanis, Killilea, Monteiro, Pasty, Pompokidou, Rosado Fernandes, Schaffner

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1994

(O)

**EDN:** Jensen Lis, Krarup, des Places**ELDR:** Mulder**PSE:** Kouchner, Lage, Metten

## 2. Έκθεση Van Dijk A4-0040/94

τροπ. 7

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Sainjon, Sánchez García, Vandemeulebroucke**EDN:** Bonde, Sandbæk**ELDR:** Dybkjær, Farassino**GUE:** Carnero González, Gonzalez Alvarez, Manisco, Puerta, Theonas, Vinci**NI:** Antony, Blot, Dillen, Feret, Lang Carl, Le Gallou, Martinez, Stirbois, Vanhecke**PSE:** Adam, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barros Moura, Barton, Barzanti, Beres, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Darras, David, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Papakyriazis, Papoutsis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Salisch, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Soares, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Gyldenkilde, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Ullmann, Weber

(-)

**EDN:** Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, Poisson, van der Waal**ELDR:** André-Léonard, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Costa Neves, Cox, de Vries, Eisma, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Mendonça, Mulder, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**FE:** Arroni, Azzolini, Caccavale, Florio, Garosci, Malerba, Parodi, Santini**NI:** Amadeo**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, de Bremond d'Ars, Burtone, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Redondo

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1994

Jiménez, Rinsche, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Villalobos Talero, von Wogau

**RDE:** Baggioni, Daskalaki, Guinebertiere, Jacob, Kaklamanis, Killilea, Monteiro, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

EDN: Krarup

## 3. Έκθεση Van Dijk A4-0040/94

τροπ. 11

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Sánchez García, Vandemeulebroucke

**EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Poisson, Sandbæk, van der Waal

**ELDR:** André-Léonard, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Costa Neves, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Mendonça, Mulder, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

**FE:** Arroni, Azzolini, Caccavale, Florio, Garosci, Malerba, Parodi, Santini

**NI:** Amadeo, Antony, Blot, Dillen, Feret, Lang Carl, Le Gallou, Martinez, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, de Bremond d'Ars, Burtone, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Hoppenstedt, Jackson, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Villalobos Talero, von Wogau

**PSE:** Adam, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barros Moura, Barton, Barzanti, Beres, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Darras, David, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, McCarthy, McGowan, McMahan, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Papakyriazis, Papoutsis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Ribeiro Moniz, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Salisch, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Soares, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann



Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1994

**RDE:** Baggioni, Girão Pereira, Guinebertiere, Jacob, Kaklamanis, Killilea, Monteiro, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(-)

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, vanDijk, Graefe zu Baringdorf, Gyldenkilde, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Ullmann, Weber, Wolf

(O)

**EDN:** Jensen Lis, Krarup, des Places

**GUE:** Carnero González, Gonzalez Alvarez, Novo, Puerta

**PPE:** Herman

---

4. Έκθεση Van Dijk A4-0040/94

τροπ. 8

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Sánchez García, Vandemeulebroucke

**EDN:** Bonde, Sandbæk

**ELDR:** André-Léonard, Costa Neves, Cox, de Vries, Kjer Hansen, La Malfa, Watson

**GUE:** Carnero González, Gonzalez Alvarez, Miranda, Novo, Puerta, Theonas

**NI:** Amadeo, Antony, Blot, Dillen, Feret, Lang Carl, Le Gallou, Martinez, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** Campoy Zueco, Cassidy, Castagnetti, Chanterrie, Grosch, Herman, Hoppenstedt, Jackson, Rinsche, Schiedermeier, Schnellhardt, Schwaiger

**PSE:** Adam, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barros Moura, Barton, Barzanti, Beres, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Darras, David, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Papakyriazis, Papoutsis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Salisch, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Soares, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Gyldenkilde, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Ullmann, Weber, Wolf

(-)

**EDN:** Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Poisson, van der Waal

**ELDR:** Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Eisma, Farassino, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Mendonça, Mulder, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Vaz Da Silva, Wiebenga, Wijsenbeek

**FE:** Arroni, Azzolini, Caccavale, Florio, Garosci, Malerba, Parodi, Santini

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1994

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, de Bremond d'Ars, Burtone, Casini Carlo, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mayer, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Schleicher, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Verwaerde, Villalobos Talero

**RDE:** Baggioni, Daskalaki, Girão Pereira, Guinebertiere, Jacob, Kaklamanis, Killilea, Monteiro, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

**EDN:** Krarup, des Places**GUE:** Vinci**PPE:** van Velzen W.G.

## 5. Έκθεση Schleicher A4-0025/94

τροπ. 3

(+) )

**ARE:** Barthet-Mayer, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Sánchez García, Vandemeulebroucke

**EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, des Places, Poisson, Sandbæk, van der Waal

**ELDR:** André-Léonard, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Costa Neves, Cunha, De Clercq, Dybkjaer, Eisma, Farassino, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, La Malfa, Larive, Mendonça, Mulder, Plooi-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Vaz Da Silva, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE:** Carnero González, Ephremidis, Gonzalez Alvarez, Miranda, Novo, Puerta

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burtone, Campoy Zuco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Villalobos Talero, von Wogau

**PSE:** Adam, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barros Moura, Barton, Barzanti, Beres, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Colom i Naval, Crampton, Dankert, David, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, McCarthy, McGowan,

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1994

McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pollack, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Salisch, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Soares, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Roth, Telkämper, Ullmann, Weber, Wolf

(-)

**FE:** Arroni, Azzolini, Caccavale, Florio, Garosci, Malerba, Parodi, Santini

**PPE:** Florenz

**RDE:** Baggioni, Girão Pereira, Guinebertiere, Jacob, Kaklamanis, Killilea, Monteiro, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

**EDN:** Fabre-Aubrespy, Krarup

**NI:** Amadeo, Antony, Blot, Dillen, Feret, Lang Carl, Le Gallou, Martinez, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** Provan

**PSE:** Collins Kenneth D., Darras

**V:** Graefe zu Baringdorf, Gyldenkilde

#### 6. Έκθεση Gonzalez Alvarez A4-0053/94

τροπ. 9

(+)

**ARE:** Barthes-Mayer, Leperre-Verrier, Macartney, Sainjon, Sánchez García, Vandemeulebroucke

**EDN:** Blokland, Bonde, Jensen Lis, Krarup, Poisson, Sandbæk, van der Waal

**ELDR:** Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Goerens, La Malfa, Larive, Mendonça, Riis-Jørgensen, Watson

**GUE:** Carnero González, Ephremidis, Gonzalez Alvarez, Miranda, Novo, Puerta, Theonas, Vinci

**PPE:** Christodoulou

**PSE:** Adam, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barros Moura, Barton, Barzanti, Beres, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Dankert, Darras, David, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Salisch, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Sindal, Soares, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1994

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Gyldenkilde, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Ullmann, Weber, Wolf

(–)

**EDN:** Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places

**ELDR:** André-Léonard, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Mulder, Plooij-van Gorsel

**FE:** Arroni, Azzolini, Caccavale, Florio, Garosci, Parodi, Santini

**NI:** Amadeo, Antony, Blot, Dillen, Feret, Lang Carl, Le Gallou, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burtone, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Villalobos Talero, von Wogau

**RDE:** Baggioni, Daskalaki, Girão Pereira, Guinebertiere, Jacob, Kaklamanis, Monteiro, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

**PPE:** Dimitrakopoulos

**PSE:** van Bladel

### 7. Έκθεση Gonzalez Alvarez A4-0053/94

τροπ. 10

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Sainjon, Sánchez García

**EDN:** Blokland, Bonde, Jensen Lis, Krarup, Poisson, Sandbæk, van der Waal

**ELDR:** Boogerd-Quaak, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Goerens, Kjer Hansen, La Malfa, Larive, Mendonça, Mulder, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Watson

**GUE:** Carnero González, Gonzalez Alvarez, Miranda, Novo, Puerta, Theonas, Vinci

**PPE:** Florenz

**PSE:** Adam, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barros Moura, Barton, Beres, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Dankert, Darras, David, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lange, Lindeperg, Lomas, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Salisch, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schaefer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz,

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1994

Seal, Sindal, Smith, Soares, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gyldenkilde, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Roth, Ullmann, Weber, Wolf

(-)

**EDN:** Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places

**ELDR:** André-Léonard, Kofoed, Wiebenga, Wijsenbeek

**FE:** Arroni, Azzolini, Caccavale, Florio, Garosci, Malerba, Parodi, Santini

**NI:** Amadeo, Antony, Blot, Dillen, Feret, Lang Carl, Le Gallou, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bøge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burtone, Campoy Zueco, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Villalobos Talero, von Wogau

**RDE:** Baggioni, Girão Pereira, Guinebertiere, Jacob, Kaklamanis, Monteiro, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner

8. Έκθεση Gonzalez Alvarez A4-0053/94

τροπ. 29

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Sainjon, Sánchez García, Vandemeulebroucke

**EDN:** Blokland, Bonde, Jensen Lis, Krarup, des Places, Poisson, Sandbæk, van der Waal

**ELDR:** Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Larive, Mendonça, Mulder, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Watson, Wiebenga

**FE:** Arroni, Azzolini, Caccavale, Florio, Garosci, Malerba, Parodi

**GUE:** Carnero González, Ephremidis, Gonzalez Alvarez, Miranda, Novo, Puerta, Vinci

**PPE:** Florenz, Kristoffersen

**PSE:** Adam, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barros Moura, Barton, Barzanti, Beres, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Dankert, David, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Papakyriazis, Papoutsis, Pérez Royo, Peter,

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1994

Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Ribeiro Moniz, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Salisch, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Soares, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Vitorino, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Gyldenkilde, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Ullmann, Weber, Wolf

(-)

**EDN:** Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle

**ELDR:** André-Léonard, Kofoed, Wijsenbeek

**FE:** Santini

**NI:** Antony, Blot, Dillen, Lang Carl, Le Gallou, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burtone, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, D'Andrea, Decourrière, Deprez, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rinsche, Roving, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Villalobos Talero, von Wogau

**RDE:** Baggioni, Daskalaki, Girão Pereira, Guinebertiere, Jacob, Kaklamanis, Monteiro, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

**NI:** Amadeo, Feret

**PPE:** Dimitrakopoulos

**PSE:** Darras

9. Έκθεση Florenz A4-0043/94

τροπ. 39

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sánchez García, Vandemeulebroucke

**EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, Poisson, Sandbæk, van der Waal

**ELDR:** Larive,

**GUE:** Carnero González, Ephremidis, Gonzalez Alvarez, Miranda, Novo, Puerta, Theonas, Vinci

**NI:** Amadeo

**PPE:** Alber, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Burtone, Campoy Zueco, Casini Carlo, Castagnetti, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer,

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1994

Filippi, Florenz, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Poettering, Poggiolini, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Redondo Jiménez, Rinsche, Roving, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Villalobos Talero, von Wogau

**PSE:** Adam, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barros Moura, Barton, Barzanti, Beres, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Cabezon Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Dankert, Darras, David, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Papakyriazis, Papoutsis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Salisch, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Soares, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Vitorino, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

(–)

**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Gyldenkilde, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Ullmann, Weber, Wolf

**EDN:** Fabre-Aubrespy, des Places

**ELDR:** Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Mendonça, Mulder, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek,

**FE:** Arroni, Azzolini, Caccavale, Florio, Garosci, Malerba, Parodi, Santini

**NI:** Antony, Blot, Dillen, Lang Carl, Le Gallou, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** Soulier, Stasi

**RDE:** Baggioni, Daskalaki, Girão Pereira, Guinebertiere, Jacob, Kaklamanis, Monteiro, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

**NI:** Feret

**PPE:** Bourlanges, de Bremond d'Ars, Grossetete, McIntosh

**PSE:** Collins Kenneth D.

**V:** Ahern

---

10. ΚΨ Βοσνία-Ερζεγοβίνη

παρ. 2

(+)

**ELDR:** André-Léonard, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa,

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1994

Larive, Mendonça, Mulder, Plooij-van Gorsel, Porto, Riis-Jørgensen, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**FE:** Arroni, Azzolini, Caccavale, Florio, Garosci, Malerba, Parodi, Santini

**PPE:** Alber, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Burtone, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McIntosh, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Róvsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Villalobos Talero, von Wogau

**PSE:** Adam, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Balfe, Barton, Barzanti, Beres, Bernardini, Billingham, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Dankert, Darras, David, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Lage, Lange, Lindeperg, Linkohr, McCarthy, McGowan, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Mendiluce Pereiro, Metten, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Needle, Newman, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Ribeiro Moniz, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Salisch, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Speciale, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Titley, Torres Marques, Van Lancker, van Velzen Wim, Vitorino, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**RDE:** Baggioni, Guinebertiere, Jacob, Kaklamanis, Monteiro, Pompidou, Rosado Fernandes

**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Lannoye, Roth, Soltwedel-Schäfer, Ullmann, Weber, Wolf

(-)

**ARE:** Barthet-Mayer, Pradier

**GUE:** Theonas, Vinci

**PPE:** D'Andrea

**PSE:** Donnelly Alan John, Evans, Falconer, Kuhn, Megahy, Oddy, Rehder, Seal, Simpson, Smith, Spiers, Truscott

**V:** Gyldenkilde

(O)

**ARE:** Sánchez García

**EDN:** Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, Krarup, Poisson,

**GUE:** Novo

**NI:** Amadeo, Blot, Dillen, Feret, Lang Carl, Le Gallou, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** Dimitrakopoulos, Verwaerde

**PSE:** Baldarelli, Blak, Elliott, Hendrick, Morris, Sindal

**RDE:** Girão Pereira

**V:** Ahern, McKenna, Schroedter, Telkämper



Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1994

## 11. ΚΨ Βοσνία-Ερζεγοβίνη

παρ. 4

(+)

**EDN:** Berthu**ELDR:** André-Léonard, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofloed, La Malfa, Larive, Mendonça, Mulder, Plooij-van Gorsel, Porto, Riis-Jørgensen, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek**FE:** Arroni, Azzolini, Caccavale, Florio, Garosci, Malerba, Parodi, Santini**PPE:** Alber, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Banotti, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Burtone, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Villalobos Talero, von Wogau**PSE:** Adam, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barros Moura, Barton, Barzanti, Beres, Bernardini, Billingham, van Bladel, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Crampton, Crawley, Dankert, Darras, David, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lange, Lindeperg, Linkohr, McCarthy, McGowan, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Mendiluce Pereiro, Metten, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Salisch, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Soares, Speciale, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Tittley, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Vitorino, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann**RDE:** Baggioni, Girão Pereira, Guinebertiere, Kaklamanis, Monteiro, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner**V:** Aelvoet, Bloch von Blotnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Lannoye, Ullmann, Weber

(-)

**GUE:** Theonas**PSE:** Avgerinos, Evans, Falconer, Lomas, Oddy, Seal, Simpson, Smith, Spiers**V:** Ahern, Gyldenkilde, Kreissl-Dörfler, McKenna, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper

(O)

**ARE:** Sánchez García**EDN:** Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, Krarup, Poisson**GUE:** Carnero González, Gonzalez Alvarez, Manisco, Miranda, Novo, Puerta, Vinci**NI:** Amadeo, Antony, Blot, Dillen, Feret, Lang Carl, Le Gallou, Martinez, Stirbois, Vanhecke

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1994

**PPE:** Argyros, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Christodoulou, Dimitrakopoulos, Trakatellis, Verwaerde

**PSE:** Blak, Haug, Hendrick, Sindal

**V:** Breyer, Wolf

## 12. ΚΨ Βοσνία-Ερζεγοβίνη

παρ. 5

(+)

**ELDR:** André-Léonard, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Mendonça, Mulder, Porto, Riis-Jørgensen, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

**FE:** Arroni, Azzolini, Caccavale, Malerba, Parodi, Santini

**PPE:** Alber, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Burtone, Campoy Zueco, Casini Carlo, Castagnetti, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Villalobos Talero, von Wogau

**PSE:** Adam, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barton, Barzanti, Beres, Bernardini, Billingham, van Bladel, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Crampton, Crawley, Dankert, Darras, David, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lange, Lindeperg, Linkohr, McCarthy, McGowan, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Mendiluce Pereiro, Metten, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Salisch, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schaefer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Soares, Speciale, Stockmann, Tannert, Tappin, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Vitorino, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**RDE:** Baggioni, Girão Pereira, Guinebertiere, Jacob, Monteiro, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

**V:** Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Lannoye, Ullmann, Weber

(-)

**GUE:** Carnero González, Ephremidis, Gonzalez Alvarez, Manisco, Miranda, Novo, Theonas

**PPE:** Cassidy, Chichester

**PSE:** Avgerinos, Haug, Truscott

**V:** Ahern, Kreissl-Dörfler, McKenna, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Wolf

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1994

(O)

**ARE:** Sánchez García**EDN:** Berthu, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, Krarup, Poisson**GUE:** Puerta, Vinci**NI:** Amadeo, Blot, Dillen, Feret, Lang Carl, Stirbois, Vanhecke**PPE:** Bourlanges, Christodoulou, Dimitrakopoulos, Trakatellis, Verwaerde**PSE:** Blak, Elliott, Evans, Falconer, Hendrick, Lomas, Megahy, Oddy, Samland, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Spiers, Stewart**V:** Aelvoet, Gyldenkilde, Roth*13. ΚΨ Βοσνία-Ερζεγοβίνη*

σύνολο

(+)

**ELDR:** André-Léonard, Boogerd-Quaak, Costa Neves, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Gol, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Mendonça, Mulder, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Riis-Jørgensen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**FE:** Arroni, Azzolini, Caccavale, Florio, Garosci, Ligabue, Malerba, Parodi, Santini**NI:** Amadeo**PPE:** Alber, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maj-Weggen, Martens, Mayer, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schleicher, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stewart-Clark, Sturdy, Thyssen, Tillich, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Villalobos Talero**PSE:** Adam, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Balfe, Barton, Barzanti, Beres, Bernardini, Billingham, van Bladel, Bowe, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Dankert, Darras, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Fantuzzi, Fayot, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hoff, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lange, Lindeperg, Linkohr, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Mendiluce Pereiro, Metten, Miranda de Lage, Morgan, Needle, Pérez Royo, Pery, Peter, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Soares, Speciale, Stockmann, Tannert, Tappin, Titley, Torres Marques, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Vitorino, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann**RDE:** Baggioni, Girão Pereira, Guinebertiere, Jacob, Monteiro, Pompidou, Rosado Fernandes**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Lannoye, Ullmann, Weber

(-)

**ARE:** Ewing, Vandemeulebroucke**ELDR:** Vaz Da Silva

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1994

**GUE:** Theonas

**PSE:** Avgerinos, Baldarelli, Falconer, Hendrick, Howitt, Hughes, Katiforis, Lomas, McGowan, Megahy, Oddy, Pollack, Roubatis, Seal, Simpson, Smith, Truscott

**RDE:** Daskalaki, Kaklamanis

**V:** Ahern, McKenna, Telkämper

(O)

**ARE:** Macartney, Sánchez García

**EDN:** Blokland, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, Poisson, Sandbæk, van der Waal

**GUE:** Carnero González, Ephremidis, Gonzalez Alvarez, Manisco, Novo, Puerta, Vinci

**NI:** Antony, Dillen, Feret, Lang Carl, Martinez, Vanhecke

**PPE:** Baudis, Bébéar, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Christodoulou, Dimitrakopoulos, Fontaine, Grossetête, Stasi, Verwaerde

**PSE:** Barros Moura, Blak, Díez de Rivera Icaza, Elliott, Frutos Gama, Haug, Imbeni, Morris, Newens, Newman, Salisch, Sauquillo Perez del Arco, Spiers, Stewart

**V:** Breyer, Kreissl-Dörfler, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Wolf

14. Έκθεση Desama A4-0069/94

ψήφισμα

(+)

**ARE:** Lalumière

**EDN:** Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, Poisson, van der Waal

**ELDR:** Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Costa Neves, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Gol, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Mendonça, Mulder, Plooi-van Gorsel, Porto, Riis-Jørgensen, Vaz Da Silva, Watson

**FE:** Caccavale, Garosci, Malerba

**GUE:** Alavanos, Manisco

**PPE:** Alber, Añoberos Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De la Merced Monge, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Esteveza, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Moorhouse, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Villalobos Talero, von Wogau

**PSE:** Adam, Aparicio Sanchez, Baldarelli, Balfe, Barton, Beres, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Dankert, Darras, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lambraki, Lindeperg, Linkohr, Lomas, McGowan, Malone, Martin David W., Mendiluce Pereiro, Metten, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Needle, Newens, Newman, Papakyriazis, Papoutsis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rothley, Sakellariou, Salisch, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Smith, Spiers,

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1994

Stewart, Stockmann, Tappin, Titley, Truscott, Waddington, Walter, Watts, Weiler, West, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**RDE:** Baggioni, Girão Pereira, Guinebertiere, Jacob, Monteiro, Pasty, Pompidou

(-)

**GUE:** Gonzalez Alvarez, Puerta, Theonas, Vinci

**NI:** Martinez

**PSE:** Junker, Ribeiro Moniz

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Gyldenkilde, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Roth, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Ullmann

(O)

**GUE:** Carnero González, Novo

**NI:** Blot, Dillen, Le Gallou, Stirbois, Vanhecke

**PSE:** Roth-Behrendt, Rothe, van Velzen Wim, Wemheuer

---

15. Έκθεση Plooij-Van Gorsel A4-0066/94

ψήφισμα

(+)

**ARE:** Lalumière

**EDN:** Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, Poisson, Sandbæk, van der Waal

**ELDR:** André-Léonard, Boogerd-Quaak, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Kestelijn-Sierens, Kofoed, La Malfa, Larive, Mendonça, Mulder, Plooij-van Gorsel, Porto, Riis-Jørgensen, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**FE:** Arroni, Azzolini, Caccavale, Di Prima, Florio, Garosci, Malerba, Parodi, Santini

**GUE:** Alavanos

**NI:** Amadeo

**PPE:** Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De la Merced Monge, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Villalobos Talero, von Wogau

**PSE:** Adam, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barton, Beres, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Bowe, Cabezón Alonso, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Dankert, Darras, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Frutos Gama, Gebhardt, Glante, González Triviño, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Haug, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Lambraki, Lindeperg, Linkohr, Lomas, McGowan, Malone, Mann Erika, Martin David W., Mendiluce Pereiro, Metten, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Needle, Newens, Newman, Oddy, Papakyriazis, Papoutsis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, van

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1994

Putten, Rapkay, Rothley, Sakellariou, Salisch, Samland, Sañz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Stewart, Stockmann, Thomas, Titley, Torres Marques, Truscott, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma

**RDE:** Baggioni, Guinebertiere, Jacob, Monteiro, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes

(-)

**GUE:** Gonzalez Alvarez, Novo, Puerta, Theonas, Vinci

**NI:** Antony, Blot, Dillen, Le Gallou, Le Rachinel, Martinez, Stirbois, Vanhecke

**PSE:** West

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Gyldenkilde, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Ullmann, Weber, Wolf

(O)

**ARE:** Pradier, Sánchez García

**PPE:** Banotti, Lenz, Perry

**PSE:** Fayot, Kuhn, Lange, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Tannert, Wemheuer, Zimmermann

---

16. Έκθεση Pompidou A4-0063/94

τροπ. 58

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Lalumière, Pradier, Sainjon, Sánchez García

**EDN:** Berthu, Blokland, de Gaulle, des Places, Poisson, Sandbæk, van der Waal

**GUE:** Carnero González, Gonzalez Alvarez, Manisco, Novo, Puerta, Theonas, Vinci

**PPE:** Casini Carlo, Colombo Svevo, Ferber, Ferrer, Friedrich, Graziani, Habsburg, Posselt, Pronk, Schiedermeier

**PSE:** Gebhardt, Schmidbauer

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Gyldenkilde, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Ullmann, Wolf

(-)

**EDN:** Fabre-Aubrespy

**ELDR:** Boogerd-Quaak, Costa Neves, Cox, Cunha, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Gol, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Mendonça, Mulder, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Riis-Jørgensen, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

**FE:** Arroni, Azzolini, Caccavale, Di Prima, Florio, Garosci, Malerba, Parodi, Santini

**GUE:** Alavanos

**NI:** Amadeo

**PPE:** Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Campoy Zueco, Cassidy, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De la Merced Monge, Deprez, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Funk, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Heinisch, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maj-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Quisthoudt-Rowohl, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra,

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1994

Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Villalobos Talero, von Wogau

**PSE:** Adam, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barton, Beres, Bernardini, van Bladel, Blak, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Dankert, Darras, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Fayot, Ford, Frutos Gama, Glante, González Triviño, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Haug, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Megahy, Metten, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Newens, Newman, Oddy, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Rapkay, Rehder, Rothe, Rothley, Sakellariou, Salisch, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schlechter, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Torres Marques, Truscott, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, Whitehead, Wiersma, Zimmermann

**RDE:** Baggioni, Girão Pereira, Guinebertiere, Jacob, Monteiro, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes

(O)

**NI:** Dillen, Martinez, Vanhecke

**PPE:** Liese, Oomen-Ruijten,

---

17. Έκθεση Pompidou A4-0063/94

τροπ. 57

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Lalumière, Pradier, Sainjon, Sánchez García

**EDN:** de Gaulle, Sandbæk

**ELDR:** Galland

**FE:** Arroni, Azzolini, Caccavale, Di Prima, Florio, Garosci, Parodi

**GUE:** Carnero González, Gonzalez Alvarez, Novo, Puerta, Theonas, Vinci

**NI:** Amadeo

**PPE:** Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Campoy Zueco, Cassidy, Chanterrie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De la Merced Monge, Deprez, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Robles Piquer, Rovsing, Salafrañca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, von Wogau

**PSE:** Roth-Behrendt

**RDE:** Baggioni, Girão Pereira, Guinebertiere, Jacob, Kaklamanis, Monteiro, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gyldenkilde, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Wolf

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1994

(—)

**EDN:** Blokland, van der Waal**ELDR:** Boogerd-Quaak, Costa Neves, Cox, Cunha, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Larive, Mendonça, Mulder, Plooij-van Gorsel, Porto, Riis-Jørgensen, Vaz Da Silva, Watson, Wijsenbeek**PPE:** Casini Carlo, Villalobos Talero**PSE:** d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barton, Beres, Bernardini, van Bladel, Blak, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Dankert, Darras, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Fayot, Ford, Frutos Gama, Glante, González Triviño, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Haug, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Kindermann, Kinnoek, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lindeperg, Linkohr, Lomas, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Megahy, Metten, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Needle, Newens, Newman, Oddy, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Rapkay, Rehder, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schlechter, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Torres Marques, Truscott, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, Whitehead, Wiersma, Zimmermann

(O)

**EDN:** Fabre-Aubrespy, Poisson**NI:** Dillen, Vanhecke**PPE:** Gomolka, Graziani, Oomen-Ruijten,**PSE:** Gebhardt

18. B4-0389/94

ψήφισμα

(—)

**ARE:** Dell'Alba, Pradier, Sánchez García, Vandemeulebroucke**EDN:** Blokland**ELDR:** Capucho, Costa Neves, Cox, Cunha, Dybkjær, Eisma, Gol, Haarder, Larive, Mendonça, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga**FE:** Azzolini, Caccavale, Florio, Malerba**GUE:** Elmalan, Jové Peres, Manisco, Pailler, Sierra González, Theonas, Vinci**PPE:** Alber, Argyros, Arias Cañete, Bennasar Tous, Berend, Bianco, de Bremond d'Ars, Burtone, Campoy Zueco, Cassidy, Colombo Svevo, Deprez, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Funk, Garriga Polledo, Gomolka, Grosch, Habsburg, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Lehne, Lenz, Lucas Pires, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Mayer, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Oomen-Ruijten, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Poettering, Poggiolini, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Schiedermeier, Schnellhardt, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stewart-Clark, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Verwaerde**PSE:** d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Balfe, Barton, Billingham, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, David, Desama, Donnelly Alan John, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Hardstaff, Hendrick, Hindley, Kindermann, Kinnoek, Kuckelkorn, Martin D., McCarthy, McGowan, McNally, Marinho, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Needle, Newens, Oddy, Peter, Piecyk, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Sanz Fernández, Schlechter, Schulz, Speciale, Stewart, Tannert, Tappin, Thomas, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, van Velzen Wim, Waddington, Weiler, West, Whitehead, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann



Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1994

**RDE:** Girão Pereira, Monteiro, Rosado Fernandes

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Kreissl-Dörfler, McKenna, Schroedter, Telkämper, Wolf

(O)

**ARE:** Macartney

**PSE:** Smith

---

Παρασκευή, 18 Νοεμβρίου 1994

## ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗΣ 18 ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ 1994

(94/C 341/05)

## ΜΕΡΟΣ I

## Διεξαγωγή της συνεδρίασης

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. GUTIÉRREZ DÍAZ

Αντιπροέδρου

(Έναρξη της συνεδρίασης στις 9 π.μ.)

**1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών**

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

Παραμβαίνει ο κ. Needle ο οποίος, αφού αναφέρεται στο ψήφισμα που εγκρίθηκε για τη Συρία, (Μέρος II, σημείο 14) ανακοινώνει ότι έλαβε τηλεομοιοτυπία από περισσότερους των 300 πολίτες της εκλογικής του περιφέρειας που εκφράζουν την ανησυχία τους για τη τύχη ενός καθηγητή που αποτελεί το αντικείμενο ερευνας της Διεθνούς Αμνηστίας και στον οποίο δεν παρέχεται μέχρι στιγμής παρά μια πολύ περιορισμένη βοήθεια εκ μέρους της συριακής κυβέρνησης ή της συριακής πρεσβείας στο Λονδίνο. Ζητεί όπως, εκτός από το ψήφισμα που εγκρίθηκε χθές, ο Πρόεδρος του Σώματος απευθύνει επείγουσα επιστολή προς τη συριακή κυβέρνηση για να λάβει περισσότερες πληροφορίες για το θέμα (ο Προεδρεύων του απαντά ότι θα παραπέμψει το θέμα στον Πρόεδρο).

**2. Παραπομπή στις επιτροπές**

Η Επιτροπή Μεταφορών είναι αρμόδια για γνωμοδότηση για την πρόταση που αφορά τα ύδατα για κολύμβηση: έγκριση της οδηγίας 76150 ΕΟΚ (COM(94)0036 - C4-0036/94).

Παραπέμπεται ουσία: ΠΕΡΙΒ

**3. Κατάθεση εγγράφων**

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε:

α) από την Επιτροπή:

- Πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την έγκριση προγράμματος κοινοτικής δράσης σχετικά με την πρόληψη του AIDS και ορισμένων άλλων μεταδοτικών ασθενειών στο πλαίσιο δράσης στον τομέα της δημόσιας υγείας (COM(94)0413 - C4-0215/94 - 94/0222(COD))

Παραπέμπεται

ουσία: ΠΕΡΙΒ

γνωμοδότηση: ΠΡΟΥΠ, ΚΟΙΝ, ΝΕΟΤ, ΑΝΑΠ

νομική βάση: Άρθρο 129 ΕΚ

**4. Κατάλογος των ορισθέντων μελών της Επιτροπής**

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η Διάσκεψη των αντιπροσώπων των κυβερνήσεων των κρατών μελών διεβίβασε τον κατάλογο των προσωπικοτήτων που προτίθενται να ορίσουν ως μέλη της Επιτροπής. Ο κατάλογος αυτός (C4-0214/94) που καταρτίστηκε σε συμφωνία με τον Πρόεδρο της μέλουςας Επιτροπής υποβλήθηκε για έγκριση στο Σώμα, σύμφωνα με το αρθρ. 158, παρ. 2, 3ο εδάφιο της Συνθήκης ΕΚ, και έχει ως εξής:

Ο κ. Bangemann, οι κυρίες Bjerregaard, Bonino, Sir Leon Brittan, ο κ. Van den Broek, η κ. Cresson, οι κ.κ. Deus Rogado Salvador Pinheiro, Flynn, Kinnock, Marin González, Monti, Oreja Aguirre, Παπουτσής, de Silguy, Van Miert και η κ. Wulf-Mathies.

Τα κράτη που πρόκειται να προσχωρήσουν, αφού διαβουλευθήκαν με τον κ. Santer, γνωστοποίησαν στις κυβερνήσεις των κρατών μελών ότι προτείνουν για τις θέσεις των επιτρόπων τις εξής προσωπικότητες:

τον κ. Fischler, την κ. Gradin, τους κ.κ. Liikanen και Stoltenberg.

**5. Προβλήματα υγειονομικού ελέγχου κατά τις εισαγωγές βοοειδών και νωπού κρέατος \***  
(άρθρο 143 του Κανονισμού)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την ψηφοφορία επί:

- της πρότασης απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τον καθορισμό των κανόνων για την αναγνώριση των μέτρων υγειονομικού και κτηνιατρικού ελέγχου που εφαρμόζουν τρίτες χώρες για το νωπό κρέας και τα προϊόντα με βάση το κρέας ως ισοδύναμων με εκείνα που εφαρμόζονται στην κοινοτική παραγωγή καθώς και των όρων που πρέπει να πληρούνται για την εισαγωγή στην Κοινότητα και την τροποποίηση της οδηγίας 72/462/CEE του Συμβουλίου για τα προβλήματα υγειονομικού και κτηνιατρικού ελέγχου κατά τις εισαγωγές βοοειδών, αιγοπροβάτων και χοίρων, νωπού κρέατος και προϊόντων με βάση το κρέας από τρίτες χώρες (COM(94)0394 - C4-0170/94 - 94/0208(CNS)).

παραπέμπεται

ουσία: ΠΕΡΙΒ

γνωμοδότηση: ΓΕΩΡΓ, ΕΟΣ

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ (COM(94)0394 - C4-0170/94 - 94/0208(CNS))

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (Μέρος II, σημείο 1).

Παρασκευή, 18 Νοεμβρίου 1994

**6. Ειδικά προγράμματα έρευνας \*** (συνέχεια της ψηφοφορίας)

Εκθέσεις Adam (A4-0068/94), Tannert (A4-0064/94), Castellina (A4-0065/94) και Plooij-van Gorsel (A4-0067/94)

α) A4-0068/94 \*

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ COM(94)0070 – C3-0189/94 – 94/0072(CNS):

*Τροπολογίες που εγκρίνονται:* 1 έως 10 όλες μαζί· 11 έως 16 όλες μαζί· 17· 18 έως 28 όλες μαζί· 29· 30· 31 και 32

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 2α)).

**ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:**

*Αιτιολόγηση ψήφου:*

– γραπτή: ο κ. Cunha

Με ΟΚ (V) το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου

ψήφισαν:	132
υπέρ:	117
κατά:	5
αποχές:	10

(Μέρος II, σημείο 2α)).

β) A4-0064/94 \*

Παρεμβαίνουν ο εισηγητής επί της τροπ. 37, ο κ. Graefe zu Baringdorf, για να ζητήσει χωριστές ψηφοφορίες επί των τροπ. 22 και 37, ο κ. Desama και η κ. Estevan Bolea για να ζητήσουν χωριστή ψηφοφορία επί της τροπ. 42.

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ COM(94)0068 – C3-0171/94 – 94/0086(CNS):

*Τροπολογίες που εγκρίνονται:* 1 έως 21 όλες μαζί· 22· 23 έως 25 όλες μαζί· 26· 27 έως 36 όλες μαζί· 37· 38 έως 41 όλες μαζί

*Τροπολογία που απορρίπτεται:* 42

*Παρέμβαση:* ο εισηγητής επί της τροπ. 37.

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 2β)).

**ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:**

*Αιτιολόγηση ψήφου:*

– γραπτή: ο κ. Cunha

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (Μέρος II, σημείο 2β)).

γ) A4-0065/94 \*

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ COM(94)0068 – C3-0175/94 – 94/0090(CNS):

*Τροπολογίες που εγκρίνονται:* 1 έως 11 όλες μαζί· 12· 13 έως 34 όλες μαζί

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 2γ)).

**ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:**

*Αιτιολόγηση ψήφου:*

– γραπτή: ο κ. Cunha

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (Μέρος II, σημείο 2γ)).

δ) A4-0067/94 \*

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ COM(94)0068 – C3-0178/94 – 94/0093(CNS):

*Τροπολογίες που εγκρίνονται:* 1 έως 10 όλες μαζί· 11· 12

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 2δ)).

**ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:**

*Αιτιολόγηση ψήφου:*

– γραπτή: ο κ. Cunha

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (Μέρος II, σημείο 2δ)).

**7. Γενικευμένες δασμολογικές προτιμήσεις \*** (ψηφοφορία)

Εκθέσεις Maij-Weggen (A4-0038, 0071 και 0072/94)

α) A4-0038/94

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

*Τροπολογίες που εγκρίνονται:* 1· 2· 3· 4 τροποποιημένη· 6· 7 και 8 έως 11 όλες μαζί

*Τροπολογίες που απορρίπτονται:* 5 με ΗΨ (76 υπέρ, 76 κατά, 3 αποχές)

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

*Παρεμβάσεις:* ο εισηγητής, η κ. Maij-Weggen, που προτείνει να διαγραφεί από την τροπ. 4 η λέξη «πολύ», πράγμα για το οποίο η συντάκτρια της τροπ. κ. Billingham, εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη της.

Στη συνέχεια προτείνει να τεθούν σε ψηφοφορία οι τροπολογίες 8 έως 11 όλες μαζί της κ. Billingham και άλλων, πράγμα για το οποίο ο κ. Πρόεδρος εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του, αφού πρώτα διαπιστώνει ότι το Σώμα δεν έχει αντίρρηση.

*Αιτιολογήσεις ψήφου:*

– προφορική: ο κ. Berthu, εξ ονόματος της Ομάδας EDN,

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 3 α)).

β) A4-0071/94 \*

Παρεμβαίνουν ο εισηγητής, η κ. Maij-Weggen, για να ζητήσει χωριστή ψηφοφορία επί της τροπ. 8 και ο κ. Hory για να ζητήσει ψηφοφορία με ΟΚ, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, επί της τροπ. 15 και χωριστή ψηφοφορία επί της τροπ. 12.

Παρασκευή, 18 Νοεμβρίου 1994

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(94)0337 – C4-0161/94 – 94/0209(CNS):

*Τροπολογίες που εγκρίνονται:* 1 έως 7· όλες μαζί· 9 έως 11 όλες μαζί· 12· 13 και 14 όλες μαζί· 15 με ΟΚ· 16 έως 19, 37 και 20 έως 36 όλες μαζί

*Τροπολογίες που απορρίπτονται:* 8 με ΗΨ (73 υπέρ, 80 κατά, 7 αποχές)

*Παρεμβάσεις:* ο εισηγητής και η κ. Oomen-Ruijten επισημαίνουν ότι η Ομάδα ΡΡΕ είχε ζητήσει ψηφοφορία κατά τμήματα επί της τροπ. 8, αίτηση την οποία ο κ. Πρόεδρος δηλώνει ότι δεν έχει λάβει. Θέτει λοιπόν σε ψηφοφορία την τροπ. 8 στο σύνολό της. Ο κ. Wijzenbeek παρεμβαίνει επί της εφαρμογής του άρθρου 55 του Κανονισμού.

*Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:*

τροπ. 15 (ARE):

ψήφισαν:	159
υπέρ:	145
κατά:	13
αποχές:	1

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 3 β)).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (Μέρος II, σημείο 3 β)).

γ) A4-0072/94 \*

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(94)0337 – C4-0162/94 – 94/0210(ACC):

*Τροπολογίες που εγκρίνονται:* 2 (νομική βάση) και 1

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 3 γ)).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (Μέρος II, σημείο 3 γ)).

## 8. Συμφωνία ΕΚ-Λιθουανία για την ελευθέρωση των συναλλαγών \* (συζήτηση και ψηφοφορία)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση τριών εκθέσεων που εκπονήθηκαν εξ ονόματος την Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων.

Η κ. Ferrer παρουσιάζει την έκθεσή της σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου όσον αφορά συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα, αφενός, και της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, αφετέρου, σχετικά με την ελευθέρωση των συναλλαγών και τη θέσπιση συνοδευτικών μέτρων (COM(94)0327 – 8436/94 – C4-0096/94 – 94/0183(CNS)) (A4-0047/94).

Ο κ. Schwaiger παρουσιάζει τις εκθέσεις του:

- σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη σύναψη συμφωνίας για την απελευθέρωση των συναλλαγών και τη θέσπιση συνοδευτικών μέτρων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα, αφενός, και της Δημοκρατίας της Εσθονίας, (COM(94)0330 – 8434/94 – C4-0104/94 – 94/0184(CNS)) (A4-0045/94).
- σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα, αφενός, και της Δημοκρατίας της Λεττονίας, αφετέρου, σχετικά με τη φιλελευθεροποίηση των συναλλαγών και την καθιέρωση συνοδευτικών μέτρων (COM(94)0326 – 8435/94 – C4-0105/94 – 94/0181(CNS)) (A4-0046/94).

Παρεμβαίνουν ο κ. Posselt, εξ ονόματος της Ομάδας ΡΡΕ, η κ. Schroedter, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων η οποία ομιλεί και εξ ονόματος της Ομάδας V, και ο κ. Christophersen, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

α) A4-0047/94 \*

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

*Αιτιολόγηση ψήφου:*

- *προφορική:* ο κ. von Habsburg

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (Μέρος II, σημείο 4α)).

β) A4-0045/94

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (Μέρος II, σημείο 4β)).

γ) A4-0046/94

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

*Αιτιολόγηση ψήφου:*

- *γραπτή:* η κ. Schroedter.

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (Μέρος II, σημείο 4γ)).

## 9. Βοήθεια στους παραγωγούς αρόσιμων καλλιεργειών \* (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση δύο εκθέσεων που εκπονήθηκαν εξ ονόματος της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου.

Παρασκευή, 18 Νοεμβρίου 1994

Παρεμβαίνει ο κ. Graefe zu Baringdorf ο οποίος, βασιζόμενος στο άρθρο 129, παρ. 1 του Κανονισμού, ζητεί, εξ ονόματος της Ομάδας V, την ανατομή της έκθεσης Cunha (A4-0070/94) σε επιτροπή.

Παρεμβαίνουν επ'αυτής της αίτησης οι κ.κ. Görlach, Jacob, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, και ο εισηγητής.

Με με ΗΨ (21 υπέρ, 49 κατά, 1 αποχή) το Σώμα απορρίπτει την αίτηση.

Παρεμβαίνει ο κ. Graefe zu Baringdorf ο οποίος, βασιζόμενος στο άρθρο 112, παρ. 3 του Κανονισμού, ζητεί τη διαπίστωση της απαρτίας.

Ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι η αίτηση αυτή πρέπει να γίνει τη στιγμή της ψηφοφορίας.

Ο κ. des Places παρουσιάζει την έκθεσή του σχετικά με πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3508/92 σχετικά με καθεστώς υποστήριξης των παραγωγών ορισμένων αροτραίων καλλιιεργειών (COM(94)0404 - C4-0173/94 - 94/0217(CNS)) (A4-0060/94).

Ο κ. M. Cunha παρουσιάζει την έκθεσή του σχετικά με πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που επιφέρει παρεκκλίσεις στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1765/92 σχετικά με το καθεστώς υποστήριξης των παραγωγών ορισμένων αρόσιμων καλλιιεργειών όσον αφορά την υποχρέωση αγροανάπαυσης για την περίοδο 1995/1996 (COM(94)0417 - C4-0172/94 - 94/0223(CNS)) (A4-0070/94).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Görlach, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, και Goepel, εξ ονόματος της Ομάδας PPE.

## ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ SIR JACK STEWART-CLARK

### Αντιπρόεδρος

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Mulder, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Santini, εξ ονόματος της Ομάδας FE, Jacob, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, Graefe zu Baringdorf, εξ ονόματος της Ομάδας V, οι κυρίες Barthelet-Mayer, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, Poisson, εξ ονόματος της Ομάδας EDN, οι κ.κ. Antony, μη εγγεγραμμένος, Cunha, εισηγητής, Wilson, Arias Cañete, Rosado Fernandes, Sturdy, Funk και Christophersen, αντιπρόεδρος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης

Παρεμβαίνει ο κ. Graefe zu Baringdorf ο οποίος, βασιζόμενος στο άρθρο 112, παρ. 3 του Κανονισμού, για τη διαπίστωση της απαρτίας, υποβάλει αίτηση την οποία υποστηρίζουν 27 ακόμη βουλευτές.

Ο κ. Πρόεδρος διαπιστώνει ότι δεν υπάρχει απαρτία

Η ψηφοφορία επ'αυτών των εκθέσεων εγγράφεται ως εκ τούτου στην ημερήσια διάταξη της επομένης συνεδρίασής.

Παρεμβαίνει ο κ. Rosado Fernandes ο οποίος διαμαρτύρεται για την διαδικασία που ακολουθήθηκε.

## 10. Ελεγχος της χρηματοδότησης του ΕΓΤΠΕ \* (συζήτηση και ψηφοφορία)

Ο κ. Garriga Polledo παρουσιάζει την έκθεσή του, που εξεπρότεινε εξ ονόματος της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού σχετικά με πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4045/89 σχετικά με τους ελέγχους, από τα κράτη μέλη, των πράξεων του Τμήματος Εγγυήσεων του ΕΓΤΠΕ (COM(94)0159 - C4-0045/94 - 94/0119(CNS)) (A4-0020/94).

Παρεμβαίνουν η κ. Redondo Jiménez, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής Γεωργίας, οι κ.κ. Blak, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, De Luca, εξ ονόματος της Ομάδας FE, και Christophersen, αντιπρόεδρος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

### ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

Παρεμβαίνει ο κ. Jacob ο οποίος θεωρεί ότι η απόφαση για τη διαπίστωση της απαρτίας σχετικά με το προηγούμενο σημείο θα πρέπει να αφορά και τις υπόλοιπες εγγεγραμμένες εκθέσεις (ο κ. Πρόεδρος του υπενθυμίζει ότι αυτό δεν προβλέπεται από τον Κανονισμό).

Παρεμβαίνουν σχετικά με τα όσα είπε ο κ. Jacob ο κ. Blak και η κ. Poisson η οποία ζητεί επίσης, εξ ονόματος της Ομάδας EDN, τη διαπίστωση της απαρτίας.

Δεδομένου ότι λιγότεροι από 26 βουλευτές υποστηρίζουν την αίτηση αυτή, ο κ. Πρόεδρος δηλώνει ότι, βάσει του άρθρου 112, παρ. 3 του Κανονισμού, δεν μπορεί να δώσει συνέχεια.

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(94)0159 - C4-0045/94 - 94/0119(CNS):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1· 2· 3 και 4

Παρεμβαίνει ο κ. Rosado Fernandes επί της διαδικασίας που ακολουθήθηκε

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, τμήμα 5).

### ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Με ΟΚ (PSE), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου

ψήφισαν:	45
υπέρ:	45
κατά:	0
αποχές:	0

(Μέρος II, σημείο 5).

## 11. Ελεγχος και διαχείριση των κοινοτικών ενισχύσεων \* (συζήτηση και ψηφοφορία)

Ο κ. De Luca παρουσιάζει την έκθεσή του, που εκπονήθηκε εξ ονόματος της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού, σχετικά με πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3508/92 σχετικά με το συνολικό σύστημα διαχείρισης και ελέγχου για ορισμένα καθεστώτα κοινοτικών ενισχύσεων (COM(94)0286 - C4-0103/94 - 94/0160(CNS)) (A4-0019/94).

Παρασκευή, 18 Νοεμβρίου 1994

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Hallam, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Γεωργίας, Blak, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Garriga Polledo, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, και Christophersen, αντιπρόεδρος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

#### ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(94)0286 – C4-0103/94 – 94/0160(CNS)

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 3 όλες μαζί

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, τμήμα δ).

#### ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (Μέρος II, σημείο θ).

### 12. Αλιευτική συμφωνία ΕΚ- Δανία, Γροιλανδία \* (συζήτηση και ψηφοφορία)

Η κ. Langenhagen παρουσιάζει την έκθεσή της, που επονήθηκε εξ ονόματος της Επιτροπής Αλιείας, επί των ακολούθων προτάσεων του Συμβουλίου:

- I. απόφαση σχετικά με τη σύναψη συμφωνίας, με τη μορφή ανταλλαγής επιστολών όσον αφορά την τροποποίηση της συμφωνίας αλιείας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας αφενός, και της Κυβερνήσεως της Δανίας και της Τοπικής Κυβερνήσεως της Γροιλανδίας, αφετέρου (COM(94)392 – C4-0174/94 – 94/0211(CNS))
- II. κανονισμός για τη σύναψη του Τρίτου Πρωτοκόλλου για τους όρους αλιείας που προβλέπονται στην Αλιευτική Συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, αφενός, και της Κυβέρνησης της Δανίας και της Τοπικής Κυβέρνησης της Γροιλανδίας, αφετέρου (COM(94)393 – C4-0177/94 – 94/0215(CNS)). (A4-0074/94).

Παρεμβαίνουν η κ. Jöns, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής Προϋπολογισμών, οι κ.κ. Baldarelli, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Sindal και Christophersen, αντιπρόεδρος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

#### ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

I. ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ COM(94)392 – C4-0174/94 – 94/0211(CNS)

Τροπολογία που εγκρίνεται: 1 (νομική βάση) (Μέρος II, σημείο 7).

Τροπολογία που καταπίπτει: 2· 3· 4

Το Σώμα παρέχει τη σύμφωνη γνώμη του (Μέρος II, σημείο 7).

II. ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(94)393 – C4-0177/94 – 94/0215(CNS)

Τροπολογία που εγκρίνεται: 5 (νομική βάση) (Μέρος II, σημείο 7).

Τροπολογίες που καταπίπτουν: 6· 7· 8

Το Σώμα παρέχει τη σύμφωνη γνώμη του (Μέρος II, σημείο 7).

### 13. Αλιευτικές ποσοτώσεις (δήλωση με συζήτηση και ψηφοφορία)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη δήλωση της Επιτροπής σχετικά με την πρόσφατη συμφωνία σχετικά με τις αλιευτικές ποσοτώσεις στον Βορειο-Δυτικό Ατλαντικό (NAFO) και για την κατάσταση της αλιείας ρέγγας στη Βαλτική Θάλασσα.

Παρεμβαίνει ο κ. Ford ο οποίος, βάσει του άρθρου 131, παρ. 1 του Κανονισμού, ζητεί, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, την αναβολή της συζήτησης και την εγγραφή της ως τελευταίο σημείο της ημερήσιας διάταξης της συνεδρίασεως της Τετάρτης 30 Νοεμβρίου.

Παρεμβαίνει ο κ. Arias Cañete επί της αίτησης αυτής.

Με ΗΨ (19 υπέρ, 28 κατά, 3 αποχές) το Σώμα απορρίπτει την αίτηση.

Παρεμβαίνει ο κ. McCartney ο οποίος αναφερόμενος στην παρέμβασή του της 15 Νοεμβρίου (Μέρος I, σημείο 1 των ΣΠ) ζητεί από την Επιτροπή να αναφερθεί κατά τη δήλωσή της, όπως της είχε ζητήσει, στο θέμα της πρόσβασης των ισπανών αλιέων στα ιρλανδικά χωρικά ύδατα.

Ο κ. Christophersen, αντιπρόεδρος της Επιτροπής, του απαντά ότι, δεδομένου ότι δεν έχει ενημερωθεί για την αίτηση αυτή δεν μπορεί στη φάση αυτή να συμπεριλάβει το εν λόγω θέμα στη δήλωσή του, δηλώνει όμως ότι είναι διατεθειμένος να επανέλθει σε αυτό μεταγενέστερα.

Στη συνέχεια προβαίνει στη δήλωσή του.

Παρεμβαίνουν οι κυρίες Izquierdo Rojo, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Langenhagen, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, οι κ.κ. Marset Campos, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, Weber, εξ ονόματος της Ομάδας V, McCartney, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, Baldarelli και Christophersen.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές την εξής πρόταση ψηφίσματος που κατέθηκε σύμφωνα με το άρθρο 37, παράγραφος 2 του Κανονισμού:

– Arias Cañete, Fraga Estevez, Varela Suanzes-Carpegna, Fernández-Albor, Estevan Bolea, Valdivieso de Cué, Fabra Vallés, Añoveros Trias de Bes, Robles Piquer, Valverde López, Escudero, Salafranca Sánchez-Neyra, Villalobos Talero, Campoy Zueco, Gil-Robles Gil-Delgado, Areatio Toledo, Garriga Polledo, De Esteban Martín, Bannasar Tous, Matutes Juan, García-Margallo y Marfil, Fernández Martín, Mendez De Vigo, Sisó Cruellas, Ferrer και Imaz San Miguel σχετικά με την πρόσφατη συμφωνία σχετικά με τις αλιευτικές ποσοτώσεις για το 1995 στον Βορειο-Δυτικό Ατλαντικό (NAFO) (B4-0430/94).

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Παρασκευή, 18 Νοεμβρίου 1994

Παρεμβαίνει ο κ. Thomas ο οποίος, βάσει του άρθρου 112, παρ. 3 του Κανονισμού, ζητεί τη διαπίστωση της απαρτίας.

Δεδομένου ότι λιγότεροι από 26 βουλευτές υποστηρίζουν την αίτηση αυτή, ο κ. Πρόεδρος αποφασίζει να περάσει στην ψηφοφορία.

**ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ:****ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β4-0430/94:**

Η Ομάδα PPE ζητεί χωριστή ψηφοφορία επί της παρ. 3.

Αιτ.σκ. και παρ. 1 και 2: εγκρίνονται με ΗΨ (32 υπέρ, 25 κατά, 0 αποχές)

παρ. 3: απορρίπτεται

παρ. 4 και 5: εγκρίνονται με ΗΨ (33 υπέρ, 27 κατά, 1 αποχή)

**Αιτιολογήσεις ψήφου:**

– γραπτές: οι κ.κ. Agias Cañete και Varela Suanzes-Carpegna

Με ΟΚ (PSE, PPE), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα

ψήφισαν:	58
υπέρ:	32
κατά:	26
αποχές:	0

(Μέρος II, σημείο 8).

**14. Πάγωμα της ενίσχυσης στη Ρουάντα (δήλωση με συζήτηση)**

Ο κ. Christophersen, μέλος της Επιτροπής προβαίνει σε δήλωση σχετικά με το πάγωμα της ενίσχυσης στη Ρουάντα.

Παρεμβαίνουν: οι κυρίες Kinnock, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Alvoet, εξ ονόματος της Ομάδας V, οι κ.κ. Christophersen, Morris ο τελευταίος διαμαρτύρεται για το γεγονός ότι το Συμβούλιο δεν παρίσταται στη συζήτηση, Ford, η κ. Alvoet η οποία επαναλαμβάνει την ερώτηση που έθεσε προς την Επιτροπή στην οποία δεν έχει λάβει απάντηση, και ο κ. Christophersen ο οποίος απαντά.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

**15. Σύνθεση των επιτροπών**

Κατόπιν αιτήσεων της Ομάδας PPE και των μη εγγεγραμμένων μελών, το Σώμα επικυρώνει τους ακόλουθους διορισμούς:

- στην Επιτροπή Γεωργίας: του κ. Le Rachinel στη θέση του κ. Le Pen
- στην Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού: του κ. Le Galou στη θέση του κ. Le Pen
- στην Νομική Επιτροπή: του κ. Le Pen στη θέση του κ. Gollnisch
- στην Επιτροπή Μεταφορών: του κ. Gollnisch στη θέση του κ. Le Rachinel
- στην Επιτροπή Αναφορών: του κ. Malangré στη θέση του κ. Friedrich

**16. Διαβίβαση των ψηφισμάτων που εγκρίθηκαν κατά τη διάρκεια της παρούσας συνεδρίασης**

Ο κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει, ότι σύμφωνα με το άρθρο 133, παρ. 2 του Κανονισμού, τα Συνοπτικά Πρακτικά της παρούσας συνεδρίασης θα υποβληθούν προς έγκριση στο Σώμα κατά την έναρξη της επομένης συνεδρίασης.

Με τη σύμφωνη γνώμη του Σώματος, επισημαίνει ότι θα διαβιβάσει από τώρα στους αποδέκτες τους τα ψηφίσματα που μόλις εγκρίθηκαν

**17. Χρονοδιάγραμμα των επόμενων συνεδριάσεων**

Ο κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει ότι οι επόμενες συνεδριάσεις θα διεξαχθούν από 30 Νοεμβρίου έως και 1 Δεκεμβρίου 1994

**18. Διακοπή της συνόδου**

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη διακοπή της συνόδου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

(Λήξη της συνεδρίασης στη 1.05 μ.μ.)

Enrico VINCI  
Γενικός Γραμματέας

Klaus HÄNSCH  
Πρόεδρος

Παρασκευή, 18 Νοεμβρίου 1994

## ΜΕΡΟΣ II

## Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

## 1. Εισαγωγές βοοειδών και νωπού κρέατος \* (άρθρο 143 του Κανονισμού)

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τον καθορισμό των κανόνων για την αναγνώριση των μέτρων υγειονομικού και κτηνιατρικού ελέγχου που εφαρμόζουν τρίτες χώρες για το νωπό κρέας και τα προϊόντα με βάση το κρέας ως ισοδύναμων με εκείνα που εφαρμόζονται στην κοινοτική παραγωγή καθώς και των όρων που πρέπει να πληρούνται για την εισαγωγή στην Κοινότητα και την τροποποίηση της οδηγίας 72/462/ΕΟΚ του Συμβουλίου για τα προβλήματα υγειονομικού και κτηνιατρικού ελέγχου κατά τις εισαγωγές βοοειδών, αιγοπροβάτων και χοίρων, νωπού κρέατος και προϊόντων με βάση το κρέας από τρίτες χώρες (COM(94)0394 - C4-0170/94 - 94/0208(CNS))

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται.

## 2. Ειδικά προγράμματα έρευνας \*

## α) A4-0068/94

Πρόταση απόφασης (ΕΚΑΕ) του Συμβουλίου με την οποία θεσπίζεται ειδικό πρόγραμμα έρευνας και εκπαίδευσης στον τομέα της πυρηνικής ασφάλειας και των πυρηνικών διασφαλίσεων (1994-1998) (COM(94) 0070 - C3-0189/94 - 94/0072(CNS))

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ (\*)

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

Τίτλος

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη θέσπιση ειδικού προγράμματος έρευνας και εκπαίδευσης στον τομέα της πυρηνικής ασφάλειας και των πυρηνικών διασφαλίσεων.

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη θέσπιση ειδικού προγράμματος έρευνας και εκπαίδευσης στον τομέα της πυρηνικής ασφάλειας και της ακτινοπροστασίας.

(Τροπολογία 2)

Αιτιολογική σκέψη 2α (νέα)

2α. ότι σύμφωνα με την απόφαση του Συμβουλίου 94/268/Ευρατόμ, της 26ης Απριλίου 1994<sup>(1)</sup>, η αύξηση του ανώτατου συνολικού κόστους του προγράμματος πλαισίου θα εξαρτηθεί ειδικά από την εκτίμηση του βαθμού υλοποίησης του προγράμματος αυτού· πως ο βαθμός υλοποίησης του παρόντος προγράμματος θα θεωρηθεί ικανοποιητικός μόνο εάν οι πρώτες αναλήψεις πιστώσεων πραγματοποιηθούν εντός ενός λογικού χρονικού διαστήματος από την έγκρισή τους· ότι το χρονικό αυτό διάστημα δεν θα είναι ανώτερο των δώδεκα μηνών·

(\*) ΕΕ C 113 της 23.04.1994, σελ. 4.

(1) ΕΕ L 115 της 6.05.1994, σελ. 31.



Παρασκευή, 18 Νοεμβρίου 1994

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 3)

*Αιτιολογική σκέψη 2β (νέα)*

**2β.** Ότι, με την επιφύλαξη των όσων αναφέρει το τρίτο εδάφιο του άρθρου 7 της Συνθήκης Ευρατόμ, θα πρέπει να υπολογισθούν οι απαραίτητοι χρηματικοί πόροι για την υλοποίηση του παρόντος προγράμματος' ότι η αρμόδια επί του προϋπολογισμού αρχή θα εγκρίνει τα οριστικά ποσά σύμφωνα με τη διαθεσιμότητα των πόρων των Δημοσιονομικών Προοπτικών και την καθορισμένη σχετική προτεραιότητα όσον αφορά τον τομέα στόχο του παρόντος προγράμματος'

(Τροπολογία 4)

*Αιτιολογική σκέψη 7α (νέα)*

**7α.** Ότι η Επιτροπή πρέπει να συνεχίσει τις προσπάθειές της με στόχο να απλοποιηθούν και να επιταχυνθούν οι διαδικασίες για την υποβολή υποψηφιοτήτων και την επιλογή καθώς και να καταστούν περισσότερο διαφανείς, ώστε να διευκολυνθεί η εφαρμογή του προγράμματος και οι χειρισμοί στους οποίους πρέπει να προβούν οι επιχειρήσεις, ειδικά οι ΜΜΕ τα κέντρα έρευνας και τα πανεπιστήμια για να συμμετάσχουν σε μια κοινοτική δράση TEA'

(Τροπολογία 5)

*Ενδέκατη αιτιολογική σκέψη*

ότι πρέπει, αφενός, να εξετάζεται κατά τρόπο συνεχή και συστηματικό η πρόοδος στην εκτέλεση του παρόντος προγράμματος ώστε να γίνει δυνατή η προσαρμογή του, εφόσον αυτό χρειασθεί, στις επιστημονικές και τεχνολογικές εξελίξεις σε αυτόν τον τομέα' ότι πρέπει, αφετέρου, να διεξαχθεί ύστερα από μια εύλογη χρονική περίοδο μια ανεξάρτητη αξιολόγηση της προόδου στην εκτέλεση του προγράμματος με σκοπό να συγκεντρωθούν όλα τα αναγκαία στοιχεία για τον καθορισμό των στόχων του επομένου κοινοτικού προγράμματος πλαισίου για την έρευνα και την εκπαίδευση στον τομέα της ατομικής ενέργειας' ότι, τέλος, πρέπει μόλις περατωθεί αυτό το πρόγραμμα να διεξαχθεί μια τελική αξιολόγηση των αποτελεσμάτων με γνώμονα τους στόχους που καθορίζονται σε αυτή την απόφαση.

ότι πρέπει να εξετάζεται κατά τρόπο συνεχή και συστηματικό η πρόοδος στην εκτέλεση του παρόντος προγράμματος ώστε να γίνει δυνατή η προσαρμογή του, εφόσον αυτό χρειασθεί, στις επιστημονικές και τεχνολογικές εξελίξεις σε αυτόν τον τομέα' ότι πρέπει, προηγουμένως να υποβληθούν στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ανεξάρτητες αξιολογήσεις των μέχρι τούδε εκτελεσθέντων προγραμμάτων' για τη σύνθεση του υπεύθυνου για την αξιολόγηση φορέα συναποφασίζει η αρμόδια επιτροπή. Στο μέλλον πρόκειται να γίνονται τακτικά ανεξάρτητες αξιολογήσεις των προγραμμάτων.

(Τροπολογία 6)

*Άρθρο 2, παράγραφος 1*

1. Το ποσό που κρίνεται αναγκαίο για την εκτέλεση του προγράμματος ανέρχεται σε 160 εκατ. Ecu, συμπεριλαμβανομένου ποσοστού 17,2% για τις δαπάνες προσωπικού και διοικητικής λειτουργίας.

1. Το ποσό που κρίνεται αναγκαίο για την εκτέλεση του προγράμματος ανέρχεται σε 160 εκατ. Ecu, συμπεριλαμβανομένου **ανώτατου ποσοστού 12%** για τις δαπάνες προσωπικού και διοικητικής λειτουργίας.

**Οι πρώτες αναλήψεις πιστώσεων θα πραγματοποιηθούν μέσα σε ένα ανώτατο χρονικό όριο 12 μηνών μετά την έγκριση του προγράμματος, πλην των περιπτώσεων εκείνων στις οποίες η υπέρβαση του χρονικού αυτού ορίου θα είναι δεόντως αιτιολογημένη.**

Παρασκευή, 18 Νοεμβρίου 1994

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 7)

Άρθρο 2, παράγραφος 3

3. Το ανωτέρω ποσό, το οποίο κρίνεται αναγκαίο για την εκτέλεση του προγράμματος, θα ήταν δυνατόν να αυξηθεί δυνάμει και συμφώνως με την απόφαση που αναφέρεται στο άρθρο 1 παράγραφος 3 της απόφασης.../Ευρατόμ (Πρόγραμμα πλαίσιο 1994-1998).

3. Το ανωτέρω ποσό, το οποίο κρίνεται αναγκαίο για την εκτέλεση του προγράμματος, θα ήταν δυνατόν να αυξηθεί δυνάμει και συμφώνως με την απόφαση που αναφέρεται στο άρθρο 1 παράγραφος 3 της απόφασης 94/268/Ευρατόμ (Πρόγραμμα πλαίσιο 1994-1998).

(Τροπολογία 8)

Άρθρο 2, παράγραφος 4

4. Οι διαθέσιμες πιστώσεις για κάθε οικονομικό έτος καθορίζονται από την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή σύμφωνα με τις επιστημονικές και τεχνολογικές προτεραιότητες που καθορίζονται από το τέταρτο πρόγραμμα-πλαίσιο για τις κοινοτικές δράσεις έρευνας και εκπαίδευσης για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα Ατομικής Ενέργειας (1994-1998).

4. Οι διαθέσιμες πιστώσεις για κάθε οικονομικό έτος καθορίζονται από την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή **ανάλογα με τη διαθεσιμότητα των πόρων των Δημοσιονομικών Προοπτικών** και σύμφωνα με τις επιστημονικές και τεχνολογικές προτεραιότητες που καθορίζονται από το τέταρτο πρόγραμμα-πλαίσιο για τις κοινοτικές δράσεις έρευνας και εκπαίδευσης για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα Ατομικής Ενέργειας (1994-1998).

(Τροπολογία 9)

Άρθρο 5, παράγραφος 1

1. Υπεύθυνη για την εκτέλεση του προγράμματος είναι η Επιτροπή.

1. Η Επιτροπή θα εκπονήσει πρόγραμμα εργασίας σύμφωνα με τους στόχους που καθορίζονται στο παράρτημα 1 και θα προχωρεί στην προσαρμογή του, όταν είναι απαραίτητο. Θα συντάξει λεπτομερή κατάλογο των επιστημονικών και τεχνολογικών στόχων και θα προσδιορίσει τις φάσεις εκτέλεσης του προγράμματος, καθώς και την προβλεπόμενη χρηματοδότηση για κάθε μέσο εκτέλεσης. Αυτό το πρόγραμμα εργασίας, καθώς και οι τυχόν προσαρμογές του θα κοινοποιηθούν στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

(Τροπολογία 10)

Άρθρο 5, παράγραφος 2

2. Στην εφαρμογή του προγράμματος η Επιτροπή βοηθείται από την «Συμβουλευτική Επιτροπή για την πυρηνική ασφάλεια και τις πυρηνικές διασφαλίσεις», η οποία συγκροτήθηκε με την απόφαση του Συμβουλίου της...

2. Στην εφαρμογή του προγράμματος η Επιτροπή βοηθείται από την «Συμβουλευτική Επιτροπή για την πυρηνική ασφάλεια και τις πυρηνικές διασφαλίσεις», η οποία συγκροτήθηκε με την απόφαση του Συμβουλίου της..., η οποία αποτελείται από εκπροσώπους των κρατών μελών και προεδρεύεται από τον εκπρόσωπο της Επιτροπής.

Ο εκπρόσωπος της Επιτροπής θα υποβάλει στην Γνωμοδοτική Επιτροπή και στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχέδιο των μέτρων τα οποία πρέπει να ληφθούν. Η γνωμοδοτική Επιτροπή θα εκδώσει την γνωμοδότησή της σχετικά με το σχέδιο αυτό, εντός προθεσμίας ανάλογης με τον επείγοντα χαρακτήρα της υποθέσεως, την οποία θα ορίσει ο πρόεδρος, μετά την διεξαγωγή ψηφοφορίας, εάν χρειασθεί.

Η γνωμοδότηση θα περιληφθεί στα πρακτικά· επιπλέον κάθε κράτος μέλος θα έχει το δικαίωμα να ζητήσει να αναφέρεται η θέση του στα πρακτικά. Τα πρακτικά θα διαβιβασθούν στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

Παρασκευή, 18 Νοεμβρίου 1994

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

**Η Επιτροπή θα λάβει υπόψη της, όσο το δυνατόν περισσότερο, την γνωμοδότηση που εκπονεί η Γνωμοδοτική Επιτροπή και τις τυχόν παρατηρήσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Θα πληροφρήσει την γνωμοδοτική επιτροπή και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με τον τρόπο κατά τον οποίο ελήφθη υπόψη η γνωμοδότηση αυτή.**

(Τροπολογία 11)

Άρθρο 5, παράγραφος 2α (νέα)

**2α. Η δαπάνη της συμμετοχής στη γνωμοδοτική επιτροπή εκπροσώπων των κρατών μελών θα βαρύνουν τα τελευταία.**

(Τροπολογία 12)

Άρθρο 6

Η Επιτροπή εξουσιοδοτείται, κατά την έννοια του άρθρου 101, δεύτερο εδάφιο της Συνθήκης Ευρατόμ, να αρχίσει διαπραγματεύσεις για τη σύναψη διεθνών συμφωνιών με τρίτες χώρες της Ευρώπης καθώς και με διεθνείς οργανισμούς με έδρα στην Ευρώπη με σκοπό τη σύνδεσή τους με το σύνολο του προγράμματος ή μέρος του.

Η Επιτροπή εξουσιοδοτείται, κατά την έννοια του άρθρου 101, δεύτερο εδάφιο της Συνθήκης Ευρατόμ, να αρχίσει διαπραγματεύσεις για τη σύναψη διεθνών συμφωνιών με τρίτες χώρες της Ευρώπης **και της λεκάνης της Μεσογείου** καθώς και με διεθνείς οργανισμούς με έδρα στην Ευρώπη με σκοπό τη σύνδεσή τους με το σύνολο του προγράμματος ή μέρος του.

(Τροπολογία 13)

Παράρτημα I, «Εισαγωγή», πρώτο εδάφιο

Μολονότι η πυρηνική τεχνολογία έχει φθάσει σε σημαντικό βαθμό ωριμότητας στην Κοινότητα καθώς και στον υπόλοιπο δυτικό κόσμο – όπως δείχνει το υψηλότατο επίπεδο ασφαλείας των πυρηνικών εγκαταστάσεων – η πυρηνική ενέργεια δεν είναι διόλου γενικά αποδεκτή από τις κοινωνίες μας. Η κοινοτική δράση αποβλέπει συνεπώς στην προώθηση μιας εκτεταμένης συνεργασίας για την εφαρμογή μιας σφαιρικής και ταυτόχρονα δυναμικής προσέγγισης της πυρηνικής ασφάλειας υπό την ευρύτερη έννοια του όρου. Ο κοινός καθορισμός των προτεραιοτήτων αναμένεται ότι θα συμβάλει στη σύγκλιση των απόψεων και στην καλύτερη κατανόηση του γεγονότος ότι η πυρηνική ενέργεια, όπως και οι άλλες τεχνολογίες που έχουν φθάσει σε στάδιο ωριμότητας έχει περιθώρια να αναπτυχθεί. Νέες τεχνολογικές λύσεις είναι δυνατόν να εξευρεθούν για τα προβλήματα που σήμερα καθιστούν την πυρηνική ενέργεια απαράδεκτη για ένα τμήμα του πληθυσμού. Φυσικά, εξυπακούεται ότι οι νέες τεχνολογίες δεν θα εφαρμοσθούν κατ' ανάγκη απλώς και μόνο επειδή είναι διαθέσιμα. Εξάλλου, δεν είμαστε σε θέση να εκφράσουμε κρίσεις για την χρήση των τεχνολογιών αυτών από τις μελλοντικές γενιές με βάση τις σημερινές μας γνώσεις.

Μολονότι η πυρηνική τεχνολογία έχει φθάσει σε σημαντικό βαθμό ωριμότητας σε ορισμένες χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, χάρη στην συντονισμένη δράση των υπηρεσιών ασφαλείας, των χειριστών και των σχεδιαστών, με στόχο τη βελτίωση της αξιοπιστίας των πυρηνικών εγκαταστάσεων από τεχνική και μηχανική άποψη, της ποιτικής εγγύησης ή της νομοθεσίας, είναι αλήθεια πως η αποδοχή της είναι κάθε άλλο παρά ομόφωνη. Με στόχο την επίτευξη ενός υψηλού επιπέδου πυρηνικής ασφάλειας με την ευρύτερη έννοια του όρου –, η κοινοτική δράση αποβλέπει στην προώθηση μιας εκτεταμένης συνεργασίας για την εφαρμογή μιας σφαιρικής και ταυτόχρονα δυναμικής προσέγγισης της πυρηνικής ασφάλειας. Ο κοινός καθορισμός των προτεραιοτήτων αναμένεται ότι θα συμβάλει στη σύγκλιση των απόψεων με στόχο να επιτευχθεί η εναρμόνιση και η ενοποίηση του σχετικού των νομοθεσιών, χρησιμοποιώντας νέες τεχνολογικές λύσεις.

(Τροπολογία 14)

Παράρτημα I, σημείο 1, δεύτερο εδάφιο

Συνεπώς, η δυναμική και σφαιρική προσέγγιση σημαίνει ότι πρέπει να βελτιωθεί η κατανόηση και η ποσοτική

Συνεπώς, η δυναμική και σφαιρική προσέγγιση σημαίνει ότι πρέπει να βελτιωθεί η κατανόηση και η ποσοτική

Παρασκευή, 18 Νοεμβρίου 1994

## ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

έκφραση του συνολικού κινδύνου που συνεπάγεται η χρήση της πυρηνικής ενέργειας, λαμβάνοντας υπόψη τον *πλήρη πυρηνικό κύκλο, κάθε είδους έκθεση σε ιοντίζουσες ακτινοβολίες* – και όχι μόνο σε αυτές που οφείλονται στην πυρηνική ενέργεια, αλλά και στις ιατρικές και άλλες εφαρμογές και την φυσική ραδιενέργεια – τις *συνθήκες κανονικής λειτουργίας και τα ατυχήματα, τις ιστορικές υποχρεώσεις που απορρέουν από τη χρήση της πυρηνικής ενέργειας σε άλλες χώρες, για παράδειγμα στην Κοινοπολιτεία Ανεξάρτητων Κρατών (ΚΑΚ) και τις δυνατότητες που παρουσιάζει η τεχνολογική εξέλιξη και σε άλλους τομείς της υψηλής τεχνολογίας.*

## (Τροπολογία 15)

## Παράρτημα I, σημείο 1, τρίτο εδάφιο

Για να υποστηριχθεί η προσέγγιση αυτή, οι σχετικές δραστηριότητες θα καθορισθούν και θα διεξαχθούν στο πλαίσιο ενός και μόνο προγράμματος. Ως εκ τούτου, οι δραστηριότητες επίτηδες δεν έχουν ενταχθεί σε σύνολα χωριστών δράσεων (όπως στην περίπτωση του προηγούμενου προγράμματος πλαισίου), μολονότι έχουν ομαδοποιηθεί σε τομείς με βάση τα κύρια προβλήματα που συνεπάγεται η χρήση της πυρηνικής ενέργειας υπό την ευρύτερη έννοια. Η τεχνολογική ωριμότητα που έχει επιτευχθεί σε ορισμένους τομείς του πυρηνικού κύκλου καθιστούν αναγκαίο τον επανακαθορισμό των προτεραιοτήτων και τον προσανατολισμό σε θέματα που αφορούν την έκθεση των ανθρώπων σε ακτινοβολίες και στις επιπτώσεις στο περιβάλλον. Μια σειρά συντονισμένων δράσεων θα πραγματοποιηθούν ώστε να εξασφαλισθεί η ανταλλαγή πληροφοριών και η συγκέντρωση δεδομένων. Όπως δεικνύεται στις διάφορες προτεινόμενες δραστηριότητες, το ΚΚΕρ τους είναι στενά συνδεδεμένο.

έκφραση του συνολικού κινδύνου που συνεπάγεται η χρήση της πυρηνικής ενέργειας, λαμβάνοντας υπόψη **θέματα που προκαλούν την ανησυχία της κοινής γνώμης, όσον αφορά τη διαχείριση του πλήρους κύκλου του καυσίμου, την έκθεση σε ιοντίζουσες ακτινοβολίες** – και όχι μόνο σε αυτές που οφείλονται στην **ηλεκτρική** πυρηνική ενέργεια, αλλά και στις ιατρικές, **βιομηχανικές και ερευνητικές** εφαρμογές, **τόσο υπό συνθήκες ατυχήματος, όσο και υπό συνθήκες κανονικής λειτουργίας** και την φυσική ραδιενέργεια –, **καθώς επίσης και την απειλή που συνιστά η ανεξέλεγκτη παράνομη διακίνηση σχασίμου υλικού στο έδαφος της Ενώσεως, η οποία θέτει σε αμφισβήτηση το ισχύον διεθνές καθεστώς σχετικά με τις διασφαλίσεις και τη μη διάδοση των πυρηνικών όπλων, στα πλαίσια των δυνατοτήτων** που παρουσιάζει η τεχνολογική εξέλιξη και σε άλλους τομείς της υψηλής τεχνολογίας.

Για να υποστηριχθεί η προσέγγιση αυτή, **και λαμβανομένου υπόψη του περιορισμού των χρηματικών πόρων για την πραγματοποίηση βασικής έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης στον σημαντικό αυτό τομέα, καθώς και για την αναγκασία ενοποίηση των κανόνων και των διαδικασιών ασφαλείας που εφαρμόζονται στα κράτη μέλη**, οι σχετικές δραστηριότητες θα καθορισθούν και θα διεξαχθούν στο πλαίσιο ενός και μόνο προγράμματος. Ως εκ τούτου, οι δραστηριότητες επίτηδες δεν έχουν ενταχθεί σε σύνολα χωριστών δράσεων (όπως στην περίπτωση του προηγούμενου προγράμματος πλαισίου), μολονότι έχουν ομαδοποιηθεί σε τομείς με βάση τα κύρια προβλήματα που συνεπάγεται η χρήση της πυρηνικής ενέργειας υπό την ευρύτερη έννοια. Η τεχνολογική ωριμότητα που έχει επιτευχθεί σε ορισμένους τομείς του πυρηνικού κύκλου καθιστούν αναγκαίο τον επανακαθορισμό των προτεραιοτήτων και τον προσανατολισμό σε θέματα που αφορούν την έκθεση των ανθρώπων σε ακτινοβολίες και στις επιπτώσεις στο περιβάλλον. Μια σειρά συντονισμένων δράσεων θα πραγματοποιηθούν ώστε να εξασφαλισθεί η ανταλλαγή πληροφοριών και η συγκέντρωση δεδομένων. Όπως δεικνύεται στις διάφορες προτεινόμενες δραστηριότητες, το ΚΚΕρ τους είναι στενά συνδεδεμένο.

## (Τροπολογία 16)

## Παράρτημα I, σημείο 2, πρώτο εδάφιο

Οι προτεινόμενες δραστηριότητες επιτρέπουν να διαγραφεί μια νέα προσέγγιση που αποβλέπει στη διερεύνηση των τρόπων με τους οποίους είναι δυνατόν να βελτιωθεί η χρήση της πυρηνικής ενέργειας. Με μια συνολική προσπάθεια σε τρεις τομείς όπου ανακύπτουν τα περισσότερα προβλήματα:

– ασφάλεια των αντιδραστήρων και σοβαρά ατυχήματα

Οι προτεινόμενες δραστηριότητες επιτρέπουν να διαγραφεί μια νέα προσέγγιση που αποβλέπει στη διερεύνηση των τρόπων με τους οποίους είναι δυνατόν να βελτιωθεί **η ασφάλεια και η ακτινοπροστασία στην χρήση της πυρηνικής ενέργειας, όχι μόνο στον τομέα της ηλεκτροπαραγωγής, αλλά και στον ιατρικό και το βιομηχανικό, καθώς και στις ερευνητικές εγκαταστάσεις.** Με μια συνολική προσπάθεια σε τρεις τομείς όπου ανακύπτουν τα περισσότερα προβλήματα και με σκοπό την επίτευξη εναρμονισμένων **σχεπτικού των κανονισμών:**

– ασφάλεια των αντιδραστήρων υπό κανονικές συνθήκες λειτουργίας και σε περίπτωση ατυχήματος

Παρασκευή, 18 Νοεμβρίου 1994

## ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

- διαχείριση και αποθήκευση των ραδιενεργών στοιχείων με μεγάλο χρόνο ημιζωής (συμπεριλαμβανομένου και του πλουτωνίου)
- κίνδυνος παράνομης χρήσης των σχάσιμων υλικών.

- διαχείριση και αποθήκευση των ραδιενεργών στοιχείων με μεγάλο χρόνο ημιζωής (συμπεριλαμβανομένου και του πλουτωνίου)
- κίνδυνος παράνομης χρήσης των σχάσιμων υλικών.

(Τροπολογία 17)

## Παράρτημα I, σημείο 2.1., πρώτο και δεύτερο εδάφιο

Εκτός από την συνεχή βελτίωση της ασφάλειας των αντιδραστήρων με βάση την πείρα που έχει αποκτηθεί από τις ήδη λειτουργούσες εγκαταστάσεις καθώς και τα αποτελέσματα των ερευνητικών εργασιών, η βιομηχανία εξετάζει νέες λύσεις στον τομέα της ασφάλειας και κυρίως των συστημάτων παθητικής ασφάλειας, τα οποία θα είναι δυνατόν να χρησιμοποιηθούν στους μελλοντικούς αντιδραστήρες. Το πρόγραμμα προβλέπει την διεξαγωγή θεωρητικών και πειραματικών ερευνών για την αξιολόγηση των λύσεων ως προς την σκοπιμότητά τους, την αξιοπιστία τους και το όφελός τους για τη βελτίωση της συνολικής ασφάλειας. Οι έρευνες θα έχουν γενικό χαρακτήρα και δεν θα αφορούν ένα συγκεκριμένο τύπο αντιδραστήρα. Τα αποτελέσματα θα συγκεντρωθούν σε μια βάση δεδομένων που θα επιτρέψει στη βιομηχανία να επιλέξει τη λύση που ανταποκρίνεται καλύτερα στις μελλοντικές αναπτυξιακές τάσεις στην Κοινότητα και τον κόσμο.

Οι στρατηγικές που έχουν σκοπό να μειώσουν την ποσότητα των ραδιενεργών υλικών με μεγάλο χρόνο ημιζωής στα χρησιμοποιημένα καύσιμα μεταβάλλοντας τη σύσταση των καυσίμων δεν είναι δυνατόν να περιληφθούν σε μια σφαιρική ανάλυση του κύκλου του καυσίμου καθώς και των θεμάτων που αφορούν την ασφάλεια των σχάσιμων υλικών.

Εκτός από την συνεχή βελτίωση της ασφάλειας των αντιδραστήρων με βάση την πείρα που έχει αποκτηθεί από τις ήδη λειτουργούσες εγκαταστάσεις καθώς και τα αποτελέσματα των ερευνητικών εργασιών, η βιομηχανία εξετάζει νέες λύσεις στον τομέα της ασφάλειας και κυρίως των συστημάτων παθητικής ή συμφορικής ασφάλειας, τα οποία θα είναι δυνατόν να χρησιμοποιηθούν στους μελλοντικούς αντιδραστήρες. Οι δυνατότητες που προσφέρουν οι προηγμένοι θερμικοί αντιδραστήρες θα μπορούσαν να μελετηθούν σε συνδυασμό με τις δυνατότητες αντιδραστήρων οι οποίοι έχουν σχεδιασθεί για να εισαχθούν στον κύκλο του θορίου ή εκείνων στους οποίους παρατηρούνται υψηλές πιέσεις στο πρωτογενές κύκλωμα, ή ακόμα, εκείνων που κάνουν βιώσιμες εναλλακτικές διαδικασίες μετατροπής της θερμικής σε ηλεκτρική ενέργεια χωρίς τη χρήση υγρών στο δευτερεύον κύκλωμα. Το πρόγραμμα προβλέπει την διεξαγωγή θεωρητικών και πειραματικών ερευνών για την αξιολόγηση των λύσεων αυτών καθώς και άλλων, περιλαμβανομένης της έρευνας των δυνατοτήτων παθητικού ελέγχου της αντιδραστικότητας, της εξαγωγής και μακροπρόθεσμης αποθήκευσης θερμότητας, του ελέγχου των βασικών διαδικασιών εξαγωγής των ακαθαρσιών από τον χάλυβα, της ευθραστοποίησης ορισμένων εξαρτημάτων των ατμογεννητριών και δοχείων, για την βελτίωση της κατανόησης των χαρακτηριστικών που σχετίζονται με την γήρανση των λειτουργούντων αντιδραστήρων, καθώς και τις δραστηριότητες εκείνες που έχουν ως στόχο την βελτίωση της κατανόησης των σχέσεων ανάμεσα στον άνθρωπο και στα μηχανήματα, ούτως ώστε να επιτευχθεί η βέλτιστη εργονομία υλικών και συστημάτων και να μειωθεί η ανάγκη επεμβάσεως των χειριστών.

(Τροπολογία 18)

Παράρτημα I, σημείο 2.3., «Κλείσιμο του πυρηνικού κύκλου»,  
δεύτερο εδάφιο

Πρέπει να σημειωθεί ότι τα κράτη μέλη, τα οποία δεν διαθέτουν πυρηνικά προγράμματα, ενδέχεται να έχουν επίσης ανάγκη να αποθηκεύσουν ραδιενεργά απόβλητα, που π.χ. προέρχονται από πειραματικούς αντιδραστήρες.

Πρέπει να σημειωθεί ότι τα κράτη μέλη, τα οποία δεν διαθέτουν πυρηνικά προγράμματα, ενδέχεται να έχουν επίσης ανάγκη να αποθηκεύσουν ραδιενεργά απόβλητα, που π.χ. προέρχονται από πειραματικούς αντιδραστήρες, εγκαταστάσεις ιατρικής ή βιομηχανικής χρήσεως.

(Τροπολογία 19)

## Παράρτημα I, σημείο 2.4., πρώτο εδάφιο

Η ανάλυση της Κοινότητας όσον αφορά την μακροπρόθεσμη ασφάλεια της αποθήκευσης σε γεωλογικούς σχηματισμούς αποβλήτων υψηλής ραδιενέργειας – μελέτη PAGIS (Performance Assessment of Geological Isolation Systems) κατέληξε στο συμπέρασμα ότι – αν υποθεθεί μια

Η αποθήκευση σε βαθείς γεωλογικούς σχηματισμούς είναι η μόνη γνωστή δυνατότητα μακροπρόθεσμης απομόνωσης ραδιενεργών υλικών από την βιόσφαιρα. Αν και ήδη υπάρχουν μεγάλες ποσότητες ραδιενεργών αποβλήτων και καθημερινά προκύπτουν νέες, δεν υπάρχει – ούτε προβλέπεται

Παρασκευή, 18 Νοεμβρίου 1994

## ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

προβλέψιμη φυσική εξέλιξη – η αποθήκευση σε γεωλογικούς σχηματισμούς εξασφαλίζει ικανοποιητική προστασία ακόμη και για χρονικά διαστήματα δεκαετιών μετά από την απόθεση των αποβλήτων, εφόσον επιλεγούν οι κατάλληλες τοποθεσίες. Τα βασικά προβλήματα στα οποία πρέπει να υπάρξει συναίνεση, τουλάχιστον σε ευρωπαϊκό επίπεδο είναι:

- Η ακριβής πρόβλεψη της εξέλιξης του περιβάλλοντος και των ανθρώπινων δραστηριοτήτων στην περιοχή γύρω από τον χώρο αποθήκευσης μειώνεται όσο μακραίνει ο χρονικός ορίζοντας. Αυτό πρέπει να λαμβάνεται υπόψη για τον καθορισμό ενός απώτερου χρονικού ορίζοντα, ο οποίος οριοθετεί την περίοδο για την οποία εκπονούνται οι αναλύσεις για την εκτίμηση της ασφάλειας των τεχνικών λύσεων που εφαρμόζονται στην αποθήκευση.
- Η δυνατότητα ανάκτησης των αποθηκευμένων υλικών και η εκτίμηση των επιπτώσεων στην ασφάλεια, το κόστος και τα όριά του, ώστε να εκτιμηθεί κατά πόσον τα οφέλη από την ανάκτηση είναι μεγαλύτερα από αυτά που προσφέρει η σημερινή λύση των σφραγισμένων και απρόσβατων ορυχείων που καθιστά δύσκολη την ανάκτηση των αποβλήτων.
- Κοινή αντίληψη και προσέγγιση στο πρόβλημα των τυχαίων διεισδύσεων με σκοπό να εξασφαλισθούν τα χεγγύα και τα μέσα για την ικανοποιητική συμπεριφορά επί μακρές χρονικές περιόδους των ορυχείων αυτών.

(Τροπολογία 20)

## Παράρτημα I, σημείο 2.6., δεύτερο εδάφιο

Προβλέπεται επίσης η ανάπτυξη προηγμένων και καλώς ελεγχόμενων μεθόδων για την ελαχιστοποίηση του όγκου των αποβλήτων ώστε να γίνει δυνατή η εφαρμογή τυποποιημένων, ασφαλών και αποτελεσματικών τεχνικών.

στο εγγύς μέλλον – ανάλογος τόπος αποθήκευσης στα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Λαμβανομένων υπόψη αυτών των δεδομένων και υπό το πρίσμα των μέχρι τούδε εκτελεσθέντων σχεδίων για τον ορισμό τόπου αποθήκευσης, απαιτείται επειγόντως η κατάρτιση σχεδίων για την εξεύρεση κατάλληλης τοποθεσίας (μέθοδος επιλογής κατάλληλης τοποθεσίας, διατύπωση κριτηρίων), καθώς και η απόδειξη της καταλληλότητας ενδεχόμενου τόπου αποθήκευσης (απόδειξη της μακροπρόθεσμης ασφάλειας). Κατωτέρω παρατίθενται ορισμένα βασικά ερωτήματα: Πρέπει να αναλυθεί και να αναπτυχθεί η τυποποίηση μεθόδων μεταφοράς από τον τόπο αποθήκευσης στη βιοσφαίρα. Για την επίτευξη του στόχου αυτού πρέπει να τεθούν σε ισχύ ανάλογα προγράμματα ηλεκτρονικών υπολογιστών (π.χ. στο πλαίσιο του σχεδίου INTRAVAL).

Προβλέπεται επίσης η ανάπτυξη προηγμένων και καλώς ελεγχόμενων μεθόδων για την ελαχιστοποίηση του όγκου των αποβλήτων ώστε να γίνει δυνατή η εφαρμογή τυποποιημένων, ασφαλών και αποτελεσματικών τεχνικών' **προτεραιότητα δίδεται στα θέματα ασφάλειας.**

(Τροπολογία 21)

## Παράρτημα I, σημείο 2.6., τρίτο εδάφιο

Ένα άλλο θέμα E&A είναι η παροχή επιστημονικών δεδομένων για την υποστήριξη των κοινοτικών πολιτικών που αφορούν τα πρότυπα πυρηνικής ασφάλειας και την αξιοπιστία των μεθόδων για την εφαρμογή αυτών των πολιτικών.

Ένα άλλο θέμα E&A είναι η παροχή επιστημονικών δεδομένων για την υποστήριξη των κοινοτικών πολιτικών που αφορούν τα πρότυπα πυρηνικής ασφάλειας και την αξιοπιστία των μεθόδων για την εφαρμογή αυτών των πολιτικών' **η τυποποίηση προανατολίζεται πάντοτε προς τις υψηλότερες προδιαγραφές που ισχύουν στα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης.**

Παρασκευή, 18 Νοεμβρίου 1994

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 22)

Παράρτημα I, σημείο 2.6., τέταρτο εδάφιο

Οι δράσεις για τη βελτίωση της κοινής φιλοσοφίας σχετικά με την ασφάλεια της πυρηνικής ενέργειας και την εμπιστοσύνη στην ασφάλεια αυτή, πρέπει να περιλαμβάνουν την τεχνική εφαρμογή των αρχών για την βελτιστοποίηση της ακτινολογικής προστασίας και την πρόσθετη ανάπτυξη μιας μεθοδολογίας για τη διασφάλιση των ποιότητας σε συνεργασία με το «Δίκτυο Εργαστηρίων Δοκιμών» της Κοινότητας.

Οι δράσεις για τη βελτίωση της κοινής φιλοσοφίας σχετικά με την ασφάλεια της πυρηνικής ενέργειας και την εμπιστοσύνη στην ασφάλεια αυτή, πρέπει να περιλαμβάνουν την τεχνική εφαρμογή των αρχών για την αιτιολόγηση των ευνοϊκών μέτρων, τη βελτιστοποίησή τους λαμβάνοντας υπόψη οικονομικούς και κοινωνικούς παράγοντες και των περιορισμό των ατομικών κινδύνων που θα μπορούσαν να παρουσιαστούν με την υιοθέτηση ευνοϊκών και βέλτιστων από συλλογική άποψη μέτρων.

(Τροπολογία 23)

Παράρτημα I, σημείο 2.6., εδάφιο 4α (νέο)

Στην προσπάθεια για επίτευξη κοινού σκεπτικού των σχετικών με τα θέματα αυτά κανονισμών θα συνεργασθούν με την Κοινότητα οι υπηρεσίες ασφαλείας, οι κατασκευαστές και οι εκμεταλλεζόμενοι τις πυρηνικές ή ραδιενεργές εγκαταστάσεις ιατρικής ή βιομηχανικής χρήσης.

(Τροπολογία 24)

Παράρτημα I, σημείο 2.6., μετά από «Συμπληρωματική έρευνα» νέο υποσημείο

Πάυση λειτουργίας των πυρηνικών εγκαταστάσεων. Οι εργασίες για την παύση λειτουργίας των πυρηνικών εγκαταστάσεων θα συνεχισθούν με την ακόλουθη στοχοθεσία:

- εξέταση και ανάλυση, με γνώμονα τις δυνατότητες εφαρμογής, των υφισταμένων τεχνολογιών για την οριστική παύση λειτουργίας με στόχο την περαιτέρω μείωση της ακτινοβολίας για προσωπικό καθώς και του κόστους παροπλισμού
- μελέτη και σχεδιασμός διαφόρων εναλλακτικών λύσεων για την οριστική παύση λειτουργίας καθώς και της πρακτικής εφαρμογής τους ιδίως υπό το πρίσμα του αιτήματος της Δύσης να τεθούν εκτός λειτουργίας οι απαρχαιωμένες πυρηνικά εγκαταστάσεις στην Ανατολική Ευρώπη
- τελειοποίηση των τραπεζών δεδομένων όσον αφορά την οριστική παύση λειτουργίας, συμπεριλαμβάνοντας το πρώτο μεγάλο σχέδιο για τη παύση λειτουργίας πυρηνικού εργοστασίου ρωσικής κατασκευής στη Γερμανία, σε συνεργασία με ανατολικοευρωπαϊκούς εμπειρογνώμονες.

(Τροπολογία 25)

Παράρτημα I, σημείο 2.6., «Επιπτώσεις από την έκθεση σε ακτινοβολίες στον άνθρωπο και το περιβάλλον»  
πρώτο εδάφιο

Η συνθήκη ΕΥΡΑΤΟΜ καθορίζει την ευθύνη της Κοινότητας «να καταρτίσει ενιαία πρότυπα ασφαλείας για την προστασία της υγείας του πληθυσμού και των εργαζομένων και να μεριμνήσει για την εφαρμογή τους» καθώς και «να μελετήσει τη βλαβερή επίδραση της ακτινοβολίας

Η συνθήκη ΕΥΡΑΤΟΜ καθορίζει την ευθύνη της Κοινότητας «να καταρτίσει ενιαία πρότυπα ασφαλείας για την προστασία της υγείας του πληθυσμού και των εργαζομένων και να μεριμνήσει για την εφαρμογή τους» καθώς και «να μελετήσει τη βλαβερή επίδραση της ακτινοβολίας

Παρασκευή, 18 Νοεμβρίου 1994

## ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

στους ζώντες οργανισμούς». Μολονότι τα σημερινά πρότυπα προστασίας από τις ακτινοβολίες και οι επιστημονικές γνώσεις στις οποίες βασίζονται είναι υψηλής στάθμης, εξακολουθεί να αποτελεί επιτακτική ανάγκη να μειωθούν τα όρια αβεβαιότητας που υπάρχουν ακόμα όσον αφορά την ποσοτική έκφραση των κινδύνων που συνεπάγεται η έκθεση σε ιοντίζουσες ακτινοβολίες και που οφείλονται στην παραγωγή ενέργειας, τη βιομηχανία και την ιατρική καθώς και των κινδύνων από την έκθεση σε φυσικές ακτινοβολίες. Αυτό αφορά όλες τις φάσεις του πυρηνικού κύκλου κατά τις οποίες είναι δυνατή η έκθεση σε ακτινοβολίες, τις επιπτώσεις των πυρηνικών ατυχημάτων, τον περιορισμό των πιθανών επιπτώσεων των πυρηνικών ατυχημάτων στην υγεία και το περιβάλλον και την ανάπτυξη μεθόδων για την αντιμετώπιση έκτακτων πυρηνικών περιστατικών. Η πληθώρα των σχετικών θεμάτων και των αντίστοιχων επιστημονικών τομέων, καθιστούν αναγκαία μια πράγματι διεπιστημονική προσέγγιση της έρευνας στον τομέα της ακτινοπροστασίας με έντονη συμμετοχή της πανεπιστημιακής έρευνας.

στους ζώντες οργανισμούς». Μολονότι τα σημερινά πρότυπα προστασίας από τις ακτινοβολίες και οι επιστημονικές γνώσεις στις οποίες βασίζονται είναι υψηλής στάθμης, εξακολουθεί να αποτελεί επιτακτική ανάγκη να μειωθούν τα όρια αβεβαιότητας που υπάρχουν ακόμα όσον αφορά την ποσοτική έκφραση των κινδύνων που συνεπάγεται η έκθεση σε ιοντίζουσες ακτινοβολίες και που οφείλονται στην παραγωγή ενέργειας, τη βιομηχανία και την ιατρική καθώς και των κινδύνων από την έκθεση σε φυσικές ακτινοβολίες' **ιδιαίτερη σημασία εν προκειμένω έχουν και οι συνέπειες από την έκθεση σε χαμηλές ποσότητες ακτινοβολίας.** Αυτό αφορά όλες τις φάσεις του πυρηνικού κύκλου κατά τις οποίες είναι δυνατή η έκθεση σε ακτινοβολίες, τις επιπτώσεις των πυρηνικών ατυχημάτων, τον περιορισμό των πιθανών επιπτώσεων των πυρηνικών ατυχημάτων στην υγεία και το περιβάλλον και την ανάπτυξη μεθόδων για την αντιμετώπιση έκτακτων πυρηνικών περιστατικών. Η πληθώρα των σχετικών θεμάτων και των αντίστοιχων επιστημονικών τομέων, καθιστούν αναγκαία μια πράγματι διεπιστημονική προσέγγιση της έρευνας στον τομέα της ακτινοπροστασίας με έντονη συμμετοχή της πανεπιστημιακής έρευνας.

(Τροπολογία 26)

Παράρτημα I, σημείο 2.8.

Η εκτίμηση του κινδύνου εξαρτάται από την αξιόπιστη αξιολόγηση του βαθμού έκθεσης, ο οποίος με τη σειρά του εξαρτάται από τον ακριβή προσδιορισμό των λαμβανόμενων εσωτερικών και εξωτερικών δόσεων. Αυτό καθιστά αναγκαία τη διερεύνηση της μεταφοράς των ραδιενεργών υλικών στον άνθρωπο από το περιβάλλον και του μεταβολισμού τις βιογενετικές επιπτώσεις των προσλαμβανόμενων. Ιδιαίτερες έρευνες θα διεξαχθούν για την ανάπτυξη συσκευών περισσότερο ευαίσθητων και εξειδικευμένων για τη μέτρηση της εξωτερικής και της εσωτερικής έκθεσης σε ακτινοβολίες καθώς και για τη διεύρυνση και την εφαρμογή μοντέλων για την ανάλυση των κινδύνων και των επιπτώσεων των ραδιενεργών εκλύσεων και των πυρηνικών ατυχημάτων στην υγεία και το περιβάλλον. Οι εκτιμήσεις των κινδύνων που επιτρέπουν την μετατροπή των δόσεων των ακτινοβολιών σε πιθανότητες επιπτώσεων στην υγεία θα βασισθούν στις επιδημιολογικές μελέτες που έχουν διεξαχθεί σε εκτεθειμένους πληθυσμούς και στις υπάρχουσες γνώσεις για τις ακτινοβιολογικές διεργασίες.

Η εκτίμηση του κινδύνου εξαρτάται από την αξιόπιστη αξιολόγηση του βαθμού έκθεσης, ο οποίος με τη σειρά του εξαρτάται από τον ακριβή προσδιορισμό των λαμβανόμενων εσωτερικών και εξωτερικών δόσεων. Αυτό καθιστά αναγκαία τη διερεύνηση της μεταφοράς των ραδιενεργών υλικών στον άνθρωπο από το περιβάλλον και του μεταβολισμού τις βιογενετικές επιπτώσεις των προσλαμβανόμενων. Ιδιαίτερες έρευνες θα διεξαχθούν για την ανάπτυξη συσκευών περισσότερο ευαίσθητων και εξειδικευμένων για τη μέτρηση της εξωτερικής και της εσωτερικής έκθεσης σε ακτινοβολίες καθώς και για τη διεύρυνση και την εφαρμογή μοντέλων για την ανάλυση των κινδύνων και των επιπτώσεων των ραδιενεργών εκλύσεων και των πυρηνικών ατυχημάτων στην υγεία και το περιβάλλον. Οι εκτιμήσεις των κινδύνων που επιτρέπουν την μετατροπή των δόσεων των ακτινοβολιών σε πιθανότητες επιπτώσεων στην υγεία θα βασισθούν στις επιδημιολογικές μελέτες που έχουν διεξαχθεί σε εκτεθειμένους πληθυσμούς και στις υπάρχουσες γνώσεις για τις ακτινοβιολογικές διεργασίες **καθώς και σε μια δοσιμετρική προσέγγιση.**

(Τροπολογία 27)

Παράρτημα I, σημείο 2.9. «Μείωση των επιπέδων εκθέσεως»

Τα κριτήρια, οι μέθοδοι και οι στρατηγικές για την αποτελεσματική μείωση της έκθεσης στις ιοντίζουσες ακτινοβολίες, ανεξάρτητα από την πηγή τους (φυσική, ιατρική, βιομηχανική) πρέπει να αναπτυχθούν με σκοπό να επιτευχθεί πρόσθετη μείωση ή και εξάλειψη των επιπτώσεων στην υγεία. Η δράση αυτή περιλαμβάνει τον έλεγχο και την παρακολούθηση της έκθεσης σε ακτινοβολίες, την διαχείριση των κινδύνων υπό κανονικές και έκτακτες συνθήκες και την εφαρμογή μιας φιλοσοφίας για την προστασία από τις ακτινοβολίες **βασισμένη στη βελτιστοποίηση (στην όσο χαμηλότερη έκθεση είναι**

Τα κριτήρια, οι μέθοδοι και οι στρατηγικές για την αποτελεσματική μείωση της έκθεσης στις ιοντίζουσες ακτινοβολίες, ανεξάρτητα από την πηγή τους (φυσική, ιατρική, βιομηχανική) πρέπει να αναπτυχθούν με σκοπό να επιτευχθεί πρόσθετη μείωση ή και εξάλειψη των επιπτώσεων στην υγεία. Η δράση αυτή περιλαμβάνει τον έλεγχο και την παρακολούθηση της έκθεσης σε ακτινοβολίες, την διαχείριση των κινδύνων υπό κανονικές και έκτακτες συνθήκες και την προστασία από τις ακτινοβολίες η οποία λαμβάνει υπόψη τις κοινωνικές και οικονομικές πτυχές. **Στην περίπτωση εφαρμογών όπου απαιτείται**



Παρασκευή, 18 Νοεμβρίου 1994

## ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

*εύλογα δυνατόν να επιτευχθεί* – «ALARA») η οποία λαμβάνει υπόψη τις κοινωνικές και οικονομικές πτυχές. Οι αρχές αυτές θα εφαρμοσθούν στα πρακτικά προβλήματα όπως είναι η διατύπωση κριτηρίων για την ανακύκλωση υλικών που προέρχονται από τον παροπλισμό πυρηνικών εγκαταστάσεων και την αποκατάσταση του περιβάλλοντος, καθώς και η ανάπτυξη στρατηγικών βελτιστοποίησης και διαγνωστικών τεχνικών στον τομέα της ιατρικής ακτινολογίας.

**η χρήση ραδιενεργών υλικών επί τη βάση των σύγχρονων επιστημονικών γνώσεων, πρέπει – σύμφωνα με το γερμανικό κανονισμό για την προστασία από τις ακτινοβολίες – να ισχύει η αρχή της ελαχιστοποίησης<sup>(1)</sup> δεν επιτρέπεται εν προκειμένω να εφαρμοσθεί η αρχή ALARA.** Οι αρχές αυτές θα εφαρμοσθούν στα πρακτικά προβλήματα όπως είναι η διατύπωση κριτηρίων για την ανακύκλωση υλικών που προέρχονται από τον παροπλισμό πυρηνικών εγκαταστάσεων και την αποκατάσταση του περιβάλλοντος, καθώς και η ανάπτυξη στρατηγικών βελτιστοποίησης και διαγνωστικών τεχνικών στον τομέα της ιατρικής ακτινολογίας.

(Τροπολογία 28)

*Παράρτημα I, σημείο 2.9., «Ιστορικές υποχρεώσεις» δεύτερο εδάφιο*

Οι επιπτώσεις του ατυχήματος του Tchernobyl και των άλλων πυρηνικών ατυχημάτων, καθώς και οι μη ελεγχόμενες απορρίψεις ραδιενεργών υλικών στην ΚΑΚ έχουν οδηγήσει στην μόλυνση του περιβάλλοντος και συνιστούν κίνδυνο για την υγεία. Αυτό παρέχει μοναδική ευκαιρία για συνεργασία σε έργα που περιλαμβάνουν προγράμματα εντατικής κατάρτισης και απόσπαση προσωπικού.

Οι επιπτώσεις του ατυχήματος του Tchernobyl και των άλλων πυρηνικών ατυχημάτων, καθώς και οι μη ελεγχόμενες απορρίψεις ραδιενεργών υλικών στην ΚΑΚ έχουν οδηγήσει στην μόλυνση του περιβάλλοντος και συνιστούν κίνδυνο για την υγεία. Αυτό παρέχει μοναδική ευκαιρία για συνεργασία σε έργα που περιλαμβάνουν **επιστημονικά-τεχνικά προγράμματα εκπαίδευσης και εντατικής κατάρτισης.**

(Τροπολογία 29)

*Παράρτημα I, σημείο 2.10., εδάφιο 2α (νέο)*

**Θα προωθηθεί η εκπόνηση πιθανοκρατικών αναλύσεων και μελετών σχετικά με την ασφάλεια εκείνων των πυρηνικών εγκαταστάσεων της Ανατολικής Ευρώπης και της ΚΑΚ για τη βιωσιμότητα των οποίων ενδείκνυται.**

(Τροπολογία 30)

*Παράρτημα I, σημείο 2.11, εδάφιο 2α (νέο)*

**Προς τον σκοπό αυτό θα χρησιμοποιηθεί η συσσωρευμένη εμπειρία από την πρωτοβουλία CONCERT (Concertation on European Regulatory Tasks) σχετικά με τις βάσεις και τις διαδικασίες που ορίζονται από τους κανονισμούς, τις πτυχές των τεχνικών και λειτουργικών προβλημάτων που έχουν σχέση με τους κανονισμούς και τα λειτουργούντα προγράμματα υποστήριξης, με τη βοήθεια της δομής RAMG (Regulatory Assistance Management Group).**

(Τροπολογία 31)

*Παράρτημα II, Ενδεικτική κατανομή του ποσού που κρίνεται αναγκαίο**Υποσημείωση 1*

(<sup>1</sup>) Εκ των οποίων, 10,7% για δαπάνες προσωπικού και 6,5% για διοικητικές δαπάνες.

(<sup>1</sup>) Εκ των οποίων, 7,5 για δαπάνες προσωπικού και 4,5% για διοικητικές δαπάνες.

Παρασκευή, 18 Νοεμβρίου 1994

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 32)

*Παράρτημα II, Ενδεικτική κατανομή του ποσού που κρίνεται αναγκαίο**Υποσημείωση 3*

- (<sup>3</sup>) Εκ των οποίων, **15%** τουλάχιστον για δραστηριότητες στον τομέα της βασικής έρευνας.      (<sup>3</sup>) Εκ των οποίων, **30%** τουλάχιστον για δραστηριότητες στον τομέα της βασικής έρευνας.

**Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με πρόταση απόφασης (ΕΚΑΕ) του Συμβουλίου για τη θέσπιση ειδικού προγράμματος έρευνας και εκπαίδευσης στον τομέα της πυρηνικής ασφάλειας και των πυρηνικών διασφαλίσεων (1994-1998) (COM(94)0070 - C3-0189/94 - 94/0072(CNS))**

(Διαδικασία διαβούλευσης)

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο COM(94)0070 - 94/0072(CNS) (<sup>1</sup>),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει (C3-0189/94),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών και της Επιτροπής Προϋπολογισμών (A4-0068/94),

1. εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε το Σώμα, την πρόταση της Επιτροπής·
2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 119, 2ο εδάφιο της Συνθήκης Ευρατόμ·
3. καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο όπως το ενέκρινε το Σώμα, να το ενημερώσει σχετικά·
4. ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
5. αναθέτει στον πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

(<sup>1</sup>) ΕΕ C 113 της 23.04.1994, σελ. 4.

Παρασκευή, 18 Νοεμβρίου 1994

β) A 4-0064/94

**Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη θέσπιση ειδικού προγράμματος έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης στον τομέα της βιοτεχνολογίας (1994-1998) (COM(94) 0068 - C3-0171/94 - 94/0086 (CNS))**

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ (\*)

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

*Τέταρτη αιτιολογική σκέψη*

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 130 Θ παράγραφος 3, πρέπει να εκτιμηθούν τα χρηματοδοτικά μέσα που απαιτούνται για την εκτέλεση του παρόντος ειδικού προγράμματος· ότι τα οριστικά ποσά καθορίζονται από την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή, ανάλογα με τη σχετική προτεραιότητα, η οποία αποδίδεται στον τομέα που αποτελεί αντικείμενο του παρόντος προγράμματος εντός της πρώτης δράσης του τετάρτου προγράμματος πλαισίου·

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 130 Θ παράγραφος 3, πρέπει να εκτιμηθούν τα χρηματοδοτικά μέσα που απαιτούνται για την εκτέλεση του παρόντος ειδικού προγράμματος· ότι τα οριστικά ποσά καθορίζονται από την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή **ανάλογα με τη διαθεσιμότητα των πόρων των δημοσιονομικών προοπτικών και τη σχετική προτεραιότητα**, η οποία αποδίδεται στον τομέα που αποτελεί αντικείμενο του παρόντος προγράμματος εντός της πρώτης δράσης του τετάρτου προγράμματος πλαισίου·

(Τροπολογία 2)

*Αιτιολογική σκέψη 5α (νέα)*

ότι η αύξηση του γενικού ανωτάτου ποσού του προγράμματος-πλαισίου θα εξαρτηθεί συγκεκριμένα από την αξιολόγηση της κατάστασης προόδου της εφαρμογής του, ότι η πρόοδος του παρόντος προγράμματος δεν θα κριθεί ικανοποιητική παρά μόνο εφόσον οι πρώτες αναλήψεις πιστώσεων πραγματοποιηθούν εντός ευλόγου προθεσμίας μετά την έγκρισή του· ότι η προθεσμία αυτή δεν θα υπερβαίνει τους δώδεκα μήνες·

(Τροπολογία 3)

*Έκτη αιτιολογική σκέψη*

ότι η έρευνα στον τομέα της βιοτεχνολογίας *μπορεί να αυξήσει την αποδοτικότητα και τη βιωσιμότητα της γεωργίας και της βιομηχανίας, να αναβαθμίσει την προστασία του περιβάλλοντος και της υγείας και να βελτιώσει την ποιότητα των καταναλωτικών προϊόντων.*

ότι η έρευνα στον τομέα της βιοτεχνολογίας **πρέπει να έχει ως στόχο την αύξηση της αποδοτικότητας στον τομέα της γεωργίας και της βιομηχανίας, την αναβάθμιση της προστασίας του περιβάλλοντος και της υγείας και τη βελτίωση της ποιότητας των καταναλωτικών προϊόντων.**

(Τροπολογία 4)

*Αιτιολογική σκέψη 6α (νέα)*

ότι, σε αντίθεση προς τη γεωργία για την παραγωγή τροφίμων όπου ήδη υπήρχαν καλλιέργειες υψηλής ποιότητας και παραγωγικότητας, στο παρελθόν δεν έχει σχεδόν καθόλου πραγματοποιηθεί έρευνα όσον αφορά κατάλληλες καλλιέργειες για τη γεωργία που παράγει προϊόντα μη

(\*) ΕΕ C 228 της 17.08.1994, σελ. 107.

Παρασκευή, 18 Νοεμβρίου 1994

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

προοριζόμενα για διατροφή, ενώ, στην Ευρωπαϊκή Ένωση, ακριβώς αυτή η παραγωγή χρειάζεται έντονα κίνητρα στο πλαίσιο της πρόσφατης αναθεώρησης της κοινής αγροτικής πολιτικής και της ενδεχόμενης περαιτέρω διεύρυνσης της Ένωσης, καθώς και ότι οι βιοτεχνολογικές μέθοδοι γενετικής τελειοποίησης μπορούν να συμβάλουν στην ταχύτερη κάλυψη αυτής της καθυστέρησης που παρουσιάζει η γεωργία για την παραγωγή προϊόντων μη προοριζόμενων για διατροφή.

(Τροπολογία 5)

*Αιτιολογική σκέψη 6β (νέα)*

ότι, με τις βιοτεχνολογικές μεθόδους γενετικής τελειοποίησης μπορεί να αυξηθεί ταχύτερα η αντίσταση των καλλιεργειών σε νόσους και ζωικά παράσιτα, με αποτέλεσμα να μπορεί να περιορισθεί η χρήση φυτοφαρμάκων που επιβαρύνουν το περιβάλλον.

(Τροπολογία 6)

*Αιτιολογική σκέψη 6γ (νέα)*

ότι, χάρη σε τεχνικές της βιοτεχνολογίας η μεταφορά θρεπτικών υλών, ιδίως από ζωοτροφές, θα μπορεί να πραγματοποιείται κατά τρόπο πολύ αποτελεσματικότερο, με αποτέλεσμα να μπορεί να περιοριστεί και η έκλυση μεταλλικών γεωργικών υλών στο περιβάλλον.

(Τροπολογία 7)

*Εβδομη αιτιολογική σκέψη*

ότι το παρόν πρόγραμμα μπορεί να συμβάλλει αισθητά στην ανάκαμψη της οικονομίας, στην ενίσχυση της ανταγωνιστικότητας και στην αύξηση της απασχόλησης στην Κοινότητα, όπως αναφέρεται στο Λευκό Βιβλίο «Ανάπτυξη, ανταγωνιστικότητα και απασχόληση».

ότι το παρόν πρόγραμμα πρέπει να συμβάλλει στην συνεχή, ποιοτική ανάπτυξη που θα σέβεται το περιβάλλον, στην ενίσχυση μιας κοινωνικής και φιλοπεριβαλλοντικής ανταγωνιστικότητας και στην αύξηση της απασχόλησης στην Κοινότητα, όπως αναφέρεται στο Λευκό Βιβλίο «Ανάπτυξη, ανταγωνιστικότητα και απασχόληση».

(Τροπολογία 8)

*Αιτιολογική σκέψη 7α (νέα)*

ότι η γεωργία στην Ευρωπαϊκή Ένωση χαρακτηρίζεται σήμερα από υψηλό βαθμό παραγωγικότητας και αποτελεσματικότητας και ότι, από τεχνολογική άποψη, ανήκει στις πλέον προηγμένες του κόσμου, αλλά ότι η ισχυρή αυτή θέση ενδέχεται να υπονομευθεί εάν η Ένωση δεν ακολουθήσει το ρυθμό των μεγάλων προσπάθειών που καταβάλλονται από τρίτες χώρες στον τομέα της βιοτεχνολογίας.

(Τροπολογία 9)

*Αιτιολογική σκέψη 7β (νέα)*

ότι η Ένωση πρέπει να επαγρυπνει κυρίως ούτως ώστε η γεωργία της να μην καταστεί εξαρτώμενη από μεγάλες μη-ευρωπαϊκές επιχειρήσεις.

Παρασκευή, 18 Νοεμβρίου 1994

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 10)

*Αιτιολογική σκέψη 9α (νέα)*

ότι μία στενότερη συνεργασία και ένας στενότερος συντονισμός του υπάρχοντος προγράμματος με τα ειδικά προγράμματα έρευνας για τη βιοϊατρική και την υγεία καθώς και για τη γεωργία και την αλιεία εντός του τετάρτου προγράμματος-πλαισίου πρέπει να χρησιμεύσει στην επίτευξη αποτελεσμάτων συνεργίας,

(Τροπολογία 11)

*Αιτιολογική σκέψη 10α (νέα)*

ότι το εν λόγω πρόγραμμα πρέπει να απευθύνεται κατά την εφαρμογή του σε στρατηγικούς και κατά το δυνατόν μετρήσιμους στόχους, ώστε να διευκολύνει το συντονισμό με τα προγράμματα στα κράτη μέλη και την αξιολόγηση του προγράμματος,

(Τροπολογία 12)

*Αιτιολογική σκέψη 10β (νέα)*

ότι οι προσπάθειες της Επιτροπής για την απλοποίηση και επιτάχυνση των διαδικασιών υποβολής υποψηφιοτήτων και επιλογής καθώς και οι προσπάθειες για μεγαλύτερη διαφάνεια πρέπει να συνεχισθούν προκειμένου να προωθηθεί η έναρξη εφαρμογής του προγράμματος και να διευκολυνθούν οι ενέργειες στις οποίες πρέπει να προβούν οι επιχειρήσεις, ιδίως οι ΜΜΕ, τα κέντρα έρευνών και τα πανεπιστήμια, προκειμένου να μετάσχουν σε μια κοινοτική δράση ΕΤΑ

(Τροπολογία 13)

*Δωδέκατη αιτιολογική σκέψη*

ότι για την εφαρμογή του παρόντος προγράμματος, είναι δυνατόν να αποδειχθούν σκόπιμες, εκτός από τη σύνδεση με αυτό των χωρών που καλύπτονται από τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο (ΕΟΧ), και δραστηριότητες διεθνούς συνεργασίας με άλλες τρίτες χώρες και διεθνείς οργανισμούς σύμφωνα με το άρθρο 130Μ

ότι για την εφαρμογή του παρόντος προγράμματος, είναι δυνατόν να αποδειχθούν σκόπιμες, εκτός από τη σύνδεση με αυτό των χωρών που καλύπτονται από τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο (ΕΟΧ), και δραστηριότητες διεθνούς συνεργασίας με άλλες τρίτες χώρες και διεθνείς οργανισμούς σύμφωνα με το άρθρο 130Μ, καθώς και άλλες διατάξεις της Συνθήκης

(Τροπολογία 14)

*Αιτιολογική σκέψη 12α (νέα)*

ότι, λόγω των συνεπειών που έχουν για τις αναπτυσσόμενες χώρες η βιοτεχνολογική έρευνα και οι εφαρμογές της – ειδικότερα δε στους τομείς του περιβάλλοντος, της κοινωνικο-οικονομικής ζωής και της υγείας –, επιβάλλεται να λαμβάνονται υπόψη τα συμφέροντα των εν λόγω χωρών όσον αφορά την πρόσβαση στα αποτελέσματα του σχετικού ερευνητικού έργου

Παρασκευή, 18 Νοεμβρίου 1994

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 15)

*Δέκατη τρίτη αιτιολογική σκέψη*

ότι η εφαρμογή του παρόντος προγράμματος περιλαμβάνει επίσης δραστηριότητες για τη διάδοση και αξιοποίηση των αποτελεσμάτων της E&TA, ιδίως προς τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις (ΜΜΕ) και, ειδικότερα, εκείνες που εδρεύουν στα κράτη μέλη ή στις περιφέρειες με τη μικρότερη συμμετοχή στο πρόγραμμα, καθώς και δραστηριότητες για την τόνωση της κινητικότητας και της επιμόρφωσης των ερευνητών, που θα αναπτυχθούν εντός του παρόντος προγράμματος και κατά το μέτρο που θα απαιτήσει η σωστή εκτέλεσή του·

ότι η εφαρμογή του παρόντος προγράμματος περιλαμβάνει επίσης δραστηριότητες για τη διάδοση και αξιοποίηση των αποτελεσμάτων της E&TA, ιδίως προς τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις (ΜΜΕ) και, ειδικότερα, εκείνες που εδρεύουν στα κράτη μέλη ή στις περιφέρειες με τη μικρότερη συμμετοχή στο πρόγραμμα – **όπου για την επίτευξη αποτελεσμάτων συνεργίας απαιτείται ένας στενός συντονισμός με τη δράση 3 του προγράμματος πλαισίου** – καθώς και δραστηριότητες για την τόνωση της κινητικότητας και της επιμόρφωσης των ερευνητών, που θα αναπτυχθούν εντός του παρόντος προγράμματος και κατά το μέτρο που θα απαιτήσει η σωστή εκτέλεσή του·

(Τροπολογία 16)

*Δέκατη έκτη αιτιολογική σκέψη*

ότι πρέπει να εκτιμηθούν οι οικονομικές και κοινωνικές επιπτώσεις καθώς και οι ενδεχόμενοι τεχνολογικοί κίνδυνοι των δραστηριοτήτων που θα καλύψει το παρόν πρόγραμμα·

ότι πρέπει να εκτιμηθούν **οι ex-ante και ex-post οικονομικές, κοινωνικές και οικολογικές επιπτώσεις**, οι ενδεχόμενοι τεχνολογικοί και βιολογικοί κίνδυνοι των δραστηριοτήτων που θα καλύψει το παρόν πρόγραμμα **καθώς και η αποδοχή του προγράμματος από το κοινωνικό σύνολο.**

(Τροπολογία 17)

*Αιτιολογική σκέψη 16α (νέα)*

**ότι το εν λόγω πρόγραμμα πρέπει να συμβάλει, ενόψει της ταχείας προόδου στη βιοτεχνολογία, και στην ανάπτυξη δοντολογικών κατευθυντήριων γραμμών για την προώθηση της βιοτεχνολογικής έρευνας·**

(Τροπολογία 18)

*Αιτιολογική σκέψη 16β (νέα)*

**ότι από την έρευνα που ενισχύει αυτό το πρόγραμμα πρέπει να αποκλείονται εργασίες που έχουν ως αντικείμενο την τροποποίηση των γεννητικών κυττάρων (γαμετών) ή οιαδήποτε σταδίου της ανάπτυξης των ανθρωπίνων εμβρύων·**

(Τροπολογία 19)

*Αιτιολογική σκέψη 18α (νέα)*

**ότι οι χρηματοδοτούμενες από την Κοινότητα ερευνητικές εργασίες πρέπει να τηρούν την οδηγία 90/219/ΕΟΚ σχετικά με τη χρησιμοποίηση γενετικώς τροποποιημένων μικροοργανισμών σε κλειστά συστήματα και την οδηγία 90/220/ΕΟΚ σχετικά με την σκόπιμη ελευθέρωση γενετικώς τροποποιημένων οργανισμών στο περιβάλλον, καθώς και άλλες σχετικές νομικές διατάξεις της Κοινότητας που θα εγκριθούν κατά τη διάρκεια ισχύος αυτού του προγράμματος·**

Παρασκευή, 18 Νοεμβρίου 1994

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 20)

*Αιτιολογική σκέψη 18β (νέα)*

ότι με αυτό το πρόγραμμα πρέπει επίσης να υποστηρίζεται η εφαρμογή ενός κοινοτικού νομικού πλαισίου για την βιοτεχνολογία, το οποίο θα εξασφαλίζει από επιστημονικής απόψεως την ασφάλεια για τον άνθρωπο και περιβάλλον·

(Τροπολογία 21)

*Αιτιολογική σκέψη 18γ (νέα)*

ότι για το σκοπό αυτό απαιτείται η συγκρότηση ενός ενημερωμένου κοινωνικού φορέα, ο οποίος στηριζόμενος στη διαφάνεια του περιεχομένου, των στόχων και των μεθόδων της βιοτεχνολογίας να συμμετέχει στο διάλογο σχετικά με την αποδοχή του προγράμματος. Για την επίτευξη του στόχου αυτού πρέπει να αυξηθούν οι διατιθέμενες πιστώσεις, πράγμα το οποίο θα ωφελήσει τελικά την ανταγωνιστικότητα της ευρωπαϊκής βιοτεχνολογίας.

(Τροπολογία 22)

*Άρθρο 2, παράγραφος 1*

1. Το ποσό που κρίνεται αναγκαίο για την εκτέλεση του προγράμματος ανέρχεται σε 552 εκατ. Ecu συμπεριλαμβανομένου ποσοστού 7,5% για τις δαπάνες προσωπικού και διοικητικής λειτουργίας.

1. Το ποσό που κρίνεται αναγκαίο για την εκτέλεση του προγράμματος ανέρχεται σε 552 εκατ. Ecu, συμπεριλαμβανομένου ενός ανώτατου ποσοστού 7,5% για τις δαπάνες προσωπικού και διοικητικής λειτουργίας.

**Οι πρώτες αναλήψεις πιστώσεων θα πραγματοποιηθούν εντός προθεσμίας κατ' ανώτατο όριο 12 μηνών μετά την έγκριση του προγράμματος, εκτός εάν η υπέρβαση αυτής της προθεσμίας είναι δεόντως αιτιολογημένη.**

(Τροπολογία 23)

*Άρθρο 2, παράγραφος 4*

4. Οι διαθέσιμες πιστώσεις για κάθε οικονομικό έτος καθορίζονται από την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή σύμφωνα με τις επιστημονικές και τεχνολογικές προτεραιότητες που έχουν καθοριστεί από το τέταρτο πρόγραμμα-πλαίσιο.

4. Οι διαθέσιμες πιστώσεις για κάθε οικονομικό έτος καθορίζονται από την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή σύμφωνα με **τη διαθεσιμότητα των πιστώσεων βάσει των δημοσιονομικών προοπτικών** και το σεβασμό των επιστημονικών και τεχνολογικών προτεραιοτήτων που έχουν καθοριστεί από το τέταρτο πρόγραμμα-πλαίσιο.

(Τροπολογία 24)

*Άρθρο 5, παράγραφος 1, πρώτο εδάφιο*

1. Η Επιτροπή καταρτίζει πρόγραμμα εργασιών σύμφωνα με τους στόχους που αναφέρονται στο παράρτημα Ι και το αναπροσαρμόζει κατά περίπτωση. Στο εν λόγω πρόγραμμα καθορίζονται λεπτομερώς οι επιστημονικοί και τεχνολογικοί στόχοι και προσδιορίζονται τα στάδια εφαρμογής του ειδικού προγράμματος καθώς και η προβλεπόμενη χρηματοδότηση για κάθε μέσο εκτέλεσης.

1. Η Επιτροπή καταρτίζει πρόγραμμα εργασιών σύμφωνα με τους στόχους που αναφέρονται στο παράρτημα Ι και το αναπροσαρμόζει κατά περίπτωση. Στο εν λόγω πρόγραμμα καθορίζονται λεπτομερώς οι επιστημονικοί, τεχνολογικοί, **δεοντολογικοί και οικονομικοί** στόχοι και προσδιορίζονται τα στάδια εφαρμογής του ειδικού προγράμματος καθώς και η προβλεπόμενη χρηματοδότηση για κάθε μέσο εκτέλεσης. **Το πρόγραμμα εργασίας διαβιβάζεται στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, καθώς επίσης και οι πιθανές αναπροσαρμογές του.**

Παρασκευή, 18 Νοεμβρίου 1994

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 25)

Άρθρο 6, παράγραφος 2

2. Στις περιπτώσεις που προβλέπονται στο άρθρο 7 παράγραφος 1, η Επιτροπή επικουρείται από επιτροπή, την οποία αποτελούν αντιπρόσωποι των κρατών μελών με πρόεδρο τον αντιπρόσωπο της Επιτροπής.

Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην εν λόγω επιτροπή σχέδιο των μέτρων που πρόκειται να ληφθούν. Η επιτροπή γνωμοδοτεί επί του σχεδίου αυτού εντός προθεσμίας που δύναται να ορίσει ο πρόεδρος ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος.

Αποφασίζει με την πλειοψηφία που προβλέπεται στο άρθρο 148 παράγραφος 2 της Συνθήκης για την έκδοση των αποφάσεων, τις οποίες καλείται να λάβει το Συμβούλιο βάσει προτάσεως της Επιτροπής. Κατά την ψηφοφορία στην επιτροπή, οι ψήφοι των κρατών μελών σταθμίζονται σύμφωνα με το προαναφερόμενο άρθρο. Ο πρόεδρος δεν λαμβάνει μέρος στην ψηφοφορία.

Η Επιτροπή θεσπίζει τα σχεδιαζόμενα μέτρα, όταν αυτά είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής.

Όταν τα σχεδιαζόμενα μέτρα δεν είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής ή ελλείπει γνωμοδότησης, η Επιτροπή υποβάλλει χωρίς καθυστέρηση στο Συμβούλιο πρόταση για τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν. Το Συμβούλιο αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία.

Εάν το Συμβούλιο δεν αποφασίσει εντός προθεσμίας ενός μηνός από την ημερομηνία υποβολής της πρότασης, τα προτεινόμενα μέτρα θεσπίζονται από την Επιτροπή.

2. Στις περιπτώσεις που προβλέπονται στο άρθρο 7 παράγραφος 1, η Επιτροπή επικουρείται από επιτροπή **συμβουλευτικού χαρακτήρα**, την οποία αποτελούν αντιπρόσωποι των κρατών μελών με πρόεδρο τον αντιπρόσωπο της Επιτροπής.

Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην εν λόγω επιτροπή και στο **Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο** σχέδιο των μέτρων που πρόκειται να ληφθούν. Η επιτροπή γνωμοδοτεί επί του σχεδίου αυτού εντός προθεσμίας που δύναται να ορίσει ο πρόεδρος ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος, **προβαίνοντας, εάν χρειασθεί, σε ψηφοφορία.**

Η γνωμοδότηση εγγράφεται στα πρακτικά' επίσης, κάθε κράτος μέλος έχει το δικαίωμα να ζητήσει να εγγραφεί η θέση του στα πρακτικά αυτά. Τα πρακτικά διαβιβάζονται στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

Η Επιτροπή λαμβάνει με τη μεγαλύτερη προσοχή υπόψη της τη γνωμοδότηση της ανωτέρω επιτροπής και τις πιθανές παρατηρήσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Ενημερώνει την επιτροπή και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο όσον αφορά τον τρόπο με τον οποίο έλαβε υπόψη της τη γνωμοδότηση αυτή.

(Τροπολογία 26)

Άρθρο 7, παράγραφος 2α (νέα)

2α. Οι σχετικές δαπάνες για τη συμμετοχή στην επιτροπή των αντιπροσώπων των κρατών μελών βαρύνουν τα κράτη μέλη.

(Τροπολογία 27)

Άρθρο 8

Η Επιτροπή εξουσιοδοτείται, κατά την έννοια του άρθρου 228, παράγραφος 1, να αρχίσει διαπραγματεύσεις για τη σύναψη διεθνών συμφωνιών συνεργασίας με ευρωπαϊκές τρίτες χώρες που δεν καλύπτονται από τη συμφωνία ΕΟΧ καθώς και με διεθνείς οργανισμούς, που εδρεύουν στην Ευρώπη με σκοπό τη σύνδεσή τους με το σύνολο του προγράμματος ή μέρος του ή τη συμμετοχή τους στο πρόγραμμα κατ' έργο.

Η Επιτροπή εξουσιοδοτείται, κατά την έννοια του άρθρου 228, παράγραφος 1, να αρχίσει διαπραγματεύσεις για τη σύναψη διεθνών συμφωνιών συνεργασίας με ευρωπαϊκές τρίτες χώρες και τρίτες χώρες της **Λεκάνης της Μεσογείου**, με σκοπό τη σύνδεσή τους με το σύνολο του προγράμματος ή μέρος του ή τη συμμετοχή τους στο πρόγραμμα κατ' έργο.

(Τροπολογία 28)

Παράρτημα Ι

«Το πλαίσιο», πέμπτο εδάφιο

Καθήκον της Κοινότητας θα είναι να ενθαρρύνει, στο πλαίσιο αυτού του προγράμματος, την πρόοδο της έρευ-

Με το παρόν πρόγραμμα πρέπει να ενισχυθούν εκείνες οι ερευνητικές προσπάθειες που αναμένεται ότι θα είναι προς



Παρασκευή, 18 Νοεμβρίου 1994

## ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

νας στις ειδικές περιπτώσεις κατά τις οποίες η κοινωνία αναμένει τα μεγαλύτερα οφέλη. Αυτό σημαίνει ότι θα υπάρχουν προνομιακά πεδία εκμετάλλευσης των νέων γνώσεων, των οποίων κοινός παρανομαστής είναι ότι απαιτούν μεγαλύτερη διασύνδεση συγγενών θεμάτων έρευνας ή/και τη συνένωση μεγάλων ομάδων εμπειρογνομώνων σε διεθνές επίπεδο. Η ίδια προσπάθεια ενοποίησης θα απαιτηθεί για να εργασθούν τα ζωντανά κύτταρα για τον άνθρωπο με πλήρη ασφάλεια, να διευρυνθεί η ευρωπαϊκή συμβολή στα διεθνή έργα που έχουν ως αντικείμενο τα γονιδιώματα, για να υλοποιηθεί η νέα συμμαχία μεταξύ της σύγχρονης γεωργίας και του περιβάλλοντος με τον γενετικό σχεδιασμό των καλλιεργούμενων φυτών ή τον έλεγχο της υγείας των ζώων ή για να υπερνικηθεί η καθαρά ακαδημαϊκή διάκριση μεταξύ νευρολογίας, ενδοκρινολογίας και ανοσολογίας, μέχρις ότου ανακαλυφθούν οι γενικές αρχές των κυτταρικών και μοριακών αλληλεπιδράσεων.

το μέγιστο δυνατό συμφέρον του κοινωνικού συνόλου. Στις προσπάθειες αυτές ανήκουν κυρίως εκείνες οι οποίες λόγω περιορισμένων προοπτικών για οικονομική αξιοποίηση δεν στηρίζονται ή στηρίζονται ανεπαρκώς μόνον από τους ιδιωτικούς φορείς, αλλά αξίζει να προωθηθούν για άλλους σημαντικούς λόγους.

Επιπτώσεις στο περιβάλλον, καθώς και κοινωνικο-οικονομικές πτυχές, λαμβάνονται υπόψη, βάσει κατά το δυνατόν σαφώς μετρησίμων παραμέτρων, κατά την επιλογή προγραμμάτων, την αξιολόγηση ερευνητικών στόχων και την αξιολόγηση των σχετικών πορισμάτων. Πρέπει επίσης οι συζητήσεις σχετικά με τις δεοντολογικές πτυχές να έχουν ως κεντρικό σημείο τα επιδιωκόμενα αποτελέσματα, δηλαδή ο στόχος θα είναι η διαμόρφωση προτάσεων για νομοθετικές πράξεις.

Μια ουσιαστική πτυχή του τομέα της απόκτησης νέων γνώσεων και της αξιολόγησης της χρησιμότητάς τους συνίσταται στη δημιουργία πυκνότερων διασυνδέσεων μεταξύ των ομάδων εμπειρογνομώνων σε ολόκληρο τον κόσμο. Η προσέγγιση αυτή καθίσταται αναγκαία για

- την ασφάλεια κατά τη χρησιμοποίηση ζωντανών κυττάρων στις διαδικασίες της παραγωγής
- την ενίσχυση της σημασίας της ευρωπαϊκής συμβολής στα διεθνή προγράμματα με αντικείμενο τα γενώματα (γονιδιώματα),
- την ενίσχυση μιας συνετής, σεβόμενης την προστασία του περιβάλλοντος ανάπτυξης της γεωργίας καθώς και της κατάλληλης προστασίας των ζώων, όταν πρόκειται π.χ. για γενετικές μεταλλάξεις ζώων και καλλιεργούμενων φυτών ή για την υγεία,
- την υπέρβαση των ακαδημαϊκών ορίων μεταξύ των διαφόρων ειδικών κλάδων, όπως της Νευροβιολογίας, της Ενδοκρινολογίας ή της Ανοσολογίας, με στόχο την αποκρυπτογράφηση κυτταρικών και μοριακών αλληλεπιδράσεων.

Θα ενισχυθούν η διεθνής σύμπραξη στο επιστημονικό πρόγραμμα «Ανθρώπινα σύνορα» καθώς και οι δεσμοί με τα έργα της πρωτοβουλίας EUREKA και, στο εσωτερικό της Κοινότητας, με τα εθνικά προγράμματα. Σε όλη την έκταση του προγράμματος θα αποδοθεί ιδιαίτερη προσοχή στους λεπτούς χειρισμούς με τους οποίους τα αποτελέσματα της έρευνας εντάσσονται στο πλαίσιο των κοινωνικο-οικονομικών αναγκών. Σε ειδικές περιπτώσεις ενδέχεται να διεξαχθούν έργα επίδειξης ενώ θα επιδιωχθεί η κατάλληλη παρακολούθηση των ηθικών και κοινωνικών παραμέτρων της καθολικής αποδοχής.

Θα ενισχυθούν η διεθνής σύμπραξη στο επιστημονικό πρόγραμμα «Ανθρώπινα σύνορα» καθώς και οι δεσμοί με τα έργα της πρωτοβουλίας EUREKA και, στο εσωτερικό της Κοινότητας, με τα εθνικά προγράμματα.

Η εφαρμογή των ερευνητικών πορισμάτων του εν λόγω προγράμματος πρέπει να εξετασθεί σε σχέση με τις κοινωνικο-οικονομικές πτυχές και τις αναμενόμενες σχετικές επιπτώσεις και χρειάζεται, ως εκ τούτου, ιδιαίτερη προσοχή. Σε ειδικές περιπτώσεις θα πρέπει να οργανώνονται προγράμματα επίδειξης. Στο πλαίσιο του προγράμματος εγκαινιάζεται ή συνεχίζεται ο διάλογος μεταξύ έρευνας και κοινής γνώμης για δεοντολογικά και κοινωνικά θέματα, καθώς και διάφορες επιπτώσεις της βιοτεχνολογικής έρευνας και των εφαρμογών της. Οι ερευνητικοί κύκλοι δεν φροντίζουν μόνο για τη δημιουργία κλίματος «αποδοχής» στην κοινή γνώμη όσον αφορά τις διάφορες επιπτώσεις της έρευνας, αλλά κυρίως για τη δημιουργία διαφάνειας, ώστε μια ορθώς ενημερωμένη κοινή γνώμη να μπορεί να διαμορφώνει μια υπεύθυνη άποψη για τη βιοτεχνολογία και τις εφαρμογές της.

Παρασκευή, 18 Νοεμβρίου 1994

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 29)

Παράρτημα I

«Πεδίο 1: Κυτταρικό εργοστάσιο» τρίτο εδάφιο

Θα πρέπει να αξιοποιηθούν με τον καλύτερο δυνατό τρόπο οι κατάλληλες βιολογικές γνώσεις που έχουν προκύψει από τις μελέτες με θέματα την κυτταρική βιολογία και τη διαβίβαση σημάτων, της μακρομοριακής αλληλεπιδράσεις, την αναδίπλωση και την έκκριση των πρωτεϊνών, τις τροποποιήσεις που έπονται της μετάφρασης, τη γενετική σταθερότητα, τη μικροβιακή φυσιολογία και βιοποικιλότητα, τον έλεγχο των μεταβολικών ροών, τους εξτρεμόφιλους οργανισμούς, τους αντιμικροβιακούς παράγοντες κλπ. Θα υποστηριχθούν οι περιπτώσεις κατά τις οποίες ο συνδυασμός αυτών των βιολογικών δεδομένων με προσεγγίσεις μηχανικής έχει τις μεγαλύτερες πιθανότητες να υλοποιήσει το βιοτεχνολογικό δυναμικό του κυτταρικού εργοστασίου, ιδίως σε τομείς όπως οι βασικές πτυχές της ζύμωσης, η βιομεταποίηση, η βιοκατάλυση, οι βιοαισθητήρες, οι έλεγχοι διεργασιών με νευρωνικά δίκτυα, η τεχνολογία των κυτταροκαλλιεργειών και των κυτταρικών συγκαλλιεργειών, η καθοδική επεξεργασία κλπ.

Θα πρέπει να αξιοποιηθούν με τον καλύτερο δυνατό τρόπο οι κατάλληλες βιολογικές γνώσεις που έχουν προκύψει από τις μελέτες με θέματα την κυτταρική βιολογία και τη διαβίβαση σημάτων, της μακρομοριακής αλληλεπιδράσεις, την αναδίπλωση και την έκκριση των πρωτεϊνών, τις τροποποιήσεις που έπονται της μετάφρασης, τη γενετική σταθερότητα, τη μικροβιακή φυσιολογία και βιοποικιλότητα, τον έλεγχο των μεταβολικών ροών, **την κυτταρογένεση και μίτωση**, τους εξτρεμόφιλους οργανισμούς, τους αντιμικροβιακούς παράγοντες κλπ., **μεταξύ άλλων και προς το σκοπό της αναγνώρισης και παραγωγής αντιμεταβολιτών και αντιενζύμων για βιομηχανική, φαρμακευτική και ιατρική χρήση**. Θα υποστηριχθούν οι περιπτώσεις κατά τις οποίες ο συνδυασμός αυτών των βιολογικών δεδομένων με προσεγγίσεις μηχανικής έχει τις μεγαλύτερες πιθανότητες να υλοποιηθεί το βιοτεχνολογικό δυναμικό του κυτταρικού εργοστασίου, ιδίως σε τομείς όπως οι βασικές πτυχές της ζύμωσης, η βιομεταποίηση, η βιοκατάλυση, οι βιοαισθητήρες, οι έλεγχοι διεργασιών με νευρωνικά δίκτυα, η τεχνολογία των κυτταροκαλλιεργειών και των κυτταρικών συγκαλλιεργειών, η καθοδική επεξεργασία κλπ.

Επιπλέον, θα υποστηριχτούν ενέργειες για:

- α) περαιτέρω αναγνώριση και άλλων βιομορίων που συμμετέχουν στη διαδικασία του πολλαπλασιασμού κυττάρων, καθώς και των διαταραχών της εν λόγω διαδικασίας στην περίπτωση του καρκίνου
- β) την πιθανή χρησιμοποίηση τεχνικών ταχείας και αποτελεσματικής εξέτασης αντιμικροβιακών, κυτταροτοξικών ή ανοσοανασταλτικών ιδιοτήτων των ουσιών, με στόχο την ανάπτυξη νέων φαρμάκων
- γ) την ανάπτυξη δοκιμών για την επιλογή του ορθού συνδυασμού κυτταροτοξικών ουσιών για εξατομικευμένη χημειοθεραπεία κατά του καρκίνου

(Τροπολογία 30)

Παράρτημα I

«Πεδίο 2: Ανάλυση γονιδιωμάτων» πρώτο εδάφιο

Η συμμετοχή ευρωπαϊκών δικτύων στα διεθνή προγράμματα που έχουν ως αντικείμενο τα γονιδιώματα θα αφορά τη συνέχιση της ανάλυσης και του προσδιορισμού της νουκλεοτιδικής αλληλουχίας υποδειγματικών γονιδιωμάτων, όπως των *Bazillus Subtilis*, *Saccharomyces Cerevisiae* και *Arabidopsis thaliana*. Τα έργα χαρτογράφησης και προσδιορισμού της νουκλεοτιδικής αλληλουχίας θα συνδυάσουν τις αναγκαίες προσπάθειες για την ανακάλυψη νέων γονιδίων και τη μελέτη της γενετικής λειτουργίας τους. Θα καταβληθεί νέα προσπάθεια για να προωθηθεί η ανάπτυξη νέων λογισμικών και άλλων εργαλείων βιοπληροφορικής καθώς και για να ενσωματωθεί στα έργα, κατά περίπτωση, η ανάπτυξη και επέκταση της μεθοδολογικής βάσης και του αυτοματισμού. Θα διερευνηθούν επίσης οι σχετικοί μηχανισμοί μεταγραφής και αντιγραφής καθώς και τα υψηλότερα επίπεδα οργάνωσης των γονιδιωμάτων, πράγμα που είναι πλέον δυνατόν χάρις στην προοδευτική απόκτηση νέων γνώσεων σχετικά με την πλήρη σύνθεση και δομή του χρωμοσώματος.

Η συμμετοχή ευρωπαϊκών δικτύων στα διεθνή προγράμματα που έχουν ως αντικείμενο τα γονιδιώματα θα αφορά τη συνέχιση της ανάλυσης και του προσδιορισμού της νουκλεοτιδικής αλληλουχίας υποδειγματικών γονιδιωμάτων. Τα έργα χαρτογράφησης και προσδιορισμού της νουκλεοτιδικής αλληλουχίας θα συνδυάσουν τις αναγκαίες προσπάθειες για την ανακάλυψη νέων γονιδίων και τη μελέτη της γενετικής λειτουργίας τους. Θα καταβληθεί νέα προσπάθεια για να προωθηθεί η ανάπτυξη νέων λογισμικών και άλλων εργαλείων βιοπληροφορικής καθώς και για να ενσωματωθεί στα έργα, κατά περίπτωση, η ανάπτυξη και επέκταση της μεθοδολογικής βάσης και του αυτοματισμού. Θα διερευνηθούν επίσης οι σχετικοί μηχανισμοί μεταγραφής και αντιγραφής καθώς και τα υψηλότερα επίπεδα οργάνωσης των γονιδιωμάτων, πράγμα που είναι πλέον δυνατόν χάρις στην προοδευτική απόκτηση νέων γνώσεων σχετικά με την πλήρη σύνθεση και δομή του χρωμοσώματος.

Παρασκευή, 18 Νοεμβρίου 1994

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 31)

## Παράρτημα I

«Πεδίο 2: Ανάλυση γονιδιωμάτων» δεύτερο εδάφιο

Θα αναπτυχθούν και θα εφαρμοσθούν νέες μεθοδολογίες που θα επιτρέψουν το λεπτομερή συσχέτισμό των νεοανακαλυπτομένων γονιδίων από οποιοδήποτε κατάλληλο υποδειγματικό γονιδίωμα με τις βιολογικές λειτουργίες που αυτά κωδικοποιούν. Προβλέπεται μία συστηματική προσέγγιση της έρευνας για τις λειτουργίες μέσω δικτύων ειδικευμένων εργαστηρίων, τα οποία, χρησιμοποιώντας στελέχη που έχουν υποστεί μετάλλαξη ή εμφανίζουν έλλειψη (αποκοπή) ή υπερέκφραση γενετικού υλικού και που φέρουν μη χαρακτηρισμένα γονίδια, θα διεξαγάγουν τυποποιημένες δοκιμές που καταδεικνύουν τις αντίστοιχες λειτουργίες. Αντιστρόφως, θα υποστηριχθούν οι στοιχειοθετημένες λειτουργίες. Αντιστρόφως, θα υποστηριχθούν οι στοιχειοθετημένες λειτουργίες με την υποβολή προτάσεων από κοινοπραξίες που θα επιθυμούσαν να αντιπαραβάλουν με ταχεία ανάλυση, π.χ. σε ζυμομύκητες, το σύνολο των αποδιοργανωμένων μεταλλακτών έναντι προκαθορισμένων φαινοτυπικών αλλοιώσεων με στόχο την ταυτοποίηση των σειρών γονιδίων που κωδικοποιούν κατάλληλες για τη βιομηχανία λειτουργίες. Θα αποδοθεί ιδιαίτερη προσοχή και σε άλλες καινοτόμους προσεγγίσεις (δηλαδή τις βασισμένες στο mRNA, στις αναλογίες στη γονιδιακή δομή ή μεταξύ των γονιδίων-υποκινητών κλπ.), οι οποίες μπορούν να αξιοποιηθούν, ώστε τα υπό εξέλιξη έργα με αντικείμενο το γονιδίωμα να αποδώσουν τα μέγιστα οφέλη από βιολογικής πλευράς. Με την κάλυψη του κενού ανάμεσα στις δραστηριότητες προσδιορισμού της νουκλεοτιδικής αλληλουχίας και στο χαρακτηρισμό των λειτουργιών αυτών των αλληλουχιών, θα διανοιχθεί άλλη μία διόδος στην έννοια του κυτταρικού εργοστασίου από την πλευρά του γενετικού ελέγχου των μεταβολικών οδών.

Θα αναπτυχθούν και θα εφαρμοσθούν νέες μεθοδολογίες που θα επιτρέψουν το λεπτομερή συσχέτισμό των νεοανακαλυπτομένων γονιδίων από οποιοδήποτε κατάλληλο υποδειγματικό γονιδίωμα με τις βιολογικές λειτουργίες που αυτά κωδικοποιούν. Προβλέπεται μία συστηματική προσέγγιση της έρευνας για τις λειτουργίες μέσω δικτύων ειδικευμένων εργαστηρίων, τα οποία, χρησιμοποιώντας στελέχη που έχουν υποστεί μετάλλαξη ή εμφανίζουν έλλειψη (αποκοπή) ή υπερέκφραση γενετικού υλικού και που φέρουν μη χαρακτηρισμένα γονίδια, θα διεξαγάγουν τυποποιημένες δοκιμές που καταδεικνύουν τις αντίστοιχες λειτουργίες. Αντιστρόφως, θα υποστηριχθούν οι στοιχειοθετημένες λειτουργίες. Αντιστρόφως, θα υποστηριχθούν οι στοιχειοθετημένες λειτουργίες με την υποβολή προτάσεων από κοινοπραξίες που θα επιθυμούσαν να αντιπαραβάλουν με ταχεία ανάλυση, π.χ. σε ζυμομύκητες, το σύνολο των αποδιοργανωμένων μεταλλακτών έναντι προκαθορισμένων φαινοτυπικών αλλοιώσεων με στόχο την ταυτοποίηση των σειρών γονιδίων που κωδικοποιούν κατάλληλες για τη βιομηχανία λειτουργίες. Θα αποδοθεί ιδιαίτερη προσοχή και σε άλλες καινοτόμους προσεγγίσεις (δηλαδή τις βασισμένες στο mRNA, στις αναλογίες στη γονιδιακή δομή ή μεταξύ των γονιδίων-υποκινητών κλπ.), οι οποίες μπορούν να αξιοποιηθούν, ώστε τα υπό εξέλιξη έργα με αντικείμενο το γονιδίωμα να αποδώσουν τα μέγιστα οφέλη από βιολογικής πλευράς. **Στο ίδιο πλαίσιο θα δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στις καινοτόμους προσεγγίσεις για την παραγωγή διαφόρων φαρμάκων, ορμονών, βιταμινών, ενζύμων, πρωτεϊνών και άλλων βιομορίων βιομηχανικής, φαρμακευτικής και ιατρικής σπουδαιότητας.** Με την κάλυψη του κενού ανάμεσα στις δραστηριότητες προσδιορισμού της νουκλεοτιδικής αλληλουχίας και στο χαρακτηρισμό των λειτουργιών αυτών των αλληλουχιών, θα διανοιχθεί άλλη μία διόδος στην έννοια του κυτταρικού εργοστασίου από την πλευρά του γενετικού ελέγχου των μεταβολικών οδών.

(Τροπολογία 32)

## Παράρτημα I

«Πεδίο 3: φυτική και ζωική βιοτεχνολογία»

«Μοριακή και κυτταρική βιολογία των φυτών» πρώτο εδάφιο

Η μοριακή και η κυτταρική βιολογία των φυτών, συμπεριλαμβανομένης της πρωτεϊνικής μηχανικής, η φυτοφυσιολογία και η φυτοπαθολογία, στο σημείο τομής των συμφερόντων της γεωργίας, της βιομηχανίας και του περιβάλλοντος, πρέπει να αξιοποιηθούν με έμφαση στην ανάγκη ολοκληρωμένης έρευνας. Θα αποδοθεί ιδιαίτερη προσοχή στη μοριακή κατανόηση και τροποποίηση καταλλήλων φυτικών διεργασιών, ως προσέγγιση που οδηγεί σε νέα γεωργικά ή δασικά προϊόντα, προσαρμοσμένα στις ανάγκες των χρηστών και της αγοράς, και σε μεθόδους παραγωγής συμβατές με το περιβάλλον, την υγεία και τις απαιτήσεις των καταναλωτών, πεδία που καλύπτονται από το πρόγραμμα γεωργοβιομηχανικής έρευνας. Η δραστηριότητα αυτή αναμένεται να εστιασθεί στην ταυτοποίηση, το χαρακτηρισμό και την εκμετάλλευση χρήσιμων βιολογικών γνωρισμάτων, και των αντίστοιχων γονιδίων, που έχουν μεγάλη γεωργική και βιομηχανική σημασία ως προς τη βελτίωση της ποιότητας και την αύξηση της αποδοχής από το περιβάλλον.

Η μοριακή και η κυτταρική βιολογία των φυτών, συμπεριλαμβανομένης της πρωτεϊνικής μηχανικής, η φυτοφυσιολογία και η φυτοπαθολογία, στο σημείο τομής των συμφερόντων της γεωργίας, της βιομηχανίας και του περιβάλλοντος, πρέπει να αξιοποιηθούν με έμφαση στην ανάγκη ολοκληρωμένης έρευνας. Θα αποδοθεί ιδιαίτερη προσοχή στη μοριακή κατανόηση και τροποποίηση καταλλήλων φυτικών διεργασιών, ως προσέγγιση που οδηγεί σε νέα γεωργικά ή δασικά προϊόντα, προσαρμοσμένα στις ανάγκες των χρηστών και της αγοράς, και σε μεθόδους παραγωγής συμβατές με το περιβάλλον, την υγεία και τις απαιτήσεις των καταναλωτών, πεδία που καλύπτονται από το πρόγραμμα γεωργοβιομηχανικής έρευνας. Η δραστηριότητα αυτή αναμένεται να εστιασθεί στην ταυτοποίηση, το χαρακτηρισμό και την εκμετάλλευση χρήσιμων βιολογικών γνωρισμάτων, και των αντίστοιχων γονιδίων, που έχουν μεγάλη γεωργική και βιομηχανική σημασία ως προς τη βελτίωση της ποιότητας και την αύξηση της αποδοχής από το περιβάλλον, **καθώς και**

Παρασκευή, 18 Νοεμβρίου 1994

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

**στην παραγωγή οργανισμών με νέα χαρακτηριστικά, τα οποία σχετίζονται με την παραγωγικότητα, ή οποιαδήποτε άλλη χρήσιμη ιδιότητα.**

(Τροπολογία 33)

**Παράρτημα I**

**«Πεδίο 3: Φυτική και ζωϊκή βιοτεχνολογία»  
«Μοριακή και κυτταρική βιολογία των φυτών» δεύτερο εδάφιο**

Θα συμπεριληφθούν η ανοχή στους βλαβερούς οργανισμούς και στις ασθένειες, η ανοχή του στρες, η ποιότητα και η ποσότητα – σε κυτταρικό επίπεδο – του αμύλου, των λιπαρών υλών, των χρήσιμων πρωτεϊνών, των φαρμακευτικών ουσιών που περιέχονται στα φύλλα, στους σπόρους, στις ρίζες κλπ., οι μηχανισμοί ανάπτυξης, αναπαραγωγής και αναγέννησης, τα βελτιωμένα ένζυμα και μακρομόρια για μεταποιητικούς σκοπούς.

Θα συμπεριληφθούν **επίσης** η ανοχή στους βλαβερούς οργανισμούς και στις ασθένειες, η ανοχή του στρες, η ποιότητα και η ποσότητα – σε κυτταρικό επίπεδο – του αμύλου, των λιπαρών υλών, των χρήσιμων πρωτεϊνών, των φαρμακευτικών ουσιών που περιέχονται στα φύλλα, στους σπόρους, στις ρίζες κλπ., οι μηχανισμοί ανάπτυξης, αναπαραγωγής και αναγέννησης, τα βελτιωμένα ένζυμα και μακρομόρια για μεταποιητικούς σκοπούς.

(Τροπολογία 34)

**Παράρτημα I**

**«Πεδίο 3: Φυτική και ζωϊκή βιοτεχνολογία» «Ζωϊκή Φυσιοπαθολογία» δεύτερο εδάφιο**

Για την κατανόηση και την καταπολέμηση των σοβαρών ασθενειών του ανθρώπου και των ζώων είναι απαραίτητα τα ζωϊκά μοντέλα, διαγονιδιακά και άλλα. Θα διεξαχθούν μελέτες που θα επιτρέψουν την ανάπτυξη νέων τεχνικών για την αναπαραγωγή ζωικών μοντέλων με ακριβή και προκαθορισμένα γενετικά χαρακτηριστικά, προορισμένων να προσφέρουν εξειδικευμένες και υψηλής ποιότητας πληροφορίες σχετικά με τις παθολογικές διαταραχές. Θα υποστηριχθεί η έρευνα που παρέχει στοιχεία για το ρόλο ρυθμισμένων/ απορρυθμισμένων πορειών ή γενετικώς κωδικοποιούμενων παραγόντων στη φυσιολογία της εξέλιξης συγκεκριμένων ασθενειών.

**Εφόσον για την κατανόηση ορισμένων σοβαρών ασθενειών του ανθρώπου και των ζώων απαιτείται να αναπτυχθούν (διαγονιδιακά και άλλα) ζωϊκά μοντέλα, διεξάγονται μελέτες που θα επιτρέψουν την ανάπτυξη νέων τεχνικών και την αναπαραγωγή ζωικών μοντέλων με ακριβή και προκαθορισμένα γενετικά χαρακτηριστικά, προορισμένων να προσφέρουν εξειδικευμένες και υψηλής ποιότητας πληροφορίες σχετικά με τις παθολογικές διαταραχές. Θα υποστηριχθεί η έρευνα που παρέχει στοιχεία για το ρόλο ρυθμισμένων/ απορρυθμισμένων πορειών ή γενετικώς κωδικοποιούμενων παραγόντων στη φυσιολογία της εξέλιξης συγκεκριμένων ασθενειών.**

(Τροπολογία 35)

**Παράρτημα I**

**«Πεδίο 4: Κυτταρική επικοινωνία στις νευροεπιστήμες», τρίτο εδάφιο**

Τα τέσσερα πεδία δράσης που προαναφέρθηκαν θα επωφεληθούν από σειρά ειδικών μέτρων, τα οποία αποσκοπούν στην καλύτερη εναρμόνιση της επιστημονικής προόδου με την πραγματικότητα του οικονομικού κόσμου και συγκεκριμένα: στον συστηματικό συνδυασμό της προηγμένης βιοτεχνολογίας με όλο το φάσμα των καθιερωμένων επιστημονικών ειδικοτήτων και τεχνικών, ώστε να αυξηθεί ο έλεγχος των βιολογικών διεργασιών από τους ιατρούς· στον εντατικό διάλογο μεταξύ των επιστημονικών ομάδων, των χρηστών των αποτελεσμάτων της έρευνας και των ομάδων εμπειρογνομόνων που διερευνούν τους νέους δείκτες ευημερίας· στην ταυτόχρονη εκτίμηση των παράπλευρων αποτελεσμάτων που έχει η αναγνώριση των οικονομικών και κοινωνικών περιορισμών (μέτρα για την ασφάλεια, ηθικά προβλήματα, εκπαίδευση, ενημέρωση του κοινού, στοχοθετημένη επαγγελματική κατάρτιση για τη σύνδεση της έρευνας και της βιομηχανίας).

Τα περιγραφέντα τέσσερα πεδία δράσης **στηρίζονται με ειδικά μέτρα που αποσκοπούν στη βελτίωση της διάδρασης μεταξύ έρευνας και ερευνητικών ομάδων αφενός και πρακτικών εφαρμογών και χρηστών αφετέρου. Στο πλαίσιο αυτό διαδραματίζουν ρόλο και τα δεοντολογικά προβλήματα, τα προβλήματα που αφορούν τους όρους ασφαλείας, τα προβλήματα σχετικά με την ενημέρωση της κοινής γνώμης, καθώς και – κυρίως όσον αφορά τη σχέση μεταξύ έρευνας και βιομηχανίας – τα προβλήματα γύρω από την εκπαίδευση.**

Παρασκευή, 18 Νοεμβρίου 1994

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 36)

## Παράρτημα I

«Πεδίο 7: Προκαταρκτική έρευνα, βιοποικιλότητα  
και κοινωνική αποδοχή» τέταρτο εδάφιο

Θα πρέπει να εφαρμοσθεί διεπίπεδη προσέγγιση. Πρώτον, στο βασικό επίπεδο της μοριακής οικολογίας και, δεύτερον, στο επίπεδο της προκαταρκτικής έρευνας, με την οποία συγκεντρώνονται στοιχεία για την τεκμηρίωση των επιστημονικών εκτιμήσεων και των αποφάσεων των κανονιστικών αρχών.

Θα πρέπει να εφαρμοσθεί **τριεπίπεδη** προσέγγιση. Πρώτον, στο βασικό επίπεδο **των οικολογικών σχέσεων, δεύτερον, στο επίπεδο** της μοριακής οικολογίας και τρίτον, στο επίπεδο της προκαταρκτικής έρευνας, με την οποία συγκεντρώνονται στοιχεία για την τεκμηρίωση των επιστημονικών εκτιμήσεων και των αποφάσεων των κανονιστικών αρχών.

(Τροπολογία 37)

## Παράρτημα I

«Πεδίο 7: Προκαταρκτική έρευνα, βιοποικιλότητα  
και κοινωνική αποδοχή» δέκατο εδάφιο

Θα καταβληθεί ιδιαίτερη προσπάθεια στο πεδίο της ανάλυσης παράπλευρων ζητημάτων, όπως οι αντιλήψεις του κοινού και η αποδοχή γενικά της βιοτεχνολογίας, σε συνάρτηση με τη δραστηριότητα οριζοντίου χαρακτήρα που αφορά τις ηθικές, κοινωνικές και νομικές πτυχές των βιοεπιστημών και της βιοτεχνολογίας και λαμβανομένων υπόψη της Ευρωπαϊκής Σύμβασης για τη Βιοδεοντολογία και περιβαλλοντικών παραμέτρων.

Θα καταβληθεί ιδιαίτερη προσπάθεια στο πεδίο της ανάλυσης παράπλευρων ζητημάτων, όπως οι αντιλήψεις του κοινού και η αποδοχή γενικά της βιοτεχνολογίας, σε συνάρτηση με τη δραστηριότητα οριζοντίου χαρακτήρα που αφορά τις ηθικές, κοινωνικές και νομικές πτυχές των βιοεπιστημών και της βιοτεχνολογίας.

(Τροπολογία 38)

## Παράρτημα I

Ηθικές, κοινωνικές και νομικές πτυχές

Θα ενθαρρυνθεί και, όταν υπάρχει ανάγκη, θα οργανωθεί επί τούτου η συμμετοχή της κοινότητας σε διάλογο που θα καλύψει όλες τις σχετικές κοινωνικοπολιτικές και βιοδεοντολογικές θέσεις, λαμβάνοντας υπόψη τις πολιτιστικές διαφορές και τις ισχύουσες εθνικές πολιτικές. Οι επιστημονικές μελέτες που θα διεξαχθούν, παραδεχόμενες τις επικρατούσες απόψεις σε εθνικό και διεθνές επίπεδο, θα επικεντρωθούν στη διεπιστημονική προσέγγιση θεμάτων, που θα επιλεγούν με κριτήρια την ουσιαστική σημασία για τις πιθανές επιπτώσεις τους στο πλαίσιο του προγράμματος βιοτεχνολογίας, καθώς και στις εφαρμογές των αποτελεσμάτων τους (π.χ. έρευνα για τα γονιδιώματα, βιοποικιλότητα, δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας και, ιδιαίτερα, της έρευνας στα διπλώματα ευρεσιτεχνίας, εισαγωγή νέων βιοτεχνολογικών προϊόντων για τη βιομηχανία και το περιβάλλον, διαγονιδιακά ζώα, νευρο-επιστήμες). Οι δραστηριότητες αυτές θα συμβάλουν επίσης, κατά περίπτωση, στον προσδιορισμό πεδίων για την εφαρμογή κοινών αρχών – στο σημείο αυτό θα ληφθεί υπόψη το σχέδιο της Ευρωπαϊκής Σύμβασης για τη Βιοδεοντολογία του Συμβουλίου της Ευρώπης – καθώς και για την επίτευξη συμφωνίας όσον αφορά την καλύτερη δυνατή ερμηνεία αυτών των αρχών. Θα διευκολυνθεί τέλος η συνεχής ενημέρωση των επιστημονικών δεδομένων στα οποία στηρίζεται η διαδικασία κανονιστικών ρυθμίσεων.

Θα ενθαρρυνθεί και, όταν υπάρχει ανάγκη, θα οργανωθεί επί τούτου η συμμετοχή της κοινότητας σε διάλογο που θα καλύψει όλες τις σχετικές κοινωνικοπολιτικές και βιοδεοντολογικές θέσεις, λαμβάνοντας υπόψη τις πολιτιστικές διαφορές και τις ισχύουσες εθνικές πολιτικές. Οι επιστημονικές μελέτες που θα διεξαχθούν, παραδεχόμενες τις επικρατούσες απόψεις σε εθνικό και διεθνές επίπεδο, θα επικεντρωθούν στη διεπιστημονική προσέγγιση θεμάτων, που θα επιλεγούν με κριτήρια την ουσιαστική σημασία για τις πιθανές επιπτώσεις τους στο πλαίσιο του προγράμματος βιοτεχνολογίας, καθώς και στις εφαρμογές των αποτελεσμάτων τους (π.χ. έρευνα για τα γονιδιώματα, βιοποικιλότητα, δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας και, ιδιαίτερα, της έρευνας στα διπλώματα ευρεσιτεχνίας, εισαγωγή νέων βιοτεχνολογικών προϊόντων για τη βιομηχανία και το περιβάλλον, διαγονιδιακά ζώα, νευρο-επιστήμες). Οι δραστηριότητες αυτές θα συμβάλουν επίσης, κατά περίπτωση, στον προσδιορισμό πεδίων για την εφαρμογή κοινών αρχών, όπως εκείνες που περιέχονται στις διεθνείς συμφωνίες για την προστασία των βασικών ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Τα μέλη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου θα ενημερώνονται τακτικά σχετικά με τις προγραμματισμένες δραστηριότητες που επιδιώκουν αυτό το στόχο και θα έχουν πρόσβαση σε όλες τις συναφείς δραστηριότητες, όπως τις συμβουλευτικές διαδικασίες, τα σεμινάρια και τα προπαρασκευαστικά έγγραφα που θα χρηματοδοτούνται επί τούτου.

Παρασκευή, 18 Νοεμβρίου 1994

## ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 39)

## Παράρτημα II, Πίνακας

Στόχοι που απαιτούν συγκέντρωση μέσων		Στόχοι που απαιτούν συγκέντρωση μέσων	
Πεδίο 1:		Πεδίο 1:	
Κυτταρικό εργοστάσιο	15-21%	Κυτταρικό εργοστάσιο	15-21%
Πεδίο 2:		Πεδίο 2:	
Ανάλυση γονιδιωμάτων	13-19%	Ανάλυση γονιδιωμάτων	13-17%
Πεδίο 3:		Πεδίο 3:	
Φυτική και ζωϊκή βιοτεχνολογία	22-30%	Φυτική και ζωϊκή βιοτεχνολογία	18-24%
Πεδίο 4:		Πεδίο 4:	
Κυτταρική επικοινωνία στις νευροεπιστήμες	4-8%	Κυτταρική επικοινωνία στις νευροεπιστήμες	4-8%
Στόχοι που θα επιδιωχθούν με συντονισμό		Στόχοι που θα επιδιωχθούν με συντονισμό	
Πεδίο 5:		Πεδίο 5:	
Ανοσολογία, εμβολιολογία	5-9%	Ανοσολογία, εμβολιολογία	5-9%
Πεδίο 6:		Πεδίο 6:	
Δομική βιολογία	9-13%	Δομική βιολογία	9-13%
Πεδίο 7:		Πεδίο 7:	
Προκαρκινιστική έρευνα, βιοποικιλότητα και κοινωνική αποδοχή	10-16%	Προκαρκινιστική έρευνα, βιοποικιλότητα, κοινωνική αποδοχή και <b>συνεχής αξιολόγηση</b>	12-20%
Πεδίο 8:		Πεδίο 8:	
Υποδομές	2-4%	Υποδομές	2-4%
		<b>Πεδίο 9:</b>	
		<b>Διεθνής σύμπραξη</b>	<b>4-6%</b>
Σύνολο	100%	Σύνολο	100%

(Τροπολογία 40)

## Παράρτημα III

σημείο 1, β (α)

**β (α) με την προϋπόθεση ότι θα τηρούνται οι διατάξεις των οδηγιών 90/219/ΕΟΚ και 90/220/ΕΟΚ καθώς και οι άλλες σχετικές κοινοτικές διατάξεις επί του προκειμένου που θα εγκριθούν κατά την περίοδο ισχύος του προγράμματος:**

(Τροπολογία 41)

## Παράρτημα III

σημείο 1, 2η εισαγωγική πρόταση

Δικαίωμα συμμετοχής στο πρόγραμμα, χωρίς χρηματοδοτική ενίσχυση από την Κοινότητα και με την προϋπόθεση ότι η συμμετοχή τους παρουσιάζει ενδιαφέρον για τις κοινοτικές πολιτικές, έχουν:

Δικαίωμα συμμετοχής στο πρόγραμμα, χωρίς χρηματοδοτική ενίσχυση από την Κοινότητα και με την προϋπόθεση ότι η συμμετοχή τους παρουσιάζει ενδιαφέρον για τις κοινοτικές πολιτικές και ότι θα τηρούνται οι διατάξεις των οδηγιών 90/219/ΕΟΚ και 90/220/ΕΟΚ, καθώς και οι άλλες σχετικές κοινοτικές διατάξεις που θα εγκριθούν κατά τη διάρκεια της περιόδου ισχύος του προγράμματος έχουν:

Παρασκευή, 18 Νοεμβρίου 1994

**Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη θέσπιση ειδικού προγράμματος έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης στον τομέα της βιοτεχνολογίας (1994-1998) (COM(94) 0068 - C3-0171/94 - 94/0086 (CNS))**

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(94) 0068 - 94/0086(CNS) (1)),
  - έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 130 Θ, παράγραφος 4 της Συνθήκης ΕΚ (C3-0171/94),
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου, της Επιτροπής Προϋπολογισμών, της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών, καθώς και της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας (A4-0064/94),
1. εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε το Σώμα, την πρόταση της Επιτροπής·
  2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 189Α, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ·
  3. καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο όπως το ενέκρινε το Σώμα, να το ενημερώσει σχετικά·
  4. ζητεί να κινηθεί η διαδικασία συνεννόησης εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο όπως το ενέκρινε το Σώμα·
  5. ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
  6. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

(1) ΕΕ C 228 της 17.08.1994, σελ. 107.

#### γ) A4-0065/94

**Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη θέσπιση ειδικού προγράμματος έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης στον τομέα των μεταφορών (1994-1998) COM(94)0068 - C3-0175/94 - 94/0090(CNS))**

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ (\*)

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

*Τέταρτη αιτιολογική σκέψη*

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 130 Θ, παράγραφος 3 πρέπει να εκτιμηθούν τα χρηματοδοτικά μέσα που απαιτούνται

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 130 Θ, παράγραφος 3 πρέπει να εκτιμηθούν τα χρηματοδοτικά μέσα που απαιτούνται

(\*) ΕΕ C 228 της 17.08.1994, σελ. 164.

Παρασκευή, 18 Νοεμβρίου 1994

## ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

για την εκτέλεση του παρόντος ειδικού προγράμματος· ότι τα οριστικά ποσά καθορίζονται από την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή ανάλογα με τη σχετική προτεραιότητα, η οποία αποδίδεται στον τομέα που αποτελεί αντικείμενο του παρόντος προγράμματος εντός της πρώτης δράσης του τέταρτου προγράμματος-πλαisiού·

για την εκτέλεση του παρόντος ειδικού προγράμματος· ότι τα οριστικά ποσά καθορίζονται από την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή ανάλογα με τη διαθεσιμότητα των πόρων των δημοσιονομικών προοπτικών και τη σχετική προτεραιότητα, η οποία αποδίδεται στον τομέα που αποτελεί αντικείμενο του παρόντος προγράμματος·

(Τροπολογία 2)

Αιτιολογική σκέψη 5α (νέα)

ότι η αύξηση του γενικού ανωτάτου ποσού του προγράμματος-πλαisiού θα εξαρτηθεί συγκεκριμένα από την αξιολόγηση της κατάστασης προόδου της εφαρμογής του, ότι η πρόοδος του παρόντος προγράμματος δεν θα κριθεί ικανοποιητική παρά μόνο εφόσον οι πρώτες αναλήψεις πιστώσεων πραγματοποιηθούν εντός ευλόγου προθεσμίας μετά την έγκρισή του, καθώς και ότι η προθεσμία αυτή δεν θα μπορεί να υπερβαίνει τους δώδεκα μήνες·

(Τροπολογία 3)

Αιτιολογική σκέψη 5β (νέα)

ότι οι προσπάθειες της Επιτροπής που αποσκοπούν στην απλούστευση και την επιτάχυνση των διαδικασιών υποβολής υποψηφιότητας και επιλογής και στην διαφάνεια των διαδικασιών αυτών, θα πρέπει να συνεχιστούν προκειμένου να διευκολυνθεί η εφαρμογή του προγράμματος και να καταστούν απλούστερες οι διαδικασίες τις οποίες πρέπει να αναλάβουν οι επιχειρήσεις, και ιδιαίτερα οι ΜΜΕ, τα ερευνητικά κέντρα και τα πανεπιστήμια για να συμμετάσχουν σε μια κοινοτική δράση E&T·

(Τροπολογία 4)

Αιτιολογική σκέψη 7α (νέα)

ότι οι έρευνες για τη βελτίωση των συστημάτων μεταφοράς, προκειμένου να είναι συμβατές με την προώθηση της ποιότητας ζωής, πρέπει να περιλαμβάνουν έναν προβληματισμό επί των πολιτικών χωροταξίας, αστικού περιβάλλοντος με βάση τους κοινοτικούς κανόνες·

(Τροπολογία 5)

Αιτιολογική σκέψη 7β (νέα)

ότι, στο πλαίσιο αυτό, οι ειδικές δράσεις θα συνίστανται στον πρότυπο πειραματισμό ορισμένων μέτρων που αποσκοπούν στη βελτίωση των αστικών συγκοινωνιών σε ορισμένες πόλεις από ολοκλήρη την Κοινότητα οι οποίες επελέγησαν προς το σκοπό αυτό· ότι αυτά τα μέτρα θα ενταχθούν σε μια συνολική προσέγγιση των προβλημάτων των πόλεων·



Παρασκευή, 18 Νοεμβρίου 1994

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 6)

*Δωδέκατη αιτιολογική σκέψη*

ότι στις δραστηριότητες E&TA πρέπει να εφαρμοστεί συστηματική και ολοκληρωτική προσέγγιση, στην οποία πρέπει να ληφθούν υπόψη οι στρατηγικές κατευθύνσεις της διεθνούς πολιτικής μεταφορών και τα αποτελέσματα της έρευνας που έχει ως αντικείμενο τα υπόλοιπα θέματα της πρώτης δράσης, ώστε να εξευρεθούν ειδικές λύσεις με δυνατότητα εφαρμογής στον κλάδο των μεταφορών·

ότι στις δραστηριότητες E&TA πρέπει να εφαρμοστεί συστηματική και ολοκληρωτική προσέγγιση, στην οποία πρέπει να ληφθούν υπόψη οι στρατηγικές κατευθύνσεις της διεθνούς πολιτικής μεταφορών και τα αποτελέσματα της έρευνας που έχει ως αντικείμενο τα υπόλοιπα θέματα της πρώτης δράσης, **της οποίας πρέπει να εξασφαλισθεί η διάδοση για το σκοπό αυτό**, ώστε να εξευρεθούν ειδικές λύσεις με δυνατότητα εφαρμογής στον κλάδο των μεταφορών·

(Τροπολογία 7)

*Αιτιολογική σκέψη 20α*

ότι, ειδικότερα σε περίπτωση σύνδεσης του κοινοτικού δικτύου μεταφορών με αυτό των χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης, πρέπει να επιδιωχθεί ενδεχομένως συνέργια με τη δράση II του προγράμματος-πλαisiού.

(Τροπολογία 8)

*Άρθρο 2, παράγραφος 1*

1. Το ποσό που κρίνεται αναγκαίο για την εκτέλεση του προγράμματος ανερχεται σε 240 εκατ. Ecu, συμπεριλαμβανομένου ποσοστού 8,5% για τις δαπάνες προσωπικού και διοικητικής λειτουργίας.

1. Το ποσό που κρίνεται αναγκαίο για την εκτέλεση του προγράμματος ανερχεται σε 240 εκατ. Ecu, συμπεριλαμβανομένου **ενός ανώτατου** ποσοστού 8,5% για τις δαπάνες προσωπικού και διοικητικής λειτουργίας.

**Οι πρώτες αναλήψεις πιστώσεων θα πραγματοποιηθούν εντός προθεσμίας το πολύ δώδεκα μηνών μετά την έγκριση του προγράμματος, εκτός εάν η μη τήρηση της προθεσμίας αυτής είναι δεόντως δικαιολογημένη.**

(Τροπολογία 9)

*Άρθρο 2, παράγραφος 4*

4. Οι διαθέσιμες πιστώσεις για κάθε οικονομικό έτος καθορίζονται από την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή σύμφωνα με τις επιστημονικές και τεχνολογικές προτεραιότητες που έχουν καθοριστεί από το τέταρτο πρόγραμμα-πλαίσιο.

4. Οι διαθέσιμες πιστώσεις για κάθε οικονομικό έτος καθορίζονται από την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή σύμφωνα με **τη διαθεσιμότητα των πόρων των δημοσιονομικών προοπτικών** και με σεβασμό των επιστημονικών και τεχνολογικών προτεραιοτήτων που έχουν καθοριστεί από το τέταρτο πρόγραμμα-πλαίσιο.

(Τροπολογία 10)

*Άρθρο 5, παράγραφος 1*

1. Η Επιτροπή καταρτίζει πρόγραμμα εργασιών σύμφωνα με τους στόχους που αναφέρονται στο πρόγραμμα I και το αναπροσαρμόζει κατά περίπτωση. Στο εν λόγω πρόγραμμα καθορίζονται λεπτομερώς οι επιστημονικοί και τεχνολογικοί στόχοι και προσδιορίζονται τα στάδια εφαρμογής του ειδικού προγράμματος καθώς και η προβλεπόμενη χρηματοδότηση για κάθε μέσω εκτέλεσης.

1. Η Επιτροπή καταρτίζει πρόγραμμα εργασιών σύμφωνα με τους στόχους που αναφέρονται στο πρόγραμμα I και το αναπροσαρμόζει κατά περίπτωση. Στο εν λόγω πρόγραμμα καθορίζονται λεπτομερώς οι επιστημονικοί και τεχνολογικοί στόχοι και προσδιορίζονται τα στάδια εφαρμογής του ειδικού προγράμματος καθώς και η προβλεπόμενη χρηματοδότηση για κάθε μέσω εκτέλεσης. **Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ενημερώνεται για το πρόγραμμα εργασίας καθώς και για τις πιθανές αναπροσαρμογές του.**

Παρασκευή, 18 Νοεμβρίου 1994

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 11)

Άρθρο 6, παράγραφος 2

2. Στις περιπτώσεις που προβλέπονται στο άρθρο 7, παράγραφος 1, η Επιτροπή επικουρείται από επιτροπή συμβουλευτικού χαρακτήρα, την οποία αποτελούν αντιπρόσωποι της Επιτροπής.

Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην εν λόγω επιτροπή σχέδιο των μέτρων που πρόκειται να ληφθούν. Η συμβουλευτική επιτροπή γνωμοδοτεί επί του σχεδίου αυτού εντός προθεσμίας που δύναται να ορίσει ο πρόεδρος ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος και, αν χρειασθεί, προβαίνει σε ψηφοφορία.

Η γνώμη καταχωρείται στα πρακτικά. Επιπλέον κάθε κράτος μέλος έχει το δικαίωμα να ζητήσει να καταχωρηθεί η θέση του στα πρακτικά.

Η Επιτροπή λαμβάνει ιδιαίτερα υπόψη τη γνώμη της συμβουλευτικής επιτροπής και την ενημερώνει για τον τρόπο με τον οποίο έλαβε υπόψη τη γνώμη αυτή.

2. Στις περιπτώσεις που προβλέπονται στο άρθρο 7, παράγραφος 1, η Επιτροπή επικουρείται από επιτροπή συμβουλευτικού χαρακτήρα, την οποία αποτελούν αντιπρόσωποι της Επιτροπής.

Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην εν λόγω επιτροπή και στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχέδιο των μέτρων που πρόκειται να ληφθούν. Η συμβουλευτική επιτροπή γνωμοδοτεί επί του σχεδίου αυτού εντός προθεσμίας που δύναται να ορίσει ο πρόεδρος ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος και, αν χρειασθεί, προβαίνει σε ψηφοφορία.

Η γνώμη καταχωρείται στα πρακτικά. Επιπλέον κάθε κράτος μέλος έχει το δικαίωμα να ζητήσει να καταχωρηθεί η θέση του στα πρακτικά. Τα πρακτικά διαβιβάζονται στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

Η Επιτροπή λαμβάνει ιδιαίτερα υπόψη τη γνώμη της συμβουλευτικής επιτροπής και των ενδεχόμενων παρατηρήσεων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ενημερώνει την επιτροπή και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για τον τρόπο με τον οποίο έλαβε υπόψη τις γνώμες αυτές.

(Τροπολογία 12)

Άρθρο 7, παράγραφος 2α (νέα)

2α. Τα έξοδα συμμετοχής στην επιτροπή αντιπροσώπων των κρατών μελών βαρύνουν τα κράτη μέλη.

(Τροπολογία 13)

Άρθρο 8

Η Επιτροπή εξουσιοδοτείται, κατά την έννοια του άρθρου 228, παράγραφος 1, να αρχίσει διαπραγματεύσεις για τη σύναψη διεθνών συμφωνιών με ευρωπαϊκές τρίτες χώρες με σκοπό τη σύνδεσή τους με το σύνολο του προγράμματος ή μέρους του.

Η Επιτροπή εξουσιοδοτείται, κατά την έννοια του άρθρου 228, παράγραφος 1, να αρχίσει διαπραγματεύσεις για τη σύναψη διεθνών συμφωνιών με ευρωπαϊκές τρίτες χώρες της λεκάνης της Μεσογείου με σκοπό τη σύνδεσή τους με το σύνολο του προγράμματος ή μέρους του.

(Τροπολογία 14)

Παράρτημα I, «Γενικά», σημείο α), δεύτερο εδάφιο

Η έρευνα πρέπει να βελτιώσει την αποτελεσματικότητα όλων των μεταφορικών μέσων, να επισπεύσει την ένταξή τους στο ευρωπαϊκό δίκτυο και να στηρίξει τις κοινοτικές πρωτοβουλίες εθνικής και ευρωπαϊκής κλίμακας στον τομέα των μεταφορών.

Ο στόχος είναι η συμβολή στη βελτιστοποίηση των ευρωπαϊκών δικτύων μεταφορών, στην ανάπτυξη της παραγωγικότητας των μεθόδων και των επιμέρους μεταφορών, στην ικανότητα των επιμέρους τρόπων μεταφοράς να συνδέονται με τους άλλους, στην ευχερέστερη πρόσβαση των χρηστών στα μέσα μεταφοράς αλλά και η υποστήριξη της ανάπτυξης ενός συστήματος συνδυασμένων μεταφορών σε αστικό, επαρχιακό, περιφερειακό και διευρωπαϊκό επίπεδο. Σ' αυτό το πλαίσιο θα εκπονηθούν έρευνες σχετικά με την καταλληλότητα των οδών επικοινωνίας που επιλέγονται για τις μεταφορές, ως προς τις εκπνερασμένες επιθυμίες των άμεσα ενδιαφερόμενων πληθυσμών.

Παρασκευή, 18 Νοεμβρίου 1994

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 15)

Παράρτημα I, «Γενικά», σημείο α), εδάφιο 2α (νέο)

**Η έρευνα θα επικεντρωθεί ειδικότερα στη βελτιστοποίηση των συστημάτων μεταφοράς από την άποψη των χρηστών, της ενίσχυσης της ασφάλειας, της μείωσης των βλαβερών επιπτώσεων και της κοινωνικής συναίνεσης.**

(Τροπολογία 16)

Παράρτημα I, «Γενικά», σημείο α) τέταρτο εδάφιο

Η ζήτηση των μεταφορών έχει παρουσιάσει θεαματική άνοδο, 70% από το 1970, εξακολουθεί δε να αυξάνει. Η αύξηση αυτή εκφράστηκε με ολοένα μεγαλύτερη κυκλοφοριακή συμφόρηση, αναποτελεσματικότητα και έλλειψη ασφάλειας. Το κόστος αυτών των δυσλειτουργιών για την ευρωπαϊκή οικονομία υπολογίζεται σε περισσότερα από 50 δισ. Ecu ετησίως προκειμένου για τις οδικές μεταφορές ενώ, όσον αφορά τις αεροπορικές, ανέρχεται σε 4 δισ. Ecu, με προοπτική να φθάσει τα 10 δισ. Ecu το 2000. Οι μεταφορές αποτελούν τον δεύτερο κατά σειρά καταναλωτή μη ανανεωσίμων πηγών ενέργειας και, αντίθετα προς τη βιομηχανία και τα νοικοκυριά, η κατανάλωση συνεχίζει να αυξάνεται.

Η ζήτηση των οδικών και εναερίων μεταφορών έχει παρουσιάσει θεαματική άνοδο, 70% από το 1970, εξακολουθεί δε να αυξάνει. Η αύξηση αυτή εκφράστηκε με ολοένα μεγαλύτερη κυκλοφοριακή συμφόρηση, αναποτελεσματικότητα και έλλειψη ασφάλειας. Το κόστος αυτών των δυσλειτουργιών για την ευρωπαϊκή οικονομία υπολογίζεται σε περισσότερα από 50 δισ. Ecu ετησίως προκειμένου για τις οδικές μεταφορές ενώ, όσον αφορά τις αεροπορικές, ανέρχεται σε 4 δισ. Ecu, με προοπτική να φθάσει τα 10 δισ. Ecu το 2000. Οι μεταφορές αποτελούν τον δεύτερο κατά σειρά καταναλωτή μη ανανεωσίμων πηγών ενέργειας και, αντίθετα προς τη βιομηχανία και τα νοικοκυριά, η κατανάλωση συνεχίζει να αυξάνεται.

(Τροπολογία 17)

Παράρτημα I, «Γενικά», σημείο β), πρώτο εδάφιο

β) Γενικός στόχος της έρευνας που καλύπτει το παρόν ειδικό πρόγραμμα είναι η συναγωγή προκανονιστικών ή προνομοθετικών συμπερασμάτων, τα οποία θα επιτρέψουν να ενσωματωθεί στον τομέα των μεταφορών η ανάπτυξη νέων τεχνολογιών γενικής εφαρμογής και να διευκολυνθεί η εγκαθίδρυση της Ευρωπαϊκής Ένωσης με τη δημιουργία αποδοτικού συστήματος μεταφορών.

β) Γενικός στόχος της έρευνας που καλύπτει το παρόν ειδικό πρόγραμμα είναι η συναγωγή προκανονιστικών ή προνομοθετικών συμπερασμάτων, τα οποία θα επιτρέψουν να ενσωματωθεί στον τομέα των μεταφορών η ανάπτυξη νέων τεχνολογιών γενικής εφαρμογής και να διευκολυνθεί η εγκαθίδρυση της Ευρωπαϊκής Ένωσης με τη δημιουργία αποδοτικού συστήματος μεταφορών και συμβατού με το περιβάλλον. Ένας ειδικός άξονας έρευνας θα αφορά τη σύνδεση των κοινοτικών δικτύων μεταφοράς με το δίκτυο των χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης. Η δράση αυτή θα προωθηθεί συμπληρωματικά με το ειδικό πρόγραμμα έρευνας τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης στον τομέα της συνεργασίας με τις τρίτες χώρες και τους διεθνείς οργανισμούς.

(Τροπολογία 18)

Παράρτημα I, «Γενικά», σημείο β), έκτο εδάφιο, πρώτη παύλα

– τα ζητήματα γενικής πολιτικής: ανταγωνιστικότητα, ασφάλεια, ενεργειακή κατανάλωση και περιβάλλον

– τα ζητήματα γενικής πολιτικής: ποιότητας ζωής, χωροταξίας, οικοσυστήματος, ανταγωνιστικότητας, ασφάλειας, εξοικονόμησης ενέργειας, περιβάλλοντος και κυκλοφοριακής αποσυμφόρησης

Παρασκευή, 18 Νοεμβρίου 1994

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 19)

Παράρτημα I, «Γενικά», σημείο γ),  
εδάφιο 3α (νέο)

Στην κατεύθυνση της κοινής πολιτικής μεταφορών, οι τεχνολογικές καινοτομίες πρέπει να ευνοούν την έρευνα για την ενσωμάτωσή τους στα νέα επιχειρησιακά και θεσμικά πλαίσια (μεταξύ των οποίων και αυτών που συνδέονται με τις τεχνικές προδιαγραφές και τις βασικές κατευθύνσεις που έχουν επιλεγεί για τα διευρωπαϊκά δίκτυα μεταφορών). Θα απαιτηθεί νέα εναρμονισμένη μεθοδολογία αξιολόγησης των συνολικών επιπτώσεων των συστημάτων μεταφοράς για τη βελτιστοποίηση των διευρωπαϊκών δικτύων. Η ανάπτυξη ευρωπαϊκού δικτύου συνδυασμένων μεταφορών, στο οποίο θα περιλαμβάνονται διαρθρωτικά τα διάφορα μεταφορικά μέσα, θα επιτρέψει την ανάλυση της εκμετάλλευσης της υφιστάμενης υποδομής πρώτου να αποφασισθούν νέα προγράμματα, έναντι των οποίων πρέπει να εφαρμοσθούν οικολογικά κριτήρια (τοπικές και γενικές περιβαλλοντικές επιπτώσεις), κοινωνικοοικονομικά κριτήρια (αριθμός θέσεων εργασίας εν σχέσει προς το σύνολο των επενδύσεων).

(Τροπολογία 20)

Παράρτημα I, «Γενικά», σημείο γ), τέταρτο εδάφιο

Τα εργαλεία αυτά πρέπει να επιτρέπουν στα πολιτικά θεσμικά όργανα να αιτιολογήσουν τη μακροπρόθεσμη διάθεση δημοσίων και ιδιωτικών κεφαλαίων για επενδύσεις σε υποδομή και για την εφαρμογή νέων τεχνολογιών διαχείρισης και επικοινωνίας στις υπηρεσίες μεταφορών.

Τα εργαλεία αυτά πρέπει να επιτρέπουν στα πολιτικά όργανα να θέσουν σε εφαρμογή μια πολιτική μεταφορών η οποία θα λαμβάνει υπόψη τις ανάγκες των χρηστών στα πλαίσια μιας γενικής πολιτικής χωροταξίας, να αιτιολογήσουν τη μακροπρόθεσμη διάθεση δημοσίων και ιδιωτικών κεφαλαίων για την εφαρμογή νέων τεχνολογιών διαχείρισης και επικοινωνίας στις υπηρεσίες μεταφορών.

(Τροπολογία 21)

Παράρτημα I, «Γενικά», σημείο γ),  
έκτο εδάφιο

Οι έρευνες θα διεξαχθούν σε συνεκτικό συντονισμένο πλαίσιο, όπου θα λαμβάνονται υπόψη οι δραστηριότητες που συνδέονται με τα θέματα «βιομηχανικές τεχνολογίες», «τηλεματική», «περιβάλλον» και «ενέργεια», στο βαθμό που οι τελευταίες ανταποκρίνονται στους στόχους της κοινής πολιτικής στον τομέα των μεταφορών. Πράγματι, οι εργασίες που αφορούν τις τεχνολογίες γενικής εφαρμογής διεξάγονται στα πλαίσια του εκάστοτε θέματος της πρώτης δράσης, επομένως, οι δραστηριότητες επίδειξης θα αφορούν την ενοποίηση και το συστημικό έλεγχο της καταλληλότητας των σχετικών αποτελεσμάτων με ολοκληρωμένη προσέγγιση για την επίτευξη των στόχων της κοινής πολιτικής μεταφορών.

Οι έρευνες θα διεξαχθούν σε συνεκτικό συντονισμένο πλαίσιο, όπου θα λαμβάνονται υπόψη οι δραστηριότητες που συνδέονται με τα θέματα «βιομηχανικές τεχνολογίες», «τηλεματική», «περιβάλλον» και «ενέργεια», και «στοχευμένης κοινωνικοοικονομικής έρευνας», στο βαθμό που οι τελευταίες ανταποκρίνονται στους στόχους της κοινής πολιτικής στον τομέα των μεταφορών. Πράγματι, οι εργασίες που αφορούν τις τεχνολογίες γενικής εφαρμογής διεξάγονται στα πλαίσια του εκάστοτε θέματος της πρώτης δράσης, επομένως, οι δραστηριότητες επίδειξης θα αφορούν την ενοποίηση και το συστημικό έλεγχο της καταλληλότητας των σχετικών αποτελεσμάτων με ολοκληρωμένη προσέγγιση για την επίτευξη των στόχων της κοινής πολιτικής μεταφορών.

(Τροπολογία 22)

Παράρτημα I, Μέρος Α, Οικονομικά του συστήματος μεταφορών, 1ο και 2ο εδάφιο

Οικονομικά του συστήματος μεταφορών. Το σύστημα μεταφορών αποβλέπει, εκ φύσεως, στη διευκόλυνση άλ-

Οικονομικά του συστήματος μεταφορών. Το σύστημα μεταφορών αποβλέπει, εκ φύσεως, στη διευκόλυνση άλ-

Παρασκευή, 18 Νοεμβρίου 1994

## ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

λων δραστηριοτήτων (παραγωγή, κατανάλωση, αναψυχή,...) και δεν αποτελεί αυτοσκοπό. Φαίνεται όμως ότι αυτό το στήριγμα επιβαρύνει ολοένα περισσότερο τον οικογενειακό προϋπολογισμό και, γενικότερα, την οικονομία στο σύνολό της. Η τάση αυτή πρέπει να καταπολεμηθεί ή ακόμη και να αντιστραφεί. Θα διερευνηθούν κατά προτεραιότητα δύο άξονες: οι νέες υποδομές και η χρηματοδότηση του συστήματος.

Η επιλογή των νέων υποδομών έχει σοβαρές δημοσιονομικές συνέπειες και μόνιμη επίδραση στην κατανομή των κυκλοφοριακών ροών μεταξύ των μεταφορικών μέσων. Πρόκειται για μία σχεδόν αμετάκλητη πράξη, η οποία πρέπει να συνοδευθεί από όλες τις δυνατές εγγυήσεις ως προς την ορθότητά της.

λων δραστηριοτήτων (παραγωγή, κατανάλωση, αναψυχή, **ενημέρωση**...) και δεν αποτελεί αυτοσκοπό. Φαίνεται όμως ότι αυτό το στήριγμα επιβαρύνει ολοένα περισσότερο τον οικογενειακό προϋπολογισμό και, γενικότερα, την οικονομία στο σύνολό της. Η τάση αυτή πρέπει να καταπολεμηθεί ή ακόμη και να αντιστραφεί. Θα διερευνηθούν κατά προτεραιότητα δύο άξονες: οι νέες υποδομές και η χρηματοδότηση του συστήματος.

Η επιλογή των νέων υποδομών έχει **περιβαλλοντικές** και σοβαρές δημοσιονομικές συνέπειες και μόνιμη επίδραση στην κατανομή των κυκλοφοριακών ροών μεταξύ των μεταφορικών μέσων. Πρόκειται για μία σχεδόν αμετάκλητη πράξη, η οποία πρέπει να συνοδευθεί από όλες τις δυνατές εγγυήσεις ως προς την ορθότητά της.

(Τροπολογία 23)

*Παράρτημα I, Μέρος A, τελευταίο εδάφιο (νέο)*

**Διασύνδεση μεταξύ συστήματος μεταφοράς, χωροταξίας και οικοσυστήματος. Σε συνάρτηση με το ειδικό πρόγραμμα «στοχευμένης κοινωνικοοικονομικής έρευνας» θα εκπονηθούν εμπειριστατωμένες έρευνες όσον αφορά τη σχέση, ειδικότερα σε αστικό περιβάλλον, μεταξύ της βελτιστοποίησης του συστήματος μεταφορών και της χωροταξίας και του οικοσυστήματος.**

(Τροπολογία 24)

*Παράρτημα I, Μέρος B, εισαγωγική πρόταση, πρώτο εδάφιο,*

Παράλληλα με τις προηγούμενες έρευνες, που αποσκοπούν στη συνολική βελτιστοποίηση του ευρωπαϊκού συστήματος μεταφορών, είναι σημαντικό να διατηρηθεί μία έντονη ερευνητική προσπάθεια για την εσωτερική βελτιστοποίηση όλων των τύπων μεταφορών (αεροπορικές, σιδηροδρομικές, οδικές μεταφορές, αστικές συγκοινωνίες, ποτάμιες και θαλάσσιες). Εξυπακούεται ότι αυτές οι επιμέρους βελτιστοποιήσεις πρέπει να συμβιβάζονται με τη συνολική βελτιστοποίηση, *η οποία βεβαίως παραμένει πάντοτε πρωταρχικός στόχος.* Επιβάλλεται να εξουδετερωθούν οι ενδεχόμενες αντιθέσεις μεταξύ της κλαδικής και της συνολικής βελτιστοποίησης.

Παράλληλα με τις προηγούμενες έρευνες, που αποσκοπούν στη συνολική βελτιστοποίηση του ευρωπαϊκού συστήματος μεταφορών, είναι σημαντικό να διατηρηθεί μία έντονη ερευνητική προσπάθεια για την εσωτερική βελτιστοποίηση όλων των τύπων μεταφορών (αεροπορικές, σιδηροδρομικές, οδικές μεταφορές, αστικές συγκοινωνίες, ποτάμιες και θαλάσσιες) **καθώς και για τη διασύνδεσή τους (συνδυασμένες μεταφορές)** στο πλαίσιο αυτό, **τα πορίσματα των ερευνών που εκπονήθηκαν στο πλαίσιο άλλων ειδικών προγραμμάτων, των οποίων θα έχει εξασφαλισθεί η διάδοση, θα χρησιμοποιηθούν πλήρως.** Εξυπακούεται ότι αυτές οι επιμέρους βελτιστοποιήσεις πρέπει να συμβιβάζονται με τη συνολική βελτιστοποίηση, η οποία βεβαίως παραμένει πάντοτε πρωταρχικός στόχος. Επιβάλλεται να εξουδετερωθούν οι ενδεχόμενες αντιθέσεις μεταξύ της κλαδικής και της συνολικής βελτιστοποίησης **στις συνδυασμένες μεταφορές και τις σιδηροδρομικές ειδικότερα, ώστε να εξασφαλίζεται η διαλειτουργικότητα των σιδηροδρομικών δικτύων, τόσο των συμβατικών όσο και των υψηλής ταχύτητας (επί των υφισταμένων χαράξεων), καταργώντας σταδιακά τα τεχνικά, κανονιστικά και επιχειρησιακά εμπόδια. Οι έρευνες πρέπει να αφορούν τον καθορισμό ειδικών προδιαγραφών (functional requirements) για τη δημιουργία ολοκληρωμένων δικτύων συνδυασμένων μεταφορών τα οποία για τις περιφερειακές διασυνδέσεις, πρέπει να συμπληρώνονται από σημαντικά κομβικά σημεία και από πυκνές διαρθρώσεις σύνδεσης·** **εξάλλου θα είναι απαραίτητο να εκπονηθούν πρότυπα πλαίσια για την ενσωμάτωση και αξιολόγηση των νέων τεχνολογιών που αφορούν τη μεταφόρτωση (μεταφορά εμπορευμάτων) και τις ανταποκρίσεις (μεταφορά επιβατών), τη διαχείριση, τον έλεγχο και την ενημέρωση.**

Παρασκευή, 18 Νοεμβρίου 1994

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 25)

*Παράρτημα I, Μέρος Β, «Σιδηροδρομικές μεταφορές», δεύτερο εδάφιο*

Κατ' αρχάς, ένα από τα ζητήματα προτεραιότητας εξακολουθεί να είναι η συμβατότητα των συστημάτων ελέγχου της σιδηροδρομικής κυκλοφορίας και, ως εκ τούτου, η συνέχιση των εργασιών που άρχισαν στο πλαίσιο του προγράμματος Euref. Σκοπός των σχετικών ερευνών είναι η ανάπτυξη ευρωπαϊκού συστήματος για τη διαχείριση της σιδηροδρομικής κυκλοφορίας καθώς και των κυριότερων λειτουργικών δυνατοτήτων του με ενσωμάτωση των αποτελεσμάτων της έρευνας για τις τεχνολογίες γενικής εφαρμογής, που προκύπτουν από άλλα προγράμματα. Οι εν λόγω έρευνες θα διεξαχθούν με τη συνεργασία των οργανισμών σιδηροδρόμων και της βιομηχανίας σιδηροδρομικού υλικού, πρέπει δε να καταλήξουν σε κοινή αρχιτεκτονική για το ευρωπαϊκό σύστημα διαχείρισης της κυκλοφορίας και, κατόπιν, να περάσουν στο στάδιο των πρότυπων πειραματικών έργων, των οποίων αποστολή θα είναι ο έλεγχος της καταλληλότητας της τεχνολογίας με συγκεκριμένες εφαρμογές.

Κατ' αρχάς, ένα από τα ζητήματα προτεραιότητας εξακολουθεί να είναι η συμβατότητα των συστημάτων ελέγχου της σιδηροδρομικής κυκλοφορίας και, ως εκ τούτου, η συνέχιση των εργασιών που άρχισαν στο πλαίσιο του προγράμματος Euref. Σκοπός των σχετικών ερευνών είναι η ανάπτυξη ευρωπαϊκού συστήματος για τη διαχείριση της σιδηροδρομικής κυκλοφορίας καθώς και των κυριότερων λειτουργικών δυνατοτήτων του με ενσωμάτωση των αποτελεσμάτων της έρευνας για τις τεχνολογίες γενικής εφαρμογής, που προκύπτουν από άλλα προγράμματα. Οι εν λόγω έρευνες θα διεξαχθούν με τη συνεργασία των οργανισμών σιδηροδρόμων, της βιομηχανίας, και αφού ληφθεί η γνώμη των ενώσεων καταναλωτών, της Επιτροπής Περιφερειών, πρέπει δε να καταλήξουν σε κοινή αρχιτεκτονική για το ευρωπαϊκό σύστημα διαχείρισης της κυκλοφορίας και, κατόπιν, να περάσουν στο στάδιο των πρότυπων πειραματικών έργων, των οποίων αποστολή θα είναι ο έλεγχος της καταλληλότητας της τεχνολογίας με συγκεκριμένες εφαρμογές.

(Τροπολογία 26)

*Παράρτημα I, Μέρος Β, «Σιδηροδρομικές μεταφορές», τρίτο εδάφιο*

Μεταξύ άλλων, πρέπει να καθορισθούν οι προδιαγραφές του συστήματος και να μελετηθούν οι εργονομικές παράμετροι και ο ανθρώπινος παράγοντας, οι ανταλλαγές πληροφοριών και ο σχεδιασμός του εξοπλισμού. Για το λόγο αυτό, θα πρέπει να ληφθούν υπόψη οι διεπαφές μεταξύ συναφών συστημάτων, όπως οι επικοινωνίες, η διαχείριση και οι πληροφορίες που απευθύνονται στο κοινό και σε άλλες υπηρεσίες. Τέλος, λόγω της σημασίας που έχει αυτή η κοινή αρχιτεκτονική για την ανάπτυξη των ευρωπαϊκών σιδηροδρομικών δικτύων και, ειδικότερα, του σιδηροδρόμου μεγάλης ταχύτητας, τα αποτελέσματα της έρευνας πρέπει να υποβληθούν σε έλεγχο καταλληλότητας βάσει των κριτηρίων ασφαλείας που καθορίζονται σε κοινοτικό επίπεδο.

Μεταξύ άλλων, πρέπει να καθορισθούν οι προδιαγραφές του συστήματος και να μελετηθούν οι εργονομικές παράμετροι και ο ανθρώπινος παράγοντας, οι ανταλλαγές πληροφοριών και ο σχεδιασμός του εξοπλισμού. Για το λόγο αυτό, θα πρέπει να ληφθούν υπόψη οι διεπαφές μεταξύ συναφών συστημάτων, όπως οι επικοινωνίες, η διαχείριση και οι πληροφορίες που απευθύνονται στο κοινό και σε άλλες υπηρεσίες. Τέλος, λόγω της σημασίας που έχει αυτή η κοινή αρχιτεκτονική για την ανάπτυξη των ευρωπαϊκών σιδηροδρομικών δικτύων, μεταξύ άλλων, των τριάντων μεγάλης ταχύτητας, τα αποτελέσματα της έρευνας πρέπει να υποβληθούν σε έλεγχο καταλληλότητας βάσει των κριτηρίων ασφαλείας που καθορίζονται σε κοινοτικό επίπεδο.

(Τροπολογία 27)

*Παράρτημα I, Μέρος Β, «Σιδηροδρομικές μεταφορές», τέταρτο εδάφιο*

Δεύτερον, σχετικά με την ασφάλεια των σιδηροδρόμων, η εκμετάλλευσή τους βασίζεται στην αρχή της εσωτερικής ασφάλειας του εξοπλισμού και των συστημάτων. Για να υλοποιηθούν οι νέες λειτουργικές δυνατότητες πρέπει να χρησιμοποιηθούν στοιχεία υλικού και λογισμικού, των οποίων το φάσμα βλαβών δεν είναι γνωστό εκ των προτέρων ούτε κατ' ανάγκη πεπερασμένο. Κατά συνέπεια, κανένα σύστημα δεν είναι απόλυτα ασφαλές και πάντα υπάρχει κίνδυνος αστοχίας, όσο περιορισμένος και εάν είναι αυτός. Απαιτείται ποσοτικός προσδιορισμός αυτών των κινδύνων, ώστε να είναι δυνατόν να εφαρμοσθούν εναρμονισμένα κριτήρια στο σύνολο της Κοινότητας και να ληφθούν αποφάσεις για επενδύσεις σε εξοπλισμό ασφαλείας, σε συνάρτηση με την προστιθέμενη αξία που απορρέει από αυτόν. Οι ερευνητικές εργασίες θα είναι εμπνευσμένες, κατά το μέτρο του δυνατού, από τις τεχνικές που έχουν αναπτυχθεί για άλλους βιομηχανικούς κλάδους, με την απαραίτητη προσαρμογή στις ιδιομορφίες του σιδηροδρόμου και, αν χρειασθεί, με καθορισμό νέων αρχών σχεδιασμού.

Δεύτερον, σχετικά με την ασφάλεια των σιδηροδρόμων, η εκμετάλλευσή τους βασίζεται στην αρχή της εσωτερικής ασφάλειας του εξοπλισμού και των συστημάτων. Για να υλοποιηθούν οι νέες λειτουργικές δυνατότητες πρέπει να χρησιμοποιηθούν στοιχεία υλικού και λογισμικού, των οποίων το φάσμα βλαβών δεν είναι γνωστό εκ των προτέρων ούτε κατ' ανάγκη πεπερασμένο. Κατά συνέπεια, κανένα σύστημα δεν είναι απόλυτα ασφαλές και πάντα υπάρχει κίνδυνος αστοχίας, όσο περιορισμένος και εάν είναι αυτός. Απαιτείται ποσοτικός προσδιορισμός αυτών των κινδύνων, ώστε να είναι δυνατόν να εφαρμοσθούν εναρμονισμένα κριτήρια στο σύνολο της Κοινότητας και να ληφθούν αποφάσεις για επενδύσεις σε εξοπλισμό ασφαλείας, κατάλληλου να σώζει ανθρώπινες ζωές. Οι ερευνητικές εργασίες θα είναι εμπνευσμένες, κατά το μέτρο του δυνατού, από τις τεχνικές που έχουν αναπτυχθεί για άλλους βιομηχανικούς κλάδους, με την απαραίτητη προσαρμογή στις ιδιομορφίες του σιδηροδρόμου και, αν χρειασθεί, με καθορισμό νέων αρχών σχεδιασμού.

Παρασκευή, 18 Νοεμβρίου 1994

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 28)

*Παράρτημα I, σημείο B, «Ολοκληρωμένες αλυσίδες μεταφορών» πρώτο εδάφιο*

Με την εγκαθίδρυση της ενιαίας αγοράς, τη μελλοντική διεύθυνση των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και την πορεία των χωρών της Κεντρικής Ευρώπης προς την οικονομία της αγοράς, είναι αναπόφευκτο να σημειωθεί μεγάλη αύξηση στις διεθνείς εμπορευματικές μεταφορές. Προβλέπεται γενικά διπλασιασμός της διακίνησης σε είκοσι χρόνια. Προ αυτής της εξέλιξης της ζήτησης, είναι επιτακτική ανάγκη για την κρατική εξουσία να επιδιώξει να τροποποιήσει ριζικά τη διάρθρωση της προσφοράς, διαφορετικά το μεγαλύτερο μέρος της αύξησης της διακίνησης υπάρχει κίνδυνος να απορροφηθεί από το μέσο μεταφοράς που υπερισχύει ήδη σήμερα: τις οδικές μεταφορές.

Με την εγκαθίδρυση της ενιαίας αγοράς, τη μελλοντική διεύθυνση των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και την πορεία των χωρών της Κεντρικής Ευρώπης προς την οικονομία της αγοράς, είναι αναπόφευκτο να σημειωθεί μεγάλη αύξηση στις διεθνείς εμπορευματικές μεταφορές. Προ αυτής της εξέλιξης της ζήτησης, είναι επιτακτική ανάγκη για την κρατική εξουσία να επιδιώξει να τροποποιήσει ριζικά τη διάρθρωση της προσφοράς, έτσι ώστε το μεγαλύτερο μέρος της αύξησης της διακίνησης να στραφεί σε λιγότερο ρυπαντικές μορφές μεταφοράς όπως στις σιδηροδρομικές εμπορευματικές μεταφορές και στα δημόσια μέσα συγκοινωνίας μάλλον παρά στις οδικές εμπορευματικές μεταφορές και στα ιδιωτικής χρήσεως αυτοκίνητα.

(Τροπολογία 29)

*Παράρτημα I, Μέρος B, «Αεροπορικές μεταφορές», εδάφιο 1α (νέο)*

Στον τομέα των αεροπορικών μεταφορών αποδεικνύεται απαραίτητη μία συστηματική προσέγγιση για να προσδιοριστούν, αφενός, οι στόχοι ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος που αποσκοπούν στην αποσυμφόρηση της εναέριας κυκλοφορίας και των αεροδρομίων, αλλά και τη βελτίωση των προσώπων και την ελαχιστοποίηση των περιβαλλοντικών επιπτώσεων, και αφετέρου, να επιτρέψει την ενσωμάτωση και αξιολόγηση των πορισμάτων της έρευνας επί των γενικών τεχνολογιών, κυρίως στον τομέα της εναέριας κυκλοφορίας, της ασφάλειας των αεροσκαφών, της μείωσης της ηχορύπανσης από τους κινητήρες των αεροσκαφών, της μείωσης των επιπτώσεων της αντιστάσεως, των τεχνολογιών αιχμής για τα αεροσκάφη μεγάλης χωρητικότητας. Ιδιαίτερη προσπάθεια πρέπει να καταβληθεί στις κλιματολογικές επιπτώσεις της εναέριας κυκλοφορίας που διεξάγεται σε μεγάλο ύψος.

(Τροπολογία 30)

*Παράρτημα I, Μέρος B, «Αστικές συγκοινωνίες», πρώτο εδάφιο*

Οι αστικές συγκοινωνίες δημιουργούν τρεις κατηγορίες προβλημάτων: ενεργειακή αποδοτικότητα, αποδοτικότητα των συγκοινωνιακών συστημάτων και προστασία του περιβάλλοντος.

Οι αστικές συγκοινωνίες δημιουργούν πέντε κατηγορίες προβλημάτων: οι ανάγκες των χρηστών, η ασφάλειά τους, καθώς και η ασφάλεια των πεζών, η ενεργειακή αποδοτικότητα, και η εξοικονόμηση ενέργειας, η αποδοτικότητα των συγκοινωνιακών συστημάτων και η προστασία του περιβάλλοντος.

(Τροπολογία 31)

*Παράρτημα I, Μέρος B, «Αστικές συγκοινωνίες», τρίτο εδάφιο, παύλες*

- |  |  |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- οικολογική διαχείριση της κυκλοφορίας,</li> <li>- διαχείριση της ασφάλειας, συμπεριλαμβανομένης της ασφάλειας των μη προστατευόμενων χρηστών,</li> <li>- βελτιστοποίηση της χρήσης του οδικού δικτύου,</li> <li>- μέτρα και προϋποθέσεις για την προώθηση των δημοσίων συγκοινωνιών εις βάρος των ιδιωτικών μεταφορικών μέσων,</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- οικολογική διαχείριση της κυκλοφορίας,</li> <li>- διαχείριση της ασφάλειας, συμπεριλαμβανομένης της ασφάλειας των μη προστατευόμενων χρηστών,</li> <li>- βελτιστοποίηση της χρήσης του οδικού δικτύου,</li> <li>- μέτρα και προϋποθέσεις για την προώθηση των δημοσίων συγκοινωνιών εις βάρος των ιδιωτικών μεταφορικών μέσων,</li> </ul> |
|--|--|

Παρασκευή, 18 Νοεμβρίου 1994

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

- μελέτη σταθμών μετεπιβίβασης μεταξύ των τοπικών γραμμών και των γραμμών μεγάλων αποστάσεων για να βελτιωθεί η προσπέλαση της πόλης.
- μέτρα για την ενθάρρυνση των δικτύων που προορίζονται για ποδηλάτες και πεζούς καθώς και για τη βελτίωση της ασφάλειάς τους
- μέθοδοι για την ανάπτυξη μιας ολοκληρωμένης στρατηγικής αστικών συγκοινωνιών.
- μελέτη σταθμών μετεπιβίβασης μεταξύ των τοπικών γραμμών και των γραμμών μεγάλων αποστάσεων για να βελτιωθεί η προσπέλαση της πόλης.
- διασύνδεση μεταξύ της βελτιστοποίησης του συστήματος μεταφορών, αφενός, της χωροταξίας, του οικοσυστήματος και της αστικής αρχιτεκτονικής, αφετέρου,
- ελαχιστοποίηση της κινητικότητας στις αστικές περιοχές,
- εμπάθυνση της «έννοιας της GAIΑ»,
- επίπτωση του «back-office».

(Τροπολογία 32)

Παράρτημα I, Μέρος B, «Οδικές μεταφορές», πρώτο εδάφιο

Οι έρευνες πρέπει να συμβάλουν, αφενός στην αύξηση της αποδοτικότητας των οδικών μεταφορών και της δυναμικότητας της υφιστάμενης υποδομής οδικού δικτύου και, αφετέρου, στον εξορθολογισμό του αριθμού των μετακινήσεων.

Οι έρευνες πρέπει να συμβάλουν, στην αύξηση της αποδοτικότητας των οδικών μεταφορών και της δυναμικότητας της υφιστάμενης υποδομής οδικού δικτύου στον εξορθολογισμό του αριθμού των μετακινήσεων και, σε σύνδεση με τις έρευνες επί των συνδυασμένων μεταφορών, να σχεδιασθούν τα μέτρα για τον περιορισμό της ανασφάλειας στο οδικό δίκτυο και να προσδιοριστεί το ποσοστό επιβάρυνσής της λόγω της αύξησης των οδικών εμπορευματικών μεταφορών.

(Τροπολογία 33)

Παράρτημα I, Μέρος B, «Οδικές μεταφορές» εδάφιο 5α (νέο)

Οι σχετικές έρευνες θα συμπεριλάβουν τις διάφορες τεχνικές και πολιτικές δυνατότητες για μεγαλύτερη οικονομία καυσίμων στα αυτοκίνητα που κυκλοφορούν στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

(Τροπολογία 34)

Παράρτημα I, Μέρος B, «Οδικές μεταφορές», εδάφιο 5β (νέο)

Στον τομέα αυτό θα αναπτυχθούν οι κατάλληλες μεθοδολογίες για τον προσδιορισμό των απαραίτητων οργάνων, ώστε να είναι δυνατή η εφαρμογή μιας κοινής πολιτικής οδικής ασφάλειας - κυρίως για τους πεζούς και τους ποδηλάτες - για τη βελτιστοποίηση των συνδυασμένων αστικών συγκοινωνιών αλλά και τη μείωση της κυκλοφορίας' θα υποστηριχθούν, μεταξύ άλλων, τα πρότυπα προγράμματα που σχετίζονται με το Car pooling και το Car Sharing.



Παρασκευή, 18 Νοεμβρίου 1994

**Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη θέσπιση ειδικού προγράμματος έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης στον τομέα των μεταφορών (1994-1998) (COM(94)0068 - C3-0175/94 - 94/0090(CNS))**

(Διαδικασία διαβούλευσης)

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο COM(94)0068 - C3-0175/94 - 94/0090(CNS) <sup>(1)</sup>,
  - έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 130 Θ, παράγραφος 4 της Συνθήκης ΕΚ (C3-0175/94),
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών, της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού και της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών (A4-0065/94),
1. εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε το Σώμα, την πρόταση της Επιτροπής·
  2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της σύμφωνα με την παράγραφο 2 του άρθρου 189 Α, παράγραφος 2 της Συνθήκης ΕΚ·
  3. καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο όπως το ενέκρινε το Σώμα, να το ενημερώσει σχετικά·
  4. ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
  5. αναθέτει στον Προεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 228 της 17.08.1994, σελ. 164.

**δ) A4-0067/94**

**Πρόταση για απόφαση του Συμβουλίου (ΕΚ) που αφορά ειδικό πρόγραμμα για τη διάδοση και την αξιοποίηση των αποτελεσμάτων των ενεργειών στους τομείς της έρευνας, της τεχνολογικής ανάπτυξης και της επίδειξης (1994-1998) COM(94)0068 - C3-0178/93 - 94/0093(CNS)**

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ (\*)

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

*Τέταρτη αιτιολογική σκέψη*

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 130 Θ, παράγραφος 3 πρέπει να εκτιμηθούν τα χρηματοδοτικά μέσα που απαιτούνται για την εκτέλεση του παρόντος ειδικού προγράμματος· ότι τα οριστικά ποσά καθορίζονται από την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή ανάλογα με τη σχετική προτεραιότητα, η οποία αποδίδεται στον τομέα που αποτελεί αντικείμενο του παρόντος προγράμματος.

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 130 Θ, παράγραφος 3 πρέπει να εκτιμηθούν τα χρηματοδοτικά μέσα που απαιτούνται για την εκτέλεση του παρόντος ειδικού προγράμματος· ότι τα οριστικά ποσά καθορίζονται από την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή ανάλογα με **τη διαθεσιμότητα των πόρων των δημοσιονομικών προοπτικών** και τη σχετική προτεραιότητα, η οποία αποδίδεται στον τομέα που αποτελεί αντικείμενο του παρόντος προγράμματος·

(\*) ΕΕ C 228 της 17.08.1994, σελ. 198.

Παρασκευή, 18 Νοεμβρίου 1994

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 2)

*Αιτιολογική σκέψη 5α (νέα)*

ότι η αύξηση του γενικού ανωτάτου ποσού του προγράμματος-πλαisiού θα εξαρτηθεί συγκεκριμένα από την αξιολόγηση της κατάστασης προόδου της εφαρμογής του, ότι η πρόοδος του παρόντος προγράμματος δεν θα κριθεί ικανοποιητική παρά μόνο εφόσον οι πρώτες αναλήψεις πιστώσεων πραγματοποιηθούν εντός ευλόγου προθεσμίας μετά την έγκρισή του, καθώς και ότι η προθεσμία αυτή δεν θα μπορεί να υπερβαίνει τους δώδεκα μήνες·

(Τροπολογία 3)

*Αιτιολογική σκέψη 12α (νέα)*

ότι οι προσπάθειες της Επιτροπής που αποσκοπούν στην απλούστευση και την επιτάχυνση των διαδικασιών υποβολής υποψηφιότητας και επιλογής και στην διαφάνεια των διαδικασιών αυτών, θα πρέπει να συνεχιστούν προκειμένου να διευκολυνθεί η εφαρμογή του προγράμματος και να καταστούν απλούστερες οι διαδικασίες τις οποίες πρέπει να αναλάβουν οι επιχειρήσεις, και ιδιαίτερα οι ΜΜΕ, τα ερευνητικά κέντρα και τα πανεπιστήμια για να συμμετάσχουν σε μια κοινωτική δράση E&TA·

(Τροπολογία 4)

*Αιτιολογική σκέψη 12β (νέα)*

ότι οι ΜΜΕ δεν αποτελούν ομογενή ομάδα επιχειρήσεων, αλλά συντίθενται από πολύ διαφορετικές επιχειρήσεις μεγαλύτερου ή μικρότερου μεγέθους και γι' αυτό το λόγο είναι αναγκαίο και σκόπιμο να υπάρξει αφενός πληρέστερος ορισμός των ΜΜΕ και αφετέρου διαφορετική προσέγγιση ανά ομάδα-στόχο·

(Τροπολογία 5)

*Αιτιολογική σκέψη 13α (νέα)*

ότι για τη διάδοση και αξιοποίηση των αποτελεσμάτων στα διάφορα κράτη μέλη είναι αναγκαία η δημιουργία μιας υποδομής γνώσεων, όπου οι ΜΜΕ θα έχουν κυρίως εθνικό προσανατολισμό·

(Τροπολογία 6)

*Δέκατη πέμπτη αιτιολογική σκέψη*

ότι πρέπει, αφενός να εξετάζεται διαρκώς και συστηματικώς η πρόοδος της εφαρμογής του παρόντος προγράμματος για να είναι δυνατή η προσαρμογή του, κατά περίπτωση, στις επιστημονικές και τεχνολογικές εξελίξεις στον συγκεκριμένο τομέα· αφετέρου, πρέπει να διενεργηθεί σε εύθετο χρόνο ανεξάρτητη αξιολόγηση των επιτευγμάτων του προγράμματος με σκοπό να συγκεντρωθούν όλα τα στοιχεία εκτίμησης που θα είναι απαραίτητα κατά τον καθορισμό των στόχων του πέμπτου προγράμματος-πλαisiού E&TA· ότι τέλος, όταν περατωθεί το πρόγραμμα αυτό, πρέπει να διενεργηθεί η τελική αξιολόγηση των αποτελεσμάτων του σε σχέση με τους στόχους που καθορίζονται στην παρούσα απόφαση·

ότι πρέπει, αφενός να εξετάζεται διαρκώς και συστηματικώς η πρόοδος της εφαρμογής του παρόντος προγράμματος για να είναι δυνατή η προσαρμογή του, κατά περίπτωση, στις επιστημονικές και τεχνολογικές εξελίξεις στον συγκεκριμένο τομέα· αφετέρου, πρέπει να διενεργηθεί σε εύθετο χρόνο ανεξάρτητη αξιολόγηση, **βασισμένη σε εκ των προτέρων καθορισθέντα κριτήρια**, των επιτευγμάτων του προγράμματος με σκοπό να συγκεντρωθούν όλα τα στοιχεία εκτίμησης που θα είναι απαραίτητα κατά τον καθορισμό των στόχων του πέμπτου προγράμματος-πλαisiού E&TA· ότι τέλος, όταν περατωθεί το πρόγραμμα αυτό, πρέπει να διενεργηθεί η τελική αξιολόγηση των αποτελεσμάτων του σε σχέση με τους στόχους που καθορίζονται στην παρούσα απόφαση·

Παρασκευή, 18 Νοεμβρίου 1994

## ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

## (Τροπολογία 7)

## Άρθρο 2, παράγραφος 1

1. Το ποσό που κρίνεται αναγκαίο για την εκτέλεση του προγράμματος ανέρχεται σε 293 εκατ. Ecu, συμπεριλαμβανομένου ποσοστού 8,4% για τις δαπάνες προσωπικού και διοικητικής λειτουργίας.

1. Το ποσό που κρίνεται αναγκαίο για την εκτέλεση του προγράμματος ανέρχεται σε 293 εκατ. Ecu, συμπεριλαμβανομένου ενός ανώτατου ποσοστού 8,4% για τις δαπάνες προσωπικού και διοικητικής λειτουργίας.

**Οι πρώτες αναλήψεις πιστώσεων θα πραγματοποιηθούν εντός προθεσμίας το πολύ δώδεκα μηνών μετά την έγκριση του προγράμματος, εκτός εάν η μη τήρηση της προθεσμίας αυτής είναι δεόντως αιτιολογημένη**

## (Τροπολογία 8)

## Άρθρο 2, παράγραφος 4

4. Οι διαθέσιμες πιστώσεις για κάθε οικονομικό έτος καθορίζονται από την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή σύμφωνα με τις επιστημονικές και τεχνολογικές προτεραιότητες που έχουν καθοριστεί από το τέταρτο πρόγραμμα-πλαίσιο.

4. Οι διαθέσιμες πιστώσεις για κάθε οικονομικό έτος καθορίζονται από την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή σύμφωνα με τη διαθεσιμότητα των πόρων των δημοσιονομικών προοπτικών και με σεβασμό των επιστημονικών και τεχνολογικών προτεραιοτήτων που έχουν καθοριστεί από το τέταρτο πρόγραμμα-πλαίσιο.

## (Τροπολογία 9)

## Άρθρο 5, παράγραφος 1

1. Η Επιτροπή καταρτίζει πρόγραμμα εργασιών σύμφωνα με τους στόχους που αναφέρονται στο πρόγραμμα I και το αναπροσαρμόζει κατά περίπτωση. Στο εν λόγω πρόγραμμα καθορίζονται λεπτομερώς οι επιστημονικοί και τεχνολογικοί στόχοι και προσδιορίζονται τα στάδια εφαρμογής του ειδικού προγράμματος καθώς και η προβλεπόμενη χρηματοδότηση για κάθε μέσω εκτέλεσης.

1. Η Επιτροπή καταρτίζει πρόγραμμα εργασιών σύμφωνα με τους στόχους που αναφέρονται στο πρόγραμμα I και το αναπροσαρμόζει κατά περίπτωση. Στο εν λόγω πρόγραμμα καθορίζονται λεπτομερώς οι επιστημονικοί και τεχνολογικοί στόχοι και προσδιορίζονται τα στάδια εφαρμογής του ειδικού προγράμματος καθώς και η προβλεπόμενη χρηματοδότηση για κάθε μέσω εκτέλεσης. **Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ενημερώνεται για το πρόγραμμα εργασίας καθώς και για τις πιθανές αναπροσαρμογές του.**

## (Τροπολογία 10)

## Άρθρο 6, παράγραφος 2

2. Στις περιπτώσεις που προβλέπονται στο άρθρο 7, παράγραφος 1, η Επιτροπή επικουρείται από επιτροπή, την οποία αποτελούν αντιπρόσωποι των κρατών μελών με πρόεδρο τον αντιπρόσωπο της Επιτροπής. Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην εν λόγω επιτροπή σχέδιο των μέτρων που πρόκειται να ληφθούν.

2. Στις περιπτώσεις που προβλέπονται στο άρθρο 7 [8], παράγραφος 1, η Επιτροπή επικουρείται από επιτροπή **συμβουλευτικού χαρακτήρα**, την οποία αποτελούν αντιπρόσωποι των κρατών μελών με πρόεδρο τον αντιπρόσωπο της Επιτροπής. Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην εν λόγω επιτροπή **και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο** σχέδιο των μέτρων που πρόκειται να ληφθούν.

Η επιτροπή γνωμοδοτεί επί του σχεδίου αυτού εντός προθεσμίας που δύναται να ορίσει ο πρόεδρος ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος. *Αποφασίζει με την πλειοψηφία που προβλέπεται στο άρθρο 148, παράγραφος 2 της Συνθήκης για την έκδοση των αποφάσεων, τις οποίες καλείται να λάβει το Συμβούλιο βάσει προτάσεως της Επιτροπής. Κατά την ψηφοφορία στην επιτροπή, οι ψήφοι των κρατών μελών σταθμίζονται σύμφωνα με το προαναφερόμενο άρθρο. Ο πρόεδρος δεν λαμβάνει μέρος στην ψηφοφορία.*

Η επιτροπή γνωμοδοτεί επί του σχεδίου αυτού εντός προθεσμίας που δύναται να ορίσει ο πρόεδρος ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος, **προβαίνοντας, εάν χρειασθεί, σε ψηφοφορία. Η γνωμοδότηση εγγράφεται στα πρακτικά**· επίσης, κάθε κράτος μέλος έχει δικαίωμα να ζητήσει να εγγραφεί η θέση του στα πρακτικά αυτά. Τα πρακτικά διαβιβάζονται στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο..

*Η Επιτροπή θεσπίζει τα σχεδιαζόμενα μέτρα, όταν αυτά είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής*

**Η Επιτροπή λαμβάνει με τη μεγαλύτερη προσοχή υπόψη της τη γνωμοδότηση της ανωτέρω επιτροπής και τις πιθανές παρατηρήσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Ενημερώνει την επιτροπή και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο όσον αφορά τον τρόπο με τον οποίο έλαβε υπόψη της τη γνωμοδότηση αυτή.**

Παρασκευή, 18 Νοεμβρίου 1994

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Όταν τα σχεδιαζόμενα μέτρα δεν είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής ή ελλείπει γνωμοδότησης, η Επιτροπή υποβάλλει χωρίς καθυστέρηση στο Συμβούλιο πρόταση για τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν. Το Συμβούλιο αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία.

Εάν το Συμβούλιο δεν αποφασίσει εντός της προθεσμίας ενός μηνός από την ημερομηνία υποβολής της πρότασης, τα προτεινόμενα μέτρα θεσπίζονται από την Επιτροπή.

(Τροπολογία 11)

Άρθρο 7, παράγραφος 2α (νέα)

**2α. Τα έξοδα συμμετοχής στην επιτροπή αντιπροσώπων των κρατών μελών βαρύνουν τα κράτη μέλη.**

(Τροπολογία 12)

Άρθρο 8

Η Επιτροπή εξουσιοδοτείται, κατά την έννοια του άρθρου 228, παράγραφος 1, να αρχίσει διαπραγματεύσεις για τη σύναψη διεθνών συμφωνιών με ευρωπαϊκές τρίτες χώρες με σκοπό τη σύνδεσή τους με το σύνολο του προγράμματος ή μέρους του.

Η Επιτροπή εξουσιοδοτείται, κατά την έννοια του άρθρου 228, παράγραφος 1, να αρχίσει διαπραγματεύσεις για τη σύναψη διεθνών συμφωνιών με ευρωπαϊκές τρίτες χώρες και τις χώρες της λεκάνης της Μεσογείου με σκοπό τη σύνδεσή τους με το σύνολο του προγράμματος ή μέρους του.

**Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση για απόφαση του Συμβουλίου (ΕΚ) που αφορά ειδικό πρόγραμμα για τη διάδοση και την αξιοποίηση των αποτελεσμάτων των ενεργειών στους τομείς της έρευνας, της τεχνολογικής ανάπτυξης και της επίδειξης (1994-1998) COM(94)0068 – C3-0178/93 – 94/0093(CNS)**

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(94)0068 – 94/0093(CNS) (1)),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 130 Θ, παράγραφος 4 της Συνθήκης ΕΚ (C3-0178/94),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (A4-0067/94),

1. εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε το Σώμα, την πρόταση της Επιτροπής·
2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 189Α, παράγραφος 2 της Συνθήκης ΕΚ·
3. καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο όπως το ενέκρινε το Σώμα, να το ενημερώσει σχετικά·
4. ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
5. αναθέτει στον Προέδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

(1) ΕΕ C 228 της 17.08.1994, σελ. 198.

Παρασκευή, 18 Νοεμβρίου 1994

**3. Γενικευμένες δασμολογικές προτιμήσεις \***α) **A4-0038/94****Ψήφισμα σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο «Για την καλύτερη ένταξη των αναπτυσσόμενων χωρών στο διεθνές εμπόριο - ο ρόλος του ΣΓΠ κατά τη δεκαετία 1995-2004»***Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο (COM(94) 0212 - C4-0059/94),
  - παραπέμποντας σε παλαιότερα ψηφίσματά του σχετικά με το Σύστημα Γενικευμένων Προτιμήσεων και ιδιαιτέρως σε εκείνα σχετικά με τις κατευθυντήριες γραμμές για τη δεκαετία του '90 <sup>(1)</sup>,
  - υπό την επιφύλαξη της επεξεργασίας που θα τύχει η Ανακοίνωση στο πλαίσιο του προσεχούς Κανονισμού,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας και τις γνωμοδοτήσεις των Επιτροπών Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου, της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής και της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών (A4-0038/94),
1. επιβεβαιώνει ότι θεωρεί το κοινοτικό σύστημα γενικευμένων προτιμήσεων ως μέσο για την προώθηση του εμπορίου των αναπτυσσόμενων χωρών, κυρίως δε των λιγότερο αναπτυγμένων μεταξύ αυτών·
  2. φρονεί ότι εφόσον το σύστημα αυτό υποστεί ουσιαστικές βελτιώσεις μπορεί να παίξει θετικό ρόλο στην αναπτυξιακή πολιτική της Ευρωπαϊκής Ένωσης·
  3. υπογραμμίζει ότι παρουσιάζεται αριθμός ελλείψεων στα αποτελέσματα που επέτυχε το σημερινό σύστημα τις οποίες έχει ήδη τονίσει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο:
    - α) πολύ χαμηλό ποσοστό χρησιμοποίησης των δυνατοτήτων που προσφέρει το ΣΓΠ,
    - β) ιδιαιτέρως χαμηλό ποσοστό χρησιμοποίησής του από τις λιγότερο αναπτυγμένες χώρες,
    - γ) μεγάλη έλλειψη εξισορρόπησης στην κατανομή των κερδών μεταξύ των ασιατικών και των λατινο-αμερικανικών χωρών προς όφελος των ασιατικών χωρών,
    - δ) η διοικητική πολυπλοκότητα του συστήματος και οι προβληματικοί κανόνες καταγωγής δεν προσφέρουν σχεδόν καμμία δυνατότητα κυρίως στις λιγότερο αναπτυγμένες χώρες να επωφεληθούν από το σύστημα·
  4. προσθέτει επί του προκειμένου ότι η προβληματική αυτή μπορεί να συγκριθεί με εκείνη της Συνθήκης Λομέ IV·
  5. εκφράζει τη λύπη του γιατί έως σήμερα δεν έχουν πραγματοποιηθεί λεπτομερείς και σαφείς μελέτες σχετικά με τις επιπτώσεις του ΣΓΠ ως προς την ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς καθώς και την οικονομική και κοινωνική συνοχή στο πλαίσιο της ΕΕ και ζητεί από την Επιτροπή να αναθέσει την εκπόνηση σχετικής μελέτης·
  6. εκφράζει την εκτίμησή του για την άποψη της Επιτροπής δηλαδή να θεωρείται το ΣΓΠ κυρίως ως ένα αναπτυξιακό μέσο το οποίο πρέπει κυρίως να ανταποκρίνεται σε αναπτυξιακούς σκοπούς· εκτιμά κυρίως την άποψη σύμφωνα με την οποία η έννοια ανάπτυξης στο πλαίσιο του ΣΓΠ πρέπει να λαμβάνεται υπόψη υπό ευρεία έννοια ούτως ώστε να περιλαμβάνει και την κοινωνική πρόοδο και το περιβάλλον (σταθερή ανάπτυξη)·
  7. υπογραμμίζει ότι το ΣΓΠ πρέπει να διαμορφωθεί προς όφελος των φτωχότερων αναπτυσσόμενων χωρών καθώς και να αποκλεισθούν από την εφαρμογή του οι πλέον προηγμένες βιομηχανικά χώρες·

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 19 της 28.01.1991, σελ. 588.

Παρασκευή, 18 Νοεμβρίου 1994

8. συμφωνεί με την πρόταση εφαρμογής ειδικών καθεστώτων ενθάρρυνσης στον κοινωνικό τομέα που θα συνίστανται στην παροχή ειδικών προνομίων με τα οποία θα δίνεται η δυνατότητα στις χώρες να λάβουν κοινωνικά μέτρα σύμφωνα με τις συμβάσεις της ΔΟΕ υπέρ των θεμελιωδών δικαιωμάτων των εργαζομένων και παράλληλα θα πρέπει να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στην ίση μεταχείριση ανδρών και γυναικών στην αγορά εργασίας και στην προληπτική δράση όσον αφορά την εργασία των παιδιών·

9. κρίνει επίσης ως αξιόλογη την πρόταση για την εφαρμογή ειδικών καθεστώτων ενθάρρυνσης στον τομέα της προστασίας του περιβάλλοντος με τα οποία θα δίνεται η δυνατότητα στις χώρες και στους ενδιαφερόμενους φορείς να αντισταθμίσουν το επιπλέον κόστος το οποίο συνεπάγονται τα θετικότερα περιβαλλοντικά μέτρα· εκτιμά ιδιαίτερος το γεγονός ότι αναφέρεται σχετικά το εμπόριο στην τροπική ξυλεία και ζητεί επίσης να εφαρμοσθούν τα εν λόγω καθεστάτα στην ακατέργαστη τροπική ξυλεία και λοιπά προϊόντα για τα οποία έχουν ήδη θεσπισθεί γενικώς αποδεκτά περιβαλλοντικά κριτήρια ή για τα οποία ισχύουν κανόνες που παραπέμπουν σε κριτήρια οργανισμών διεθνούς εμβέλειας·

10. καλεί όμως την Επιτροπή να επεξεργαστεί ταχύτατα υπό μορφή ενός πράσινου ΣΓΠ τέτοιες προτάσεις κινήτρων ούτως ώστε να μπορέσουν να εφαρμοστούν γρήγορα και όχι, όπως πρότεινε η Επιτροπή, μετά την πάροδο δύο ετών από τη θέση σε ισχύ του νέου συστήματος·

11. φρονεί ότι είναι ορθό σε περιπτώσεις όπου δεν τηρούνται επαρκώς τα προαναφερθέντα κοινωνικά δικαιώματα αλλά επίσης και σε περιπτώσεις απατών καθώς και σε περιπτώσεις απουσίας διοικητικής συνεργασίας να αναστέλλεται η εφαρμογή του συστήματος προτιμήσεων·

12. καλεί την Επιτροπή να διευρύνει τις επιτόπιες επιθεωρήσεις και παραπέμπει σχετικώς στις παλαιότερες προτάσεις του·

13. θεωρεί ορθή την παροχή κινήτρων για κοινωνικά και περιβαλλοντικά θέματα, τονίζοντας ωστόσο ότι πρέπει να αποφεύγεται κάθε μορφή προστατευτισμού καθώς και η μετατροπή του ΣΓΠ σε αρνητικό παράγοντα·

14. επισημαίνει το περιορισμένο προτιμησιακό περιθώριο στα μέτρα ενθάρρυνσης που περιστελλεί κατά πολύ τα αποτελέσματά τους και για το λόγο αυτό κρίνει απαραίτητο να ενισχυθούν με άλλα μέτρα, παράλληλα προς τα μέτρα ενθάρρυνσης του εμπορίου τα κίνητρα σε τομείς όπως π.χ. η πνευματική ιδιοκτησία και ο αγώνας κατά των ναρκωτικών·

15. συμφωνεί με τη βασική αρχή συνολικής ουδετερότητας του επιπέδου ελευθέρωσης που πρέπει να διακρίνει το νέο σύστημα έναντι του ισχύοντος· επιθυμεί όμως να ελεγχθεί προσεκτικά η επεξεργασία την οποία θα έχει εντός του κανονισμού και επισημαίνει ότι, εν πάση περιπτώσει δεν πρέπει να διαπιστωθεί καμμία οπισθοδρόμηση·

16. εκφράζει ιδιαίτερος την ικανοποίησή του για την κατάργηση των ποσοτικών περιορισμών οι οποίοι υφίσταντο υπό τη μορφή δασμολογικών ποσοτώσεων ή ανωτάτων ορίων και συμφωνεί, υπό τους προαναφερθέντες όρους (στην παράγραφο 15) με την εφαρμογή ενός μηχανισμού διαφοροποίησής τους από τα δασμολογικά περιθώρια·

17. συμφωνεί, υπό τις αυτές προϋποθέσεις, με την λειτουργία ενός μηχανισμού διαβάθμισης ανά χώρα/τομέα μέσω του οποίου πρέπει να διασφαλιστεί ότι η διαβάθμιση των πολύ αναπτυγμένων χωρών πρέπει να ευνοεί απολύτως τις λιγότερο αναπτυγμένες χώρες· θεωρεί τους μηχανισμούς διαβάθμισης και αλληλεγγύης πολύπλοκους και δύσκολα εφαρμόσιμους·

18. υπογραμμίζει την απόλυτη ανάγκη να τεθούν ορισμένα αντικειμενικά κριτήρια μη αμφισβητήσιμα καθώς και να επεξεργαστούν όλα τα μέρη διαφανείς διαδικασίες ούτως ώστε να επιτευχθεί η πραγματική εφαρμογή των μηχανισμών διαβάθμισης, των ειδικών ρυθμίσεων ενίσχυσης και για την συνολική ή μερική εξαίρεση από το σύστημα, αυτό δε επίσης με στόχο την απλοποίηση του συστήματος·

19. χαιρετίζει το γεγονός ότι η διαβάθμιση αυτή δεν λαμβάνει πλέον υπόψη το βαθμό ευπάθειας του προϊόντος, επειδή το κριτήριο αυτό δεν συμβιβάζεται με τον στόχο του ΣΓΠ, που είναι η διευκόλυνση της ένταξης των αναπτυσσομένων χωρών στην παγκόσμια αγορά·

20. επιμένει στο γεγονός ότι δεν πρέπει να συμμετέχουν στο ΣΓΠ χώρες των οποίων το κατά κεφαλήν ΑΕΠ είναι ίσο ή ανώτερο από τον μέσο όρο των κρατών μελών της ΕΕ,

Παρασκευή, 18 Νοεμβρίου 1994

21. εκφράζει την ικανοποίησή του με την πρόταση να εξασφαλιστεί τουλάχιστον μία τριετής περίοδος εφαρμογής ούτως ώστε να αποκτήσει το σύστημα μεγαλύτερη σταθερότητα·
22. θεωρεί ασαφή την έννοια «αθέμιτες εμπορικές πρακτικές» ως λόγο για την αναστολή του ΣΓΠ σύμφωνα με την εμπειρία των Ηνωμένων Πολιτειών και ζητεί συνεπώς να διαγραφεί, θεωρεί αντίθετα ότι η παραβίαση της προστασίας της πνευματικής ιδιοκτησίας αποτελεί επαρκή λόγο αναστολής του ΣΓΠ·
23. έχει την άποψη ότι πρέπει να εξαιρεθούν από το ΣΓΠ τα προϊόντα στα οποία επιβάλλονται δασμοί αντι-ντάμπιγκ·
24. κρίνει ότι, όσον αφορά τα γεωργικά προϊόντα, η εφαρμογή των συμφωνιών του Γύρου της Συρουγουάης θα έπρεπε να αποτελέσει άριστη ευκαιρία για τη βελτίωση της λειτουργίας του ΣΓΠ και τη διευκόλυνση των αναπτυσσομένων και λιγότερο προηγμένων χωρών ώστε να αντλήσουν ειδικά πλεονεκτήματα από το μεγαλύτερο αυτό άνοιγμα της κοινοτικής αγοράς. Επίσης, θα θεωρούσε ιδιαίτερα σκόπιμη την καθιέρωση ρήτρας περιβαλλοντικού χαρακτήρα η οποία θα αφορά ορισμένα γεωργικά προϊόντα ή τύπους γεωργικής παραγωγής·
25. κρίνει αναγκαίο να ληφθούν μέτρα τεχνικής αρωγής και βοήθειας για τη δημιουργία και στήριξη οργανώσεων παραγωγών, συνεταιρισμών, κ.ά. προκειμένου να ενισχυθεί ο ρόλος στις εμπορικές σχέσεις με τους εισαγωγείς της Κοινότητας και να ευνοηθεί στο μέγιστο βαθμό η άμεση προμήθεια των παραγωγών των χωρών που απολαύουν του προτιμησιακού καθεστώτος εξαγωγών από το οποίο, λόγω του περίπλοκου χαρακτήρα των διεθνών εμπορικών πρακτικών, αντλούν πλεονεκτήματα μόνον ορισμένες πολυεθνικές επιχειρήσεις·
26. θεωρεί σκόπιμο, ως συμπλήρωμα του ΣΓΠ, να υποστηρίζονται η τεχνική βοήθεια και η προώθηση του εμπορίου καθώς και συνοδευτικά μέτρα που διευρύνουν την αποτελεσματικότητας των δασμολογικών προτιμήσεων·
27. υποστηρίζει απεριόριστα ότι πρέπει να συμπεριληφθεί αμέσως στον κατάλογο των δικαιούχων κρατών του ΣΓΠ η Νότιος Αφρική·
28. επιμένει στο γεγονός ότι πρέπει να συμμετέχει στην παρούσα και στις επόμενες αναθεωρήσεις του ΣΓΠ και να γνωμοδοτεί πριν από τη θέση σε εφαρμογή του συστήματος αυτού·
29. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

β) **A4-0071/94**

**Πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου για την εφαρμογή τριετούς συστήματος γενικευμένων δασμολογικών προτιμήσεων (1995-97) σε ορισμένα βιομηχανικά προϊόντα καταγωγής αναπτυσσομένων χωρών (COM(94)0337 - C4-0161/94 - 94/0209(ACC))**

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

*Πρώτη αιτιολογική αναφορά*

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 113,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 113 και το άρθρο 130,

Παρασκευή, 18 Νοεμβρίου 1994

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 2)

*Δεύτερη αιτιολογική σκέψη*

Ότι έχει αναγνωρισθεί ο θετικός ρόλος που έπαιξε κατά το παρελθόν το σύστημα στη βελτίωση της πρόσβασης των αναπτυσσομένων χωρών στις αγορές των χωρών που παραχωρούν δασμολογικές προτιμήσεις και δικαιολογείται η διατήρηση της εφαρμογής του για συγκεκριμένη περίοδο, σαν συμπλήρωμα σε άλλα μέσα δράσεων προτεραιότητας, όπως είναι ιδιαίτερα η πολυμερής ελευθέρωση των συναλλαγών.

Ότι έχει αναγνωρισθεί η απαραίτητη βελτίωση της πρόσβασης των αναπτυσσομένων χωρών στις αγορές των χωρών που παραχωρούν δασμολογικές προτιμήσεις ως ένα από τα σημαντικότερα μέτρα υποστήριξης της ανάπτυξης αυτών των χωρών και δικαιολογείται η διατήρηση της εφαρμογής του για συγκεκριμένη περίοδο, σαν συμπλήρωμα σε άλλα μέσα δράσεων προτεραιότητας, όπως είναι ιδιαίτερα η πολυμερής ελευθέρωση των συναλλαγών.

(Τροπολογία 3)

*Αιτιολογική σκέψη 2α (νέα)*

τονίζει ωστόσο, ότι υπάρχουν στο παρόν σύστημα ορισμένες ατέλειες για τις οποίες το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έχει επισύρει την προσοχή:

- α) ανεπαρκής εκμετάλλευση των ευκαιριών που προβλέπονται οι ΓΔΠ,
- β) ιδιαίτερα χαμηλή εκμετάλλευση από τις λιγότερο αναπτυγμένες χώρες,
- γ) τεράστια διαφορά στο βαθμό που επωφελούνται από το σύστημα οι χώρες της Ασίας και της Λατινικής Αμερικής, γεγονός που αποβαίνει υπέρ των πρώτων,
- δ) το περίπλοκο του συστήματος από διοικητική άποψη και οι προβληματικοί κανόνες προέλευσης που καθιστούν αδύνατο, ιδιαίτερα για τις λιγότερο αναπτυγμένες χώρες, να υπάρξει ωφέλεια από το σύστημα,

(Τροπολογία 4)

*Τέταρτη αιτιολογική σκέψη*

ότι έχουν αυξηθεί σημαντικά από την προηγούμενη δεκαετία οι εισαγωγές που επωφελούνται των προτιμήσεων, αλλά ότι η κατανομή των πλεονεκτημάτων παρέμεινε άνιση παρά τις προσπάθειες της πολιτικής διαφοροποίησης που υιοθετήθηκε στη δεκαετία του '80.

ότι έχουν αυξηθεί από την προηγούμενη δεκαετία οι εισαγωγές που επωφελούνται των προτιμήσεων, αλλά ότι η κατανομή των πλεονεκτημάτων παρέμεινε άνιση παρά τις προσπάθειες της πολιτικής διαφοροποίησης που υιοθετήθηκε στη δεκαετία του '80.

(Τροπολογία 5)

*Αιτιολογική σκέψη 4α (νέα)*

εκτιμώντας ότι το σύστημα γενικευμένων δασμολογικών προτιμήσεων (ΓΔΠ) αποτελεί μια από τις πτυχές χρηματοδοτικής παρέμβασης της Ένωσης έναντι των δικαιούχων χωρών

(Τροπολογία 6)

*Αιτιολογική σκέψη 7α (νέα)*

εκτιμώντας ότι, κατά τη λήξη της περιόδου ισχύος του κανονισμού αυτού, ο όγκος του εμπορίου στον οποίο εφαρμόζεται το σύστημα δασμολογικών προτιμήσεων πρέπει να αναθεωρείται για την κάλυψη των αναγκών των φτωχότερων αναπτυσσομένων χωρών σε σχέση με το μεγαλύτερο άνοιγμα των αγορών



Παρασκευή, 18 Νοεμβρίου 1994

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 7)

*Αιτιολογική σκέψη 8α (νέα)*

ότι η νέα προσφορά πρέπει να αποσυρθεί οριστικώς στην περίπτωση των χωρών με υψηλό επίπεδο εισοδήματος καθώς και στην περίπτωση ορισμένων χωρών με εισόδημα μεσαίου έως υψηλού επιπέδου (των οποίων το ακαθάριστο εθνικό προϊόν ανά κάτοικο είναι ανώτερο των 6.000 δολλαρίων για το 1991), που έχουν επιτύχει μια ικανοποιητική ενσωμάτωση στην παγκόσμια οικονομία και στο πολυμερές εμπορικό σύστημα και, συνεπώς, δεν έχουν πλέον ανάγκη από τα οφέλη του κοινοτικού συστήματος γενικευμένων προτιμήσεων·

(Τροπολογία 9)

*Αιτιολογική σκέψη 13α (νέα)*

ότι είναι αναγκαίο να στηριχθούν οι προσπάθειες των χωρών της πρώην ΕΣΣΔ για την εδραίωση της δημοκρατίας, της ανάπτυξης των οικονομιών τους και την ολοκλήρωση της διαδικασίας για το πέρασμά τους στην ελεύθερη οικονομία·

(Τροπολογία 10)

*Αιτιολογική σκέψη 13β (νέα)*

ότι η ενσωμάτωση των χωρών της πρώην- ΕΣΣΔ έχει μεταβατικό χαρακτήρα, μέχρι την έναρξη της ισχύος των ενδεχομένων συμφωνιών ελεύθερου εμπορίου που θα συναφθούν με αυτές και υπό τον όρο ότι θα δεσμευθούν για το άνοιγμα των αγορών τους στα προϊόντα των αναπτυσσόμενων χωρών·

(Τροπολογία 11)

*Δέκατη πέμπτη αιτιολογική σκέψη*

ότι είναι απαραίτητο να ενθαρρύνονται όσες δικαιούχες χώρες το ζητούν, και δεν διαθέτουν ακόμα τα μέσα για να αναλάβουν τα έξοδα, στην ανάληψη αποτελεσματικών πολιτικών προστασίας των δικαιωμάτων των εργαζομένων, ιδίως στον τομέα αναγνώρισης των συνδικαλιστικών ελευθεριών και απαγόρευσης της εργασίας των παιδιών – ότι είναι, συνεπώς, επίσης αναγκαίο να χορηγείται ένα ειδικό ευνοϊκότερο καθεστώς σε προϊόντα που έχουν παραχθεί σε συνθήκες που συμφωνούν με τους σχετικούς κανόνες που έχει καταρτίσει ο Διεθνής Οργανισμός Εργασίας σε χώρες όπου η νομοθεσία περιλαμβάνει κανόνες του ίδιου χαρακτήρα και της ίδιας εμβέλειας και όπου αυτή εφαρμόζεται αποτελεσματικά·

ότι είναι απαραίτητο να ενθαρρύνονται όσες δικαιούχες χώρες το ζητούν, και δεν διαθέτουν ακόμα τα μέσα για να αναλάβουν τα έξοδα, στην ανάληψη αποτελεσματικών πολιτικών προστασίας των δικαιωμάτων των εργαζομένων, ιδίως στον τομέα αναγνώρισης των συνδικαλιστικών ελευθεριών και απαγόρευσης της εργασίας των παιδιών **καθώς και της ίσης μεταχείρισης μεταξύ ανδρών και γυναικών** – ότι είναι, συνεπώς, επίσης αναγκαίο να χορηγείται ένα ειδικό ευνοϊκότερο καθεστώς σε προϊόντα που έχουν παραχθεί σε συνθήκες που συμφωνούν με τους σχετικούς κανόνες που έχει καταρτίσει ο Διεθνής Οργανισμός Εργασίας σε χώρες όπου η νομοθεσία περιλαμβάνει κανόνες του ίδιου χαρακτήρα και της ίδιας εμβέλειας και όπου αυτή εφαρμόζεται αποτελεσματικά·

(Τροπολογία 12)

*Δέκατη όγδοη αιτιολογική σκέψη*

ότι ορισμένες ειδικές συνθήκες μπορούν να δικαιολογήσουν προσωρινή απόσυρση, ολική ή μερική, των πλεονεκτημάτων του συστήματος – ότι αυτό συμβαίνει στην περίπτωση της διακριτικής μεταχείρισης της Κοινότητας·

ότι ορισμένες ειδικές συνθήκες μπορούν να δικαιολογήσουν προσωρινή απόσυρση, ολική ή μερική, των πλεονεκτημάτων του συστήματος – ότι αυτό συμβαίνει στην περίπτωση της διακριτικής μεταχείρισης της Κοινότητας·

Παρασκευή, 18 Νοεμβρίου 1994

## ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

τητας στις νομοθεσίες των δικαιούχων χώρων ή της μη εφαρμογής των μεθόδων διοικητικής συνεργασίας που επιτρέπουν να εξασφαλίζεται η σωστή λειτουργία του συστήματος – ότι το ίδιο ισχύει επίσης για την άσκηση κάθε μορφής δουλειάς, την εξαγωγή προϊόντων που κατασκευάζονται σε φυλακές ή την ανεπάρκεια ελέγχων όσον αφορά την εξαγωγή και διαμετακόμιση ναρκωτικών και την νομιμοποίηση εσόδων από παράνομες δραστηριότητες, καθώς και τη μη τήρηση των υποχρεώσεων που έχουν αναληφθεί στο πλαίσιο του Γύρου της Ουρουγουάης όσον αφορά την υλοποίηση των συμφωνηθέντων στόχων πρόσβασης στην αγορά·

τητας στις νομοθεσίες των δικαιούχων χώρων ή της μη εφαρμογής των μεθόδων διοικητικής συνεργασίας που επιτρέπουν να εξασφαλίζεται η σωστή λειτουργία του συστήματος – ότι το ίδιο ισχύει επίσης για την άσκηση κάθε μορφής δουλειάς, την εξαγωγή προϊόντων που κατασκευάζονται σε φυλακές **την παιδική εργασία και την άνιση μεταχείριση μεταξύ ανδρών και γυναικών** ή την ανεπάρκεια ελέγχων όσον αφορά την εξαγωγή και διαμετακόμιση ναρκωτικών και την νομιμοποίηση εσόδων από παράνομες δραστηριότητες, καθώς και τη μη τήρηση των υποχρεώσεων που έχουν αναληφθεί στο πλαίσιο του Γύρου της Ουρουγουάης όσον αφορά την υλοποίηση των συμφωνηθέντων στόχων πρόσβασης στην αγορά·

## (Τροπολογία 13)

*Αιτιολογική σκέψη 18α (νέα)*

ότι μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1998, το αργότερο, αναγνωρίζεται από την Ευρωπαϊκή Ένωση η εμπορική προτιμησιακή μεταχείριση που παρέχεται αμοιβαίως μεταξύ των χωρών της πρώην ΕΣΣΔ και ότι, ως εκ τούτου, είναι αναγκαίο να ενισχυθούν οι μέθοδοι διοικητικής συνεργασίας και αμοιβαίας συνδρομής στον τελωνειακό τομέα ώστε να καταστεί δυνατός ο έλεγχος της καταγωγής των προϊόντων που εμπίπτουν στα πλεονεκτήματα του κοινοτικού συστήματος γενικευμένων δασμολογικών προτιμήσεων και να καταπολεμηθούν οι τυχόν αθέμιτες πρακτικές στη ροή των εμπορικών συναλλαγών·

## (Τροπολογία 14)

*Αιτιολογική σκέψη 20α (νέα)*

ότι η Επιτροπή θα αρχίσει αμέσως την εκπόνηση κριτηρίων για μια αποτελεσματική πολιτική προστασίας του περιβάλλοντος των αναπτυσσομένων χωρών βάσει των στόχων της διεθνούς συμφωνίας για το περιβάλλον και της agenda 21 και μέχρι τις αρχές του 1996 θα καταρτίσει έναν κατάλογο κριτηρίων με μια σειρά εμπορευμάτων που θα ευνοούνται, με σκοπό πριν από την 1η Ιουλίου 1996 να εγκρίνει μια αντίστοιχη τροποποίηση του ανωτέρω κανονισμού, ώστε να δημιουργήσει τη βάση για την εφαρμογή της ειδικής ρύθμισης του άρθρου 5·

## (Τροπολογία 15)

*Αιτιολογική σκέψη 21α (νέα)*

εκτιμώντας ότι οι οικονομικές συνέπειες του ΓΔΠ προκαλούν διαφυγόν κέρδος για τους πόρους που χρηματοδοτούν τον προϋπολογισμό της Ένωσης· ότι το εν λόγω διαφυγόν κέρδος πρέπει να λαμβάνεται υπόψη όταν η αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή αποφασίζει τις πιστώσεις υπέρ των ενδιαφερομένων χωρών· ότι ο υπολογισμός της σχέσης αυτής ενισχύει την αρχή της δημοσιονομικής πειθαρχίας και συμβάλλει στην αύξηση της αποτελεσματικότητας και στη διατήρηση της συνοχής των αποφάσεων με δημοσιονομική επίπτωση·

Παρασκευή, 18 Νοεμβρίου 1994

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

## (Τροπολογία 16)

*Εικοστή δεύτερη αιτιολογική σκέψη*

ότι είναι αναγκαίο να *διαμορφωθούν* πλήρη στατιστικά στοιχεία σχετικά με τις εισαγωγές που έχουν εγκριθεί σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού και να εφαρμοσθούν για τη συλλογή, την επεξεργασία και την διάδοση των στατιστικών αυτών οι κανονισμοί (ΕΟΚ) αριθ. 1736/75 και (ΕΟΚ) αριθ. 3367/87 του Συμβουλίου·

ότι είναι αναγκαίο να **διατηρούνται** πλήρη στατιστικά στοιχεία **και να ενημερώνονται ως προς** τις εισαγωγές που έχουν εγκριθεί σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού και να εφαρμοσθούν για τη συλλογή, την επεξεργασία και την διάδοση των στατιστικών αυτών οι κανονισμοί (ΕΟΚ) αριθ. 1736/75 και (ΕΟΚ) αριθ. 3367/87 του Συμβουλίου·

## (Τροπολογία 17)

*Εικοστή τρίτη αιτιολογική σκέψη*

ότι τέλος, είναι πρόσφορο να υποβληθεί η εξέταση των θεμάτων σχετικά με την εφαρμογή και τη διαχείριση του συστήματος σε επιτροπή διαχείρισης των γενικευμένων προτιμήσεων·

ότι τέλος, είναι πρόσφορο να υποβληθεί η εξέταση των θεμάτων σχετικά με την εφαρμογή και τη διαχείριση του συστήματος σε **συμβουλευτική** επιτροπή διαχείρισης των γενικευμένων προτιμήσεων·

## (Τροπολογία 18)

*Άρθρο 3, παράγραφος 2*

2. Οι δασμοί του κοινού δασμολογίου αναστέλλονται επίσης πλήρως για τις χώρες που έχουν αναλάβει την καταπολέμηση των ναρκωτικών και περιλαμβάνονται στο παράρτημα V με την επιφύλαξη της διαδικασίας που αναφέρεται στο άρθρο 18 παράγραφος 3·

2. Οι δασμοί του κοινού δασμολογίου αναστέλλονται επίσης πλήρως για τις χώρες που έχουν **πραγματική εκστρατεία κατά** των ναρκωτικών και περιλαμβάνονται στο παράρτημα V με την επιφύλαξη της διαδικασίας που αναφέρεται στο άρθρο 18 παράγραφος 3·

## (Τροπολογία 19)

*Άρθρο 4, παράγραφος 3*

3. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 5, και των παραγράφων 4, 5 και 6 παρακάτω, το προτιμησιακό περιθώριο που προκύπτει από την εφαρμογή του άρθρου 2 στις εισαγωγές προϊόντων καταγωγής των χωρών και στους τομείς που αναφέρονται στο παράρτημα II, τμήμα 1, μειώνεται κατά 50% την 1η Ιανουαρίου 1996 και καταργείται την 1η Ιανουαρίου 1997 για τις χώρες των οποίων το ακαθάριστο εθνικό προϊόν ανά κάτοικο είναι ανώτερο των 6.000 δολλαρίων για το 1991 (σύμφωνα με τα στοιχεία της Διεθνούς Τράπεζας) κατάλογος των οποίων περιέχεται στο παραρτημα VII. Το προτιμησιακό περιθώριο μειώνεται κατά 50% την 1η Ιανουαρίου 1997 για τις χώρες που δεν περιλαμβάνονται στο παράρτημα VII.

3. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 5, και των παραγράφων 4, 5 και 6 παρακάτω, το προτιμησιακό περιθώριο που προκύπτει από την εφαρμογή του άρθρου 2 στις εισαγωγές προϊόντων καταγωγής των χωρών και στους τομείς που αναφέρονται στο παράρτημα II, τμήμα 1, μειώνεται κατά 50% την 1η Ιανουαρίου 1997.

## (Τροπολογία 37)

*Άρθρο 4, παράγραφος 5*

5. Σε κάθε περίπτωση, η εφαρμογή του μηχανισμού που αναφέρεται στο παρόν άρθρο δεν μπορεί να οδηγήσει στη χορήγηση στις ενδιαφερόμενες χώρες επιπέδου ευνοϊκότερης προτιμησιακής πρόσβασης από εκείνο που εφαρμόστηκε το 1993. Το 1996, το ενεργό των προτιμήσεων περιορίζεται στο ήμισυ του περιθωρίου που εφαρμόζεται το 1995 για τις χώρες που περιλαμβάνονται στο παράρτημα VII.

5. Σε κάθε περίπτωση, η εφαρμογή του μηχανισμού που αναφέρεται στο παρόν άρθρο δεν μπορεί να οδηγήσει στη χορήγηση στις ενδιαφερόμενες χώρες επιπέδου ευνοϊκότερης προτιμησιακής πρόσβασης από εκείνο που εφαρμόστηκε το 1993.

Παρασκευή, 18 Νοεμβρίου 1994

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 20)

Άρθρο 5

Εφαρμόζονται προτιμησιακοί δασμοί υπό τους όρους που καθορίζονται στα άρθρα που ακολουθούν στο πλαίσιο ειδικών καθεστώτων ενθάρρυνσης για τις χώρες που έχουν υποβάλει προηγουμένως γραπτή αίτηση στην Επιτροπή. Τα καθεστώτα αυτά εφαρμόζονται από την 1η Ιανουαρίου 1997

Εφαρμόζονται προτιμησιακοί δασμοί υπό τους όρους που καθορίζονται στα άρθρα που ακολουθούν στο πλαίσιο ειδικών καθεστώτων ενθάρρυνσης για τις χώρες που έχουν υποβάλει προηγουμένως γραπτή αίτηση στην Επιτροπή. Τα καθεστώτα αυτά εφαρμόζονται από την 1η Ιανουαρίου 1996

(Τροπολογία 21)

Άρθρο 6, εδάφιο 1α (νέο)

Εφαρμόζεται επίσης σε χώρες που σέβονται την ίση μεταχείριση μεταξύ ανδρών και γυναικών σύμφωνα με τις Συμβάσεις 100, 111 και 156 της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας και τη Σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών για την εξάλειψη όλων των μορφών διάκρισης εις βάρος των γυναικών

(Τροπολογία 22)

Άρθρο 7, εδάφιο 1α (νέο)

Εφαρμόζονται χωρίς καθυστέρηση οι ειδικές ρυθμίσεις περί κινητρών για προϊόντα που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο

(Τροπολογία 23)

Άρθρο 9, παράγραφος 1, παύλα 4α (νέα),

– εργασία παιδιών

(Τροπολογία 24)

Άρθρο 9, παράγραφος 1, παύλα 4β (νέα)

– άνιση μεταχείριση μεταξύ ανδρών και γυναικών

(Τροπολογία 25)

Άρθρο 9, παράγραφος 1, παύλα 5α (νέα)

– παραβίαση των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας

(Τροπολογία 26)

Άρθρο 9, παράγραφος 1, παύλα 5β (νέα)

– παρασκευή προϊόντων που αποτελούν αντικείμενο περιοριστικών μέτρων ανεγνωρισμένων από νομική άποψη σε διεθνές επίπεδο (μέτρα κατά του ντάμπινγκ ή κατά των επιδοτήσεων).

(Τροπολογία 27)

Άρθρο 9, παράγραφος 2α (νέα)

2α. Εάν κατά την παραγωγή επιδοτούμενων προϊόντων παραβιάζεται η απαγόρευση για εργασία ανηλίκων ή η ίση

Παρασκευή, 18 Νοεμβρίου 1994

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

μεταχείριση ανδρών και γυναικών, καλεί η Επιτροπή την εν λόγω χώρα να σταματήσει την ισχύουσα πρακτική. Η Ευρωπαϊκή Ένωση θα λάβει μέτρα ενίσχυσης για να διευκολύνει στην εν λόγω χώρα την επιβολή της απαγόρευσης της εργασίας ανηλίκων και της ίσης μεταχείρισης ανδρών και γυναικών. Εάν και τα μέτρα ενίσχυσης της Ένωσης δεν οδηγήσουν στην ανωτέρω εφαρμογή, τότε μπορεί να χρησιμοποιηθεί η παράγραφος 1.

(Τροπολογία 28)

*Άρθρο 11, παράγραφος 5*

5. όταν οι πληροφορίες που ζητά η Επιτροπή δεν παρέχονται εντός ευλόγου προθεσμίας ή όταν η έρευνα εμποδίζεται σημαντικά, μπορεί να συνάγονται συμπεράσματα με βάση τα διαθέσιμα στοιχεία.

5. όταν οι πληροφορίες που ζητά η Επιτροπή δεν παρέχονται εντός **60 ημερών**, ή όταν η έρευνα εμποδίζεται σημαντικά, μπορεί να συνάγονται συμπεράσματα με βάση τα διαθέσιμα στοιχεία.

(Τροπολογία 29)

*Άρθρο 12, παράγραφος 3α (νέα)*

**3α. Οι αποφάσεις που λαμβάνονται σύμφωνα με το άρθρο 12, κοινοποιούνται αμέσως στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στα κράτη μέλη.**

(Τροπολογία 30)

*Άρθρο 14, παράγραφος 4*

4. Οι ανωτέρω αποφάσεις εκδίδονται από την Επιτροπή εντός 30 εργασίμων ημερών μετά από διαβούλευση με την επιτροπή που έχει θεσπισθεί από το άρθρο 17 του παρόντος κανονισμού. Κάθε κράτος μέλος μπορεί να προσβάλει ενώπιον του Συμβουλίου την απόφαση της Επιτροπής εντός προθεσμίας μιας εβδομάδας. Στην περίπτωση αυτή, το Συμβούλιο, με ειδική πλειοψηφία, μπορεί να λάβει διαφορετική απόφαση εντός προθεσμίας ενός μηνός.

4. Οι ανωτέρω αποφάσεις εκδίδονται από την Επιτροπή εντός 30 εργασίμων ημερών μετά από διαβούλευση με την επιτροπή που έχει θεσπισθεί από το άρθρο 17 του παρόντος κανονισμού. **Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ενημερώνεται αμέσως για τις αποφάσεις που ελήφθησαν.** Κάθε κράτος μέλος καθώς και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο μπορεί να προσβάλει ενώπιον του Συμβουλίου την απόφαση της Επιτροπής εντός προθεσμίας μιας εβδομάδας. Στην περίπτωση αυτή, το Συμβούλιο, **αφού διαβουλευθεί το Κοινοβούλιο**, με ειδική πλειοψηφία, μπορεί να λάβει διαφορετική απόφαση εντός προθεσμίας δύο μηνών.

(Τροπολογία 31)

*Άρθρο 16α (νέο)***Άρθρο 16α**

**Η Επιτροπή ανακοινώνει ετησίως, κατά την κατάθεση του προσχεδίου του προϋπολογισμού, μέτρα κατά των περιπτώσεων απάτης τα οποία λαμβάνονται κάθε φορά που το καλεί η περίπτωση, συνοδεύοντάς τα με τον κατάλογο των χωρών και προϊόντων που ενέχονται στην απάτη ανακοινώνει επίσης τις δημοσιονομικές συνέπειες που είχαν οι περιπτώσεις απάτης τόσο σε επίπεδο εσόδων όσο και δαπανών (πρόσθετες διοικητικές δαπάνες).**

Παρασκευή, 18 Νοεμβρίου 1994

## ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 32)

## Άρθρο 17

1. Συνίσταται επιτροπή διαχείρισης των γενικευμένων προτιμήσεων, που παρακάτω ονομάζεται «επιτροπή», η οποία αποτελείται από εκπροσώπους των κρατών μελών με πρόεδρο έναν εκπρόσωπο της Επιτροπής·

2. Η επιτροπή θεσπίζει τον εσωτερικό της κανονισμό·

1. Συνίσταται **συμβουλευτική** επιτροπή γενικευμένων προτιμήσεων, που παρακάτω ονομάζεται «επιτροπή», **βάσει της απόφασης 87/373/ΕΟΚ, άρθρο 2, διαδικασία I.**

2. **Διαγράφεται.**

(Τροπολογία 33)

## Άρθρο 19

1. Ο εκπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην επιτροπή σχέδιο των διατάξεων που πρέπει να ληφθούν. Η επιτροπή εκδίδει τη γνώμη της σχετικά με το σχέδιο εντός προθεσμίας που μπορεί να καθορίσει ο πρόεδρος σε συνάρτηση με τον επείγοντα χαρακτήρα του σχετικού θέματος. Η επιτροπή εκφράζεται με την πλειοψηφία που προβλέπεται στο άρθρο 128 παράγραφος 2 της Συνθήκης. Ο πρόεδρος δεν παίρνει μέρος στην ψηφοφορία.

2. α) η Επιτροπή εκδίδει τις προβλεπόμενες διατάξεις εφόσον αυτές είναι σύμφωνες με τη γνώμη της επιτροπής.

β) όταν οι προβλεπόμενες διατάξεις δεν συμφωνούν με τη γνώμη της επιτροπής ή ελλείπει γνώμη, η Επιτροπή υποβάλλει χωρίς καθυστέρηση στο Συμβούλιο πρόταση σχετικά με τις διατάξεις που πρέπει να ληφθούν. Το Συμβούλιο αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία.

γ) εάν με τη λήξη της τριμήνου προθεσμίας που αρχίζει να υπολογίζεται από την προσφυγή στο Συμβούλιο, αυτό δεν έχει αποφασίσει, οι προτεινόμενες διατάξεις εκδίδονται από την Επιτροπή.

1. Ο εκπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην επιτροπή σχέδιο των διατάξεων που πρέπει να ληφθούν. Η επιτροπή εκδίδει τη γνώμη της σχετικά με το σχέδιο εντός προθεσμίας που μπορεί να καθορίσει ο πρόεδρος σε συνάρτηση με τον επείγοντα χαρακτήρα του σχετικού θέματος, **ενδεχομένως προβαίνοντας σε ψηφοφορία.**

**Η γνώμη εγγράφεται στα πρακτικά· επιπλέον, κάθε κράτος μέλος έχει το δικαίωμα να ζητήσει να εμφανίεται η θέση του στα πρακτικά.**

**Η Επιτροπή λαμβάνει κατά το δυνατόν υπόψη της τη γνώμη της επιτροπής. Ενημερώνει δε την επιτροπή για τον τρόπο με τον οποίο έλαβε υπόψη τη γνώμη αυτή.**

(Τροπολογία 34)

## Παράρτημα II, Μέρος 1

Να διαγραφούν από τον κατάλογο οι εξής χώρες: Σαουδική Αραβία, Λιβύη, Νότιος Κορέα, Χονγκ-Κονγκ, Μπρουνέι, Σιγκαπούρη

(Τροπολογία 35)

## Παράρτημα III

Να διαγραφούν από τον κατάλογο των δικαιούχων χωρών και εδαφών: Χονγκ-Κονγκ, Σιγκαπούρη, Σαουδική Αραβία, Ομάν, Μπρουνέι, Κατάρ, Ενωμένα Αραβικά Εμιράτα, Κουβέιτ, Μπαχρέιν, Λιβύη, Ναουρού

Παρασκευή, 18 Νοεμβρίου 1994

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 36)

Παράρτημα VII

Κατάλογος των χωρών των οποίων το ανά κάτοικο ακαθάριστο εθνικό προϊόν είναι ανώτερο των 6.000 δολαρίων για το 1991 (σύμφωνα με τα στοιχεία της Διεθνούς Τράπεζας)

Διαγράφεται

Χονγκ Κονγκ, Σιγκαπούρη, Νότιος Κορέα, Σαουδική Αραβία, Ομάν, Μπρουνέι, Κατάρ, Ενωμένα Αραβικά Εμιράτα, Κουβέιτ, Μπαχρέιν, Λιβύη, Ναουρού.

**Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου όσον αφορά την πρόταση Κανονισμού του Συμβουλίου για την εφαρμογή τριετούς συστήματος γενικευμένων δασμολογικών προτιμήσεων (1995-97) σε ορισμένα βιομηχανικά προϊόντα καταγωγής αναπτυσσομένων χωρών (COM(94)0337 – C4-0161/94 -94/0209(ACC))**

(Διαδικασία διαβούλευσης: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(94)0337 – 94/0209 (ACC)),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 113 της Συνθήκης της ΕΚ (C4-0161/94),
- εκτιμώντας ότι η νομική βάση είναι ατελής και ότι πρέπει να γίνει επίσης αναφορά στο Άρθρο 130X της Συνθήκης ΕΚ,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του κανονισμού,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών, της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής, της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών, της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων (A4-0071/94),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε το Σώμα·
2. καλεί το Συμβούλιο να το ενημερώσει, εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο όπως το ενέκρινε το Σώμα·
3. ζητεί από το Συμβούλιο να ενσωματώσει τις τροποποιήσεις του Κοινοβουλίου στην κοινή του θέση που θα εγκρίνει σύμφωνα με το άρθρο 189Γ(α) της Συνθήκης ΕΚ·
4. ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου, εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

Παρασκευή, 18 Νοεμβρίου 1994

γ) A4-0072/94

**Πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου για την παράταση, το 1995, της εφαρμογής των Κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 3833/90, (ΕΟΚ) αριθ. 3835/90 και (ΕΟΚ) αριθ. 3900/91 περί εφαρμογής των γενικευμένων δασμολογικών προτιμήσεων για ορισμένα γεωργικά προϊόντα καταγωγής αναπτυσσόμενων χωρών (COM(94)0337 - C4-0162/94 - 94/0210(ACC))**

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 2)

*Πρώτη αιτιολογική αναφορά*

έχοντας υπόψη τη Συνθήκη της Ευρωπαϊκής Ένωσης και συγκεκριμένα το άρθρο 113,

έχοντας υπόψη τη Συνθήκη της Ευρωπαϊκής Ένωσης και συγκεκριμένα τα άρθρα 43, 113 και 130X,

(Τροπολογία 1)

**ΑΡΘΡΟ 3**

*Άρθρο 3, παράγραφος 1  
(κανονισμός (ΕΟΚ) 3835/90)*

1. Αναστέλλονται πλήρως οι δασμοί του κοινού δασμολογίου για τα προϊόντα καταγωγής Βολιβίας, Κολομβίας, Ισημερινού, Περού και Βενεζουέλας που απαριθμούνται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού. Το άρθρο 1, παράγραφος 4 και τα άρθρα 7 έως 12 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3833/90, με την επιφύλαξη της είσπραξης των πρόσθετων δασμών που ενδεχομένως επιβάλλονται, εφαρμόζονται στις χώρες αυτές και στα προϊόντα που απαριθμούνται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού. Εντούτοις η Βενεζουέλα δεν επωφελείται των προτιμήσεων οι οποίες ισχύουν για τα προϊόντα του κεφαλαίου 3 και των κωδικών ΣΟ 1604 και 1605. Αυτά τα προϊόντα δικαιούνται τις προτιμήσεις που αναφέρονται στο παράρτημα II του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3833/90.

1. Αναστέλλονται πλήρως οι δασμοί του κοινού δασμολογίου για τα προϊόντα καταγωγής Βολιβίας, Κολομβίας, Ισημερινού, Περού και Βενεζουέλας που απαριθμούνται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού, **εκτός από τους αριθ. 20056000 και 20049099 (κονσερβοποιημένα και κατεψυγμένα σπαράγγια)**. Το άρθρο 1, παράγραφος 4 και τα άρθρα 7 έως 12 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3833/90, με την επιφύλαξη της είσπραξης των πρόσθετων δασμών που ενδεχομένως επιβάλλονται, εφαρμόζονται στις χώρες αυτές και στα προϊόντα που απαριθμούνται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού. Εντούτοις η Βενεζουέλα δεν επωφελείται των προτιμήσεων οι οποίες ισχύουν για τα προϊόντα του κεφαλαίου 3 και των κωδικών ΣΟ 1604 και 1605. Αυτά τα προϊόντα δικαιούνται τις προτιμήσεις που αναφέρονται στο παράρτημα II του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3833/90.

**Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου όσον αφορά την πρόταση Κανονισμού του Συμβουλίου για την παράταση, το 1995, της εφαρμογής των Κανονισμών ΕΟΚ αριθ. 3833/90, ΕΟΚ αριθ. 3835/90 και ΕΟΚ αριθ. 3900/91 περί εφαρμογής των γενικευμένων δασμολογικών προτιμήσεων για ορισμένα γεωργικά προϊόντα καταγωγής αναπτυσσόμενων χωρών (COM(94)0337 - C4-0162/94 - 94/0210(ACC))**

(Διαδικασία διαβούλευσης)

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(94)0337 - 94/0210 (CNS)),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 113 της Συνθήκης της ΕΚ (C4-0162/94),
- θεωρώντας ότι η προτεινόμενη νομική βάση δεν είναι η κατάλληλη και ότι πρέπει να γίνει επίσης μνεία στα άρθρα 43 και 130 της Συνθήκης ΕΚ,



Παρασκευή, 18 Νοεμβρίου 1994

- έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του κανονισμού του,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας (A4-0072/94),
1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε το Σώμα·
  2. καλεί το Συμβούλιο να το ενημερώσει, εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο όπως το ενέκρινε το Σώμα·
  3. ζητεί από το Συμβούλιο να ενσωματώσει τις τροποποιήσεις του Κοινοβουλίου στην κοινή του θέση που θα εγκρίνει σύμφωνα με το άρθρο 189Γ(α) της Συνθήκης ΕΚ·
  4. ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου, εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
  5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

#### 4. Συμφωνίες ΕΚ-Βαλτικών κρατών για την ελευθέρωση των συναλλαγών \*

##### α) A4-0047/94

**Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου όσον αφορά συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα, αφενός, και της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, αφετέρου, σχετικά με την ελευθέρωση των συναλλαγών και τη θέσπιση συνοδευτικών μέτρων (COM(94)0327 - C4-0096/94 - 94/0183 (CNS))**

(Διαδικασία διαβούλευσης)

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής (COM(94)0327-94/0183 (CNS)),
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 113 της Συνθήκης ΕΚ,
  - έχοντας υπόψη την πανηγυρική διακήρυξη της Στουτγάρδης,
  - έχοντας υπόψη το σχέδιο συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα, αφενός, και της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, αφετέρου, σχετικά με την ελευθέρωση των συναλλαγών και τη θέσπιση συνοδευτικών μέτρων (8436/94) όπως μονογράφηκε από την Επιτροπή,
  - έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 228, παράγραφος 3 της Συνθήκης ΕΚ (C4-0096/94),
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής και της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού (A4-0047/94),
1. εγκρίνει τη σύναψη της συμφωνίας·
  2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή καθώς επίσης στις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών και της Δημοκρατίας της Λιθουανίας.

Παρασκευή, 18 Νοεμβρίου 1994

**β) A4-0045/94**

**Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά τη σύναψη συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα, αφενός, και της Δημοκρατίας της Εσθονίας, αφετέρου, σχετικά με την φιλελευθεροποίηση των συναλλαγών και την καθιέρωση συνοδευτικών μέτρων (COM(94)0330 – C4-0104/94 – 94/0184 (CNS))**

(Διαδικασία διαβούλευσης)

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής (COM(94)0330 – 94/0184 (CNS)),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 113 της Συνθήκης ΕΚ,
- έχοντας υπόψη την πανηγυρική διακήρυξη της Στουτγάρδης,
- έχοντας υπόψη το σχέδιο συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα, αφενός, και της Δημοκρατίας της Εσθονίας, αφετέρου, σχετικά με την φιλελευθεροποίηση των συναλλαγών και την καθιέρωση συνοδευτικών μέτρων (8434/94) όπως μονογράφηκε από την Επιτροπή,
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 228, παράγραφος 3 της Συνθήκης ΕΚ (C4-0104/94),
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής και της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού (A4-0045/94),

1. εγκρίνει τη σύναψη της συμφωνίας
2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή, καθώς και στις κυβερνήσεις των κρατών μελών και της Δημοκρατίας της Εσθονίας.

**γ) A4-0046/94**

**Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά τη σύναψη συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα, αφενός, και της Δημοκρατίας της Λεττονίας, αφετέρου, σχετικά με την φιλελευθεροποίηση των συναλλαγών και την καθιέρωση συνοδευτικών μέτρων (COM(94)0326 – C4-0105/94 – 94/0181 (CNS))**

(Διαδικασία διαβούλευσης)

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής (COM(94)0326 – 94/0181 (CNS)),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 113 της Συνθήκης ΕΚ,
- έχοντας υπόψη την πανηγυρική διακήρυξη της Στουτγάρδης,
- έχοντας υπόψη το σχέδιο συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα, αφενός, και της Δημοκρατίας της Λεττονίας, αφετέρου, σχετικά με την φιλελευθεροποίηση των συναλλαγών και την καθιέρωση συνοδευτικών μέτρων (8435/94) όπως μονογράφηκε από την Επιτροπή,
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 228, παράγραφος 3 της Συνθήκης ΕΟΚ (C4-0105/94),

Παρασκευή, 18 Νοεμβρίου 1994

- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής και της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού (Α4-0046/94),
1. εγκρίνει τη σύναψη της συμφωνίας·
  2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή, καθώς και στις κυβερνήσεις των κρατών μελών και της Δημοκρατίας της Λεττονίας.

## 5. Έλεγχος της χρηματοδότησεως ΕΓΤΠΕ \*

Α4-0020/94

**Πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4045/89 του Συμβουλίου περί των ελέγχων, εκ μέρους των κρατών μελών, των πράξεων που αποτελούν μέρος του συστήματος χρηματοδότησεως από το Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Προσανατολισμού και Εγγυήσεων, Τμήμα Εγγυήσεων (COM (94)159 - C4-0045/94 - 94/0119 (CNS))**

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ (\*)

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

**ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 12***Άρθρο 5, παράγραφος 3, δεύτερο εδάφιο (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 4045/89)*

«Όταν το σύνολο ή μέρος των εμπορικών εγγράφων που βάσει του παρόντος κανονισμού πρέπει να αποτελέσουν αντικείμενο ελέγχου, βρίσκονται εκτός του εδάφους της Κοινότητας, η επιχείρηση τα θέτει στη διάθεση των υπεύθυνων για τον έλεγχο υπαλλήλων εντός λογικού χρονικού διαστήματος σε τόπο που καθορίζεται από το κράτος μέλος που είναι υπεύθυνο για τη διεξαγωγή του ελέγχου».

«Όταν το σύνολο ή μέρος των εμπορικών εγγράφων που βάσει του παρόντος κανονισμού πρέπει να αποτελέσουν αντικείμενο ελέγχου, βρίσκονται εκτός του εδάφους της Κοινότητας, η επιχείρηση τα θέτει στη διάθεση των υπεύθυνων για τον έλεγχο υπαλλήλων, εντός χρονικού διαστήματος και σε τόπο που αποφασίζεται από το κράτος μέλος που είναι υπεύθυνο για τη διεξαγωγή του ελέγχου».

(Τροπολογία 2)

**ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 14***Άρθρο 7, παράγραφος 2, δεύτερο εδάφιο, εισαγωγική πρόταση (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 4045/89)*

Οι εν λόγω αιτήσεις εξετάζονται και τα αποτελέσματα ανακοινώνονται στο κράτος μέλος που έχει υποβάλει την αίτηση, και στην Επιτροπή, εντός έξι μηνών από την υποβολή της αίτησης.

Οι εν λόγω αιτήσεις εξετάζονται και τα αποτελέσματα ανακοινώνονται στο κράτος μέλος που έχει υποβάλει την αίτηση, και στην Επιτροπή, εντός τριών μηνών από την υποβολή της αίτησης.

(\*) ΕΕ C 175 της 28.06.1994, σελ. 7.

Παρασκευή, 18 Νοεμβρίου 1994

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 3)

## ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 19

Άρθρο 21, παράγραφος 2 (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 4045/89)

2. Υπάλληλοι της Επιτροπής μπορούν να παρευρίσκονται κατά τους ελέγχους που αναφέρονται στο άρθρο 2. Οι ελέγχοι διεξάγονται πάντοτε από υπαλλήλους της εθνικής υπηρεσίας. Οι υπάλληλοι της Επιτροπής δεν μπορούν, με δική τους πρωτοβουλία, να ασκούν εξουσίες που έχουν ανατεθεί στους εθνικούς υπαλλήλους.

2. Υπάλληλοι της Επιτροπής μπορούν να παρευρίσκονται κατά τους ελέγχους που αναφέρονται στο άρθρο 2. Οι ελέγχοι διεξάγονται πάντοτε από υπαλλήλους της εθνικής υπηρεσίας.

(Τροπολογία 4)

## ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 19

Άρθρο 21, παράγραφος 3, πρώτο εδάφιο (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 4045/89)

3. Στην περίπτωση ελέγχων που διεξάγονται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 7 οι υπάλληλοι του κράτους μέλους στο οποίο έγινε ή εισπράχθηκε ή έπρεπε να γίνει ή εισπραχθεί η πληρωμή, μπορούν να παρευρίσκονται κατά τον έλεγχο στο κράτος μέλος στο οποίο είναι εγκατεστημένη η επιχείρηση και να έχουν πρόσβαση στους ίδιους χώρους και στα ίδια έγγραφα όπως και οι υπάλληλοι του εν λόγω κράτους μέλους.

3. Στην περίπτωση ελέγχων που διεξάγονται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 7 οι υπάλληλοι του κράτους μέλους στο οποίο έγινε ή εισπράχθηκε ή έπρεπε να γίνει ή εισπραχθεί η πληρωμή, μπορούν να παρευρίσκονται κατά τον έλεγχο στο κράτος μέλος στο οποίο είναι εγκατεστημένη η επιχείρηση, ενώ πρέπει να έχουν πρόσβαση στους ίδιους χώρους και στα ίδια έγγραφα όπως και οι υπάλληλοι του εν λόγω κράτους μέλους.

**Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4045/89 του Συμβουλίου περί των ελέγχων, εκ μέρους των κρατών μελών, των πράξεων που αποτελούν μέρος του συστήματος χρηματοδότησης από το Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Προσανατολισμού και Εγγυήσεων, Τμήμα Εγγυήσεων (COM (94)159 – C4-0045/94 – 94/0119 (CNS))**

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(94)159 – 94/0119 CNS) <sup>(1)</sup>,
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 43 της Συνθήκης ΕΚ (C4-0045/94),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαιθρου καθώς και της Επιτροπής Προϋπολογισμών (A4-0020/94).

1. εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε το Σώμα, την πρόταση της Επιτροπής·
2. καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο όπως το ενέκρινε το Σώμα, να το ενημερώσει σχετικά·
3. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

(1) ΕΕ C 175 της 28.06.1994, σελ. 7.

Παρασκευή, 18 Νοεμβρίου 1994

**6. Έλεγχος και διαχείριση των κοινοτικών ενισχύσεων \***

A4-0019/94

**Πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου περί τροποποίησης του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3508/92 για τη θέσπιση ενός ολοκληρωμένου συστήματος διαχείρισης και ελέγχου σχετικά με ορισμένα καθεστώτα κοινοτικών ενισχύσεων («ολοκληρωμένο σύστημα»)** (COM (94)0286 - C4-0103/94 - 94/0160 (CNS))

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ (\*)

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

**ΑΡΘΡΟ 1***Άρθρο 10, παράγραφος 2, πρώτο εδάφιο (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3508/92)*

«Η χρηματοδοτική συμμετοχή της Κοινότητας χορηγείται για περίοδο τεσσάρων ετών από το 1992, εντός του ορίου των πιστώσεων που διατίθενται για το σκοπό αυτό.»

**«2.** Η χρηματοδοτική συμμετοχή της Κοινότητας χορηγείται για περίοδο τεσσάρων ετών από το 1992, εντός του ορίου των πιστώσεων που διατίθενται για το σκοπό αυτό **κατά τη διαδικασία έγκρισης του προϋπολογισμού.**»

(Τροπολογία 2)

**ΑΡΘΡΟ 1α (νέο)****ΑΡΘΡΟ 1α**

**Η Επιτροπή θα υποβάλει έκθεση προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το αργότερο έως το τέλος του 1995, σχετικά με τη λειτουργία του ολοκληρωμένου συστήματος. Στη συνέχεια, θα υποβάλλει ετήσιες εκθέσεις μέχρι τον τερματισμό της λειτουργίας του συστήματος, με στόχο τον προσδιορισμό του κατά πόσον λειτουργεί αποτελεσματικά σε όλα τα κράτη μέλη και τον βαθμού στον οποίο επιτυγχάνει την καταπολέμηση της απάτης.**

(Τροπολογία 3)

**ΑΡΘΡΟ 2, ΠΡΩΤΟ ΕΔΑΦΙΟ (νέο)**

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την έβδομη μέρα από τη δημοσίευσή του στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

**Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την έβδομη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης και θα παύσει να ισχύει την 31η Δεκεμβρίου 1995.**

(\*) ΕΕ C 254 της 27.10.1994, σελ. 12.

Παρασκευή, 18 Νοεμβρίου 1994

**Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου περί τροποποίησης του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3508/92 για τη θέσπιση ενός ολοκληρωμένου συστήματος διαχείρισης και ελέγχου σχετικά με ορισμένα καθεστώτα κοινοτικών ενισχύσεων («ολοκληρωμένο σύστημα»)(COM(94)0286 - C4-0103/94 - 94/0160 (CNS))**

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο COM(94) 0286 - 94/0160(CNS) (1),
  - έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 43 της Συνθήκης ΕΚ (C4-0103/94),
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου και της Επιτροπής Προϋπολογισμών (A4-0019/94),
1. εγκρίνει, με τις τροποποιήσεις που της επέφερε, την πρόταση της Επιτροπής·
  2. καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο όπως το ενέκρινε το Σώμα, να το ενημερώσει σχετικά·
  3. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

(1) ΕΕ C 254 της 27.10.1994, σελ. 12.

## 7. Αλιευτική συμφωνία ΕΚ-Δανία, Γροιλανδία \*

A4-0074/94

### I.

**Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη σύναψη συμφωνίας, με τη μορφή ανταλλαγής επιστολών, όσον αφορά την τροποποίηση της συμφωνίας αλιείας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, αφενός, και της Κυβέρνησης της Δανίας και της Τοπικής Κυβέρνησης της Γροιλανδίας, αφετέρου (COM(94) 0392 - C4-0174/94 - 94/0211 (CNS))**

Εγκρίνεται η ακόλουθη τροπολογία:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ (\*)

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

*Πρώτη αιτιολογική αναφορά*

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 43 σε συνδυασμό με το άρθρο 228 παράγραφος 3, πρώτο εδάφιο,

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 228 παράγραφος 3, δεύτερο εδάφιο,

(\*) ΕΕ C 282 της 8.10.1994, σελ. 6.

Παρασκευή, 18 Νοεμβρίου 1994

**Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στην πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη σύναψη συμφωνίας, με τη μορφή ανταλλαγής επιστολών, όσον αφορά την τροποποίηση της συμφωνίας αλιείας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, αφενός, και της Κυβέρνησης της Δανίας και της Τοπικής Κυβέρνησης της Γροιλανδίας, αφετέρου (COM(94) 0392 – C4-0174/94 – 94/0211 (CNS))**

(Διαδικασία σύμφωνης γνώμης)

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(94) 0392 – 94/0211 (CNS))<sup>(1)</sup>,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 43 της Συνθήκης ΕΚ
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με τα άρθρα 43 και 228, παρ. 3, εδάφιο 1 της Συνθήκης ΕΚ (C4-0174/94),
- θεωρώντας ότι η προτεινόμενη νομική βάση δεν είναι κατάλληλη και ότι θα πρέπει να γίνει μεία στο άρθρο 228, παρ. 3, δεύτερο εδάφιο της Συνθήκης ΕΚ,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 90 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Αλιείας και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών (A4-0074/94),

1. παρέχει τη σύμφωνη γνώμη του στη σύναψη της συμφωνίας·
2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, την κυβέρνηση της Δανίας και την τοπική κυβέρνηση της Γροιλανδίας.

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 282 της 8.10.1994, σελ. 6.

## II.

**Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τη σύναψη του Τρίτου Πρωτοκόλλου για τους όρους αλιείας που προβλέπονται στην αλιευτική συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, αφενός, και της Κυβέρνησης της Δανίας και της Τοπικής Κυβέρνησης της Γροιλανδίας, αφετέρου (COM(94) 0393 – C4-0177/94 – 94/0215 (CNS))**

Εγκρίνεται η ακόλουθη τροπολογία:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ (\*)

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 5)

*Πρώτη αιτιολογική αναφορά*

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 43 σε συνδυασμό με το άρθρο 228 παράγραφος 3, πρώτο εδάφιο,

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 228 παράγραφος 3, δεύτερο εδάφιο,

(\*) ΕΕ C 287 της 15.10.1994, σελ. 11.

Παρασκευή, 18 Νοεμβρίου 1994

**Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στην πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη σύναψη συμφωνίας, του Τρίτου Πρωτοκόλλου για τους όρους αλιείας που προβλέπονται στην αλιευτική συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, αφενός, και της Κυβέρνησης της Δανίας και της Τοπικής Κυβέρνησης της Γροιλανδίας, αφετέρου (COM(94) 0393 – C4-0177/94 – 94/0215 (CNS))**

(Διαδικασία σύμφωνης γνώμης)

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(94) 0393 – 94/0215 (CNS) (1)),
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 43 της Συνθήκης ΕΚ,
  - έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με τα άρθρα 43 και 228, παρ. 3, εδάφιο 1 της Συνθήκης ΕΚ (C4-0174/94),
  - θεωρώντας ότι η προτεινόμενη νομική βάση δεν είναι κατάλληλη και ότι θα πρέπει να γίνει μνεία στο άρθρο 228, παρ. 3, δεύτερο εδάφιο της Συνθήκης ΕΚ,
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 90 του Κανονισμού του,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Αλιείας και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών (A4-0074/94),
1. παρέχει τη σύμφωνη γνώμη του στη σύναψη συμφωνίας·
  2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, την κυβέρνηση της Δανίας και την τοπική κυβέρνηση της Γροιλανδίας.

(1) ΕΕ C 287 της 15.10.1994, σελ. 11.

## **8. Αλιευτικές ποσοτώσεις**

**B4-0430/94**

**Ψήφισμα σχετικά με την πρόσφατη συμφωνία του NAFO για τις αλιευτικές ποσοτώσεις για το 1995**

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- A. έχοντας υπόψη τις συμφωνίες που συνάφθηκαν κατά την ετήσια συνεδρίαση του NAFO, η οποία πραγματοποιήθηκε στο Χάλιφαξ-Ντάρτμουθ (Καναδάς) από τις 19 έως τις 23 Σεπτεμβρίου 1994,
- B. έχοντας υπόψη ότι σκοπός της συνεδρίασης ήταν η αναθεώρηση της σημερινής κατάστασης των σημαντικότερων αλιεύσεων στην περιοχή εκτός των 200 μιλίων του Καναδά (Ζώνη NAFO), ο καθορισμός των συνολικών επιτρεπομένων αλιευμάτων των κυριότερων ειδών για το 1995, και επί πλέον ο καθορισμός των μέσων ελέγχου και διαχείρισης αυτών των αλιεύσεων,
- Γ. έχοντας υπόψη ότι οι φετινές συζητήσεις επικεντρώθηκαν στη ρύθμιση της αλιεύσης του ιπλόγλωσσου, και το επιστημονικό συμβούλιο του NAFO συνέστησε ως προληπτικό μέτρο για το 1995, και επί πλέον η προσπάθεια, να μην ξεπεραστούν οι 40.000 τόνοι συνολικών αλιευμάτων για το 1995,
- Δ. εκτιμώντας ότι, παρά τις εν λόγω ευνοϊκές συστάσεις για τον καθορισμό επιπέδου προληπτικών αλιεύσεων και όχι για τον ορισμό του (TAC) συνόλου επιτρεπομένων αλιευμάτων, επιτράπηκε τελικά, με την υποστήριξη του Καναδά, ο καθορισμός TAC από 27.000 τόννους για τον ιπλόγλωσσο,



Παρασκευή, 18 Νοεμβρίου 1994

- Ε. έχοντας υπόψη ότι η Επιτροπή, έχοντας κατ' αρχήν προτείνει ένα ΤΑC 40.000 τόνων, δέχθηκε στη συνέχεια τους προαναφερθέντες 27.000 τόνους, εφόσον δεν προέβαλε καμία αντίρρηση στην πρόταση αυτή, παρά τις δυσμενείς συνέπειες που η συμπεριφορά της θα μπορούσε να έχει για τον κοινοτικό στόλο,
- ΣΤ. εκτιμώντας ότι η εκμετάλλευση της αλιείας ιπλόγλωσσου σε βαθειά ύδατα αποφασίστηκε μετά την περάτωση πειραματικών αλιευτικών περιόδων που χρηματοδοτήθηκαν από την Ευρωπαϊκή Ένωση, προκειμένου να δοθεί κάποια λύση στην έλλειψη αλιευτικών ψυγείων στον κοινοτικό στόλο,
- Ζ. εκτιμώντας ότι ο κοινοτικός στόλος που ασχολείται με αυτή την αλιεία αποτελείται από 45 πλοία ψυγεία υψηλής τεχνολογίας που αλιεύουν ετησίως 45.000 περίπου τόνους ιπλόγλωσσου στα ύδατα του ΝΑFO και ότι από τον τομέα αυτό εξαρτώνται άμεσα 1.250 θέσεις εργασίας και έμμεσα 7.500 περίπου,
1. εκφράζει την απογοήτευσή του για τη στάση της Επιτροπής που παραιτήθηκε σαφώς από την υποχρέωσή της να προασπίσει τα κοινοτικά αλιευτικά συμφέροντα κατά την ετήσια συνεδρίαση του ΝΑFO·
  2. θεωρεί ότι η κοινοτική αντιπροσωπεία θα έπρεπε να έχει αντιτάξει την πρόταση για σύνολο επιτρεπομένων αλιευμάτων από 27.000 τόνους ιπλόγλωσσου, εφόσον δεν υφίσταται ισχυρή επιστημονική αιτιολογία, διότι είναι η πρώτη φορά που στα πλαίσια της οργάνωσης αυτής καθιερώνεται ένα σύνολο επιτρεπομένων αλιευμάτων κατώτερο από τις συστάσεις της επιστημονικής επιτροπής του ΝΑFO·
  3. ζητεί προς τούτο από την Επιτροπή να προβάλει κατά το προσεχές Συμβούλιο Υπουργών Αλιείας στις 23 Νοεμβρίου 1994 τη σκοπιμότητα της μη έγκρισης των εν λόγω συμφωνιών και, ως εκ τούτου, της μη επικύρωσής τους·
  4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.
-

Παρασκευή, 18 Νοεμβρίου 1994

**ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ****18 Νοεμβρίου 1994**

Έχουν υπογράψει:

Adam, Aelvoet, Ahern, Alber, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, André-Léonard, Andrews, Antony, Aparicio Sánchez, Apolinário, Argyros, Arias Cañete, Avgerinos, Azzolini, Baldarelli, Balfe, Banotti, Barthet-Mayer, Barton, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Berthu, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Boogerd-Quaak, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Breyer, Burtone, Cabezón Alonso, Caccavale, Campos, Campoy Zueco, Carnero González, Cassidy, Castagnède, Castricum, Chanterie, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Cot, Cox, Crampton, Cunha, Cushnahan, Daskalaki, David, De Esteban Martin, De la Merced Monge, Dell'Alba, De Luca, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnelly Alan John, Dury, Dybkjær, Eisma, Ephremidis, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Farassino, Feret, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fitzsimons, Florio, Fontaine, Ford, Fouque, Fraga Estévez, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Galeote Quecedo, García Arias, Garriga Polledo, Gebhardt, Ghilardotti, Girão Pereira, Glase, Goepel, Görlach, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graziani, Green, Grosch, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Hatzidakis, Haug, Heinisch, Hendrick, Herman, Hindley, Hory, Hughes, Imaz San Miguel, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jacob, Jöns, Jové Peres, Junker, Katiforis, Keppelhoff-Wiechert, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lambrias, Lange, Langenhagen, Larive, Lehne, Le Rachinel, Liese, Linkohr, Lucas Pires, Lulling, Macartney, McCarthy, McGowan, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marinho, Marinucci, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martinez, Mayer, Mendonça, Moniz, Monteiro, Morris, Mosiek-Urbahn, Mulder, Murphy, Nassauer, Needle, Newman, Novo, Oddy, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Pack, Pailler, Palacio Vallelersundi, Pannella, Papakyriazis, Perry, Peter, Piecyk, des Places, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Posselt, Pradier, Provan, Puerta, Rapkay, Read, Redondo Jiménez, Ribeiro, Robles Piquer, Rosado Fernandes, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Salafrañca Sánchez-Neyra, Salisch, Samland, Sánchez García, Sandbæk, Santini, Schäfer, Schiedermeier, Schlechter, Schleicher, Schnellhardt, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seillier, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Skinner, Smith, Soares, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Spiers, Stewart, Stewart-Clark, Stirbois, Striby, Sturdy, Tannert, Tappin, Taubira-Delannon, Theato, Theonas, Thomas, Thyssen, Tillich, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Villalobos Talero, Vinci, van der Waal, Waddington, Walter, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, West, Wiebenga, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wynn.

---

Παρασκευή, 18 Νοεμβρίου 1994

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση

- (+) = Υπέρ  
 (-) = Κατά  
 (O) = Αποχές

## 1. Έκθεση Adam A4-0068/94

ψηφίσμα

( + )

**EDN:** Blokland, van der Waal**ELDR:** Boogerd-Quaak, de Vries, Dybkjær, Eisma, Haarder, Mulder, Wiebenga, Wijsenbeek**FE:** Azzolini, Santini**GUE:** Carnero González, Gonzalez Alvarez, Gutierrez Diaz, Jové Peres, Theonas, Vinci

**PPE:** Alber, Arias Cañete, Bennasar Tous, Berend, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Campoy Zueco, Cassidy, Deprez, Estevan Bolea, Fernández-Albor, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Goepel, Gomolka, Habsburg, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Kristoffersen, Lambrias, Liese, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mosiek-Urbahn, Oomen-Ruijten, Palacio Vallelersundi, Poettering, Poggiolini, Posselt, Provan, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Schiedermeier, Schleicher, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Villalobos Talero

**PSE:** Adam, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Avgerinos, Balfe, Barton, Billingham, Castricum, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Frutos Gama, Görlach, González Triviño, Hardstaff, Haug, Hughes, Izquierdo Rojo, Jöns, Kindermann, Kinnoek, Kuhne, McCarthy, McGowan, McNally, Mann Erika, Martin David W., Morris, Murphy, Needle, Peter, Samland, Schlechter, Simpson, Skinner, Thomas, Truscott, Waddington, Watts, West, Willockx, Wilson, Wynn

**RDE:** Guinebertiere

( - )

**RDE:** Rosado Fernandes**V:** Breyer, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Kreissl-Dörfler

( O )

**EDN:** Berthu, Fabre-Aubrespy, des Places, Poisson, Striby**NI:** Dillen, Vanhecke**PPE:** Banotti**PSE:** Tannert**V:** Ullmann

## 2. Έκθεση Maij-Weggen A4-0071/94

τροπ. 15

( + )

**EDN:** Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, des Places, Poisson, Sandbæk, Seillier, van der Waal**ELDR:** Boogerd-Quaak, Cox, Cunha, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Haarder, Larive, Mulder, Vaz Da Silva, Wiebenga, Wijsenbeek**FE:** Azzolini**GUE:** Carnero González, Gonzalez Alvarez, Gutierrez Diaz,

Παρασκευή, 18 Νοεμβρίου 1994

**PPE:** Alber, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Bourlanges, de Bremond d' Ars, Campoy Zueco, Cassidy, Colombo Svevo, De Esteban Martin, De la Merced Monge, Deprez, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Funk, Garriga Polledo, Goepel, Gomolka, Graziani, Habsburg, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Klaß, Konrad, Kristoffersen, Liese, Lucas Pires, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Poettering, Poggiolini, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schleicher, Schwaiger, Sisó Cruellas, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Villalobos Talero

**PSE:** d'Ancona, Aparicio Sanchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barton, Billingham, van Bladel, Cabezón Alonso, Castricum, Colom i Naval, Cot, Crampton, David, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dury, Frutos Gama, Ghilardotti, González Triviño, Hallam, Hardstaff, Hindley, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kuckelkorn, McCarthy, McGowan, McNally, Mann Erika, Murphy, Needle, Newman, Piecyk, Pollack, Read, Ruffolo, Salisch, Schlechter, Schulz, Simpson, Skinner, Spiers, Thomas, Titley, Truscott, Waddington, Wemheuer, Willockx, Wilson, Wynn

**RDE:** Guinebertiere, Jacob

**V:** Ullmann

(-)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Hory, Macartney, Pannella, Sánchez García, Taubira-Delannon

**V:** Aelvoet, Graefe zu Baringdorf, Kreissl-Dörfler, Schroedter, Soltwedel-Schäfer

(O)

**NI:** Martinez

### 3. Έκθεση Garriga Polledo A4-0020/94

ψήφισμα

(+)

**ARE:** Macartney, Sánchez García

**ELDR:** Dybkjaer, Haarder

**FE:** De Luca

**PPE:** Arias Cañete, Bennasar Tous, Bianco, Campoy Zueco, Cassidy, De Esteban Martin, De la Merced Monge, Deprez, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fraga Estevez, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Graziani, Grosch, Heinisch, Imaz San Miguel, Langenhagen, Martens, Nassauer, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sisó Cruellas, Varela Suanzes-Carpegna

**PSE:** Aparicio Sanchez, Baldarelli, Balfe, Díez de Rivera Icaza, Ford, Hallam, Izquierdo Rojo, Jöns, Kinnock, Needle, Sindal, Skinner, Spiers, Thomas

### 4. B4-0430/94

ψήφισμα

(+)

**GUE:** Maset Campos

**PPE:** Arias Cañete, Bennasar Tous, de Bremond d' Ars, Campoy Zueco, De Esteban Martin, De la Merced Monge, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fraga Estevez, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gomolka, Grosch, Heinisch, Imaz San Miguel, Langenhagen, Lucas Pires, Martens, Nassauer, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sisó Cruellas, Varela Suanzes-Carpegna, Villalobos Talero

---

**Παρασκευή, 18 Νοεμβρίου 1994****PSE:** Aparicio Sanchez, García Arias, Izquierdo Rojo, Soares**RDE:** Girao Pereira,

(—)

**ARE:** Macartney**PSE:** Adam, Balfe, Collins Kenneth D., David, Donnelly Alan John, Ford, Hughes, Kinnock, McGowan, McNally, Marinucci, Morris, Needle, Oddy, Pollack, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Thomas, Titley, Truscott, Watts**V:** Aelvoet, Weber

---